

AN EASTERN  
TURKI-ENGLISH DIALECT  
DICTIONARY

By

GUNNAR JARRING

LUND 1964  
HÅKAN OHLSSONS BOKTRYCKERI

## Preface

This Eastern Turki — English Dictionary is basically an index to the texts of my “Materials to the Knowledge of Eastern Turki”, Vols. I—IV (Lund 1948—1952. referred to as e.g. II:35:110, indicating volume, page and sentence). In addition it contains the words appearing in other publications of mine and words taken down during my field-work in Sinkiang in 1929—30 and in Srinagar, Kashmir, in 1935. Furthermore those words in RAQUETTE’S English-Turki Dictionary (Lund 1927) which do not already appear in my published texts or otherwise, have been included in my dictionary.

My original intention was to include the total word material of all published Eastern Turki texts. Since lack of time prevented this, I felt it best to publish without further delay a dictionary based mainly on my own texts.

The dictionary represents the dialects spoken in the southern part of Sinkiang. It should give an impression of the range of forms of the different words occurring in the districts between Kashghar in the West and Khotan in the East. It is not representative of what is called modern Uighur, which belongs to the more northern parts of Sinkiang.

I also feel it important to stress that the dictionary represents a linguistic situation up to 1935, that is, the language of a society based on a rather primitive form of agriculture, handicraft, bazaar- and caravan-life and with a very low level of literacy. With the increasingly easier communications between Sinkiang and the surrounding parts of Central Asia — both towards China and the Soviet Union — and with the political, economical and technical development that has taken place within Sinkiang during the last decades, I feel sure that there must have been a considerable change in the spoken language, especially in the towns and bigger centers. And these changes, for obvious reasons, are not reflected in the dictionary.

The dictionary should not be taken as an attempt at a normalized dictionary. What I present here is only a scanty introduction to an abundance of different dialect forms and different meanings of the same words. It must be stressed that the diversity, even within one individual’s

speech, is great, not to mention the differences between individuals belonging to different social groups or different localities. The dictionary shows how insecure we must feel as to our knowledge of both vocalism and consonantism of a Turcic dialect in a secluded part of the world.

In certain cases the geographical origin of a word is noted, i.e. (G.) for Guma. This does not exclude the possibility that the word in question might appear in another district, or other districts, in the same form.

As to the sense of a word I have recorded the meanings I have met with; others are of course not excluded.

As to etymologies, I have confined myself to generally indicating Arabic or Persian origin, or for modern words Russian or English provenience. Words for which Chinese origin seems indicated have been marked with a Ch. References have often been made to MENGES' Glossar which contains rich comparative etymological materials.

I have been very liberal with cross-references as it is an almost impossible task in a dictionary of this kind to bring words together under one heading. This difficulty has been especially evident for vowel series like  $a - \text{æ} - \varepsilon - e$ ,  $o - u$  and  $\ddot{o} - \ddot{u} - \ddot{u}$ , not to speak of  $\text{æ} - \ddot{i}$ . Through cross-references, I hope to have attained a certain degree of reliability for the user of my dictionary but recommend that he look for a specific word under all the vowels in a series. The very common dropping of  $r$  has generally — for practical reasons — not been noted, except in cases taken directly from the texts, or from informants. I have also abstained from indicating all cases of the alternation  $r \sim j$ , which is a common feature in the Yarkand and Guma dialects, confining myself to only those cases appearing in the texts or as otherwise noted. I have furthermore brought together the two phonetic signs  $w$  and  $\text{ɹ}$ , which represent the same sound, under  $w$ .

It should also be stated that, as a general rule, the first form of a word listed should be considered as the commonest form in use, e.g.  $a:\text{χun} \sim a\text{χun} \sim a\text{χund} \sim a\text{χon}$ .

March 31st, 1964.

### List of Works quoted

- Azerbaidj.-russk. slov. = Азербайджанско-русский словарь под ред. Г. Гуссейнова. Баку 1941.
- BN = Баскаков, Н. А. & Насилов, В. М., Уйгурско-русский словарь. Москва 1939.
- BOGDANOV = BOGDANOV, L., Stray Notes on Kābulī Persian. (Journal and Proceedings of the Asiatic Society of Bengal. N.S. Vol. 26. 1930. Calcutta 1933.)
- БОМБАЦИ = БОМБАЦИ, А., Review of JARRING, Materials 1—2 in *Oriente moderno*. Anno XXIX:7—9, pp. 143—145. Roma 1949.
- БОРОВКОВ = Боровков, А. К., “Бадā’и ‘ал-лугат.” Словарь Тāли ймāни Гератского к сочинениям Алишера Навои. Москва 1961.
- BRÖCKELMANN = *Mitteltürkischer Wortschatz nach Maḥmūd al-Kāšīarīs Dīvān luīat at-turk* bearbeitet von C. BRÖCKELMANN. Budapest & Leipzig 1928. (Bibliotheca Orientalis Hungarica. I.)
- BUGADOV = Бугадовъ, Л., Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій ... Т. 1—2. Санктпетербургъ 1869—71.
- BURHAN = BURHAN SHAHIDI, Уйгурско-китайско-русский словарь. Peking 1953.
- ÇAGATAY, Rev. I = ÇAGATAY, Saadet, Review of JARRING, Materials ... 1—2 in: *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*. Cilt VIII:3. Ankara 1950.
- ÇAGATAY, Rev. II = ÇAGATAY, Saadet, Review of JARRING, Materials ... 3—4 in: *Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Dergisi*. Cilt XI:2—4. Ankara 1953.
- Cont. = The Contest of the Fruits. An Eastern Turki Allegory. By Gunnar JARRING. Lund 1936. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 32. Nr 4.)
- DAVIDSON, B., *Turkestan alive. New Travels in Chinese Central Asia*. London 1957.
- EI = The Encyclopaedia of Islam ...
- ETD = RAQUETTE, G., English-Turki Dictionary based on the Dialects of Kashgar and Yarkand. Lund 1927. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 23. Nr. 4.)
- ETG = RAQUETTE, G., *Eastern Turki Grammar. Practical and theoretical with Vocabulary*. P. 1—3. Berlin 1912—14. (Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen. Jahrg. 15—17. Abt. 2.)
- FORSYTH, Report = Report of a Mission to Yarkund in 1873, under Command of Sir T. D. FORSYTH ... with Historical and Geographical Information regarding the Possessions of the Ameer of Yarkund. Calcutta 1875.
- FOY, K., *Azerbajġanische Studien mit einer Charakteristik des Südtürkischen*. II. Berlin 1904. (Mitteilungen des Seminars für orientalische Sprachen. Jahrg. 7. Abt. 2.)
- GABAIN, Annemarie von, *Alttürkische Grammatik. Mit Bibliographie, Lesestücken und Wörterverzeichnis, auch Neutürkisch*. 2. verb. Aufl. Leipzig 1950. (Porta linguarum Orientalium. 23)

- GRENARD = DUTREUIL DE RHINS, J. L., *Mission scientifique dans la Haute Asie 1890—95. P. 3.* = GRENARD, F., *Histoire-Linguistique-Archéologie-Géographie.* Paris 1898.
- Handwörterbuch = *Handwörterbuch des Islam.* Im Auftrag der koninklijke Akademie van Wetenschappen, Amsterdam herausgegeben von A. J. WENSINCK und J. H. KRAMERS. Leiden 1941.
- HARTMANN, M., *Der islamische Orient. Berichte und Forschungen.* Bd 1. Berlin 1905.
- HARTMANN, Text = HARTMANN, M., *Ein türkischer Text aus Kašgar.* Mitteilung 1—4. (Keleti Szemle 5—6. Budapest 1903—1905.)
- HUGHES = *A Dictionary of Islam ...* by Thomas Patrick HUGHES. With numerous illustrations. London [reprint] 1935.
- Ibrahimov = Иброхимов, С., *Профессиональная лексика говоров ферганской долины. Лексика по гончарному делу.* Ташкент 1956.
- JARRING, G., *Materials to the Knowledge of Eastern Turki. Tales, Poetry, Proverbs, Riddles, Ethnological and Historical Texts from the Southern Parts of Eastern Turkestan.* With translation and notes. 1—4. Lund 1946—1951. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 43. Nr 4, Bd 44. Nr 7, Bd 47. Nr 3—4.)
- *Studien zu einer osttürkischen Lautlehre.* Lund 1933.
- KATANOV-MENGES = *Volkskundliche Texte aus Ost-Türkistan aus dem Nachlass von N. Th. Katanov.* Herausgegeben von Karl MENGES. Berlin 1933. (Sonderausgabe aus den Sitzungsberichten der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse 1933. XXXII).
- LC I = LE COQ, A. v., *Sprichwörter und Lieder aus der Gegend von Turfan.* Mit einer dort aufgenommenen Wörterliste. Leipzig & Berlin 1911. (Baessler-Archiv. Beiheft 1.)
- LC II = LE COQ, A. v., *Eine Liste osttürkischer Pflanzennamen.* (Baessler-Archiv. 6. Leipzig & Berlin 1922.)
- LC III = LE COQ, A. v., *Osttürkische Gedichte und Erzählungen.* (Keleti Szemle. 18. Budapest 1918—19.)
- LE COQ, A. von, *Bemerkungen über türkische Falknerei.* (Baessler-Archiv. 4. Leipzig & Berlin 1914).
- *Bemerkungen zur türkischen Falknerei.* (Nachtrag). (Baessler-Archiv. 6. Leipzig & Berlin 1922.)
- *Die Abdal.* (Baessler-Archiv. 2. Berlin & Leipzig 1912).
- *Osttürkische Namenliste mit Erklärungsversuch.* (in: HEDIN, S., *Southern Tibet.* Vol. 9. P. 2. Stockholm 1922).
- *Volkskundliches aus Ost-Turkistan.* Mit einem Beitrag von O. v. FALKE. Berlin 1916. (Königlich Preussische Turfan-Expeditionen).
- *Von Land und Leuten in Ostturkistan.* Berichte und Abenteuer der 4. deutschen Turfanexpedition. 2. unveränderte Aufl. Leipzig 1928.
- LOKOTSCH = LOKOTSCH, K., *Etymologisches Wörterbuch der europäischen (germanischen, romanischen und slavischen) Wörter orientalischen Ursprungs.* Heidelberg 1927. (Indogermanische Bibliothek. Reihe II. Bd 3.)
- МАЛОВ I = Малов, С. Е., *Уйгурские наречия Синьцзяна. Тексты, переводы, словарь.* Москва 1961.
- МАЛОВ II = Малов, С. Е., *Уйгурский язык. Хамийское наречие. Тексты, переводы и словарь.* Москва 1954.

- МАЛОВ III = Малов, С. Е., Лобнорский язык. Тексты, переводы, словарь. Фрунзе 1956.
- МАЛОВ, Rev. I = Малов, С. Е., Review of JARRING, Contest of the Fruits ... in Язык и мышление. Т. 9, pp. 184—186. Москва & Ленинград 1940.
- МАЛОВ, Rev. II = Малов, С. Е., Review of JARRING, Materials ... 1—2 in Известия Академий Наук СССР. Отделение литературы и языка. Т. 10, pp. 205—207. Москва & Ленинград 1951.
- МАЛОВ, Rev. III = Малов, С. Е., Review of JARRING, Materials ... 3—4 in Известия Академий Наук СССР. Отделение литературы и языка. Т. 12, pp. 294—295. Москва & Ленинград 1953.
- МАЛОВ, Малов, С. Е., Материалы по уйгурским наречиям Син-дзяна. (Сборник С. Ф. Ольденбургу ... Москва & Ленинград 1934, стр. 307—322).
- Шаманский камень “яда” у тюрков Западного Китая. (Советская этнография. 1947:1 стр. 151—160).
- Шаманство у сартовъ Восточнаго Туркестана. (Сборникъ Музея антропологии и этнографии. Т. 5:1. Петроградъ 1918).
- МАННЕРHEIM, С. G., Across Asia from West to East in 1906—1908. Vol. 1—2. Helsinki 1940. (Société finno-ougrienne. Travaux ethnographiques VIII.)
- MENGES = MENGES, K., Glossar zu den volkskundlichen Texten aus Ost-Türkistan II. Wiesbaden 1955. (Akademie der Wissenschaften und der Literatur. Abhandlungen der geistes- und sozialwissenschaftlichen Klasse. Jahrgang 1954. Nr 14).
- MORGENSTIERNE, G., Gleanings from Turki Dialects. (Studia septentrionalia. II, pp. 138—148. Oslo 1945).
- НАРОДУ = Народы Средней Азии и Казахстана. 1—2. Москва 1962—63.
- Nuzhatu-l-qulüb = The zoological Section of the Nuzhatu-l-qulüb of Ḥamdullāh al-Mustaʿfī al-Qazwīnī. Edited, translated, and annotated by J. STEPHENSON. London 1928. (Oriental Translation Fund. N. S. Vol. XXX.)
- OLDENBURG = Ольденбургъ, С. Θ., “Лакамы”—прозвища жителей городовъ Восточнаго Туркестана. (Сборникъ музея антропологии и этнографии. Т. 5:1. Петроградъ 1918).
- РАКНАЛИНА = Пахалина, Т. Н., Ишкашимский язык. Очерк фонетики и грамматики, тексты и словарь. Москва 1959.
- РАНТУСОВ, Пантусовъ, Н. Н., Таранчинскіе бакши. Пери уйнатмакъ. (Способы игры и лѣченія бакшей.) Ташкентъ 1907.
- РАНТУСОВ, Таган. resp. = Пантусовъ, Н. Н., Таранчинскія пѣсни. Собраны и переведены. Съ приложеніемъ трехъ таблицъ рисунковъ и нотъ. Санктпетербургъ 1890. (Записки Имп. русск. географ. общество по отдѣленію этнографии. Т. XVII).
- PAVET DE COURTEILLE = Dictionnaire turk-oriental destiné principalement à faciliter la lecture des ouvrages de Bâber, d'Aboul-Gâzi et de Mir-Ali-Chir-Nevâi, par M. PAVET DE COURTEILLE. Paris 1870.
- PELLIOT = PELLIOT, P., Les formes turques et mongoles dans la nomenclature zoologique du Nuzhatu-l-qulüb. (Bulletin of the School of Oriental Studies London Institution. Vol. VI. London 1930—32.)
- POPPE = POPPE, N., Die mongolischen Lehnwörter im Komanischen. (Németh armagani, pp. 331—340. Ankara 1962).
- Pract. Dict. = The Student's Practical Dictionary containing Hindustani Words with English Meanings in Persian Character. 11th ed. Allahabad 1947.

- RAQUETTE, G., Eine kaschgarische Wakf-Urkunde aus der Khodscha-Zeit Ost-Turkestans. Lund 1930. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 26. Nr 2).
- Täji bilä Zohra. Eine osttürkische Variante der Sage von Tahir und Zohra. Lund 1930. (Lunds Universitets årsskrift. N.F. Avd. 1. Bd 26. Nr 6).
- ROSS = A Polyglot List of Birds in Turki, Manchu and Chinese. Edited with Identifications, Notes and Indices by E. Denison Ross. Calcutta 1909. (Memoirs of the Asiatic Society of Bengal. Vol. II, No. 9).
- ROSS & WINGATE = Dialogues in the Eastern Turki Dialect on Subjects of Interest to Travellers. Collected and edited by E. Denison Ross and Rachel O. WINGATE, London 1934. (James G. Forlong Fund. Vol. XI.)
- ROSSI, E., Il "Kitāb-i-Dede Qorqut." Racconti epico-cavallereschi dei turchi oğuz tradotti e annotati con "facsimile" del Ms. Vat. turco 102. Citta del Vaticano 1952. (Studi e testi 159.)
- Russk. uig. slov. = Русско-уйгурский словарь ... под ред. Т. Р. Рахимова. Москва 1956.
- SHAW = SHAW, R. B., A Sketch of the Turki Language as spoken in Eastern Turkistan (Kāshghar and Yarkand). P. 2. Calcutta 1880.
- SKRINE, C. P., Chinese Central Asia. With an Introduction by Sir Francis Young-husband. London 1926.
- STEIN, M. A., Innermost Asia. Detailed Report of Explorations in Central Asia, Kan-su and Eastern Īrān carried out and described under the Orders of H. M. Indian Government. Vol. 1—4. Oxford 1928.
- Ruins of Desert Cathay. Personal Narrative of Explorations in Central Asia and Westernmost China ... Vol. 1—2. London 1912.
- STEINGASS = STEINGASS, F., A comprehensive Persian-English Dictionary ... 4th impr. London 1957.
- Tadhkirat al-mulūk. A Manual of Šafavid Administration (circa 1137/1725). Persian Text in Facsimile (B.M. Or. 9496). Translated and explained by V. MINORSKY. London 1943. ("E. J. W. Gibb Memorial" Series. N.S. XVI.)
- Uig. russk. slov. = Уйгурско-русский словарь. Под ред. Ш. Кибирова и Ю. Цунвазо ... Алма-Ата 1961.
- Uzbek.-russk. slov. = Узбекско-русский словарь. Под ред. С. Ф. Акабирова, З. М. Магруфова, А. Т. Ходжаханова. Главный редактор А. К. Боровков. Москва 1959.
- WB = RADLOFF, W., Versuch eines Wörterbuches der Türk-Dialecte. Bd 1—4. St. Petersburg 1893—1911.
- Weather-lore = JARRING, G., Weather-lore from Eastern Turkistan. (Ethnos 1936:2, pp. 26—29. Stockholm 1936).
- WOLLASTON = WOLLASTON, A. N., A Complete English-Persian Dictionary. Compiled from Original Sources. London 1889.
- VULLERS = VULLERS J. A., Lexicon persico-latinum etymologicum ... T. 1—2 + Supplementum. Graz 1962.
- ZAJĄCZKOWSKI = ZAJĄCZKOWSKI, W., Die arabischen und neupersischen Lehnwörter im Karaimischen. (Folia Orientalia. T. 3:1—2. Kraków 1962).
- ЗАХАРОВА = Захарова, М. В., Материальная культура уйгуров Советского Союза. (Среднеазиатский этнографический сборник. II. Москва 1959).
- ZENKER = ZENKER, J. Th., Dictionnaire turc-arabe-persan. T. 1—2. Leipzig 1866—76.



- ZETTERSTÉÉN, K. V., Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala verzeichnet und beschrieben. (Le Monde Oriental. 22. Uppsala 1928).
- ZHUKOVSKI, Obrazcy = Жуковский, В. А., Образцы персидскаго народнаго творчества. С. Петербургъ 1902.
- ZURUFE = JARRING, G., Zurufe an Tiere bei den Osttürken. (Die Welt des Islams. Sonderband. Festschrift Friedrich Giese, pp. 46—52. Berlin 1941.)

### Abbreviations

A. Arabic	Kh. Khotan
abl. ablative	med. medical
anat. anatomical	mil. military
And. Andidjan	Mo. Mongol
bot. botanical	neg. negative
Ch. Chinese	nom. geogr. nomen geographicum
comp. compound	npr. nomen proprium
conj. conjunction	onomat. onomatopoeic
dim. diminutive	P. Persian
do. ditto	pass. passim
E. English	plur. plural
fig. figurative	poet. poetical
G. Guma	qar. Qaraqalpaq
Gr. Greek	R. Russian
H. Hindustani	redupl. reduplicative
imp. imperative	rel. religious
interj. interjection	T. Turki
Iran. Iranian (languages)	Ta. Tashmaliq
K. Kashghar	uzb. Uzbek
Kč. Kucha	Y. Yarkand

### Alphabetical order

*a, (â), æ, ε, (ε), b, č, d, dž, e, (e), f, g, γ, h, χ, ï, i, j, k, l, m, n, o, ö, p, q, r, (r), s, š, t, u (u), ù, ü, v (w), z (z), ž.*

a

*a:~a'* that, that over there — distance is indicated by different tone-level; the farther away the indicated object is the higher the tone; *a: jerdε* over there (I:117 n. 5); *a: jerge* there; *a: gozuqtæ* on the peg over there; *a:— ma:* that — this (I:56:62 sq.) — cf. *ajne, anε, ašu, ε:*

*a:* interj. Ah! (used in order to express astonishment or anger)

*a:b* P. آب water, juice; *a. a:šamī* water to drink; *a. ihaja:t, a. i hajatnīη suji* (I:103:712 a) water of life; *a. i-meni* semen; *a. i-mezi* a thin mucous exudation from the sexual organs; *a. nušdeni* (cf. *nuši:den*) water to drink; *a. ve a:teš* water and fire, calmness and anger; *a. ve da:nε* water and grain, man's daily bread; *a. ve hava* water and air, climate; *a. ve xa:k* water and earth, the body; *a. ve reη* water and colour, freshness; *a. ve reηlik* green and fresh; *a. ve ta:m* drink and food, food

*a:ba:* A. آباء fathers, ancestors; *a. ve edzda:d* ancestors

*a:ba:d ~ aba:d ~ a·bat ~ avat ~ a:va't* P. آباد inhabited, cultivated, prosperous; *a. qil-* to cultivate, to colonize

*a:ba:dčiliq* P.T. a well-inhabited or cultivated place

*a:ba:dliq ~ avatliq* P.T. an inhabited or cultivated place; cultivated, inhabited

*a·bat* v. *a:ba:d*

*a:bba:z* P. آب باز swimmer

*a:bba:zliq* P.T. a swimmer's profession, swimming; *a. qil-* to have a swimmer's profession, to swim

*a:bčine ~ apčine* P. آب چینی cup

*abda:l ~ ebda:l* A. ابدال Abdal, a tribe of beggars living in different parts of Eastern Turkestan; they are said to be the descendants of the Umayyads, who are said to have caused the death of Imam Husain (A. H. 61); cf. LE Coq, Die Abdal

*abda:lliq ~ ebda:lliq* A.T. the living as an Abdal; *a. qil-* to have the profession of an Abdal, to live on alms

*a:bda:r* P. آبدار juicy

*abdʒet* v. *ebdʒed*

*a: bɡüšt* P. آب گوشت *broth*

*a: bχore* ~ *a: bχure* ~ *apqore* P. آنجوره a small crock, jug, tea-pot of crockery

*a: bχure* v. *a: bχore*

*a: bid* A. عابد pious, a devotee, worshipper

*a: bkeš* ~ *epkeš* P. آبکش water-carrier

*a: bkešlik* ~ *epkešlik* P.T. a water-carrier's profession

*a: bnus* P. آبنوس ebony

*a: bri:z* ~ *æwrez* P. آب ریز a splash-pit inside the door; cf. MALOV III, p. 79 *avuräs*

*a: bru:* ~ *a: bru: j* ~ *awruj* P. آبرو honour, pride; honest; *a. qil-* to display one's honour or glory

*a: bru: j* v. *a: bru:*

*a: bru: luq* ~ *awrujluq* P.T. brilliant, honest, proud, splendid

*a: bta: b* ~ *abtab* v. *afta: b*

*abtabe* ~ *aptava* ~ *aptave* P. آتبه a ewer with a long spout, jug, ewer

*abtap* v. *afta: b*

*abu* ~ *äbu* ~ *æbu* ~ *awa* ~ *ava* A. ابو; *a. bekr* (npr.) the father-in-law of Muhammad and the first caliph; Mirza Abu Bakr, king in Eastern Turkestan, was the first who made Yarkand capital. He was driven out of the country in 1514 (=A. H. 920); *awa becri siddiq*, *ava becri siddiq* Abu Bakr (I:83:257,90:411)

*ač* ~ *a: č* ~ *a: dʒ* hungry; *a. nehar* hungry (II:17:158 + n. 4); *a. qal-* to be, to get hungry

*ač-* 1) to be hungry, to feel hungry; *qo: saqi æčiptu* he felt hungry (I:59:128)  
2) to open, to uncover, to take off, to unfold, to discover, to unbolt, to unfasten, to disclose; *a. ip ber-* to open; *koylini a.* to rejoice (III: 87:242)

*ača* 1) thorny branches (I:132:4); cf. LC II p. 118 *ārča* Juniperus- und Thujaarten

2) *a.* ~ *a: ča* elder sister, sister; cf. MALOV I, p. 95 *ača* 'mother, elder sister'; cf. *taya*

3) *a: ča* an edible plant (G.) <*arča*?

*ačačiliq* ~ *ačačliq* famine; cf. BN p. 7 *ača(r)čiliq* do.

*ačačliq* v. *ačačiliq*

*ačamaq* ~ *ačæmaq* ~ *ačimaq* 1) fork in a road, a fork of a branch or a tree; *ačamaq jol* road-fork (I:100:629 sq.); *üč ačæmaq jol* a road with three

road-forks (III:59:15 sq.); cf. MENGES, p. 9 *ača* Heugabel, gegabelte Stange

2) *ačīmaq* straddler, by-name for a person who straddles (IV:180:5 + n. 6); cf. LC I, p. 81 *āčāng* Person mit krummen (O)-Beinen

*ačæmaq* v. *ačāmaq*

*ačyučī* opener

*ačiy* ~ *ačiq* bitter, sour, bitter (of apricot-trees the fruits of which will not be good) (IV:52:15 + n. 5), angry; bitterness, anger, wrath; *ačiyi keldi* he was angry; *ačiyłæri kelməsün* she should not get angry (II:102:67); *a. jay* mustard-oil, oil pressed from mustard or other vegetable seeds; *a. su* a sour fluid used for sauce, vinegar; *a. učej* the small guts, the small intestines; *a. uruk* wild apricot (I:132:4)

*ačiyła-* ~ *æčiyła-* to be, to get, to become angry; *a.p ket-*, *a.p qal-* to get angry; *mən a.p qaldim bašqa adəm a.p ketti* I got angry, somebody else got angry; *æčiyłap* in anger (I:115:162)

*ačiyłan-* ~ *ačiqłan-* to be angry, to get angry, to make oneself angry (Cont. p. 35)

*ačiyłaş-* to be angry with one another (Cont. p. 35)

*ačiyłat-* to cause to become angry

*ačil-* ~ *æčil-* to be opened, to become opened, to open itself, to blossom, to clear (of weather), to brighten up; *koñli a.*, *koñni a.* to get happy, to rejoice, to delight; *koñlimiz ačilædu* our hearts rejoice (IV:99:80); *a. ip ket-* to open itself (II:43:118); *a. ip qal-* to have become opened (III:113:10)

*ačildur-* to cause to be opened

*ačīmaq* v. *ačāmaq*

*ačīn* ell

*ačiq* v. *ačiy*

*ačiq-* v. *al-*

*ačiqłan-* v. *ačiyłan-*

*ačiqtur-* v. *al-*

*ačq-* v. *al-*

*ačqu* key

*ačtur-* to cause to open

*ada* A. ٤|٥| payment, satisfaction; *a. sal-* to finish off (III:117:19)

*adam* ~ *adæm* ~ *adəm* ~ *a:dem* ~ *a'dem* ~ *ædæm* ~ *ædem* ~ *edem* A. ٤|٥| man, mankind, people, inhabitant, servant, someone, one; the prophet Adam; *adamlər* people (IV:12:51); *bir adam* some people (IV:7:2); *a. gul* heart's ease (flower), pansy; *a. jegučī* man-eater, cannibal

*adaš* ~ *ad'aš* friend, fellow, comrade, mate, playmate, pal, companion, lover (III:49:215)

*adæm* v. *adam*

*adε* island

*adem* ~ *a:dem* ~ *a-dem* v. *adam*

*ademiza:t* ~ *ademizat* A.P. آدمى زاد human being, son of man

*a:det* A. عادة 1) custom, habit, usage, mode, manner

2) menses

*a:del* ~ *adel* v. *a:dil*

*adil* v. *a:dil*

*a:dil* ~ *adil* ~ *a:del* ~ *adel* A. عادل or اعدل just, right, equitable, righteous;

*a:dil* *χa:n* npr. Adil Khan (II:141 sq.); *a:dil pa:tša*: King Adil (II:142:29 sq.)

*a:dillik* A.T. uprightness (III:94:391)

*a:dʒ* v. *ač*

*adʒa:ib* ~ *ædʒa:ib* ~ *ædʒaib* A. عجائب wonderful, astonishing, marvellous, strange; *a.γæra:ib* wonderful and strange (I:80:174); *a. iš* astonishing (I:47:271)

*adʒεba*: A.P. عجايب astonishing! it is strange (III:19:317)

*a:dʒet-* (<*a:dʒræt-*) to separate (II:152 n. 1); cf. *adʒrat-*

*adʒit-* v. *adʒit-*

*a:dʒi-* (<*adʒri-*) to separate; *a.p ket-* to part with (I:56:52); cf. *adʒra-*

*a:dʒis* v. *a:dʒiz*

*a:dʒit-* ~ *adʒit-* (<*adʒrit-* ~ *adʒrit-*) to detach from, to separate; cf. *adʒrat-*

*a:dʒiz* ~ *a:dʒis* A. عاجز week, feeble, powerless, impotent, mean, humble, poor; *a. bol-* to fail

*a:dʒizlik* A.T. weakness

*adʒra-* ~ *adʒræ-* to leave, to part, to separate; cf. *adʒi-*

*adʒraš-* to separate from each other

*adʒrat-* ~ *adʒræt-* to cause to part, to divide; cf. (II:152 n. 1); cf. *adʒet-*, *adʒit-*

*adʒræ-* v. *adʒra-*

*adʒræt-* v. *adʒrat-*

*afiun* P. افیون opium; *a. gulī* white poppy

*aflatun* ~ *æfla:tun* (<G. via P.) npr. Plato

*afri:qa* nom. geogr. Africa

*afta:b* ~ *aftap* ~ *a:bta:b* ~ *abtab* ~ *abtap* ~ *aptap* P. آفتاب brilliancy, radiance, sunshine; *afta:b perest*, *aptap peles* (bot.) sun-flower

*aftap* v. *afta:b*

- a:ga:h* P. آگاه aware, informed; vigilant; *a. bol-* to be aware, to beware, to heed, to give attention to
- ay-* to subside, to faint, to suffer palpitation from the heart; to fall on one side (as a horse-load)
- ayačæ ~ ayačɛ* woman, wife, old lady
- ayačɛ* v. *ayačæ*
- a·yamčï ~ ayamčï* v. *ayramčï*
- aydiĵ-* to turn; *aydiĵeptu* he turned it (II:57:18); cf. SHAW, p. 10 *ághdar-* to cause to fall, to upset; Uig. russk. slov. p. 26 *aydu(r)-* to turn over
- ayebanu* (WOLLASTON, p. 804 آقابانو) a muslin with raised figures and flowers; cf. BN p. 8 *ayvanu* a kind of textile
- ayinæ ~ a:yinæ ~ æyinæ ~ æyinæ* friend, acquaintance, brother (IV:184:4)
- ayinæliq* friendship
- ayir ~ a:yor ~ ayræ* stallion (IV:92:15 sq.); *ayir at* stallion (G.)
- ayirbašliq* v. *æyirvašliq*
- ayiz ~ æyiz* mouth, opening, river-mouth, hole, top (III:48:195), the opening in an *oĵek* (IV:19 n. 3); *bir a. gep* 'a mouthful words', a word
- aymaq* v. *aryamaq*
- a:yor* v. *ayir*
- a:yra- ~ ayra-* v. *ayri-*
- ayra'it-* v. *ayri-*
- ayramčï ~ ayr'amčï ~ a·yamčï ~ ayamčï* rope
- ayræ* v. *ayir*
- ayri- ~ a:yri- ~ a:yra- ~ ayra-* to ache, to smart, to pain, to feel ill, to be ill, to be in grief; *ayra'it-* to make ache (I:117:194); *iči a.* to feel sorry; *a.p ket-* to ache; *meniĵ qo:saqim bek ayrıp ketti* my stomach ached very much (I:55:31); *koŋli a.* to feel grief (III:23:56); *köŋül a.* to long for (II:99:58)
- ayriq ~ a:yriq* disease, illness, sickness, pain, sick man, sick, ill, aching
- ayriqdza:n* a man always suffering from or complaining of pain; SHAW, p. 11 *ághriq-chan* a person who is always ill, an invalid
- ayrit-* to cause to ache, to cause to pain, to irritate, to hurt
- ayriat* stallion (<*ayri*(<*ayir*) *at* I:133:4+n. 2); cf. *ayir* and BN p. 9 *ajyir*
- ayu* poison (Cont. p. 35); cf. BN p. 103 *ayu, oya* poison
- a:h ~ a:h ~ ah* 1) oh! o!
- 2) a sigh; *a. tart-*, *a. ta:t-*, *a. ur-*, *bir a. de-*, *bir a. tart-*, to sigh; cf. *ahij*
- ahak ~ ak* P. آهك, اهك lime
- a:heste ~ aheste* v. *asta*
- ahij* sigh (II:94:46); cf. *a:h* 2
- ahmaq ~ ahmæq ~ aχmaq ~ æhmæq* fool, foolish, stupid

*ahmæq* v. *ahmaq*

*ahva:l* (<A. احوال plur. of *ha:l*) ~ *æhva:l*: ~ *æhval* ~ *ehva:l* conditions, situation, circumstances, character (III:75:218), things (I:113:106), experiences (I:53:389); *a. sora-* to ask what happened (II:35:104), to ask about one's health (I:16:285); *æhva:l oqup edi* he explained how it was (I:67:361); *bu biča:re atniñ heč æhva:li qalmaptu* this poor horse is quite starved into surrender (I:68:375)

*ahva:la:t* ~ *æhva:la:t* A. احوالات (plur. of *ahva:l*) conditions (IV:7:1)

*aχ* v. *aq*

*aχan* v. *aq*

*aχčī* a kind of melon (IV:38:14 + n. 5); cf. *aqčī*

*a:χīr* ~ *aχīr* ~ *aχir* ~ *æχīr* A. آخر end, last, at last, in the end, *a.qī* last; *a. zema:n* the last time, the moment of death

*a:χīret* ~ *aχīret* A. آخرة life beyond the grave, invisible world (I:134:7)

*a:χīrī* ~ *aχīrī* ~ *æχīrī* A. آخري finally, at last; *æχīrīsīdæ* finally (IV:56:32); *en æχīrī* finally (IV:20:19); *χætniñ æχīrīsī* the end of the letter (III:23:69)

*aχir* v. *a:χīr*

*aχīret* v. *a:χīret*

*aχmaq* v. *ahmaq*

*aχon* v. *a:χun*

*aχsaqal* v. *aqsaqal*

*aχsu* v. *aqsu*

*aχsī-* to limp; cf. *aqsa-*

*aχšam* evening, evening-time, in the evening, yesterday evening; *aχšæmī* in the evening; *aχšæmī keč boldī* it became late (II:143:65)

*aχšamliq* the evening of this day, this evening; *aχšamliχta* in the evening  
*aχšū* nom. geogr. Akhshu (IV:8:18)

*aχta* ~ *aqta* gelding, castrated; *a. qīl-* to geld

*aχtaχa:ne* ~ *aχtæχa:ne* ~ *aχtæχa·ne* ~ *aχt<sup>e</sup>χa·ne* ~ *aχtεχa:ne* ~ *aχt<sup>e</sup>χa:ne* ~  
*aχtane* T.+P. خانه stable

*aχtama* fallow (I:133:4)

*aχtane* v. *aχtaχa:ne*

*aχtar-* ~ *aqtar-* 1) to search, to seek

2) to harrow (IV:24:4)

*aχtat-* to castrate

*aχtæχa:ne* ~ *aχtæχa·ne* ~ *aχt<sup>e</sup>χa·ne* v. *aχtaχa:ne*

*aχtεχa:ne* ~ *aχt<sup>e</sup>χa:ne* v. *aχtaχa:ne*

*aχtεnge* (<*aq tenge*) silvercoin

*a:χun ~ aχun ~ aχund ~ aχon* P. اخوند Mr., title affixed to men's names, teacher

*aχund* v. *aχun*

*aj* 1) moon; *ajγæ ot aldi* 'fire took to the moon,' i.e. the moon got in eclipse (Weather-lore, p. 28); *a. paltu* a hatchet

2) month; *ajdīn* a. month after month (I:106:18)

*aj-* ~ *æj-* ~ *εj-* to say, to speak, to talk

*a:ja:* ~ *aja:* ~ *aja* P. آيا 1) interjection of doubt or expectation = I wonder whether? may be, perhaps; *a. — a.* either — or (I:77:104)

2) v. *ara*

*aja-* to spare, to withhold, to withdraw

*ajay ~ ajaq* 1) foot, leg, the East (II:174); *ajay tam* north, northern (IV: 9:19;191); *baštīn ajay* from the beginning to the end (I:119:269); *igin a.* clothes (I:110:20 sq.); *a. qoj-* to set about (Cont. p. 36)

2) bowl, dish

*ajam* v. *aram*

*ajan* v. *aran*

*aja:nε* A. اعيانه one of the notables, noble

*ajaq* v. *ajay*

*ajaqum* v. *araqum*

*aje-* (<*ajri-*) to divide (III:63:97); cf. *ajri-*

*a:jet ~ a:jet* A. آية a verse of the Quran, verse (rel.)

*ajdīn* moonlight

*a:jet* v. *a:jet*

*ajī-* (<*ajri-*) to sort out, to sort; *bölek bölek a.* to sort (IV:63:6); *a.p ber-* to allot (IV:118:27); cf. *ajri-*

*ajiq-* a bear; cf. *ijiq*

*ajit-* v. *ajrit-*

*ajl ~ ajle* in front of, before; *iški ajleda* before her door (I:6:70); *iški ajliγæ* to their house (IV:33:41); *iški ajlesiyæ* to the front of his door, to his house (IV:47:20); *iškiejliniz* (II:118 n. 2) <*iškinizniñ ajleda* in front of your door

*ajla* elder sister, old woman; *ajlem* mother (G.); cf. ROSS & WINGATE, p. 45 *agacha aylam* respectful term for an old lady

*ajlan-* 1) to faint, to swoon; *ajlænip ket-* to faint

2) *a. ~ εjla:n-* (II:171:31) to stroll, to stroll about; *ajlænip ketip bar-* do.

*ajle* v. *ajl*

*ajlem* v. *ajla*

*ajliq* monthly, a monthly fee or salary, a month's time, ... months; *uč a. dzajdæ* in a place three months' journey from here (III:59:9)



*ajmaq* tribe, clan; *a. begi* district beg

*ajna* ~ *ajne* ~ *ejn'ε* (IV:110:34) here! here he is! here you are! Look here!

Look there!; cf. *ašu*

*ajne* v. *ajna*

*ajnek* ~ *ejnek* A. P. عینک glass, looking-glass, spectacles, mirror; *a. qæpi* spectacles-case

*ajnekçi* A. P. T. glazier

*ajra-* to divide, to separate, to divorce (III:26:136); cf. *ajri-*

*ajran* butter-milk, curds

*ajrat-* to separate, to wean; cf. *ajrit-*

*ajri-* ~ *æjri-* to divide, to separate; *æ.p at-* to divide (II:110:87); *a.p ber-* to allot (IV:119:29); cf. *aje-*, *ajï-*, *ajra-*, *a:ri-*

*ajril-* ~ *æjril-* to be separated, to part with, to part from, to part, to separate; *jil a.γan künleri* 'the days when the year is divided' = the first days of the 10th month of the lunar year *ševa:l*, following the month of *ræmaza:n* (IV:140 n. 2); *a.ïp ket-* to be separated, to be divided; to lose (I:55:34); to become tender (of meat); *a.ïp qal-* to go astray (IV:58:31); cf. *a:rïl-*

*ajrit-* ~ *ajit-* to cause to separate, to separate; cf. *ajrat-*

*ajš* ~ *ejš* ~ *ejš* A. عیش pleasure, delight; *a.u ašret* joy and delight (I:104:724);

*ejšε išret* luxurious enjoyment (III:93:369); *ejšε ešret qil-*, *ejš išret qil-* (III:121:29) to enjoy oneself luxuriously; cf. MENGES, p. 15 *äjš*

*ajvan* ~ *ajv'an* P. ایوان porch, veranda, terrace; according to STEIN, Ruins of Desert Cathay, I, p. 135 a kind of square hall or Atrium having a roof well raised over the central area and provided with clerestory openings on all four sides; *bir jüjüşlik a.* a veranda with one door, leading to the interior of the house (IV:68 n. 4); *iki jüjüşlik a.* 'a two door veranda' (IV:68 n. 4); *üç jüjüşlik a.* 'a three door veranda' (IV:68 n. 4); *pεš* ~ *a.* a front veranda (I:68:6); *qæfes a.* an inner veranda used in spring (IV:68 n. 4)

*ak* v. *ahak*

*aka* ~ *ake* (*εka:m* (IV:71:55) probably emphatic pronunciation) elderly brother, brother; *dañçi a.* brother inn-keeper (I:68:374)

*ake* v. *aka*

*al* lightning (Cont. p. 35), pale, red, pink; *a. tüšti* lightning struck

*al-* ~ *ol-* (III:126:13) to take, to get, to obtain, to seize, to steal, to collect, to acquire, to have (I:29:624), to buy, to purchase, to marry (= to take as wife), to engage (labourers etc.) (IV:19:5a), to harvest (IV:21:34); *γamannï a.* to thresh (IV:28:18); *a.γu bergü qil-* to trade (III:123:4); *su atnïñ qorsağıyæ alædur* the water reaches the belly of the horse;

*ælip* translated “with” — *bu χæberni ælip* ... with this information (I:15:270); *sætīp al-* to buy

Combinations:

*a.īp al-*: *ælev'al-* to take, to marry (I:110:19)

*a.īp at-*: *aliv'at-*, *æliv'at-*, *eliv'at-* to take away, to remove; *av'et-* to throw away (IV:140:9 *av'ettip*)

*a.īp bar-*: *alīp bar-*, *ælip bar-*, *ælip ba:-*, *æpba:r-*, *appar-*, *æppar-* to bring, to take to, to put before (I:101:650), to send (IV:59:39), to send along with (II:43:112), to take away, to take (II:146:137 *æpberīp* < *ælip bæriþ*); *alber-*, *albær-* to bring (II:68:73 And. *alberīp* < *alīp bæriþ* > *alīp beriþ*)

*a.īp barīp ber-*: *apperīp ber-* (II:39:9), *apperīp ber-* (IV:102:40), *appeīp ber-* (III:67:56) to bring

*a.īp barīp qoj-*: *appeīp qoj-* to bring (III:71:122)

*a.īp barīp tašla-*: *albæriþ tašla-* to throw, to leave (II:74:249 And.)

*a.īp ber-*: *alīp ber-*, *ælip ber-*, *apber-*, *æpber-*, *apbej-* (III:67:40), *apper-*, *apper-*, *æpper-*, *æpper-* (III:45:137), *æber-* (III:38:390) to bring, to bring along, to bring away, to hand over, to transmit, to give, to find (IV:109:17), to get (IV:108:1)

*a.īp čiq-*: *alīp čiq-*, *ælip čiq-*, *ælip čīχ-*, *apčiq-*, *æpčiq-*, *æpčīχ-*, *ačiq-*, *æčiq-* ~ *æči-* (II:57:13), *ačq-* (IV:87:45) to bring away, to take away, to take to, to bring out, to drive out (cattle) (I:113:111) to take out, to take up (II:152:36), to fetch, to bring, to bring back (II:144:102), to serve (IV:95:13)

*a.īp čiqīp ber-*: *ælip čiqīp ber-* to fetch (I:65:302)

*a.īp čiqīp ket-*: *æpčīpket-* to bring into (II:46:211); *æpčīkket-*, *æpčīkket-* to bring away (IV:58:19); *æpčīpket-* to take (along) with (III:46:148); *æčīpket-* to bring to (IV:59:37); *æčket-* to take away (III:108:4)

*a.īp čiqīp qoj-*: *æčiqīp qoj-* to bring (out), to bring (I:43:180)

*a.īp čiqar-* to bring (II:16:109)

*a.īp čiqtur-*: *ælip čiqtur-* to cause to bring (out), to have brought (I:63:223); *ačiqtur-* to cause to bring (IV:90:46); *apčiqtur-* to cause to bring (IV:141:33)

*a.īp kel-*: *alīp kel-*, *ælip kel-*, *apkel-*, *æpkel-*, *εpkel-*, *æpke-* (IV:42:86), *ækel-*, *ækel-* (II:178:30,31) to bring, to bring across (II:52:27), to bring back (I:10:168), to fetch (I:91:429); *ækil-* to apply (II:63:64 And.)

*a.īp keldūr-*: *ækeldūr-* (IV:42:87), *ækeldūj-* (III:49:220), *εkeldūr-* (IV:110:57) to cause to bring, to bring; *ækidūr-* (< *ælip keldūr-*) to cause to bring (IV:90:44)

*a.īp keldūrīp ber-* to cause to bring

*a.īp kelīp ber-*: *ækeliþ ber-* to bring (II:35:118)

- a.ïp kelip qoj-*: *ækeliþ qoj-* to bring along (IV:89:20)
- a.ïp ket-*: *ælip ket-*, *elip ket-*, *æpket-*, *epket-*, *æket-*, *æket-* (II:146:136) to take away, to bring away, to bring back (I:101:635), to bring (to) (II:18:162), to bring (II:41:71), to take somebody back (I:100:625)
- a.ïp ketip bar-*: *ælip ketip bar-* to fetch (I:13:226)
- a.ïp kir-*: *alip kir-*, *alip čir-*, *ælip kir-*, *ælip čir-*, *elip čir-*, *apkir-*, *æpkir-*, *æpčir-*, *æpki-*, *æpki-* (III:68:77), *epki-*, *ækir-*, *æčir-*, *æki-*, *æči-*, *ækij-* to bring, to bring back, to bring home (IV:90:41), to bring here (III:8:40), to take care of (I:5:56), to put to court (II:28:42), to export (IV:62:107), to take along (IV:144:26)
- a.ïp kirip at-*: *ækiv'at-* to bring back (IV:67:82)
- a.ïp kirip ber-*: *ækip ber-* to fetch (I:117:200); *ækipper-* to send to
- a.ïp kirip qoj-*: *æčip qoj-* to put back (in its place) (I:60:143); *æčirip qoj-* to bring (II:45:209); *ækip qoj-* to present (IV:66:51)
- a.ïp kirdür-*: *ækidür-*, *ækijdüj-* (IV:111:78) to cause to bring; to bring
- a.ïp maŋ-*: to bring along (III:8:44)
- a.ïp qač-*: *apqač-* to abduct, to take away (III:17:244), to run away with (IV:141:28)
- a.ïp qoj-*: *apqoj-* to put
- a.ïp quij-*: *æquij-* to pour (II:63:65 And.)
- a.ïp tüš-*: *elip tüš-*, *aptüş-*, *æptüş-*, *ætüş-* to bring down, to take down
- a.ïp ur-*: *æliv'ur-* to knock down (I:42:148,150)
- ala* 1) spotted, parti-coloured; *a. čapan* 'parti-coloured coat', said of the changing colour of the ears of maize and the rushes (IV:22:47+n. 3); *a. ɣo·je* (<*a. ɣo·ræ*) unripe fruit near to ripening (IV:150+n. 1); *a. ɣujlaj* the spotted ghuylay (IV:16:31+n. 6); *a. qarya* variegated crow (IV:15:31;16 n. 2); *a. saqal* beard shot with grey
- 2) *ala* ~ *æla* < A. *على* *ala ha:sil qijas* القياس هذا *على* in the same way (III:103:83); *æla ha:zer qija:s* in the same manner (I:115:159)
- alahi:de* A. P. *عليه* distinct, apart, special (III:31:248)
- al'aj-* to stare, to gape, to flit uneasily with the eyes
- alajlaj* interj. in *a. ɣoš* interj. (I:135:1); BN p. 48 *alləj-əlləj daɣo-daũ*; MALOV III, p. 84 *allej* refrain in songs; cf. *aləj* and *lajlaj*
- al'ajt-* to stare; *közini a.* to stare (I:134:6)
- alala-* to sow again if the seed has not come up in some places of a field (IV:32:27+n. 6); *a.p qoj-* do. — from *ala* 'parti-coloured'
- alam'an* brigand, bandit
- alaqan* the hollow of the hand
- alaqæ* ~ *alaqε* A. *علاقة* relation, tie, connection
- alaqε* v. *alaqæ*

*alavalta* (bot.) goose-foot

*alej* ~ *al'ej* a wedding-song (II:115:97), lullaby — cf. *alajlaj* and *lajlaj*

*a:lem* A. عالم world, universe; *a.i erva:h* the world of spirits, Hades; *a.i ba:qi* the everlasting world; *a.i fa:nī* the transitory world; *a.din ket-* to die

*a:let* ~ *alet* A. آل penis

*albasti* ~ *alwaste* ghost, gnome, nightmare; cf. MENGES p. 10 *albasta*

*albær-* v. *al-*

*alber-* v. *al-*

*ald* before, in front of, frontside, face (I:118:237); *a.ī* over (II:95:47), the elder one (II:18:167), *a.ī put* forefoot; *a.īdæ* before, in front of; *a.īda* ago (II:178:23); *bir öjniḡ a.īdin ötti* he passed a house; *pa:diša:nīḡ aldidin čixti* he left the king's presence; *a.īyæ*, *aldige* (And.) to, forwards, outside (IV:107:128), beforehand (IV:74:94), *a.īyæ čixti* went to meet him; *aldilæriyæ* in front of you (IV:102:41); *a.īmčæ* forwards (I:124:19 sq.)

*alda-* to cheat, to deceive, to mislead, to treat in a gentle way, to calm, to caress (I:53:399+n. 3).

*ald'amči* flatterer, deceiver (= *ayzi obdan dili jæman adem* G.)

*aldi* v. *ald*

*aldija-* v. *aldira-*

*aldira-* ~ *aldiræ-* ~ *aldija-* to make haste, to haste, to hurry, to hurry on to hurry up, to be in a hurry, to press on; *a.p qal-* to hurry

*aldiraš* hastening, hurrying; *a. bilæn* hurrying, in a hurry

*aldirašliq* haste, hurry

*aldiræ-* v. *aldira-*

*aldur-* to cause to take

*alyučī* purchaser

*ali* ~ *a.li* ~ *æli* A. على . على 1) high, exalted, sublime

2) npr. Ali

*ališ* a taking, a marrying; *a. beriš* ~ *a. veriš* dealing, trade; *a. veriš qil-* to deal, to trade

*alivat-* v. *al-*

*a:lim* A. عالم learned

*a:limlik* A. T. learning

*alla* ~ *alla:* v. *alla:h*

*alla-* to be destroyed by lightning, to be under the influence of lightning (Weather-lore, p. 27); *a.p ket-* do. — < *al* lightning

*alla:γiz* a kind of a game, for a description v. IV:127; cf. further Saadet ÇAGATAY, Rev. II, p. 391 with further material on *a.*

*alla:h* ~ *alla:* ~ *alla* A. الله God; *a.u ekber* God is Greatest; *alla:siz* godless  
— I agree with Saadet ÇAGATAY, Rev. I, p. 407 that *alla:siz* (II:127:107) should be read *alla: sizni mesut qils<sup>u</sup>n*

*alma* ~ *almar* (with false final *r*, II:85:20) ~ *amma* (II:111:89) apple, apple-tree; *a. dræxti* apple-tree

*almaḡan* npr. Alma khan

*almar* v. *alma*

*almas* P. العاس diamond

*almata* nom. geogr. Alma Ata, the capital of the Soviet republic of Kazakhstan

*alqa-* to bless, to praise

*alt'aj* 1) nom. geogr. Altai (II:128:109)

2) v. *alte*

*alte* six; *altaj* six months (II:87:27); *a. šeh'er* 'the six cities', old name for Eastern Turkestan south of Tianshan, Alte Shahar; *a. šeh'erlik* an inhabitant of Alte Shahar

*altmiš* ~ *atmiš* sixty

*altun* ~ *altun* gold, golden, gold coin; *a. tumur* urethra

'*aluče* ~ *aluče* P. الوچه a small, sour plum (IV:14 n. 6), plum-tree

*aluče* v. '*aluče*

*alvan* land-tax (IV:185: n. 8); BN p. 11 *alvaŋ*, MALOV II, p. 137 *alvan* tax

*alwastε* v. *albasti*

*a:m* A. عام common, public, low (Cont. p. 41); *a. ḡas* everybody

*ama:n* ~ *aman* A. امان health, security, shelter, healthy, secure, well, safe;  
*tindz a. obdan keldiler mek'i?* did you arrive safely, I wonder? (I:42:168);  
*a. bol-* to be secure, to prosper

*ama:net* A. امانة something entrusted, something held in trust, deposit;  
*a. al-* to take or get a deposit; *a. ber-* to deposit; *a. bol-* to have in deposit; *ḡuda:imyæ a.* to the care of (my) God, May God be with you!  
Good-bye!

*ama:nliq* A. T. welfare

*ambal* ~ *amban* Ch. Ambal, the Chinese civilian head of a regular administrative district in Eastern Turkestan (IV:185:2+n. 2)

*amballiq* Ch. T. a district under an *ambal* (IV:13:1)

*amban* v. *ambal*

*ambor* ~ *ambur* P. انبور pincers, a pair of tongs

*ambur* v. *ambor*

*amček* v. *εmček*

*a:mī* ~ *a:mi* A. عامي illiterate person, illiterate, public, vulgar

*a:mi* v. *a:mī*

*amilda:r* (<A. P. حامله دار *ha:mileda:r*) pregnant (II:144:80); cf. *ha:mileda:r*

*a:mi:n* A. آمين *amen!*

*amiriqu* nom. geogr. America

*amma* 1) A. P. عمه *aunt* (II:61:6+n. 2 And.)

2) *a. ~ emma ~ emme* A. أمّا *but, nevertheless, however*

3) v. *alma*

*amraq* beloved, dear, fond of, in love with, loving, happy (II:35:104);

*bu bala maḡa a.* this child loves me; *mēn bu balayæ a.* I love this child

*amrud* v. *armut*

*a:mut* v. *armut*

*an* 1) A. آن *moment, time; o: a.dε* at the same moment (II:13:48); *šu a.dε* at this moment, in the same moment

2) v. *ant*

*ana ~ an'a* (II:88:29) mother; *anam* 'my mother', one of the participants in the *alla:γiz-* game (IV:127); *a.γizski* 'fuck your mother!' (a curse, cf. IV:178);

*ana čoq* the mother-*čoq* in the *čoq*-game (IV:131:28+n. 3);

*ana taš* 'mother-stone' of the *tε:mε*-game (IV:138:3); *čoḡ a.* grandmother

*anaka ~ aneka* (G.) mother, little mother; *anekam* grandmother (G.)

*analīq* motherhood

*ana:r ~ anar* P. انار *pomegranate; a. gul* pomegranate-flower; *an'argulī*

pomegranate-flower, a colour used when dying felt-rugs (IV:65:46);

*ana:r šaftalu ~ ana:r šaptol ~ ana:šaptul* (IV:52:14) nectarine, nectarine-tree

*ana:r šaftalu* v. *ana:r*

*ana:r šaptol* v. *ana:r*

*ana:šaptul* v. *ana:r*

*ane* a demonstrative pronoun with a reinforcing function. When pronounced with a rising and protracted tone it indicates that the object or person in question is far away. Shades in the intonation indicates the object's being farther or less far away; *ane ε:jerde* at that place over there (I:82:223)

*aneka* v. *anaka*

*ančæ ~ ančε* so much, that much, so, not very (IV:53:24); *a. sawuq em'es* it is not so very cold; *a. γæm qilišmædi* he did not worry very much about it (II:21:21); *a. munčæ* a little bit, somewhat, an amount of ... (II:68:72 And.); cf. *a.*, *ajne*, *ašu*

*ančε* v. *ančæ*

*anda* ~ *andæ* there, over there, then, at that time

*anday* such, thus, like that, so, then (IV:13:3)

*andayčæ* ~ *and'ayčæ* ~ *andayčï* (Kh.) an amount like this or that, an extent like this or that, like this, like that; *a. mund'ayčæ, andayčï mundayčï* like that — like this

*andayčï* v. *andayčæ*

*andæ* v. *anda*

*andï* v. *andin*

*andidza:n* ~ *ændidza:n* ~ *ændza:n* ~ *ændzan* nom. geogr. Andidjan; *ændzan paɣteki* the Andidjan ring-dove (IV:16:33)

*andidza:nliq* ~ *ændzanlik* (II:118:101) a resident of Andidjan

*andin* ~ *andï* (IV:120:62) ~ *andin* then, thereafter, from there; *a. ki:n* then, thereafter

*andin* v. *andin*

*anyačïliq* ~ *ankačïliq* (I:89:389) ~ *anyačïčæliq* (IV:95:7) before that (I:72:466), in the meantime (IV:95:7); cf. *anyačïčæ*

*a:ni* scoff; *a. qil-* to scoff at, to scold, to insult

*ankačïliq* v. *anyačïliq*

*anser-* to worry, to think of something, to remember; cf. *ansere-*

*ansere-* to suspect; cf. GRENARD, p. 73 *ansara-* prendre soin de, protéger; cf. *anser-*, *ensere-*

*ant* ~ *a:n* oath, vow, engagement; *a. ič-* to take the oath, to swear

*ayačæ* to that extent, until then

*anyačïčæ* ~ *anqačæ* ~ *anqyičë* (II:71:148 And.) in the meantime, until this time, at this moment, now; cf. *anyačïliq*

*anyačïčæliq* v. *anyačïliq*

*aŋla-* to hear, to understand, to notice, to obey

*aŋlan-* to be heard, to be understood, to make itself known (of news etc.)

*aŋlat-* to cause to hear, to inform

*anqačæ* v. *anyačïčæ*

*anqyičë* v. *anyačïčæ*

*ap* ~ *âp* redupl. in *ap aq*, *âp aq*, *ap aɣ* snow-white

*apa* elder sister

*a:pa* ~ *a'pa* v. *arpa*

*apar-* to take away, to carry away; cf. *al-*

*apart-* to cause to take away

*a:pe* ~ *a'pe* v. *arpa*

*apbej-* v. *al-*

*apber-* v. *al-*

*apčiq-* v. *al-*

*apčiqtur-* v. *al-*

*apčine* v. *a:bčine*

*apkel-* v. *al-*

*apkir-* v. *al-*

*appar-* v. *al-*

*apper-* v. *al-*

*appe-* v. *al-*

*apper-* v. *al-*

*apqač-* v. *al-*

*apqoj-* v. *al-*

*apqore* v. *a:bxore*

*apsus* ~ *æpsus* P. افسوس irritation, concern; sorry (II:48:279); *a. qil-* to have pangs of conscience (I:62:215)

*aptap* v. *afta:b*

*aptava* v. *abtabe*

*aptave* v. *abtabe*

*aptüš-* v. *al-*

*aq* ~ *aχ* white, clean, pure, stainless; *joluñiz a. bolsun!* happy journey!; *közniñ aqı* white of the eye; *tišiniñ aqləri* the white of your teeth (I:131:3) *ap a.*, *âp a.* snow-white; *aq čaj* a kind of tea much appreciated by the natives of Eastern Turkestan; *aq čiy* a creeper with white flowers; *aq girde* a round thick loaf with a hole in the middle, without meat (IV:11:43+n. 11); *aχam*, *aqχam* white cotton-stuff (IV:9:25); *aχan*, *aq χan* 'white king', name of one of the kings in the tale of Tira and Zohra (I:3 sq.); *aq mum* beeswax; *aq murč* white pepper; *aq nan* a big and thin loaf; *aq nava.t* a kind of melon (IV:38:13+n. 4); *aq öj* the tent of the Kirghiz; *aq qučqač* tree-sparrow; *aq saqal* 'white beard', old, old man, Aqsaqal; *aq sæγiz* chalk; *aq süngeč sa.* the white sungach-kite (IV:16:34+n. 13); *aq šek'er* 'white sugar' a kind of melon (IV:41:67+n. 5); *aq teñe*, *aχtenge* (I:59:122) silvercoin; *aq terek* *Populus alba*; *aq tomor* nerve; *aq üzüm* white grapes; *a. qoj-* to fallow, to keep land as fallow *aq-* to flow, to float, to run (water), to leak; *æqip ket-* to be carried away (by water) (II:144:100 sq.), to float away; *aqar su* running water

*a:qa* ~ *a:qa* v. *arqa*

*aqar-* v. *aqar-*

*aqaj-* v. *aqar-*

*aqar-* ~ *aqar-* (III:104:100) ~ *aqaj-* (III:105:121) to become white, to turn white, to bleach; *aqariḫ ket-* to become white (III:105:134)

*aqart-* to whiten, to cause to be white

*aqčæ* Russian coin

*aqči* a kind of melon (IV:41:73;42:85); cf. *aχči*



*a:qil* ~ *æqil* A. عاقل wise, prudent, intelligent

*aqit-* ~ *æqit-* to cause to flow, to further; *a.ïp ket-* to cause to float away  
(IV:58:29)

*aql* v. *æql*

*aqla-* to get white, to rehabilitate, to prove the innocence of (II:97:54 + n. 3)

*aqraba:* ~ *aqraba* ~ *æqraba:* A. اقرباء kinsman, relatives, kindred; *a.lær,*  
*χiš a.lær* kinsfolk

*aqraba:liq* ~ *æqraba:liq* A. T. kindred

*aqsa-* ~ *aqsæ-* to limp; cf. *aχsi-*

*aqsaq* lame, limping

*aqsaqal* ~ *aχsaqal* (<*aq saqal*) white beard, gray beard, alderman, elder,  
guildmaster, Aqsaqal, old, old man; *bu a. adem* this old man

*aqsæ-* v. *aqsa-*

*aqsu* ~ *a.qsu* ~ *aχsu* (I:123:1) nom. geogr. Aq-su; *γa:zija:ne a.* heroic Aq-su,  
by-name for Aq-su

*aqsuluq* a resident of Aq-su (IV:180:7)

*aqta* v. *aχta*

*aqtar-* v. *aχtar-*

*ara* ~ *ara:* (often *ara:de*, *ara:sidin*) ~ *aja* (G.) 1) middle, midst; *šu aranij*  
*özide* in the meantime (II:145:119); *a.dæ*, *a.de* meanwhile, now, then;  
*a.din* then, *aradin beš alte zema:n ötti* some time passed; *arası* the  
middle (IV:11:41), *arasidæ* between, amidst, among, in; *arasidin* through,  
between, *onij arasidin* meanwhile (II:12:23); *arasiyæ*, *arasige* between,  
into (III:40:24)

2) *a.ra* v. *a:ri*

*araba* ~ *arba* ~ *harva* (II:109:85) ~ *haravo* (Y.) A. P. عربه، عربيه، ارابه a cart  
on two very big wheels, waggon, cart; *a. jiki* waggon-load, *šejtan arba*  
bicycle (K. 1929)

*arabači* A. P. T. waggon-driver

*arabakeš* ~ *arvakeš* (IV:179:18) A. P. عربه كاش waggon-driver, coachman

*arala-* to pass, to pass through, to pass among; *a.p öt-* to pass by, to pass  
among

*aralaš* intermixture, between (IV:104:72)

*aralaš-* to mix, to become intermixed

*araliq* space, extension; *a.ï neha:jeti uzun jol* it is a very long way there  
(I:91:431); *a.idæ* among

*a:ram* ~ *aram* ~ *ajam* (G.) P. آرام rest, repose; *a. al-*, *a. qil-* to have (take)  
some rest, to repose; *a. tap-* to find peace (II:162:7 + n. 2)

*aran* ~ *ajan* (G.) scarcely, with difficulty, just, with great difficulty

(III:44:116); cf. MENGES, p. 12 *aram* kaum; Uig. russk. slov. p. 19 *aran(la)* just, with difficulty

*araq* v. *æraq*

*araqum* ~ *ajaqum* (IV:77:36) nom. geogr. Ara-qum (IV:9:19)

*araqumliq* people from Ara-qum

*a:ra:ste* P. آراسته arranged

*arba* v. *araba*

*arba-* ~ *arva-* ~ *awa-* to say charms, to procure

*arbay* ~ *ærbay* charm, magic formula

*aryamaq* ~ *aymaq* (I:125:28) — *a.* at a special kind of horse (I:21:422; 125 n. 1);

cf. MALOV I, p. 91 *ayamaq*, p. 94 *aryamaq* a trotter

*a:ri* ~ *a-ra* (IV:34:4) hay-fork, pitch-fork; BN p. 12 *ára* five-fingered fork, p. 13 *ari* fork, hay-fork

*a:ri-* ~ *a:ri-* ~ *ari-* (<*ajri-*) to detach, to separate, to sort out; *a:riv'et-* to separate (II:166:18); cf. *ajri-*

*a:ril-* ~ *aril-* (<*ajril-*) to be separated, to be torn asunder; cf. *ajril-*

*ariq* ~ *æriq* ~ *æjīq* (G.) ~ *erik* (I:141:2+n. 2) a ditch, water-feeder, water-channel, usually for irrigation-purposes (for a more detailed description v. IV:19 n. 3, 37 n. 5); cf. *ojaq*, *ojek*

*ari* 1) P. آری conj. so; interj. so! yes!

2) v. *here*

*a:riz* cedar, *a. dræxti* cedar

*a:rma:n* ~ *arman* P. ارمان complaint, regret, complaining

*armudun* ash; cf. LC II, p. 118 *árámadán* Name eines unbest. Baumes

*armut* ~ *amrud* ~ *a:mut* P. امرود pear, pear-tree; *a. dræxti* pear-tree; *a.*

*jayači* pear-wood; *kide* *a:mut* a special kind of pear (IV:53:25)

*arpa* ~ *a:pa* ~ *a·pa* ~ *a·pe* ~ *a:pe* barley; *a·pa bedjan* Anisum sativum (III:126 n. 4); cf. LC II p. 118 quoting SHAW, p. 216 *árpa bádyán* do.; *a. nan*

barley-bread; *a:pe næni* barley-loaf (I:86:298); *tay arpasī* wild oat

*arqa* ~ *a:qa* ~ *a·qa* back, rear; after, behind, backwards; *arqandæ* behind you; *a:sidin* after, behind

*arqay* warp, in weaving (IV:56:26)

*arqala-* to carry on the back, to rub one's back against something

*art-* ~ *a:t-* ~ *a·t-* to load, to lade

*artuq* excessive, much

*artuš* ~ *a·tuš* (II:81:12) nom. geogr. Artush, a village to the north of Kashghar where is situated the shrine of Sultan Satuq Bughra Khan, the first ruler to embrace Islam in Eastern Turkestan (II:81 n. 3)

*arva-* v. *arba-*

*arvakeš* v. *arabakeš*

*arz* v. *ærz*

*a:rzu* ~ *arzu* ~ *a:zu* P. آرزو desire, wish: *a. qil-* to desire, to wish

*arzula-* P. T. to wish

*arzuluq* P. T. wish (Cont. p. 35)

*as-* to hang, to hang up, to suspend; *da:ryæ a.* to hang on a gallows (I:97:584); *a.ïp qoj-*, *esip qoj-* to hang, to hang up, to tie up (a horse)

*asan* P. آسان easy, easily

*asanliq* P. T. easiness, ease; *a. bilen* easily

*asba:b* v. *æsba:b*

*asba:p* v. *æsba:b*

*a:sï* A. عاصی rebel, sinner; *a. qil-* to rebel

*a:siliq* A. T. rebellion

*a:sil* v. *ha:sil*

*asil-* ~ *as'ïl-* ~ *æsil-* ~ *esil-* to be hanged

*a:sïq-* (K.) to become frightened; to become unconscious from fear; *a. ïp ket-* do.

*asker* v. *æsker*

*asl* v. *æsl*

*asla* ~ *esla:* ~ *esla* A. اصلاً (+neg. verb) by no means, in no way, never, not at all, from the beginning (not) (IV:53:35), very (II:122:106)

*aslan* kitten; *a. xa:n* npr. Aslan Khan

*aslanla-* to bear (of cat)

*a:sma:n* ~ *a:sman* ~ *asma:n* ~ *asman* P. آسمان heaven, the sky

*aspa:p* v. *æsba:b*

*aspï?* (II:105:74 n. 1)

*asqu* peg

*asra-* to take care of, to attend to

*asral-* to be taken care of

*assï* gain, favour, merit, advantage (Cont. p. 32); cf. WB I:541 *asik* (Dsch.) Vortheil, Nutzen, WB I:542 *asïy* do., BROCKELMANN, p. 13 *asyy* do., ZENKER I:59 *assy* do.

*ast* bottom, lowest part; *astï* beneath, under; *a.ïda* beneath, below; *a.ïniyæ* ~ *a.ïnyæ* under; *bo:rænïñ a.ïni örüp baχsæ* when he turned the reed-mattings and looked (I:57:72)

*asta* ~ *a:heste* ~ *aheste* P. آهسته slowly, quietly, gently, with care, cautiously; *a. a.* very slowly, very quietly; *astayinë* ~ *astayine* slowly, slowly and gently; *asta gep qil-* to speak softly

*astayinë* v. *asta*

*astayine* v. *asta*

*asti* v. *ast*

*astin* under, low, lower (IV:80:88), floor (I:44:209)

*aš* ~ *a:š* (II:71:151 And.) P. آش food, pilaw; *a. et-*, *a. etip ber-* to cook; *gojay aš* 'thick food', pilaw; *sujjuq aš* 'fluid food', soup (with pieces of dough in it); *a. væxt*, *uluγ a. væxti* 'time for food', 'time for big food', about nine o'clock in the morning (IV:191)

*aš-* 1) to pass, to leave (II:134:4), to leave its track (III:130:1); *a.ïp ket-* to distance (III:107:14)

2) to be left, to remain; *a.ïp qal-* to be left, to exceed (IV:36:34)

3) to increase (Cont. p. 35)

4) to cover, i.e. to copulate with; *buqa kalayæ a.ti* (Kh.), *buqa kalanï a.ti* (G.) the bull covered the cow (IV:92:11 + n. 5)

*a:ša:m* ~ *a:šam* P. آشام (in comp.) a drinker; *a.b a:šamï* water to drink

*ašxa:ne* ~ *ašxa·ne* ~ *ašxane* P. آشخانه kitchen, restaurant

*ašil-* ~ *ašl-* to be increased (IV:122:113)

*a:šiq* ~ *a:šiq* ~ *ašiq* (II:166:18) A. عاشق lover, in love, amorous, beloved

lady (I:104:718); *a. edim sizge* I loved you; *a. bol-* to fall in love, to be in love; *a. bolup qal-* to fall in love; *a. mæšuq* a couple of lovers, in love

*a:šina* ~ *a:šina* ~ *a:šine* ~ *a:šna* ~ *ašna* P. آشنا friend, companion; girlfriend, sweetheart; *a. bolup qal-* to fall in love, to be in love; *a. bolušup qal-* to fall in love (I:7:113)

*a:šine* v. *a:šina*

*a:ška:ra* ~ *aška:ra* ~ *aškara* P. آشکارا openly, publicly, evident; *a. qil-* to reveal

*ašl-* v. *ašil-*

*ašla-* to tan, to tan leather

*ašliq* P. T. food, provisions, crop, corn, grain, sowing seed

*a:šna* ~ *ašna* v. *a:šina*

*ašpez* P. آشپز cook; *a. ustam* do.

*ašpezči* P. T. cook (I:67 n. 2)

*ašpezxa:ne* P. آشپزخانه cookery, restaurant

*ašpozul* v. *pozul*

*ašpuzul* v. *pozul*

*ašret* ~ *ešret* A. عشرة delight, pleasure; *ajšū a.* joy and delight (I:104:724)

*ašu* ~ *a:šu* (often pronounced with rising and protracted tone in order to indicate that the thing or person in question is far away, cf. *ajne*, *ane*

and *a.*: II:28 n. 1) this, the mentioned, the, those (II:29:63); *a:šu tam* the wall over there (II:28:31)

*ašuyluq* abundance

*ašug* much, excessive; cf. *ošug*

*ašur-* ~ *ašur-* to cause to remain, to exceed, to cause to cross; *taŋ a.* to pass on to day-break; *atlærni taŋ ašururp qojaylæ* let the horses rest until early tomorrow morning (IV:101:28 + n. 8)

*at* 1) name, appellation; *ætini qara baha:dur der edi* he was called Qara Bahadur (I:9:140); *a. qoj-* to give name, to call

2) *at* ~ *a:t* ~ *a:t* horse; *ayir a.* stallion; *aryamaq a.*, *aymaq a.* a special kind of horse, a trotter; *java a.* wild horse; *a. juki* horse-load

*at-* ~ *a:t-* ~ *a:t-* (III:98:7) 1) to throw, to fling, to hurl, to dash, to discharge, to shoot, to fire a gun, to beat, to beat cotton, to kill (II:126:107), to send away (II:13:45), to drive away (II:60:40), to turn out (II:57:21); *jar a.* to shoot with a bow; *oq jar a.* to shoot with arrow and bow; *qašingizni ættiŋiz* you winked with your eyes (III:111:5); *qaš a.* to wink, to give sign with one's eyes; *taŋ a.* to dawn; *attev'at-* (<*atip at-*) to throw (IV:138:5); *ettiver-* (<*atip ber-*) to drive away (I:112:75) — cf. *attæt-*

2) *a:t-* ~ *a:t-* v. *art-*

*ata* father; *a. ana* parents; *a. baba* ancestor; *a. jurti* native country

*ata-* 1) to name, to call

2) to devote (to)

*ateš* ~ *a:teš* P. آتش fire; *a. perest* fire-worshipper, Parsi; *a:b ve a.* water and fire, calmness and anger

*ateš-* to take fire (III:107:7 sq.)

*atxa:nε* T. *at* + P. خانه stable

*atilyiy* thrown

*atil-* ~ *ætil-* to be thrown, to be shot, to burst, to get broken (II:36:139);

*ætilip ket-* to get broken

*atla-* to stride across, to mount

*atlan-* to mount, to ride

*atlandur-* to cause to mount

*atliy* v. *atliq*

*atliq* ~ *atliy* 1) called, by name

2) mounted, on<sup>1</sup> horseback, horseman, cavalryman; *a. adem* a man on horseback, mounted man; *a. æsker* horse-soldier, cavalryman

*atmiš* v. *altmiš*

*atquč* an instrument in the form of an iron string, fastened to a piece of wood, a cotton-flail (IV:26:35 + n. 3)

*attæt-* (<*at et-*) to mount (III:119:24+n. 2)

*attev'at-* v. *at-*

*attur-* to cause to throw, to beat soft (cotton) (IV:26:35)

*a-tuš* v. *artuš*

*atva:qī* ~ *atvaqī* in *a. üzüm atvaqi*-grapes (IV:14:21+n. 8; 47:24+n. 6)

*aw* ~ *âw* ~ *o:* prey, hunting, game, chase, sport; *o: o:la-* (I:4:36), *a. qīl-* to hunt

*ava* ~ *awa* v. *abu*

*ava-* ~ *awa-* v. *arba-*

*avajla-* to have regard for, to be discreet to; *kiawoyliniñ koñlini avajlap* he was discreet to his son-in-law (I:114:133)

*ava:re* P. آواره wretched, desolate, ruined (Cont. p. 36)

*a:vat* ~ *ava-t* v. *a:ba:d*

*avatlīq* v. *a:ba:dliq*

*a:va:z* ~ *ava:z* ~ *avaz* P. آواز sound, noise, voice, fame (III:78:41); *a. qīl-* to call

*avet-* v. *al-*

*awyan* Afghan

*awla-* ~ *o:la-* to hunt, *aw a.*, *o: o.* (I:4:36) to hunt

*awqat* ~ *awqæt* A. اوقات (plur. of *vaqt*) means, resources, property, business, livelihood; *awqæt drinja:* means and wealth (I:56:52)

*awqæt* v. *awqat*

*awruj* v. *a:bru:*

*awrujlug* v. *a:bru:lug*

*avu* ~ *a:vu* that, just that, that over there

*avu-* 1) to increase, to teem; *a.p ket-* to increase

2) <*alip ur-* (?) to wrestle, to fight (IV:121 n. 3); cf. *avuš-*

*avun* abundant; cf. LC I, p. 81 *arwān* viel, sehr; WB I:639 *avūn* (Tar.) viel ausgehend, vortheilhaft, 338 *arbīn* (Sag. Koib.) do.

*av'uš-* (<*alip uruš-*?) to wrestle, to fight (IV:121:81+n. 3); cf. *avu-*

*avut-* to cause to increase, to increase

*az* ~ *a:z* ~ *a:z* little, few; *a.a.* a little; *bir a.* a little, a bit; *azī* at least (IV:37:1); *azmaz* just a little (IV:147 n. 1); *azraq* just a little; *bu begen pullæi azraq qaldi* the money which you have given me is not enough (IV:83:14); *az tola quvvet pejda: bolyandin ki:n* after he had more or less recovered strength (I:18:345); *az zema:ndin ki:n* short time afterwards; — *az dziqliqqa baq-* to look after that there is just enough (IV:146:26); *az bolup qal-* to decrease; *gepnī az qīl-* to shut up (IV:78:63)

*az-* to lose one's way, to go astray

*aza:* ~ *εza:* A. أعضاء (Arabic plural used as sing.) limb, member, body  
(I:64:275+n. 2)

*aza:b* ~ *æza:b* ~ *azap* A. عذاب pain, torment, torture, punishment; *a. ber-*  
*a. qil-* to torture, to punish; *a. tart-* to be tortured, to be punished  
2) v. *iza:b*

*a:za:d* ~ *azat* P. آزاد free; *a. qil-* to make free, to release; *a. qojap ber-*  
to give leave of absence (from school) (IV:119:46); *a. qojdur-* to let be  
free (from school); *a. tilep qoj-* to ask leave for somebody (IV:119:47)

*a:za:dliq* P. T. leisure, liberty

*aza:liq* A. T. membership

*azan* A. آذان the call to prayers (IV:85:1)

*azap* v. *aza:b*

*a:zar* ~ *azar* ~ *εzer* P. آزار annoyance, trouble, grief (III:29:199), offence,  
insult; *a. ber-* to insult, to torture, to injure; *a. je-* to sustain trouble  
(III:105:134); *ε. qil-* to be oppressed (I:26:534); cf. *εεr*

*azat* v. *a:za:d*

*azgal* pit, hollow

*azyan* dogrose, thorn

*azyæne* ~ *a·zyæne* v. *azyinæ*

*azyene* v. *azyinæ*

*azyinæ* ~ *azyine* ~ *azyæne* ~ *a·zyæne* a little, few (III:122:1); *azyine bir xizmet*  
a small service (III:37:363); *azyæne qaptu ölgeni* she was not very far  
from dying (II:41:68)

*azyine* v. *azyinæ*

*azyur-* to cause to lose the way, to lead astray, to deceive

*azine* ~ *a:z'ine* A. آذینه Friday; *a. kun* Friday; *a. mesdzit* a mosque for the  
Friday worship

*a:zir* v. *ha:zer*

*azla-* to decrease (II:179:51 sq.)

*azliq* insignificance (III:128:23)

*azmaz* v. *az*

*azna-* ~ *aznæ-* ~ *azne-* to bellow (IV:168:15)

*aznæ-* v. *azna-*

*azne-* v. *azna-*

*a:zu* v. *a:rzu*

*ažderha:* ~ *εžderha:* P. اژدها dragon; *a. gul* ~ *ε. gul* bot. snapdragon (G.);  
cf. *ejderha:*

## æ

*æber-* v. *al-*

*æbga:r* (<P. آبكار 'water-carrier?') fool; poor, distressed, foolish

*æbga:rlīq* P. T. destitution

*æblaq* A. ابلق mottled; foolish

*æbu* v. *abu*

*æči-* 1) to be sour, to be bitter; *æčip qal-* to be sour, to be bitter

2) v. *al-*

*æčiyła-* v. *ačiyła-*

*æčil-* v. *ačil-*

*æčiq-* v. *al-*

*æčir-* v. *al-*

*æčket-* v. *al-*

*æpčipket-* v. *al-*

*æpčiqket-* v. *al-*

*æpčikket-* v. *al-*

*æpčikket-* v. *al-*

*æda:let* A. عدالة equity, justice, righteousness

*æda:vet* A. عداوة enmity, hatred

*ædæm* v. *adam*

*æded* A. عدد number; *æ.siz* out of number

*ædem* v. *adam*

*ædl* A. عدل justice; *æ.siz* unrighteous; *æ.sizliq* unrighteousness

*ædza:ib* ~ *ædzaib* v. *adzai:ib*

*ædza:iba:t* A. عجائب wonders

*ædza:ibχa:nε* A. P. عجائب خانه museum

*ædzεb* v. *ædzεp*

*ædzεl* A. اجل appointed time, hour of death; *biæ*. unnatural death (III:128:21)

*ædzεp* ~ *ædzεb* ~ *εdzεp* ~ *hædzεp* A. عجب astonished, wonderful, strange in mind (III:115:15), marvellous, strangely sad (III:118:23), wonderfully, marvellously, strangely, admirably well; *æ. em'es* no wonder; *æ. bol-* to be astonished

*æfla:tun* v. *aflatun*



*æfra:siet* P. افراسياب Afrasiyab, the legendary king of Turan of the Persian tales (II:178:23)

*æfu* A. عفو forgiveness, pardon; *æ. qil-* to forgive, to pardon

*æfzel* v. *efzel*

*æyil* stable; *mal æ.* cattle-stable

*æyina-* to roll oneself (about horses)

*æyinat-* to let (a horse) roll itself

*æyinë ~ æyinë* v. *ayinë*

*æyir* heavy, large, important, pregnant, griveous; *æ.raq* pregnant

*æyit-* to shake, to shake down

*æyivašliq* (<*ayirbašliq*) precious; *æ. mal* precious wares (III:15:194)

*æyiz* v. *ayiz*

*æhed ~ ehed* A. عهد agreement, treaty, covenant, pact, epoch

*æhedna:mε* A. P. عهدنامه agreement, treaty, testament

*æhmæq* v. *ahmaq*

*æhmedi* <A. احمد npr. Ahmad; *ima:m æ. hembel* Imām Ahmed (ibn)

Hanbal, the founder of the Hanbaliyah School; cf. HUGHES p. 567 and Handwörterbuch p. 23 sq. (IV:161:8+n. 2)

*æhtimal* (<A. احتمال *ihtima:l*) probability; *æ.i bolsæ* if it is probable (III:124:7)

*æhva:l ~ æhval* v. *ahva:l*

*æhva:la:t* v. *ahva:la:t*

*æχir* v. *a:χir*

*æχiri* v. *a:χiri*

*æχla:s* A. اخلاص sincerity (II:127:107); cf. *ixla:s*

*æχlæt ~ æχlet* A. اخلاط 1) waste, refuse, sweepings

2) npr. Akhlat (a by-name) (IV:71 n. 4)

*æχlet* v. *æχlæt*

*æj-* v. *aj-*

*æjb ~ æjp* A. عيب fault, shame; *æ.siz* fair; *æ. qoj-* to reproach (I:94:493)

*æjble-* A. T. to look upon as a fault, to blame

*æjd ~ hæjt ~ hejt* A. عيد a (religious) feast, festival; *æ. aj* name of the 10th month of the Turki lunar year; *æ.i qurba:n, qurban hejt* the festival of the sacrifices, the 12th month of the Turki lunar year; *æ. qil-* to make or hold a feast or festival

*æjdlīq ~ hæjtliq* A. T. a present given for the sake of a festival

*æjīq* v. *ariq*

*æjn* A. ع the twenty-first letter of the alphabet, numerical value=70.  
*æjna:lu* ~ *æjn'alu* ~ *æjnalu* the Ainalu-plum (IV:52:21+n. 14; 86:39+n. 9)  
 mentioned by SHAW, p. 222 عینالو (no meaning given), further LC II  
 p. 120 *áinōlá* eine Art blauer Pflaume (wohl corr. compositum von P.  
 آو); cf. *γæjnalu*

*æjþ* v. *æjb*

*æjri-* v. *ajri-*

*æjrīl-* v. *ajrīl-*

*æjsa* v. *i:sa*

*æjt-* ~ *ejt-* to say, to tell; *æ.īþ ber-* to tell

*æjtiš-* to tell each other, to say to one another, to dispute, to plead, to  
 reason, to strive with words

*ækel-* v. *al-*

*æket-* v. *al-*

*ækel-* v. *al-*

*ækeldij-* v. *al-*

*ækeldür-* v. *al-*

*æket-* v. *al-*

*æki-* v. *al-*

*ækidij-* v. *al-*

*ækidür-* v. *al-*

*ækij-* v. *al-*

*ækijdij-* v. *al-*

*ækil-* v. *al-*

*ækipper-* v. *al-*

*ækiv'at-* v. *al-*

*æks* A. عكس impression, photograph; *æ. tart-* to photograph

*æla* v. *ala*

*æla:mæt* A. علامة sign, miracle

*ælejhi* ~ *ælejhi* A. عليه unto, upon; *æ.-s-sela:m* ~ *ælejissela:m* ~ *ælejissela:m*  
 upon whom be peace

*æl'ejküm* ~ *æl'ejküm* A. عليك above, on, or to thee; *æ. sela:m*, *essela:m* æ.  
 peace be on you!

*ælem* A. 1) علم flag, banner

2) A. أعلم more or most learned, highest (Cont. p. 35)

*ælev'al-* v. *al-*

*ælejhi* v. *ælejhi*

*æl'ejküm* v. *æl'ejküm*

*æli* v. *ali*

*æliš-* to mix, to add, to come into contact with each other, to marry  
(I:90:412); *æ.ïp qal-* to be mixed (III:48:206)

*ælištu-* v. *ælištur-*

*ælištuj-* v. *ælištur-*

*ælištur-* ~ *ælištu-* ~ *æl'ištu-* ~ *ælištuj-* (G.) ~ *ilištur-* (G.) to cause to mix,  
to mix, to add

*æliv'at-* v. *al-*

*æliv'ur-* v. *al-*

*æli:kε* A. *عليقه* affection, attachment, beloved (I:12:212+n. 4) — MALOV,  
Rev. II p. 205 suggests < A. *عليك* on her (peace)

*æmel* ~ *emel* ~ *em'el* A. *عمل* action, practice, work; *æ. qil-* to act, to deal,  
to practice, to work

*æmbær* ~ *ænbær* P. *انبار* storehouse, magazine

*ænbær* v. *æmbær*

*ænber* A. *عبر* 1) any flagrant thing, perfume

2) npr. Anbar

*ændidza:n* v. *andidza:n*

*ændza:n* ~ *ændzan* v. *andidza:n*

*ændzanlik* v. *andidza:nliq*

*æpba:r-* v. *al-*

*æpber-* v. *al-*

*æpč'iχ-* v. *al-*

*æpč'ipket-* v. *al-*

*æpč'iq-* v. *al-*

*æpč'iqket-* v. *al-*

*æpč'ikket-* v. *al-*

*æpč'ikket-* v. *al-*

*æpč'ir-* v. *al-*

*æpke-* v. *al-*

*æpkel-* v. *al-*

*æpket-* v. *al-*

*æpki-* ~ *æpki:-* v. *al-*

*æpkir-* v. *al-*

*æppar-* v. *al-*

*æpper-* v. *al-*

*æpper-* v. *al-*

*æpsus* v. *apsus*

*æptüš-* v. *al-*

*æqæli* (<A. اقل قليل) at least

*æqi:dε* A. عقيدة faith, belief; *æ. qil-* to believe (III:35:341)

*æqil* ~ *æql* 1) A. عقل reason, understanding, intelligence, wisdom, brain

(II:104:72); *æql ba:liy* intelligent (I:5:61)

2) v. *a:qil*

*æqilliq* ~ *æqliliq* A. T. intelligent, shrewd, wise, witty; *æqilliglær* wise men

(II:22:63)

*æqin* running water, watercourse, stream; *æ. su* stream, river

*æqiš* whitely; *æ.raq* whitely

*æqit-* v. *aqit-*

*æql* v. *æqil*

*æqliliq* v. *æqilliq*

*æqraba:* v. *aqraba:*

*æqraba:liq* v. *aqraba:liq*

*æqreb* A. عقرب scorpion; Aqrab, name of the 8th month of the Turki solar year

*æquwj-* v. *al-*

*æraq* ~ *araq* ~ *haraq* ~ *harraq* A. عرق brandy, spirit, drink — a collective word for strong alcoholic drinks, arraq

*ær'æsto* (<Gr. via P.) npr. Aristotle (IV:145:6)

*æreb* A. عرب Arab, negro

*ærebesta:n* A. P. عربستان Arabia

*ærebi* A. عربي Arabian, Arabic, Arabic language

*ærepa:t* A. عرفات Mount Arafat, 'Mount of Recognition', near Mecca, to where the pilgrims go on the ninth day of the pilgrimage (IV:106:117+n. 3)

*ærbay* v. *arbay*

*ærfe* A. عرفه vigil, wake; *æ. kuni* the eve of the day before a festival

*æryat-* ~ *æryit-* to shake, to shake down (fruits e.g.)

*æryi-* to jump, to leap; *æ.p öt-* to jump, to leap

*æryit-* v. *æryat-*

*æri-* to get clean, pure

*æriy* clean

*æriyla-* ~ *iriyla-* to clean

*æriq* v. *ariq*

*ærš* A. عرش the throne of God

*ærz* ~ *æ:z* ~ *arz* (And.) A. عرض request, wish, petition, complaint; *æ. em'æs* it doesn't matter; *æ. æjt-* to complain, to tell one's worries (II:97:53); *æ. qil-* to petition, to complain

*ærzen* ~ *erzen* P. ارزان cheap

*ærzenčilik* P. T. cheapness, abundance

*ærzenlik* P. T. cheapness, abundance

*æsa:* A. عصا staff

*æsel* ~ *esel* ~ *hesel* ~ *hessel* A. عسل honey; *bia:ba:n æ.i* wild honey

*æsbā:b* ~ *esbā:b* ~ *esbab* ~ *asbā:b* ~ *asbā:p* ~ *aspa:p* A. اسباب tool, instrument, gear, goods (II:65:8 And.), arms (II:70:143 And.); *aspa:p seremdza:m* (I:49:313), *seremdza:m esbā:b* (I:49:333) tools

*æsil-* 1) v. *asil-*

2) v. *isil-*

*æsker* ~ *esker* ~ *asker* (And.) A. عسكر soldier, army, host

*æsl* ~ *asl* ~ *esl* ~ *esil* A. اصل root, origin, good birth; of good family, noble, original

*æslī* A. P. اصلی real, original; originally

*æslza:de* A. P. اصلزاده noble; prince

*æsqæt-* to profit (III:58:56); cf. Uig. russk. slov. p. 276 *asqat-* to be useful

*æsr* A. عصر afternoon; *nama:z æsrī* afternoon prayers (IV:191:9)

*æsrī* v. *æsr*

*æšiq* v. *išq*

*æšq* v. *išq*

*æšqalla* v. *išq*

*æšqu* (<A. عشق?) in *æ. piček* morning-glory (bot.); cf. LC II p. 126 'išq *pīčák* 1. Pharbitis nil 2. Ipomoea-Arten; SHAW, p. 222 'ašūq *pichák* a bindweed, Pharbitis nil

*æšur* A. عشور (STEINGASS, p. 850 the tenth or the ninth of the month *muḥarram*); *æ. aj* Ashur, name of the first month of the Turki lunar year

*æteba:r* v. *ætiba:r*

*ætiba:r* ~ *æteba:r* ~ *etiba:r* (II:80:8) A. اعتبار estimation, esteem, honour, most esteemed (II:105:73); *æ. bil-* to esteem

*ætiba:rliq* A. T. esteemed

*ætīl-* v. *atīl-*

*ætīje* A. P. عطيه a gift from a superior to an inferior

*ætri* v. *itr*

*ættre* v. *itr*

*ætüş-* v. *al-*

*ævæl* v. *ævvæl*

*ævel* v. *ævvæl*

*æwrez* v. *a:bri:z*

*ævvæl* ~ *ævæl* ~ *æv'el* ~ *ævel* ~ *ævvel* A. *اول* first, first of all, earlier, before;

*æ. zema:ndæ* once upon a time; *æ.de* in the beginning, before; *æ.din* from the beginning; *æ.din æxiryčæ* from the beginning to the end;

*æ. murut* thorn; *æ.qi* first

*ævvællindzi* A. T. first

*ævvel* v. *ævvæl*

*æ·z* v. *ærz*

*æza:b* v. *aza:b*

*æza:im* A. *عزائم* prayer read by the *dua:χon* and *perixon*; cf. MENGES, p.

13 *azājim* Beschwörungsformeln

*æzæm* v. *æzi:m*

*æzem* ~ *æ·zem* v. *æzi:m*

*æzemet* A. *عظمة* grandeur

*æzim* v. *æzi:m*

*æziq-* to lead astray; *æ.ip ket-* to go astray, to fail (IV:136:23); cf. *iziq-* *æzitqu* evil spirit, believed to exist in deserts and wildernesses; is said to lead the way-farer astray

*æziz* v. *æzi:z*

*æ:zif* ~ *æ:zip* A. *عزب* bachelor (I:19:357 + n. 2); MALOV I, p. 96 *äzif* do.

*æzi:m* ~ *æzim* ~ *æzæm* ~ *æzem* ~ *æ·zem* ~ *ezim* (II:75:251 And.) A. *عظيم* great,

mighty; *imam æzim*, *ima:m æzæm* A. *امام اعظم* 'the Great Imam', Abu Hanifa, the founder of the Hanafiyah School, v. HUGHES, p. 567 and Handwörterbuch, p. 8 sq. (IV:160 n. 2)

*æ:zip* v. *æ:zif*

*æzi:z* ~ *æziz* ~ *æziz* ~ *iziz* (III:112:6) A. *عزیز* great, precious, noble, grand, high, dear, pious man (III:100:1 sq.), beloved; *dzandin æ. loved more than my soul* (II:149:237)

*æziza:ne* ~ *æzizda:ne* ~ *eziza:ne* < A. *عزیز* magnificent (II:163 n. 2), by-name for the city of Kashghar

*æzizda:ne* v. *æziza:ne*

*æzma:iš* P. *آزمایش* experiment, trying

*æ:ra:il* A. *عزرائل* Azrail, the angel of death

## ε

ε: ~ ε 1) dem. pronoun; ε: *jerdε* over there, there; ε: *jergε bijergε* here and there (I:73:5); ε: *jenyæ bijenyæ ~ ejenyæ bijenyæ* here and there; ε' *ini* (< ε *jani*) *bijini* here and there (I:107:58); ε' *erdin* from now (I:114:128 + n. 1); cf. *a*:

2) v. *er*

*ebed* A. ابد eternity; ε. *ilebed* to all eternity; ε. *γičæ* for ever

*ebedi* A. ابدی eternal, endless

*ebedijjet* A. ابدية eternity

*ebda:l* v. *abda:l*

*ebda:lliq* v. *abda:lliq*

*ebdzed ~ abdzet* A. اجد the Arabic alphabet arranged in its ancient form; alphabet; ε. *hesa:bi* chronogram; ε. *χa:n* a scholar learning his letters, a newbeginner in knowledge; ε. *oqu-* to read (learn) the alphabet, to spell

*ebdzil* able, brisk, prompt

*ebr* P. ابر cloud; ε. *i nevbaha:r* spring-cloud

*ebrišim ~ ebrišim* P. ابريشم, ابرشم silk

*ebrišimgar* P. ابريشمگر silk-spinner

*ebrišimlik* P. T. silken, of silk

*ečki* goat

*edem* v. *adam*

*edzεp* v. *ædzεp*

*edzr* A. اجر reward; ε. *ber-* to recompense

*ef'endi ~ ef'endi ~ ep'endi* Gr. αὐθέντης *efendi*, gentleman, Mr., Sir

*efi: ~ efi: ~ efa:* A. افعی adder, asp, viper

*efsa:ne* P. افسانه fable, tale

*efzel ~ æfzel* A. افضل choicest, superior, precious, better (III:128:22); ε. *altun* fine gold

*efzeli* A. افضلی of superior quality (Cont. p. 35)

*efzu:n* P. افزون more ample, superior, well qualified (Cont. p. 35)

*eger* v. *eger*

*eglik ~ elgek* bolter, flour-sieve

*egri ~ egrü* crooked, curved, bent

*egrü* v. *egri*

*eh* oh!

*ehed* v. *æhed*

*ehl* A. أهل the people of a place (Cont. p. 36); *ε.i tæqva:* saint

*ehva:l* v. *ahva:l*

*ei:l* ~ *ejl* saddle-girth of leather; cf. BN p. 47 *əjel* do.

*ej* 1) (<*er?*) nourishment, manure, (IV:40 n. 3); *ε. qil-* to dress with manure

2) *ej* ~ *əj* ~ *ej* ~ *ej* O! Lo! Oh! Look here! ahoy!

3) v. *er*

*ej-* v. *aj-*

*ejjub* ~ *əjub* P. أيوب npr. Job

*ejla:n-* v. *ajlan-*

*ejlε-* to make, to do; *χia:l ε.* to take into one's mind (III:117:19)

2) *ε.* ~ *ejlε-* to scrape off a hide (in a tanner's profession), to make a hide soft, to rub a hide; cf. BN p. 48 *əjlimək* do.

*ejn'ε* v. *ajna*

*ejnek* v. *ajnek*

*ejš* v. *ajš*

*ejt-* v. *æjt-*

*ejtka:* ~ *əjtka* A. P. عيدگاه a place where Moslem feasts and festivals are held (IV:7 n. 4); nom. geogr. Aitka (IV:7:5-6)

*ejub* v. *əjjub*

*eka:m* emphatic pronunciation of *akam* (IV:71:55); cf. *aka*

*ε.kek* v. *εrkek*

*ekeldür-* v. *al-*

*ekber* A. أكبر greater, greatest; *alla:hu ε.* God is greatest (I:82:242)

*ekrem* A. أكرم most noble, great, generous; *izzet ε.* honours (III:36:361)

*el* hand

*elan* v. *ila:n*

*eleki* v. *hele*

*elεje* P. النكه flame; swing (ETD p. 117)

*elep* v. *helep*

*elb'ette* ~ *elbette* A. P. البته certainly, of course

*elči* ~ *ilči* messenger, herald, matchmaker

*elčilik* messengership; *ε. gepi bilen* as matchmakers (I:109:5)

*elgek* v. *eglik*

*elha:l* A. الحال now, at present

*elhæsil* A. الحاصل in short, summing up



- elif* ~ *elip* A. | the first letter of the Arabic alphabet; numerical value = 1  
*elip* v. *elif*
- elipbe* A. ا ب alphabet; ε. *kita:bi* ABC-book
- eliv'at-* v. *al-*
- ellig* ~ *ellik* (IV:8:9) fifty
- elligindzi* fiftieth
- ellik* v. *ellig*
- elqüssæ* A. القصة shortly, in one word
- em-* ~ *em-* ~ *im-* to suck
- eme* v. *heme*
- emel* v. *æmel*
- eme's* v. *em'es*
- emberser* nom. geogr. Amritsar
- emček* ~ *amček* (I:142:6) breast, boob; ε. *din ajrat-* to wean
- emgek* 1) labour  
 2) much sucking, a much sucking one (of men or animals)
- emgen-* (K.) to pain, to torment
- emi:r* A. أمير prince, ruler
- emit-* ~ *emit-* ~ *imit-* to cause to suck, to suckle (IV:166:5 + n. 2)
- emma* v. *amma*
- emme* 1) *süt* ε. *qonaq* unripe maize (IV:22:53-54)  
 2) v. *amma*  
 3) v. *heme*
- emr* ~ *emr<sup>ε</sup>* A. امر command, commandment; ε. *qil-* to command, to give order to, to order, to ordain
- emr<sup>ε</sup>* v. *emr*
- en* (<*eniŋ*), ε. *æxiri* (IV:20:19 + n. 6), ε. *æxirisiyæ* (IV:116:157 + n. 1) finally
- enber* A. عنبر saffron-yellow; ε. *gul* corn-flower (IV:135:7); ETD p. 21 b *gul-i-'ānbār*, LC II, p. 119 *aq gül ānbār*, p. 128 *gul 'anbar* (?) eine Centaurea-Art
- enda:ze* P. اندازه model, pattern, limb (border)
- endi:šə* ~ *endiše* P. اندیشه anxiety, care, grief; ε. *si bar* anxious; ε. *qil-* to be anxious, to care, to be afraid that (IV:105:92)
- endöve* v. *endübe*
- endübe* ~ *endöve* P. اندابه brick-trowel
- endzi* v. *endzir*
- endzir* ~ *endzi* P. انجیر fig; *endzi tal* fig-tree (IV:14:20)

*endzū* ~ *endzū* sheaf, stack (III:40:24)

*endzū* v. *endzū*

*engür* P. انگور grape, grapes (Cont. p. 36)

*enlik* breadth

*enserε-* to be uneasy, to be anxious; cf. *ansere-*

*ensereplik* uneasy

*enaj'ay* ~ *enajay* (III:7:3 + n. 3) clothes (IV:88:5); cf. *igin*

*engil* (K.) clothing, clothes

*eniš-* to bow

*enlik* powder-puff (filled with a red colouring stuff for the lips and cheeks), red powder; cf. MENGES, p. 17 *änlik* do.

*enlikči* powder-maker (II:117:101)

*ep'endi* v. *ef'endi*

*epečöre* ~ *epečöre* ~ *epečöri* about, round (IV:167:26), outskirts (IV:12:49)

*epečöre* v. *epečöre*

*epečöri* v. *epečöre*

*ep'endi*, v. *ef'endi*

*epkel-* v. *al-*

*epkeš* v. *a:bkeš*

*epkešlik* v. *a:bkešlik*

*epki-* v. *al-*

*er* ~ *ε:* ~ *εj* (G.) husband, man; *er xatun* man and wife; *erkiši* man, male;

*ε.ge ber-* to give away in marriage, to marry; *ε. xatun bol-* to take as (his) wife (II:34:91); *er xatunčiliq qil-* to have sexual intercourse (III:88:260,264)

*er-* v. *er-*

*erden* P. اردن nom. geogr. Jordan

*ergeš-* ~ *ergeš-* to follow, to follow after, to go after somebody

*erik* strength, power

*erikčele-* to do with (displaying) strength

*erkeč* he-goat (IV:93:28); cf. WB I:780 *ärkäč* do., MENGES, p. 18 *eriq*

*erkek* ~ *ε:kek* ~ *erkek* (And.) male, male-spirited; *ε. taj* male foal; *ε. türüm* ~

*ε. tüjüm* 'male axle', an accessory fixed to the mill-wheel (IV:75 n. 5);

*erkekče* man's (II:68:74 And.)

*erkešle-* to rush (water), to roll, to swell

*erkeštam* ~ *erkeštam* (II:79:7) nom. geogr. Irkeshtam (I:143:8), the frontier station between Eastern Turkestan and the Soviet Union, on the road from Kashghar to Osh, in the Pamirs

*erkile-* to caress, to fondle

*erkin* excellent, strong, free from all defects (IV:48:31 + n. 5)

*erkiši* v. *er*

*erre* v. *erreh*

*erredε-* ~ *herredε-* P. T. to saw; cf. *errehle-*

*erreh* ~ *erre* ~ *herre* ~ *hari* P. آره saw; *ε. igeki* saw-file; *ε. tart-* to saw;  
*ε. tiši* saw-tooth

*errehle-* ~ *harile-* P. T. to saw; cf. *erredε-*

*erte* ~ *ε:te* ~ *ε:te* morning, to-morrow; *ε.si* next morning, in the morning;  
*ε. ertegende*, *ε.si ertegende* next morning;

*ertegen* ~ *ert<sup>ε</sup>gen* ~ *ε:tegen* ~ *ε:tegen* morning, in the morning; *ertes<sup>i</sup> ε.dε* next  
morning; *ε.i* in the morning

*erteja:z* ~ *ertejaz* ~ *ε:tejaz* spring

*ertelik* morning, to-morrow; *ε.kε* to-morrow

*erva:h* A. ارواح plur. of روح spirits, souls; *a:lemi* *ε.* the world of spirits,  
Hades

*erzen* v. *ærzen*

*εs-* to twist between the hands; cf. BN p. 51 *əsmək* do.; cf. *εz-*

*esed* A. اسد the sign Leo; name of the fifth month of the Turki solar year

*esel* v. *æsel*

*eser* (probably < A. P. آزار ) trouble, oppression; *dzin* *ε. qiliptu* he be-  
came ill through the influence of the demons (IV:166:14+n. 7); *ε. qil-*  
to oppress (IV:167:22); cf. *a:zar*

*esba:b* ~ *esbab* v. *æsba:b*

*esiyl<sup>i</sup>y* ~ *esiyl<sup>i</sup>y* (< *as-*) hanged, hanging; *ε. tur-* to hang

*esil* v. *æsl*

*esir* ~ *esir* A. اسير prisoner of war

*esirlik* A. T. captivity

*esker* v. *æsker*

*eski* ~ *eski* bad, corrupt, evil, foul, nasty, worn, worn out (about things);  
*ε. iš* nasty things, i.e. sexual intercourse (III:66:25); *eski koče* street of  
bad reputation (IV:109:30)

*eskilik* ~ *eskilik* something nasty (III:70:99)

*esl* v. *æsl*

*esla:* ~ *esla* v. *asla*

*eslen-* (K.) to stretch oneself (from sleepiness); cf. *esne-*

*esna:* ~ *esna:* A. فتره interval; *bu* *ε.dæ* during this time, at this time

*esne-* to yawn; cf. *eslen-*

*esri* probably 'leopard'; an animal, called *čilpiz* in Kucha (IV:17:41+n. 10);

BROCKELMANN, p. 25 *äsri* Panther; cf. *čilpiz*

*essultan* v. *sultan*

*εš* — ε. *šaptul* a kind of peaches, the skin of which does not look cloven  
(IV:15:23+n. 6)

*εšer* A. أشهر most famous (Cont. p. 35)

*εšja*: A. أشياء objects, articles, things

*εšret* v. *ašret*

*εt* flesh, meat

*ε:te* ~ *ε·te* v. *erte*

*ε:tegen* ~ *ε·tegen* v. *ertegen*

*ε·tejaz* v. *ertejaz*

*εtiba:r* v. *ætiba:r*

*εtlen-* to grow fat, to grow stout

*εtqat* affection (II:65:14 And.) — should no doubt be ‘confidence’ < A.

اعتقاد (BOMBACI, p. 144); cf. *itiqa:d*

*εtra:f* ~ *εtra:p* plur. of A. طرف direction, directions

*εtra:p* v. *εtra:f*

*εttipa:q* v. *ittifa:q*

*εvε-* v. *iber-*

*εv'εr-* v. *iber-*

*εvla:d* A. اولاد offspring, descendant, child (III:97:457)

*εvrül-* (K.) to turn round; cf. *örül-*

*εz-* to crush, to smash, to smash into pieces; cf. *εs-*

*εza:* v. *aza:*

*εz'εmt* < probably A. عزيمة resolution; *ε.ε æl'εjhim* I resolve ... (IV:164:24

+n. 8); cf. MENGES, p. 19 *äzzämtü*

*εzer* v. *azar*

*εzim* v. *æzi:m*

*εziza:ne* v. *æziza:ne*

*εžderha:* v. *ažderha:*

*b*

*ba:* v. *bar*

*ba:-* v. *bar-*

*ba·ε* v. *ba:re*

*ba:b* A. باب chapter, subdivision (of a book etc.)

*baba* ~ *bawa* ~ *bowa* ~ *buva* (I:90:409) grandfather, old man, old dotard; nickname for the headman of the hashish-addicts (IV:181:3); *ata baba* ancestor

*ba: bil* A. بابل nom. geogr. Babylon

*bača* ~ *beče* ~ *vače* P. بچه boy, child; *bajbača* son of a bai (II:69:96 And.), *bajvače* do. (II:73:209 sq. And.)

*ba:čæ* v. *barčæ*

*ba:d* P. باد wind; *b.i sepa:* zephyr-wind (I:27:569)

*badam* P. بادام almond, almond-tree; *b. jæyi* almond-oil

*ba:dʒ* ~ *badʒ* P. باج duty, tax, tribute; *b. xæra:dʒ* tributes and contributions (III:78:51);

*badʒa:* v. *quda:*

*ba:dʒxa:nε* ~ *badʒxa:nε* P. باجخانه custom-office

*ba:dʒkir* ~ *badʒkir* P. باجگیر collector of revenue, custom-officer

*baʒende* P. بافنده weaver

*baʒkar* ~ *wapkar* P. بافکار weaver

*baγ* ~ *ba:γ* ~ *vay* 1) P. باغ garden

2) bundle, sheaf, tie, fetters, knot

*baγanæ* P. بغان wedge, wooden peg

*ba:γaq* ~ *ba·γaq* invitation-letter (IV:114:122—23), invitation

*baγban* P. باغبان gardener; with euphonic *u* *baγuban* (II:85:21)

*baγčæ* P. باغچه garden, a little garden

*baγči* P. T. gardener

*baγda:d* ~ *bæγda:d* A. بغداد nom. geogr. Baghdad

*baγir* heart, liver

*baγiš* ~ *bæγiš* joint (anat.)

*baγla-* to tie, to tie together, to tie up, to fasten, to bind, to fix (IV:84:36), to make into bundles, to close, to close an *æγiz* (IV:19 n. 3), to bottle, to lock, to knot

*baγlayliq* bound, tied, fastened, in bound condition

*baγlan-* to be tied, to become tied together, to be fastened or attached

*baγlandʒi* cord

*baγlaš-* to bind one another, to tie together

*baγlat-* to cause to bind

*baγuban* v. *baγban*

*baha:* ~ *baha* P. بھ price, value, worth; *čoŋ b.* high price; *b.sï joq* worthless; *qïmet b.* costly, expensive, precious; *b. qoj-* to fix a price

*baha:dur* ~ *vata* hero; *qara b.* npr. Qara Bahadur; *qara vata* Qara Bahadur (I:10:159); cf. ZAJACZKOWSKI, p. 197 *bayatyr* < P. بادر, POPPE, p. 335

*bağatur* < P. < Mo.; cf. *batur*

*baha:durluq* heroship, heroism; *b. qilip* in single combat (I:39:89)

*baha:liq* P. T. expensive, dear, costly

*baha:ne* ~ *bæha:ne* P. بھ pretence, excuse

*baha:r* P. بھ spring

*baχ-* v. *baq-*

*baχšï* conjurer, magician, witch-doctor, (who reads away sickness), a man keeping eagles and falcons for sale, a strolling minstrel, an inspired bard, pretending to receive inspiration from supernatural beings, shaman; cf. POPPE, p. 335 *baqšï* < Chinese origin, quoting A. v. GABAIN, *Alttürk. Gramm.* p. 300

*ba:is* ~ *ba·is* A. باعث cause, reason

*baj* 1) rich, wealthy, rich man, rich people, merchant; also added to proper names e.g.: *isa b.* Isa bai; *b. adem* a rich man; *b. beče* the son of a bai; *bajbača* do. (And.); *bajvače* do. (And.); *b. čičeki* 'forget-me-not' (bot.); *baj'aqlær* (< *bajraqlær*) the more rich people (IV:11:44)

2) v. *bar*

*baj-* v. *bar-*

*baja* just now, lately; *b.qï*, *b.ki* earlier mentioned

*bajaba:n* ~ *bajaban* ~ *bajab'an* ~ *baja:ban* ~ *bia:ba:n* P. بیابان desert, wilderness; *čöl b.* wilderness

*bajaki* v. *baja*

*baj'aq* v. *baj*

*bajaqï* v. *baja*

*bajliq* wealth, richness

*bajtal* mare; *b. taj* female foal

*bakire* A. بكره virgin; *b. qiz* a virgin

*bala* ~ *vala* ~ *balæ* ~ *bale* child, boy, man-servant, servant; *b. barqa* ~ *b.*

*ba·qa* ~ *balavaqa* ~ *balava·qæ* family; *χatun b. barqæsï* family (I:70:411 sq.);

*b. čaqa* family; *bala čoq*, *balæ čoq* 'the child-čōq' in the čōq-game (IV:131:26—27); *b. jatyu* uterus; *qizil b.* penis

*ba:la:* ~ *bala* P. بالا high

*bala:* A. آفة calamity, evil, affliction, bad luck, plague

*ba:la:xa:ne* ~ *ba:la:xa·ne* ~ *balaxane* ~ *balaxa·ne* P. بالاخانه an upper chamber, top floor, upstairs

*balaka* little child; *b.m* my dear little child

*bala:man* fife, pipe, a shepherd's flute; cf. Narody, I, p. 706 *balaban* (uzb.), *balaman* (qar.) a musical instrument of the pipe-type

*balasi* < Ch. 'out of the game' (IV:131 n. 5); cf. *bolı*

*balæ* v. *bala*

*bale* v. *bala*

*baldaq* bar, cross-piece, ladder-peg, step of a ladder

*baldı* v. *baldır*

*baldır* ~ *baldı* ~ *baldır* ~ *baldi* ~ *baldur* ~ *baldu* ~ *baldu* before, formerly, earlier, sometime earlier; *baldırısıde* once upon a time (II:141:1); *b.ki* the former, the before-mentioned; *balduki zema:nde* once upon a time (III:56:1); *baldırqı* earlier mentioned; *baldırqıdek* as before (I:61:179)

*baldi* v. *baldır*

*baldır* v. *baldır*

*baldu* ~ *baldu* v. *baldır*

*baldur* v. *baldır*

*ba:lıy* 1) A. بالغ adult, grown up

2) v. *barlıq*

*balıq* ~ *bælıq* ~ *bılıq* (G.) fish; *balıq leheŋ* water-dragon (II:145:104)

*ba:lıq* v. *barlıq*

*balıqçı* ~ *bælıqçı* ~ *bılıqçı* (G.) ~ *bilæqçı* (G. III:16:236) fisherman; *bılıqçı* (<*bælıqçı*) probably 'heron' (IV:17:38+n. 4); cf. Ross, p. 265 and GRENARD, p. 320 *balıqçı* *Sterna Hirundo* (L) (IV:17:38+n. 4)

*bamdet* P. بامداد break of day; *nama:z b.* morning prayers (IV:191:1)

*band* ~ *bant* (And.) P. بند band, tie; *b. qıl-*, *b.qılıp qoj-* to tie, to fetter

*banka* R. банк bank

*bant* v. *band*

*baq-* ~ *baχ-* ~ *vaq-* to see, to look, to look around, to look after, to watch, to visit, to take care of, to tend, to tend cattle, to feed (IV:104:73), to essay, to try, to help oneself (at the table), to care for, to keep, to bring up; *bekip* (<*bæqıp*) kept (I:5:57); *bæqıp al-* to bring up (I:29:614); *bæqıp b.* to look (II:50:27); *qılıp b.* to try

*ba:qa* ~ *ba:qa* v. *bala*

*ba:qæ* v. *bala*

*ba:qı* A. باقی everlasting, remaining; *a:lemi b.* the everlasting world; *b. qal-* to endure

*baqla* A. باقلا horse-bean

*baqqal* ~ *baqq'al* A. بقال greengrocer, grocer, dealer in provisions

*baqtur-* to cause to see etc.

*bar* ~ *ba:r* ~ *baj* (G.) ~ *ba* ~ *ba:* ~ *var* ~ *va* ~ *va:r* ~ *va:* 1) existence, being, existent, there is; *berini jep ketiptu* they had eaten all what there was in the house (I:49:334); *szler ba:mu?* are you here? (I:49:316); *šu qiz ba:r jerge* to the place where the girl was (II:13:46); *mende pul ba:r* I have money; *balesi b.* he has a child; *biru b.* ياروبار the only Existing One (ETD p. 34); *b. bol-* to have, to exist

2) *ba:r* ~ *ba:* P. بار time, turn

*bar-* ~ *ba:r* ~ *var-* ~ *ba:r-* ~ *ba-* ~ *ba:-* ~ *ba:-* ~ *baj-* (G.) to go, to proceed, to leave, to come (I:36 n. 5), to arrive; *baræ baræ* gradually (IV:22:43), slowly (III:99:29); *bæríp bæríp* by and by (I:7:114); *χotenge b.æduyan jol* a road leading to Khotan (IV:8:17); *ba:dī keldi* an accessory to a spinning-wheel for silk-spinning (IV:55:21+n. 6)

*baran* P. باران rain

*baran* ~ *varan* (Kh.) ~ *bojan* (G.) (<*boran*) a wooden structure supporting growing gourds or the stems of vine, a roof or wooden structure for the grape-vine to grow on to; *qapaq b.* a wooden structure or cover on which *qapaq* is placed in order to be well preserved and not get rotten; *tal b.* a wooden structure used to support the stems of grape-vine; plaited vine-matting (II:95:47); cf. further IV:39 n. 6; 48 n. 11; 169 n. 4

*barat* A. براعة excellence; *b. aj* name of the 8th month of the Turki lunar year; *b. aχun* npr. Barat Akhun (IV:71:60)

*ba:re* ~ *ba:ε* P. باره a time, turn; *bir b.* once; *her b.* everytime, always

*barekallah* A. بارک الله interj. Bless God!

*barčæ* ~ *ba:čæ* all, the whole, wholly

*barga:* v. *barga:h*

*barga:h* ~ *barga:* P. بارگاه tent (III:76:5)

*baryanseri* by and by

*bariš* a going

*barliγ* v. *barliq*

*barliq* ~ *ba:rlīq* ~ *ba:līq* ~ *barliγ* ~ *ba:līγ* existence; *æql b.* intelligent

*barqa* ~ *ba:qa* ~ *vaqa* in compounds like *balab.* 'family' and *öjb.* ~ *öjvaqa* household (III:35 n. 1); cf. *bala*, *öj*

*bars* leopard, tiger

*bas-* to press, to impress, to print, to suppress, to vanquish, to load, to pack, to overgrow, to overflow, to blow the bellows, to puff along



(II:101:64), to take away (II:106:78), to copulate (cock, pigeon) (IV:94:49—50); *jol b.* to cover ... day's road (III:80:105, 92:352); *havanî bulut bastî* clouds have covered the sky (I:135:1); *su b.* to be under water, to flood; *b.îp jat-* to sit on eggs; *b.îp qoj-* to smear on (II:45:195)

*basma* 1) printed cotton-stuff, press-work

2) trap used for catching birds

*basmaçi* printer

*baş ~ vaş* head, beginning, source, source of a river, headman, leader, manager, chef, chief, top, top of a mountain (I:132:3), bottom (IV:51:3), spike e.g. *qonaq b.* maize-spike, ear of maize (IV:20:18), ear of wheat before threshing (IV:35 n. 3); 'first' in *b. kenti* the first village (IV:8:15); *b. ojam* first harvest (IV:11:36); *b.tin ajay* from the beginning to the end (I:119:269); *b.îdæ* at, in charge of (IV:54:8), next to (IV:55:11), in the middle of (IV:35:25); *b. bærmaq* thumb; *b. pia:z* leek (IV:154 n. 3); *b. ter'ep* bottom end (IV:51:3); *jüz bæşi* chief of 100 (men); *on bæşi* chief of 10; *b. ur-* to prostrate, to worship

*başxa* v. *başqa*

*başxæ* v. *başqa*

*başla-* to guide, to lead, to conduct, to take (somebody) to, to initiate, to open, to begin, to beg in, to go ahead, to bring (I:82:221); *b.p çiq-* to lead, to conduct

*başlayuçi* leader, pilot

*başliγ* v. *başliq*

*başliq ~ başliγ* headship, leadership, highest (I:20:400)

*başmadaq* v. *bærmaq*

*başqa ~ başqæ ~ başxa ~ başxæ* another, other, several; *b. b.* several, separated (I:8:127), different

*başqæ* v. *başqa*

*ba:til* A. باطل false, worthless, vain, void

*batur* (<*baha:dur*) champion, hero, a brave; npr. Batur; cf. *baha:dur*

*bawa* v. *baba*

*baver* P. باور acceptance, believing as true, faith; *b. qil-* to believe, to confide

*baza ~ baza· ~ baza:* v. *bazar*

*baz'aj* v. *bazar*

*bazar ~ ba:za:r ~ ba:zar ~ ba:za:r ~ baza·r ~ baza ~ baza· ~ baza:* (IV:111:69) ~ *baz'aj* (G.) P. بازار market, bazaar; *b. kuni* market day

*bazar töven* nom.geogr. Bazar Töven, name of a village (IV:77 n. 6)

*bazyan* a (big) sledge (IV:80:89)

*bazu* P. بازو arm

*bædaχš'an* nom. geogr. Badakhshan, the most north-easterly province of Afghanistan (IV:161:13).

*bædæn* ~ *bēden* A. بدن body, constitution (body) (IV:149:14)

*bædræ* stake, pole; cf. BN p. 17 *badra* do.

*bæyda:d* v. *bayda:d*

*bæyış* v. *bayış*

*bæyışla-* to pardon, to forgive, to grant, to give

*bæha:nε* v. *baha:nε*

*bæhs* A. بحث dispute, controversy, subject of discussion; *b. qil-* to dispute

*bæχi* P. بچیه quilting, sewing very thick and strong, embroidery on boots (I:106:22); *b. sælip qoj-* to embroider; cf. BN p. 20 *beχi* silk-embroidery

*bæχt* P. بخت luck, fortune, prosperity; *b. bar* to be in luck; *b. joq* luckless

*bælyæm* A. P. بلغم expectoration (mucus), sputum

*bæliq* v. *baliq*

*bæliqči* v. *baliqčï*

*bæqin* the side-part of the chest, flank; *b. gušt* spare-rib

*bæqinla-* to give a hint

*bæriš* gait; *b. keliš* intercourse, communication; cf. *bar-*

*bærmaq* ~ *pamaq* finger; *baš b. ~ bašmadoq* thumb

*bærq*; *b. tedz'elli* (III:121 n. 1)

*bæzi* ~ *bæ:zi* ~ *bæ:zi* A. بعضى certain, some, one, others, sometimes; *b.b.* some, certain, *bæ:zi væ:zi* certain, some (IV:52:16); *b.dæ* sometimes

*bε* v. *bir*

*bε:-* v. *ber-*

*bεče* v. *bača*

*bēd* P. بد bad

*bēdel* A. بدل ransom

*bēden* v. *bædæn*

*bēdbæχ* v. *bēdbæχt*

*bēdbæχt* ~ *bēdbæχ* ~ *bēdbæχt* ~ *bēdbæχ* P. بدبخت wretch, wretched, unfortunate, unlucky; villain

*bēdbuj* P. بدبو bad smell, stench

*bēdbujlaq* P. T. foul smell (I:57:70)

*bēdχuj* P. بدخوی ill-humour; ill-humoured, ill-tempered

*bedxujluq* P. T. ill-humoured

*bedmay* (>*bi dæmay*) P. بی دماغ without brain, frantic

*bednam* P. بدنام infamous

*behmen* A. بهمن behen-root

*behram* P. بهرام npr. Bahram; *šah b.* npr. Shah Bahram

*bei* v. *beri*

*bejsej* (<Ch.) cabbage; *liayxa b.* cabbage; cf. LC II, p. 121 *bá-säi Brassica rapa*

*bek* v. *bek*

*bek-* v. *baq-*

*beka:r* v. *beka:r*

*bekara:t* npr. Hippocrates (IV:145:6); cf. STEINGASS, p. 194 بقراط <G.

*bek'aul* cook, chef de cuisine, taster

*bekit-* v. *berket-*

*bekle-* v. *bekle-*

*bekr* v. *abu*

*bekri* v. *abu*

*bel* v. *bel*

*belend* P. بلند big, stout, loud

*belgü* v. *bilgü*

*belgür-* (K.) to become visible

*belke* ~ *belki* P. بلکه perhaps, may be, but

*belki* v. *belke*

*beneme* = *bir neme* (IV:10:25 + n. 1); cf. *neme*

*benε:se* v. *nerse*

*bend* P. بند lock, key; *b. bol-* to be closed, to be secure; *b. qil-* to secure

*bendε* P. بنده slave, servant

*bendεçilik* P. T. service; *b. qil-* to serve (III:20:339)

*bendi* P. بندی prisoner

*bengi* v. *beŋi*

*beŋ* ~ *beng* P. بنگ bhang, hashish, top leaves and tender parts of hemp, dried for smoking (IV:181 n. 1)

*beŋg* v. *beŋ*

*beŋi* ~ *bengi* P. بنگی a habitual hashish-smoker

*ber* v. *bir*

*bera:ber* ~ *bera:ber* P. برابر equal, alike, together with

*bereket* A. بركة blessing

*bereketle-* A. T. to bless

*bereketlik* ~ *berek'etlik* A. T. blessed

*berhæqq* A. P. برحق for certain, according to truth

*beri* v. *beri*

*berket-* ~ *bekit-* ~ *bekit-* ~ *bek'it-* ~ *bekt-* to make hard, to close, to fasten, to obstruct, to shut up, to fix (I:12:198; IV:56:23 + n. 1)

*bernerse* = *bir nersε* (IV:124 n. 5); cf. *nersε*

*beš* v. *beš*

*betelεj* (II:101:63 + n. 1); MALOV, Rev. II, p. 207 suggests 'unfortunate, <P. *bitālī*

*bet'er* ~ *bet'er* P. بدتر worse

*bez* gland; cf. Uig. russk. Slov. p. 46 *bəz* do. (<A.), ZENKER, I, p. 195 *bez bezgek* ague, intermittent fever, malaria; *b. bol-* to get malaria; *menge b. tutti* I have got an attack of malaria

*bezme* P. بزم entertainment, banquet; *b. qilip ber-* to entertain (III:93:365)

*be-* ~ *be:-* ~ *be:-* v. *ber-*

*bedε* ~ *bedε* (IV:31:10) lucerne; *java b.* wild lucerne; cf. Uig. russk. slov. p. 33 *bedə* do. <Iran.

*bedelik* lucerne-field

*beder* P. بدر out of doors (II:15:95)

*bedbæχ* v. *bedbæχt*

*bedbæχt* v. *bedbæχt*

*bedik* horse-dealer (ETD p. 51)

*bedjan* P. بادجان anise; *a-pa* ~ *arpa b.* anise, *Anisum sativum* (III:126:11 + n. 5); *rum b.* do. (do.)

*bedza:* P. بجا proper, fulfilled; *tæzim b.* a proper honour; *b. keltür-* to fulfil; *b. qil-* to fulfil

*bedzin* ~ *vedzin* Ch. China proper, Peking; *b. kepter* the Peking-pigeon (IV:17:42)

*bedzinče* Ch. T. Chinese

*bedzinlik* Ch. T. Chinese

*beg* a native official, appointed by the Chinese local authorities in Eastern Turkestan, often used as an official interpreter; *ajmaq b.i* district Beg, *jüz b.i* Beg for 100 people, *miñ b.i* Beg for 1000 people, *on b.i* Beg for 10, *tümen b.i* Beg for 10000

*behiš* v. *behišt*

*behišt* ~ *behiš* P. بهشت paradise, heaven

*behopa*: P. A. بی وفا faithless (II:162:6); cf. *wæba*:

*bej-* v. *ber-*

*beja:n* A. بیان explanation, report, description; *b. qil-*, *b. qilip ber-* to explain, to declare

*beja:nä* A. P. بیانی explanatory

*bejdine* P. بودنه quail; Ross, p. 309 *budana* or *budina* the quail, Coturnix communis or C. dactylisonans

*bejt* A. بیت 1) house

2) song, verse, poetry

*bek* ~ *bek* (Kh.) very, much, big, high, more (IV:14:13); *bekrak* worse (I:58:107); *b. dzïq* very great (III:60:26)

*beka:r* ~ *bekar* ~ *bek'ar* ~ *beka:r* (Kh.) ~ *bika:r* P. بیکار useless, of no value, without interest, in vain, vain, unemployed; *b.din* meaninglessly (II:12:37); *b. gep* nonsense; *b. æjt-*, *b. sïjle-* to tell nonsense; *b. bol-* to be at leisure; *b. qil-* to empty, to leave (II:143:52), to anticipate (I:72:466)

*bek'arla-* P. T. to empty (I:60:167)

*bekit-* v. *berket-*

*bekle-* ~ *bekle-* to increase (IV:77:27)

*bekri* v. *abu*

*bekt-* v. *berket-*

*bel* P. بیل 1) loin, back, waist, girdle, waist-belt

2) *bel* ~ *bel* spade

*belbay* ~ *belwaq* belt, girdle, waist-belt

*belisan* A. بلسان balm, balsame

*belwaq* v. *belbay*

*bemah'all* P. A. بی محل ill-timed, without giving notice, without warning (II:85:21 + n. 5)

*ben* A. P. بن son

*ber-* ~ *be-* ~ *be-* ~ *be:-* ~ *be:-* (Kh.) ~ *bej-* (G.) ~ *ver-* to give, to pay, to lend, to pour (II:12:19), to send (to school) (II:39:4), to marry (I:50:353); *hökm* *b.* to ordain a decree; *b.ip qoj-* to give (to eat) (I:68:374)

*bera:ber* v. *bera:ber*

*bera:der* ~ *bira:der* P. برادر brother

*beršhi:m* P. A. بی رحیم, بی رحم merciless, cruel (II:85:21)

*berək'etlik* v. *berəkətlik*

*berda:r* P. بردار obedient

*berdūj-* v. *berdür-*

*berdür-* ~ *berdūj-* (G.) to cause to give; *sözini b.* to cause to divorce

*beri* ~ *beri* ~ *bei* since; *andın b. eni körmedim* I have not seen him since;

*neçe jıldın b.* for some years; *bir kün işki künniñ beride* for one or two days (I:68:378); *neçe zemanniñ beriside* for some time (I:61:189); *munuñ beriside* since this (I:72:470) — < *bar*

*beril-* to be given

*besat* ~ *bes'at* ~ *besa:t* A. بساط carpet, rug

*beš* ~ *beš* five; *b. alte zema:n ötti* some time passed

*beša:ret* A. بشارة good news, glad tidings; *b. ber-*, *b. qıl-* to preach, to publish

*bešer* A. بشر mankind, flesh

*bešindzi* fifth

*beš kenti* nom. geogr. Besh Kenti (IV:8:11+n. 2)

*beš ker'em* nom. geogr. Besh Kerem (II:161:5)

*beter* v. *bet'er*

*bevæpa:* P. A. بی‌وفاء unfaithful (II:120:103); cf. *wæba:*

*biliq* v. *balıq*

*biliqçi* v. *balıqçi*

*bi* ~ *bi·* v. *bir*

*bi* P. بی besides, without

*bia:ba:n* v. *bajaba:n*

*biædzæl* v. *ædzæl*

*bia:ram* ~ *biaram* P. بیارام restless; *b. bol-* to worry

*biε* ~ *bi·ε* P. بی quince; cf. MENGES, p. 21 *behī*

*bied'ep* P. A. بی‌ادب ill-mannered

*bied'eplik* P. A. T. ill-mannered acts

*biča:re* P. بیچاره destitute, poor, miserable, helpless, wretched; wretch

*biča:relik* P. T. misery, destitution

*bida:r* P. بیدار awake

*bidzek* nipple, nipples (except sheep and goat) (IV:92 n. 1); cf. MALOV I, p. 100 *bidzik* (Kh.) (female) breast; MALOV III, p. 93 *bidzik* nipple; cf. *pistan*

*bidzgan* a special kind of melon (IV:38:14)

- bifajde* P. A. بیفائده useless
- biga:nε* P. بیگانه stranger
- bigūna:* ~ *bigūna* v. *bigūna:h*
- bigūna:h* ~ *bigūna:* ~ *bigūna* P. بیگناه innocent
- bigūna:hlik* P. T. innocency
- bihaja* ~ *bihaja:* P. A. بیحیا shameless, impudent
- bihædd* P. A. بیحد without end, endless
- bihæsa:b* v. *bihisa:b*
- bihisa:b* ~ *bihæsa:b* P. A. بیحساب countless; cf. *hisa:b*
- bihude* P. بیهوده in vain
- bihuš* P. بیهوش unconscious, senseless; *b. bol-*, *b. bolup qal-* to faint
- biχæber* P. A. بیخبر sudden, suddenly
- biinsap* P. A. بیانصاف unjust
- bij* v. *bir*
- bijenγæ* v. *bu*
- bijerge* v. *bu*
- bijin* v. *bu*
- bika:r* v. *beka:r*
- bil-* to know, to understand, to recognize; *bilūval-* (<*bilip al-*) to know (III:94:384); *b.ūp qal-* to know etc.; *tilni bil-* to know the language
- bilæqčī* v. *balīqčī*
- bile* ~ *birle* ~ *vile* with, together with, and, too, with (stressed) (III:24:90);  
*b. bilen* together with; cf. *bilen*
- bile-* to sharpen; cf. POPPE, p. 335 *bilev*
- bilek* ~ *bölek* (II:169:25) arm, under-arm, forearm; *b. dzajneki* elbow
- bilen* ~ *birlen* ~ *vilen* with, together with, and, with (stressed) (I:22:452),  
by, furthermore, over (II:112:94); on board (III:69:82)
- bildür-* to cause to know, to let know, to reveal, to inform; *b.ūp qoj-* do.
- bilgü* ~ *belgü* mark, sign, token
- bilik* = *bir ilik* v. *ilik*
- bilindür-* to cause to understand, to inform, to communicate
- billε* A. بالله By God! Yes! (IV:188:54)
- bilmeklik* knowledge
- bilūval-* v. *bil-*
- bima:r* P. بیمار ill, sick

*bina*: A. بناء building, foundation; *b. qil-*, *b. sal-* to found, to build

*binamus* ~ *bina:mus* P. بی ناموس without law or religion, uncivilised

*binəha:jetı* P. A. بینهایت without end, endless, extremely

*binde* v. *bu*

*bi qæra:r* P. A. بی قرار passionately (III:21:14); cf. *qæra:r*

*bir* ~ (*bi:si* < *birisi*) ~ *bi* ~ *bi* ~ *bij* (G.) ~ *bzi* ~ *bzi* ~ *ber* (IV:124:152) ~ *bε* (IV:186:24,28) one, once, only, the only; *birden* (And.) one each (II:66:17); *b.din b.* word for word (III:31:244); *b.din b.din* grain by grain (IV:20:16); *meniñ bilen birge* with me (II:19:186); *b.i* — *b.i* the one — the other; *b.i* either; *b. b.i* each other, another; *b. b.isi* another; *jene b.i* other; *b. jerge* to some place; *ol b.i* other; *b. bol-* to join, to meet; often pleonastic — e.g. *dza:ndin æziz anamdin bir a:rıldım* I was separated from my mother whom I loved more than my soul (II:144:94)

*bira:der* v. *bera:der*

*bir'er* ~ *birer* one by one, each; *o: adem bir'er kın jol mañıp* that man walked for one day (III:100:11)

*birde* one; *b. birisi* one another, each other

*birindzi* ~ *bir'indzi* first, prima

*birle* v. *bile*

*birlen* v. *bilen*

*biröw* one, a certain, somebody, somebody else

*bis* 1) the edge of a knife; cf. MENGES, p. 23 *bis* do.

2) *bis* v. *biz*

*bisja:r* P. بسیار very, much; *b. tola* very many

*bismilla arrahman arrahim* v. *ism*

*bita:b* P. بیتاب ill

*bita:qæt* P. A. بی طاقت agitated, powerless

*bitema:m* A. بالتمام wholly

*bitæqıq* A. P. بتحقیق verily

*bitil-* to be written

*bitikçi* writer

*bitke* some, a little

*biz* ~ *bis* ~ *bz* ~ *bz* ~ *bz<sup>i</sup>* we; *bizler* we

*biza:r* P. بيزار griveous

*bo:ba* (<Ch.) in *tañ b.* a dish (full description IV:158)



*boy-* to choke, to strangle; *dzin b.* to become ill through the influence of demons (IV:166 n. 7)

*boya* v. *buya*

*boyam* joint (IV:22:44)

*boyandzi* any short cord for binding or closing up sacks etc.

*boyaz* ~ *buyaz* 1) strong fodder, grain or corn (used as fodder)

2) pregnant

*boyčæ* ~ *boqčæ* bundle, pack

*boydaj* v. *buydaj*

*boyra* ~ *buyra* a male camel; cf. MENGES, p. 26 *burya* do.; cf. *buyur*

*boyul* in *b. vedzin* a kind of Peking-pigeons (IV:18 n. 3)

*boyul-* to be choked, to be strangled

*boyuz* throat

*boyuzla-* to cut the throat, to butcher, to kill

*boyuzlamaqliq* slaughter

*boyuzlan-* to have one's throat cut

*boj* ~ *buj* 1) stature, figure, body, length, height; *b. tümür* 'body iron', an axle, fastened to the upper mill-stone (IV:75 n. 5)

2) edge, margin, river-bank, bank; *bir češmeniy b. idæ* beside a spring (II:13:43); *dæja b. i* river-bank; *tay b.* mountain-edge (IV:29:1)

3) dye (ETD p. 30)

4) P. *بوی* odour, smell; *bəd b.* foul smell; *xoš b.* sweet smell

5) widower; cf. MENGES, p. 24 *boj* Junggeselle

*boj-* v. *boja-*

*boja-* ~ *boj-* (IV:26:45) to dye; *b.p ber-* to dye

*boj'ay* coloured

*boj'ayčï* v. *bojaqčï*

*bojan* v. *bojun*

*bojantajaq* (<*bojantaraq*) yoke (IV:32:17); cf. *bojunturuq*

*bojantæbliq* stubbornness; cf. *bojun*

*bojan* v. *baran*

*bojaqčï* ~ *boj'ayci* dyer

*bojat-* to cause to dye

*bojε* v. *boriε*

*bojre* v. *boriε*

*bojla-* ~ *bojlæ-* to walk along a river-bank (II:94:44); cf. *boj* 2

*bojl'ay* ~ *bujlay* of ... stature etc.; *γunčæ bojlay* like a rose-bud (I:90:406);

*tay bujlaylær* people from the edge of the mountains (IV:10:26+n. 7);

*uzun bojlay* long (IV:90:406); cf. *boj*

*bojlæ-* v. *bojla-*

*bojun* ~ *bojan* (II:133:10) neck; *b. sun-* to submit

*bojunturuq* yoke; cf. BN p. 23 *bojunturuq* or *bojanturuq* do.; cf. *bojantajag*

*bol-* ~ *vol-* 1) to be, to become, to turn, to get, to happen (to), to appear,

to turn up (II:48:281); *obdan b.dī* he got well; *neme b.duyuz?* what be-

came of you? (what happened to you?); *bizge bir nerse b.dī* something

has happened to us (I:116:179); *neme b.γanliqinī bilmedim* I don't know

what has happened (II:40:24); *mēn b.sam* as to myself (I:90:401); *jæman*

*b.ap ik'en* it has turned out bad (I:53:397); *bolmæsæ* if not, by the way,

in such a case (III:39:12+n. 4); *mi:vε bolmajduyan dær'æχ* trees which

do not bear fruit (IV:14:18); *bolup qal-* to be, to become, to get etc.;

2) to do, to be enough, to be good for (IV:20:21); *emdi b.dī* now it is

enough; *su ičken b.up* when he had drunk enough (I:14:232);

3) to finish; *æp bol-* to finish off (II:155:140); *jep b.* to finish eating;

*mēn keter boldum* I am ready to leave

4) to endure, to resist, to stand; *a:χir bolmastin* at last, not being able to

resist (I:7:103)

5) to have; *bizniγ hem χatunimiz b.sæ* if also we had wives (I:37:39)

*bo:li* (<Ch.?) astray, gone astray, 'you missed it!' (in children's games,

cf. IV:136:18+n. 3); cf. *balasī*

*bolqa* mallet, hammer; *b. ur-* to hammer; cf. MENGES, p. 19 *balaga*

*boltor* last year; cf. Uig. russk. slov. p. 44 *bultu* do.

*boluš-* ~ *boluš-* to be, to be together; *bulær birde birisige a:š'ina b.up*

*galdī* they fell in love with one another (I:7:113)

*boqara-* (K.) to bellow (yak)

*boqčæ* v. *boγčæ*

*boqturmæ* ambush

*boqusa* ~ *buqusa* ~ *buqusæ* plough, a wooden plough

*bo:ra* 1) nom. geogr. Bora (IV:8:15—16)

2) *bo:ra* v. *boriε*

*bora:n* v. *bura:n*

*boray* v. *baray*

*bo:ræ* ~ *bo·ræ* v. *boriε*

*boriε* ~ *bo:ra* ~ *bo:ræ* ~ *bo·ræ* ~ *boje* (Y.) ~ *bojre* (Y.) P. بوريا reed-matting,

rush-mat

*borun* surety (ETD p. 117)

*bosaya* treshold; cf. MENGES, p. 25 *bosuya* do.

*bostay* P. بوستان arbour, grove

*bostaylik* P. T. arbour, grove

*boš* free, loose, soft, lax, relaxed, slack, vacant, idle, unemployed, un-occupied

- bošat-* to disengage, to relax, to release, to vacate  
*bošæn-* (K.) to get loose, to break away (cattle); *b.iþ ket-* do.  
*botalayla-* (K.) to foal (of camel)  
*botalaq* (K.) foal (camel's)  
*botæ* P. بوتە melting-pot  
*bowa* v. *baba*  
*boz* ~ *bo:z* grey  
*boz-* ~ *buz-* to destroy, to spoil, to corrupt, to ruin; *b.up qoj-* to destroy etc.; *nama:znï b.* to spoil the prayer (e.g. by paying attention to something else during the prayer)  
*bo:za* (<Ch.?) in *taŋ b.* a dish (described IV:158:16)  
*boze* (<P. بوزه STEINGASS, p. 206 a beverage made from rice, millet or barley, beer) an intoxicating drink  
*bozuy* ~ *bozuq* ~ *buzuq* (IV:109:31) foul, spoiled, wicked, corrupted, perverse, thick (weather); *buzuq xâtun* a bad woman (IV:109:31)  
*bozuyluq* destruction, iniquity, wickedness  
*bozuq* v. *bozuy*  
*bök* v. *börk*  
*bök-* ~ *bük-* to kneel; *tiz b.* to kneel  
*bökül-* ~ *bükül-* to become bent; *b.üp qal-* do.  
*böl-* to divide, to partition; cf. *bölε-*  
*bölε* part  
*bölε-* to divide, to share, to distribute; *b.p al-* to select (IV:134:4); *iški bölε b.* to divide in two parts (IV:35:14); cf. *böl-*  
*bölek* 1) other, another, separate; *b. b.* one another (IV:59:60), different (III:87:247); *b. b. ajri-* to sort (IV:63:6)  
 2) v. *bilek*  
*böl'enček* ~ *böl'endzek* (III:74:191) cradle  
*böl'endzek* v. *böl'enček*  
*bölček* (word without meaning, cf. II:129:112 + n. 4)  
*bölö-* (K.) to strap a child to its cradle, *b.p qoj-* do.  
*böqire-* (K.) to moo  
*börök* kidney, hernia, testicles; cf. MENGES, p. 25 *böräk* do.  
*böri* v. *büri*  
*börk* ~ *bök* cap, skull-cap  
*bös-* to drag along the earth (I:108:69 + n. 3); cf. SHAW, p. 49 *bös-* to shovel along earth etc. with the hands  
*böšük* (G.) ~ *büšük* cradle  
*böz* A. بۆز (Zenker I, p. 195) coarse cotton-stuff

*bru* (K.) calling word for sheep (Zurufe, p. 49)

*brut* (K.) shoo-away word for sheep (Zurufe, p. 49)

*bu* ~ *bu:* ~ *bu·* this, these, the, (often left untranslated); *bugin* to-day (pass); *bijerde* somewhere; *ε:jenyæ*—*bijenya* here and there (I:67:339); *bijerge* (<*bujerge*) here (II:13:55), there (I:73:5); *bijin* (<*bu jan*) in *ijinni bijinni bæqip* looked here and there (I:57:71); *binde* (<*bu jande*) on this side (I:94:501); *o—b.* such and such (I:23:477); cf. *bul*

*budušqaq* burdock, *Xanthium strumarium*

*budžek* v. *burdžek*

*budžulda-* to effervesce

*budžuldat-* to effervesce

*buya* ~ *boya* deer, stag; cf. MENGES, p. 26 *buyu* Edelhirsch

*buyaz* v. *boyaz*

*buydaj* ~ *boydaj* (G.) wheat

*buydajliq* wheat-field

*buydi'ek* Adam's apple

*buyra* v. *boyra*

*buyun* stag (III:98:6–8)

*buyur* a male camel; *b. tüge*, *b. töge* do.; cf. *boyra*

*buyuz* biestings (milk)

*buχa:r* A. بخار steam, vapour

*buj* v. *boj*

*buja* weed (IV:40:47+n. 4); cf. LC II, p. 121 *būyā* (*Sophora alopecuroides*);

*čičü b.* a kind of plant (IV:60:82+n. 2); cf. *čičü*

*bujlay* v. *bojlay*

*bujra-* v. *bujur-*

*bujru-* v. *bujur-*

*buju-* v. *bujur-*

*bujur-* ~ *buju-* ~ *bujur-* ~ *bujura-* ~ *bujuræ-* ~ *bujra-* ~ *bujru-* (IV:90:56) ~

*bure-* (III:68:75) ~ *burī-* (IV:136:20) to command, to order, to send, to permit; *χuda:jim bujursæ* if God will (III:30:219); *kiši b.* to send someone, to send a messenger

*bujura-* v. *bujur-*

*bujuræ-* v. *bujur-*

*bujuruy* command, commandment, order

*bul* this, these (II:17:156+n. 1); *b.* is rare in colloquial language and belongs mainly to literary language; cf. *bu*

*bula-* to rob, to spoil, to plunder; *b.v'al-* do.

*bul'anči* robber

*bulaq* ~ *bul'aq* well, spring; *b. sujī* spring-water

*bulav'al-* v. *bula-*

*bulbul* P. بلبل nightingale; *b.ï gul ja:* name of a fabulous bird in the tale of Hamrah (I:91 n. 2)

*bulduqla-* to gush out (about mud and dirt); *b.p čiq-* do.

*buldzu-* to gush out from another place when the ordinary outlet (such as the vein of a well) has been choked up; *b.p čiq-* do.

*bulyu-* to swell, to defile by blood or faeces, to gush out (about mud and dirt); *b.p čiq-* do.

*buluŋ* corner of an enclosed space, inside corner, corner (II:104 n. 3); *bu öjniŋ tö:t b. bir quluŋ* the four corners of the house (I:57 n. 1); MENGES, p. 26 *buluŋ*; cf. *doqmuš*

*bulut* ~ *bul'ut* cloud, sky, sponge

*bu·na* v. *burna*

*bunæ* ~ *bu·næ* v. *burna*

*bunday* such (III:36 n. 1); cf. *munday*

*buqa* ~ *bu'qa* ~ *buqa·* bull; *köl buqa·sï* 'lake-ox' (IV:176:30); *b. tilep qal-* to be or become at heat (IV:92:10)

*buqusa* v. *boqusa*

*buqusæ* v. *boqusa*

*bur-* ~ *buru-* *buraj-* (II:45:192) to smell, to nose; to stink; *b.p baq-* to smell (to inhale the smell)

*buraj-* v. *bur-*

*buran* ~ *bur'an* ~ *bura:n* ~ *bora:n* storm, sand-storm, tempest; cf. MENGES, p. 24 *bojran*

*bure-* v. *bujur-*

*burdʒ* A. برج tower

*burdʒek* ~ *budʒek* ~ *büdʒek* ~ *büdʒik* (I:49:313) corner, nook; *b. tæši* headstone

*burï-* v. *bujur-*

*burna* ~ *burnæ* ~ *burne* ~ *bu·na* ~ *bu·næ* ~ *bunæ* ~ *burna:* (Cont. p. 37) before, earlier, former; *burnæsidæ*, *burneside* once upon a time; cf. *burun*

*burnæ* v. *burna*

*burne* v. *burna*

*burqura-* (G.) to bellow (camel)

*buru-* v. *bur-*

*burru-* v. *bujur-*

*burun* ~ *buun* 1) nose; *b.ï qanajdau* his nose is bleeding

2) former, earlier; *b. zema:nide* once upon a time; *b.qi væqt* olden times; cf. *burna*

*buruš-* to smell

*burut* mustache; cf. BOGDANOV, p. 66 *burüt* < H.

*burut-* to cause to smell, to let smell

*bus* steam, vapour, fog (IV:155 n. 1)

*but* P. بت idol, image

*butχa:nε ~ butχa·nε ~ butχanε* P. بتخانه idol-temple, temple

*butna-* to show displeasure by avoiding the company of somebody (with dat. only), to avoid; *b.p jür-* do.

*butperest* P. بتپرست idolator, idol worshipper, pagan

*butperestlik* P. T. idolatry, paganism

*buun* v. *burun*

*buva* v. *baba*

*buva:sir* <A. plur. of باسور haemorrhoids

*buz-* v. *boz-*

*buzl-* v. *buzul-*

*buzul- ~ buzl-* to be spoilt, damaged, troubled; *hava buzulup* the sky clouded over (I:86:300); *buzlup ket-* to be damaged, spoilt (IV:87:56; 24:1)

*buzuq* v. *bozuq*

*büdžek* v. *burdžek*

*büdžük* v. *burdžek*

*büge* v. *bürge*

*bük-* v. *bök-*

*bükül-* v. *bökül-*

*bürge ~ büge* flea, bug

*büri ~ böri* wolf

*bürü-* to wrinkle

*bürül-* to wither; *közleri b.günçe jüylædi* she wept until her eyes withered away

*bušük* v. *böšük*

*bz* v. *biz*

*bž* v. *biz*

*bzi* v. *bir, biz*

*bži* v. *bir*

### č

*ča* the ear of e.g. wheat, after it has been threshed (IV:35 n. 3); cf. Uig. russk. slov. p. 211 *ča oxšócmbe*

*ča*: spotted; *čöp č.* motley (IV:26 n. 11); *č. saqal* beard shot with grey; cf. MENGES, p. 28 *čār*

*čabuq* offhanded

*čač* v. *sač*

*čač-* v. *sač-*

*čačeš-* to bring forth the *sojma* (about melons) (IV:40:44 + n. 2); cf. *sojma*;  
< *sačaš-* ~ *sačeš-*?

*čačra-* to splash (I:66:307)

*čader* ~ *ča:der* ~ *čeder* ~ *čeder* ~ *čedir* P. چادر tent; *č. qazuqi* tent-peg; *č. tik-*  
to encamp; for *č.* cf. MENGES, p. 29 with further information on the  
origin of the word

*čaderga:h* ~ *čederga:h* P. چادرگاه camp

*čader* v. *čader*

*ča:dʒ* ~ *ča:š* P. چاشت 'breakfast'; *ča:dʒqa* ~ *ča:šqa* breakfast time (about a  
quarter of an hour after sunrise); *ča:dʒ væxt* ~ *ča:š væxt* do.

*čay* ~ *čaq* (G.) 1) P. چاغ occasion, account, time, moment; *o: č.qæ* at this  
moment (IV:22:58); *bu č.yičæ* until now (II:146:146)

2) *č. nan* a special kind of bread, which is baked in a pot or in a kettle  
(IV:35:27-28)

3) *čay* (K.) shoo-away word for dogs (Zurufe, p. 49)

4) v. *čeray*

*čayla-* P. T. to make out, to reckon, to aim, to consider oneself good, to  
count;

*čayliq* P. T. to the measure of, measuring, "deep" (IV:22:40 + n. 1)

*čayvej* excrements (I:65:290 + n. 2)

*ča:h* P. چاه pit, well

*čaha:r* ~ *ča:r* P. چهار four

*čaha:rsu* ~ *čaharsu* ~ *ča:rsu* ~ *čarsu* ~ *ča:su* P. چهارسو square, the point of  
intersection of two main bazaars, market-place; *tō:t ča:rsu* quadrilateral,  
square (IV:152:6)

*čaharšenbe* ~ *čaršenbe* ~ *čašenbe* ~ *čajšenbe* (G.) P. چهارشنبه Wednesday

*čaharšenbelik* ~ *čaršenbelik* (IV:119:37) P. T. Wednesday

*ča·harza·ne* ~ *ča·za·ne* ~ *ča·harza·nu* P. چهار زانو a tailor's way of sitting;

*ča·za·ne quij-* (G.), *ča·za·ne qojup oltur-* (IV:95:4) to sit, legs crossed  
*ča·harza·nu* v. *ča·harza·ne*

*čaχ* *čaχ* 1) (K.) shoo-away word for dogs (Zurufe, p. 49)

2) *čaχ* ~ *ča·χ* ~ *ča:χ* v. *čarχ*

3) v. *šaχ*

*čaχla-* to sharpen; *č.p ber-* to sharpen

*čaxlat-* to cause to sharpen

*čaxliq* v. *šaxliq*

*čaxmaq* ~ *čaqqmaq* fire-steel, a small pouch, containing tinder, and with steel attached to the bottom (II:130 n. 5); *č. piltəsi* blackmatch; *č. tæši* flint

*čaj* (<Ch.) tea, tea-party; often in plural *čajlær*; *aq č.* white tea, a kind of tea very much appreciated in Eastern Turkestan; *č. čine* tea-cup; *kök č.* green tea; *č. mæzæ* ~ *č. mæ:zε* ~ *č. mæ:zε* tea and cakes, a tea-party (III:77 n. 1; IV:65 n. 3; cf. ROSS & WINGATE, p. 4, n. 1 *čajma:za:* according to which *ma:za:* <A. *ma: hazara* *ماحضر* 'whatever is ready or prepared in haste'); *č. paj* tea and things connected with it (I:46:247;62:195); *qara č.* black tea, a kind of tea mostly used by the inhabitants of Eastern Turkestan; *č. qašuuq* tea-spoon; *qænd č.* tea with sugar;— cf. MENGES, p. 27 *čaj*

*čajxa:nε* T. P. tea-room, tea-shop

*čajnek* R. *чайник* tea-pot

*čajpe* v. *čarraj*

*čajqa-* v. *ča·qa-*

*čajšenbe* v. *čaharšenbe*

*ča:k* P. *چاك* fissure, cleft, crack

*čal-* to play (an instrument); to mix; *čavaq č.* to clap the hands (a manifestation of adversion and indignity)

*čala* remainder, rest; insufficient, imperfect, incomplete, defective; *č. molla* a 'would-be' mullah (IV:162:23); *č. qalmaј* without exception (III:33:302)

*čalyuč* whisk (for whipping and stirring)

*čališ* ~ *čæliš* wrestling; *č. qil-* to wrestle; *čæliš meјda:n qil-* to wrestle (I:42:147)

*čališ-* ~ *čæliš-* to wrestle, to play together

*čalma* clod

*čamyu* v. *čamyur*

*čamyur* ~ *čamyu* turnip, rape (*Brassica rapa*) (IV:39 n. 3); cf. MENGES, p. 27. *čamyur*

*čamla-* (K.) to measure, to calculate the size or length of something; *č.p baq-* do; cf. BN, p. 27 *camilimaq* do.

*čana-* to cut down, to cut into small pieces; *čanæv'at-* to cut down (IV:187:43)

*čanaq* (K.) ~ *čonaq* (G.) a metal apparatus which is fastened at the mouth of the funnel through which the grain is poured on to the mill (IV:77 n. 2); *köz čanaqi* the orbit of the eye; cf. MENGES, p. 27 *čanaq*



*čanæv'at-* v. *čana-*

*čang* v. *čaŋ*

*čanga* nest (bird's)

*čanto* ~ *čantu* (<Ch.) 'turban-head'; the Chinese name for Turki Moslems, nickname for Turk; (IV:7:1 + n. 2); cf. KATANOFF-MENGES, p. 103

*čantočæ* ~ *čantučæ* (<Ch.) the Turki language (IV:7:1)

*čantu* v. *čanto*

*čantučæ* v. *čantočæ*

*čaŋ* 1) dust (in the air only), cloud of dust

2) *čaŋ* ~ *čang* a musical instrument in the form of a plate (III:78 n. 1)

*čaŋčile* (K.) a Chinese theatrical performance

*čaŋgak* a striking with the finger-tops and nails

*čaŋxo* (<Ch.) ? (II:121 n. 6)


*čap-* 1) to smear to rub, to strike with a cutting instrument, to hew, to cut down, to cut one's throat (II:14:89),

2) to gallop

3) to cover (horse, donkey) (IV:92:15, 93:17)

*čapan* coat; *ala č.* 'parti-coloured coat' said of maize-plants (cf. IV:22 n. 3)

*čape* ~ *ča:pe* v. *čarpaj*

*ča:pe* 1) P.  litographed, a litographed book; *č. kita:b* do.

2) v. *čarpaj*

*čapyun* a very strong wind, blowing from the mountains (K.)

*ča:pi* v. *čarpaj*

*čapiš-* to gallop together

*ča·pi* v. *čarpaj*

*čapla-* to paste on, to fasten, to fix, to attach, to be stuck to; *č.γliy* fastened (II:33:47), stuck to (II:135:7)

*čaplaš-* to join, to stick to; to copulate (of animals); *parčæqimyxæ čaplæšip qaldî* he was importunate; *č.ïp qal-* to stick to, to stick to each other, to stick together; *č.ïp qoj-* to put to; *č.ïγliy* connected, near to (IV:8 n. 4)

*čaplašanyu* connected, near to (IV:8 n. 4)

*čaplaštur-* to cause to stick together; *č.up qoj-* do. (I:115:160)

*čapsan* prompt, ready, speedy, swift, quick

*čapsanliq* swiftness, speed

*čaptur-* 1) to make, to fabricate

2) to cause to gallop

*čapturut-* to cause to gallop; *č.up jugur-* to ride off in gallop (I:66:334)

*čaq* 1) v. *čaŋ*

2) v. *čarχ*

- čaq-* 1) to break, to smash to crack, to strike, to strike (lightning); *čaχmaq č.*  
to strike fire; *gugurtni č.* to strike a match  
2) to call, to invite (II:66:20 And.)  
3) to speak jestingly  
4) to slander, *č.īp qoj-* do.

- čaqā* 1) copper coin  
2) wound  
3) district in the country  
4) *bala č.* family: *χatun bala č.* family  
5) broken (II:74:220 And.)

*ča·qa-* v. *čarqa-*

*čaqar* lightning

*čaqær-* ~ *čæqær-* ~ *čaqir-* to call (II:73:214,218 And.); *mimange čæqær-* to invite (II:65:5 And.); cf. *čaqræ-*

*čaqčaq* jesting and pleasant conversation; *č. qil-* to tease (IV:184:7); *č. qiliš-* to jest with one another (IV:98:70)

*čaqil-* to be struck by lightning (Weather-lore, p. 27)

*čaqin* lightning; *č. urmaqi* lightning-stroke

*čaqir-* v. *čaqær-*

*čaqlaš-* v. *čaqnaš-*

*čaqmaq* v. *čaχmaq*

*čaqnaš-* ~ *čaqlaš-* to copulate (dogs)

*čaqqan* industrious, quick

*čaqqanliq* diligence, industry

*čaqræ-* to invite (II:70:122 And.); cf. *čaqær-*

*čaqun* (K.) the back (used in loc. only as an adverbial to verbs of the type *jat-*, *jüqil-* etc.); *č.da jüqildi* he fell on the back; *čaqundasiγæ* ~ *čaqundusiγa* (on) his (its) back

*ča:r* v. *čaha:r*

*čarek* ~ *ča:rek* ~ *ča·rek* P. چاریک a quarter; a weight = 8.96 kg

*čarča-* to get tired, to feel tired

*čarχ* ~ *ča:χ* ~ *ča·χ* ~ *čaχ* ~ *ča:q* P. چرخ wheel, spinning-wheel, mill-wheel (IV:75 n. 5); *č. igir-* to spin

*čarla-* to inspect, to reconnoitre (ETD p. 56, 96 — *čayla-*?)

*čarlamči* inspector (ETD p. 56)

*čarozæ* a small carpet of the length of a bed (ETD p. 16); cf. LC I p. 89 *čá-rō-zā* probably < Ch.

*čarpaj* ~ *čape* ~ *ča:pe* ~ *čape* ~ *ča:pi* ~ *ča·pi* ~ *čajpe* (II:72:182 And.) P. چارپا bedstead, bed; *čige ča:pe* a bedstead with a bottom made of braided ropes (K.)

*čarqa-* ~ *čajqa-* (G.) ~ *ča-qa-* to rinse off, to wash off (IV:157 n. 2), to gargle (I:65:282)

*ča:rsu* ~ *čarsu* v. *čaha:rsu*

*čaršenbe* v. *čaharšenbe*

*čaršenbelik* v. *čaharšenbelik*

*čaruq* (K.) ~ *čoroq* ~ *čojoq* (G.) a light boot to be fixed round the ankle-joint by a string (IV:10 n. 11)

*ča:su* v. *čaha:rsu*

*ča:š* 1) v. *ča:dʒ*

2) *čaš* v. *sač*

*čašenbe* v. *čaharšenbe*

*čat* the space between the legs; place where two rivers unite; *uluγ č.* nom. geogr. Ulugh Chat, small town on the road between Kashghar and Osh; cf. WB III:1893 *čat* (Alt. Tel.) die Flusspaltung, der Flussarm, der Winkel, den die Schösslinge, Zweige eines Baumes bilden; cf. *čat-*, *ča:ta-*

*čat-* to drive together, to tie together, e.g. to tie two horses together, the head of each to the crupper of the other (during caravan journeys), or cattle when treshing, or to tie two thieves together; *č.ïp qoj-* do.

*ča:ta-* ~ *čata-* ~ *ča:ti-* ~ *čati-* to cut off branches and twigs from the trunks of trees (when cutting timber), to cut off twigs from trees in order to be used as plants (IV:51:1); *ša:χ č.* do. (I:100 n. 1); cf. *čat*

*čataq* 1) uniting, meeting; *č. jol* road-fork (I:100 n. 1); cf. WB III:1895 *čatak* (Kas.) der Kreuzweg

2) confused; *č. gep* gabble; *č.č.* gabble

*čataqla-* to gabble

*ča:ti-* ~ *čati-* v. *ča:ta-*

*čava* mesentery, omentum; *č. jay*, *č. jæyi* fat on the mesentery, fat of intestines, kidney etc.; cf. Uig. russk. slov. p. 211 *čava* do. < Iran.

*čavada:r* (<P. چلو دار a groom); *č. sanduq* bunker, a large box

*čava:met*; *č. a:χun pasa:met a:χun* Mr. Chavamat! Mr. Pasamat! (i.e. Mr. so-and-so!) (I:60:154 n. 3)

*čavaq* (onomat.) *č. čal-* to clap the hands (a manifestation of adversion and indignity)

*čavar* npr. Chavar; *č. aχun* Chavar Akhun (IV:71:57)

*ča:za·ne* v. *ča·harza·ne*

-*čæ* ~ -*čɛ*

1) diminutive suffix; *jɛtimčɛ* poor orphan (II:82:12)

2) *bir jɛrim jilčæ* about half a year

3) *qiščæ* in the winter (IV:72:69)

4) *čantočæ* the Turki language

čæč- v. sač-

čæγ shoo-away word for dogs (ETG 3, p. 194; cf. Zurufe, p. 49)

čæyir wine

čæliš v. čališ

čæliš- v. čališ-

čæpær swift; <čap-

čæqær- v. čaqær-

čæqiš strife

čæqiš- to tease

čæqištur- to slander (I:11:184)

čæš- v. sač-

čæšle- ~ čēšle- to pile, to put threshed grain into a heap; č.p qoj- do. (III: 42:60 + n. 2); čēšlep quj- to gather threshed grain in a pile (IV:35:23); cf. BN p. 30 cælimæk do.

čæder v. čader

čæder v. čader

čæderga:h v. čaderga:h

čædir v. čader

čejna- to champ, to masticate

ček- v. ček-

čeka: P. چاکر a hired man-servant, following caravans on the Tibet-India road (IV:103:58 + n. 5); BN p. 27 caka(r) 'hired, hired labourer', ROSS & WINGATE, p. 25 chākar 'servant', DAVIDSON, Turkestan alive, p. 93, 154, 162

čekε ~ čeke anat. temple

čeke v. čeke

čekmen ~ čekmen P. چکمن cotton-stuff, esp. a coarse primitive cotton-stuff, garment of cotton cloth; cf. MENGES, p. 29—30 čäkmän; ZAJĄCSKOWSKI, p. 186

čekse ~ čekse 1/16 of a charek; cf. Malov I, p. 170 čaksa (Kh.) a measure equal to 8 sar, in Ili čeksä; cf. čarek

čelek ~ čel'ek ~ čilek 1) tin-pail, pail, water-pail; cf. Uig. russk. slov. p. 215 čelək do.

2) čelek (G.) cross (owner's sign)

čelge (G.) ~ čelle (Kh.) hiding-place for people who keep watch in a melon-field (IV:39 n. 5)

čelle v. čelge

čε:m v. čerm

čena: v. čina:r

čenawn P. چان just (I:131:3)

čene- (K.) to present, to hand, to pass; č.p ber- do.

čendtaza ~ čendta:ze ~ čentaze ~ čenta:ze money-bag, a big money-bag attached to the belt or the girt (I:59 n. 1); cf. BN p. 30 *candaza* do. < Ch.

čendta:ze v. čendtaza

čentaze ~ čenta:ze v. čendtaza

čəŋ P. چنگ (STEINGASS, p. 400 'anything crooked or bent) inflected

čəŋgal ~ čəŋgel fork, handful, an amount of something filling both hands when put together; cf. MENGES, p. 27 *čəŋgal*

čəŋgel v. čəŋgal

čəp P. چپ left; č. put the left side of the guest-room; it is considered disrespectful to invite a guest to sit on the left side (I:24 n. 1)

čera:γ v. čera:γ

čerendε P. چرندε herbivore, herbivorous

čerm ~ čε:m P. چرم sole of a shoe, sole-leather, leather

čert v. šert

čěšle- v. čěčle-

čěšme P. چشمه spring, well

čət outskirts; šeh'erniŋ č.ige in the outskirts of the town (III:25:115); cf. BN p. 30 *cət* country

četen ~ čitan a fence or pen made of wood or sticks (IV:60 n. 1); SHAW, p. 102 *chîtan* a rough paling made of crossed sticks; BN p. 32 *citən*

čevin v. čibin

čevre great-grandson; cf. Uig. russk. slov. p. 222 *čavrə* do.; cf. *nevre*

čej čej (K.) shoo-away word (goat) (Zurufe, p. 49)

čejik v. čirik

ček- ~ ček- 1) to smoke

2) ček- to undergo, to endure

čekmen v. čekmen

čekse v. čekse

čementaz heron (ETD p. 50)

čenda:n P. چندان times or repetitions; used with numerals to denote multiplication or increase

čera: 1) P. چرا why; č. ki because (IV:183:50)

2) v. čera:γ

čera:γ ~ čera: ~ čeray ~ čera:γ ~ čeray ~ čay (III:50:245) P. چراغ lamp; č.

isi lamp-black; č. pajε lamp-stand; č. jandur- to light a lamp

čerik v. čirik

*četin* mountain-ash (ETD p. 74)

*čχ-* v. *čiq-*

*čida-* ~ *čidæ-* ~ *čide-* ~ *čide-* (II:33:57; IV:62:96 sq.) to stand, to withstand to endure, to resist, to last; *meniŋ qo:saqim ayrip čid'a bala:jim qal-mædi* my stomach aches so that bad luck will soon have it so (I:56:46)

*čidæ-* v. *čida-*

*čide-* v. *čida-*

*čiy* a grass or reed, *Arundinella nepalensis*, used for making baskets and mats; a reed-mat (IV:63 n. 3); *aq č.* a creeper with white flowers; cf. MENGES, p. 31 *čiy* hohes Riedgrass; LC II p. 123 *čiy* 1. *Arundinella nepalensis* 2. verschiedene hartstenglige Gräser (Aira-Arten?)

*čiyitmaq* (<*čiyirtmaq*) a kind of rope, string (IV:49:59); cf. LC II p. 123 *čiyirtmaq* *Iris dzungarica* — *čiyirtmaqniŋ paçalı* das als Packstroh benutzte, trockne Iris-Laub

*čiyriq* roller-gin, a machine for cleaning cotton (IV:26:34 + n. 2)

*čix-* v. *čiq-*

*čila-* ~ *čilæ-* 1) to soak, to moisten; *č.p qoj-* do.

2) v. *čirla-*

*čilæ-* v. *čila-*

*čimaš* a talker, talkative person (ETD p. 118); cf. SHAW, p. 102 *chirmash* entangled

*čimda-* to pinch, to take a pinch of something (salt e.g.)

*čimčilaq* ~ *čimčilaq* the little finger

*čimilda-* to wink

*čina-* v. *čina-*

*čipket-* v. *čiq-*

*čipqan* boil

*čiq-* ~ *čix-* ~ *čχ-* to go, to go away, to leave, to go out, to go off, to depart, to go up, to fly up, to arise, to march off, to come, to come out, to come in sight, to show (III:105:136), to contain (III:41:54), to yield (IV:33:45), to be the result (IV:19:3), to be (IV:10:30); to become pregnant (IV:92:13 sq.), to be away (I:4:29), to flow (I:45:236 sq.); *č.ïp* from (II:177:3); *kin čiqqan væxt* the sunrise (IV:191); *kin čiqış tam* the East (IV:8:12—13); *meniŋ xotunum eniŋdin eski čixti* my wife showed herself still worse than this (I:53:386); *čirajge č.* to show on the face (III:105:136); *dær'æχke č.* to climb a tree (I:87:334); *hökm čixti* thus it was proclaimed (II:25:133); *bu işlær čixti* committed such things (III:75:211); *mε:peγæ č.* to enter a cart (II:43:117)

combinations:

*čiqiv'al-* to go out to (I:142:5); *č.ïp bar-* to go away, to depart, etc.;

*č.ïp ber-* to take away to (IV:57:8); to send along with (IV:58:15); *č.ïp bol-*

to be off; *č.ïp kel-* to pass (III:83:161); *č.ïp ket-*, *čiq'æt-* (IV:120:57) to go away, to go, to depart, to leave, to drive away (II:18:179), to get away, to slank off (II:26:164), to disappear; *čipket-* to go (III:47:183); *čik'et-* (<*čiqip ket-*) to go up on the roof (III:103:78); *č.ïp qal-* to turn out

*čiqaj-* v. *čiqar-*

*čiqamliq* which yields much (IV:25:31)

*čiqar-* ~ *čiq'ar-* ~ *čiqaj-* (G.) ~ *či'qar-* to drive out, to drive away, to turn out of doors, to send away, to send out, to send, to bring out, to lead to (IV:48:38), to sprout (IV:21:29a), to shoot roots (IV:22:41), to pass something through a machine (IV:26:34), to stretch out (III:110:1), to give (III:46:152), to launch, to exhibit, to subtract, to turn out (the mill turning out grain) (IV:77:29); *č.ïp at-* to drive out, to drive away (I:116:174, II:60:40); *čiqaræv'at-* to drive away, to send away, to depose (a king) (III:38:387), to take away (IV:146:24); *čiqarev'at-* to drive away (III:37:370)

*čiqara-* to neigh; to whine (children)

*čiqaræv'at-* v. *čiqar-*

*čiqarev'at-* v. *čiqar-*

*čiqart-* to send out, to send

*čiqæt-* v. *čiq-*


*čiqim* expenses (I:69:389)

*čiqiř* issue

*čiqiř-* to go out together; *č.ïp ket-* to leave together

*čiqiv'al-* v. *čiq-*

*čiqtur-* to bring

*čir'aj* ~ *čir'aj* ~ *čiraj* ~ *čira:j* P.  face, countenance, beauty (II:86 n. 1);

*č. saryær-*, *č. saryaj-*, *č. sariy bol-* to feel, to look ashamed; cf. POPPE, p. 335 *çiray*

*čir'ajliq* v. *čir'ajliq*

*čir'ajliq* ~ *čirajliq* ~ *čir'ajliy* ~ *čirajliy* ~ *čir'ajliq* ~ *či'ajliq* ~ *čij'ajliy* ~

*čij'ajliq* P. T. beautiful, handsome, nice, beauty (III:78:54), carefully (IV:22:57); *č. qil-* to beautify

*čirajliqliq* P. T. beauty

*čirla-* ~ *čila-* ~ *čirle-* ~ *čile-* to call, to summon, to invite, to crow

*čirlat-* to cause to call etc.

*čirmař-* to be snared

*čirmux* (bot.) geranium

*čirqara-* to grunt, to neigh

*čivæx* ~ *čivæq* ~ *čiviq* small branch of a tree, twig (III:119:24, IV:159:13—14)

*čivæq* v. *čivæχ*

*čivīn* v. *čibin*

*čivīq* v. *čivæχ*

*či* v. *či čiči*

*či-* v. *kir-*

*či'ajliq* v. *čirajliq*

*čibin* ~ *čivin* ~ *čivīn* ~ *čevin* fly; *kök* č. horse-fly, bot-fly; *ru čivin* (I:130:

2+n. 3), *ro: čevin* (II:116:99+n. 1) a kind of big yellow flies; cf. *ru*

*čič-* to shit (cf. I:117 n. 3); *č.ip at-* (I:55:15), *č.ip qoj-* to shit (I:65:290)

*čiček* 1) flower of a tree, bloom; *baj č.i* forget-me-not (bot.)

2) small-pox

3) v. *čöček*

*čičekle-* to blossom, to bud, to flower

*či či či* (K.) calling word (goat) (Zurufe, p. 49)

*čide-* v. *čida-*

*čig-* to knot, to knit, to tie, to fasten; *č.ip ber-*, *č.ip qoj-*, *č.ip sal-* to tie, to tie up, to fasten, to fasten a knot

*čige* 1) string, fibre (IV:29:14 sq.+n. 3), rope; č. *ča:pe* bedstead with a bottom made of braided ropes; cf. KATANOV-MENGES, p. 103 *čigä* "wilder Hanf, dessen Fasern"; cf. *čigik*

2) *čige čige* (K.) calling word (goat) (Zurufe, p. 49)

*čigedek* tallow-greaves

*čigik* knot; cf. *čige*

*čigiklik* knotted, tied up with knots

*čigil-* to be knotted, to knot

*čigit* cotton-seed (IV:10 n. 12)

*čigitlik* (supplied) with cotton-seeds; č. *paχte* cotton with seeds (IV:10:29)

*čigiz* v. *kigiz*

*čigmek* knot; *č.i joq* knotless

*čihilčob* ~ *čilčop* ~ *silčop* P. چهلچوب whisk for whipping and stirring

*čij'ajliq* v. *čir'ajliq*

*čij'ajliq* v. *čirajliq*

*čija:n* scorpion; cf. MENGES, p. 27 *čajān* do.

*či:jg* (K.) shoo-away word (goat) (Zurufe, p. 49)

*čiket-* v. *čiq-*

*čik'etku* cricket

*čil* P. چهل forty; č. *ten* name of a shrine near Yarkand

*čil'abče* ~ *čil'apče* basin, washing-tub for hand-washing; cf. Ross & WINGATE, p. 42 *čilapcha* hand-basin

*čil'ampunza* washing-tub for hand-washing



- čilan* a kind of jujube (Cont. p. 39); STEINGASS, P. چیلان the jujube-tree;  
*čil'apče* v. *čil'abče*  
*čile* milk-thrush (ETD p. 72); č. *qil-* to wet one's bed (ETD p. 132)  
*čile-* v. *čirla-*  
*čilek* v. *čelek*  
*čilčop* v. *čihilčob*  
*čilgi* 1) an early ripening kind of melon (IV:38:11+n. 1); cf. BN p. 31  
*čilgə* do., MALOV I, p. 172 *čiligä* a small quick-ripening melon  
 2) an early ripening kind of grapes (IV:46:2,4+n. 2); cf. *čil'ge*  
*čil'ge* an early ripening kind of grapes (IV:15 n. 1), č. *üzüm* do. cf. LC II,  
 p. 123 *čilgä* eine süsse Melonenart; MALOV I, p. 172 *čilgä* a kind of  
 vine with big grapes; cf. further MENGES, p. 31 *čilgä buyudağ* eine  
 spezielle Weisenart (welche?) — could this be an early ripening kind of  
 wheat? — cf. *čilgi*  
*čilim* water-pipe, pipe; *qapaq* č. kurbitsa-pipe (II:96:51+n. 3); č. *qapaqi*  
 pipe-kurbitsa (IV:183:37)  
*čilpiz* 1) astrakhan (the fur) (IV:62 n. 5)  
 2) an animal living in the mountains (undefined, cf. IV:17 n. 10 — could  
 it be MENGES, p. 52 (v. *iblisün*) *jilpiz* (> *dzilpiz* ~ *čilpiz*) 'leopard'? cf.  
 MORGENSTIERNE, Gleanings, p. 147 *j'ibiz* leopard; cf. *esri*; č. *tæqi*  
 blackish grey astrakhan (IV:62:106)  
*čim* 1) P. چم grass, sod  
 2) lumbago  
 3) v. *kim*  
*čimen* ~ *čim'en* P. چمن meadow, field  
*čimčilaq* v. *čimčilaq*  
*čin* 1) nom. geogr. China  
 2) v. *čine*  
*čina:* v. *čina:r*  
*čina:r* ~ *čina:* ~ *čena:* (Kh.) P. چنار platane, plane-tree; č. *bay* nom. geogr.  
 Chinar-bagh  
*čina-* ~ *čina-* to neigh  
*čine* ~ *čine* ~ *čin<sup>s</sup>* ~ *čin* P. چینی china-cup, cup, tea-cup, porcelain; *činčajnek*  
 tea-cups and tea-pots  
*čine* v. *čine*  
*činčajnek* P. R. tea-cups and tea-pots (IV:73:88)  
*čingilik* a small twig or branch (IV:50:67+n. 2)  
*činista:n* nom. geogr. China (Cont. p. 39)

*čij* firm, strict, valid, strong; firmly etc.; *č. perhiz* strict diet; *č. qil-* to fill up, to stuff

*čijsej* (<Ch.) celery

*čijze* v. *šijze*

*čiq'ar-* v. *čiqar-*

*čir-* v. *kir-*

*čiraj* v. *čiraj*

*čirajliq* v. *čirajliq*

*čirgüz-* v. *kirgüz-*

*čirik* ~ *čerik* ~ *čejik* (<A. شريك 'companion'?) (originally) a Chinese soldier, soldier; cf. ZENKER, I, p. 355 چريك T. P. Heer, Truppe, Hülsheer

*čirle-* v. *čirla-*

*čirmaš-* to knot

*čirmaštur-* to cause to knot, to knot

*čišmiš* ~ *kišmiš* A. P. کشمش small, sweet grapes, of the size of peas, without kernels, well-known all over Asia (IV:15:21 + n. 2); *č. üzüm* do. (IV:47:24)

*čišne-* to neigh

*čit* 1) H. چیت calico, chintz

2) thorn (IV:71 n. 11), fence (IV:72:77)

*čitan* v. *četen*

*čitle-* to fence a house by building in thorns in the walls in order to make it difficult for thieves to climb the walls (IV:71:59 + n. 11); to make a fence (IV:72:64); *čit č.* to make a fence (IV:72:77)

*čive* (G.) ~ *šive* (Kh.) rice boiled in water (IV:148 n. 8); *č. guruč* do. (IV:148:2);

*č. guruč aš* do. (IV:151:65); cf. *šire*

*čivin* v. *čibin*

*čize* (<Ch.?) 1) a Chinese long measure = a foot (IV:68 n. 2)

2) measure, rule (the instrument)

*čizele-* to measure (IV:68:3); *č.p baq-* do (IV:68:3)

*čo* 1) (G.) urging on a horse (Zurufe p. 47)

2) (G.) shoo-away word for cow (Zurufe p. 48)

3) *č. č* (Ta.) shoo-away word (calf) (Zurufe p. 49)

*čoda* nom. geogr. Choda (IV:8:17)

*čodalıq* a resident of Choda (IV:10:33)

*čodzaš* a can for boiling water

*čo:g* *čo:g* (Ta.) calling word (calf) (Zurufe p. 49)

*čo:gon* v. *čogun*

*čo:gu* *čo:gu* (Ta.) calling word (calf) (Zurufe, p. 49)

*čogun* ~ *čo:gun* ~ *čo:gon* a can, made of copper or brass, used for boiling water, can, ewer; cf. Uig. russk. slov. p. 221 *čögün* do.

*čoy* 1) char-fire, ember, live-coal, kindle-fire

2) *č. č.* (Ta.) shoo-away word (calf) (Zurufe, p. 49)

*čo:γæ* (K.) ~ *džoryæ* (Kh.) the spout of an *abtabe*; cf. STEINGASS, p. 360

A. P. *جرعه ريز* a vessel having a spout etc.

*čojla* v. *čola*

*čojjoq* v. *čaruq*

*čok* v. *čoq*

*čokan* ~ *čo:kan* ~ *čo:ken* ~ *čörken* (II:80:9) a newly married woman who has not yet borne a child, a newly married woman, a young woman or girl (cf. II:80 n. 4); cf. SHAW, p. 97 *châukan* and p. 100 *chokan* a young woman who has not borne a child; KATANOV-MENGES p. 104 *čökän*; MALOV I p. 173 *čöräkän* 'любезная'; *čorkan* young woman without children, furthermore *čokan* and *čökän* with the same meaning

*čoken* v. *čokan*

*čokulan-* to lie down (of camels and oxen)

*čokulandur-* to cause to lie down

*čol* 1) water which remains in deep hollows after an inundation; in other parts of Turkestan called *köl* (Kucha, II:179:55 + n. 1)

2) *č.deki č.dek poldeki poldek* onomat. indicating the splashing of water (II:121 n. 2)

*čo:la* (G.) ~ *čola* (G.) ~ *čolu* (Kh.) ~ *čojla* (K.) a strainer of special kind used for *läymen* (IV:157 n. 1)

*čoldek* v. *čol*

*čolpaŋ* bright, clear; *č. juldüz* morning-star; ZENKER, I, p. 374 *چولپان* Venus (the planet)

*čolu* v. *čo:la*

*čomaq* v. *čumaq*

*čonaq* v. *čanaq*

*čoŋ* big, large, great, important, highranking, superior, leader, elder, headman, chief; *č. ana* grandmother; *č. dada* grandfather; *č.jaq* (<*č. raq*) bigger; *č. vol-* (<*č. bol-*) to grow up; *č. qil-* to enlarge, to bring up

*čoŋ-* to grow big (IV:13:6); *č.op qal-* to become big (IV:92:8)

*čoŋluq* bigness, greatness, size, extent

*čopul* plunder; *č. qil-* to plunder (ETD p. 88)

*čoq* (G.) ~ *čok* (Kh.) the *čoq*-game; a wooden peg which is used in the *čoq*-game (IV:130 n. 3); *ana č.* 'the mother č.', *bala č.* 'the child č.' (IV:131 n. 3)

*čoq* many, much, very

čog- (G.) ~ čoqu- (Kh.) to strike (the čog) (IV:131 n. 1, n. 3), to strike off, to smash (IV:76:14 + n. 3)

čoga 1) the crown of the head

2) crown (by-name) (IV:180:5)

3) a kind of cauldron, made of refractory clay (IV:180 n. 7)

čogčæ a small mountain-top

čoqu v. čoqu

čoqu- v. čog-

čoqu ~ čoqu pitted from small-pox

čoroq v. čaruq

čort ~ čo:t a big axe, used by carpenters; cf. BN p. 33 *cot* hatchet; Uig. russk. slov. p. 219 *čort kas-* to hew off

čo:t v. čort

čotke paint-brush

čöček ~ čö-ček ~ čiček (<čörček?) tale (IV:21 n. 3; II:129:112 sq., I:35 sq.)

čöčüre v. čöčüre

čöčüri v. čöčüre

čöčüre ~ čöčüre ~ čöčüri a dish, described in IV:152—153; č. *aš* do.; cf. BN p. 33 *cöcyra* small noodles, boiled in bouillon; KATANOV-MENGES, p. 104 *čöčürä* eine Mehlspeise ähnlich dem *пельмень* der Russen. Katanov hat fast überall zuerst *čöpčürä* geschrieben dann das *p* weggestrichen. MENGES: nicht iran., <?; cf. čöp

čögu v. čörgü

čögül- ~ čö:gül- v. čörgül-

čögület- ~ čö:gület- v. čörgület-

čöje v. čöre

čöjü- v. čörü-

čöjül- v. čörül-

čöjun cast-iron (II:21:48); KATANOV-MENGES, p. 103 *čöjun* Gusseisen

čök word used in bidding a camel go down on its knees (Zurufe, p. 48); probably imp. of čök-

čök- to sink; č. *ep ket-* to sink down, to become invisible (IV:25:30)

čöke chop-sticks

čöker- to dip

čöktür- to cause to sink, to dip

čökür- to cause to sink, to harrow (IV:24:12)

čöl desert; č. *dzezi:re*, č. *jer* do. (II:143:59—60)

čönek ~ čünek a small irrigation furrow (IV:24 n. 3)

čöp 1) pasture; č. *χane* pasture, meadow

2) pieces of dough boiled in water, a kind of noodles, č. *aš* do. (IV:148

n. 4); BN p. 34 *cöpaş* a kind of noodles; KATANOV-MENGES, p. 104; *čöp* Klösse

3) *čöp* (reinforcing word) in *č. ča*: motley (IV:26:46+n. 11)

*čör-* v. *kör-*

*čöre* ~ *čö:re* ~ *čö:re* ~ *čöje* ~ *čö:je* ~ *čövre* surroundings; *č.side* round, around; cf. *čörü*

*čörgü* ~ *čöğü* round; *č.side* round, around (IV:128:12)

*čörgül-* ~ *čö:gül-* ~ *čögül-* to go round, to turn round, to rotate, to circle, to stroll about, to wander about; *č.üp jür-* do.; cf. *čörül-*

*čörgület-* ~ *čö:gület-* ~ *čögület-* ~ *čörgült-* to cause to go round etc.

*čörgült-* v. *čörgület-*

*čörgülüš* rotation

*čörken* v. *čokan*

*čörü* rotation (IV:76:17); *č.sigε* around (IV:34:4); cf. *čöre*

*čörü-* ~ *čöjü-* 1) to turn, to turn round, to circle, to move round, to turn round a spinning-wheel (IV:55:16); *čörüjver-* to let turn round (IV:77:30); cf. *čörgül-*, *čörül-*

2) *čörü-* ~ *čürü-* to become worn, decayed, rotten, corrupt; *č.p ket-* ~ *č.p qal-* do.

*čörüjver-* v. *čörü-*

*čörül-* ~ *čöjül-* to be moved, to run round, to dance (IV:80:87, IV:164:16); *kočesini čörülüp jürür edi* he wandered about in the streets (III:7:7); *čöjülüp jüj-* to stroll (IV:43:98); *čöjülüp jugur-* to run round (IV:127:7); cf. *čörgül-*

*čövre* v. *čöre*

*čučala* fire-brand

*čučæ* ~ *čuči* fringe

*čuči* v. *čučæ*

*čuču-* to start, to leap up; *č.p ket-* do.

*čučun* (K.) a desert plant without leaves, much used as fuel; cf. *čuči*

*čuyla-* ~ *čulya-* (I:113:112, 114:124) to gather, to collect (I:113 n. 2); cf. *džuyla-čul* ~ *čuli* opportunity, occasion

*čulbuja* ~ *čulbuja* ~ *čulva* (Kh.) the runners from grape-vine (IV:46:6+n. 4; IV:48:32,34), vine

*čulya-* v. *čuyla-*

*čulyan-* to wrap oneself up (II:123:106)

*čuli* v. *čul*

*čulva* v. *čulbuja*

*čumaq* ~ *čomaq* (III:124:6) club, mace

*čumaqči* lit. club-maker, by-name for people from Qizil (IV:180:10)

*čumbel* v. *čümbel*

*čunaq* a man or animal with the ears cut

*čuqu* v. *čukur*

*čukur* ~ *čuqu* deep, depth; *oɟdaŋ* č. uneven and deep = uneven (IV:71 n. 2)

*čugurluq* depth

*čuri* (And.) A. جوارى slave-woman

*čust* P. چست quick; *miza:dzi č.tu* he is quick-tempered

*čušaŋ* a special kind of scissors, used for shearing sheep (IV:59 n. 4)

*čuvul-* to be inverted; *č.up ket-* to tumble down (II:48:285)

*čüčü buja* ~ *čüčük buja* a species of liquorice (IV:61:82+n. 2); SHAW, p.

220 *chuchuk buya* *Glycyrrhiza glandulifera*; cf. *čučun*

*čüčük buja* v. *čüčü buja*

*čüjke* ~ *čüke* (probably < *čürke*) a side-channel through which the mill-water is led away when not needed in the mill (IV:77 n. 5)

*čüke* v. *čüjke*

*čüle* 'apricot-water', juice prepared from dried apricots soaked in water

(Cont. p. 33, n. 13); cf. MALOV, Rev. I, p. 185 *čüläp* < P. جلاب < P.

كل آب rose-water

*čümbel* ~ *čümbel* (II:43:118) a small thick veil hanging down over the face;

cf. BN p. 34 *cynbäl* do.; MALOV I, p. 174 *čümbel* (K.), *čümbät* < P. do.

*čümüč* ~ *čümüč* ladle; cf. P. چمچه *chamcha*, *chumcha* spoon, ladle, skimmer

(STEINGASS p. 399)

*čümüle* ant

*čün* P. چون as, in such manner

*čünanče* P. چوانان + če so

*čünek* v. *čönek*

*čünče* v. *šunčæ*

*čünke-* to cover up with blankets

*čünki* P. چونکه because

*čünpit-* to trust (ETD p. 125)

*čürke* v. *čüjke*

*čürü-* 1) to drop, to unload (IV:101:27); *čüriv'at-* do.; cf. BN p. 34 *cörymäk*

2) v. *čörü-*

*čürük* frangible; cf. *čörü-*

*čürivat-* v. *čürü-*

*čüče* v. *čüdže*

*čüčkür-* to sneeze

*čüdže* ~ *čüče* P. جوجه chicken

*čümüč* v. *čümüč*

*čünkeš* <(A. P. *dzinkeš* جنکش) the act of summoning the demons (IV:166 n. 5); *č. qil-* to perform the *č.*; cf. *džin*

*čüş* v. *tüş*

*čüt-* v. *tüş-*

*d*

*da:* <*day?*; *bu da:* now (II:99:58) — cf. Uig. russk. slov. p. 43 *budu* this time

*daa:* v. *dua:*

*daba* tamarisk-gall (ETD p. 118)

*dabala-* to dye with tamarisk-gall (ETD p. 118)

*da:čen* ~ *da'čen* (<Ch.) a round copper coin with a square hole punched in it, copper coin, copper (I:124 n. 3)

*da:d* ~ *dad* P. داد cry, complaint, lamentation, imploration, cry for justice, justice

*dada* ~ *dadε* (G.) ~ *dεda* (G.) ~ *dεdε* father, dad, papa; *čon d.* grandfather

*dadaka* ~ *dadεka* 'little' or 'dear' father, daddy; *dadεkem* (G.) little father

*dadε* v. *dada*

*dadεka* v. *dada*

*dadχa:hliq* P. داد خواه + *liq* justice

*da:dla-* P. داد + *-la-* to complaint

*dadu* (<Ch.) horse-bean; cf. Uig. russk. Slov. p. 57 *dadu počaq* a kind of bean

*daf* ~ *dap* A. P. داف, دف tambourin, tabouret, timbrel; ZAJĄCZKOWSKI, p. 191 *taf* do.

*day* ~ *da:γ* P. داغ spot, scar, dot, mole; *d. bol-* to acquire celebrity; *d. qil-* to melt the fat and add a little salted water (IV:146 n. 3; cf. *dayla-*); *d.siz* immaculate; *d.sizliq* immaculateness

*daydiγæ* pomp and splendour (III:82:136); cf. BN p. 39 *dayduya*; Uig. russk. slov. p. 58 *dayduya* confusion, disorder (<A. P. دغدغه confusion of mind)

*dayla-* ~ *da:γla-* P. T. to stain, to put a sign on, to brand, to tattoo, to melt the fat and add a little salted water (IV:146 n. 3); cf. *day*

*da:im* A. دام continually, ever, for ever

*da:je* (<Ch.) an attendant by Chinese officials

*dak* H. داک post, mail

*dakč'i* H. T. postman, mail-runner

*dake* muslin, gauze; cf. Uig. russk. slov. p. 57 *daka* gauze < Iran.

*dala:l* ~ *dæla:l* ~ *dela:l* A. دال broker, middleman

*dala:lliq* ~ *dæla:lliq* ~ *dela:lliq* A. T. brokerage; *d. qil-* to act as a broker  
*dalda* a shelter against the sun or the wind (II:167:19+n. 3), cover (III:44:112); cf. MALOV III, p. 102 *daldaka-*

*dalva* lure (II:162:5); cf. LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei, p. 12 *dalwaj* do.; WB III:1638 *dalvai* (Tar.) do.

*dambu* telegram; cf. BURHAN, p. 331 دهمبو do.; *d. ur-* to telegraph (ETD p. 119)

*dambuy* (G.) empty boast, brag

*damla-* to boast, to praise (IV:10:31,11:39); cf. *daŋla-*

*damlaš-* to praise (IV:183:48)

*da:molla* (*da:* < Ch.) a very learned molla, the head of a medrese (IV:123 n. 4); cf. STEIN, Innermost Asia, II, p. 787 *ta-mullah* "to give him his current half-Chinese designation"

*da:n* ~ *dan* 1) P. دان grain, corn, kern; *d. tut-* to kern

2) = *da:nε* piece

*da:na* ~ *dana* P. دانا wise, learned

*da:naliq* P. T. wisdom

*da:nε* ~ *dane* P. دانه corn, grain, piece, lump; *bir d. oyri* a thief; *bir d. din* one by one; *qančæ d.* how many; *a:b ve d.* water and grain, man's daily bread; *üctanε* three; *sia: da:nε* 'black seed', a plant (IV:24:8+n. 4), LC II, p. 125 *siáh dána* (schwarzes Korn) *Nigella sativa*

*da:niš* P. دانش knowledge; wise

*da:nišmend* P. دانشمند wise, a wise man

*danla-* P. T. to peck (of pigeons only) (ETD p. 84)

*daŋ* 1) Ch. inn, rest-house

2) (< P. ننگ *naŋ?*) reputation; *d. tæwsif* reputation; cf. *damla-*, *daŋla-*

*daŋč'i* Ch. T. innkeeper

*daŋdza:* Ch. P. innkeeper; *d. adεm* do.

*daŋla-* to praise, to boast; cf. *daŋ*, *damla-*

*daŋqi* (< Ch.?) reputation; *d. sinī tola aŋladuq* we have heard much of his reputation; cf. Uig. russk. slov. p. 58 *daŋq* reputation

*daŋze* (< Ch.) file (II:122:105); cf. GRECARD, 69 *daŋza* register; KATANOFF-MENGES, p. 104 b with further references



*dap* v. *daf*

*daqqa* onomatopoeic prefix in *d. dumbaq* kettle-drum (I:41:142)

*daqqat* v. *dæqqæt*

*da:r* ~ *dar* P. دار cross, gallows; *d.γæ as-* to hang on a gallows

*dar'aqlat-* to rattle along (IV:164:14)

*darbaz* ~ *dawaz* P. دار باز rope-dancer

*da:rčīn* P. دارچینی cinnamon; *qobozaq d. do.*

*da:rīn* (<Ch.) His Honour (title); cf. ROSS & WINGATE, p. 14 do.

*da:ru* ~ *da·ru* ~ *daru* ~ *do:ru* ~ *do·ru* ~ *do·re* (III:15:185) P. دارو medicine, drug, spice, spices; *χīra:dzī d.(sī)* laxative; *mīltiq d.* gunpowder

*da:ruferuš* ~ *da:rupuruš* P. دار و فروش spicer

*da:ruχa:ne* P. داروخانه drug-store, dispensary

*da:rupuruš* v. *da:ruferuš*

*das* ~ *tas* P. داس، طاس basin, laver

*da:sta:n* P. داستان tale, anecdote

*dastuχan* ~ *dastuχan* v. *dasturχan*

*dasturχan* ~ *dastuχan* ~ *dastuχan* ~ *dostorχan* ~ *dostoχan* ~ *dostuχan* ~ *dostχan* ~ *dostqan* P. دستار خوان a table-cover (spread on the floor), also, what is placed on it, a table-cloth, *dasturkhan* (I:43 n. 2); *dastuχan mæ:ze* a *dasturkhan* and what belongs to it (IV:112:97)

*da·ši* (Kč.) a lake which gets dry from time to time (II:180:72—73)

*dašqal* cinder, dross, slag

*dava:* ~ *dava* 1) A. دواء remedy, medicine, help (I:65:276)

2) A. دعوا quarrel, law-suit; *d. qīl-* to make a law-suit, to claim (IV:162:20+n. 4)

*davager* A. P. دعواگر adversary

*davaχan* an undefined animal (IV:17:41+n. 11) — probably LE COQ, Von Land und Leuten, p. 19 *dauragan* marmot; Uig. russk. slov. p. 57 *davχan* do.; MALOV III, p. 101 *davayan* do.

*dava:lyu-* to roll, to swell (of waves)

*davan* ~ *dav'an* mountain-pass, pass; *terek d.* 'the poplar pass', between Chinese and Soviet Turkestan; cf. MENGES, p. 32 *dabān*

*davanči* mountain-pass (II:94:46)

*dawaz* v. *darbaz*

*dawud* ~ *dawut* A. داود npr. David

*dawut* v. *dawud*

*dawze* v. *derva:ze*

*dawzebend* v. *derva:zebend*

*dæxl* ~ *dæxlε* A. دخل interference, hinderance; *dæxlε dela:let* interference or harm (IV:190:3); *d. qil-* to interfere, to hinder

*dæxlε* v. *dæxl*

*dæja:* ~ *dæja* v. *dærja:*

*dæla:l* v. *dala:l*

*dæla:lliq* v. *dala:lliq*

*dælxæ* (<P. دلق 'bad') unclean (IV:146:24)

*dæmay* A. P. دماغ nose cavity; brain

*dæqi:q* A. دقيق subtle

*dæqi:qæ* A. دقيقة minute

*dæqqæt* ~ *daqqat* A. دقة attention; *daqqat bol-* to pay attention (II:21:39); *d.siz* inadvertent

*dær'æx* v. *dræxt*

*dærja:* ~ *dærja* ~ *derja:* ~ *dæja:* ~ *dæja* ~ *deja:* ~ *deja* P. دريا river, sea; *d. læbi* shore; *d.ji muhit* main-sea; *d.i šor, šor d.* main-sea, ocean

*dævet* A. دعوة call, invitation, invocation; *d. qil-* to call, to invite, to cry  
*dæzmal* pressing-iron, sad-iron, flat-iron; KATANOV-MENGES, 105 *däzmāl*

Bügeleisen; <P. دستمال?

*dε-* v. *de-*

*debse-* (G.) ~ *debse-* ~ *depse-* (K.) ~ *depse-* (K.) ~ *desse-* (G.) to tramp, to tread, to stamp (IV:38 n. 9; 166 n. 6); *dessev'at-* do. (IV:166:7)

*dēda* v. *dada*

*dēdε* v. *dada*

*dēdza:l* A. دجال Antichrist

*dεfε* A. دفعه turn, time

*dεfne* A. دفن interment; *d. qil-* to bury, to shroud

*dεfter* A. دفتر note-book, account-book

*dεfterxa:ne* A. P. دفتر خانه office

*dεha:l* v. *dεrha:l*

*dεhqančiliq* v. *dεhqančiliq*

*dεhšet* A. دهشة horror, terror

*dexan* v. *dehqa:n*

*dex'ančiliq* v. *dehqančiliq*

*deja:* ~ *deja* v. *dærja:*

-*dek* like, resembling

*dela:l* v. *dala:l*

*dela:let* A. دلالة expression; *dæχle d.* interference or harm (IV:190:3)

*dela:lliq* v. *dala:lliq*

*delve* A. دلو the sign Aquarius, the 11th month of the Turki solar year

*dem* P. دم 1) breath, steam, moment, instant; *bir d.* (for) a moment, (for)

a while, in a moment, at once; *bi demde* in a flash (I:46:255); *d. al-* to breathe, to respire; *d. ber-* to steam (through putting a wooden cover over the boiling rice) (IV:147 n. 5; cf. *demle-*); *d. ta:t-* to inhale, to imbibe (I:40:113 sq.); *d. ta:tip ket-* to inhale, to imbibe (I:40:108); *d. tut-* to hold one's breath, to stay still in the air (of flying birds) (I:86 n. 3)

2) a stay (before a door etc.); a cross-piece fixed to the walls of the *yulva* and supporting the *gunde* in a mill (IV:75 n. 5)

*demje-* v. *demle-*

*demle-* ~ *demje-* (II:132:2+n. 1) 1) P. T. to steam, to boil in steam; to steam through putting a wooden cover over the boiling rice (IV:147 n. 5, cf. *dem*); *čaj demle-* to prepare tea

2) to fix the cross-pieces in a mill described in *dem* 2.; *demle-*, *demlep qoj-* to put a piece of wood against a door in order to keep it closed (if the lock is non-existent or out of order); cf. MENGES, p. 34 *dämläk*

*denda:n* P. دندان tooth; *fil d.i* ivory

*dendürle-* to reel (ETD p. 96)

*depse-* v. *debse-*

*der* P. در door; *beder* P. بدر out of doors

*dera:z* P. دراز long; *filfil d.* long pepper, the dried unripe female spikes of *Chavica roxburghii*

*dere* valley

*der'edže* ~ *deredže* ~ *der'edže* A. درج degree; *neha:jeti d.* to a very high degree (II:18:180)

*der'edže* (<P. درچه *dari:ča*) window with panes (IV:70:34+n. 5); cf. BN p. 41 *derizə* do.

*dereřš* ~ *dereřši* P. درفش awl, pricker (IV:82:11+n. 5)

*dereřsi* v. *dereřš*

*derbend* P. در بند 1) defile

2) in chains

*derd* ~ *dε·t* P. درد sorrow, grief, grievance, distress, pain, suffering; *d. qil-* to pain; *d. ta·t-* to go into sorrows (II:164:11), to feel grief

*derdzēn* < English via H. dozen (IV:106:126)

*deryæzēb* P. A. در غضب with anger, angry, angrily; *d. bol-* to be, to get angry

*derha:l* ~ *deha:l* P. A. در حال at once, instantly

*deri:ya* P. دريغا (STEINGASS, p. 517 *direghā*) Alas! (I:131:3+n. 1)

*derja:* ~ *derja* v. *dærja:*

*derk* A. درک comprehending; *d. qil-* to comprehend

*derka:r* P. درکار requisite, necessary

*derro* P. دررو instantly

*ders* A. درس instruction, lecture, lesson, a curriculum of studies (IV:123 n. 6)

*derva:ze* ~ *deva:ze* ~ *dawze* (II:169:24) P. دروازه gate, town-gate, porch, door; *šēher d.si* town-gate

*derva:zeba:n* P. دروازه بان gate-keeper

*derva:zeba:nliq* P. T. porterage

*derva:zebend* ~ *deva:zebend* ~ *dawzebend* (I:111:48+n. 1) P. دروازه بند or دروازه بند gate-keeper

*derva:zelik* ~ *deva:zelik* P. T. with gates; *bir čon deva:zelik hojle* a courtyard with big gates (II:32:24)

*derviš* P. درويش dervish

*dεs* v. *dεst*

*dεslap* beginning; *d.te* in the beginning, first (III:104:111); cf. KATANOV-MENGES, 105 *dästläp* < P. "was aber in den Lexx. fehlt"; Uig. russk. slov. p. 64 *dεslap* < Iran. 'first'

*dεsmi* ? (II:105:74)

*dεsse-* v. *debse-*

*dεssev'at-* v. *debse-*

*dεst* ~ *dεs* P. دست hand; *dεs köter-* to lift with all one's strength (I:42:155+n. 1)

*desta:r* P. دستار turban (I:90:406)

*deste* P. دسته handle

*deš* v. *dešt*

*dešküle-* to give a prod in the side, to elbow

*dešna:m* P. دشنام abuse, reproach; *d. æjt-*, *d. qil-* to blaspheme

*dešt* ~ *deš* P. دشت desert (I:85 n. 5), gravel-desert; *d. qumluq* do.

*de:t* v. *derd*

*devaxor* A. P. دواء خور a man often made silent by arguments (ETD p. 107)

*deva:ze* v. *derva:ze*

*deva:zebend* v. *derva:zebend*

*deva:zelik* v. *derva:zelik*

*de:z* ~ *dez* P. درز fissure (II:134:3)

*de-* ~ *de-* ~ *de:-* ~ *di:-* ~ *de-* (Kh.) to say, to tell, to call, to speak; *ætini qara baha:dur der edi* he was called Qara Bahadur (I:9:140); *dep al-*, *deiv'al-* to say; *dep æjt-* to tell; *dep baq-* to say (III:47:177); *dep ber-* to tell, to mention, to admonish (IV:31:14), to explain (IV:124:136); *degüdek* mentionable; *dep qoj-* to tell, to say, to confide (I:111:53)

*debel* A. دبال manure

*debdebe* A. P. ددبه pomp, magnificence

*debsε-* v. *debsε-*

*dedek* ~ *didek* female slave, slave-woman, slave-girl; cf. MENGES, p. 35  
*didäk*

*deheliz* ~ *dehiliz* ~ *dehliz* A. P. دهليز vestibule (IV:69:6 + n. 2; 70:34)

*dehelizlik* ~ *deh<sup>ε</sup>lizlik* ~ *dehlizlik* A. P. T. vestibule (IV:69:6 + n. 2); cf. *deheliz*

*dehiliz* v. *deheliz*

*dehliz* v. *deheliz*

*dehlizlik* v. *dehelizlik*

*dehqa:n* ~ *dehqan* ~ *dεqan* ~ *dihqa:n* P. دهقان farmer, peasant

*dehqa:nčiliq* ~ *dehqančiliq* ~ *dεhq'ančiliq* ~ *dehqančiliq* ~ *dεq'ančiliq* ~ *dεqan-čiliq* P. T. the profession of a farmer, agriculture, farming; *d. qil-* to be a farmer etc.

*dεqančiliq* v. *dehqa:nčiliq*

*deidür-* to cause to tell (III:67:41)

*deiš* saying

*deiš-* ~ *de'iš-* ~ *de-iš-* to say to one another, to speak to each other, to tell one another, to dispute, to plead; *d.ip qoj-* to make an agreement (IV:33:46)

*deiv'al-* v. *de-*

*dekke* a push; *d. ber-* to push; *d. berip maydur-* to push forward; cf. Uig. russk. slov. p. 64 *dəkkə* rebuff

*demiq* suffocated; *d. bolup ket-* to be suffocated (III:55 n. 2); *hava d. boldi* the air was sultry

*demiq-* to be suffocated (III:55:29); *men d.ïp kettim* I felt suffocated; *d.ïp bolup ket-* to be suffocated

*demjan* ~ *demjan* (<P. درمیان *dermija:n* between?); *vase d. laths* arranged with a long space between each lath (IV:69 n. 7)

*depse-* v. *debse-*

*der'edze* v. *der'edze*

*derga:h* P. درگاه court-yard, gate

*des'ekçi* watchman; cf. WB III:1683 *däsäkçi* (OT.) der Nachtwächter

*destek* P. دستک a clapping of hands; *d. ur-* to flax with wings, or in the face

*dev* P. دیو demon, ghost, giant; cf. *dive*, *dö*

*de:va:ne* v. *diva:ne*

*dihqan* v. *dehqan*

*diqq* A. دق trouble; *d. bol-* to be continually worried; *d. qil-* to molest

*di:-* v. *de-*

*dia:net* ~ *dija:net* A. دیانة embracing religion, honesty, virtue

*dia:netlik* ~ *dija:netlik* A. T. faultless (III:73:188), honest (IV:88:2), virtuous

*di:da:r* ~ *dida:r* P. دیدار sight, vision, look, face, interview; visible; *d. köreš-*, *d. köriš-* to meet (I:99:600,603)

*didək* v. *dedək*

*diger* P. دیگر another, other; *nama:z d.*, *nama:z d. væxti* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock) (IV:11:45; 191)

*digüdzü-* v. *dügüdz-*

*dija:net* v. *dia:net*

*dija:netlik* v. *dia:netlik*

*dil* P. دل heart; *d. aram* npr. Dil Aram (III:82:151)

*dilber* P. دلبر heart-captivator, friend, close friend, bosom-friend

*dilda:r* P. دلدار who has a heart or courage (Cont. p. 39)

*dilxa:* P. دلخواه what one likes or longs for, heart's desire (Cont. p. 39)

*dilxoš* P. دلخوش contented, cheerful; *d. i bilen* willingly

*dilxošluq* P. T. willing-hearted

*dillik* P. T. in his heart (III:38:385)

*di:n ~ din* A. P. دين religion

*dina:* v. *dina:r*

*dina:r ~ dina:* A. دينار gold coin, dinar

*di:nda:r* A. P. ديندار devotee

*diŋ* vertical, raised; esp. *qulaqı d. viz. hemedin baldu bži xæbeni aŋlayuči kišiniŋ qulaqı diŋ išk'en* (K.) a man who gets news of everything before others is a *qulaqı d.* (with 'sensitive' ears); *bir at išek toşqan qo-qup ketse qul'aqı diŋ bolædu* if a horse, or donkey, or hare gets alarmed they prick up their ears — cf. MENGES, p. 35 *diŋ* 'herumhängend, schlapp' about the ears of a scald-head. The meaning is more probably 'stiff'.

*diva:ne ~ di:va:ne ~ de:va:ne* P. ديوانه beggar, beggar-monk, mendicant pilgrim; mad (II:77:1)

*diva:r* P. ديوار wall

*dive* P. ديو demon; cf. *dev, dö*

*dobursaŋ ~ dowaŋ* bladder, vesica; cf. Uig. russk. slov. p. 61 *dovusaŋ* bladder of animals; MENGES, p. 36 *dōsun*

*dol ~ dola ~ dole* shoulder, shoulder-blade

*dola* v. *dol*

*dolan ~ dulan* the name of a tribe inhabiting the districts between Kashghar and Aq-su (I:134 n. 1 with further references)

*dole* v. *dol*

*domsaj-* (G.) to look angry; cf. Uig. russk. slov. p. 61 *domsaj-*, *domsari-* to be sulky

*dopa* a small cap, usually embroidered (II:108 n. 2), a small fur-cap; cf. KATANOV-MENGES, 105 *duppa* gesticktes Käppchen

*doqmış* v. *doqmuş*

*doqmuş ~ doqmış* corner (the outside corner) (II:104 n. 3); cf. *buluŋ*

*doqulda- ~ doqulda-* to walk in a dangling way (II:159:215)

*doqulda-* v. *doqulda-*

*doquş-* to knock against each other; *tiveler derva:zede doquşup qaldı* (K.) the camels were knocking against each other at the gate

*dora- ~ do:ra-* to mock, to imitate

*doraş-* to mock, to imitate one another

*do:re* v. *da:ru*

*do:ru* ~ *do·ru* v. *da:ru*

*dost* P. دوست friend; *d. tut-* to like

*dostχan* v. *dosturχan*

*dostluq* P. T. friendship

*dostoχan* v. *dasturχan*

*dostorχan* v. *dasturχan*

*dostqan* v. *dasturχan*

*dostuxan* v. *dasturχan*

*do:taǰ* (<Ch.) Dao-tai; the Chinese Governor of a district (IV:185:2 sq.)

*dowesaq* v. *dobursaq*

*dowlet* v. *döwlet*

*dowzæχ* ~ *do:zæχ* ~ *döwzæχ* P. دوزخ hell

*do:zæχ* v. *dowzæχ*

*dö* (Kh. G.) ~ *döǰ* (Kh. G.) ~ *döw* (G.) P. ديو demon; cf. *dev*, *dive*

*döbe* ~ *döve* ~ *düwe* (I:121:3) heap, mound, hill, hillock, top; cf. MENGES, p. 36 *döbä*

*döbele-* ~ *dövele-* to pile, to pile up, to heap, to shovel earth on to melons (IV:40:42); *d.p ber-* do.

*dö·čax* P. دیوچرخ 'demon wheel', big wheel for spinning silk (IV:56:26 + n. 4)

*döǰ* v. *dö*

*döŋ* v. *duŋ*

*döš* mound of mud inside an irrigated field (*etiz*) after irrigating (IV:19 n. 3)

*döšle-* to remove a *döš*, to level (IV:19:8 + n. 3)

*döw* 1) big spider; cf. Uig. russk. slov. p. 63 *dö* phalanger

2) *döw* v. *dö*

*döve* v. *döbe*

*dövele-* v. *döbele-*

*döwlet* ~ *dövlet* ~ *dowlet* A. دولة government, wealth, riches, profit (II:38: 178); *d. quš* bird of good luck (in tales)

*döwletmend* A. P. دولت‌مند rich, wealthy

*döwzæχ* v. *dowzæχ*

*dræχ* v. *dræχt*

*dræχt* ~ *dræχ* ~ *dæræχ* ~ *dær'æχ* P. درخت tree

*dræχtlīq* P. T. forest, wood

*drūske* (R. *nogyuka*?) pad, a small cushion to sit on



*dua*: ~ *dua* ~ *daa*: (II:59:2) A. دعاء prayer, prayers, invocation; *d. aj* the 7th month of the Turki lunar year; *d.i-sela:m* greeting; *d. oqu-* to recite prayers; *d. qil-* to read prayers, to pray; *d. tilep qil-* to pray

*dua:xon* ~ *dua:xon* A. P. دعاخون soothsayer, magician

*dudun* silk-stuff of Chinese origin, crêpe-de-chine; cf. BN p. 43 *du(r)dun*; KATANOV-MENGES, 105 *dürdün* weicher, feiner Seidenstoff

*dud'unčï* ~ *dudunčï* a dealer in crêpe-de-chine (I:124:14; 126:43); *d. pudunčï* do.

*duy* a drink of sour milk and water

*duxabε* plush; cf. Uig. russk. slov. p. 62 *duxava* plush <Iran.; LC III, p. 116 *dū-χau-bä* chin. Seidenstoff <Ch.

*dulan* v. *dolan*

*dulyun* wave

*dum* (<P. دم 'tail') upside down

*dumbaq* ~ *dunbaq* drum; *daqqa dumbaq* kettle-drum (I:41 n. 4)

*dunbaq* v. *dumbaq*

*dunja*: ~ *dunja*: v. *dünja*:

*duŋ* ~ *duŋ* ~ *döŋ* (III:40 n. 1) hill, hillock, bank; shallow, rising, high; cf.

MENGES, p. 37 *döŋ*

*dur* ~ *dur* is

*durbin* P. دوربین telescope

*durus* v. *durust*

*durust* ~ *durus* ~ *dürüst* (Kh.) ~ *dürüs* (Kh.) P. درست right, righteous, honest, correct; *menge dürüs iken* he belongs to me (I:96:558)

*durustluq* P. T. righteousness, honesty

*duta*: v. *duta:r*

*duta:r* ~ *duta*: ~ *du:ta*: P. دوتا a two-stringed lute

*dügüdź-* ~ *dügüdźi-* ~ *dügüdźü-* ~ *digüdźü-* to stagger, to stumble

*dügüdźi-* v. *dügüdź-*

*digüdźü-* v. *dügüdź-*

*dügüdźtür-* to cause to stagger or stumble

*dügüdźtürik* stumbling-block

*dük* cripple; cf. GRENARD, 69 *duk* do.

*düka:n* ~ *dükan* A. P. دوکان 1) shop, workshop

2) an instrument in the form of a one-stringed bow on which the cotton is struck (III:128 n. 2), a wool-cleaning bow (IV:63 n. 4)

*dükand'a* v. *düka:nda:r*

*dūka.nda:r* ~ *dūkand'a* (IV:96:29) A. P. دوکاندار shopkeeper

*dūka.nda:rčilik* A. P. T. shopkeeping

*dūmbε* v. *dūnbε*

*dūnbε* ~ *dūmbε* P. دنبه sheep's fat tail; *d. jay* fat from the sheep's fat tail

*dūnja:* ~ *dūnja·* ~ *dūnja* ~ *dunja:* ~ *dunja:* A. دنیا world, worldly goods, wealth, fortune, riches; *awqæt dunja:* means and wealth (I:56:52)

*dūris* v. *dūrust*

*dūrust* v. *dūrust*

*dūšembε* v. *dūšenbε*

*dūšenbε* ~ *dūšembε* P. دوشنبه Monday

*dūšmen* ~ *dūšmen* P. دشمن enemy, enmity

*dūwε* v. *dōbε*

*dūvet* A. دواة inkstand

*dūšmen* v. *dūšmen*

### *dʒ*

*dʒa:* ~ *dʒa·* false, falsified, forged; cf. Uig. russk. slov. p. 265 *dʒa* lie < Ch.

*dʒabdu-* to equip, to arrange

*dʒabduγ* v. *dʒabduq*

*dʒabdun-* to equip oneself

*dʒabduq* ~ *dʒabduγ* outfit, equipment, gear, kit, preparation; *ašniγ dʒ.γi* ingredients for food; *jol dʒ.* equipment for a journey; *tojnīγ dʒ.γi* arrangements for a wedding; *dʒabduγni pūtkūz-* to finish the equipment (I:26:547); *dʒ. qil-* to equip etc.

*dʒa·dε* ? (IV:21:37+n. 6)

*dʒadu* a big knife for shopping hay, straw-cutter; cf. Uig. russk. slov. p. 266 do. < Ch.

*dʒaduger* P. جادوگر a sorcerer

*dʒaydʒay* (Ta.) palpitation of the heart; cf. *dʒiγdʒiγ*

*dʒayliγ* v. *jayliγ* and *tε·mε*

*dʒa:hil* A. جاهل obstinate, stubborn

*dʒa:hillik* A. T. stubbornness

*dʒa:iz* A. جائز permitted, lawful

*dʒaj* P. جای place, space; *bir dʒ.dæ* somewhere

*dʒajge* beam (IV:69:20+n. 5); cf. *dʒε:ge*

*dʒajla-* ~ *dʒajlæ-* ~ *dʒajle-* ~ *dʒejla-* P. T. to put together, to arrange, to put aside, to place, to clear out of the way, to manage, to prepare; *dʒajlæv'at-* to seduce (II:39:13+n. 2); *dʒejlap qoj-* to settle (I:46:255)

*dʒajlaš-* P. T. to get room (III:54 n. 2)

*dʒajlæ-* v. *dʒajla-*

*dʒajlæv'at-* v. *dʒajla-*

*dʒajle-* v. *dʒajla-*

*dʒajnek* ~ *dʒejnek* (G.) elbow; *bilek dʒ.i* do.

*dʒajpur* nom. geogr. the town of Jaipur in India

*dʒala* ~ *dʒalε* agio (ETD p. 3)

*dʒala:b* ~ *dʒalap* ~ *dʒela:p* ~ *dʒellap* ~ *dʒælla:p* A. P. جلب harlot, whore, prostitute; KATANOV-MENGES, 105 *dʒalāp* Prostituierte

*dʒalap* v. *dʒala:b*

*dʒal'aqla-* to creak

*dʒalε* v. *dʒala*

*dʒam* P. جام a deep bowl

*dʒa:n* ~ *dʒan* 1) P. جان soul, life; *ayriq dʒ.* a man always suffering of, or complaining of pain; *dʒa:n dʒa:nverler* living creatures (Cont. p. 32 n. 7); *dʒ. saqla-* to live; *dʒ.siz* inanimate, *vaj dʒ.* woe!; *sen özeyniñ dʒeniyni qutqazip kelgin* save yourself in the best way you can ... (II:28:23)

2) title for men, especially for people from Western (Soviet) Turkestan; *hemra: dʒ.* name of the hero of a tale, Hamra Jan

*dʒa:na:ne* P. جانانه beloved, charming

*dʒana:nü* a kind of apricot (IV:52:18+n. 9); cf. *dʒena:ne*; probably < *dʒa:na:ne*

*dʒa:nda:r* P. جان دار creature

*dʒanva:r* v. *dʒanver*

*dʒanver* ~ *dʒa:nver* ~ *dʒanva:r* (IV:176:19) P. جانور, جانور animal, creature

*dʒaŋ* (<Ch.) copper cymbal, gong; cf. MENGES p. 38 *dʒaŋ*

*dʒaŋdu* (<Ch.) the yard long bean; cf. LC II p. 122 *ğaŋdu* eine Art kleiner Bohnen

*dʒaŋdʒaŋ* (<Ch.) cymbal; cf. MENGES, p. 38 *dʒaŋ-dʒaŋ*

*dʒaqa* — *χatun bala dʒ.* family (I:47:276 sq.)

*dʒa:ri* A. جاری flowing, prevailing, adopted or obeyed everywhere, usual;

*dʒ. bol-* to flow; *dʒ. qil-* to execute, to order (by statute)

*dzasus* P. جاسوس a spy

*dzasusliq* P. T. spying; *dʒ. qil-* to spy

*dʒa:vɛn* (< Ch.) cupboard (IV:44:122)

*dʒæa:n* v. *dʒæha:n*

*dʒæbdʒiɔ* (onomat.?) a sparrow

*dʒæha:n* ~ *dʒæa:n* ~ *dʒɛha:n* ~ *dʒɛha:n* ~ *dʒɛa:n* P. جهان world; *dʒɛa:n*  
*gešti* one who has wandered round the world (II:168:21)

*dʒæha:z* A. جهاز outfit

*dʒællap* v. *dʒala:b*

*dʒæmi* ~ *dʒɛmi* ~ *dʒɛmɛ* ~ *dʒɛmi* A. جمع, جميع all, whole (G.); *dʒuydʒæmi*  
(G.) stock and block; *dʒ. bol-* to gather, to assemble *dʒ. qil-* to collect;  
cf. *dʒɛm*

*dʒændʒuɔ* (G.) pocket; cf. *jančuo*

*dʒæva:b* ~ *dʒæva:p* ~ *dʒævap* ~ *dʒɛva:b* ~ *dʒɛva:p* ~ *dʒuva:b* ~ *dʒuva:b* (esp.

K. Y.) A. جواب answer, reply, discharge; *dʒ. ber-* to answer, to reply,  
to discharge a servant or a wife, to dismiss, to disemploy; *dʒ. qil-* to  
answer, to reply, to contradict; *dʒ. sor-* to ask permission to leave  
(II:46:212)

*dʒæva:p* ~ *dʒævap* v. *dʒæva:b*

*dʒæza:* ~ *dʒɛza:* A. جزاء compensation, punishment; *dʒ. ber-* to punish

*dʒɛa:n* v. *dʒæha:n*

*dʒɛa:s* v. *dʒɛha:s*

*dʒɛbr* A. جبر hardship, pains

*dʒɛfa:* ~ *dʒɛpa:* A. جفاء oppression, tyranny, cf. *dʒɛpa:r*

*dʒɛgɛ* ~ *dʒɛgɛ* a roof-beam, put straight over the house and carrying the  
flat roof (IV:49:52+n. 6); cf. *dʒaʒgɛ*

*dʒɛha:n* v. *dʒæha:n*

*dʒɛha:s* ~ *dʒɛa:s* A. جهاز ship, esp. steamer; *havai* *dʒ. aeroplane* (G.)

*dʒɛh'ennɛm* A. جهنم hell

*dʒɛjla-* v. *dʒajla-*

*dʒɛjnɛk* v. *dʒajnɛk*

*dʒɛla:p* v. *dʒala:b*

*dʒɛla:l* A. جلال glory, splendour; *dʒ. ber-* to glorify

*dʒɛlla:d* A. جلاد executioner, hangman

*dʒɛllap* v. *dʒala:b*

*dzem* 1) A. جمع sum, amount, all, altogether, everybody; *dz. bol-* to gather, to assemble

2) v. *dzim*

*dzema:* A. جمع coition; *dz. qil-* coire; *dz. qiliš-* to coite

*dzema:et* ~ *dzema·et* A. جماعة company, congregation

*dzemadi alaxir* A. جمادى الاخر Jumadi ul-akhir, the fifth month of the Turki lunar year

*dzemadi ulævvel* A. جمادى الاول Jumadi ul-avval, the fourth month of the Turki lunar year

*dzemadi ussani* A. جمادى الثاني Jumadi us-sani, the sixth month of the Arabic lunar year

*dzema:l* A. جمال being fair, beauty; *sa:hib dz.* beautiful

*dzeme* v. *dzæmi*; cf. *dzem*

*dzemi* v. *dzæmi*; cf. *dzem*

*dzemi:læ* A. P. جميله beautiful, elegant; *gul dz.* npr. Gul Jamila, name of Hamra's sister (I:99:600)

*dzena:b* ~ *dzēnab* ~ *dzēna:p* ~ *dzēna:b* ~ *dzēna:b* A. جناب Honourable, Excellency, Lordship, Majesty (II:69:118 And.); *dz. leri* Your Excellency! Your Honour! Your Highness! Your Majesty!

*dzēna:næ* probably < A. جنان *dzina:n* (plur. of *dzannat*) 'gardens with trees, paradise'; *dz. ujuk* a kind of apricot (IV:15:25+n. 9); cf. *dzana:nï*

*dzēna:p* v. *dzēna:b*

*dzēnawn* P. جانان lovely (I:131:3+n. 4)

*dzēndæ* a dervish's coat; cf. BN p. 37 *çændæ* do. < P.

*dzēngal* ~ *dzēnga:l* ~ *dzēng'al* ~ *dzēngel* ~ *dzēngal* ~ *dzēngal* ~ *dzēngel* P. جنگ wilderness, jungle, forest; *dzēnga:lï* man from the jungle (Kashmiri nickname for Turks from Eastern Turkestan)

*dzēnga:lï* v. *dzēngal*

*dzēngel* v. *dzēngal*

*dzēnet* v. *dzēnnet*

*dzēnnet* ~ *dzēnet* A. جنة paradise, heaven

*dzēnneti* A. P. جنتي celestial, heavenly, paradisiacal

*dzēng* P. جنگ fight, contest, war, row

*dzēngal* v. *dzēngal*

*dʒeŋel* v. *dʒeŋal*

*dʒeŋgal* v. *dʒeŋal*

*dʒeɸa:* v. *dʒeɸa:*

*dʒeɸa:r* ~ *dʒeɸar* A. جفاء trouble (II:34:96+n. 1); *dʒ.ni tart-* to have the trouble (II:38:177); cf. *dʒeɸa:*

*dʒermen* German

*dʒermenče* the German language

*dʒermenista:n* Germany

*dʒesed* A. جسد corpus, corpse

*dʒeva:b* v. *dʒæva:b*

*dʒeva:hir* ~ *dʒeva:ir* A. P. جواهر (plur. of جوهر) jewel, jewels

*dʒeva:ir* v. *dʒeva:hir*

*dʒeva:p* v. *dʒæva:b*

*dʒewher* A. جوهر jewel; cf. *gawher*

*dʒewr* A. جور oppression; *dʒewre dʒeɸa:ler tart-* to be oppressed (I:102:669)

*dʒewza* A. جوزاء the constellation Gemini; Orion; the third month of the Turki solar year

*dʒeza:* v. *dʒæza:*

*dʒeza:nε* A. جزانه usury; *dʒ.ge al-* to borrow upon usury; *dʒ.ge ber-* to lend upon usury

*dʒeza:nεxor* A. P. جزانه خوار usurer

*dʒeza:nεxorluq* A. P. T. usury

*dʒezi:re* ~ *dʒezi:re* A. جزيره island, desert; *čöl dʒ.* desert

*dʒezlik* (<A. جهاز + *lik*) camel-saddle

*dʒezmen* <A. جزم for sure (III:24:82)

*dʒebbe* A. جبة coat of mail, cuirass

*dʒebra:il* ~ *dʒibra:il* A. جبرائيل the archangel Gabriel

*dʒedi* A. جدى the sign Capricorn; the tenth month of the Turki solar year

*dʒeg'en* a male antelope (G.)

*dʒeka:r* order, message; *dʒ. qil-* to perform a message; cf. BN p. 35 *çakar* notification, announcement; Uig. russk. slov. p. 266 *dʒaka do.*

*dʒelpür-* (G.) to wave; cf. *jelpür-*

*dʒemi* v. *dʒæmi*; cf. *dʒem*

*dzena:b* ~ *dzəna:b* v. *dzena:b*

*dzenu:b* A. جنوب south, southern; *dʒ. ter'ef* south

*dzenuben* A. جنوباً in the south

*dzerde*; *dʒ. at* a red horse with a red tail (IV:21 n. 6); cf. MENGES, p. 39  
*džärdä* < Mongol.

*dzerim* set, slip or shoot for planting (IV:46 n. 1) (Kh.); cf. *dʒim*

*dzevšen* A. جوشن coat of mail

*dzezi:re* v. *dzezi:re*

*dzezm* A. حزم a definite deciding and resolving upon a matter; the sign of  
quiescence

*dʒidda* nom. geogr. the town of Jeddah in Arabia

*dʒidʒi-* to make or arrange in a line, to put on a line (IV:38:20+n. 13,  
39:21+n. 2), to line up; cf. *dʒiε-*

*dʒidʒiq* a line

*dʒiy* v. *dʒiq*

*dʒiyalmæj* the hobby-hawk (IV:16:34+n. 14); cf. ROSS, p. 278 *jaghalmay*  
'the hobby', *Falco subbuteo*, ROSS & WINGATE, p. 46 *jaghalmay*, LE  
COQ, Bemerk. über türk. Falkneri, p. 8 with further references

*dʒiydʒiy* palpitation of the heart (II:163 n. 5); cf. *dʒaydʒay*

*dʒiy-la-* (Ta.) to cry, to weep, to wail; *dʒiylap qal-* to go on weeping; cf.  
*jy-la-*

*dʒiy-laš-* (G.) to weep together; cf. *jy-laš-*

*dʒilyæ* ~ *dʒilqæ* gorge, ravine, stream, brook; *su dʒ.si* brook

*dʒilqæ* v. *dʒilyæ*

*dʒim* ~ *dʒim* (G.) ~ *dʒem* (G.) set, slip or shoot for planting, tree-plant  
(IV:51 n. 1); cf. *dzerim*

*dʒiq* ~ *dʒiy* many, much, many in number, in great number, great, very;  
*bek dʒ.* very great (III:60:26); *χæle dʒ.* a good deal of; *tola dʒ.* a great  
many.

*dʒiqliq* high in number, many (IV:118:26)

*dʒiε-* (G.) to be lying in lines (IV:39:21) probably < *dʒiε-*; cf. MENGES,  
p. 39 *dʒira-* 'kleine Schnitte machen, durchstechen'; cf. *dʒidʒi-*, *dʒidʒiq*

*dʒibra:il* v. *dzebra:il*

*dʒid'el* A. جدل quarrel, dispute, noise, broil; *dʒ. qil-* to dispute

*dʒigeme* v. *dʒigerme*

*dʒiger* ~ *dʒig'er* P. جگر liver

*dʒigerme* ~ *dʒigeme* ~ *dʒigeme* twenty; cf. *jigerme*

*dʒigeme* v. *dʒigerme*

*dzigde* a species of Oleaster, *Eleagnus angustifolia*, with eatable but tasteless fruits; the fruit of the jigda-tree (I:35 n. 2); *qarya dz.* 'crow-Oleaster' a species of Oleaster (IV:61:90+n. 5), cf. LC II, p. 126 *qáryā ġigdāsī*

*dzigdečük* a kind of small black bird (IV:16:34); cf. GRENARD, p. 319  
*dzigdači* *Turdus fuscatus* (Pall.), Ross, p. 296 *čikdači* Chinese Mynah  
*Acridotheres cristatellus*

*dzigit* young man; cf. *jigit*

*dzik* (G.) spindle; cf. *jik*

*dzim* v. *dzim*

*dzimdzit* a sudden silence (ETD p. 107)

*dzin* A. جن demon, devil, evil spirit

*dzina:ze* A. P. جنازه a bier

*dzin'este* plumcherry, the plumcherrytree; cf. KATANOV-MENGES, 106  
*džinästä* Kirsche.

*dzing* v. *dzin*

*dzinkeš* v. *čünkeš*

*dzins* A. جنس gender, kind, sort, race, stock, category, class; *hemdz.* of the same stock, of the same gender; *na:dz.* of another gender, of a bad race

*dzin* ~ *dzing* ~ *dzing* (<Ch.) jing = a Chinese pound = 560 gram

*dzing* v. *dzin*

*dzism* A. جسم body, flesh

*dzivilda-* to twitter

*dzodzaj* bit (of a bridle); cf. BN p. 38 *çoçəj*, *çozi* do.

*dzora* ? (II:110:87+n. 4)

*dzoryæ* v. *čoryæ*

*dzov'alduz* (K.) ~ *dzuv'alduz* (G.) ~ *juv'alduz* a big needle used for sewing tent canvas or covers; Uig. russk. slov. p. 270 *dzuvalduz* do. <Iran.

*dzo:ze* ~ *dzo:ze* ~ *dzoze* table (IV:73:88+n. 12); KATANOV-MENGES, 106 *džōza* Stuhl <Ch. 'table'

*dzölö-* to talk in an incoherent way (ETD p. 118)

*dzön* 1) tolerant

2) weak in the back (of animals only)

*dzuda:* v. *dzüda*

*dzug'as* P. جواز oil-press (II:180 n. 3)

*dzugur-* ~ *džügür-* (II:32:32) to run; cf. *jugur-*

*dzuguruš-* to run away together; cf. *juguruš-*



- dzuy* (G.) (probably redupl.) in *dz. dzæmï* stock and block  
*dzuy-la- ~ dzuy-la-* (G.) to gather, to collect; *dz.p qoj-* to gather  
*dzuy-laš- ~ dzuy-laš-* (G.) to gather; *dz.ïp kel-* do.; cf. *joy-laš-*  
*dzul ~ dzul* worn out clothes, horse-rug  
*dzulyu-* to moult (pigeons)  
*dzumalaq* v. *jumalaq*  
*dzumæ* (Kh.) ~ *dzümε* A. *جمعة* Friday, Friday-prayer; *dzumænïy væxtï*  
 Friday-prayer (I:109:11)  
*dzunal-* to go; cf. *dzüne-*  
*dzunbuš* A. *جنبش* stimulating, exciting (sexually)  
*dzunŋda-* to tear off; *dz.p at-* to tear off (IV:22:57)  
*dzurp ~ dzurp* v. *dzüft*  
*dzura.b* A. P. *جوراب* stocking  
*dzut-* v. *jut-*  
*dzuva* v. *dzüba*  
*dzuva.b ~ dzuva:b* v. *dzæva:b*  
*dzuv'alduz* v. *dzov'alduz*  
*dzuva.n ~ dzuwan* P. *جوان* a woman who is thirty or more (III:117 n. 3)  
*dzü-* v. *jür-*  
*dzüba ~ dzüva ~ dzuva ~ dzuwa* P. *جبه* (STEINGASS: an upper coat or cloak)  
 fur coat; cf. R. *uyba* fur coat  
*dzübe* a round metal plate with holes, belonging to a *qasqan* (IV:154: n. 5)  
*dzüda ~ dzuda:* P. *جدا* separate, separated, separation; *dz. qil-*, *dz. bol-* to  
 separate, to part  
*dzüdala-* P. T. to separate  
*dzüdačiliq* P.T. separation  
*dzüdalïq* P.T. separation  
*dzüft ~ dzurp ~ dzurp ~ jüp* (IV:25 n. 8) P. *جفت* couple, pair; *vase dzurp*  
 laths with short space between (IV:70:35); *jüpyæ qoj-* to make into  
 pairs, to make distance (IV:25:24, 25+n. 8); *jüpyæ sač-* to sow (the seed)  
 with space between (IV:32:15); cf. *jüpyæ*  
*dzüftle-* P.T. to pair  
*dzüftlen-* P.T. to pair  
*dzüftleš-* P.T. to pair, to copulate (of dogs, cats)  
*dzüftlik* P.T. sexual intercourse  
*dzügür-* v. *dzugur-*  
*dzülü-* to belch  
*dzüma* v. *dzümε*

*dzümε ~ dzüma* 1) do you hear? *dʒ.η*, *dʒ.slε* do you hear! (polite); cf. Uig. russk. slovar, p. 270 *dzuma*, *dzumu* with further examples

2) v. *dzumæ*

*dzümle* A. جملة kindred, all (Cont. p. 38)

*dzüne* npr. Juna (III:89:284)

*dzüne-* to start; cf. *dzunal-*

*dzünejd* A. جنيد npr. Junaid, the famous Sūfī from Baghdad

*dzüret* A. جرة bravery, courage

*dzüretlendür-* A.T. to encourage

*dzüretlik* A.T. bold

*dzüva* v. *dzüba*

e

*e-* v. *er-*

*eb'er-* v. *iber-*

*ebrišim* v. *ebrišim*

*ečiš-* to smart

*edep* A. ادب good manners (III:81:132)

*edzda:d* A. اجداد ancestors; *a:ba: ve e. do.*

*eja:* v. *εfi:*

*εf'endi* v. *εf'endi*

*εfi:* v. *εfi:*

*eg-* to bend, to bow

*ege* v. *eger*

*eger ~ ege ~ eger* (II:66:35 And.) P. اگر if; *e.čε* although, even if; *egerde* if it is so (II:48:275)

*egdürme* crank

*egilin-* (<*igelen-*) to be made an owner, a possessor, to be possessed, to get possessed; *e.ip qal-* to get possessed (IV:166:1 + n. 3), cf. *igelen-*

*egin* v. *igin*

*egiz* v. *igiz*

*ehsa:n* A. احسان benefit; *χæjri e.* good action, beneficial

*ehtija:t* A. احتياط care, precaution; *e. qil-* to beware

*ehtita:p* A. اخطاب a preacher's pronouncing a sermon of a particular set kind, خطبة, from a pulpit (I:79 n. 3)

*ej* ~ *ej* v. *ej*

*ejdere* v. *ejderha*:

*ejder* v. *ejderha*:

*ejdere* v. *ejderha*:

*ejderha*: ~ *ejderha*: ~ *ejderha* ~ *ejdere* ~ *ejdere* ~ *ejder* < P. اژدرها *ežderha*:

dragon; cf. *ažderha*

*ejik* ~ *ijik* a castrated ram; cf. MENGES, p. 18 *eriq* Hammel

*ejl* v. *ei:l*

*ejle-* v. *ejle-*

*ejš* v. *ajš*

*ekiš-* to stotter

*elem* A. ألم pain (Cont. p. 35)

*eliktire* < R. electric torch (II:181:82)

*em-* v. *em-*

*em'es* ~ *em'es* is not, not

*emdi* now; *e.giče* til now

*emin* A. امين trustworthy, faithful

*emit-* v. *emit-*

*ejajay* v. *igin*

*ejiz* stubble, stubble-field (IV:60:65); *e. qučqač* a small sparrow, locust

*ejizliq* stubble-field (IV:60:78)

*epket-* v. *al-*

*er-* ~ *e-* ~ *er-* to be, to become

*ergeš-* v. *ergeš-*

*eri-* to melt (IV:84 n. 1), to obliterate; cf. *örü-*

*erik* v. *ariq*

*erit-* to melt

*erkek* v. *erkek*

*erkekče* v. *erkek*

*erkeštam* v. *erkeštam*

*esiyliq* v. *esiyliq*

*esil-* 1) to swell

2) v. *asil-*

*esir* v. *esir*

*eski* v. *eski*

*eskilik* v. *eskilik*

*esna:* v. *esna:*

*eša:n* v. *iša:n*

*ešek* v. *išek*

*et-* ~ *et-* to do, to make, to close, to fasten, to lock, to shut, to wipe, to prepare; *öj e.* to build a house; *e.ip ber-* to make, to prepare; *e.ip qoj-* to prepare

*etek* skirt (of a shirt or a coat)

*etiklik* (<*et-*) closed (II:37:161)

*etil-* to be closed, to lock; *e.ip gal-* to be closed (II:32:31)

*etiz* field, a bed, or portion of land, divided off for irrigation; *e. mε e.* square to square (IV:32 n. 4)

*etizlik* field (IV:26:32)

*ettiv'er-* v. *at-*

*ettüj-* v. *ettür-*

*ettür-* ~ *ettüj-* (G.) to cause to make, to cause to do; to make, to do; *ettüjüp*

*ber-* to make (IV:43:104); *ettüjüp qoj-* to cause to make (IV:65:46)

*ev'er-* v. *ib'er-*

*ezil-* to break

## f

*fabrike* R. *фа́брика* factory

*fa:hiše* A. *فاحشة* harlot, prostitute

*fajda* v. *fa:jde*

*fa:jde* ~ *fajda* ~ *pajda* ~ *pajde* ~ *pejda*: ~ *pejd'a* ~ *pejda* A. *فائدة* advantage, profit, gain, benefit, good influence (IV:81:107), welfare (IV:88:2), effect (IV:40:55); *p. qil-* to be good for something (IV:164:19), to have effect on (III:59:8—9), to be necessary (III:59:4); *pajde tap-* to gain profit (IV:14:16); *f. teg-* to profit

*fa:jdelik* A.T. profit

*fa:l* A. *فال* omen; *f. baq-* to take an omen; *f. baqquči* soothsayer; *jaχši f.* good omen

*falaq fulaq* ~ *palaq pulaq* (onomat.) a rattling sound

*fal'aqla-* (onomat.) to rattle, to scramble

*fa:ni* A. *فانی* transitory, perishable, passing; *a.lem-i-f.* this transitory world

*fanus* ~ *panus* A. *فانوس* lamp, lantern; *f. gul* dandelion

*faramuš* P. *فراموش* forgetful, forgetfulness

*fa:rüy* ~ *pa:rüy* ~ *parüy* A. *فارغ* free, at leisure, at ease; *f. bol-* to be free, to be at leisure

*fa:rsi* ~ *farsi* ~ *pa:rsi* ~ *parsi* A.P. *فارسی* Persian, the Persian language

*fa:sil* A. فاصل boundary

*fa:silæ* A. فاصلة boundary

*fa:süq ~ pa:süq* A. فاسق wicked, ungodly, unrighteous

*fa:süqliq ~ pa:süqliq* A.T. ungodliness, wickedness

*fa:tihe ~ pa:tihe ~ patihe* A. فاتحة the first chapter of the Quran (III:36:348 +n. 2; IV:107:139)

*fa:zil* A. فاضل excellent

*fæla:n ~ pala:n ~ pala'n ~ palan* A. فلان a certain, so and so, such and such; *qiziyñi palan qilaj* I will make your daughter with child (IV:179:24); *palan-pustan* there and there (I:63:222); *vaj pala:nñi* Oh, miss so- and-so (IV:115:143); *pala:nñi pusta:nñi* 'a certain, so-and-so' (I:62:216+n. 7)

*fæqat* v. *fæqæt*

*fæqæt ~ pæqæt ~ fæqat ~ paq'at* A. فقط exclusively, only, at all

*fæqi:r ~ fæqir ~ pæqir* A. فقير poor, needy, impoverished; beggar

*færq ~ pæq* A. فرق difference, distinction; *f. qil-* to make difference

*fæsl ~ pesle* A. فصل chapter, subdivision, season; *bir pesledin ki:n* after a while (I:73:11)

*fæzi:let* A. فضيلة a superior quality, excellency

*fehm ~ pehm ~ pehme* A. فهم an understanding, intention; *f. qil-* to understand

*fema:n* v. *ferma:n*

*ferengi* European (Russians *urus*)

*ferengista:n* Europe

*ferja:d* P. فریاد cry, lamentation; *f. qil-* to cry, to lament

*ferma:n ~ fema:n ~ perma:n ~ perman ~ pema:n* P. فرمان command, decree, order; *f. qil-* to command

*ferseŋ* P. فرسنگ farsangh, league

*ferz* A. فرض duty

*ferzend ~ fezend ~ fezent ~ fezen ~ perzend ~ pe·sende* (I:122:8) ~ *perzent* P. فرزند child, son, offspring

*fetir ~ petir* A. فطیر unleavened dough; *f. nan* unleavened bread

*fezen* v. *ferzend*

*fezend* v. *ferzend*

*fezent* v. *ferzend*

*feruš* v. *furuš*

*firqæ* A. فرقة party, section, sect (IV:160 n. 4)

*fi* A. في in, into

*fida:* A. فداء ransom, sacrifice, redemption; *f. qil-* to sacrifice

*fikr ~ pikr ~ pikre ~ pikri* A. فكر idea, mind, reflection, thought; *f. ~ p.*

*qil-* to think, to think over, to reflect

*fil ~ pil* A. فيل elephant; *f. dendani* ivory; *f. tiši* ivory

*filfil ~ pilpil* A. فلفل pepper; *f. dera:z* long pepper, the dried unripe female spikes of *Chavica roxburghii*

*filso:f* A.P. فيلسوف <Gr. philosopher

*firæun* A. فرعون A. Pharaoh

*firište ~ per'ište* P. فرشته angel

*fitne* A. فتنة intrigue, sedition; *f. qil-* to intrigue

*forsæt ~ pursæt ~ pursæt ~ purs'et* A. فرصة opportunity, time; *az purs'ette*

in a short time (III:68:72); *pursætti ki:n* after some time (I:62:202); *f. tap-* to get an opportunity, to get or find time

*fulus* A. فلوس (bot.) Cassia

*fuqæra: ~ puqæra:* A. فقراء subject, inhabitants (IV:185:7); *muhammed*

*a:χun χit'aj f. du* Mr. Muhammed is a Chinese subject

*fur ~ pur* rumour, report, cracker

*furqan ~ purqan* A. فرقان whatever discriminates between truth and falsehood, test, the Quran

*furuš ~ puruš ~ feruš* P. فروش dealer (used in compounds only); *da:ru f.* a dealer in medicine and drugs

*fute* A. فوطة girdle; cf. *pota*

g

*ga* v. *ga ga*

*gača* (<P. گچه a stammerer?) dumb, deaf-mute; second-rate (woman)

(I:132:4); cf. Uig. russk. slov. p. 53 *gačča mynóů* (blunt, dull)

*ga ga* (G.) calling word (hunting falcon) (Zurufe, p. 50)

*gah gah* (G.) imitating a bird's cry (III:12:128)

*ga:hi-ga:hi* ~ *gehi:-gehi:* (I:131 n. 3) P. گاهی - گاهی sometimes-sometimes

*gal* ~ *gel* 1) P. گلو throat; cf. MENGES, p. 44 *gāl*

2) blunt, pointless

*galdun* ~ *galdun* 1) fool, dunce, stupid, foolish, foolishness etc.; cf. Uig. russk. slov. p. 53 *galdi-guldun* do; cf. *galvan*

2) *galdun* an accessory to a spinning-wheel (IV:55:21 + n. 9)

*galla-* to be or to become blunt; *g.p qal-* do.; *g.p qoj-* to make blunt

*galvan* fool, dunce, stupid, foolish, foolishness etc.; cf. *galdun*

*gas* deaf; perplexed; *hejran g.* astonished and perplexed; cf. KATANOV-

MENGES, p. 107 *gās* besinnungslos, ohnmächtig

*gawher* P. گوهر jewels (I:131:3); cf. *dzewher*, *gevher*

*ga:zi* melon-kernel (IV:176 n. 5)

*ga:ziči* seller of dried melon-kernels

*geda:* ~ *geda:j* ~ *ged'aj* ~ *geda:* P. گدا beggar

*geda:j* ~ *ged'aj* v. *geda:*

*gehi-gehi* v. *ga:hi-ga:hi*

*gel* v. *gal*

*ge:me* (G.) cave; cf. BN p. 53 *gəmə* mud-hut; Uig. russk. slov. p. 56 *gəmə* cellar, mud-hut

*gep* v. *gep*

*gerden* P. گردن neck

*gerü* v. *gürü*

*gešti* (<P. گشتن) *dʒea:n g.* one who has wandered round the world, world-wanderer (II:168:21)

*gez* ~ *gez* P. گز ell (IV:32 n. 7)

*gezmal* (<P. گز + A. مال) cloth

*geč* ~ *gedʒ* (G.) P. گچ gypsum, plaster, plaster of Paris; *tiik gedʒ* mixed gypsum (IV:72:61 + n. 5)

*geda:* v. *geda:*

*gedʒ* v. *geč*

*gendʒ* P. گنج treasure

*gep* ~ *gep* (I:36 n. 1) P. گپ word, speech, talk, saying, conversation; *bu qæridæ bir g. ba:r* this hag has something in view (III:46:159); *asta g.*

- qil-* to speak softly; *heč g. joq* never mind!; *jalyan g.* a lie; *köp g.ler bilen* with much persuasion (III:22:33); *bu neme g. tu?* what does this mean?; *obdan jaχši g. ik'en* it is a bargain (I:39:94); *mununđæ bir g. ba:ryæ oχšæjdu* it looks as if there should be something behind it (I:13:220); *rast g.* the truth; *g. söz, g. sözler* conversation, agreement, detail (I:7:104), events (I:28:599); *šubu g. sözni qilip qojdi* thus he spoke; — *g. qil-*, *g. qilip ber-*, *g. qilip qoj-*, *g. qilæv'at-* to speak, to talk, to say, to tell, to address; *g. söz qil-* do.; *g. ~ g. söz qiliš-* to talk together, to converse; *g. sora-* to ask, *g. sorap baq-* to find out; *g. toxtat-* to make an agreement
- gepleš-* P.T. to speak, to talk, to talk over, to converse, to plead, to bargain, to compromise to propose (IV:109:22), to agree (II:51:8), to arrange (IV:113:117)
- geriši* twilight; *g. meh'ell* twilight-time
- gevher ~ göher* P. گهر pearl, precious stone (Cont. p. 42); cf. *gawher*
- gez* v. *gez*
- gezek* P. گزک sweets
- gia:* ~ *gia:h* P. گیاه plant, herb
- gia:h* v. *gia:*
- gi:ε* v. *gire*
- gič'et-* to boast (III:45:125)
- gide* curly, something that has got matted together (IV:62:99–100+n. 3); *g. qoj* curly sheep; *g. pajpaq* knitted socks, usually made of felt (IV:9:21+n. 12)
- gi:de ~ girde ~ g'zide* (K.) P. گرده a round thick loaf with a hole in the middle; *goš g.* do. but baked with (minced) meat inside (IV:11:43+n. 10); *gušt g.* meat-bread (IV:92:6); *aq g.* a round thick loaf with a hole in the middle, without meat (IV:11:43+n. 11)
- gil* (R. *куль?*) keel (ETD p. 60)
- gila:m ~ gilem* P. گلیم a simple thread-carpet (IV:35:23+n. 7)
- gila:s* P. گیلاس cherry
- gilem* v. *gila:m*
- gilgit* nom. geogr. the town and district of Gilgit
- gilka:r* P. گلکار mason
- gine ~ kine* 1) P. کینه malice, revenge, hatred; *g. al-* to revenge; *g. qil-* to hate; *g. saqla-*, *g. tut-* to carry a desire of revenge
- 2) *gine* v. *kene*
- gineči* P.T. revengeful, hater, malicious person



*ginelik* P.T. malicious; *g. bol-* to be malicious

*gire* ~ *gi:ε* 1) P. گيره captive, captivity; *g. sal-* to hold somebody with one's arms around the neck

2) P. گره knot, knob, joint; *g. qil-* to join boards (carpentry)

*gireleš-* (K.) P.T. to be bent, to be hunched up ever since birth; *g. ipqal-* do.

*gireleštür-* (K.) P.T. to fold one's hands

*girde* v. *gi·de*

*girifta:r* P. گرفتار captive, captured; *g. bol-* to be subject to

*gi:su:* P. گيسو curl

*giz* ~ *gi:z* v. *her*

*goja:* P. گويا as if, as if it were

*golla-* ~ *gulla-* (<P. گول 'fool') to deceive

*gor* P. گور grave

*goresta:n* P. گورستان graveyard, burial-place

*goš* v. *gošt*

*go:ši* (<Ch.) a proclamation by Chinese authorities

*gošt* ~ *goš* ~ *guš* ~ *gušt* ~ *giš* ~ *gišt* P. گوشت meat, flesh; *put g.* meat of a hind leg (G.); *gol g.* meat of a foreleg (G.); cf. *gi·de*

*göher* v. *gevher*

*gölej-* (K.) to be angry, to look as if one would be angry

*göldör* (onomat.) *g.g.* with a noise like thunder; cf. *guldur*, *γuldur*

*göldörle-* to fall down with a noise like thunder

*görkerε-* to thunder

*göün-* to shake oneself (I:103:688)

*gua:h* ~ *guwa:* P. گواه witness

*gua:hliq* ~ *guwa:liq* P.T. evidence, testimony, witness; *jalyan g.* false witness; *g. ber-* to bear witness

*gu:dʒ* v. *gurundʒ*

*gugurd* v. *gügürt*

*gugurt* v. *gügürt*

*guj* a husband who does not care for the behaviour of his wife (IV:178 n. 4); cf. LC I p. 97 *güi mari* complaisant

*gujuč* v. *gurundʒ*

*gul* ~ *gul* P. گل rose, flower; *adam g.* heart's ease (flower), pansy; *afiun g.ï* white poppy; *anar g.* pomegranate-flower; *anar g.ï* pomegranate-

- flower, a dye (colour) used when dyeing felt-rugs (IV:65:46); *ažderha: g.*, *εžderha g.* snapdragon (G.); *g.i ænber ~ enbergul* corn-flower; *ætri g.* rose; *bulbuli gul ja: quš* a bird from the tales, the Bulbuli-gul-ya-bird (I:91 n. 2); *fanus g.* dandelion; *χine g.* garden balsam; *χitaj g.* China aster; *g. jæyi* rose-oil; *kev'ez g.* pelargonium; *lejle g.* poppy, white poppy; *gamči g.* love-lies-bleeding; *qizil g.* red rose; *særiγ g.* yellow rose; *söget g.* rose-bay; *toldurma g.* double-flower; *g. tuttuq* a kind of game (IV:135)
- gulčehre* P. گل چهره name of the mistress of Aurang, npr. Gu IChahra; also 'beautiful' (III:30 n. 5)
- gulda:r* P. گلدار ornamented with flowers; *g. sanduq* an ornamented trunk
- guldur* roar (I:121:5); *g. g.* jingle; cf. *göldör*, *γuldur*
- gul dzemi:le* P.A. گل حميله name of Hamra's sister (I:99:600)
- gulχan* P. گلخن (STEINGASS: 'the fire-place in a bath, stove') the place where the hashish addicts gather in order to smoke hashish (IV:181 n. 3); cf. HARTMANN, IV, p. 53 *gulχan* Kneipe
- gulla-* v. *golla-*
- gulluy ~ gulluq ~ gulluy ~ gulluq* P.T. rose-bed; with flower ornaments or flower pattern; *g. kigiz* felt-rug with flower pattern (IV:64:10)
- gulluq* v. *gulluy*
- gulusta:n* P. گلستان rose-bed; rose-garden
- gu:ma* nom. geogr. Guma (IV:7 sq.); *g.lærdæ* round about Guma, the Guma oasis, the Guma-district
- gu:maliq* a resident of Guma
- guna:gun* P. گوناگون of various sorts, various
- guna:h* v. *güna:h*
- gundaχanε* v. *gündaxa:nε*
- gundapaj* v. *gündapaj*
- gunde* a piece of wood which is fixed in the mill-pond; *g. jayač* do. (IV:75:9+n. 5); cf. KATANOV-MENGES, p. 107 *gunda* Klotz, Block <H. كوند; MENGES, p. 45 *gündä* do.
- guruč* v. *gurundz*
- gurudz* v. *gurundz*
- gurundz ~ gurudz ~ guruč ~ gur'uč ~ gujuč* (G.) ~ *gürüč ~ gu:dz* P. گریج rice
- guš* v. *gošt*
- gušt* v. *gošt*
- guwa:* v. *gua:h*
- guwa:liq* v. *gua:hliq*

*güdzgünək* owl (IV:16); cf. Ross, p. 279 *čüghündük* 'the screech owl'. Ross adds 'The Turki word recalls the Persian *chughud*=little night-owls'

*gügürd* ~ *gügüt* ~ *gugurd* ~ *gugurt* P. *گورد* sulphur, match, matches; *taraš* *g.* a kind of chips, of which one end has been dipped in melt sulphur, used as matches

*gügüt* v. *gügürd*

*güle* dried apricot (Cont. p. 42)

*güldür-* (K.) to thunder

*güldürle-* (K.) to thunder; *hava g.idu* it is thundering; cf. *guldur*

*güma:n* ~ *güman* P. *گمان* thought; *g. qil-* to think, to suspect; *g. tüšti* a suspicion arose (I:135:1)

*gümbez* v. *günbez*

*gün* v. *kün*

*güna:* v. *güna:h*

*güna:h* ~ *güna:* ~ *güne* ~ *guna:h* P. *گناه* sin; *g.ümdin ötsle!* Forgive me! (III:26:143); *g. qil-* to sin; *g.siz* sinless, without sin

*güna:hka:r* P. *گناهگار* sinner

*güne* v. *güna:h*

*günbez* ~ *gümbez* P. *گنبد* tomb with cupola, tomb, cupola (I:79 n. 2)

*gündaxa:nε* ~ *gundaxane* (And. II:73:198) (<H. *gundá* rogue, scoundrel + P. *خانه*) jail, prison; cf. KATANOV-MENGES, 107 *gundu-xana* Folterhaus, Gefängnis

*gündapaj* ~ *gundapaj* (Y.) (H. *gundá* + *paj*?) jailer; cf. KATANOV-MENGES 107 *gundu-pāj* Folterknecht, Gefängnissoldat; *paj* <??

*güre* ~ *gürü* ~ *gerü* P. *گرو* pawn; *g. qoj-* to pawn, to empawn

*güreχæt* P.A. *گروخط* pawn-ticket

*gürekeš* P. *گروکش* pawnbroker, loan-monger

*gürekešlik* P.T. pawnbroking

*gürü* v. *güre*

*gürüč* v. *güründz*

*güş* v. *gošt*

*güşt* v. *gošt*

*g'ide* v. *gi·de*

## γ

*γadza-* to gnaw

*γα:γῑræ-* v. *γaryῑræ-*

*γα:ῑp* v. *γα:ib*

*γα:ib* ~ *γα:ῑp* ~ *γaip* ~ *γajp* A. غائب invisible, absent, the invisible world;

γ. *bolap ket-* to disappear (I:113:117)

*γaip* v. *γα:ib*

*γajbet* A. غيبة slander; γ. *qil-* to slander

*γajp* v. *γα:ib*

*γalčæ* Ghalcha (I:121:3+n. 1), the name applied to the Aryan inhabitants of the mountain districts of the southern parts of Eastern Turkestan;

also 'a slave bought with money', cf. SHAW, p. 137 *ghalchah*

*γalyaš* ~ *γælyæš* dross; cf. *γældayæš*

*γα:lib* A. غالب victorious; γ. *bol-* to be victorious, to prevail

*γaltek* roller, a small wheel, a small cart

*γandzu* rabies; γ. *bol-* to be afflicted with rabies

*γandzuryæ* strap at the back of the saddle

*γaṅγit* Brahminy-duck (IV:17:38+n. 3); cf. ROSS, p. 293 *hang ghirta* the Brahminy duck, *Casarca rutila* and ROSS & WINGATE p. 46 *hang-ghut* do.

*γaṅša-* ~ *γaṅši-* to growl (dog)

*γaṅši-* v. *γaṅša-*

*γaṅza* (<Ch.) a (Chinese) tobacco-pipe

*γα:r* A. غار cave

*γα-ran* (onomat.) γ. *γurruṅ* squeaking (IV:26:37+n. 5)

*γα:ret* A. غارة raid, plunder, pillage; γ. *qil-* to spoil

*γaryara* an accessory to a spinning-wheel (IV:55:21+n. 7)

*γaryara-* (onomat.) to rattle (IV:55 n. 7); cf. *γaryæræ*, *γaryῑræ-*

*γaryæræ* (onomat.) γ. *qil-* to gurgle; cf. *γaryara-*, *γaryῑræ-*

*γaryῑræ-* ~ *γα:γῑæ-* (onomat.) to gurgle, to gargle, to rattle; cf. *γaryara-*, *γaryæræ*

*γarqara-* (onomat.) to thunder

*γarqira-* (onomat.) to give a hollow sound.

*γašq'aldaq* v. *qašqaldaq*

*γavya* ~ *γawya* A. غوغاء disturbance, row, quarrel, affray, blare

*γα:z* ~ *γα:z* P. غاز goose

*yazan* ~ *ɣæzan* ~ *ɣæz'an* ~ *ɣæzan* (dry) leaf (IV:41:57+n. 1); cf. BN p. 55  
*yazan* do; MORGENSTIERNE, p. 147 *yaz̄* leaf; Uig. russk. slov. p. 253  
*yazan* dry leaf < Iran.

*ya:zi* ~ *yazi* A. غازی one who fights in the name of Islam, a hero, Ghazi

*ya:zi:ja:nε* A.P. غازیانه heroic, brave; *ɣ. aqsu* heroic Aq-su, by-name for  
 Aq-su

*yazib* v. *ɣæzεb*

*ɣædzεk* ~ *ɣædz'εk* ~ *ɣædzεk* fiddle, violin

*ɣædzεk* v. *ɣædzεk*

*ɣædz̄i* ~ *ɣ̄idz̄i* lammergeyer

*ɣæič* v. *ɣærič*

*ɣæip* v. *ɣærib*

*ɣæjnalu* (K.) plum, prune (IV:86 n. 4); cf. *æjna:lu*

*ɣæjret* A. غیرة courage, zeal, jealousy; *ɣ.ge keltür-* to provoke zeal; *ɣ. siz*  
 zealous; *ɣ. sizlik* tameness

*ɣæjretlεn-* A.T. to be or become zealous

*ɣæjretlendür-* A.T. to provoke zeal

*ɣæjretlik* A.T. jealous, zealous

*ɣæjri* A. غیر other; *ɣ. nusɣæ* unequalled (III:89:298)

*ɣælxæt* ~ *ɣælxet* A. غلط mistake; wrong, erroneous, strange, wonderful; *ɣ.*

*bir kiši* a strange sort of fellow

*ɣælxε* money-box

*ɣælxet* v. *ɣælxæt*

*ɣælbæ* botheration! (ETD p. 12)

*ɣælxε* ~ *ɣælxε* (<A. غلبة?) noise, tumult, hubbub (II:54:44+n. 2); cf. BN  
 p. 55 *ɣalβa*, *ɣalvə* do.

*ɣælbir* 1) ghalbir (a bushel, a weight of 71.68 kg.)

2) *ɣ. ~ ɣælvir ~ ɣælv̄i* P. غلیبر riddle (cribble), sieve

*ɣældayæš* ~ *ɣælyæš* dross; cf. *ɣalyaš*

*ɣælyæš* v. *ɣalyaš*, *ɣældayæš*

*ɣællæ* ~ *ɣællε* A. غلة toll, an amount of grain, which is taken by the miller  
 before grinding (IV:78:46+n. 4)

*ɣællε* v. *ɣællæ*

*ɣælvε* v. *ɣælxε*

*ɣælv̄i* v. *ɣælbir*

*ɣælvir* v. *ɣælbir*

*γæm* ~ *γem* A.P. غم grief, sorrow, consideration; *γ.* *γæse* sorrow; *γ.* *je-* to mourn, to be oppressed with grief, to worry, to feel sorry; *γ.* *qil-*, *γ.* *qiliš-* to worry

*γæmī* A.P. unhappy, sad; *γ.* *bol-* to feel sad

*γæmkin* A.P. غمگین sad, sorry, woeful, distressed, sorrowful

*γæmliq* A.P.T. mournful

*γæmnak* A.P. غمناک grievous; *γ.* *bol-* to be grievous

*γænī* A. غنی abundant, rich

*γænīliq* A.T. abundance, richness

*γænī:met* ~ *γæni:met* A. غنیمة a godsend spoil, "what it has to offer"  
(III:121:29)

*γæni:met* v. *γæni:met*

*γæra:ib* A. غرائب strange, extraordinary things

*γæraz* ~ *γær'ez* A. غرض task, meaning, motive, aim, main point (III:122:1)

*γæretlik* (<A. غارة battle + T. *-lik*) brave

*γær'ez* v. *γæraz*

*γærib* ~ *γærib* ~ *γæriḡ* *γærip* ~ *γæiḡ* A. غريب uncommon, strange, poor, poor man, poor people, needy, homeless; npr. Gharib

*γæriba:ne* A.P. غریبانه strange; *γ.* *turfan* strange Turfan (Turfan, city of strangers because it is so far away from Kashghar and Yarkand) — by-name for Turfan

*γæribliq* A.T. poverty

*γærič* ~ *γæič* ~ *γič* a long measure, originally from the top of the little finger to the end of the thumb; four *γ.* make one *gez* ~ *gez* 'ell' (IV:32 n. 7); *iški γič* half an ell (IV:32:35)

*γæriḡ* v. *γærib*

*γærib* v. *γærib*

*γærip* v. *γærib*

*γærq* A. غرق sinking, drowning; *γ.* *bol-*, *γ.* *bolup ket-* to be drowned, to drown, to sink down

*γæse* A. غصة sorrow; *γem γ.* sorrow; cf. *γussæ*

*γæssal* A. غسل a person who uses to wash and shroud corpses

*γætva:* ? (II:127:108)

*γæzan* v. *γazan*

*γæzan* v. *γazan*

*γæzat* A. غزاة a warlike expedition against infidels, battle

*γæzeb* ~ *γazib* (II:66:38 n. 1 And.) A. غضب anger, wrath; *der* γ. angry, angrily

*γæzeblen-* A.T. to be angry

*γæzeblendür-* A.T. to provoke anger

*γæzebna:k* A.P. غضبناك angry, wrathful

*γæz'el* ~ *γæzel* A. غزل song, air, ode; γ. *oqu-* to sing

*γæzel* v. *γæz'el*

*γæzine* (And.) A.P. خزينه treasury; cf. *χæzi:ne*

*γem* v. *γæm*

*γič* v. *γærič*

*γičirla-* to grit, to gnash

*γičirlat-* to cause to gnash

*γidzi* v. *γædzi*

*γidzilda-* to rustle, to snarl (cat)

*γilantaš* npr. Ghilangtash (I:38 n. 3)

*γildila-* (K.) to roll, to roll down

*γiltan* a hide with the hair scraped off (III:129:25)

*γine*—*bir* γ. *sandug* a box; *bir* γ. *kerke* an axe; cf. *kene*

*γiη* entire, entirely (used in the expression γ. *joq* 'under no circumstances'); cf. Uig. russk. slov. p. 255—256 *γiriη*, *γiη*; *u γiriη qilalmajdu* he doesn't dare utter a word

*γiηši-* (K.) to growl, to snarl

*γiritla-* to jar

*γitilda-* (K.) 1) (onomat.) to rattle, to creak

2) to talk nonsense

*γiza:* A. غذا food, dish, meal; γ. *et-* to prepare food

*γo* ~ *γu* (III:61:56, 118:21; IV:89:29) corresponding with the English 'why' or German 'ja'; often left untranslated; *anday demediγo* why, he didn't say so; *munda ba:γo* why, here it is

*γo:dza* ~ *γodza* ~ *γudza* < P. خواجه saint (IV:174:4), ghodja; *γudzam* Sir (I:81:216); γ. *m niaz ha:dzi* (IV:189:55); γ. and *χodza* seem to be used concurrently, cf. LC I p. III; cf. *χodza*

*γojæ* ~ *γo:jæ* v. *γora*

*γoj·ε* v. *γora*

*γol* plentiful, abundant

*γolda* v. *γulda*

*γoldat-* (K.) to enlarge, to increase

*γoldæ* v. *γulda*

*γolla-* (K.) to enlarge, to increase

*γollaš-* (K.) to be abundant, to teem

*γolluq* abundance

*γonīdzīn* heifer

*γoγulda-* (K.) 1) (onomat.) to hum, to buzz (e.g. a wasp)

2) to talk nonsense

*γora* ~ *γo·ræ* ~ *γoræ* ~ *γo:re* ~ *γojæ* (G.) ~ *γo·jæ* ~ *γo·jε* (G.) P. غوره unripe

fruit; *ala* γ. unripe fruit which is near to ripening; *süzilgen* γ. unripe fruit which has just begun to ripen

*γo·ræ* ~ *γoræ* v. *γora*

*γo:re* v. *γora*

*γost γost* (G.) word used in directing sheep to a certain place (Zurufe, p. 49)

*γotulda-* (K.) to murmur, to grumble, to talk nonsense

*γotuldaš* murmur

*γotuldaš-* to murmur together

*γovzæ* P. غوزه a cotton-pod (IV:25:25); cf. BN p. 56 *γozæ* do.

*γu* v. *γo*

*γudura-* to mutter

*γudza* v. *γodza*

*γujlaj* (G.) probably < *γurulaj* and the same as Ross p. 308 *ghuralay*

'a shrike' *Lanius homeyeri* and *γóralái* (غورالای) 'die Würger' in LE Coq, Bemerk. z. türk. Falkneri, Nachtrag, p. 115; *ala* γ. the spotted γ. (IV:16:31+n. 6)

*γulač* fathom

*γula:m* ~ *γulam* ~ *γul'am* A. غلام slave

*γulda* ~ *γuldæ* ~ *γolda* ~ *γoldæ* stick, heavy stick, flail; γ. *je-* to be beaten

*γuldæ* v. *γulda*

*γuldur* roar, rush, surge; cf. *göldör*, *guldur*

*γuldurla-* ~ *γulduurlæ-* (onomat.) to thunder

*γulduurlæ-* v. *γuldurla-*

*γulva* (<probably P. غلبه *γulba* STEINGASS: 'an opening, a passage, especially one by which water flows into a garden') the mill-pond below the mill-house, constructed with walls of board or branches (IV:75 n. 4)



*γunan* a three-year-old foal (II:171:29)

*γunča* ~ *γunčæ* ~ *γunčɛ* P. غنچه bud, rose-bud; *γunčæ bojlay* with rose-bud(?) (I:90:406)

*γunčæ* v. *γunča*

*γunčɛ* v. *γunča*

*γurulaj* v. *γujlaj*

*γu·run* v. *γa·raŋ*

*γuru:r* A. غرور arrogance

*γusl* A. غسل total ablution of the body, bath

*γussæ* A. غصه sorrow; cf. *γæse*

## h

*ha* ~ *ha·* ha! hey!

*haba*: <A. هباء 'dust', P. *haba*: *kardan* to reduce to powder, to annihilate;

*h. qil-* to destroy; to behave badly against (sexually) (II:17:143), to destroy morally

*ha:doq* v. *hardoq*

*ha:duq* ~ *ha·duq* ~ v. *hardoq*

*ha:dʒet* A. حاجة need, want; *h. bolsæ* if need be; *jigerme teŋgege h.im bar*  
I need 20 tangas

*ha:dʒetmend* A.P. حاجتمند in want, needy

*ha:dʒi* ~ *ha:dʒi* ~ *hadʒi* A.P. حاجي a person who has performed the pilgrimage to Mecca, hadji, pilgrim

*ha:dʒiliq* ~ *hadʒilik* A.P.T. pilgrimage

*ha:dʒi* ~ *hadʒi* v. *ha:dʒi*

*ha:dʒilik* v. *ha:dʒiliq*

*haj* 1) hullo! hallo! o!; *h. h.* alas! what a pity! hallo! hallo! (I:115:148 sq.)

2) *h. h.* word for urging on a horse (Zurufe, p. 47)

*haj-* v. *har-*

*haja*: A. حياء modesty, bashfulness; *bih.* impudent

*haja:l* ~ *hajal* late (II:37:168); *h. bol-* to be late, to tarry <A.?

*hajan* P. حيان profit (IV:67:74 + n. 3)

*haja:t* ~ *hajāt* A. حياة life

*haja:tliq* A.T. (III:61:51) in life, living, alive

*hajva:n* ~ *hajva·n* ~ *hajvan* ~ *hejva:n* A. حيوان beast, animal; *hajva:nat* (plur.) animals (II:70:140 And.)

*hajva:nat* v. *hajva:n*

*ha:kim* ~ *hakim* A. حاكم judge, ruler

*ha:kimlik* ~ *hakimlik* A.T. judgeship

*ha:l* A. حال condition, state, circumstance, instance, situation, life (I:98:598), stage (I:26:535); *šu h.de* at this point (I:110:21); *h.īm qalmædi* I was not able to (I:130:2); *h.ī neme boldi* what has become of him (I:112:68); *h. ehva:l sora-* to ask about one's circumstances (III:26:129)

2) v. *elha:l*

*hala* ~ *ha:la:* v. *hele*

*halanki* A.P. *ha:l a:n ki* the fact is that; in spite of (IV:178:4)

*ha:let* A. حالة state (I:113:107, 114:131), strength (II:116:99)

*hale* v. *hele*

*halqæ* A. حلقة loop; *h. ur-* to form a loop

*halva* A. حلواء a kind of sweet pudding, halva

*hama* v. *heme*

*hama:m* A. حمام bath

*ha:mile* A.P. حامله pregnant, gravid

*ha:mileda:r* A.P. حامله دار pregnant, gravid; cf. *amilda:r*

*ha:mileda:rčiliq* A.P.T. pregnancy, gravidity

*hangī* jackass (IV:93:33 sq.); cf. *hanra*

*hanj* (GRENARD p. 69 *hang* stupeur) in *h. baq-* to be absent-minded; *h. vaxman!* Don't be absent-minded! (G.); cf. BN p. 58 *hanqaj-* to look surprised; ROSS & WINGATE, p. 38 *hanbaq-* to prick up the ears; Uig. russk. slov. p. 279 *hanj*, *hanbaqti* simpleton, gawk

*hanji* (SHAW p. 187 *hangu* name of a tree from whose hard wood cups are made, (?) a kind of poplar; LC I p. 98 *hángī tērāk* Art Pappel mit hartem Holz (P.T.); *h. ajaq* حانكي اياق bowl (ETD p. 13)

*hanra* male ass; *h. išek* jackass; cf. MENGES, p. 49 *xanra* do.; cf. *hangī*

*hanra-* (onomat.?) to bray as a donkey, to heehaw

*hapač* a hanging on to a man's back; *h. bol-* to be hanging on to someone's back; *h. et-* to carry something hanging on to one's back; *h. etip al-* to carry on the back; *h. etip man-* to go, carrying on the back; *balamnī*

- h. ettim* I carried my child on my back; cf. *Uig. russk. slov. p. 279 hapaš* in *hapaš qil-* to carry on the back
- ha:pis* ~ *hapis* A. حافظ keeper, preserver; *χodza h. Khodja Hafiz* (IV:118: 28+n. 9)
- haqq* v. *hæqq*
- har* v. *her*
- har-* ~ *haj-* (IV:105:92) to get tired, to be tired, to feel tired, to tire; *herip ket-* to get tired (II:33:60); *harip* ~ *harap qal-* to get tired etc.; *haryan* tired, fatigued, wearied
- hara:m* ~ *haram* A. حرام unclean, unlawful; *haram putaq* wild shoot (IV: 48:33)
- haramza:dε* ~ *haramza:dε* ~ *hara:mza:dε* ~ *hara:mza:dε* ~ *ha:ramzadε* (III:40: 21) ~ *ha:ramza:dε* A.P. حرام زاده rascal, knave, villain, scoundrel, knavish (I:111:63); *ademi haramza:dε taz* the scoundrel of a scald-head (I:110:39)
- haramza:delik* A.P.T. knavishness, rascality
- haraq* v. *æraq*
- haravo* v. *araba*
- hardoq* v. *harduq*
- harduq* ~ *hardoq* ~ *ha:doq* ~ *ha:duq* ~ *ha·duq* fatigue, tiredness; *harduq al-* to take a rest, to rest (IV:72 n. 8), to relax (III:95:420); *harduq sor-* to ask about somebody's health (IV:107:130, III:95:418+n. 3)
- hari* v. *erreh*
- harile-* v. *errehle-*
- harraq* v. *æraq*
- ha:ru:n* A.P. هارون npr. Aaron
- harva* v. *araba*
- hasa:* ~ *hasa* A. عصاء staff (I:36:16 sq.)
- ha:sil* ~ *hasil* ~ *ha:sil* ~ *ha·sil* ~ *a:sil* A. حاصل outcome, result; *ala ha:sil qijas* in the same way (III:103:83); *hasil kala:m* to sum up, finally (IV:136 n. 2); *nuqtæ ha:sil, nuqta hasil* point (III:124:6); *hasil bol-* to appear (II:67:59 And.); to return (II:120:103); *ha:sil qil-* to comply with (II:14:84)
- hasira-* to puff (out of breath), to pant
- ha:sil* ~ *ha·sil* v. *ha:sil*
- ha:ša* A. حاشا interj. God forbid!
- ha:šije* A. حاشية margin
- hava:* ~ *hava* A. هوا air, weather, sky, climate; *h. janyan væxtidæ* when

it has got cool, the time about 3—4 o'clock in the evening (lit. 'when the fresh air returns') (IV:35:24,25+n. 8); *h. teg-* to catch cold (Kh.); *maṇa h. tegdi* I caught cold (Kh.); *a:b ve h.* water and air; climate  
*hava:de-* A.T. to get fresh air (III:65:8)

*havala-* A.T. to catch cold (Kh.); *ol qattiq h.p qaldī* he caught a very bad cold (Kh.)

*hav'ančī* P. هاون +T. -čī mortar

*haza:r ~ heza:r* P. هزار thousand

*haza:rpa:* P. هزارپا myriapod

*ha:zer* v. *ha:zer*

*ha:zer ~ ha:zer ~ ha:zir ~ ha:zīr ~ a:zir* (K.) 1) A. حاضر ready, present, presently, just, straightway, at once, soon, at present, now, in person (II:19:203); *h. bol-* to appear

2) *ha:zer* v. *qīja:s*

*ha:zīr* v. *ha:zer*

*ha:zīrla-* A.T. to make in order

*ha:zīrlandur-* A.T. to provide

*ha:zir* v. *ha:zer*

*hædd ~ hedd* A. حد limit, boundary, side (IV:175:18+n. 6); *h.sīz* unlimited, indefinite, immeasurable, countless

*hædzεp* v. *ædzεp*

*hædzī < ha:dzī* A. حاجی pilgrim; *h. qīz* nancy, the one playing the woman in sexual intercourse between men (I:129:110+n. 2); cf. KATANOV-MENGES, p. 107 *hidžä-qiz*, MENGES, p. 47 do.

*hæjret* A. حيرة wonder

*hæjt* v. *æjd*

*hæjtlīq* v. *æjdlīq*

*hæki:m* A. حكيم philosopher

*hæla:l* A. حلال lawful, legal, permitted

*hælep* v. *helep*

*hælqi* A.P. حلقى belonging to the throat (Cont. p. 39)

*hæma:qæt* A. حماقة (احمق) foolishness

*hæmd* A. حمد praise

*hæml* A. حمل carrying; *h. qīl-* to ascribe

*hæq* v. *hæqq*

- hæq̄iqæt* ~ *hæq̄iqet* A. حقیقة truth, real reason (III:24:84); *h. bile* justly
- hæq̄iqætæn* A. حقیقة indeed
- hæq̄iqet* v. *hæq̄iqæt*
- hæq̄i:r* A. حقیر mean
- hæqq* ~ *hæq* ~ *haqq* A. حق justice, truth, equity, true, the true one, God;  
*haqqlæriñiz bolsa* even if you have the right to do it (I:141:2); *pa:-d̄ša:nin̄ hæq̄idæ* for the king (III:36:345); *hæq̄iγæ* against (III:58:55)
- hæra:ret* A. حرارة fever
- hæreket* v. *hereket*
- hærem* A. حرم forbidden, unlawful
- hæremγa:nε* A.P. حرمخانه harem
- hærf* A. حرف a letter of the alphabet
- hæsed* A. حسد envy; *h. q̄il-* to envy
- hæsedlik* A.T. envious
- hæsræt* A. حسرة passion, love
- hæssæ* v. *hessæ*
- hæssæda:r* A.P. حصه دار participator, sharer; *h. q̄il-* to impart
- hæwa* ~ *heva* A. حوّا npr. Eve; *heva anam* mother Eve (III:64:1, 2)
- hæwa:ri* A.P. حواری disciple of Muhammad
- hæwa:rijun* A. حواریون apostles of Jesus Christ, companions of Muhammed
- hæzret* ~ *hezret* A. حضرة an exalted personage, holy; *h. sultan* probably the shrine of Satuq Bughra Khan (II:95:48 + n. 1)
- hε* 1) ح the letter h, in chronograms = 8  
 2) interj. yes! (esp. Ta. K.), oh! ha! hallo!well!; *hε keyle* come here! (III:9:51)  
 3) v. *her*
- hædd* v. *hædd*
- hædiγε* ~ *hedi:γε* A. هدیه offering, present (III:93:368)
- hedi:s* A. حدیث the traditions of Islam (IV:161:10 + n. 5)
- hedz* A. حج the pilgrimage to Mecca, pilgrimage
- hefte* ~ *hepta* ~ *hepte* P. هفته week; *bu ġin h.* this day week
- heftelik* P.T. weekly

*hej* oh! hallo! look here! — often *h.h.*

*hejde-* to drive, to drive away, to sail (to drive) (III:68:65), to plough, to thresh; *χa:man h.*, *χamannī h.* to thresh; *hejdepet-*, *hejdevat-* (III:41:38), *hejdevet-* (III:45:122) to drive away; *hejdepettiv'er-* to drive away (I:112:75); *atini hejdepet baq-* to steer one's horse (IV:141:14); *hejdepet čiqar-* to drive away; *hejdepet čiqarip at-* to pack off (I:33:739); *hejdepet ket-* to press on (I:63:238)

*hejdet-* to cause to drive; *χamannī h.* to thresh (IV:34:11)

*hejdevat-* v. *hejde-*

*hejdevet-* v. *hejde-*

*hejra:n* ~ *hejran* ~ *hejra:n* ~ *hejran* ~ *hejan* (III:74:204) A. حيران astonished, surprised, perplexed, amazed, worried (I:74:38), distressed (I:75:49); *h. bol-*, *h. gal-* to be astonished, surprised, to wonder; *h. qil-* to wonder, to astonish, to be surprised (III:73:172)

*hejt* A. عيد Id, festival; *h. qil-* to celebrate the Id (II:53 n. 1); cf. *æjd*

*hejva:n* v. *hajva:n*

*heka:k* A. حكاك a lapidary

*hele* ~ *hele* (III:47:171) ~ *hele* ~ *hale* ~ *hala* ~ *ha:la:* ~ *ele* (And.) حالا just, at once, lately, now (III:47:171+n. 2); there is (IV:7:7); *hele mušu* that (II:60:34); *helekenε* her (II:39:13); *heleki* ~ *heleki* the mentioned, the formerly mentioned, that former, the, that, this, they (II:12:35); *heleki bir adem* the formerly mentioned man (II:28:27); *heleki taz xotun helekini uqup qalip* this the scald-head-woman learnt (II:47:247); *eleki* the mentioned (II:70:141 And.)

*helep* ~ *elep* ~ *hælep* ~ *üliif* A. علف bran-mixture, a mixture of bran and short-cut straw (IV:57:5+n. 1), mash; cf. MENGES, p. 15 *äläp* do.

*heli:mε* A. حلیمة name of Muhammed's nurse; *h. χan* npr. Halima Khan (I:123:5)

*hem* P. هم too, also, even, furthermore; *qančæ jiplasæ h.* however much she cried; *h.h.* both — and; *tæχi h.* even more

*hemal* A. حمل the sign Aries, the first month of the Turki solar year

*hema:n* P. همان moment; just, exactly, very, that very, at once; *h. bu kün* this very day; *o. h.de jetip qaldi* at that moment he arrived

*hema:na* P. همانا at the time, when (IV:64:9a+n. 1)

*heme* ~ *heme* ~ *hama* (And.) ~ *eme* ~ *emme* (Kh. G.) P. همه all, both (I:58:109)

*hemede-* to pant

*hemeja:n* A. هَمِيَان purse, money-bag

*hemek* a big thin cake; *h. nan* a big thin cake (IV:24 n. 4); cf. ROSS & WINGATE, p. 8 large cakes with a raised border like a wafer

*hembel* A. حَنْبَل npr. Hanbal; *ima:m æhmedi hembel* (IV:161:8+n. 2) Imām Ahmad (ibn) Hanbal, the founder of the Hanbaliyah school, cf. HUGHES p. 567 and Handwörterbuch, p. 23 sq.

*hemdzins* P.A. هَمْجَنْس of the same stock

*heme* v. *heme*

*hemi:n* P. هَمِين this very

*hemiše ~ hem'iše ~ hemi:še* (IV:90:42) P. هَمِيْشَه always, ever, continually

*hemra: ~ hemra ~ hemra:h* P. هَمْرَاه companion, fellow, travelling companion, comrade; *h. bol-* to keep company, to hold someone company; npr. Hamra (I:73:1); placenta (anat.); *balanij h.si* placenta; *h. oqi* navel-string

*hemra:h* v. *hemra:*

*hemsaj:e* P. هَمْسَايَه neighbour

*hemsevay ~ hemsev'ay* (<P. هَمْ + A. سَبَق) a study group of 7—8 pupils (IV:123 n. 7), comrade (IV:124:143); cf. *sabaq*

*hemšebar* < *hemiše baha:r* P. هَمِيْشَه بَهَار mallow

*hemši:re* P. هَمْشِيْرَه sister

*hepta* v. *hefte*

*hepte* v. *hefte*

*her ~ he ~ har* (And.) P. هَرْ every, each, any, all; *h. bir* each, any; *h. biri* each, everyone; *h. gi:z, h. giz* (+neg. verb) never, by no means, in no way, ever (III:20:334) under no circumstances; *h. giz go·qmæsæ* don't be afraid! (IV:69:15); *h. jer* everywhere; *h. kim* anyone, every, everyone, whosoever, someone (II:33:50); *h. kim'erse* anyone, everyone; *h. neme* anything, whatever; *h. nem'erse* everything; *h. nerse* everything; *h. qačan* whenever, whensoever; *h. qajday* howsoever, all (III:10:78); *h. qajsi* whoever, everybody; *h. qančæ, h. qanče* however much, however many; *h. qanday* howsoever; *h. qism* any kind, every kind; *h. væqt* always

*here ~ ari* wasp; *æsel h.si* bee

*hereket ~ hæreket* A. حَرْكَة motion, act; *h. qil-* to set about, to start

*herem* A. حرم the pilgrimage i.e. the sacred precincts of Mecca (IV:100:1 +n. 1)

*herre-* v. *erreh-*

*herrede-* v. *errede-*

*hesel* v. *æsel*

*hesene* A. حسنه goodness, kindness

*hesse* ~ *hæssæ* A.P. حصه portion, part, share, piece, lot (III:28:178+n. 1);  
*nečē hesse zia:de* still greater (III:38:386); *tūn hesse* midnight; *tūn hessedē*  
 at midnight; *tūn hessege jæqin* near midnight (III:49:227+n. 4)

*hessel* v. *æsel*

*heva* v. *hæwa*

*heves* A. هوس desire, ambition (III:91:335)

*heuz* A. حوض a large reservoir of water, fountain, pond, tank; *h.ε kewser* a  
 reservoir of nectar in Paradise (I:84:261)

*hezek* P. هزاک mean, contemptible; *na:ša h. gep* indecent words (II:12:21 +  
 n. 3); BOMBACI p.144 suggests <A. هزل joking, jesting

*hezelek* (<A. هزل? ZENKER, II, 940 *hezl* obscénité) pederast

*hezret* v. *hæzret*

*he* the letter ه; in chronograms = 5

*hebib* A. حبيب beloved; npr. Habib

*heč* ~ *he:č* ~ *he:č* P. هیچ nothing, not, no, none, never (III:26:147), by no  
 means (II:14:82); *h. bašqæ* no other; *h. biri* neither; *h. jerde* nowhere;  
*h. kim*, *h. kimerse* nobody, none; *h. kiši* nobody; *h. neme* nothing, naught,  
 nobody (I:50:340), not ... any (I:50:339); *h. nemerse*, *h. nerse* nothing, naught;  
*h. qajsī* none, neither; *h. væxtidæ*, *h. væqt* never

*hediqi-* to be shy, to be afraid (of children only)

*hedi:je* v. *hedije*

*hej*— *h.h.* interjection manifesting joy (IV:26 n. 10), cf. *hej*

*hejan* v. *hejran*

*hejet* A. حئة appearance

*hejra:n* ~ *hejran* v. *hejra:n*

*heka:je* v. *hika:je*

*heka:jet* v. *hika:je*

*hekmet* v. *hikmet*

*hela:k* A. هلاك perishing, ruin; *h. bol-* to perish; *h. qil-* to kill, to murder,  
 to destroy



- hela:ket* ~ *hila:ket* A. هلا كة destruction, perdition, ruin; *h.ke tašla-* to ruin
- hele* v. *hele*
- heleki* v. *hele*
- hele* v. *hele*
- heriylıy* tired (I:85:292); < *har-*
- hesa:b* v. *hisa:b*
- hesa:bla-* v. *hisa:bla-*
- heza:r* v. *haza:r*
- hisa:b* ~ *hisa:b* ~ *hesa:b* ~ *hisa:p* A. حساب account, computation, counting;  
*h. qıl-* to calculate, to reckon, to count, to figure out, to make up the account; *h. qılıp qoj-* to count (II:54:37)
- hisa:bla-* ~ *hesa:bla-* A.T. to calculate, to reckon
- hissa:r* A. حصار fortress
- hi* ~ *hi hi* (K.) word used in bidding the horse turn to the left (Zurufe, p. 47); cf. *ij*
- hika:je* ~ *heka:je* ~ *hika:jet* ~ *heka:jet* A. حكاية anecdote, tale, story; *h. æjt-*, *h. keltür-*, *h. qıl-*, *h. qılıp ber-* to tell a story, to tell a tale, to tell
- hika:jet* v. *hika:je*
- hikmet* ~ *hekmet* A. حكمة wisdom, science; *ilmihikmet* the science of medicine (III:80:87)
- hila:ket* v. *hela:ket*
- hila:l* A. هلال lunar halo
- hi:le* ~ *hi-le* A. حيله deceit, humbug, trick, artifice, guile; *h. qıl-* to play a trick, to deceive
- hi:leger* ~ *hileger* A.P. حيله گر humbugger, deceitful
- hi:legerlik* ~ *hilegerlik* A.P.T. deceitfulness, trick
- hi:legerčilik* ~ *hilegerčilik* A.P.T. deceitfulness, trick
- himmet* A. همة assistance, attention, care
- hind* A. هند India (Cont. p. 44)
- hindi* A.P. هندی Indian, Hindu
- hindusta:n* ~ *hindust'an* ~ *hindustan* P. هندستان India
- hisa:b* v. *hisa:b*
- hisa:p* v. *hisa:b*
- ho:* 1) v. *ho ho h'oa*
- 2) v. *hor*

*hoč* (K.) word used in bidding a donkey stop (Zurufe, p. 48)

*hodo-* (K.) (onomat.) to breathe out, to blow out (with the sound *ho*)

*hodzam* Hodjam (title) (II:126:107); cf. *χodzα*

*ho ho h'oa* (K.) word used in bidding the horse turn to the right (Zurufe, p. 47); cf. 'oa

*hoj* 1) interj. Look here! halloo!; *h. h.* in a hurry (IV:26:45+n. 10); *h. h.*

Hoi! Hoi! (I:135:2)

2) v. *hor*

*hojla* v. *hojli*

*hojle* v. *hojli*

*hojli* ~ *hojle* ~ *hojla* A.P. حويلى courtyard, yard, house, palace; *jer h.* farm

*hokum* v. *hökm*

*hojtč hojtč* (Ta.) word used in bidding a donkey stop (Zurufe, p. 48)

*holaq* a crib for cattle (III:66 n. 8); cf. *ogo*

*homaj-* (K.) to look angry,

*hopa:* v. *væba:*

*hoqnæ* A حقه enema

*hor* ~ *hoj* ~ *ho:* P. هور steam, vapour

*horun* lazy, idle

*horunluq* idleness

*ho·sul* A. حاصل crop

*ho·š* interj. hosh!; *lajlaj h.* interj. (I:135:2)

*hök<sup>em</sup>* v. *hökm*

*hökm* ~ *hök<sup>em</sup>* ~ *hökim* ~ *hokum* (II:70:125 And.) A. حكم commandment,

judgement, judicial decision, decree, command; *h. ber.*, *h. qil-* to issue a decree, to order, to ordain, to condemn; *h. siz* injudicial

*höküm* v. *hökm*

*höküma:* A. حكام doctors (III:79:75 sq.), high officials (III:85:202)

*hökümet* A. حكومة Government, state, court; *h. işi* state affairs, state matters

*höl* ~ *jöl* ~ *jül* damp, wet, moist; *h. bol-* to get wet; *h. qil-* to wet

*höp höp* interj. hop! hop! (IV:184:7)

*höpap* ~ *höpəp* ~ *höp'ep* (cf. A. هدهد) the hoopoe; cf. MENGES, p. 48

*hüpüpüp* and *hüthüt*, p. 136 *üpüp*

*höpəp* v. *höpap*

*höre* ~ *hö:re* v. *höri*

*hördək* v. *ördək*

*höri* ~ *höre* ~ *hö:re* A.P. حوری a virgin of Paradise; *h. zeperen* npr. Höri Zaparan (I:91:424 sq.)

*hörmet* v. *hurmet*

*hörmetlik* v. *hurmetlik*

*hörülqa* npr. Hörulqa (I:89:379 sq.)

*hösnü* (<A. حسن 'beauty') *h. jüsüp* (bot.) Dahlia (G.)

*hö:šk* *hö:šk* *hö:šk* (Ta.) calling word for cow (Zurufe, p. 48); cf. *hö:ške* *hö:ške*

*hö:ške* *hö:ške* (G.) calling word for cow (Zurufe, p. 48); cf. *hö:šk* *hö:šk* *hö:šk*

*höšne* v. *öšne*

*hötele-* v. *jötele-*

*hötelet-* v. *jötelet-*

*hu* interj. hu! (IV:178:1)

*hudzre* A. حجره a small room or a chamber in a medrese which serves as living-quarters and study for a *ta:lib* (IV:124 n. 2); cell (in a school or an inn only), chamber

*huj* 1) interj. ahoy! halloo! Look here!

2) *h. quš* owl (*Bubo*); cf. Ross pp. 271 and 279 *huy quš* an eagle, the eagle owl (*Bubo maximus*, *Bubo turcomanus*)

*hurmet* ~ *hörmet* A. حرمة honour, veneration, respect; *h. qil-* to honour

*hurmetlik* ~ *hörmetlik* A.T. honourable, venerable; *džena:b* *hörmetlik* honourable (IV:114:124)

*hurmentsizlik* A.T. irreverence

*huš* ~ *hiš* P. هوش reason, sense; *hušiyæ kel-* to come to one's senses, to recover consciousness; *hušidin ket-* to lose one's senses, to faint; *huši joq* senseless

*hušja:* v. *hušja:r*

*hušja:r* ~ *hušjar* ~ *hušja:* ~ *šor* P. هشیار careful, sober-minded, prudent, attentive, attractive (III:87:253)

*hut* A. حوت the sign Pisces, the 12th month of the Turki solar year

*huzu:r* A. حضور presence

*hüner* ~ *hüner* P. هنر profession, occupation, art, skill, trade; *o: bir hüner!* that was (really) art! (III:84:186); *hünerge ber-* to teach a profession, to give as an apprentice (II:27:10, 12)

*hünermend* P. هنرمند learned, skilled, professionalist, artist

*hünerven* ~ *hünerbend* <P. هنر بند clever (III:86:221 + n. 1)

*hür-* (onomat.) to puff, to puff with a sound *hür*, often done by magicians  
(e.g. *dua:axon*) when performing their rites

*hüsein* A. حسین npr. Husain

*hüş* v. *huš*

*hüner* v. *hüner*

## χ

*χα* ~ *χε* χ the 9th letter of the alphabet, in chronograms=600

2) v. *χα:h*, *χα:r*

*xada* ~ *xadε* (<P. خاده STEINGASS: a straight branch) balk, beam

*xadε* v. *xada*

*χafa* ~ *χapa* A. خفه sorry, griveous, distressed, angry; *χ. bol-*, *χ. bolup ket-*  
to be distressed, to be sorrow-stricken, to get angry, to be offended, to  
worry; *χapa bolmæslæ* beg pardon!; *mendin χapa bolmæsx* don't be  
angry with me (III:27:154), *bir kišidin χapa boldilær mu?* are you sorry  
for somebody? (I:25:520); *χ. bolap qil-* to be distressed (I:113:119); *χapa qil-*  
to be distressed, to worry, to oppress (II:143:46); *χapa sal-* to make some-  
body sorry (IV:43:112), to make trouble for (IV:105:81)

*χafaliq* ~ *χapaliq* A.T. sorrow, distress, grief, grievance, displeasure, anger,  
annoyance (I:114:139), disappointment, wrong (III:37:384); *χ. tart-* to feel  
annoyed, to suffer wrong

*χα:h* ~ *χα:* ~ *χα·* P. خواه

1) desire, wishing (III:60:19+n. 4);

2) as well as

*χα:hi* — *χα:hi* P. خواهی or possibly نخواهی 'whether you like it or  
not'; either — or (I:132:3+n. 4)

*χα:hiš* ~ *χwa:hiš* P. خواهش will, wish, desire; *χ. qil-* to desire

*χαχ* v. *χælx*

*χα:in* A. خائن treacherous, perfidious, traitor (II:14:80+n. 5)

*χα:k* P. خاک earth, charcoal (IV:181:10+n. 7); *a:b vε χ.* water and earth;  
the body

*χα:l* ~ *χal* A. خال tattoo, mole

*χa:la-* ~ *χala-* ~ *χwala-* ~ *χa:læ-* ~ *χalæ-* P. خواه + T. -*la* to will, to wish, to desire, to want

*χalap* onomatopoeic for a belching; *χ. aš* by-name for *ügrī aš* (IV:149:34 + n. 4); PANTUSOV, *Таранчинские баклуи* p. 53 n. 5 *χalabaš* square noodles which are torn off from the dough by hand

*χala:s* v. *χæla:s*

*χa:læ-* v. *χa:la-*

*χa:lε* v. *χa:li*

*χa:li* ~ *χa:lε* A. خالی empty, vacant, deserted

*χa:liq* A. خالق creator, God

*χa:lis* A. خالص pure, unmixed

*χalta* ~ *χaltæ* ~ *χalte* ~ *χalte* bag, purse, pocket, sack; *pul χ.* purse

*χaltæ* v. *χalta*

*χalte* v. *χalta*

*χalte* v. *χalta*

*χam* P. خام 1) raw, unripe, immature, indigested, underboiled, raw

(about felt rugs) (IV:64 n. 5), raw (about hashish) (IV:182:23); *χ. χia:l qil-* to think half-way (III:55:22); *χ. qiš* sun-dried brick (IV:70:28)

2) *χam* a special kind of coarse cotton-stuff (IV:26:40 + n. 7); *aχam* (< *aq χam*) white cotton-stuff; *qara χam* black cotton-stuff (IV:9:25)

3) humhum (ETD p. 52)

*χama:n* ~ *χaman* ~ *χa:man* ~ *χa:ma·n* v. *χirman*

*χamančæ* v. *χirmančï*

*χamančï* v. *χirmančï*

*χa:men* v. *χirman*

*χamda-* P. T. to work the felt with one's feet after it has been rolled up in the reed-mat in order to make it soft (IV:64:25 + n. 5, 65:37,38)

*χampa* the opening where the flour comes out from the stones of the mill (IV:76:18 + n. 7)

*χamuš* P. خاموش silent; *χ. qil-* to quiet

*χa:n* ~ *χan* 1) king, monarch, ruler, khan; *χ. kevrük* nom. geogr. Khan Kavruk 'the Khan-bridge' (III:119:26)

2) title for a lady, affixed to women's names; used in the same manner for men especially amongst the Afghans and Kashmiris, but also in Eastern Turkestan, *ti:re χ.* Tira-khan (I:10:166 sq.)

*χa:ne* ~ *χa·ne* ~ *χane* P. خانه house

*χanekam* ~ *χanikam* ~ *χænekam* ~ *χænikam* ~ *χenekam* little lady; *zo:ra χ.* Zora khanekam (I:9:146 + n. 5)

*χan<sup>ε</sup>ma*: v. *χanim*

*χa:nema:n* P. خانان a house and its belongings, house (II:85:21+n. 6)

*χandek* ~ *χendek* A.P. خندق moat (II:169:24+n. 2); cf. BN p. 165 *χandaq* do.

*χanikam* v. *χanekam*

*χanim* ~ *χænim* ~ *χinim* (I:95:530) dame, lady, mistress; *čon* χ. lady;

*χan<sup>ε</sup>ma*: Oh, my girl (in folk-songs)

*χapa* v. *χafa*

*χapayan* (<P. خفه + *yan*) hysteric fit; χ. *bar* suffering from hysteric fits; χ. *bolup qal-* to be hysterical; χ. *tut-* to be seized by hysteric fits

*χapaliq* v. *χafaliq*

*χa:qa:nista:n* nom. geogr. China

*χa:r* ~ *χa:* P. خوار contemptible; χ. *et-* to humiliate; χ. *qil-* to profane; cf. *χua:r*

*χa:ret* A. خراط turner; carpenter (I:11:190+n. 2); cf. MALOV, I, p. 169 *χapäm* carpenter?

*χa:s* ~ *χa:s* ~ *χas* A. خاص special, particular, particularly (II:14:76), peculiar, pure, real (II:14:76+n. 4), the higher classes (Cont. p. 39); *a:m* χ. everybody

*χase* A. P. خاصه white calico

*χa:sijet* ~ *χasijet* v. *χa:sijet*

*χa:sijet* ~ *χa:sijet* ~ *χa:sijet* ~ *χasijet* A. خاصية quality

*χat* v. *χæt*

*χata:* v. *χæta:*

*χa:tīmε* ~ *χætme* ~ *χætme* A. خاتمة، ختم issue, a concluding paragraph in a speech or a writing; *χætme qil-* to conclude (IV:125:164)

*χa:tir* ~ *χatir* A. خاطر memory, mind, thought, suggestion; χ. *qil-* to regard; *tes'elli χatiri ber-* to bring comfort to one's mind, to comfort one's mind (IV:113:109, III:19:320)

*χatir* v. *χa:tir*

*χatun* ~ *χatun* ~ *χa:tun* ~ *χa:tun* ~ *χātun* ~ *χotun* ~ *χotun* ~ *χotun* wife, woman, lady; *er* χ. man and wife; *er* χ. *bol-* to take as one's wife (II:34:91); *χatunnuḡniski* 'I will fuck your harlot-wife' (IV:178:1,6); χ. *al-* to take a wife, to marry

*χatunčiliq* ~ *χatunčiliq*; *er* χ. *qil-* to have sexual intercourse (III:88:264)

*χa:tunla-* ~ *χotunla-* (K.) to marry

*χatunluq* ~ *χotunluq* wifehood

*χava:ridz* A. خوارج sunnite (abusive)

*χæ ~ χǣ* P. خره (STEINGASS, p. 458 beams for supporting the roof of a house); *χ. jayač* a big beam which is put in the middle of the house (in house-building), on which the *dzajge* rest (IV:69 n. 5); cf. ZAKHAROVA, p. 266 *χärrä* 'main-beam'

*χæbe* v. *χæber*

*χæber ~ χæbe ~ χeber* A. خبر news, tidings, information, report, warning, talk (II:132:2); *χ. al-* to oversee, to watch, to guard, to take care of, to look after, to visit; *χ. alyuč'i* guard; *χ. æjt-* to inform; *χ. ber-* to inform, to announce, to send a message, to advertise, to warn, to explain; *χ. qil-* to inform (II:150:251)

*χæberda:r ~ χeberda:r* A.P. خبر دار aware, informed, careful; *χ. bol-* to guard, to be careful, to be aware of

*χæbis* A. خبيث abominable

*χædza:let ~ χidza:let* A. خجالة ignominy, shame; *χ. bol-* to be, to feel ashamed, to shame; *χ. qil-* to shame

*χæ·dzle- ~ χædzle-* v. *χærdzle-*

*χæχ* v. *χæłq*

*χæja* (<P. خاه 'an egg, testicle') penis (IV:179:14 n. 1, in T. always meaning 'penis'); cf. MENGES, p. 48 *χaja*

*χæjli* v. *χæli*

*χæjr ~ χir* A. خير good! well! very good! all right! well!

*χæla:jïq ~ χælajïq* A. خلائق (< plur. of خلق) people; cf. *χæłq*

*χæla:s ~ χala:s* A. خلاص finishing of a thing, delivery; *χ. bol-* to finish, to get rid of; *χ. qil-* to deliver, to redeem; *χ. qilyuč'i* redeemer

*χæle* v. *χæli*

*χæłfæ* A. خليفة a friar, monk; cf. *χæłpet*

*χæli ~ χæjli ~ χili ~ χæle* P. خیلی very, rather, just, quite; *χæli jaz vaχti im'iš ik'en* it is said to have been in the middle of the summer (IV:169:25+n. 3); *χæle dzïq* a good deal of

*χæli:l* A. خليل friend; *χ.ε alla:hu ekber* 'the friend of God, the Great' (I:82:242+n. 4) (said of Abraham; a magic formula); *χæli:lulla:h* the friend of God (Abraham) (IV:160:5+n. 3)

*χæłpet* A. خليفة a teacher in a *mektep* (IV:118:21+n. 5); cf. *χæłfæ*

- χælq* ~ *χæq* ~ *χæχ* (IV:31:1) ~ *χαχ* (IV:119:42) A. خلق people; *χæqlær* ~ *χæχlæ* people; cf. *χæla:jiq*
- χælvæt* A. خلوة solitude, privacy
- χælvætlik* A.T. privy
- χæmi* v. *χæmīr*
- χæmīr* ~ *χæmi* ~ *χæmir* A. خمير dough
- χæmīrtruš* A.P. خمير ترش leaven, yeast
- χæmir* v. *χæmir*
- χænekam* v. *χanekam*
- χænīkam* v. *χanekam*
- χænīm* v. *χanīm*
- χæp* stop! (III:51:282+n. 5); *χ. towlaman* only don't shout! (III:51:282); cf. BN p. 166 *xəp*, Uig. russk. slov. p. 210 *xəp*
- χæq* v. *χælq*
- χæra:b* ~ *χærap* A. خراب ruined, destroyed; *χ. bol-* to be destroyed (II:153:74); *χ. qil-* to ruin, to destroy, to spoil, to waste
- χæra:blīq* A.T. destruction
- χæra:dʒ* A. خراج contribution; *badʒ* *χ.* tributes and contributions (III:78:51)
- χæra:dʒet* ~ *χera:dʒet* A. خراج expense
- χærap* v. *χæra:b*
- χærbuz* P. خربز a kind of melon (Cont. p. 39)
- χærdʒ* A. خرج expense, cost
- χærdʒlɛ-* ~ *χæ:dʒlɛ-* ~ *χædʒlɛ-* A.T. to spend, to spend money; *pul* *χ.* do.
- χæri:da:* v. *χæri:da:r*
- χæri:da:r* ~ *χæri:da:* P. خریدار customer, purchaser
- χæri:f* A. خريف autumn
- χæri:t* (<P. خریدن to buy) buying; *χ. qil-* to buy; *χ. qildur-* to cause to buy, to have bought
- χærs* (<P. خس 'rubbish?') uncleanness
- χæs* P. خس weed; *ot* *χ.* grass or weeds (IV:33:37, 50+n. 1)
- χæsm* A. خصم adversary
- χæstɛ* P. خسته ill, unhealthy, fatigued, invalid
- χæšek* (<P. خشک dry?); *χ. ujuk* a kind of apricot, very hairy and ripening late (IV:15:25+n. 10)



*χæt* ~ *χet* ~ *χat* A. خط letter, writing; *χætček* letter (IV:102:37+n. 5); *jol χæti* passport; *χæt sened* certificate (IV:190:4); *χ. jaz-*, *χ. qil-*, *χ. qilip ber-* to write a letter, to write

*χæta:* ~ *χata:* A. خطأ error, mistake, fault, iniquity, bad, wrong; *χ. qil-* to blunder

*χæta.b* A. خطاب discourse, address; *χ. qil-* to speak (of God)

*χæta.la-* A.T. to offend

*χætær* ~ *χæter* ~ *χætir* A. خطر danger, peril

*χætærliq* ~ *χætirliq* ~ *χæterlik* A.T. dangerous (II:36:133+n. 1)

*χæter* v. *χætær*

*χæterlik* v. *χætærliq*

*χætček* v. *χæt*

*χætir* v. *χætær*

*χætirliq* v. *χætærliq*

*χætle-* A.T. to write

*χætmæ* v. *χa:time*

*χætmε* 1) v. *χa:time*

2) v. *χætnε*

*χætnε* ~ *χætmε* (I:116:183) A. ختة circumcision

*χæza:n* P. خزان the autumn, the fall of leaves in the autumn (Cont. 39)

*χæza:nε* A. خزانة store-room, chamber

*χæzi:nε* ~ *χæzi:nε* A.P. خزينة treasure, treasury, wealth, purse; cf. *γæzinε*

*χæzi:nεči* ~ *χæzinεči* A.P.T. treasurer (III:80:86)

*χæzi:nεχanε* A.P. treasury (II:154:77)

*χæzmet* ~ *χizmæt* ~ *χizmat* ~ *χizmet* A. خدمة service, employment; *χ. qil-* to serve, to help

*χæzmetka:r* ~ *χizmetka:r* ~ *χizmetkar* ~ *χizmetka:* A.P. خدمتگار servant

*χε* 1) v. *χα*

2) v. *χε χε*

*χeber* v. *χæber*

*χeberda:r* v. *χæberda:r*

*χε χε* (G.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)

*χenekam* v. *χanekam*

*χendek* v. *χandek*

*χera:dzet* v. *χæra:dzet*

*χet* v. *χæt*

*χia:l* ~ *χia:l* ~ *χia:l* A. خیال thought, imagination, intention, mind; *oyriniŋ χia:le ujquyæ ba:dī* the thief got inclined for sleep (II:147:166); *χ. qil-* to think, to imagine, to fancy; *ol ištīn neme χia:l qilursiz?* what do you think about that business?

*χia:net* ~ *χia:net* ~ *χija:net* A. خيانت treachery, deception, treacherous, treacherousness, abuse (II:150:262), offence (II:147:169); *χ. bolup ket-* to be abused (II:150:252); *χ. qil-* to offend

*χia:netči* ~ *χija:netči* A.T. deceiver

*χia:netlik* ~ *χija:netlik* A.T. treacherousness

*χīdza:let* v. *χædza:let*

*χīdzil* A. خجل bashful; *χ. bol-* to get ashamed, to feel ashamed (IV:111:73, 112:93)

*χīχara-* to speak with a hoarse voice

*χīl* sort, kind (IV:105:95a+n. 4); cf. Uig. russk. slov. p. 208 *χil* do. <Iran.

*χīla:f* A. خلاف opposite; *χ. qil-* to oppose

*χīli* v. *χæli*

*χīman* v. *χīrman*

*χīne*—*χ. gul* garden balsam; cf. SHAW, p. 220 *khatái khina* a species of garden Balsam; BN p. 167 *χina* cinchona, Peruvian bark, *χīnə* henna (<A. خناء)

*χīnim* v. *χānim*

*χīr* v. *χæjr*

*χīra:dz* v. *χīra:dz*

*χīrman* ~ *χīrmen* ~ *χīman* ~ *χaman* ~ *χama:n* ~ *χa:man* ~ *χa:ma:n* ~ *χa:men*

P. خرمن heap of threshed grain in the field, threshing-place, crop; *χ.*

*hejde-*, *χ. hejdet-* to thresh

*χīrmanči* ~ *χamanči* ~ *χamančæ* (III:44:120) P.T. a man who is threshing, people who are threshing

*χīrmen* v. *χīrman*

*χīrqara-* (onomat.) to snarl (dog)

*χīš* 1) P. خویش kinsman; *χ. aqrabalæx* kinsfolk

2) v. *χīšt*

*χīšt* ~ *χīš* ~ *qīš* ~ *qīš* P. خشت brick; *χam χ.* sun-dried brick; *piš χīš*, *pišiq χīšt* kiln brick (II:43:113+n. 1)

*χīštči* P.T. brick-maker

*χīt'aj* ~ *χit'aj* ~ *χitaj* Chinaman, Chinese; *χīt'aj gul* China aster; *χīt'aj qumuši* bamboo, Indian cane; *χīt'aj siesi* Indian ink; *χīt'aj šoxlæsi* Japanese lantern-vine

*χit'ajčæ* ~ *χit'ajče* the Chinese language, in Chinese

*χizmat* v. *χæzmet*

*χizmæt* v. *χæzmet*

*χizmet* v. *χæzmet*

*χizmetka:* v. *χæzmetka:r*

*χizmetka:r* v. *χæzmetka:r*

*χizr* v. *χizr*

*χi* v. *χi χi*

*χia:l* ~ *χia·l* v. *χia:l*

*χia:net* v. *χia:net*

*χi χi* (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)

*χija:net* v. *χia:net*

*χija:netči* v. *χia:netči*

*χija:netlik* v. *χia:netlik*

*χira:dʒ* ~ *χira:dʒ* < A. خراج 'to bring out'; *χira:dʒi darusi* laxative (I:55:23);

*χira:dʒ qil-* to take effect (of laxative)

*χirz* (probably *χirs* < A. حرص) anger, fury (II:67:65 + n. 2. And.); cf.

Uzbek-russk. slov. p. 658 *χirs* 'greed, avidity' and Azerbaidj.-russk. slov. p. 334 *hirs* 'anger, fury'

*χit'aj* v. *χitaj*

*χit'ajče* v. *χitajčæ*

*χizr* ~ *χizr* A. خضر Khizr, the prophet; *ja: χizri* ~ *ja: χizr* (a magic formula) (I:113:115 + n. 3, 119:271)

*χo* (< Ch.) good (Cont. p. 39); cf. *χo·ma*

*χob* v. *χub*

*χoblaš-* P.T. to bid farewell to each other; cf. *χullæš-*

*χod* P. خور just, self

*χodza* ~ *χodʒe* ~ *χodzaj* (II:45:184) P. خواجه, خواجه title for a descendant from Muhammad, master, khodja; *χodza ha:pis*, *χodza hapis* Khodja Hafez (IV:118:28 + n. 9); cf. *γo:dza*, *hodzam*

*χodzaj* v. *χodza*

*χodʒe* v. *χodza*

*χodʒen* ~ *χo·dʒen* v. *χordʒin*

*χordʒin* v. *χordʒin*

*χodzun* ~ *χo:dzun* v. *χordʒin*

*χoxa* — *χ. tiken* curled thistle; cf. BN p. 168 *roxaxa* a thorny forage-plant; SHAW, p. 220 *khokhá* a Composite plant, *khokha tikán* a kind of thistle, *Cnicus arvensis*.

*χojaz* v. *χora:z*

*χo·ma* (<Ch. *hao-mao*) is it good? (Cont. p. 34 n. 28); cf. *χo*

*χomre* P. *خمره* (STEINGASS: a small wine-jar) pot, pitcher

*χon* P. *خوان* a wooden tray with short legs

*χončæla-* P.T. to arrange a tray with food; *aš χ.* do.

*χonga:n* cucumber

*χop* v. *χub*

*χora:z* ~ *χor'az* ~ *χojaz* (IV:144:21) P. *خروس* cock; cf. *χoros*

*χordzīn* ~ *χodzīn* ~ *χodzēn* ~ *χo·dzēn* ~ *χo·dzun* ~ *χodzun* saddle-bag, saddle-sack

*χorek* 1) P. *خوراک* food

2) (<P. *خوره khurra?* — or onomat.?) snore; *χ. tart-* to snore

*χorma* ~ *χurma* P. *خرما* date; *χ. dræχti* palm

*χoros* P. *خروس* cock; cf. *χora:z*

*χorrem* v. *χurrem*

*χorsend* ~ *χorsent* ~ *χursend* ~ *χursent* ~ *χursen* P. *خورسند* glad, happy, joy-

ful; *χ. bol-* to rejoice, to joy; *χ. boluš-* to rejoice together; *χ. qīl-* to joy

*χorsende* ~ *χursende* P. *خورسنده* glad, happy, joyful

*χorsendlik* ~ *χursendlik* P.T. gladness, joy, pleasure

*χorsent* v. *χorsend*

*χoš* P. *خوش* glad, happy, content, pleased, delighted, well, nice, all right,

allright! farewell! good-bye! Sir! (I:31:681); *alajlaj χ.* (interj. I:135:1);

*χ. boj* sweet smell; *χ. hava* lovely climate (IV:177:40); *köngül χ.ī* heart's

delight (II:88:29); *χ. bol-* to become happy, to rejoice, to joy, to be nice

to (III:51:279); *χ. boluš-* to become satisfied (IV:74:95); *χ. kel-* to rejoice,

to agree well with (IV:149:14); *χ. rīza:* favour, pleasure; *χ. tæbe* fun — *χ.*

is also used in a polite answer e.g. *bu gün šēnbe em'es ma?* Isn't it

Saturday to-day? *χoš šēnbe* Oh yes! it is Saturday; cf. I:31:681 *χ. Sir!*

*χoša:* P. *خوشا* blessed!

*χoša:l* v. *χošha:l*

*χo·šan* (<Ch.) — *tan χ.* a dish (description IV:158:8)

*χošha:l* ~ *χoša:l* ~ *χušha:l* P.A. *خوشحال* happy, fortunate, pleasant

*χošha:lliq* ~ *χušha:lliq* P.A.T. pleasant (I:18:338)

*χošlandur-* P.T. to joy

*χošlaq* ~ *χošluq* P.T. rapture, kindness, joy, gladness

*χošlaš-* ~ *χošlæš-* P.T. to rejoice together, to say goodbye to each other

(IV:103:60)

*χošlæš-* v. *χošlaš-*

*χošluq* v. *χošlaq*

*χošnud* P. خوشنود satisfied

*χošvæqt* P.A. خوشوقت happy, pleased

*χotæn* v. *χoten*

*χotek* v. *χotuk*

*χotekle-* v. *χotukla-*

*χoten* ~ *χot'en* ~ *χotæn* nom. geogr. Khotan; *šchida:ne* χ. Khotan of the martyrs — by-name for Khotan

*χotenlik* ~ *χot'enlik* a resident of Khotan

*χotuk* ~ *χotek* a donkey's foal

*χotukla-* ~ *χotekle-* to foal (donkey)

*χotun* ~ *χotun* ~ *χotun* v. *χatun*

*χotunla-* v. *χa:tunla-*

*χotunluq* v. *χatunluq*

*χrek* (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)

*χua:r* ~ *χwa:r* P. خوار mean; χ. *bol-* to be, to become mean; cf. *χa:r*

*χua:rlıq* P.T. meanness; χ. *tart-* to be in a state of meanness; cf. *χa:r*

*χu:b* ~ *χub* ~ *χob* ~ *χop* P. خوب good, all right, well, beautiful, very well!

*χop* sörette nice (I:110:27)

*χu.ba:n* P. خوبان beautiful women or youths (Cont. p. 39)

*χublæš-* v. *χullæš-*

*χuda:* ~ *χuda* P. خدا God; *χuda:ji tæa:la* ~ *χuda:i tæa:la* God — may his name be exalted; *χuda:im* ~ *χuda:jim* ~ *χuda:jim* God

*χuda:vend* P. خداوند Lord

*χuf* A. خوف terror

*χufıluq* A.T. terrible

*χuften* ~ *χupten* P. خفتن sleeping-time; *nama:z χupten* the time for evening prayers, about 2—3 hours after sunset (IV:191:11)

*χuj* P. خوی manner, habit, nature, bad habit, obstinacy

*χullæš-* ~ *χublæš-* P.T. to bid farewell (I:38:60); cf. *χoblaš-*

*χuma* npr. Khuma, a woman's name

*χuma:r* ~ *χuma:r* A. خمار lust, desire, desirous, intoxicated, love-drunk (II:86:22), smoker (III:111:3); *nešeniş χuma:rı* a hashish-smoker (II:96:51)

*χuma:rlıq* A.T. intoxicating (IV:181:7)

*χumda:n* P. خمدان a potter's kiln

*χumda:nčī* P.T. potter

*χu:n* ~ *χun* P. خون blood, menses, blood compensation (III:43:86 + n. 1);

*χu:ndek* ~ *χundek* P.T. 'like blood', a kind of apricot (IV:15:25, 52:18)

*χu:ndek* ~ *χundek* v. *χu:n*

*χupten* v. *χuften*

*χurma* v. *χorma*

*χurrem* ~ *χorrem* P. خرم happy

*χursen* v. *χorsend*

*χursend* v. *χorsend*

*χursende* v. *χorsende*

*χursendlik* v. *χorsendlik*

*χursent* v. *χorsend*

*χusu:f* A. خسوف eclipse of the moon

*χusu:met* A. خصومة animosity, hostility

*χušha:l* v. *χošha:l*

*χušha:lliq* v. *χošha:lliq*

*χušk* P. خشک (STEINGASS: dry) fodder

*χuštar* < P. خوشدار 'liking'; in love (I:25:527, II:79:6)

*χuštændzim* v. *quštændzim*

*χutbe* ~ *χutpe* A. خطبه the sermon delivered on Fridays, sermon (IV:114:136 + n. 4)

*χutpe* v. *χutbe*

*χuwa:nī* a special kind of apricot (IV:52:18)

*χwahiš* v. *χahiš*

*χwala-* v. *χa:la-*

*χwa:r* v. *χua:r*

ï

*iba:det* ~ *iba:det* A. عبادة divine worship, worship; ï. *qil-* to worship

*iba:detχa:nε* ~ *iba:detχa:nε* A.P. عبادتخانه a house for worship, church

*ibra:nī* A.P. عبرانی Hebraic, Hebrew

*ibræt* A. عبرة instruction, warning, admonition; ï. *ber-* to instruct

*ihsa:s* A. احساس perception; *i. qil-* to perceive

*ihtira:m* A. احترام honouring, respect

*ihtira:mliq* A.T. respectable

*ijiy* ~ *ijiq* bear; cf. *ajiq*

*ij* *ij* ~ *ij* *ij* (K. Ta.) word used in bidding the horse turn left (Zurufe, p. 47); cf. *hi*

*ijiq* v. *ijiy*

*il-* to smear on cream, butter etc. with one's fingers (IV:91:80); *nanyæ il-* to spread (halva, butter) on bread (I:64:249 sq.)

*ila:d3* ~ *ila:d3* ~ *ila:d3i* (I:26:537) A. علاج remedy, means; *ila:d3im joq* there is nothing to be done (II:145:113); *i. qil-*, *i. tap-* to find a remedy, to remedy

*ilan-* (K.) to be attractive; cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 135 ايلينمق être lié; pris; être affaibli

*ilya-* to elect, to select, to sort, to choose, to detach; *i.yan* picked, hand-picked; *ilyap alyan* picked

*ilyan-* to be selected, picked etc.; *i.yan* picked, chosen

*ilin-* to become pregnant (of animals)

*iliš-* 1) to copulate (about dog and cat); *i.ïp qal-* to copulate (dog and cat) (IV:93:43)

2) to become mad, insane; *i.ïp qal-* do.

*iliš'anγu* mad, insane; *i. adem* lunatic, madman

*ilištur-* to mix (IV:158:1); cf. *ælištur-*

*ilma-* to puff; *közge i.* to puff, to set at nought

*ilniš-* (K.) to copulate (dog and cat)

*ilt-* to take away, to carry away, to become dizzy through smoking (RAQUETTE, Waqf, p. 24 n. 1); *ujqu iltti* he was overpowered by sleep

*ina:jet* A. عناية grace, kindness, favour

*inaq* a trusted friend, a confidential servant

*iq læm* v. *iq lim*

*iq lim* ~ *iq læm* ~ *iklim* A. اقليم one of the seven divisions of the earth, country, climate; *jete iq læm* (III:77:26), *jetti iq lim* (III:76:1+n. 1) the whole world

*iryat-* to cause to shake down (Cont. p. 36)

*iriy la-* v. *æriy la-*

*i:sa* ~ *i:sa* ~ *æjsa* A. عيسى npr. Isa, Jesus, Christ

*isævi:* A. عيسوى Christian

*isil-* ~ *isil-* ~ *æsil-* to swell; *i.ïp ket-* ~ *i.ip ket-* to swell; cf. *išil-*

*išin-* to warm oneself, to get warm

*išit-* to warm, to warm up; *i.ïp ber-* to warm, to warm up

*išitma* fever

*išqæjt-* to whistle

*išsi-* to be warm, to warm (Weather-lore, p. 29)

*išsiy* ~ *išsiq* hot, warm; *i.raq* warmish

*išsiyliq* ~ *išsiqliq* warmth, heat

*išsiq* v. *išsiy*

*išsiqliq* v. *išsiyliq*

*iš* ~ *iš* work, job, labour, deed, affair, business, matter, occupation, thing

(III:10:78), position, case; *bu qanday iš* what is the meaning of this?;

*neme išqæ*, *neme išyæ* why?; *neme išten* why? (II:13:55); *i.qil-* to job, to

work; *bu neme qilyan išiŋ?* what have you done? (I:110:23)

*iši-* ~ *iši-* to swell (IV:169:24 + n. 1), to be full to the brim (II:57:8 + n. 3);

cf. *išil-*

*išil-* ~ *išil-* to swell; cf. *išil-*

*išit-* v. *išit-*

*išla-* to work

*išq* ~ *išq* ~ *æšiq* ~ *æšq* A. عشق love; *i.alla:h* ~ *i.alla* ~ *æšqalla* (II:70:128 And.)

A. الله عشق thanks! thank you!; *i.alla:h* ~ *i.alla de-* to thank

*išqalla* v. *išq*

*išqol* fetter

*išt-* v. *it-*

*ištan* ~ *išt'an* ~ *ištan* ~ *išt'an* R. штаны trousers (II:29 n. 1); <T. *ič ton*

*it-* ~ *išt-* to push, to thrust

*ita:æt* A. اطاعة obedience

*ita:ætliq* A.T. obedience

*ita:ætsizliq* A.T. disobedience

*ita:b* A. عتاب reproach; *i.qil-* to reproach, to rebuke

*itqi* v. *toj*

*itr* ~ *ætri* (IV:136 n. 1) ~ *ættre* A. عطر perfume; *ætri gul* rose

*ivrïq* v. *ibriq*

*iziq-* to go astray; cf. *æziq-*

*iziyliy* v. *iziqliq*

*iziqliq* ~ *iziyliy* astray

*iziz* v. *æziz*

*izqi* v. *zøj*

*izzet* v. *izzet*



## i

*i* ~ *i*: Oh!

*iba*: A. اباء refusal, denial; *i. qil-* to refuse, to deny

*iba:det* v. *iba:det*

*iba:detxa:ne* v. *iba:detxa:ne*

*iba:ret* A. عبارة meaning (III:123:3)

*iber-* ~ *iber-* ~ *ib'er-* ~ *ib'er-* ~ *eber-* ~ *eb'er-* ~ *iver* ~ *iv'er-* ~ *iv'er-* ~ *ev'er-* ~ *ev'er-* ~ *evε-* ~ *jiber-* ~ *jib'er-* ~ *jiv'er-* to send, to send for, to transmit

*iber-* v. *iber-*

*ibli:s* ~ *iblis* A. ابليس Satan, devil, Iblis

*ibn* A. ابن son

*ibra:him* ~ *ivra:him* ~ *ivrahim* ~ *ur'ajim* (II:166:18) A. ابراهيم, ابراهم Abraham

*ibriq* ~ *ivriq* A. ابريق an earthen vessel with a handle and a spout

*ibtida:* ~ *iptida:* A. ابتداء beginning, commencement, start; *i. qil-* to begin, to start, to initiate

*ič* ~ *iš* in, inside, interior, inner, heart (I:141:1, II:81:11); *eniŋ ičidin* one of them (IV:141:15); *ičide*, *ičinde* (Cont. p. 36) in, inside, within; *ič-kuŋul* inwardly; *kununišede*=*kunniŋ ičide* during the day (IV:25:15+n. 2)

*ič-* ~ *iš-* ~ *is-* (II:12:30) to drink, to eat (about soup or other fluid dishes); *ičip al-*, *ičiv'al-*, *ičiv'ol-* (II:32:26) to drink; *bir su ičival'aj* I will drink a little; *su ičküsi kelip qaldı* she got thirsty (II:32:23); *ant ič-*, *qæssæm ič-* to swear (II:43:114)

*ič'a* in (II:80:9)

*ičgeri* ~ *ičkeri* ~ *ičkei* ~ *iškeri* in, inside

*ičiv'al-* v. *ič-*

*ičiv'ol-* v. *ič-*

*ičkei* v. *ičgeri*

*ičkeri* v. *ičgeri*

*ičkü* drink (I:111:62); *su i.si keldi* he got thirsty

*ičmek* drink (III:7:4)

*ičre* in, inside

*ičür-* to cause to drink, to give to drink, to let drink

*i:dris* A. ادريس the Arabic name for Enoch

*idza:bet* ~ *idza:vet* A. اجابة answering, answer; *i.qil-* to answer; *i.bol-* to be answered (prayer) (I:102:676)

*idza:d* A. ايجاد invention; *i.qil-* to invent (IV:146:14)

*idza:re* A. اجاره rent; *i.ge al-* to rent; *i.ge alyučĭ* renter; *i.ge ber-* to rent;  
*i.ge bergučĭ* renter; *i. qil-* to rent

*idza:reda:r* A.P. اجاره دار renter

*idza:vet* v. *idza:bet*

*idza:ze* A. اجازه permission, permission to leave; *i. ber-*, *i. ver-* (III:75:221)  
 to permit, to let, to let go, to give permission to leave; *i. sora-* to ask  
 permission to leave

*idza:zet* A. اجازه permission, permission to leave; *i. al-* to ask for permission,  
 to get permission (II:15:94,19:198); *i. ber-* to allow, to give way to  
 (II:68:67,68)

*idza:zetna:mε* A.P. اجازتنامه passport (IV:190:1)

*iɤar ~ ipar ~ ip'ar ~ ipa:r ~ ipa* musk; cf. MENGES, p. 54 *ipār*

*ifla:s* (<A. افلاس 'bankrupt, poor') dirty (II:122:106); cf. BN p. 64 *iplas*  
 (*ɤiplas*) dirty, dirt

*ifta:r ~ iptā* A. افطار a breaking the fast; *i. qil-* to break the fast

*ige* 1) owner; *toj i.si* a man giving a wedding (IV:114:126)

2) v. *iger*

*igeda:rčĭliq* (-*da:r-* P. دار) ownership

*igeda:rlĭq* (-*da:r-* P. دار) ownership

*igek* saw-file

*igelε-* to own, to possess

*igelen-* to get possessed (IV:166 n. 3), to own; cf. *egilin-*

*iger ~ igε* saddle; *i. sal-* to saddle; *i. togam sal-* to saddle (I:65:297)

*igerle-* to saddle

*igerlik* with saddle, saddled; *altun i.* with golden saddles (I:95:533)

*igil-* to bow, to yield

*igin ~ i:gin ~ egin* clothes, clothing, garment, gown; *i. ajay, egin ajay,*  
*εajay, εajay* clothes, clothing; *inyiwaš* attire (II:68:74 And.)

*igir-* to spin

*igiš-* to bow to each other

*igiz ~ egiz* high, high up, elevated, tall, height; *igiz igiz* (I:132:3+n. 1),  
*egiz egiz* (IV:176:20) very high, sky-high; *igiz pes* high and low, uneven  
 (IV:71:49+n. 1)

*igizlen-* to make oneself high; *i.gen* exalted

*igizlendur-* to make high

*igizlik* height, tallness

*ihā:tæ* A. احاطه hedge

*ihhtimal* A. احتمال may be (II:62:20 And.)

*iḫla:s ~ iḫlas* A. اخلاص loyalty, fidelity; *i. qil-* to pay attention to (IV:162:17); cf. *æḫla:s*

*iḫtijar* A. اختيار desire (II:69:121 And.)

*ij* 1) Oh!

2) v. *ij*

*ijan* A. عيان evident, manifest (Cont. p. 41)

*ijik* v. *ejik*

*ijin* v. *o*

*ikan* v. *iken*

*ik'ellik* v. *ik'enlik*

*ik'en ~ išk'en ~ 'šk'en ~ išk'en ~ ikan* (II:68:70 And.) being, is

*ik'enlik ~ ik'ellik ~ išk'enlik* being

*iki ~ ikki ~ iški ~ iški* two, double, both; *iki jüzlik* double-minded, double-faced; *er ḫatuun iškisi* both husband and wife (I:115:146)

2) *iki* I wonder? (II:81:11+n. 2)

*ikindzi ~ iškindzi* second, secondly, another, a second time (IV:187:42)

*ikite* two (II:12:31)

*ikizek ~ iškizek* twin; cf. MENGES, p. 52 *ikkizāk*

*ikki* v. *iki*

*iköwlen* two, both; cf. *iškiewlen, iškiöjlen, iškivilen*

*ikram ~ ikrem ~ iškram ~ iškrem* A. اکرم most noble; *izzet i.* honour, honours

*ikrem* v. *ikram*

*il-* to hang up

*ila:dʒ* v. *ila:dʒ*

*ila:n ~ elan* A. اعلان announcement, declaration; *i. ber-, i. qil-* to announce (III:20:330)

*ila:nna:mε ~ elanna:mε* A.P. اعلان نامه placard, poster

*ile* with (Cont. p. 37)

*ilet* A. علة plague, disease

*ilči* v. *elči*

*ilgeri ~ ligeri* (II:173:6) before, formerly, in front of, forward, earlier, once upon a time

*ilha:m* A. الهام inspiration

*ili* nom. geogr. the town of Ili

*ilig* v. *ilik*

*ili*xo nom. geogr. Ili, i.e. Kuldja (II:121:105 n. 5)

*ilik* ~ *ilig* 1) finger, also used as a measurement, corresponding roughly to 'inch'; cf. MENGES, p. 53 *ilik*

2) hand; *hele iligimde pul joq* I have no money now in my hand (IV:22:40+n. 1, 51:4+n. 6)

*ilkit-* (K.) to be fond of; cf. MALOV II, p. 152 *ilklik* tender, affectionate, Russk. uig. slov. p. 537 *akilat-* to caress, to fondle

*ilm* A. علم science, knowledge, study; *i.i hikmet* medicine

*ilmek* hook; cf. *il-*

*iltidza:liq* A. التّجاء + T. -liq petition, supplication (III:95:405+n. 1); *i. qil-* to beseech

*iltifa:t* ~ *iltipa:t* ~ *iltipat* A. التفات favour, grace, kindness, attention; *i.*

*bol-* to be kind; *i. qil-* to please, to show kindness; *i. qilsælær* Please! Please be so good!

*iltima:s* A. التماس request, supplication

*iltipa:t* v. *iltifa:t*

*im-* v. *em-*

*ima:m* ~ *ima:m* A. امام the leader in the public worship of Islam, the reader in a mosque, the leading personality in the religious matters of a town or village, imam; *i. axun*, *i. axunum* imam (IV:114:136+n. 3); *i. æzæm*, *i. æzem*, *i. æzim* the Great imam, Abu Hanifa, the founder of the Hanafiyah School (IV:160+n. 2); *ima:mi ša:pi* Imam Shafii, the founder of the Shāfi'iyah School (IV:161:8+n. 1); *ima:m æhmedi hembel* Imam Ahmad Hanbal, the founder of the Hanbaliyah School (II:161:8+n. 2); *ima:mi ma:lik* Imam Malik, the founder of the Malakiyah School (IV:161:8+n. 3)

*ima:n* A. إيمان faith, belief, religion; *i. keltür-* to believe; *i. siz* faithless

*ima:ret* A. عمارة building, edifice, mansion, palace

*ima:retxa:ne* A.P. عمارتخانه mansion

*imildaš* foster-brother, foster-sister; cf. *em-*

*imit-* v. *emit-*

*imla:* A. عملاء apprehension; *i. bol-* to apprehend (with dat. only)

*imtæha:n* ~ *imteha:n* A. امتحان probation, test, trial, proof. temptation;

*i. qil-* to prove, to tempt, to test; *i. qilyučü* tempter

*imteha:n* v. *imtæha:n*

*ina:m* ~ *inam* A. انعام gift, present; benefaction; *i. qil-* to give, to present

*ine* ~ *ini* younger brother

*inek* cow

*inde* (< *o jande*) v. *o*.

*inde-* ~ *inde-* to invite, to entice, to call

*inde-* v. *inde-*

*indzil* A. *الإنجيل* gospel, the New Testament

*ingan* female camel; MENGES, p. 54 *ingän* camel

*ingek* v. *ingek*

*ini* 1) v. *ine*

2) v. *o*

*inka:r* A. *إنكار* denial; *i. qil-* to deny, to disavow

*inqila:b* ~ *inqila:p* ~ *inq'la:p* A. *انقلاب* revolution

*inqila:p* v. *inqila:b*

*insa:f* A. *انصاف* conscience, sence of justice

*insa:n* A. *انسان* man

*insa:nijet* A. *انسانية* humanity

*inšaalla* v. *inšallah*

*inšallah* ~ *inšæallah* ~ *inšaalla* A.P. *انشالله* God grant! if God will! Please

God!; *i. tæa:la* if God, may he be exalted, will ...

*inšæallah* v. *inšallah*

*inteza:m* A. *انتظام* arrangement, order; *i. qil-* to discipline (II:71 n. 1 And.)

*intiha:* A. *اتهاء* limit, end

*intiqa:m* A. *انتقام* revenge, vengeance; *i. al-*, *i. qil-* to revenge

*intiza:r* A. *انتظار* expecting, expectancy; *i. bol-*, *i. et-*, *i. qal-*, *i. tur-* to

wait, to expect, to look forward to

*intiza:rlik* A.T. impatient waiting (I:130:2)

*ingek* ~ *ingek* (G.) jaw, cheek-bone, the chin

*injš-* (K.) to stoop, to bend down

*inliz* English

*inlizčë* the English language

*injniwaš* attire (II:68:74 And.); cf. *igin*

*ipa* v. *ifar*

*ipar* ~ *ipa:r* v. *ifar*

*ipelek* thread (I:130:2); cf. *jib*, *jip*

*ipta* v. *ifta:r*

*iptida:* v. *ibtida:*

*iqa:met* A. إقامة residence, dwelling; *i. qil-* to inhabit

*iqlim* v. *iqlim*

*iqra:r* A. اقرار confession, agreement; *i. boluř-* to confess to each other  
(I:90:413); *i. qil-* to confess

*ira:de* A. ارادة free will, will, mind; *i. qil-* to will

*ira:n* P. ايران Iran

*ira:nlik* P.T. Iranian

*is* soot; *mori i.i* smoke-black; *čeray i.i* lamp-black

*is-* v. *ič-*

*i:sa* v. *i:sa*

*isha:q* A. اسحاق npr. Isaac

*isil-* v. *isil-*

*iskene* P. اسكنه chisel

*iskender* ~ *isk'ender* (<Gr.) Alexander, esp. Alexander the Great; *hæzreti i.*

His Majesty King Alexander (IV:145:1 sq.)

*isket* form; *i.ke keltür-* to form; cf. Uig. russk. slov. p. 85 *isket* appearance, look < A.

*isla:m* A. اسلام Islam

*ism* ~ *ismi* A. اسم name

*isma:il* A. اسمائيل npr. Ishmael

*ismi* v. *ism*

*ismisal'a* ~ *ismisela*: nom. geogr. Ismisala (IV:9:18,175:10)

*ismisela*: v. *ismisal'a*

*isra:fil* A. اسرافيل Israfil, the archangel who will sound the last trumpet

*isra:il* A. اسرائيل npr. Israel; *beni i.* the children of Israel

*istambul* nom. geogr. Istanbul

*iste-* ~ *'ste-* to seek, to search, to look for, to want (to keep) (III:70:102);

*i. guči* seeker; *konylomni i.* to try to flatter (III:91:332); *i.p baq-*, *i.p jür-*  
to look for

*istek'an* R. cmakan glass for drinking

*istibra:* ~ *stūra* A. استبراء cleansing (IV:68 n. 7)

*istibra:xa:ne* ~ *istibraxa:ne* ~ *stūraxa:ne* A.P. استبراخانه lavatory, closet

(IV:68 n. 7); cf. MALOV III, p. 115 *istivaja* do.

*istima:l* A. استعمال use; *i. qil-* to employ, to use

*iš* 1) v. *iš*

2) v. *ič*

*iš-* v. *ič-*

*iša:n ~ išan ~ eša:n ~ ešan* P. ايشان *ishan*, title in Central Asia for a Muhammadan holy man, who preaches or teaches (II:11 n. 2; IV:161 n. 11); cf. EI *īshān*

*išan-* v. *išen-*

*išanlik* P.T. the dignity of an ishan

*iša:ret ~ šeret* (II:108:81 n. 1) A. اشارة *sign, signal, hint*

*išek ~ ešek* ass, donkey; a by-name for people from Kashghar (IV:180:8); *særiy* i. scorpion

*išen- ~ išan- ~ iʃ'en-* (III:105:131) to believe, to trust

*iʃ'endze* trust, confidence; i. *qil-* to consider as (III:73:188)

*iʃendzilik ~ iʃ'endzilik ~ iʃ'endzlik* trusted (III:15:197), in whom one has confidence (II:42:104)

*iʃ'endzlik* v. *iʃendzilik*

*išek* one quarter of a *čarek* (IV:42:80+n. 6); cf. BN p. 66 *işşək* a half *čarek*

*iši-* v. *iši-*

*išik ~ iʃ'ik* door, house, opening (I:18:332)

*išil-* v. *išil-*

*išit* v. *it*

*išit- ~ iʃit-* to hear, to listen; *i.üp al-* to comprehend, to catch

*išitil-* to be heard; *i.mes* inaudible

*išittir-* to cause to hear

*iškel* P. اشكل *shackle, fetter, fetters*

*išk'en* v. *ik'en*

*isk'enlik* v. *ik'enlik*

*iškəri* v. *ičgeri*

*iški* v. *iki*

*iškiejlen* 1) two together (II:149:231); cf. *iškiöjlen, iköwlen, iškivilen*

2) v. *ajle*

*iškilik*=*iki ilik* v. *ilik*

*iškindzi* v. *ikindzi*

*iškiöjlen ~ iškiöwlen ~ išk'öwlen* two together, two, the two, both, together; cf. *iköwlen, iškiejlen, iškivilen*

*iškiöwlen* v. *iškiöjlen*

*iškivilen* two together, two, the two, both, together; cf. *iköwlen, iškiöjlen, iškiejlen*

*iškizek* v. *ikizek*

*išköwlen* v. *iškiöjlen*

*iškram* v. *ikram*

*iškrem* v. *ikram*

*išküš* ~ *išküš* business (I:50:349+n. 7, 70:424,426); cf. ROSS & WINGATE, pp. 4 and 46

*išküš* v. *iškuš*

*išle-* to work

*išlemçi* worker, labourer (IV:73:79+n. 2)

*išlet-* to work, to use

*išmek* saddle-rug

*išret* A. عشرة pleasure, delight; *ejše* i. luxurious enjoyment (III:93:369);

*ejš* i. *qil-* to enjoy life luxuriously (III:121:29)

*išt* v. *it*

*ištan* v. *ištan*

*išteha:* A. اشتها appetite

*išt'elgu* saker falcon (IV:16:34); cf. LE COQ, Bemerk. über türk. Falknerei,

p. 9 *italyü*; PELLIOU, p. 576; ROSS. p. 274 *italgu* or *aitalgu* Saker Falcon

*ištia:q* ~ *ištija:q* A. اشتياق longing, yearning

*ištija:q* v. *ištia:q*

*ištik* v. *ittik*

*it* ~ *išt* ~ *išt* ~ *išit* dog (III:52:290+n. 3)

*itikle-* to whet

*itima:d* A. اعتماد confidence, trust; *i. qil-* to trust

*itiqa:d* A. اعتقاد belief, faith; *i. qil-* to believe

*ittik* ~ *ištik* ~ *jittik* sharp, quick, quickly, ready, fast, in haste, in a hurry;

*j.j.* at speed (IV:105:80); *i. bol-* to be quick, to hurry up

*ittiklik* sharpness, quickness

*ittifa:q* ~ *ittipa:q* ~ *ettipa:q* (II:11:4) A. اتفاق or اتفاقاً casually (II:13:45),

by chance; *i. bol-* to consent

*ittipa:q* v. *ittifa:q*

*iv'er-* v. *iber-*

*iv'et-* to send; cf. *iber-*

*iv'er-* v. *iber-*

*ivra:him* v. *ibra:him*

*iz* trace, footstep, foot-track

*iza:b* A. عذاب pain, punishment; *i. tart-* to be tortured, to have a bad day

(II:26:163)

*izde-* to seek, to follow the traces, to look for; *i.p jür-* do.; cf. *izle-*

*izha:r* A. ازهار flowering, blossoming; *i. qil-* to let enjoy (III:102:63)

*izle-* to look for; cf. *izde-*

*izn* A. اذن permitting, leave; *i. ber-* to allow



*izzet* ~ *izzet* A. عزة *glory, greatness, estimation, honour, respect; i. ekrem, i. iškram, i. iškrem honour, honours; most noble; i. körset-, i. qil-, to honour*

*izzetlik* A.T. honourable

*j*

*ja* 1) *ja:* ~ *je* A. The letter ج; in chronograms = 10

2) *ja:* ~ *ja·* ~ *ja* P. يا or, nor; *j.* — *j.* either — or; *j. biri* either

3) *ja:* A. يا Oh! O!; *ej xuda:ja:* O, God! (I:102:675)

4) *ja:* ~ *ja·* v. *ja:r*

5) v. *ja ja ja*

*ja:-* v. *ja:r-*

*ja:čaq* v. *jarčaq*

*ja:čen* (<Ch.) Chinese silver coin (I:126:52 + n. 2)

*ja:čï* v. *ja:r*

*ja:d* ~ *jad* P. یاد memory, remembrance, recollection, thought, mind;

*j. al-* to keep in mind (IV:119:43); *j. et-*, *j. keltür-*, *j. qil-* to remember, to recollect; *j. oqup ber-* to repeat (IV:122:108), to read by heart (IV:122:110); *j. iyæ kel-*, *j. iyæ kelip qal-* to remember; *j. iyæ tut-* to keep in mind; *j. imdæ joq* I have no recollection of it

*jada* ~ *jade* (<Iran.) rain-magic, rain-procuring; *j. taš* rain-stone (IV:168:4,7 + n. 2); cf. further MALOV, Шаманский камень "яда"

*jada-* to fall away, to get thin; *j.p ket-* do.; cf. ПОПРЕ, p. 340 *yada-*

*jadačï* rain-procurer, rain-maker

*jadačiliq* a rain-procurer's trade

*jade* v. *jada*

*jadegar* P. یادگار memorial, memory

*jadegarlik* P.T. memorial, memory, keepsake

*jadla-* P.T. to learn by heart

*jadlan-* P.T. to remember

*jay* fat, greasy, oil, ointment, tallow; *ačiy j.* mustard-oil (III:49:233 + n. 6);

*jer jæyi* stone-oil, coal-oil, naphta, petroleum; *su jæyi* sweet oil

*jay-* ~ *jaq-* (I:86:301) to rain, to snow; *jamγur j.* to rain

*jaγač* ~ *jaγ'ač* timber, wood, piece of wood, tree (III:57:28)

*jaγaččï* v. *jaγačï*

*jaγaččiliq* v. *jaγačiliq*

*jaγači* ~ *jaγ'ači* ~ *jaγ'ačči* woodworker, carpenter, joiner

*jaγačiliq* ~ *jaγaččiliq* a carpenter's, a joiner's trade

*jaγči* oil-man, oil-maker, oil-seller

*jaγdu-* v. *jaγdur-*

*jaγdur-* ~ *jaγdu-* to cause to rain, to cause to snow

*jaγla-* to grease, to oil, to anoint, to tallow

*jaγlan-* to become or to be made greasy, etc.

*jaγlaš-* to be greased (III:50:249); *j.īp qal-* do.

*jaγliγ* ~ *jaγliq* fat, greased, greasy, oily, tallowy; *jaγliγ* ~ *dzaγliγ* a kind

of apricot (IV:52:16 + n. 7); *te·me jaγliγ* a kind of apricot (IV:52:16 + n. 7);

*jaγliγ uč'ej* a sausage filled with rice and meat or some kind of grain and spices and boiled in water (III:46 n. 3), *jaγliγ uč'ej* (IV:159 n. 2) gut, sausage;

*jaγliγ újuk* 'fat' apricot, a kind of apricot (IV:15:25, 52:18);

*sel jaγliγjaq* slightly fat (IV:154:1)

*jaγliq* 1) napkin, handkerchief, girdle-cloth (IV:116:157)

2) v. *jaγliγ*

*jaχši* ~ *jaqši* (II:73:213 And.) good, nice, comfortable, excellent, beautiful,

delicate, all right, well; *j. jæman jol* the bad road, the broad road

(IV:125:166); *j. jol* the narrow road (IV:125:168); *j. kōr-* to like, to love,

to prefer

*jaχšiliq* goodness, kindness

*jaγ-* 1) to lay out, to spread out, to roll out (dough) (IV:149:21), to stretch;

*sač'inü j.* to let down one's hair

2) v. *jar-*

*ja ja ja* (K.) calling word (duck, pigeon) (Zurufe, p. 50)

*jaγyu* kneading-trough (IV:154:9)

*jaγken* v. *jaγkend*

*jaγlay* ~ *jaγlaq* pasture

*jaγlaq* v. *jaγlay*

*jaki* P. *يا كاه* namely

*jal* P. *يال* mane

*jala-* to lick

*jalanyač* ~ *jalanyač* naked, bare

*jalanyač* v. *jalanyač*

*jalanyačla-* ~ *jæl'anγyačla-* ~ *jelanγyačla-* to strip naked, to strip to the skin

(II:45:198), to strip, to skin (Cont. p. 44)

*jalanya-* to strip naked; cf. *jæl'anγ*

*jalat-* to cause to lick

*jalbar-* ~ *jalvar-* ~ *jalv'ar-* to beg, to beseech, to entreat

*jalʔan* lie, untruth; untrue, false, wrong; *j. gep* lie; *j. sözler* lies; *j. æjt-*,  
*j. de-*, *j. gep qil-* to tell lies, to lie

*jalʔanči* liar

*jalʔančiliq* falsehood, lie

*jalʔuz* alone, only, solitary, standing alone (IV:165:28); *j. bir* only one

*jalʔuzluq* solitude, loneliness

*jalʔuz* goose-foot; SHAW, p. 226 *yálpuz* a species of goose-foot, *Chenopodium vulvaria*

*jalqin* flame

*jalʔar-* v. *jalʔar-*

*ja:ma* (probably <*jar-* to cleave) in *j. šaptul* a kind of peach, the skin of which appears to be cloven (IV:15:23+n. 7); cf. SHAW, p. 226 *yárma qamchi gul* a Persicary, *Polgonum* sp.

*jama-* to patch

*jamalla-* (<*jamanla-*) to get angry; *j.p ket-* do. (III:63:97)

*jaman* v. *jæman*

*jamaq* patch

*jamat-* to cause to patch

*jamæn* v. *ja:mun*

*jambu* (<Ch.) a lump of silver, somewhat in the shape of a shoe and stamped on the top with a Chinese stamp (II:154:82+n. 3)

*jamčaq* a flower-pot (IV:73:89+n. 13)

*jamγur* rain; *j. jaγ-* to rain

*jamla-* ~ *jamlæ-* to repair (II:99:58)

*jamlæ-* v. *jamla-*

*jamul* (<Ch.) town-hall; cf. *ja:mun*

*ja:mun* ~ *jamæn* (<Ch.) town-hall, Yamen (IV:190:1); cf. *jamul*

*jan* ~ *ja:n* side, flank, direction, vicinity; *šunuy öjniñ janidæ* next to this house (II:59:5); *oj'an* there (III:40:26); *'ojan b'ujan* to and fro

*jan-* 1) to burn, to kindle

2) *j. ~ jæn-* (IV:85:7) to return, to turn back, to turn away (I:122:6), to abandon (III:10:88), to give up, to change one's mind; *gepimdin janmas men* I do not turn from my given word (II:142:32); *sen hökümetke jandin* you turned against the Government (you did not agree with the Government) (IV:187:47); *hava janyan væxtidæ* when it has got cool (IV:35:24+n. 8); *jænip kel-* to return, to come back, to recur; *jænip ket-* to return, to return home, to go back; *jænip kir-* to return (IV:39:24)

*jana* v. *jene*

*janbaš* hip

*jančuq* ~ *jandzuq* ~ *jændzuq* pocket; cf. *džændzuq*

*jandu-* v. *jandur-*

*janduæv'at-* v. *jandur-*

*janduj-* v. *jandur-*

*jandur-* ~ *jandu-* ~ *janduj-* (G.) 1) to cause to burn, to light, to burn, to kindle;

2) to cause to turn, to return, to pay back, to remit, to turn back, to drive back, to drive cattle back home (I:114:135), to convert (IV:125:166), to turn (IV:34:4); *janduræv'at-*, *janduæv'at-* to send away, to send back; *jandurup at-* to send back; *jandurup ber-* to give back, to pay back, to send back, to remit, to return

3) to vomit, to disgorge

*janduræv'at-* v. *jandur-*

*jandzuq* v. *jančūq*

*jantaχtæ* (<*jan*+*taχtæ*) an elevated place on both sides of the stones of the mill which serves the purpose of storing the grain which is going to be ground, or for sitting down (IV:76:19+n. 8)

*jantaq* camel-thorn, thorn; SHAW, p. 226 *yántáq* the Camel Plant, *Alhagi maurorum*

*jaŋaq* ~ *jaŋyaq* walnut; cf. MENGES, p. 57 *jaŋaq*, *jaŋyaq*

*jaŋyaq* v. *jaŋaq*

*jaŋju* (<Ch.) potato

*jaŋliŋ* like (Cont. p. 44)

*jaŋza* ~ *jaŋzæ* (<Ch.) sort, kind

*jaŋzæ* v. *jaŋza*

*jàp* redupl. in *j. ješil* grass-green (IV:26:46+n. 12); cf. *ješil*

*jaɸ-* to cover, to close, to lock, to shut, to make (IV:116:156); *köznî j.* to shut one's eyes; to arrange (IV:101:19); *jaɸip qoj-* ~ *jeɸ qoj-* (I:61:179) to cover

*jaɸa* (K.) shovel; cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 517 *يا ڤا* sorte de pelle pour vanner le blé

*jaɸala-* (K.) 1) to flatten

2) to shovel, to turn the grain

*jaɸalaq* ~ *jaɸal'aq* ~ *šaɸalaq* flat; *mišük jaɸal'aq* 'flat cat', owl (IV:17:36+n. 2); cf. MENGES, p. 28 *čašqan-jaɸpalaq*; Ross p. 279 *yaɸalaq* the short-eared owl

*jaɸyuč* lid, cover

*jaɸiŋliŋ* closed etc.; *j. dur* the lid is on

*jaɸil-* to be closed

*jaɸin-* to wrap oneself (III:32:267,275)

*jaɸiš-* ~ *jaɸpiš-* ~ *jaɸuš-* to stick together, to become affixed

*jaɸišqaq* ~ *jaɸpišqaq* ~ *jaɸušqaq* importunate person

*jaɸištur-* to affix

*japormaq* leaf; cf. *japraq*

*japray* v. *japraq*

*japraq* ~ *japray* ~ *jæfraq* ~ *jæfray* leaf; cf. *japarmaq*

*japtur-* to cause to close

*japuš-* 1) to plait

2) v. *japiš-*

*japušqaq* v. *japišqaq*

*jaq-* 1) to light, to set fire to, to set on fire; *ot j.* to make fire

2) to please, to be agreeable

3) to touch (I:41:131,134)

4) to bake (I:47:280; IV:92:6)

5) v. *jay-*

6) v. *jiqil-*

*jaq* ~ *ja:q* (the length of the vowel depends on the degree of emphatical stress) no! cf. *joq*

*jaqa* 1) collar of a garment

2) outside (IV:35:17), suburb (III:25:106)

*jaqala-* to go along something (II:92:39)

*jaqob* A. يعقوب npr. Jacob

*jaqši* v. *jaχši*

*jaqtur-* to cause to light

*ja:qut* A. ياقوت ruby

*ja:r* ~ *ja:r* ~ *jar* ~ *ja:* ~ *ja·* 1) P. يار friend, sweetheart (II:115:98); *bulbuli*

*gul ja: quš* a bird from the tales; the *bulbuli-gul-ya*-bird (I:91 n. 2);

*j.* an epithet of Abu Bakr (I:84 n. 2); *ja:či* friend (II:167:19 + n. 4)

2) bow; *j. at-* to shoot

3) ravine, cliff, bank

*jar-* ~ *ja:-* ~ (II:112:93) ~ *ja:j-* (IV:43:99 + n. 4) to slit, to split, to divide, to cleave (I:43:179 sq.; IV:43:99 + n. 4), to break a box (III:17:257), to thrust (II:112:93); *jærip at-* to split (IV:169:28); *jærip ajri-* to divide

*jara* ~ *jæra* wound, wounded

*jara-* to be agreeable, to approve of, to agree

*jaray* v. *jaraq*

*jaramas* inapt

*jaraq* ~ *jaray* arm, weapon

*jaraš-* ~ *jara:š-* (II:169:24) to suit, to become, to become reconciled; *bu čapan sizge obdan jarašædur* this coat suits you well; *æhvaliyæ jarašæ* according to everyone's conditions (IV:114:132); *jarašqudek* suitable, pleasant, patly

*jarašliq* agreeable, suitable

*jarāštur-* to reconcile

*jarat-* ~ *jar'at-* 1) to create

2) to approve, to please

*jaratīl-* to be created

*jaratquči* creator, God; cf. *jarat-*

*jarčaq* ~ *ja:čaq* bow (II:153:57 sq.)

*jardeṃ* P. *یاردم* help; *j. ber-* to help (II:38:178)

*yardur-* to cause to split

*jaryaq* leather (of sheep or goat's skin)

*jarī* P. *یاری* help; *j. ber-* to help, to assist; *j. bergüči* helper

*jarī-* v. *jæri-*

*jarīliq* P.T. help; *j. ber-* to help; *j. joq* helpless

*jarken* v. *jarkend*

*jarkend* ~ *ja:rkend* (I:109:3) ~ *jarkent* ~ *jarken* ~ *jerkend* (I:139:1) ~ *jejkend* ~ *jajken* ~ *jejken* nom. geogr. Yarkand; *pira:ne j.*, *pirida:ne j.* saintly

Yarkand — by-name for Yarkand

*jarkendlik* ~ *jejkenlik* Yarkandi

*jarkent* v. *jarkend*

*jarliγ* v. *jarliq*

*jarliq* ~ *jarliγ* order, decree, command; *j. qil-* to order

*jarliq-* (K.) to like

*jarmaq* a false copper coin

*jaruy* v. *jaruq*

*jaruq* ~ *jaruy* 1) light

2) cliff

*jaruqluq* light

*jarut-* ~ *jarut-* ~ *jorut-* (III:50+n. 3) to light, to lighten, to enlighten

*jas* v. *rast*

*jas-* to build, to make, to construct, to form, to fashion, to arrange, to repair (IV:77:35), to embellish, to decorate; *j.p ber-* to build (III:34:321);

cf. *jasaj-*

*jasaj-* to build (II:70:139 And.); cf. *jas-*

*jasalyan* falsified

*jasan-* to dress oneself (II:130:113)

*jas'at-* ~ *jasat-* to cause to build, to build

*jasavul* body-guard (III:76:8,11); cf. MENGES, p. 61 *josōl*

*jast* v. *rast*

*jastuq* cushion (III:23:71)

*jaš* 1) tear; *köz j.* tear

2) age; *neče jašqæ kirdiγiz?* how old are you? (IV:117:12)

3) young, fresh

*jaša-* ~ *jaši-* to grow older, to grow old

*jašar* aged; *tört j.* four years old (II:18:167)

*jaši-* v. *jaša-*

*jašliq* 1) age, aged

2) youthfulness, youth, giddiness; *j.qæ al-* to take somebody's youth into consideration (IV:110:45)

*jašun-* v. *jašurun-*

*jašur-* to conceal, to hide

*jašurun* concealed, hidden, secret

*jašurun-* ~ *jašun-* to hide oneself

*jašurunluq* secret

*jat* alien, strange, unknown; *j. adem* a strange man

*jat-* to lie, to lie down, to go to bed, to sleep, to stay (II:148:213, 149:215, 221);

*jætiv'al-*, *jatæv'al-* (III:65:6) to lie in bed, to lie down; *jatip ber-* to sleep (I:45:222)

*jatæv'al-* v. *jat-*

*jatyu* (<*jat-* 'to lie down'); *bala j.* uterus

*jatyuz-* v. *jatquz-*

*jatmaq* bed

*jatquz-* ~ *jatyuz-* to cause to lie down, to put to bed, to put (II:154:83), to lay

*jaum* A. يوم day

*java* ~ *jowa* (II:178:26) wild; cf. Uig. russk. slov. p. 227 *java*, *javaji* do. < Iran.

*javaliq* wildness

*jav'aš* good, gentle, quiet, mild, still, inoffensive, sweet-tempered, tractable, placid, meek

*jaz* summer; *j. væxtidæ* in summer; *j. külleridε* in summer (IV:50:69); *erte j.*

spring; *jazyæ* (<*jazyi* ~ *jazqi*) a special kind of wool (IV:61:94 + n. 8);

*jazeči* (<*jaz ičidε*) in the summer (IV:48:28 sq.)

*jaz-* to write; *jezip al-*, *je-zip al-* to write down (I:13:216 sq.); *jezip ber-* to write (I:15:273); *jeziyliq* written

*jazeči* v. *jaz*

*jazdur-* to cause to write

*jazyæ* v. *jaz*

*jazi* ~ *je:z* ~ *jez* ~ *jæzi* ~ *je:zi* (III:45:139 + n. 1) country, country-side; *sehra:*

*je:z* country-side (III:45:138)

*jazla-* to use in summer (III:117:20)

*jazuq* transgression

*jæfraz* v. *japraq*

*jæfraq* v. *japraq*

*jæγ-* v. *jïγ-*

*jæγi* ~ *jïγi* enemy, rebellious

*jæγila-* ~ *jïγila-* to vanquish, to make war upon, to conquer, to defeat

*jæγin* shower; cf. MENGES, p. 58 *jeyin* Regen

*jæhu:di* ~ *jehu:di* A.P. يهودى Jew

*jæj-* to smooth (the ground) (IV:25:16), to level (IV:32:28); cf. *jaj-*

*jæjæt-* to cause to become smooth; *j.ïp qoj-* to spread out (IV:21:36)

*jæl'an* ~ *jel'an* naked; *j. altun* pure gold

*jæl'anγačla-* v. *jalanγačla-*

*jæmalla-* v. *jæmanla-*

*jæmalliy* v. *jæmanliq*

*jæmalliq* v. *jæmanliq*

*jæma:n* ~ *jæm'an* ~ *jæman* ~ *jam'an* ~ *jaman* evil, bad, foul, wicked, enemy (II:92:39), extraordinary (I:40:114, 44:201); *j. bolup ket-* to turn bad,

to turn a bad woman (II:17:146); *j. kör-* to dislike, to hate

*jæmanla-* ~ *jæmanlæ-* ~ *jæmalla-* (III:63:92) ~ *jamalla-* to offend, to get

angry (III:63:92), to desert (II:90:33); *j.p jür-* to go about crossed and

offended; *j.p ket-* a wife's deserting her husband (II:90:33+n. 1)

*jæmanlæ-* v. *jæmanla-*

*jæmanliγ* v. *jæma:nliq*

*jæma:nliq* ~ *jæma:nliγ* ~ *jæmalliq* ~ *jæmalliy* evil, wickedness, evil things, evil deed, malice, wrong, out of sorts (III:65:6); *j. qil-* to behave badly;

*j. tut-* to swell from a disease (in horses and donkeys)

*jæmmal* v. *rammal*

*jændzuq* v. *jančuq*

*jæni* A. يعنى namely, is meant that, means, we mean etc.

*jæniš-* to return together; *j.ïp ket-* to return (IV:107:131)

*jæpiš-* v. *japiš-*

*jæpišqaq* v. *japišqaq*

*jæqil-* v. *jïqil-*

*jæqin* near, close by; *j.dæ* in the vicinity; *j. bar-* to approach

*jæqinlaš-* to get near to, to approach

*jæqinliq* nearness

*jæra* v. *jara*

*jæri-* ~ *jari-* to like, to be good for (II:129:111)

*jæril-* to be split; *j.ïp ket-* to become split, to go to pieces (IV:169:27)

*jætiv'al-* v. *jat-*

*jæzi* v. *jazi*



*jε· ~ jε 1) v. jεr*

2) v. *jε jε*

*jε-* v. *jε-*

*jεhu:di* v. *jæhu:di*

*jεiv'at-* v. *jε-*

*jε jε* calling word (duck (K.), pigeon (G. K.), hunting-falcon (K.)) (Zurufe, pp. 50—51)

*jεjken* v. *jarkend*

*jεjkend* v. *jarkend*

*jεjkenlik* v. *jarkendlik*

*jεkšenbe* P. *يکشنبه* Sunday

*jelaŋ* v. *jæl'aŋ*

*jelaŋyačla-* v. *jalaŋyačla-*

*jelle* udder (IV:92:1, 3); cf. Uig. russk. slov. p. 90 *jelin* do.

*jelpün-* v. *jelpürün-*

*jelpür-* ~ *jelpür-* to wave, to fan (II:33:50, 52, 160:1, III:110 n. 4); cf. *dzelpür-*

*jelpürün* ~ *jelpün-* to be fanned

*jemle-* to repair (II:170:27); cf. BN p. 75 *jəmlimək* to paste together, to glue together

*jεnε* v. *jεnε*

*jεŋ* v. *rεŋ*

*jεŋda:r* v. *rεŋda:r*

*jεŋgü-* to be light (not heavy)

*jεŋgüšle-* to exchange an old thing for a new one, to renew

*jεŋgüt-* to lighten (to make easy)

*jεŋi* v. *jεŋi*

*jεŋilik* v. *jεŋilik*

*jεp* redupl. — *j. jεšil* grass-green (IV:26 n. 12); cf. *jâp*, *jεšil*

*jεr* v. *jεr*

*jεrim* v. *jεrim*

*jεrkend* v. *jarkend*

*jεšil* ~ *jεšil* ~ *jīšil* green; *jâp j.*, *jεp j.* grass-green (IV:26 n. 12)

*jε 1) v. ja:*

2) v. *jεr*

*jε-* ~ *jε·-* ~ *jε:-* ~ *jε-* (I:111:61, III:21:20) ~ *jε-* ~ *jī-* ~ *jī:-* to eat, to consume;

*j.güdek* eatable; *j.gülük* eatable, meat; *γæm jε-* to worry; *jεivat-* to eat

(II:45:177); *jεp ket-* (I:49:314,334), *jεp qoj-* to eat (II:95:47)

*jedür-* to cause to eat, to let eat, to feed; *j.üp at-* to give to eat (III:44:116)

*jεgüz-* to feed

*jεij* v. *jirig*

*jeim* fodder, cattle-feed

*jeimiš* fruit; *özi soyaq j.* 'self-cooled fruit', fruit picked in the morning, when it is still cool and the fruit is covered with dew (IV:87 n. 3); cf. *jemiš*

*jeindzi* bundle or sack which beggars carry along (III:73:177 sq. + n. 2)

*jeindzige* ~ *jindzige* thin

*jeiš-* ~ *je-iš-* to eat together (IV:43:99,115)

*jej* v. *jer*

*jektæk* overcoat

*jel* wind, gases from the stomach or the bowels, syphilis, rash, rheumatism;

*j. jeip ketti* he got syphilis, rash; *suwaq j.* syphilis; cf. MENGES, p. 59

*jäl*

*jelin-* (K.) to coax (into)

*jelpügüč* fan

*jelpür-* v. *jelpür-*

*jemek* food, meat

*jemin* A. *يمين* oath

*jemiš* ~ *je-miš* fruits and sweets, fruit (III:28:187); cf. *jeimiš*

*jemle-* to glue; cf. *jilimle-*

*jene* ~ *jene* (II:69:104 And.) ~ *jana* (And.) (II:66:16) afresh, again, over, as before; further, later, and (IV:15:21), also (II:49:24), a new one (II:44:142); *j. bir* another, *j. bir kuni* another day; *j. biri* another; *j. bu*, *j. šu* this, the same

*jendz-* ~ *jendzi-* to crush, to smash, to reduce to dust

*jendzi-* v. *jendz-*

*jengi* ~ *jeŋi* ~ *jeŋi* new, fresh, newly; *j.de* newly, recently, a short time ago

*jengihisa:r* ~ *jengisa:r* (IV:80:93) nom. geogr. Yangi Hissar

*jengilik* ~ *jeŋilik* ~ *jeŋilik* newness; 'the first early', the first melon which has got ripe (IV:41:64)

*jengisa:r* v. *jengihisa:r*

*jeŋ* sleeve (II:78:3)

*jeŋgüšle-* to renew

*jeŋi* v. *jengi*

*jeŋile-* to renew

*jeŋilik* v. *jengilik*

*jer* ~ *je* ~ *je·* ~ *je:* ~ *jer* ~ *je* (I:41:135 sq.) ~ *je·* (I:42:152) ~ *jeŋ* (III:57:16) ~ *jej* (G.) ground, earth, land, floor, world, soil, field, room, place, furrow (IV:20:16); *bir jerde*, *bir jerge*, *bir je:ge* (II:41:53) somewhere; *bir jerlerige* to some place (IV:104:78); *bu jerde*, *bu jerge*, *bu jerlerge* (II:13:60) here; *o: jerde*, *o: je:de* (I:131:3), *ol jerge* there; *o: jerdin o: jerge* one way and

another (I:39:85); *o· jεgε bu· jεgε* here and there (III:52:304); *overdin* from there (II:156:156); *šujerde, šuverde* (I:77:107) at this place, there; *šu jerdin, šuverdin* from here, from there, now (II:147:173); *pa·čæ jer, taχtæ jer* the total number of *etiz* cultivated by one owner for a certain crop (IV:19 n. 3)

*jerim* ~ *jerim* half, middle (II:52:25); *bir j.* one and a half

*ješ-* to untie, to undo a knot; *j.ip al-* ~ *ješiv'al-* to undo a knot; cf. *šeš-, jiš-ješil* v. *ješil*

*ješiv'al-* v. *ješ-*

*jet-* ~ *jet-* ~ *jit-* (I:66:335) to reach, to attain, to arrive, to be enough, to be sufficient, to last, to overtake, to understand (I:113:99,102); *buniηki bahasiyæ jet'elmejsiz* you are not able to pay its price (II:155:144); *senge neme iš jetti* what happened to you? (I:103:710); *j.ip kel-* to arrive; *j. išküdek* enough; *j.mεj qal-* to fail

*jete* v. *jete*

*jete* ~ *jete* ~ *jeε* (G.) ~ *jetti* (III:76:1) seven

*jetim* ~ *jetim* ~ *jitim* A. يتيم orphan, fatherless or motherless child, parentless; *jetimče* poor orphan (II:82:12)

*jetimče* v. *jetim*

*jetindzi* seventh

*jetiš-* to reach together

*jetkür-* to bring, to fulfil (III:28:175)

*jetküz-* to cause to reach, to bring, to maintain, to reach, to convey, to fulfil; *j.üp qoj-* to comply with; *a:zuyæ j.üp qoj-* to fulfill a desire (III:25:113)

*jetmiš* seventy

*jetmišindzi* seventieth

*jetti* v. *jete*

*je:z* ~ *jez* v. *jazi*

*je:zi* v. *jazi*

*jeziγliγ* v. *jaz-*

*jezliq* a person from the country

*jüγ-* ~ *jæγ-* (I:118:221 sq.) ~ *jüq-* (III:129:25) to collect, to gather, to gain, to refrain, to control (one's nature) (III:129:25); *jüγiv'at-* to take away (III:88:277), to stop (the kid-game) (IV:142:44)

*jüγdur-* to cause to collect

*jüγi* 1) v. *jæγi*

2) cry, weeping

*jüγil-* to gather (IV:166:12)

*jüγila-* v. *jæγila-*

*j̄ȳštur-* v. *j̄ȳuštur-*

*j̄ȳiv'at-* v. *j̄ȳ-*

*j̄yla-* ~ *j̄ylæ-* to cry, to weep, to complain, to lament; *j̄.γuč̄i* weeper;

*j̄ylajver-* to keep on crying (III:43:93); cf. *dz̄iyla-*

*j̄ylajver-* v. *j̄yla-*

*j̄ylaš-* to weep together, to weep; cf. *dz̄iylaš-*

*j̄ylat-* to cause to cry

*j̄ylæ-* v. *j̄yla-*

*j̄il* ~ *j̄il* year, the new harvest; *j̄ilyæ č̄iq-* lit. 'to enter the new year', i.e.

to stand the — often very hard — winter well (said about the crop or plants) (IV:61:92); *j̄ilyæ č̄iqqandæ baj geda: t̄eγ bolur* when the new harvest comes, the rich and the poor are equal (ETD p. 48)

*j̄ilan* serpent, snake

*j̄ilda-* (K.) to sniff, to scent

*j̄ildam* ~ *j̄ildam* (II:157:197) fast, quick, speedy, quickly; *j̄ildam j̄ildam* very fast (IV:72:70)

*j̄ildiz* v. *j̄ildiz*

*j̄iliman* lukewarm, tepid; *j̄. bol-*, *j̄. q̄il-* to tepefy

*j̄ilimanliq* lukewarmness

*j̄iliq* lukewarm

*j̄ilit-* to make lukewarm

*j̄illiq* yearly, years (III:69:83)

*j̄ilq̄i* horse (II:171:29)

*j̄ilvassun* v. *j̄ilvæsun*

*j̄ilvæsun* ~ *j̄ilvassun* wild game (III:98:6); cf. ROSS & WINGATE, pp. 6, 30 and 48 *yilbassun* do.

*j̄iq-* v. *j̄iy-*

*j̄iq̄il-* ~ *j̄iq̄il-* ~ *j̄æq̄il-* (I:4:37) ~ *jaq-* (III:44:118+n. 1) to fall, to fall down,

to fall to the ground; *j̄iq̄ilip t̄uš-* to fall, to fall down, to tumble over (III:25:106); *jaqap t̄uš-* to fall down (III:44:118+n. 1)

*j̄iq̄it-* to cause to fall, to throw down, to knock over, to overthrow, to prostrate; *j̄.ip at-* to destroy (III:125:8)

*j̄ir-* to tear off

*j̄irraq* far off, far away, distant

*j̄ir̄inda-* (K.) to suppurate, to become purulent

*j̄irt-* to tear

*j̄i-* ~ *j̄i:-* v. *je-*

*j̄ib* ~ *j̄ip* thread

*j̄ib'er-* v. *iber-*

*j̄iblik* ~ *j̄iplik* thready

*j̄iger-* to spin; cf. *igir-*

*jigeme* v. *jigerme*

*jigerme* ~ *jigeme* ~ *ji:mε* ~ *jime* twenty

*jigermindzi* twentieth

*jigit* youth, young man, bridegroom, soldier; cf. *dzigit*

*jigitlik* youthfulness; bold

*jigne* ~ *jiηne* needle; *j. miχ* pin

*ji* v. *jirig*

*jik* spindle; cf. MENGES, p. 60 *jikči*; cf. *dzik*

*jiken* rush

*jil* v. *jil*

*jildam* v. *jildam*

*jildiz* ~ *jildiz* (II:145:117) root

*jildizle-* to take root

*jildizlik* with root (IV:46:5,8)

*jilik* marrow

*jilim* glue

*jilimle* to glue; cf. *jemle-*

*jime* ~ *ji:mε* v. *jigerme*

*jinek* v. *jinik*

*jindzige* v. *jeindzige*

*jinig* v. *jinik*

*jinik* ~ *jinig* (IV:32:19) ~ *jinek* (IV:101:24) ~ *jinnik* (II:20:12,21:28) light (not heavy)

*jinnik* v. *jinik*

*jiηne* v. *jigne*

*jiηnūčük* dragon-fly

*ji* v. *jib*

*jipek* silk, silk-stuff; *j. qurutı* silkworm

*jiplik* v. *jiblik*

*jirig* ~ *ji* ~ *jeij* thick (IV:71:52+n. 8), hard; *jirig jumša*q neither hard nor soft (IV:147:45+n. 2); cf. MENGES, p. 60 *jirik*

*jirtıl-* ~ *jitıl-* to be torn; *jitilip ket-* to be finished (IV:62:96); cf. *jirt-*

*jiš-* to loose (II:73:202 And.), to slacken; cf. *ješ-*

*jišıl* v. *ješıl*

*jit-* 1) to disappear, to be lost, to lose; *j.ip bol-* to disappear; *j.ip ket-* to be lost, to become lost, to migrate (IV:15:30,31,16:31); *j.ip keteduyan* migratory (IV:15:31)

2) v. *jet-*

*jitıl-* v. *jirtıl-*

*jitim* v. *jetim*

*jittik* v. *ittik*

*jiv'er-* v. *ib'er-*

*jobdan* noodles; *j.aš* a dish, a kind of *sujjuq aš* (IV:148:2+n. 6); cf. BN, p. 77 *jobdan* noodles made of Indian meal

*jo:γala-* v. *joryala-*

*joyan* ~ *joy'an* big, large, great, stout; *j. j.* very big (IV:14:11,49:51); *j.j. avaz* a very strong noise (IV:176:29); *jüreki j.* stout-hearted

*joyana-* v. *joyona-*

*joyanat-* to enlarge

*joyanliq* greatness, suffisance (III:84:187); *j. bilen* loftily

*joylaš-* to assemble, to gather; cf. *dzuylaš-*

*joyona-* ~ *joyana-* to grow high, to become big; cf. MALOV I, p. 118 *juyan-*, *juyin-*, *juyina-?* to enlarge

*joyu* in *j. tam* a shelf hollowed out in the wall (G.) (II:181 n. 3)

*joyuštur-* ~ *juyuštur-* ~ *juyyuštur-* ~ *jüyüštur-* to settle, to liquidate, to remove, to collect (II:56:26), to take care of (IV:66:60); *j.up at-* to remove (III:51:260); *j.up ber-* to remove (III:51:263 sq.); *j.up qoj-* to settle (I:48:306)

*joχsu* v. *joq*

*jol* ~ *jul* (II:66:24 And.) 1) way, road; *j. bolsun!* happy journey!; *j. dzabduy* equipment for the road; *j. jür-*, *j. maŋ-* to go, to walk, to march on (II:14:78); *j.γæ kirip maŋ-* to go away (I:99:605); *j.γæ sal-* to send away, to let go; *j.γæ sælip qoj-* to send away

2) *jol* a road measure=360 fathoms

*jolla-* ~ *julla-* to approach, to go near

*jolbars* ~ *jolvars* tiger

*jolbaš* pilot

*joldaš* fellow-traveller, travelling-companion, comrade, companion

*joloq-* to meet by the way

*jolvars* v. *jolbars*

*jopaš* v. *ropaš*

*joq* non-existence, is not, was not (III:21:2), no; *joχsu* ~ *joqso* (IV:69:13) no! Oh, no! (polite form) (I:26:556); *qizü joqlær* (people who) had no daughters (III:87:253); *j. bol-* to disappear; *j. bolup ket-* to disappear; *j. qil-* to annihilate; cf. *jaq*

*joq-* v. *juq-*

*joqal-* to be destroyed, to be wasted; *j.ap ket-* to be wasted (III:63:103)

*joq'ari* v. *juqari*

*joqat-* to destroy, to lose, to annihilate, to kill, to consume, to loose (II:80:10)

*joqla-* to look after, to visit, to consult; *j.p baq-* do.; cf. MENGES, p. 61

*joqla-*

*joqlaq* v. *joqliq*

*joqlat-* to search (I:112:70)

*joqliq* ~ *joqlaq* (I:74:35) non-existence

*joqso* v. *joq*

*joqsuz* without means

*joqsuzluq* poverty

*joryala-* ~ *jo:ɣala-* to pace (I:84 n. 5); *joryalap jür-*, *jo:ɣalap maŋ-* to pace;  
cf. BN, p. 78 *joryilimaq* do.

*jorut-* v. *jarut-*

*jote* ~ *jo·te* ~ *jöte* thigh (III:72:136+n. 1); cf. Uig. russk. slov. p. 96 *jota* the  
upper part of the back, the shoulder-blade; cf. *lo·ta*

*jo·te* v. *jote*

*jotyan* ~ *jotqan* counterpane; cf. KATANOV-MENGES, 109 *jortqan* Bett-decke

*jotqan* v. *jotyan*

*jowa* v. *java*

*jö* (G.) shoo-away word for dogs (Zurufe, p. 49)

*jö:ge-* ~ *jö·ge-* v. *jürge-*

*jö:geglik* v. *jürge-*

*jögül-* (<*jörgül-*) to be wrapped up, to be hidden (K.); cf. *jürge-*

*jöl* v. *höl*

*jöle-* to support; *j.p qoj-* to lean something against something (III:52:289),  
to push on (II:112:92); cf. *jüle-*

*jönel-* to lean

*jörge-* v. *jürge-*

*jörgümeç* bindweed; cf. SHAW, p. 226 *yurgámáč* bindweed, *Convolvulus*  
*arvensis*

*jöte* v. *jote*

*jötele-* ~ *jüttele-* (Kh.) ~ *hötele-* to lead (a horse, camel, child) (IV:103:58 +  
n. 6, where erroneously *jötel-* ~ *hötel-*); cf. MENGES, p. 59 *jätälä-* am  
Halfter führen; ROSS & WINGATE, p. 48 *yütä-* "to lead up and down",  
as a horse, in order that it may cool down

*jötelet-* ~ *hötelet-* to cause to lead (IV:104:70)

*jötke-* to move, to move away; *j.p ket-* do.; cf. MENGES, p. 61 *jörtkä-*

*jötkel-* to move (III:56:11)

*jötkül-* to change place (IV:128:7)

*ju-* ~ *juw-* ~ *juj-* (I:14:244) ~ *juj-* (II:45:194,197) to wash; *ju p al-* ~ *juw'al-*,  
*ju p ber-* to wash

*judur-* ~ *judur-* ~ *judur-* 1) to cause to wash; *j.up ber-* to cause to wash  
2) *judur-* to cause to swallow (I:64:270,65:288); cf. *juttur-*

*jugur-* ~ *jugur-* ~ *jügür-* to run, to rush; *j.up bar-* to run; *j.up çiq-* to run  
out, to run away; *j.up kel-* to come running; *j.up ketip bar-* to run away  
(III:83:171); *j.up qaçip ket-* to run away (III:107:8); cf. *djugur-*

*jugurt-* v. *jugurut-*

*juguruk* runner; *bek j.* at very good courser (IV:141:24)

*juguruš-* to run together (III:95:416); cf. *dzuguruš-*

*jugurut-* ~ *jugurt-* ~ *jugut-* to cause to run, to force to run, to make a horse gallop, to put on (III:57:22); *köñül jugurt-*, *köñül jugurtup baq-* to reflect

*jugut-* v. *jugurut-*

*juyu-* v. *juyur-*

*juyur-* ~ *juyu-* to knead (IV:148:5)

*juyuštur-* ~ *juyuštuur-* v. *joyuštur-*

*juj-* ~ *juij-* v. *ju-*

*jul* v. *jol*

*jul-* ~ *jul-* to pull up, to pull out; *julæv'al-* to pull up, to pull out; *julup* *čiq-* to pull (IV:22:54)

*julæv'al-* v. *jul-*

*julduz* ~ *jüldüz* 1) star; *qujruq j.* comet

2) nom. geogr. *Yulduz* (II:177:4)

*julyon* v. *julyun*

*julyun* ~ *julyan* tamarisk, tamarisk-wood

*julla-* v. *jolla-*

*julun* spinal cord; MENGES, p. 61 *julun*

*julun-* to get off (III:40:32)

*jum-* ~ *jum-* to close one's eyes, mouth, hands

*jumalayla-* ~ *jumalaqla-* to make round

*jumalaq* ~ *jumulaq* ~ *dzumalaq* (G.) round; *j. söz* a word admitting manifold interpretations

*jumalaqla-* v. *jumalayla-*

*jumdur-* to cause to close one's eyes, mouth, hands

*jumortæ* testicle

*jumša-* ~ *jumša-* to soften, to get soft (III:99:14)

*jumšaq* ~ *jumšaq* soft, loose

*jumšat-* ~ *jumšat-* to cause to get soft, to soften

*jumulan-* to roll down, to roll (II:88:30, II:158:214)

*jumulaq* v. *jumalaq*

*jumulat-* to roll

*jun-* to cut, to slice, to plane off

*jun* ~ *jun* wool; *jazyæ j.* summer-wool (IV:61:94); *küzge j.* autumn-wool (IV:62:97)

*juppyæ* ~ *jupke* ~ *jüpyæ* in lines, with distance, with space between (IV:32:15), thinly (IV:32:24); *jupke* thin; *qælin jupke* equally thick (IV:146:25);

*jüpyæ ün-* to come up thinly (IV:32:24); cf. *dzüft*



*juṣpkε* v. *juṣpyæ*

*juṣpuit-* ~ *juṣput-* to close one's ears to some undesirable news (IV:110:44)

*juṣput-* v. *juṣpuit-*

*juq-* ~ *juq-* ~ *joq-* to stain, to leave marks, to infect; *joqap qal-* to leave marks (IV:103:52); *juqæduryan* infectious

*juqari* ~ *juq'ari* ~ *joq'ari* over, up, above; *joq'ari* upper (southern) (IV:9:18);

*juqari* the West (II:174 Ta.); the North (K.); *juqaridæ* in heaven (I:90:409)

*juqæyliq* infectious

*juqtur-* to cause to stain

*jurpæ* ambler, ambling; *j.at* ambler

*jurt* ~ *jürt* ~ *jü:t* ~ *jü:t* ~ *jüt* land, country, region, place, district; *ata jurti* his native country (II:14:79)

*jusup* A. يوسف npr. Joseph

*jušur-* ~ *jušur-* to put away, to hide

*jut-* ~ *džut-* ~ *jüt-* ~ *jüt-* (III:40:25) to swallow; *su jutar peleva:n* water-swallowing hero (I:40:120); *jutup al-* ~ *jutuv'al-* to swallow; cf. MENGES, p. 59 *jär jurtqan*

*juttur-* to cause to swallow; cf. *judur-*

*jutum* a mouthful; *bir j. ičip alaj* let me drink a mouthful (I:13:230)

*jutuv'al-* v. *jüt-*

*juw'al-* v. *ju-*

*juw'alduz* v. *džow'alduz*

*jü-* v. *jür-*

*jüd-* ~ *jüd-* to carry, to take, to load something on one's shoulders (II:51:9,14,52:25; III:52:286 + n. 2)

*jügen* bridle

*jügür-* v. *jugur-*

*jüj-* v. *jür-*

*jüjüšlik* v. *ajvan*

*jük* load, burden

*jükle-* to load, to lade

*jüklet-* to cause to load, to load

*jüklük* pregnant

*jükün-* v. *jürken-*

*jüküt-* to frighten (III:41:36); *atni j.* to make a horse shy

*jükütle-* to cause to load, to load (III:14:173)

*jül* v. *höl*

*jüle-* to hold, to uphold, to support; *j.p qoj-* to push on (II:83:17); cf. *jöle-*

*jülen-* to lean, to support oneself

*jüldüz* v. *julduz*

*jümer-* to break (I:81:204); cf. BN p. 76 *jimirmæk* to demolish, to put asunder

*jümčekle-* to wink

*jümür-* to pull up (e.g. a plant) (IV:46:4)

*jünelček* astray

*jündze* pearl, pearls; cf. MALOV I, p. 119 *jündzü* (Kh.), p. 167 *ündzä* (K. Turfan) do.

*jüp* v. *dzüft*

*jüpyæ* v. *jupyæ*

*jür-* ~ *jüj-* ~ *jü-* ~ *dzü-* to wander, to wander about, to walk, to walk about to stroll, to stroll about, to go, to go around, to tramp, to drift, to go away (II:29:80); *kün jüjüş tam*, *kün jürüş tam* the South (IV:8:12); *jol jür-* to walk, to go, to wander;

*jürek* heart

*jürgε-* ~ *jörgε-* ~ *jö:ge-* ~ *jö:ge-* to pack, to roll, to roll up, to wind (a string etc.), to wrap, to envelop; *jürgεp qoj-* to wrap; *dostuxanyæ jö:geglik* wrapped up in a table-cloth (I:59:130)

*jürken-* (Y.) ~ *jükün-* (K.) to kneel, to go down on one's knees; *j.ip oltur-* do.

*jürt* v. *jurt*

*jürü-* ~ *jürü-* to walk, to wander, to go, to stroll, to fly (I:85:283); *sudæ jürüjduyan dzanverler* the animals which wade in water (IV:17:37)

*jürük* pregnant, with child (Cont. p. 44) — according to MALOV, Rev. I, p. 185 *j.* means 'feeling nausea'. I may have misunderstood the word, combining nausea with pregnancy

*jüsüp* probably < A. يوسف npr. Joseph; *hösnü j.* (bot.) Dahlia (G.)

*jüt* ~ *jüt* ~ *jüt* v. *jurt*

*jüt-* v. *jüt-*

*jütel* cough

*jütel-* to cough; cf. MENGES, p. 62 *jütäl-*

*jütele-* v. *jötele-*

*jütke-* to remove, to stir

*jütür-* to lose

*jüz* ~ *jüz* 1) face, countenance, surface; *j. tapmaq üçün* in order to save face (II:24:124)

2) hundred; *j. bæši* chief of a hundred; *j.çe* one hundred (II:43:116)

3) since (ETD p. 107); cf. SHAW, p. 202 *yüz*

*jüzlen-* to turn one's face to (III:80:93)

*jüzlük* ~ *jüzlük* with face,- faced; *iki j.* double-faced, double-minded

*jüzlük* v. *jüzlük*

*jüzündzi* hundredth

*jüd-* v. *jüd-*

*jürü-* v. *jürü-*

*jüt-* v. *jüt-*

*k*

*kač'at* slap; *k. ur-* to give a slap in the face; cf. GRENARD, p. 71 *kača:t* plat de la main

*kačatla-* to slap one's face

*kadz* P. كج ، كج obstinate; *išekdek k.* obstinate like a donkey

*kadzewa* (probably <P.) wooden case, especially used for fruit and bread (IV:41:69+n. 6), cf. BN p. 81 *kaçuva* a case for the transport of money; further Tadhkirat-al-mulūk, ed. transl. V. MINORSKY, p. 67 *kajāva* (travelling boxes), with their covers

*kaf* A. the letter ك ; numerical value=20

*ka:fer* ~ *ka-fer* ~ *kafer* ~ *ka:pir* (II:125:106) A. كفر infidel, unbeliever, misbeliever

*kayaz* ~ *keyüz* ~ *keyez* P. کاغذ paper; *aq kayaz oj'anč'i* 'white paper play-pigeon', a kind of pigeon (IV:18:45); *k. pul* paper-money; bank-note; *k. ojna-* to play cards

*kahin* A. كاهن priest

*kahiš* P. كاهيش indignation

*kajä-* ~ *kaji-* to be vexed, to scold (III:49:219)

*kajit-* ~ *kajit-* to cause to be vexed, to be angry

*kaji-* v. *kajä-*

*kajit-* v. *kajit-*

*kaka* 1) testicle, scrotum; cf. MENGES, p. 63 *kaka* and p. 64 *käkä*; GRENARD p. 71 كا كا oeuf; LC III, p. 117 *kaka* (*kakka*) penis

2) *k. jaryuč* water-spider

*kakče* (KATANOV-MENGES, p. 110 <P. كاك Biskuit, Trockenbrot); *k. nan* a big thin cake

*kakil* P. كاگل plaster

*kakkuk* (onomat.) cuckoo; MENGES, p. 63 *kakkup*; cf. *qaquq*

*kala* ~ *kalla* (although the correct form is *kala* for 'cattle' and *kalla* for

- 'head' there is often confusion between the two forms) cattle (not collective), cow, ox; *k. gušti* beef; cf. *kalla*
- kalabutun* P. كلابتون gold- or silver-thread
- kal'ači* v. *kara:či*
- kala:m* ~ *kal'am* ~ *kela:m* A. كلام word, speech; *hasil k.* the substance of the discourse, finally (IV:136:16)
- kalep* v. *qalep*
- kaldi* a man who does not speak or understand in the usual way (ETD p. 126)
- kaldila-* to understand in a wrong or foolish way; *k.p ber-* to understand in a wrong or foolish way (ETD p. 126)
- kalla* ~ *kala* P. كله head, cranium, skull; cf. *kala*
- kallapez* P. كله پز one who dresses and sells the head, feet and tripe of cattle, kallapaz (I:100:618 sq.)
- kalta* ~ *kalte* P. كالته short
- kaltak* ~ *kaltek* stick, bat, a blow with a stick; *k. je-* to get a blow with a stick
- kalte* v. *kalta*
- kaltek* v. *kaltak*
- kalva* stupid; cf. BN p. 81 *kalva* half-witted, foolish; cf. *galvaŋ*
- kama:* pit (IV:40:50 sq.); cf. Uig. russk. slov. p. 101 *kama* hollow
- ka:mił* A. كامل perfect
- ka:millik* A.T. perfection
- kampur* v. *kempir*
- ka:n* P. كان mine
- ka:naj* v. *karnaj*
- ka:ni* P. كانی mineral
- kaŋ* (<Ch.) platform, a wooden platform
- kapan* A. كفن shroud, winding-sheat (II:123 n. 2)
- ka:pir* v. *ka:fer*
- kapkap* Taraxacum; cf. LC I p. 94 *qāp qāp* Leontodum-Art
- kapšu-* to chatter, to babble; *k. maŋ!* don't talk nonsense!
- ka:r* ~ *kar* P. کار work, occupation, effect, advantage; *ka:rim joq* it does not concern me, I do not care; *k. bol-* to have to do (III:127:19); *k. qil-* to work, to have effect, to make an impression; *k. qilmæš* ineffective
- kara:či* ~ *kala:či* ~ *kal'ači* nom. geogr. Karachi

*karavan* P. كزوان caravan; *k. baši* head (chief) of a caravan; *k. ser'aj* caravan saray

*karavat* R. крoсамъ bed, bedstead (II:33:44;102:66,67)

*ka:re* v. *ka:rï*

*ka:rï* ~ *ka:re* (III:23 n. 6) P. كاری occupation; *ka:re qil-* to have effect (III:23:69)

*karnaj* ~ *ka:naj* P. كرنای throat-pipe, clarinet, trumpet (I:52:364)

*kartoške* ~ *kartuške* R. картошка potato

*kartuške* v. *kartoške*

*kasib* A. كاسب tradesman

*kaš'a* woven belly-band (IV:100:11;101 n. 4)

*k'ašala* unhappy, a man who is not able to perform his work (III:127:20 +n. 4); *k. qil-* to hinder (III:13:145); cf. BN p. 82 *kašila*, *kašal* confused, difficult

*kašyar* ~ *kašqar* ~ *kašqa* (often *kašq'arnïy* etc.) nom. geogr. Kashghar; *æziza:ne k.*, *æzizda:ne k.* the magnificent Kashghar — by-name for Kashghar; cf. *qašqar*

*kašyarliq* ~ *kašqarliq* a man from Kashghar, Kashgharian

*kaški* P. كاشكى would to God!

*kašqa* v. *kašyar*

*kašqar* v. *kašyar*

*kašqarliq* v. *kašyarliq*

*kat* bin, chest; *k. sanduq* box-seat

*katek* ~ *ketek* hole, pit; enclosure for fowls where they are kept in order to get fat. It is usually made of a few bricks which are laid close to a wall and with a big stone on the top and a lattice in front. This "house" will thus be just big enough for one fowl, not giving it a possibility to move. cf. SHAW, 165 *katak* fowl-house; *o:dæ katek* 'the palace hole', a game (IV:128 n. 1)

*katta* ~ *katte* big, great, important, prominent; *k. k.* very big, very important; *k.ler* important people, prominent people; *k. avaz* loud voice (III:43:77); *k. kičik* big and small people (III:10:83); cf. BOGDANOV, p. 84 *katta* < H.

*katte* v. *katta*

*kauš* P. كفش shoe (II:65 n. 4 And.)

*kava* 1) pumpkin; a by-name for people from Aq-su (IV:180:7)

2) *ka:va* P. كهزبا amber

*kavak* P. كاواك pit, hole, hollow; lunar halo

- kav'akla-* P.T. (K.) (about the moon) to be surrounded by the lunar halo  
*kavaklik* P.T. hollow  
*kæbe* A. كعبه the Kaaba in Mecca  
*keba:b* ~ *kebap* ~ *keva:b* ~ *kev'ap* ~ *kevap* P. كباب roasted meat, cut into slices, the wellknown Oriental dish kabab  
*kebap* v. *keba:b*  
*keyez* v. *kayaz*  
*keyüz* v. *kayaz*  
*ke·ke* v. *kerke*  
*kela:m* v. *kala:m*  
*kem* P. کم few, little, less; *k. ægöl* foolish (I:102:679); *k.rak* less  
*kema:l'ei* P. کمانچه bow (I:132:3+n. 3)  
*kema:n* P. کمان fiddle  
*kemend* P. کند snare; *halqæ k.* snare  
*kembeyal* ~ *kembeyæl* ~ *kembeyel* A.P. كمبغل poor  
*kembeyæl* v. *kembeyal*  
*kembeyel* v. *kembeyal*  
*kemčε* measure (ETD p. 71)  
*kemčet* ~ *kemčet* fur-brimmed cap, used in winter, beaver-cap  
*kemi-* P.T. to lessen, to diminish, to wane  
*kemi:ne* ~ *kemine* P. کمینه least, petty, minor; *kemineleri* your humble servant (IV:114:126)  
*kemit-* P.T. to lessen, to diminish, to stint  
*kemle-* (<A. کم 'quantity' + -le-) to measure  
*kemra:h* (<P. گمراه *gumra:h*) erring  
*kemra:hliq* P.T. error  
*kemteri:n* P. کمترین minor, petty  
*kena:je* ~ *kena:je* A. کنایه metaphor (II:113 n. 3)  
*kena:r* P. کنار side, outskirts; *bir šeh'erniη k.iγæ* to the outskirts of a town (I:13:222)  
*kendi* v. *kendir*  
*kendir* ~ *kendi* hemp  
*kengre* v. *keηgre*  
*kengrü* v. *keηrü*  
*kenlim* v. *keηlim*  
*kent* ~ *kent* P. کند village; *beš kenti* nom. geogr. Besh Kenti (IV:8:11+n. 2), cf. *kentilik*

*kentür* R. *конторка* office-desk, table, esp. a table made in Russian Turkestan (IV:73:88 n. 12)

*keŋ* wide, broad, big (slices) (IV:149:30); *k.k.* very wide (IV:38:15)

*keŋeš-* to consult, to confer, to consider (III:129:27, IV:109:26)

*keŋgre* ~ *kengre* ~ *keŋre* a small cage made of plaited willow carried under the blanket in which a Kashmiri is dressed in order to keep himself warm (II:125 n. 2)

*keŋlik* wideness, extent, breadth

*keŋlim* ~ *kenlim* < *kelin* my daughter-in-law (III:69 n. 6); cf. *kelin*

*keŋre* v. *keŋgre*

*keŋrū* ~ *keŋgrū* wide, vast, spacious, abundant, plentiful, plenty of, many in number, big (III:56:5); *atlæriyæ hem buyaz p'č'anlerni keŋrū berip* he also gave their horses plenty of fodder and hay (I:55:26)

*keŋrūčilik* wideness, abundance, plenty; *k. bile* plenty, abundantly

*kepe* ~ *keppe* hut, built of reed, straw and branches (III:24:96 + n. 2; IV:60 + n. 3)

*kepilda-* to prattle

*kepiš* v. *kefš*

*keppe* v. *kepe*

*kepš* v. *kefš*

*kepte* v. *kepter*

*kepter* ~ *kepte* ~ *kepter* ~ *kept'er* ~ *kepte* P. *كپوتر* pigeon; *bedzin kepte* the Peking-pigeon (IV:17:42); *oj'anč'i kepter* play-pigeon (IV:18:45); *k. učur-* to fly pigeons (in gambling)

*kepterbaz* ~ *kepterbaz* ~ *kepterwa:z* (IV:18:48) ~ *kepteva:z* (IV:18:47) P. *كپوترباز* a man who exercises the art of pigeon-flying, pigeon-gambler, pigeon-flier (IV:17:42 + n. 12)

*kepterbazliq* P.T. pigeon-gambling

*kepterxa:ne* ~ *keptexa:ne* P. *كپوترخانه* pigeon-house (IV:17:42)

*kerke* ~ *ke·ke* ~ *kerki* adze; *k. čap-* to cut with an adze

*kerki* v. *kerke*

*kesb* A. *كسب* profession

*kessel* v. *kessel*

*kešmir* ~ *kešmir* (And.) nom. geogr. Kashmir

*kešmi:ri* a Kashmiri

*ketek* v. *katek*

*ketmen* v. *ketmen*

*ketmenči* v. *ketmenči*

*keva:b* v. *keba:b*

*kevap* v. *keba:b*

*kevez* v. *kebez*

*kevezlik* v. *kebezlik*

*kevrük* ~ *kövrük* ~ *köprük* ~ *küprük* (II:112:94) bridge; *çan kevrük* nom. geogr. Khan Kavruk (III:119:26)

*kewser* A. *كوثر* a river in Paradise whence all the other rivers derive their source (I:84:261 + n. 3)

*kebez* ~ *kev'ez* ~ *kevez* ~ *kev'ez* cotton, cotton-plant; *kev'ez gul* (G.) (bot.) pelargonium

*kebezlik* ~ *kev'ezlik* ~ *kevezlik* 1) cotton-field

2) nom. geogr. Kavazlik (III:120:26 + n. 1)

*kebiſe* A. *كبيسه* leap-year

*keč* late in the evening, late, towards the evening; *kün k. boldi* it became late; *k. volap qaldı* it is late (IV:121:89); *kečyüçæ* until late in the evening (IV:114:135); *keč kičelik* late in the night; *k. ter'ep*, *k. ter'epte* in the afternoon, towards the evening

*keč-* ~ *keš-* ~ *kič-* to pass, to wade, to ford; *k.ip öt-* to pass by

*keče* v. *kiče*

*keček* v. *kigiz*, *kim*, *körpe*

*kečele-* v. *kičele-*

*kečelik* v. *kičelik*

*keček* ford

*kečqun* v. *kečqurun*

*kečqurun* ~ *kečqun* late in the day, late in the evening, at nightfall, twilight; *kečqurundæ*, *kečqundæ* in the evening, late in the evening; *kečqun tej'epte* towards evening (IV:98:61)

*kečür-* to think (RAQUETTE, Täji, p. 40:9)

*kedχuda:* ~ *ketχuda:* P. *كد خدا* householder, master of a family; *k. bol-* to keep household;

*kedχuda:čiliq* ~ *ketχuda:čiliq* P.T. the quality or functions of a housekeeper, housekeeping

*kedχuda:liq* ~ *ketχuda:liq* P.T. the quality or functions of a housekeeper, housekeeping

*kedz* P. *كج* crooked (outwards of legs), perverse

*kefa:ret* A. *كفارة* ransom, redemption

*kefinek* (probably < P. *كپنك* STEINGASS, p. 1014 'a woollen cloak or wrapper used by the poor in winter') mourning-suit; pinafore

*kefš* ~ *kepš* ~ *kepš* ~ *kepiš* ~ *kepiš* P. *كفش* galosh, overshoe, slipper; *noxtæ* *k. sandal*



*kei-* v. *ki-*

*keidür-* v. *kejdür-*

*keigüz-* v. *kigüz-*

*keikür-* v. *ki:gür-*

*keim* 1) (G. Y.) a deep ditch on both sides of which twigs of trees or branches of grape-vine are planted; the *keim* is then filled with water in order to make the twigs or branches root better or to shoot new roots; in Khotan it is called *qirim* (IV:46:8,9;47:10; 46 n. 5)

2) v. *kim*

*keimχap* v. *kimχap*

*keimkiček* v. *kim kiček*

*keimlik* v. *kimlik*

*kein* ~ *ke'n* ~ *kejn* rear, back part, back, hind, behind; *k.i* the younger one (III:18:167); *kein put*, *kejni put* the hind leg; *k.iče* backwards; *k.imče* back (I:124:20 sq.); *k.idin*, *andin k.idin* thereafter, then; *k.ige* back, behind, afterwards; *keindin jet-* to overtake (III:107:9); *k.imče jan-* to return; cf. *kin*

*keiv'al-* v. *ki-*

*kej-* v. *ki-*

*kejdür-* ~ *keidür-* to cause to put on, to clothe, to attire, to dress, to turn something over something (IV:159:14); *k.üp qoj-* to put on (trousers) (II:29:71;30:91); to put on a nose-bag on a horse (IV:104:75+n. 7); to turn an intestine over a twig (IV:159:14)

*kejgüz-* to clothe

*kejil-* (G.) to stretch oneself drowsily

*kejk* v. *ki:k*

*kejn* v. *kein*

*kekeč* stammering

*kekečle-* to stammer


*kekči* nom. geogr. Kekchi (IV:9:18)

*keklik* the red-legged partridge; MENGES, p. 64 *käkkilik*, LC I p. 96 *käklük*

*kel-* ~ *kel-* ~ *kil-* to come, to arrive; *ačiyi keldi* he was angry; *koŋlige k.* to take into one's head; *ma:qul k.* to agree; *k.ip qal-* to come, to be (IV:58:28); *k.išküdek* patly

*keldür-* to cause to come, to rouse (anger) (I:112:74)

*kelin* daughter-in-law; *kellim* (III:69 n. 6), *keynim* (III:69:89 sq.) my daughter-in-law; cf. *keŋlim*

*keli:se* ~ *keni:se* ~ *kil'ise* ~ *kin'ise* (P.  < Gr.) church

*keliš* a coming

*keliš-* to like, to be in accord, to sympathize, to arrange for (III:67:48);

- hava:sī k.ken dʒaj* a locality with convenient climate (III:86:236); *k.ip qal-* to arrange (III:67:48)
- kelkün* inundation (II:179:49)
- kellim* v. *kelin*
- keltür-* to bring, to fetch, to yield; *šükr k.* to express gratitude
- kema:n* P. *كمان* bow
- keme* boat, ship; *k.ge tüš-* to go on board a ship
- kemeči* boatman, waterman
- kemer* P. *كمر* belt, girdle, girdle of leather, waist-belt
- kemerlik* P.T. with girdle
- kemčet* v. *kemčet*
- kemine* v. *kemi:ne*
- kempir ~ kampur* P. *کمپیر* old woman, crone
- kena:je* v. *kena:je*
- kene ~ kine ~ gine* — *kičikkene* little tiny one (II:115:97); cf. *γinæ*
- keni:se* v. *keli:se*
- kenizek* P. *کنیزکت* female slave, slave-woman, slave-girl
- kent* v. *kent*
- kentilik* P.T. of ... villages (IV:8:13); cf. *kent*
- keɲnim* v. *kelin*
- kepek* v. *kipek*
- kepîle ~ kepi:le* 1) butterfly: *χan kepi:le* (G.) a particoloured butterfly  
2) *kepi:le* npr. Kepila (II:120:104); cf. MENGES, p. 65 *kepîlä*
- kepiš* v. *kefš*
- kepkir* <P. *کفکگیر* skimmer, ladle
- kepsiz* (<A. *کیف* 'manner' + T. *-siz*) naughty, impudent; cf. BN p. 83  
*kəjpsiz* do.
- kepš* v. *kefš*
- kepte* v. *kepter*
- kepteχa:ne* v. *kepterχa:ne*
- kepter* v. *kepter*
- kepterbaz* v. *kepterbaz*
- kepterwa:z* v. *kepterbaz*
- kepteva:z* v. *kepterbaz*
- kera:* v. *kira:*
- kera:het* A. *کراهة* displeasure
- kera:keš* v. *kira:keš*
- kera:met* A. *کرامۃ* miracle

*kerek* ~ *kerek* necessary, must (III:22:49); *kerekler* necessary things (IV:10:27); *mənjə k. em'es* I do not need; *kerek joq* not needing (II:181:85); *ker'ektin* by necessity (IV:98:73)

*kerbela*: A. كربلاء nom. geogr. Karbala, the place in Iraq where Husain was murdered

*kerem* v. beš *ker'em*

*kerek* v. *kerek*

*kerim* A. كريم good

*keriš* the contracting string on a saw

*kes-* ~ *keş-* to cut, to cut off, to cut short, to cut down, to shear, to saw, to pass; *kesiv'al-*, *kesivat-*, *kesiv'at-*, *kesev'at-* (IV:48:30) to cut off; *qoyunnä to'yaj kesiv'atmasun* the larks should not eat the melons (IV:39:36)

*kesek* P. كسك a piece of brick, brick

*kes'ellik* v. *kessellik*

*kesev'at-* v. *kes-*

*kesiv'al-* v. *kes-*

*kesiv'at-* v. *kes-*

*kessel* ~ *kess'el* ~ *kessel* ~ *kess'el* A. كسل disease, illness, sickness, ill, sick; *særiy k.* jaundice; *k. bolup qal-* to become ill

*kessellik* ~ *kes'ellik* A.T. illness, disease, sickness

*kestür-* to cause to cut, to cause to cut off, to cause to be sawed down (I:12:194); *kestürev'at-* to cut off (IV:179:14)

*kestürev'at-* v. *kes-*

*keš-* v. *keč-*

*kešmir* v. *kešmir*

*ket-* to go, to go away, to leave, to move, to journey, to be finished (III:78:51); to go through (of rain-water) (IV:49:55); *hušid'in k.* to faint; *k.ip bar-* to walk, to walk on, to be on one's way, to wander about, to wander along, to stroll, to stroll about, to drift away, to drift past, to pass by, to pass through, to come along; *ketiv'er-* to depart — *kettedu* with false double-consonantism (IV:43:117)

*ketχuda:* v. *kedχuda:*

*ketχuda:čiliq* v. *kedχuda:čiliq*

*ketχuda:liq* v. *kedχuda:liq*

*ketiv'er-* v. *ket-*

*ketkür-* to cause to go, to drive away

*ketmen* ~ *ketmen* hoe

*ketmenči* ~ *ketmenči* hoe-maker

*kevez* v. *kebez*

*kevezlik* v. *kebezlik*

*kezek* sweets (II:55:4 + n. 2); cf. ETD p. 117 *gezák*

*ki* who, that, lest; untranslated in sentences of the type *ki:n vezir æjti ki* then the vezir said

*ki- ~ ki·- ~ kij- ~ kei- ~ kej-* 1) to put on, to clothe, to be dressed, to dress, to wear; *keival-*, *keiv'al-* to put on, to be dressed

2) *ki- ~ ki·- ~ ki:-* v. *kir-*

*kiaw* — *k. oγol*, *k. oγul*, son-in-law; cf. *küj(oγul)*

*kibir* A. كبر pomp, pride

*kibirlik* A.T. haughty

*kič-* 1) to abandon (II:168:21)

2) v. *keč-*

*kič'a* v. *kiče*

*kiče ~ keče ~ keče ~ kič'a* (II:80:9) night, evening, in the night (II:151:13 sq.);

*k.de* in the night, in the evening, last night (III:9:66); *k.si* in the night in the evening; *kečeči = bu gūn kiče* tonight (IV:78:43 + n. 3); *k. kündüz* day and night; *bir kuni kičesi* one night; *teγ k.* midnight (I:58 n. 2)

*kiček ~ keček* redupl. — *ki:m k.*, *kim k.* garment, clothes; cf. *kigiz*, *körpe* *kičele- ~ kečele-* to make a night of; *k.p jol maγdīm* I walked on the road all night through

*kičelik ~ kečelik* night, nightly

*kičgičelik* late into the night

*kičik ~ k'čik ~ k'č'ik* small, little, young, youngest; *k.k.* very small; *k. kene* a little, a small quantity, somewhat, small (IV:18:55)

*kičikkik* smallness, little

*kidür-* v. *kejdür-*

*kiḡa:jet* A. كفاية enough

*kigin* after (II:65:9 sq. And.)

*kigiz ~ čigiz* (III:123 n. 1) felt-carpet, felt-rug, felt; *k. keček* felt-rugs and similar things (IV:73:83)

*kigizči* a felt-rug maker

*ki:gür- ~ kigür- ~ keikür-* to cause to enter, to let enter, to let in, to dress *kigüz- ~ keigüz-* 1) to cause to put on, to dress; *k.üp qoj-* to put on (III:

14:166)

2) *kigüz-* v. *kirgüz-*

*kiiv'al-* v. *kir-*

*kij-* 1) v. *kir-*

2) v. *ki-*

*kijdüj-* v. *kirdür-*

*ki:k ~ kejk* antelope

*kikekle-* to stammer

*kikerε-* to eructate; cf. MENGES, p. 67 *kikār-* aufstossen

*kil-* v. *kel-*

*kile* a big lizard; cf. MENGES, p. 67 *kilār* Eidechse

*kilič* v. *qilič*

*kil'ise* v. *keli:se*

*kiljaŋ* nom. geogr. Kiliang (IV:8:18)

*ki:m* ~ *ki·m* ~ *kim* ~ *keim* garment, clothes, dress; *kim kiček* ~ *kim keček* ~ *keimkiček* garment, clothes (IV:103:51 + n. 2); *ki:m keček egin ajaŋ* clothes (IV:115:140); cf. *kin*

*ki:m* ~ *ki·m* ~ *čim* 1) that, who, which

2) who? *kimler* who is it who? (I:90:406)

*kim'erse* ~ *kime:se* somebody, one; *bir k.* somebody, someone

*kime:se* v. *kim'erse*

*kimχap* ~ *keimχap* P. *كخماپ* a kind of cloth with flower-pattern; LE COQ, Von Land und Leuten, p. 116 *kimχāb* Silberbrocat, LC I, p. 56:3 *kimχāp* Brocat

*kimijager* (<Greek *χημεία* via A. *كیمیاء* + P. *گِر*) alchemist

*kimijagerčilik* A.P.T. gold-making

*kimlik* ~ *keimlik* dress; *k. tonlaq* a set of clothes (IV:117:2)

*kimsan* gold-tinted leather; cf. MENGES, p. 67 *kimsän*

*ki:n* ~ *ki·n* ~ *kin* 1) afterwards, after, late, later, last, then, behind; *andin k.* then; *kindin* behind (IV:20:15); *hemedin k.* last of all; *tün hesedin kinraq qoptum* I got up just after midnight (Kh.); cf. *kein*

2) *kin* dress, clothes (II:23:83); *k. kij-* to dress; cf. *ki:m*

*kine* 1) v. *gine*

2) v. *kene*

*kindik* umbilicus

*kin'ise* v. *keli:se*

*ki:pe* v. *kirpi*

*kippek* ~ *kepek* ~ *kep'ek* bran; *k. suji* bran-water (I:18:344)

*kir* dirty, soiled, dirt, (dirty) laundry

*kir-* ~ *kij-* ~ *ki:-* ~ *ki·-* ~ *ki-* ~ *čir-* ~ *či:-* ~ *či·-* ~ *či-* to enter, to go to, to go into, to go, to go back (II:34:88), to come back (II:41:77), to return, to put on (clothes, shoes); *jete jašyæ kirdi* he was seven years old; *töt beš jaš kir-* to reach the age of four or five years (IV:117:2); *ælip k.* to take care of (I:5:56); *kiriv'al-*, *kiiv'al-* to enter, to go into; *kirip ket-*, *kipket-*, *čiripket-* to enter, to go, to go down (into the earth) (II:158:206), to go home, to go aside (I:110:34), to disappear (II:157:198), to take away

(IV:60:81); *jolyæ kirip ket-* to depart (I:50:350); *kirip qal-* to enter; *kirip tüş-* to enter (I:33:721)

*kira:* ~ *kerā:* A. كراء hire, waggonage, contract; *k.* at hired horse

*kira:keš* ~ *kerā.keš* A.P. كراكش a man keeping horses etc. for hiring

*kirdür-* ~ *kijdüj-* (G.) to cause to enter

*kirgüz-* ~ *kirgüz-* ~ *kigüz-* ~ *čirgüz-* to cause to enter, to let enter, to cause to go to, to cause to go home, to send, to send away, to send home, to insert; *kirgüzev'at-* to send back (IV:142:39); *k.üp ber-* to bring

*kirgüzev'at-* v. *kirgüz-*

*kirgüz-* v. *kirgüz-*

*kiriv'al-* v. *kir-*

*kirlaš-* to become dirty, soiled

*kirpe* v. *kirpi*

*kirpi* ~ *kirpe* ~ *ki:pe* hedgehog

*kirpič* brick (II:66:16 And.)

*kirpik* eyelash

*kiši* ~ *k'ši* ~ *k'iš'i* ~ *kši* person, somebody, man, people; *bir k.* somebody;

*heč k.* nobody; *ol k.* the one; *kiš'iči* all people, everybody (IV:61:90)

*kišilik* ~ *kiš'lik* ~ *kišlik* (<*kišilik*) (the equality of) ... people (IV:130:8 sq. +n. 2)

*kišlik* v. *kišilik*

*kišmiš* v. *čismiš*

*kiš'ta:b* v. *kita:b*

*kiš't'ap* v. *kita:b*

*kita:b* ~ *kita:b* ~ *kit'ap* ~ *kiš'ta:b* ~ *kiš'tab* ~ *kiš'tap* ~ *kiš't'ap* ~ *kš'tap* A. كتاب book

*kit'ap* v. *kita:b*

*kitilda-* to loiter, to lag behind when working

*kiza:z* A. كظاظ involving oneself in difficulty, trouble, loss (I:63:231);

BOMBACI, p. 144 suggests A. قصاص 'retaliation, revenge' — I doubt that both a change  $q > k$  and  $s > z$  would take place

*koča* v. *köče*

*koče* ~ *ko:če* v. *köce*

*koh* ~ *ko:h* P. كوه mountain; *kohiqap* ~ *ko:hiqap* the mountain Qaf (I:74:32 sq.)

*kohne* ~ *ko:na* ~ *ko:ne* ~ *ko:ne* ~ *kone* ~ *köhne* P. کهنه ancient, old; *koneler* old people (IV:109:25); *ko·nedin ko·neyæ* to the next crop (IV:36 n. 1);

*k. sa:l* worn with age; *kone qaqšal* nom. geogr. Kohna Qaqshal (IV:7:3 +n. 3)

*ko-ʃek* v. *kora:k*

*kojdur-* v. *köjdür-*

*kojze* (<Ch.) chopsticks (IV:157:27+n. 3)

*kokulda-* to cackle, to cluck

*ko:la* (probably from *korla-* 'to dig'); *k.*, *k. vəsi* (<*vaši* ~ *baši*) the end of the water-channel (*æriq*) leading water to the mill (IV:75:4+n. 3)

*ko:la-* ~ *ko-la-* ~ *kola-* v. *korla-*

*ko:na* v. *kohne*

*ko:nε* ~ *ko·nε* ~ *kone* v. *kohne*

*konej-* P.T. to age (III:29:207)

*kone qaqşal* nom. geogr. Kohna Qaqshal (IV:7:3)

*koŋal* v. *küŋül*

*koŋel* v. *küŋül*

*koŋlak* v. *köŋlek*

*koŋöl* v. *küŋül*

*koŋul* v. *küŋül*

*kop* v. *köp*

*kor-* v. *kör-*

*ko:r* P. كور blind

*kora:k* ~ *korak* ~ *ko·rek* ~ *korek* ~ *ko-ʃek* bellows (I:44:214 sq.); *k. bas-* to blow the bellows (I:45:234); WB II:1252, BROCKELMANN, p. 113 *körük*

*ko·rek* ~ *korek* v. *kora:k*

*korla-* ~ *ko:la-* ~ *ko-la-* ~ *kola-* (according to MENGES, p. 68 *kōla-* from P.

كۆ 'excavation' + *-la*, the *-r-* is hybrid) to dig; *k. ber-* to dig; cf. *gorla-kosej* stick for stirring the fire; cf. BN p. 88 *kösəj* do.

*koter-* v. *köter-*

*ko:zε* ~ *koze* P. كوزه pitcher, jug

*kö:-* ~ *kö-* ~ *kö-* v. *kör-*

*köč-* ~ *küč-* to move, to migrate; *k. up ket-* do.

*köče* ~ *küče* ~ *koča* ~ *ko:čε* ~ *koče* P. كوچه street

*köčej-* v. *köčür-*

*köčer-* v. *köčür-*

*köčür-* ~ *küčür-* ~ *köčer-* ~ *köčej-* (G.) to cause to move, to move, to forgive, to replant, to transplant; cf. MENGES, p. 68 *köčür-*

*köhne* v. *kohne*

*köj-* 1) to glow, to burn, to fall in love; *köjüp* ~ *köjεp ket-* to burn, to burn to death (I:44:216); *köjεp qal-* to burn with love, to be in love, to fall in love with; *köjevöč-* (<*köjεp öt-*) to burn to an end (III:120:28)

2) v. *kör-*

*köjek* a burn (IV:172:4), burning (II:97:52)

*köjen-* v. *körün-*

*köješ-* v. *köreš-*

*köjevöč-* v. *köj-*

*köjdü-* v. *köjdür-*

*köjdür-* ~ *köjdi-* ~ *kojdur-* (II:70:136 And.) ~ *kujdur-* (II:67:51 And.) 1) to cause to burn, to burn, to burn down, to put fire to, to burn (in love); *kojdurup at-* (And.), *kojdurup tašla-* (And.) to burn down

2) v. *kördür-*

*köjün-* v. *körün-*

*köjze* (Ch.) a small lump of silver, stamped on the top with a Chinese stamp; equal to ten Chinese taels

*kök* 1) sky, heaven

2) blue, green, roan (of horses and donkeys, IV:11:33 + n. 6), bay (of sheep, IV:61:93), 'green' i.e. young; *kökini al-* to lease land (IV:37:2 + n. 3); *k. čibin* horse-fly, bat-fly; *k. pit* dog-louse; *k. taš* blue vitriol

*köker-* to become blue, green

*kökert-* to make blue, green

*kö:ket-* v. *körket-*

*kökči* a kind of melon; *kuča: k.si* the Kucha-type of *kökči*-melon (IV:38 n. 6); cf. LC II, p. 128 *kókčä* berühmte Melonenart; die blaue Melone? (Kučā.); LC I, p. 96 *kučá kókčäsí* eine im ganzen Land berühmte grüne Netzmelone aus Kučā; ROSS & WINGATE, p. 17 n. 2 *kökči* a large green-fleshed and green-skinned melon; cf. further ДЫНИ Узбекистана. Ташкент 1962 with detailed information on different kinds of melons

*kökiš* bluish, greenish

*kök jar* nom. geogr. Kök Yar (IV:9 n. 10)

*kökle-* to get blue, green

*köklek* ~ *köklik* a green field; *köp k.* rich verdure (IV:22:52)

*köklik* v. *köklek*

*kökni* a by-name (IV:180:5)

*kökür-* (K.) to rot, to decay, to get mouldy; cf. MALOV I, p. 131 *köküj-* do.

*köküst-* v. *körküsüt-*

*kö-küsüt-* ~ *köküsüt-* v. *körküsüt-*

*kökür-* to grow (of trees); cf. BN, p. 87 *kökijmæk* to grow of plants

*köl* pond, lake, water which remains in deep hollows after an inundation (II:179 n. 1); *qara k.* nom. geogr. Qara Köl (IV:175:11)

*köm-* to bury, to cover; *k.ev'at-* to cover (IV:39:22); *k.εp qoj-* to bury

*köme* v. *kümür*

*kömeč* ~ *kö:meč* < *körmeč* a kind of bread which is baked at the fire of the open hearth or in the ashes (IV:58:17 + n. 9)



*kömer* v. *kümür*

*kömev'at-* v. *köm-*

*kömul-* to become buried

*kön* leather

*kön-* to be accustomed to; *k.ep qal-* to be accustomed to (IV:12:51)

*könçi* leather-worker, tanner

*köndür-* (G.) to be pleasant to; cf. BN p. 88 *köndürmək* to urge, to exhort

*köngül* v. *küñül*

*köñlek* ~ *koylak* (II:72:178 And.) shirt

*köñül* v. *küñül*

*köp* 1) P. *كوب* (STEINGASS: a large water-jar) water-butt (a big crock)

2) *köp* ~ *kop* (And.) much, many, very, great (II:124:106); *köp köklek* rich verdure (IV:22:52)

*kö-pe* ~ *kö:pe* v. *körpe*

*köprük* v. *kevrük*

*kör-* ~ *kö:-* ~ *kö-* ~ *kö-* ~ *kor-* (And.) ~ *köj-* (G.) ~ *çör-* (II:41 n. 4) to see, to regard, to look, to visit; *jaχši k.* to like; *k.üp baq-*, *köjöp baq-*, *köp baq-*, *köreş baq-*, *köreş baχ-* to look after, to watch, to look over (I:114:129), to study, to try (IV:10:31); *körüp qal-*, *köreş qal-*, *köjöp qal-* to look at, to see; *köreş* seeing (I:95:521)

*köre* openly, publicly, rather (with abl.)

*köreş-* ~ *köjeş-* to see, to visit, to salute by embracing each other or by shaking hands, to meet, to meet with; *k.keli kel-* to pay a visit; cf. *körüş-*

*kördür-* ~ *köjdür-* to cause to see (IV:163:5)

*körgüz-* to cause to see (by the help of glasses or other means)

*körket-* ~ *kö:ket-* ~ *körköt-* to show

*körkösüt-* v. *körküşüt-*

*körköt-* v. *körket-*

*körküşüt-* ~ *kö:küşüt-* ~ *köküşüt-* ~ *köküst-* ~ *körküşüt-* to show; *k.üp ber-*, *k.üp qoj-* to show; *mesle'et k.* to give advice (I:11:188)

*körmeç* v. *kömeç*

*körpe* ~ *kö:pe* ~ *kö-pe* ~ cushion, couch, pad, mattress, coverlet, bed-cover; *k. kiček*, *k. keček* cushions and mattresses (III:123:3+n. 5), beddings (III:24:77), mattresses and so on (IV:73:83)

*körset-* ~ *körs'et-* ~ *kö:set-* ~ *kö:s'et-* ~ *kö-set-* ~ *kös'et-* ~ *kö:s'et-* to show, to point to; *jaχši kös'et-* to make oneself popular (III:10:84); *mesleh'et k.* to advise, to give advice; *k.ip qoj-* to show

*körtle-* to behave homosexually; cf. LC I p. 96 *kötläč* Päderast

*körtleš-* to behave homosexually to one another

*körüglük* sightly, wellmade

*körün-* ~ *köjün-* (G.) ~ *köjen-* (G.) to be seen, to become visible, to appear, to come in sight, to show oneself (IV:167:21); to look after (IV:88:2);

*k.meš* invisible

*körünüš* sight, eyesight; visible; *qara k.* eyesight

*körüš* eyesight

*körüš-* to meet, to see, to greet; cf. *köreš-*

*körüštü-* v. *körüštür-*

*körüštür-* ~ *körüštü-* ~ *körüštür-* to arrange a meeting

*körüštür-* v. *körüštür-*

*kö:set-* ~ *kö-set-* ~ *köset-* v. *körset-*

*kö·še-* v. *köši-*

*köši-* ~ *kö·še-* (G.) to ruminate, to chew the cud; cf. SHAW, p. 171 *kausha-*;

MENGES, p. 70 *kōšä-* do.

*köt* (K.) back

*köteĵ-* v. *köter-*

*kötek* any cross-cut block of wood, log of wood, wooden piece, stub;

*šeher k.* 'town of wooden pieces', one of the ruined towns of the desert

(II:177:6 + n. 2)

*köter-* ~ *köteĵ-* ~ *koter-* (And.) to raise, to lift, to lift up, to bear, to carry,

to pick up, to issue (II:122:105), to take, to heave; *baš k.* to raise one's

head; *jalvan gep k.* to tell a lie; *k.ip bar-*, *k.ip ket-* to carry away; *des*

*k.* to lift with all one's strength (I:42:155 + n. 1)

*kötert-* to take (IV:112:97)

*kötmek* stub, short wooden piece

*kövrük* v. *kevrük*

*köz* ~ *kö·z* ~ *küz* eye, eye of pipe (decoration) (II:96:52 + n. 4); *k. iša:ret*

eye-wink; *k. jaš* tear; *k. qapaqi* eyelid

*köze-*; *közep ket-* to be exposed to the evil eye

*közle-* to look at, to look into; *men öz fajdamni közlep bu išlærni qilmajmen*

taking my own advantage in consideration I can't do it

*közü-* to bear (of women only)

*közün-* to strike (said of the evil eye).

*kši* v. *kiši*

*kštap* v. *kita:b*

*kuč* ~ *küč* ~ *quč* power, strength, force; *k. qül-* to bring forth one's power,

to put force into (work)

*kuča:* ~ *kuča:r* nom. geogr. Kucha; *k. kökcisi* a kind of melon (IV:38:14)

*kuča:r* v. *kuča:*

*kučluq* ~ *küčlük* strong, powerful

*kujdur-* v. *köjdür-*

*kuluŋ* the place just in front of the hearth (IV:22:58;23 n. 1)

*kumulek* lump of flour (IV:151:57 sq.); *k. bolap qal-* to become lumpy (IV:151:57)

*course* v. *kursi*

*kursi* ~ *course* P. كورسى chair

*ku:su-* to be at heat (about dogs) (IV:93:39)

*kušiš* P. كوشش strive; *k. qil-* to strive

*küč* v. *kuč*

*küč-* v. *köč-*

*küče* v. *köče*

*küçet* ~ *küçet* plant of a tree; *k. sal-* to plant; cf. BN p. 87 *köçet*, Uig. russk. slov. p. 113 *köçet* do.

*küçlen-* to strengthen

*küçlük* v. *kuçluq*

*küçük* puppy, whelp

*küçükle-* to whelp, to farrow

*küçür-* v. *köçür-*

*küde* chive; when weaving the warp is wound up into a ball, in the shape of a pear, which ball is called *k.* (IV:53 n. 1); *k. a:mut* a kind of pear (IV:53:25); cf. SHAW, p. 224 *koda* Onion, *Allium cepa*, *koda amurt?* a variety of pear; LC II p. 127 *küdä*, *ködä* do.

*küj* — *k. oŷol* son-in-law; KATANOV-MENGES, 111 *küj' oŷul* der Mann der älteren Schwester; WB II:1432 *küjä* der Schwiegersohn; cf. *kiaw*

*kül* ashes, cinder

*kül-* to laugh, to smile

*küldür-* to cause to laugh

*külgü* laughter (I:131:3)

*küllik* v. *künlik*

*küllük* 1) laughter (I:92:463)

2) v. *künlik*

*küllüš-* v. *külüš-*

*külüš* laughter

*külüš-* ~ *küllüš-* (I:88:341 sq.) to laugh together, to laugh

*kümür* ~ *kömer* ~ *köme* coal; *qara k.* charcoal; *taš k.* coal

*kümüš* silver; *k.dek* silvery; *k. ayačæ* npr. *Kümüš Aghacha* (I:123:8)

*kümüta* a blood-sucking fly; Uig. russk. slov. p. 107 *kumuta* mosquito

*kün* ~ *gün* 1) sun, day, day-time, daylight; *kündin küñge* daily; *kündin kün ötti* day after day passed (I:106:17); *bir kün*, *bir küni*, *bir künişi*, *bir künlerde*, *künlerde bir kün*, *küllerde bir kün* one day; *bu gün*, *bügün* to-day, now; *bu gün erte* one of these days; *o: künişi* overnight (II:

46:210); *šu kuni* one day (II:46:233), *šu kuni aḡšamdæ* the same evening (II:44:170) — *kün čiqiši* (II:183), *kün čiqiš tam*, *kün toyuši* the East; *kün čiris tam* the West (II:174); *kün jürüşniḡ terepi* (II:183), *kün jürüş terep* (II:177:5), *kün jürüş tam* (II:174), *kün jüjüş tam* (IV:8:12) the South; *k. olturuši* (II:183), *k. oltujuš tam* (IV:191) the West; *k. patar tam*, *k. pætiš* the West (II:174), *k. čiqan væxt*, *k. qizil væxti* sunrise (IV:191:3); *k. olturyan væxt* sunset (IV:191:10)

2) *kün* lot in life (III:106:142), lot (III:100:2 sq.), calamity (I:8 n. 4), cf. MALOV I, p. 133 *kün tüš-* (Kh.) to be exposed to misfortune; *k. al-* to earn one's living (III:56:2), to live (III:11:96;16:219)

*kündriz* day, daylight, day-time; *k.i* during day-time, in day-time; *kičē*  
*k.* night and day

*kündüzlik* day-time

*kündzüt* ~ *kündzüt* sesame, sesame-seed; *k. jæyi* sesame-oil

*kündzüt* v. *kündzüt*

*künle-* to be jealous; *jema:n k.* to be jealous of

*künlik* ~ *künlük* ~ *küllük* ~ *küllik* a day's, daily, salary for a day's work;  
*čaršenbe künlükte* on a Wednesday (IV:164:11)

*künlük* v. *künlik*

*künül* ~ *köynül* ~ *köngül* ~ *koḡal* ~ *koḡel* ~ *koḡöl* (III:30:221) ~ *koḡul* heart, mind, bosom; *köynim* my heart (II:80:10); *k. ayri-* to feel grief, to pity; *k. ayrit-* to irritate (IV:79:78); *k. æjt-* to pity; *koḡlimiz æčilædu* our hearts rejoice (IV:99:80); *k.iḡe kel-* to come into one's mind, to take into one's head; *koḡloni xoš qil-* (III:7:5), *koḡloni xoš qilip qoj-* (IV:105:102) to make oneself, or somebody happy; *künli qara*, *koḡli qara* dull, stupid, naughty

*künüllik* heartily

*küprük* 1) lather; cf. Uig. russk. slov. p. 109 *kövük* do.

2) v. *kevrük*

*kürür* P. كور 500.000, a crore

*küsülda-* to whisper; *k.v'at-* to whisper, to stand whispering; cf. *küşülda-*  
*küsüldav'at-* v. *küsülda-*

*küş* v. *išküş*

*küz* 1) autumn; *k.ḡe juḡ* autumn-wool (IV:62:97)

2) v. *köz*

*küzek* (<*küzlek*) melon-land (IV:42:75 + n. 3)

*küzḡe* (<*küz* 'autumn') a kind of wool (IV:62:97 + n. 2); cf. LC II, p. 128

*küzgi buydāi* Herbst-Weizen; *küzḡe* < *küzgi juḡ*? cf. MENGES, p. 72

*küzgi* 'herbstlich, Herbst-'

*küzlik* autumn; *k. væxt* autumn

*küçet* v. *küçet*

*küje* moth; cf. MENGES, p. 71 *küjö* Motte; BOGDANOV, p. 88 *küya* < H. *küšt* (G.) shoo-away word (duck) (Zurufe, p. 50); *k. k.* shoo-away word (sheep) (Zurufe, p. 49)

*küşülda-* to hiss; cf. *küşülda-*

l

*labe* ~ *lave* ~ *la:ve* (< P. لابل 'fold upon fold') great number, numerous

*la:č'in* ~ *lač'in* v. *lač'in*

*lač'in* ~ *la:č'in* ~ *lač'in* ~ *læč'in* (IV:16:34) falcon, the barbary falcon, *Falco peregrinus*; cf. LE COQ, Bemerk. über türk. Falkneri, p. 6; ROSS, p. 275 *lač'in?* The Shahin Falcon, *Falco peregrinator*, Sundevall

*ladaq* nom. geogr. Ladakh

*lay lay lay* (K.) inciting shout at cockfights (Zurufe, p. 50)

*laχč'ilige* ~ *laχč'iligi* P. لىخچه firetongs; cf. *laχš'igir*

*laχč'iligi* v. *laχč'ilige*

*laχš'igir* ~ *læχš'igir* (P. لىخشه STEINGASS, p. 1119 'a spark of fire, a live coal' + P. گىس) firetongs; cf. *laχč'ilige*

*laχta* P. لىخته a piece, portion; *l.l.* drop by drop (II:172:31 + n. 2)

*laj* clay, mud; muddy

*lajj'iq* ~ *la:jj'iq* A. لائق worthy

*lajlaj* lailai (II:173 n. 3; I:135 n. 1); *l. ho-š* interj. Lailai hosh! (I:135:2) — probably < P., cf. ZHUKOVSKI, Obrazcy pp. 5—6, 83, 229, 277—278;

*l. et-* to sing lailais (IV:35:13 + n. 1); cf. *alajlaj*, *alej*

*lak* P. لىك sealing-wax, lac-varnish

*la:l* A.P. لىل ruby, ruby-red

*lalma* a woman who goes idle and slanders (I:133:4); cf. PANTUSOV, Taran. pesn. p. 98 *lalma* a dog without a master, a straying dog; Uig. russk. slov. p. 118 *lalma adəm* a man who has the habit of visiting other people with no real purpose

*lambe* R. лампа lamp

*lanqar* (incidental) fencing (ETD p. 37); cf. Uig. russk. slov. p. 118 *lanqa* fence < Ch.

*lap* boast; *l. ur-* to boast (Cont. p. 42); *l. uruš-* to boast to each other (IV:182:32); cf. LC I, p. 46:312 *lāp* Prahlerei

*lapilda-* to flap; cf. *leplop*

*lapildat-* to flap

*lašmaq* (II:137:1) v. *toχmaqlaš-*; *l.* is to be read *-lašmaq*

*lata* P. لته rag

*lava:* nom. geogr. Lava, name of a village in the district of Yangi Hissar (II:113:95+n. 3)

*la:vε* v. *labe*

*lave* v. *labe*

*la:ze* ~ *la:ze* (<Ch.) pepper; *kök l.* green pepper (IV:150:47); *qizil l.* red pepper (IV:151:63); MENGES, p. 72 *lāzi*

*la:zem* ~ *la:zem* ~ *lazem* ~ *la:zem* ~ *lazem* A. لازم necessary, requisite; need (III:14:161); *manga heč neme la:zem em'es* I do not need anything (II:35:120); *nemεge lazem keledu?* for what is it good? (II:62:32); *l. εr-* to need (II:56:30); *l. bol-* to need, to be necessary; *l. kel-* to need (II:76:1)

*lazemetlik* A. لزامة +T. -lik necessary (IV:10:27)

*la:zemlik* ~ *lazemlik* A.T. necessary; necessity

*la:zem* ~ *lazem* v. *la:zem*

*lazemlik* v. *la:zemlik*

*læb* v. *læb*

*læč'in* v. *lač'in*

*læfz* A. لفظ word

*læymen* ~ *leymen* (<Ch.) a dish, consisting of boiled strips of dough (full description IV:156–157)

*læχšigir* v. *laχšigir*

*lænet* A. لعنة curse; *l. qil-* to curse

*lænjša-* to hang (flapping)

*lænjšat-* to wag, to cause to shake, to shake

*lænpun* v. *lænpun*

*lænpun* ~ *lænpun* (<Ch.) jelly made from bean-flour (IV:177 n. 1)

*lænp'unč'i* Ch. T. jelly-seller (IV:177:36)

*læqæb* ~ *læqæp* ~ *læqæm* ~ *læqem* (IV:149:34) A. لقب nickname, by-name (IV:180 n. 2); *l. qoj-* to give a nickname; cf. KATANOFF-MENGES, pp. 78—79; OLDENBURG, Лакамы

*læqæm* v. *læqæb*

*læqæp* v. *læqæb*

*læqem* v. *læqæb*

*læqmæ* underground passage, tunnel; *l. qorla-* to undermine (ETD pp. 125,126)

*læqva* A. لقوه paralytic; paralyzation; *l. bol-* to be paralyzed

*lærzen* v. *læzen*

*læš* (<P. لاش? STEINGASS, p. 1111 dead body, carcass) a kind of green slime, formed on stagnant water etc.

*læzen* (<*lærzen* <P. لرزان) trembling, shivering; *l. ur-* to shiver (II:86:24)

*leb* ~ *lev* ~ *læb* P. لب lip, edge, bank (of a river)

*leba:s* v. *liba:s*

*leb'ej* ~ *lev'ej* (<A. لیبک *lābbāi* 'hier bin ich' LC I 58:7:18) interj. nan?;

MENGES p. 72 *lābbāk*; Uig. russk. slov. p. 120 *lābbaj* what?; cf. further LOKOTSCH, p. 104 Hebrew *lewai*

*lečindane* (<P. لاجی cardamom + P. دانه grain, seed) cardamom (IV:96:23)

*leglek* ~ *leglek* A. لقلق stork, paper-kite; *l. učur-* to fly a kite

*leheŋ* v. *neheŋ*

*lejle-* to float

*lejleš-* to float (I:46:261); *lip qal-* do.

*lek* <H. *lakh* <P. لک 100 000, a lac

*leŋger* v. *leŋger*

*leŋgerči* v. *leŋgerči*

*leŋmen* v. *læŋmen*

*leplop* (onomat.) flapping; *l. qil-* to flap; *l. qilip tur-* to keep flapping in the wind; cf. *lapilda-*

*lešker* ~ *lešker* P. لشکر soldier

*lev* v. *leb*

*lev'ej* v. *leb'ej*

*leven* P. لوند free, independent, free for love (II:103:69), forgetful (II:97:54), beloved? (II:109:83)

*leven* = plural of *leb* lips? (II:109:83)

*leglek* v. *leglek*

*lejle* (<A.P. لیلی nocturnal?); *l. gul* poppy, white poppy; *l. qazaq* holly-hock; cf. SHAW, p. 225 *laili qazāq* the Poppy, Papaver

*leken* v. *leken*

*leken* ~ *leken* ~ *lekn* A. لكن but

*lekn* v. *leken*

*leŋger* ~ *leŋger* P. لنگر inn

*leŋgerči* ~ *leŋgerči* P.T. innkeeper

*lepa:pe* A. لفافه envelope; *l. gep* word with a hidden meaning

*lešker* v. *lešker*

- liq* brimful (II:136:11); cf. GRENARD, p. 99 *liq* en foule; Uig. russk. slov. p. 119 *liq*, *liqmu-liq* full
- li:* (<Ch.) Chinese law
- liayxa* (<Ch.) — *l. bejsej* cabbage
- liba:s* ~ *leba:s* A. لباس garment, raiment, clothes
- liček* P. لچک a thin veil thrown over the back of the head and the shoulders
- ligen* P. لگن copper-platter
- ligeri* v. *ilgeri*
- lobja* ~ *lovja* ~ *lovje* (IV:150:42) P. لوبيه، لوبيا cowpea
- lobo* (<Ch.) a long turnip
- loyet* A. لغة dictionary
- loja* (<Ch.) a title for a Chinese, only used for the Chinese by the people
- lojle* (<Ch.) goose-foot (bot.)
- longi* (<P. لنگی STEINGASS, p. 1130 *lungi* a cloth worn round the loins and passed between the legs) towel
- loŋqa* flower-vase
- loq* E. lock (wooden) (K.)
- loqma* ~ *loqmæ* A. لقمة gob, morsel, piece; *bir l. taam* a piece of food (III: 82:152)
- loqmæ* v. *loqma*
- lo·ta* (Kh.) ~ *lo·te* (Kh.) thigh (III:72 n. 1); cf. *jote*
- lo·te* v. *lo·ta*
- lovja* v. *lobja*
- lovje* v. *lobja*
- lölölö* — *l. qotaz* a kind of water-slug (ETD p. 109)
- lutf* A. لطف goodness, mercy, kindness
- lükček* hooligan (II:122:105); cf. Uig. russk. slov. p. 119 *lökiček* homeless; BOGDANOV, p. 90 *lūčak*, probably a diminutive of P. لوطى vagabond, hooligan

## m

- m*- indicating question: *kör'emsiz* (II:38:183); *qil'amdu* (II:35:99) etc.; — *mik'en* I wonder? (II:114:95); cf. *mu*
- ma* 1) onomat. < *miaw?* — *m. bol-* to be at heat (cats) (IV:94:45 + n. 2); *m. volap vol-* to become pregnant (IV:94 n. 3)



- 2) *ma*: this, that (I:77:110); *a*: — *m*. that — this (I:56:63); cf. *mu*, *mε*  
 3) *ma* ~ *ma*: also, even, even if; *ma* — *ma* as well as; *jεε ma ičej* I must drink some more (III:54:10); *qīmaqī* ~ *qīmuqī* from square to square (IV:32:25); *tæχī ma*: still more, even more (I:66:309); cf. *mε*, *mu*  
 4) *ma*: ~ *ma*: ~ *ma* indicating question (II:57:17; 73:215; 146:136 And.); cf. *mu*  
 5) *ma ma* (G. K.) calling word for dog (Zurufe, p. 49); cf. *ma:h* 2  
 6) *ma ma ma* (K.) calling word for horse (Zurufe, p. 47)

*madaq* v. *bærmaq*

*made* ~ *ma·de* ~ *mâ·de* (G.) ~ *midi* P. ماده female; *m. išek* she-ass

*ma:do:taj* ~ *ma:do:taj* (<Ch.) Chinese Governor, Ma Dotai

*ma:dzan* ~ *madzan* v. *mardzan*

*madžera*: A. ماجرا event, especially a disagreeable event or business (Cont. p. 42)

*magar* v. *meger*

*ma:h* 1) P. ماه month, moon

2) *mah mah* (G. K.) calling word for dog (Zurufe, p. 49); cf. *ma* 5  
*mah'all* v. *meh'ell*

*maha:pizet* A. محافظة protection; *m. qil-* to protect (I:80:169)

*ma:hi:t* A. ماهيت quality (IV:21:38), qualities

*mahut* P. ماهوت broadcloth

*maxta-* ~ *mīχta-* (IV:33:52) to praise, to eulogize; cf. POPPE, p. 336  
*maxta-*

*ma:il* ~ *mail* ~ *majil* ~ *mæjl* ~ *mεjl* A. مائل، ميل inclined, inclination; *m. bol-* to be inclined, to want, to like; (II:133:10); *m. qil-* to incline

*majaq* sheep's and camel's droppings

*majil* v. *ma:il*

*majmaq* wry

*majmun* A.P. ميمون ape, monkey

*majse* grass (I:122:8); cf. MENGES, p. 73 *majsa* heranwachsender Weizen; Uig. russk. slov. p. 121 *majsə* grass

*maka:vε* v. *muqa:væ*

*ma:l* ~ *ma·l* ~ *mal* A. مال ware, goods, property, cattle; *m. æyil* stable, cattle-stable (III:52:288); *m. baq-* to tend cattle

*mal-* to dip (in a dye-vat)

*mala:met* A. ملامة reproaching; *m. qiliš-* to reproach (I:56:48)

*malči* A.T. shepherd

*malχanε* A.P. مالخانه storehouse (I:63:221)

*ma:lik* A. مالک proprietor, ruler; *ima·mi m.* Imām Mālik, the founder of the Malakiyah School (IV:161 n. 3)

*mallaq* A.P. معلق somersault (IV:18:46); cf. *mollaqaet*

*malqušla-* to stir

*maltala-* to knead, to mix

*man* v. *mən*

*manε* ~ *ma:nε* (I:107:68) ~ *mεnε* (IV:164:18) Look! Look here! Look there!

Lo! Look at ..., really (III:41:38); *m. bu*, *m. ma:vu* this; *m. mən*! I am here!; *m. mən* ... is myself (III:77:35); *manε rast išk'en* it is really true! (III:41:38); cf. *munī*

*mandzu* 1) Manchoo

2) *m. ~ mandzu* — *m. ~ m. puli* the fee given to a weaver (not to other artisans) (IV:26:43+n. 9)

*ma:ninaqaš* npr. Maninaqash (III:77:24 sq.)

*manto* v. *mantu*

*mantu* ~ *manto* (<Ch.) meat-dumplings (full description IV:154–155)

*manzur* A. منظور chosen, approved; *m. bol-* to like, to admire (And.)

*maŋ-* to go, to walk, to travel, to ride (II:44:164); *jol m.* to walk, to travel;

*m. ip ket-* to leave; *maŋyančī maŋ-* to walk along (III:24:95), to go and go (IV:104:64); *maŋver-* to send away (II:14:77); *qara kōrinuš maŋ-* to walk after someone or something keeping the biggest possible space between

*maŋdur-* ~ *maŋdur* to cause to walk, to keep going, to run, to manage;

*m.æv'at-* to cause to leave (IV:104:67)

*maŋduræv'at-* v. *maŋdur-*

*maŋlaj* (G.) forehead; cf. POPPE, p. 336 *maŋlay*

*maŋleš-* to get mouldy

*maŋqa* snot

*maŋver-* v. *maŋ-*

*ma·qaj-* (G.) to mew

*ma:qol* ~ *maqol* ~ *ma:qul* ~ *ma·qul* ~ *maqul* A. ماقول agreed, accepted, yes,

allright, well, I agree! (II:144:85); you agree to do it? (II:36:121); *m. bol-* to agree, to consent; *m. de-* to agree, to allow; *m. kel-* to agree, to accept; *m. qil-* to agree

*maqollaš-* A.T. to come to an agreement

*ma:qul* ~ *ma·qul* ~ *maqul* v. *ma:qol*

*mar-* v. *mara-*

*mara-* ~ *mar-* (II:37:162, or is it *maru-*?) to watch from a concealed post of observation, to watch secretly, to watch, to lurk, to spy; *m.p jūr-* to lurk about, to sneak, to spy

- mar'al* ~ *maral* P. مرال doe, deer
- mar'albaši* ~ *maralbaši* nom. geogr. Maralbashi
- maraq* a place for secret observation
- maraqçi* a man placed as to observe without being seen himself
- mardzan* ~ *mardza:n* ~ *madzan* ~ *ma:dzan* P. مرجان a small pearl, pearl, coral (II:167:20 + n. 2)
- marozæ* carpet (long and narrow); cf. WB IV:2028 *maruza* (OT.) ein kleiner Teppich; LC I p. 97 *mā-rō-zā* probably <Ch.
- mar'ožne* R. морóженое ice-cream
- maru-* ~ v. *mara-*
- mash* A. مسح wiping, anointing; *m. qil-* to anoint
- maš* P. ماش bean, gram-bean, mung-bean (ETD p. 75)
- maš'ine* R. машина machine, machinery
- mat* A.P. مات checkmate, mate; *m. qil-* to mate, to checkmate
- matal* A. مثل proverb, saying
- matay* (<Ch.?) a kind of sweet meat
- matem* A.P. ماتم sorrow, grief; *m. tut-* to mourn
- ma:vu* ~ *mavu* this (I:70:428), that (I:77:112); *manε ma:vu* this (I:70:427)
- maza:* ~ *maza·* v. *maza:r*
- maza:r* ~ *maza:* ~ *maza·* ~ *maza:r* ~ *mazar* A. مزار tomb of a holy man, shrine; *mazarχodza* shrine (IV:176:31); *qara köl m.* the Qara-köl shrine (IV:175:11) *süt m.* the shrine of a woman called *süt* (IV:174 n. 1)
- mæbed* A. معبد a place for worship
- mæbud* A. معبود adored, worshipped, deity, divinity
- mæyður* A. مقدور strength (I:121:5)
- mæyferet* ~ *mæyperet* A. مغفرة a pardoning, forgiving sins, forgiveness
- mæyiz* ~ *mæyz* P. مغز kern, kernel, stone, origin (II:117:101); *mæyzi qizil* he is beautiful (II:117:101)
- mæyperet* v. *mæyferet*
- mæyperetlik* A.T. forgiveness of sins (IV:85:8)
- mæyrub* A. مغرب the West
- mæyru:r* A. مغرور arrogant
- mæyz* v. *mæyiz*
- mæhæle* v. *meh'elle*
- mæhbu:b* ~ *mehbu:b* A. محبوب beloved, darling
- mæhekeme* A. محكمة council

- mæhru:m* A. محروم prohibited, forbidden; *m. qil-* to deprive
- mæhsu:l* A. محصول crop (IV:19:3)
- mæχfi:* A.P. مخفى concealed; *m. qil-* to hide
- mæχmel* A. مخمل velvet
- mæχta-* to press, to press together, to press down (III:54:11+n. 2); *m.p sal-* to press down (III:54 n. 2)
- mæjl* v. *ma:il*
- mæjli ~ mejli* (<A. مائل 'inclined') it doesn't matter! (II:52:29); you are quite welcome! (II:44:140); agreed! (II:70:137 And.); *mæjli bol-* to agree to be somebody's friend (I:122:7); *mæjliŋiz bolsæ* if you are inclined to, if you want to; *mæjli varya mæjli joqqæ* sometimes for (your) being (with me) sometimes for (your) being away (I:130:2)
- mæjšuq* v. *mæšuq*
- mælæχ* P. ملخ grasshopper, locust
- mælhæm ~ melhem* (corrupt form of A. مرهم) ointment, salve; cf. ZAJĄCZKOWSKI, p. 199 *małyem*
- mælum* A. معلوم known, evident; *m. bol-* to be known, to see (III:25:120); *m. qil-* to make known, to inform, to declare, to report, to announce, to tell, to reveal, to know (I:3:17;4:30), to present oneself (I:30:658)
- mæ:nε ~ mεnε* (III:128:22) A. معنى sense, meaning (IV:161:10)
- mænsæb ~ mensep* A. منصب office, dignity, commission, favour (II:24:124); *pa:d'ša:liq mensep* royal dignity (III:12:121); *m. tut-* to take office
- mænsæbda:r ~ mensepta:r* A.P. منصب دار official, office-holder, officer
- mæŋiš* movement in walking, pace, gait
- mæqbu:l* A. مقبول acceptable, accepted, agreed to
- mæqdes ~ mæqtēs* A. مقدس sanctuary
- mæqsæd ~ mæqsēd ~ mæqset* A. مقصد intent, wish, desire; purpose (IV:8:16), object (III:123:3); *murat mæqset* wishes and desires (II:75:259 And.)
- mæqsēd* v. *mæqsæd*
- mæqset* v. *mæqsæd*
- mæqsut* A. مقصود 1) intention, purpose (II:91:36)  
2) npr. Maqsud (IV:190:2)
- mæqta:r ~ miqta:r* A. مقدار quantity, time, period of time (IV:80:86), measure, amount; *iški uć γæič mæqta:rri* two or three gharich (IV:51:3)
- mæqtēs* v. *mæqdes*
- mære-* (onomat.) to bleat; cf. MENGES, p. 76 *mārä-*

*mæsxære* v. *mæsxære*

*mæsxæe* v. *mæsxære*

*mæslæhæt* ~ *mæsləhet* ~ *mæsləh'et* ~ *məsləh'et* ~ *məslə'et* A. *مصلحة* counsel, consultation, advice, agreement (I:3:9), plan (I:3:4), solution (I:51:358); *m. ber-* to to advice; *m. körkösüt-*, *m. kö's'et-*, *m. körset-* to give advice, to advice; *m. qil-* to consult, to consider, to confer, to make up one's mind, to deliberate, to think over, to take counsel; *m. qiliš-*, *m. qiləš-* to confer together, to make a plan, to confer, to consider; *m. tap-* to arrange (I:44:207); *m. toxtat-* to make an agreement, to arrange for a wedding (I:38:55,59); *m. γæ tur-* to confer (I:43:174)

*məsləhet* v. *məsləhet*

*məš* oven (IV:95:3)

*məšəqæt* ~ *məšəqet* A.P. *مشقة* difficulty, hardship (II:13:60); *m. tart-* to labour

*məšūq* ~ *məjšūq* (I:127:72 sq.) ~ *məššük* (III:23:62 + n. 1) A. *معشوق* loved, beloved, beloved one, sweetheart, woman (III:27:164,166); *ašiq m.* a couple of lovers, in love

*məšūt* ~ *məš'ut* raw silk, raw silk-stuff (IV:54 n. 2); cf. BN p. 96 *məšyt* silk

*mətlu:b* A. *مطلوب* purpose

*mə·va:it* v. *mə·va:rid*

*mə:zε* ~ *mə·zε* (according to ROSS & WINGATE, p. 4 n. 1 < Arabic *ma: hazara* *ما حاضر* 'whatever is ready or prepared in haste' — MALOV, Rev. III p. 294 prefers to connect *m.* with P. *مزه* *maza* 'taste, flavour'); *čaj mə:zε* tea and cakes (IV:65:43 + n. 3); *čajmə:zε* tea-party (IV:107:135); *dastuxan mə:zε* a dasturkhan and what belongs to it (IV:112:97)

*məzlum* ~ *məzlum* ~ *məzlum* (< A. *مظلوم* 'oppressed') woman; *m. kiši* woman

*məzmut* v. *məzbut*

*mε* 1) also, too; *etiz mε etiz* from square to square (IV:32 n. 4); cf. *ma* 3, *mu* 2

2) *mε = mu*; *mεjərke* < *mu jerge kel!* (I:116:176); cf. *ma* 2

3) = -*mεn*

*məššük* v. *məššūq*

*məba:da* v. *muba:dε*

*mədəh* A. *مدح* praise, eulogy; *m. qil-* to eulogize

*mədək* (small) pig; cf. Uig. russk. slov. p. 131 *mədək* a tubby person

*mε:deka:* ~ *mε·deka:* ~ *mε·dε·ka:* v. *mərdeka:r*

*məd<sup>ε</sup>ka:liq* v. *mərdeka:rliq*

- mēdde* (BN p. 94 *məjdə* small <P.); *m. qurut* broadworm, tape-worm  
*mēdr'ese* ~ *mēdrese* A. مدرسة *Muhammadan college*  
*mēfe* ~ *mēpe* ~ *mē:pe* ~ *nēpe* ~ *mēha:fe* <A. محافه a Chinese cart on two  
 wheels, cart, car  
*mējēkeš* ~ *mēpekeš* A.P. cart-driver  
*mēger* v. *meger*  
*mēha:fe* v. *mēfe*  
*mēh'ell* ~ *mēll* ~ *māh'all* A. محل place of abode (II:173:2), place, time, op-  
 portunity; *kečqurun janēduyan mēh'ellde* at nightfall, when you re-  
 turn home (I:113:115); *bemāh'all* illtimed, without giving notice (II:85  
 n. 5)  
*mēh'elle* ~ *mēhelle* ~ *mæhæle* A.P. محله district, ward (in a town), quarter  
 (of a town), place, quarters (I:79:155)  
*mēhbu:b* v. *mæhbu:b*  
*mēhkem* ~ *mēhk'em* ~ *mekem* (IV:76:17) A. محکم strong, firm, solid, well  
 (IV:51:6), strongly, firmly, carefully, tightly, thoroughly, with all my  
 force (III:40:26); *m. tut-* to urge much, to urge firmly  
*mēhman* ~ *mēhma:n* v. *mēhma:n*  
*mēhmanda:rlīq* ~ *mēhmandarliq* v. *mēhma:nda:rlīq*  
*mēhmet* A. محمد npr. Mohammed  
*mēhnet* v. *mihnet*  
*mēhr* A. مهر a marriage gift which is to be paid by the husband to the  
 parents of the wife (IV:115:139 + n. 1)  
*mēhreban* ~ *mēhreba:n* ~ *mēreba:n* P. مهربان beloved, kind, affectionate,  
 friend  
*mēhremχa:ne* A. محرم + P. خازه the women's quarters, the harem (IV:68  
 n. 4)  
*mēhta:dʒ* (<A. محتاج *muhta:dʒ*) want, need  
*mēχtep* v. *mektēb*  
*mēχtepχa:ne* v. *mektēbχa:ne*  
*mēj* P. می wine  
*mējerke* < *mu jerge kel!*, v. *mu*  
*mējda:n* ~ *mējdan* A. میدان any open space or place, fighting, stir (Cont.  
 p. 43); the place where hashish is served, the hashish-den (IV:181 n. 2);  
 cf. HARTMANN, IV, p. 56 *mēdān* Kneipe; *čæliš mējda:n qil-* to wrestle  
 (I:42:147)

- məjdankeš* ~ *məjdenkeš* A.P. ميدانکش (IV:182:17) the one who runs the hashish-den (IV:181 n. 2)
- məjdenkeš* v. *məjdankeš*
- məjχa:nε* P. میخانه wine-cup (fig.)
- məjl* v. *ma:il*
- məjli* v. *mæjli*
- məjse* v. *mε:sε*
- meka:n* A. مكان habitation, dwelling
- meka:r* A. مکار habitually deceitful
- mekem* v. *mehkem*
- məkeja:n* P. ماکیان hen
- məkru:h* A. مکروه abominable
- mektep* v. *mekteb*
- mektepχana:* v. *mektebχa:nε*
- mela:ik* A. ملائک pl. of ملاک angels (I:84:258)
- mela:l* A. ملال depression of spirits
- mela:let* A. ملالة depression
- mela:met* A. ملامة reproach, rebuke; *m. qil-* to rebuke
- məlhəm* v. *mælhæm*
- məll* v. *məhell*
- məmləkət* A. مملکة country, territory, kingdom, land
- məmnun* A. ممنون pleased, glad, happy
- məmnunijjet* (<A. ممنون) pleasure
- məmnunijjetlik* A.T. pleasant
- mən* ~ *man* (And.) ~ *mε* I
- mənε* 1) A. منع forbidding; *m. qil-* to forbid
- 2) v. *manε*
- 3) v. *mæ:nε*
- mənət* v. *mihnet*
- mənfxæt* A. منفعة advantage
- mənfeze* ~ *mənpeze* — *m.aš* a kind of noodles (IV:148:2+n. 5); cf. BN p. 95  
*mənpəzə* <Ch.
- mənge* brain (IV:182:24); cf. BN p. 97 *miŋə* do.
- məni* A. منی seminal fluid (III:64:5,6); *a:bi m.* semen
- mənpeze* v. *mənfeze*
- mənsep* v. *mənsəb*
- mənsepta:r* v. *mənsəbda:r*

*menzil* A. منزل place, stage

*menzur* v. *manzur*

*mε̄ɲε-* to bleat

*mε:pe* ~ *mεpe* v. *mεfe*

*mεpekeš* v. *mεfekeš*

*mera:tebe* A. مراتب grades, times; *üč* m. three times (I:21:417)

*mεre-* to bleat

*merēba:n* v. *mēhreban*

*merdek* the empty maize-spike, used as fuel; cf. MALOV I, p. 136 *mädäk* (Keriya) the empty maize-spike

*merdeka:* v. *merdeka:r*

*merdeka:r* v. *merdeka:r*

*merdeka:r* ~ *merdeka:r* ~ *merdeka:* ~ *mε:deka:* ~ *mε·deka:* ~ *mε·de·ka* P.

مردکار day's work, labourer, day-labourer, worker, jobber, hireling

*merdeka:rčiliq* P.T. the occupation of a day-labourer; *m.qil-* to work as a day-labourer

*merdeka:rliq* ~ *mēd<sup>e</sup>ka:liq* P.T. a day's work; *m. qil-* to work as a day-labourer

*merdza:n* A. مرجان coral (Cont. p. 43); cf. *mardzan*

*mergen* sportsman, hunter, spur (of animals), caninetooth; cf. Uig. russk. slov. p. 133 *mərgən* good marksman <Iran.

*merhæmet* ~ *merhemet* A. مرحمة mercy, compassion; *m. qil-* to make the favour of coming to a party (IV:114:125)

*merhæmetlik* ~ *merkemetlik* A.T. gracious, merciful

*merhemet* v. *merhæmet*

*merhemetlik* v. *merhæmetlik*

*merifet* A. معرفة knowledge

*merre* ~ *merre* P. مره time

*merva:rid* ~ *meva:rid* ~ *meva:it* ~ *mæ·va:it* P. مروارید pearl

*mεs* v. *mεst*

*mε:se* ~ *mε·se* ~ *mεjse* (IV:10:27 + n. 10) ~ *meshe* A. مسحه leather-socks; cf.

KATANOFF-MENGES, p. 110 *kāš-mäsä* Überschuhe und leichte Saffianstiefel; MALOV I p. 137 *mäsä* boots, shoes; Uig. russk. slov. p. 134 *mäsä* boots <A.; LE COQ, Volkskundliches aus Ost-Turkistan, p. 61 *mēšä*

*mε·seči* dealer in leather-socks (I:126:59 sq.)

*mesel* ~ *mesl* A. مثل being like, equal to; fable, parable, likening

*mεs'elle* A.P. مساله ، مسالعه preaching, teaching (IV:125:167); *m. qilip* ber- to teach



*məsdzɪt* ~ *məsdzɪt* A. مسجد mosque; *a:zɪnə* *m.* the great mosque where prayers are said every Friday

*məshɛ* *v.* *mɛ:sɛ*

*məsχæɾɛ* ~ *məsχæɾɛ* ~ *məsχɛɛ* A. مسخره derision; *m. qil-* to have in derision, to scoff; *m. tut-* to ridicule, to deride

*məsχæɾɛlik* A.T. derision

*məsi:h* A. مسيح Christ, Messiah

*məsi:hi* A.P. مسيحي Christian

*məsl* *v.* *mɛsɛl*

*məslɛ'ɛt* *v.* *məslæh'ɛt*

*məslɛh'ɛt* *v.* *məslæh'ɛt*

*məst* ~ *mɛs* P. مست drunken, intoxicated, tipsy

*məstɑ:nɛ* P. مستانه intoxicated, drunk, love-drunk

*məsture* A. مستوره a woman leading a strict harem life

*məsut* (II:127:107 n. 2) — BOMBACI, p. 145 suggests 'happy, blessed' < A.

مسعود

*məša:jɪχ* A. مشائخ plur. of شيخ shaikh (III:127:18)

*məšɛqɛt* *v.* *məšæqɛt*

*məšɣul* ~ *məšɣul* A. مشغول، مشغل occupied

*məšhɛr* A. محشر last judgment; *ro:zɛ* *m.* last judgment (IV:188:55)

*məšj'ɛp* *v.* *məšrɛb*

*məšrɛb* ~ *məšrɛp* ~ *məšj'ɛp* (IV:142:36,37) A. مشرب feast, banquet, party

*məšrɛp* *v.* *məšrɛb*

*məšrɪq* A. مشرق the East

*metal* bucket (IV:91:61)

*mɛvɑ:ɪt* *v.* *mɛrvɑ:rɪd*

*mɛvɑ:rɪd* *v.* *mɛrvɑ:rɪd*

*mɛz'ɛlik* *v.* *mɛzlik*

*mɛzbut* ~ *mɛzmut* ~ *mæzmut* A. مضبوط strong, firm, solid, firmly, solidly

*mɛzh'ɛb* ~ *mɛzh'ɛp* ~ *mɛzhɛp* A. مذهب religion, school (IV:160 n. 1)

*mɛzhɛp* *v.* *mɛzh'ɛb*

*mɛzlum* *v.* *mæzlum*

*mɛzmu:n* A. مضمون contents (III:24:85)

*mɛzmur* A. مزمور psalm

*mɛzmut* *v.* *mɛzbut*

- medi·ne* A. مدينة city, the city of the Prophet; *m. šer'ip* the holy Medina (IV:106:114)
- medzlis* A. مجلس council, assembly, party
- meger* ~ *meger* (And.) ~ *magar* (And.) P. مگر but, if, far more (IV:177:39)
- megiz* white pigeons with a coloured spot on their heads (IV:18:45+n. 4);  
*m. ojanči* the *megiz*-play-pigeon
- mehma:n* ~ *mehman* ~ *meman* ~ *mehma:n* ~ *mehman* ~ *mihman* (And.) ~ *mi:-ma:n* (And.) ~ *miman* P. مهمان guest; *mimange čæqær-* to invite (II:65:5 And.); *m. qil-* to make one's guest, to receive as a guest, to entertain
- mehma:nda:r* P. مهماندار host
- mehma:nda:rlīq* ~ *mehmanda:rlīq* ~ *mehmanda:rlīq* ~ *mehmandarlıq* ~ *mi-mandarlıq* (And.) P.T. hospitality, host (II:66:21 And.); *m. qil-*, *m. qiliš-* to show hospitality
- mehma:nxa:ne* ~ *mehmanxa:ne* ~ *mehma:nxa:ne* ~ *mihmanxa:ne* ~ *mimanxa:ne* ~ *mimanxane* P. مهمانخانه guest-house, guest-room; *qoš mehmanxa:ne* two adjoining guest-rooms, which are not connected but have separate entrances from the outside (IV:69:6+n. 2)
- meki* ~ *mek'i* perhaps, I wonder!; *mušuniŋ akesi mek'i* it might be his brother (III:52:307); *šunday m.* so may it be!
- mekin* perhaps, I wonder!
- mekteb* ~ *mektep* ~ *mextep* A. مکتب school;
- mektebxa:ne* ~ *mektepxana:* (I:131:3) ~ *mextepxa:ne* A.P. مکتبخانه school-house, school-room, school
- melike* ~ *melike* A. ملکه queen; *melike dil aram* npr. Malika Dil Aram (III:78:45)
- melike* v. *melike*
- melu:n* A. ملعون cursed; *m. bol-* to be cursed; *m. qil-* to curse
- meman* v. *mehma:n*
- merre* v. *merre*
- mersi:jjε* A. مرثیة lamentation; *m. oqu-* to lament
- mesa:l* A. مثال fable
- mesdzit* v. *mesdzit*
- meske* P. مسکه butter
- mesl* A. مثل being like, equal to (Cont. p. 43)
- mešyul* v. *mešyul*
- mezi* A. مذی (STEINGASS, p. 1205 a seminal effusion provoked by contact

or lewd imaginations); *a:bi m.* a thin mucous exudation from the sexual organs

*mezlik ~ meẓ'lik* (<P. مزه 'taste, flavour' + T. -lik) palatable, delicate, tasteful, delicious

*mīy mīy* (G.) very many; cf. Uig. russk. slov. p. 126 *mig-mig* myriad

*mīχ* P. میخ nail, pin; *m.čē* small nail (II:135:8); *jigne m.* pin; *taqa m.i* horse-nail

*mīχčī* P.T. nailer

*mīχla-* P.T. to nail

*mīχta-* v. *maχta-*

*mīltiq* v. *mīltiq*

*mīq<sup>r</sup>*- to mew

*mīqta:r* v. *mæqta:r*

*mīs* v. *mīs*

*mīs* ~ *mīs* A. مصر Egypt

*mī* v. *mu*

*mīa:nε* P. میانه middle

*mīaŋla-* (onomat.) to mew; MENGES, p. 77 *mījāŋla-*

*mīau* (onomat.) miaow (cry of cat)

*mī'endük* (probably <P. میان 'middle, centre' and P. دوک *du:k* 'a woman's spindle') an accessory to a spinning-wheel (IV:55:21 + n. 8)

*mīdi* v. *madε*

*mīdirε-* to move, to turn

*mīdirle-* to move, to creep, to turn and twist (in sleep)

*mīdirlet-* to move, to cause to creep

*mīge* a desert plant with thick cactal leaves and eatable seeds

*mīhma:n* ~ *mīhman* v. *mehma:n*

*mīhmanχa:nε* v. *mehma:nχa:nε*

*mīhnet* ~ *mehnet* ~ *menet* (Cont. p. 43) A. محنة trouble, misery, difficulty, troublesome, wretched; *pulsiznīy m.i čoy dur* the trouble of the peniless is great

*mīhrban* P. مهربان kind, affectionate

*mīhrbančīliq* P.T. kindness

*mīhrbanliq* P.T. kindness

*mīja:qul* v. *mīra:qul*

*mīlaŋza* v. *muŋlenza*

*mīllet* ~ *mīllet* A. ملّة nation, religion (IV:160:1 sq. + n. 1)

*mīllet* v. *mīllet*

- miltiq* ~ *miltiq* gun, musket, rifle; *m. darusi* gunpowder, rifle-powder;  
*m. oqi* musket-ball  
*miltiqçi* gunsmith  
*mim* the letter م, numerical value=40  
*mi:ma:n* ~ *miman* v. *mehma:n*  
*mimandarliq* v. *mehma:nda:rliq*  
*mimanxa:ne* ~ *mimanxane* v. *mehma:nxa:ne*  
*min-* to ride, to bestride, to mount, to get into the saddle; *at m.* to ride;  
*atqæ m.* to mount a horse; *minev'ojne-* to ride, playing (IV:45:6)  
*mineš-* to mount together (IV:140:5)  
*minev'ojne-* v. *min-*  
*mindür-* to cause to ride, to cause to mount, to let ride; *atqæ m.* to have  
 someone ride a horse  
*mingeštür-* (G.) to sit with crossed legs; cf. SHAW, p. 185 *mingash-* to ride  
 two together on one horse  
*miŋ* 1) thousand  
 2) v. *miŋe*  
*miŋe* ~ *miŋi* ~ *miŋ* brain  
*miŋi* v. *miŋe*  
*miŋindzi* thousandth  
*mira:qul* ~ *mija:qul* (<A.P. مير آخور) stable-master, stable-man (III:56:12;  
 66:23,24;92:354)  
*mira:s* ~ *miras* A. ميراث heritage, inheritance, legacy; *m. al-* to inherit  
*mirza* A.P. ميرزا secretary  
*mis* ~ *mis* (IV:155:21) P. مس copper, brass  
*misger* P. مسگر copper-smith  
*miskin* A. مسكين poor  
*misqal* A. مثقال 1) a weight=3.5 gram  
 2) a silver coin, one tenth of a sar (I:142:6+n. 3)  
*misr* v. *misr*  
*misran* A. مصر nom. geogr. Misran (probably=Egypt) (II:141:2)  
*misri* A.P. مصرى nom. geogr. Misri (probably=Egypt) (I:90:402)  
*mite* P. ميتة (STEINGASS, p. 1359 moth) meal-beetle  
*mittin* P. ميتين (STEINGASS, p. 1359 a hoe, pick; stonemason's chisel) a big  
 hammer for stone-work (IV:76:14), pickaxe (II:181:76)  
*mi:ve* ~ *mive* P. ميوه fruit; *toŋ m.* unripe fruit  
*mi:velik* ~ *mivelik* P.T. which bears fruit, fruitful

*mi:z* P. ميز table

*miza:dʒ* ~ *mūza:dʒ* A. مزاج temper, health; *m.i ėust tur* he is quicktempered

*miza:n* A. ميزان the celestial sign Libra, the name of the seventh month of the Turki solar year

*mizraq* A.P. مزراق spear

*mo:* 1) (<Ch.) a Chinese square measure of about 60 by 25 gez (IV:125 n. 7); cf. MENGES, p. 78 *mō*

2) v. *mo mo*

3) v. *mu*

*moba:da* v. *muba:da*

*modʒa* ~ *modʒæ* ~ *modʒε* ~ *modʒε* nom. geogr. Modja (IV:8:17;29:2;71:55)

*modʒaliq* people from Modja (IV:10:33)

*modʒæ* v. *modʒa*

*modʒε* v. *modʒa*

*moka* P. ماكو a weaver's shuttle; cf. MENGES, p. 78 *moka*

*mokoda:re* (<A. مقدار *mīqda:r*) space, time, a time of (II:76:5)

*mokui:lε* ~ *moku'ilε* nom. geogr. Mokuila (IV:7:7 sq.)

*moku'ilεlik* people from Mokuila (IV:10:33)

*mo:laq* ~ *mo:luq* Ch. T. of (so and so many) *mo* (IV:126:172)

*molla* A. ملا, مولا an educated person, one who has learnt to read and write, a learned man, school-teacher, scholar, mullah, master; *m. ademler köp amma ærebi tili bileduyan a:z* there are many mullahs but few who know Arabic; *ċala m.* a 'would-be' mullah (IV:162:3); *da: m.* a very learned mullah; *m. kiši* a mullah

*mollaliq* A.T. scholarship, learning

*mollaqæt* (<A. معلق *mu'allaq*) somersault; *m. et-* to turn somersaults (I:89:392); cf. *mallaq*

*molun* ~ *mo·lun* wild-cat; BN p. 97 *molun* do, LC I p. 98 *mōlúnġ mūšūk* kleinere Wildkatze jeder Art

*mo:luq* v. *mo:laq*

*moma* an old woman, beldame

*mo mo* (K.) 1) calling word for cow (Zurufe p. 48)

2) *mo mo mo* (K.) calling word for dog (Zurufe, p. 49)

*momu* the pole, which is fixed in the ground in the middle of the threshing-place, around which oxen or other animals go round when threshing is performed (IV:34:5 + n. 2;35:18); cf. Uig. russk. slov. p. 127 *moma* do. — also: a pole to which (domestic) animals are tied

*monaq* ~ *mona:qî* (G.) ~ *mona·qî* ~ *mo·na·qî*; *m. üzüm* a kind of grapes (I:108:71+n. 5; IV:14:21+n. 8; 47:24+n. 7); *monaq* head (of scald-heads) (I:108 n. 5; II:129:111); cf. SHAW, p. 217 *áwul munáq* a species of Spurge, *Euphorbia lathyris*; Uig. russk. slov. p. 128 *munaqî yzym* a kind of grapes

*mona·qî* ~ *mo·na·qî* v. *monaq*

*mona:sîp* v. *muna:sib*

*mo:re* v. *mori*

*mori* ~ *mo:re* chimney; *m. işi* smoke-black; LC I p. 98 *mórā* Kamin

*mozaj* calf

*mozajla-* to calve

*mö* v. *mö mö*

*mö:dze* (III:64:8) ~ *müdzeze* (K.) ~ *mudzüze* A. معجزه wonder, miracle; cf.

MENGES, p. 79 *mödžizāt* do.

*möhr* P. مهر seal, signet-ring; *m. bas-* to instamp, to seal (with dat.)

*möjle* v. *möle*

*möle* (K.) ~ *möjle* (G.) ~ *möwle* (G.) pack-saddle; cf. BN p. 98 *mölə* pack-saddle for donkeys

*mö mö* (K.) calling word for cow (Zurufe p. 48)

*möre* ~ *mö·re* shoulder; cf. Uig. russk. slov. p. 130 *myrə* do.

*möre-* to blare, to low, to moo

*mörgüde-* to nod

*möškem möškem* (K.) word used in calming a cow (Zurufe, p. 49)

*möteber* A. معتبر legal

*mötrem* (probably < A. محترم 'honoured') npr. Motram (II:118:101) cf. *mutrem*

*möwle* v. *möle*

*möwrid* A. مورد chance, occasion

*mu* ~ *mo* (IV:66:61) 1) this, he, she, it; *mu jerge* here; *mejerke* (< *mu jerge kel*)! Come here! (I:116:176); *m.nuŋ üčün* therefore; *mijerni*, *mijerni* (< *mu jerni*) (I:105:5 sq.); *munda* ~ *mundæ* here; *m.ndin* from here, hence; *m.ndin kin*, *m.ndin tärtip* hence; cf. *ma:*

2) *mu* ~ *mu·* also, even, too, rather; *m. m.* both — and; *eniŋdin mu eski* even worse than that; cf. *ma*, *mε*

3) *mu* ~ *mu·* ~ *mu:* indicating question; cf. *ma:*

*mua:ledze* A. معالجه managing

*mua:mele* A. معاملة trade, commerce, deal; *m. qil-* to deal

*muəllim* A. معلم teacher

*muba:da* ~ *muba:de* ~ *muva:de* ~ *moba:da* ~ *mēba:da* ~ *nev'ada* P. مبادا by chance, least; be it not! if not; cf. BN p. 101 *nevada* (P.A.)

*muba:de* v. *muba:da*

*muba:hæsæ* A. مباحثه argument; *m. qil-* to reason

*muba:rek* A. مبارك holy, blessed, blessing (III:13:143); *özlerige m. bolsun* may you be blessed! (III:13:140); *m. bolsun* Long live!; *m. bol-* to be blessed, to congratulate (IV:74:91), to bring blessing to (III:13:143)

*muba:rekle-* A.T. to bless, to congratulate, to wish a happy Id (II:54:20)

*mubtela:* ~ *mübtela:* ~ *müptela:* A. مبتلاء afflicted; *m. bol-* to be subject to, to be afflicted with; *m. qil-* to afflict

*mu-č* v. *murč*

*muddet* A. مدة interval

*mudelleε* A. مدلل proof, argument (Cont. p. 43)

*mudza:dele* A. مجادله controversy (Cont. p. 43)

*mudzu-* to rub in one's hands or between one's fingers

*mudzüze* v. *mö:dzze*

*mufti* A. مفتى a magistrate, mufti

*muyul* Mongol

*muha:fizet* A. محافظة preservation; *m. qil-* to preserve

*muhammed* A. محمد npr. Mohammed

*muha:rebe* A. محاربه war; *m. qil-* to make war upon

*muhæbbet* ~ *muhebbet* ~ *muh'ebbet* ~ *muheb'et* ~ *muh'ebet* A. محبة love, (the act of) loving; *m. körset-* to love; *m. qiliš-* to make love to one another (III:72:145)

*muhæbbetlik* A.T. loving, kind

*muhærrem* A. محرم the name of the first month of the Arabic lunar year

*muhebet* v. *muhæbbet*

*muhebbet* v. *muhæbbet*

*muh'eja* A. مهيا prepared, arranged; *m. qilip ber-* to arrange (III:22:32)

*muhit* A. محيط ocean; *dærjaji m.* main-sea, ocean

*muji'esser* A. ميسر feasible, practicable; *m. qil-* to arrange (III:37:378)

*mula:hæzæ* A. ملاحظه consideration; *m. qil-* to consider

*mulyaj-* ~ *mulyuj-* (Kh.) to become thick, to become dreggy or dirty; cf. *bulyu-*

*mulyuj-* v. *mulyaj-*

*mum* P. موم wax; *aq m.* bees-wax; *qara m.* pitch, earth-pitch, asphalt

- mumi:n* ~ *mumin* A. مؤمن believer, believing, faithful
- mumkin* A. ممكن possible; *m. em'εs* impossible; *na m.* impossible
- mumla-* P.T. to pitch, to clog, to choke up, to stop firmly
- munadza:t* A. مناجاة a silent and fervent prayer
- muna:sib* ~ *mona:sip* A. مناسب modest, suitable
- munčæ* thus much, so much; *ančæ m.* an amount of (II:68:72 And.); *bir m.* some, somewhat, plenty, a lot of
- munda* v. *mu*
- munday* ~ *mundaq* so, thus, like this, such; *m.čæ* ~ *mund'ayčæ*, *mundayčĭ* an extent like this, an amount like this, like this; *andayčæ mundayčæ* like that — like this; cf. *bunday*
- mundaq* v. *munday*
- mundæ* v. *mu*
- mundin* v. *mu*
- mundzaq* necklace; *ja:qut m.* ruby necklace (III:51:280,284); *qulaqnĭŋ m.ĭ* the tip of the ear; cf. MENGES, p. 79 *mōnčaq*; SHAW, p. 184 *munjaq* a coloured bead
- munĭ* Look! Look here! (same meaning as *manε*, I:47 n. 1; 67 n. 3)
- muŋdaš-* ~ *muŋdeš-* to talk with one another, to have a friendly gossip, to impart one's grief to one another
- muŋdeš-* v. *muŋdaš-*
- muŋl'enza* ~ *milanza* (<Ch.) door-curtain (ETD p. 29)
- muŋuz* v. *muŋüz*
- muŋüz* ~ *muŋuz* horn
- muŋüzlĭk* v. *muŋüzlĭk*
- muŋüzlĭk* ~ *muŋüzlĭk* horned
- muqa:bile* A. مقابله confronting, contrast; *m. kel-* to be confronted, contrasted
- muq'ajet* A. مقيد attentive, engaged; *m. bol-* to give attention to, to study
- muqa:væ* ~ *maka:ve* A. مقوى bookbinding, bookcover
- muqa:væčĭ* A.T. bookbinder
- muqæddεs* A. مقدس sacred, holy
- mura:d* ~ *murat* A. مراد intention, purpose, wish, desire, inclination; *m. gulĭ æčĭliptur* his wishes have been attained; *m.čε* according to wish; *m. iεε jet-* to get one's wishes fulfilled
- murat* v. *mura:d*
- murebba* A. مربى jam



- murekeba:t* A. مرکبات mixture
- murč* ~ *mu-č* P. مرچ pepper; *aq m.* white pepper; *kö-k mu-č* green pepper (IV:43:103); *qara m.* black pepper; *qizil m.* red pepper, Cayenne pepper
- murde* P. مرده corpse
- mury* P. مرغ fowl, bird
- mur'ut*; *ævvæl m.* thorn (ETD p. 121)
- musa* A. موسى Moses
- musa:fir* ~ *musa:pīr* ~ *musa:pīr* A. مسافر alien, foreigner, stranger, traveller, homeless (II:94:46), guest (III:97:461); *m. šehar* a foreign town (II:172:32)
- musa:pīr* v. *musa:fir*
- musa:pīr* v. *musa:fir*
- musa:pīrčilik* A.T. homelessness (II:94:45)
- mustæqi:m* A. مستقیم upright (about God)
- musulman* v. *müselman*
- muš* v. *mušt*
- muš'aqæt* ~ *mušaqæt* ~ *muš'aqqat* ~ *mušæqet* ~ *muš'æqet* A. مشقة trouble, difficulty, effort
- mušaqqat* v. *muš'aqæt*
- mušæqet* v. *muš'aqæt*
- mušla-* (<*muštla-*) P.T. to punch with one's fists, to beat with one's fists
- mušt* ~ *muš* P. مشت fist, a blow with the fist
- mušta* ~ *muštæ* P. مشته short-handled wooden club, accessory to a *dükān* (IV:63:3+n. 5)
- muštæ* v. *mušta*
- muštek* (II:164 n. 2); Saadet ÇAGATAY, Rev. I, p. 408 suggests <A. مشتاق 'filled with desire'
- muštla-* v. *mušla*
- mušu* this, these, that, he, she, it, they, his (III:52:307); *mušerge* (<*mušu jerge*) here (I:32:706)
- mušunday* ~ *mušunday* ~ *mušuunday* so-and-so, this same, like this
- mutlæq* A. مطلق absolutely
- mutrem* npr. Motram (II:121:104); cf. *mötrem*
- muttæsīl* A. متصل contiguous; *m. fa:sil* limit
- muttehemlik* (<A. متهم 'suspected, accused'+T. -lik) villainy (I:67:356)
- muva:de* v. *muba:da*

- muva:fiq* A. موافق agreeable, favourable, friend with, according to (IV: 161:10)
- muz* ice, hail (IV:169:22 sq.), glacier; *m. tut-* to freeze
- muza:f ilejh* A. مضاف اليه genitive
- muzedoz* v. *muzeduz*
- muzeduz* ~ *muzedoz* (Kh.) ~ *muzduz* P. موزه دوز bootmaker, shoemaker
- muzduz* v. *muzeduz*
- muzxa:ne* T.+P. خانه ice-house, ice-pot
- muzla-* ~ *muzlæ-* to freeze, to get frost-bitten; *m.ap ket-*, *m. ap qal-* do
- muzlæ-* v. *muzla-*
- muzluq* icy
- muztay* glacier
- mübtela:* v. *mubtela:*
- müčal* ~ *müdžal* A. موجل a year-cycle, consisting of 12 solar years
- müderres* ~ *müd'erres* A. مدرس title for the head of a medrese, professor (IV:123:124 + n. 4)
- müdžal* v. *müčal*
- müdžezi* v. mö:džze
- müft* ~ *müft* P. مفت gratuitous, gratuitously
- müğüde-* v. *mürğüde-*
- müla:im* A. ملائم suitable, gentle
- müla:imlik* A.T. gentleness
- münedždzim* A. منجم astrologer
- müntæzi:r* A. منتظر expectant of, looking out for; *m. bol-* to expect
- müptela:* v. *mubtela:*
- mürevet* screw; cf. BN p. 100 *myryvæt* do.
- mürğüde-* ~ *müğüde-* to drop off to sleep
- müselman* v. *müselman*
- müselman* ~ *müselman* ~ *müsilman* ~ *müsil'm'an* ~ *musulman* A.P. مسلمان believer, Moslem
- müselmanč'iliq* A.P.T. Moslem
- müselmanliq* A.P.T. Moslem
- müsi:bet* A. مصيبة calamity
- müslim* A. مسلم Moslem
- müstedža:b* A. مستجاب heard, accepted; *m. qil-* to hear prayer (God)
- müsilman* v. *müselman*

- müškül* ~ *müškül* A. مشکل difficult  
*müšküllik* v. *müšküllik*  
*müšküllük* ~ *müšküllik* A.T. difficulty  
*müšük* cat; by-name for people from Khotan (IV:180:9); *m. japal'aq* owl (strix) (IV:17:36 + n. 2), cf. Ross, p. 279 *yapalaq* the short-eared owl; *java m.* wild-cat  
*mütt* v. *müft*  
*müza:dʒ* v. *miza:dʒ*  
*müškül* v. *müškül*

## n

- nabat* ~ *navat* ~ *nava:t* ~ *nava-t* ~ *nav'at* A. نبات fine sugar, sugar-candy (IV:38 n. 4); *aq nava-t* a kind of melon (IV:38:13 + n. 4); cf. LC II, p. 119 *áq nabát*; SHAW, p. 216 *áq nabát* a variety of Sweet Melon, Cucumis melo; *navatsujü* 'sugar-candy-juice', a melon (IV:41:67 + n. 5)  
*na:ča:* v. *na:ča:r*  
*na:ča:r* ~ *na:ča:* P. ناچار helpless, compelled  
*na:ča:rlüq* P.T. helplessness  
*na:či* ~ *narči* (<P; WOLLASTON, p. 126 ناچه) bobbin (IV:56:23,27 + n. 2); cf. GRECARD, p. 79 *nacha* bobine de tisserand  
*na:dan* ~ *na:da:n* ~ *nadan* P. نادان ignorant, silly  
*na:danliq* ~ *nadanliq* P. T. ignorance  
*nadzins* P.A. ناجنس of a bad race, of another gender  
*nagah* P. ناگاه sudden  
*nayara* ~ *nayra* ~ *næyre* A. P. نقاره a large kettle-drum, kettle-drum  
*nayarači* ~ *nayrači* A. P. T. kettle-drummer  
*nayra* v. *nayara*  
*nayrači* v. *nayarači*  
*nahaq* v. *nahaqq*  
*nahaqq* ~ *nahaq* (II:66:19) ~ *nahæqq* P. A. ناحق unright, unjust, untrue, iniquitous; harm  
*nahaqqliq* ~ *nahæqqliq* P. A. T. iniquity, unrighteousness, untruth  
*nahæqq* v. *nahaqq*  
*nahæqqliq* v. *nahaqqliq*

- naila:dʒ* P. A. ناعلاج without remedy; 'as there was nothing else to do' (III:73:167)
- na·insap* A. P. نا انصاف unjust
- na:ja:b* P. ناياب undiscovered, rare, scarce (Cont. p. 43)
- nal* A. نعل heel-piece
- na:la:n* P. نالان lamenting
- na:le* P. ناله groan, sigh, lamentation; *n. qil-* to groan, to lament, to complaint; *n. ve za:r qil-* to weep and lament
- na:m ~ nam* P. نام name
- na:ma:qul ~ nama:qul ~ na:maqul* P. A. نامعقول dissatisfied, down-hearted, impertinent (I:120:277); *n. bol-* to become unreasonable (II:90:33)
- nama:z ~ nama:z ~ namaz* P. نماز prayers, the divine worship of Islam; *n. æsri* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock); *n. bamdet* morning prayers, said before dawn; *n. diger, n. diger væxti* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock); *n. xupten* evening prayers, about 2—3 hours after sunset; *n. pešin ~ pešin n.* the prayer at about 2 o'clock; *n. šem ~ n. šam, nama:zeša:m* (I:63:242) evening prayers at sunset — (cf. IV:191); *n. oqu- ~ n. ötε-* to read the prayers, to perform the *n.*
- na:mε* P. نامه letter, epistle; *idza:zet n.* passport (IV:190:1)
- namrat* v. *na:mura:d*
- namret* v. *na:mura:d*
- namumkin* P. A. ناممكن impossible
- na:mura:d ~ namura:d ~ namrat ~ namret* P. نامراد unfortunate, miserable, unwelcome, poor
- na:mus ~ namus ~ numus* (II:156:160+n. 2) A. ناموس disgrace; *n. qil-* to disgrace, to be disgraced (I:111:42), to put to shame, to dishonour
- nan* P. نان bread, loaf, cake; *aq n.* a big and thin loaf; *arpa n., a:pe næni* barley-bread, barley-loaf; *čay n.* a special kind of bread which is baked in a pot or a kettle (IV:35:27 sq.); *hemek n.* a big thin cake; *kakče n.* a big thin cake; *n. pan* food (I:46:247); *qajmaq n.* cream-bread (II:45:177 n. 1); *qatlama n.* 'folded bread' (IV:120 n. 9); *sulama n.* a loaf smeared with milk
- nanvaj ~ navaj* (G.) P. نانوا baker; *nanvaj ustam* baker (I:70:407); cf. *nava:ji* MENGES, p. 82 *nāngāj*
- na:pak ~ napak* P. ناپاک unclean
- na:r* 1) A. نار fire
- 2) a single-humped camel

- na:reside* P. نارسیده unripe, a not grown up child (IV:167:20+n. 3, IV:179:24)
- narči* v. *na·či*
- nari* v. *neri*
- nas* snuff; cf. BUGADOV II, p. 277 *nasibaj*, *nas* <P.; BOGDANOV, p. 98 *nās* <H; cf. *nasval*
- nasval* snuff; cf. BN p. 101 *nasva(l)*; Uig. russk. slov. p. 137 *nasvaj* do.; cf. *nas*
- na.ša* (probably <P. ناشايسته indecent, improper) *n. hezek gep* indecent, improper words (II:12:21+n. 3)
- našeke* a kind of melon (IV:38:13+n. 3); cf. LC II, p. 129 *nāšīqa*, ROSS & WINGATE, p. 17 *nāšhākā* (possibly from *nai-shākār*=cane-sugar) 'a sweet melon'
- našte* ~ *nešte* P. ناشتا an early breakfast; *n. pašte* an early breakfast (I:62:196+n. 1); *n. qil-* to have breakfast
- nava:* v. *nava:r*
- navaj* v. *navvaj*
- nava:ji* ~ *na:va:ji* (<P. نانوائی 'the art of baking bread') baker (I:69:399); *n. ustam* (I:69:399,402) do.; cf. *navvaj*
- nava:ji* the well known author and poet Mir Ali Shir Navai (IV:118:28+n. 8)
- nava:r* (with false final *r*) ~ *nava:* ~ *neva:* <P. نوا voice, sound, song; *næymæ nava:* (I:52:365), *næymæ nava:r* (I:42:164) music and song
- navat* ~ *nava:t* ~ *nava:t* v. *nabat*
- nawruč* (G.) ~ *nuruč* (Kh.) <P. a rolling-pin (I:3 n. 2; IV:152:5); cf. MALOV I, p. 141 *nuruč* (Kh.) do.; GRECARD, p. 72 *noguch* نوگوچ rouleau à pâte; Uig. russk. slov. p. 138 *noyuč* rolling-pin.
- nawruz* P. نوروز spring (II:130:113)
- nazla-* (<P. ناز 'coquetry' + *-la-*) to coquette (III:117:20)
- na:zuk* v. *na:zük*
- na:zuq* ~ *nazuq* v. *na:zük*
- na:zük* ~ *nazük* ~ *na:zuk* ~ *na:zuq* (II:78:4) ~ *nazuq* (II:84:19) P. نازوك tender, soft, delicate, elegant
- næymæ* A. نغمه musical instrument, music; *n. nava:* music and song, cf. *nava:*
- næymæči* ~ *næymeči* (I:102:664) A. T. musician
- næymeči* v. *næymæči*
- næyre* v. *nayara*
- næql* A. نقل telling, relating, tale

*nærq* P. نرخ price (IV:67:73)

*næ·s* bad omen (I:111:53)

*næsi:b ~ næsib ~ nesib* A. نصيب portion, fate (III:53:329); *n. qil-* to bestow (III:21:4)

*nε ~ ne* what? how? (I:98:598) why? which?; *n.-n.* neither — nor; *ne ućün* why?; *n. seš'ebdin* for what reason?; *nε:dε ~ nerde ~ nε:rdε* where, wherever; *nε:din ~ n'edin ~ nerdin ~ nejerdin ~ nε:jerdin* from where; *nε:gε ~ n'εgε ~ negε ~ ne:gε ~ nεjege ~ nejerge* where

*nea:jet* v. *neha:jet*

*nea:jeti* v. *neha:jeti*

*nε:dε* v. *nε*

*nε:din* v. *nε*

*nedzεs ~ nedzis* A. نجس dirty, filthy, unclean; *n. qil-* to defile, to profane

*nef* A. نفع advantage, profit

*nefes* v. *nefs*

*nefret* A. نفرة terror, horror; *n. qil-* to abhor

*nefs ~ nefes ~ nepes ~ nepes ~ nefš ~ nepš ~ nepse ~ nepse* A. نفس breath, respiration, inspiration, spirit, body (IV:115:143+n. 3), lust, greedy nature (III:129:25), greedy habit, vice, fault (III:55:30+n. 3), advantage (III:27:151), a puff (smoke) (IV:182:12); *n. ul-εmr* the essence and reality of a matter; *n. qil-* to breathe; *n. al-*, *n. tart-* to respire

*nε:gε* v. *nε*

*neha:jet ~ nea:jet ~ neha:jeti ~ neh'ajeti ~ neh'a:jeti* (emphat.) ~ *nehajeti ~ nea:jeti ~ neha:jeti* <A. نهاية extremely, very, very high, very much, too (many) (II:53:11)

*neha:jeti* v. *neha:jet*

*nehar* P. ناهار fasting, hungry; *ač n.* hungry (II:17:158+n. 4)

*nehεγ ~ leheγ* P. نهك sea-monster, crocodile; *balīq l.* water-dragon (II:145:104+n. 1)

*nehr* A. نهر river

*nej* P. نى fife

*nejaq* v. *neraq*

*neka:* v. *nika:h*

*neka:h* v. *nika:h*

*nem* P. نم wet, humid, exudation, humidity; *n. šεb* dew

*nemle-* P. T. to wet

*nemlik* P. T. humidity

*nepe* v. *nefe*

*nepes* v. *nefs*

*nepir* P. نفير a kind of trumpet; *n.e neka*: wedding-trumpet (I:41:142)

*nepse* v. *nefs*

*ner* P. نر male; *n. kepter* male pigeon

*neraq* ~ *nejaq* (G.) a little away, not too near; *neraqtæ* a little away (I:21:425); *nejaq* far away; *nejaqtin* from far away (IV:128:5 + n. 2), from far off (IV:143:6); *nerε*, *neri*

*nerε* a little away (I:103:702,704); *n.de* at some distance (II:25:145;33:65); *n.din* at some distance (II:25:136); cf. *neri*, *neraq*

*neri* ~ *nari* beyond; *n. tur-* to stand out of the way; cf. BN, p. 101 *neri*; cf. *nerε*, *neraq*

*nerse* ~ *ne·se* ~ *ne:se* ~ *nerse* thing, matter, ingredient, something, anything; *bir* n. some, something; *bi nerselε* (IV:40:47), *bernerseler* (IV:124:152 + n. 5) things; *bene·sele* 'other animals' (IV:186:24,28); *heč* n. nothing

*ne:se* ~ *ne·se* v. *nerse*

*nes'iet* ~ *nesijet* ~ *nesihet* ~ *nesih'et* ~ *nesih'et* A. نصيحة counsel, admonition; *n. berip qoj-* to give an admonition (II:40:26); *n. qil-* to admonish, to advise, to exhort

*nesib* v. *næsi:b*

*nesihet* v. *nes'iet*

*nesijet* v. *nes'iet*

*nesl* A. نسل offspring, generation

*nesr* A. نصر entertainment for the poor; *n. qil-*, *n. sal-* to give entertainment for the poor

*nesreddin* ~ *nesrettin* A. نصر الدين npr. Nasreddin

*nesrettin* v. *nesreddin*

*neše* (<A. P. نشوة 'intoxication'?) hashish (IV:181 n. 1)

*nešbet* ~ *nešbit* ~ *nešpet* 1) pear, a very juicy, sweet yellow pear; especially those from Kucha are famous (IV:14 n. 7; 53 n. 2); cf. LC II, p. 129 *nášbítá* ~ *nášpatī* eine sehr saftreiche süsse gelbe Birne, die von Kučá besonders berühmt (Pirus communis?); *andidzan* n.i the Andidjan pear, cf. Cont. p. 34; MENGES, p. 82 *našputi*, SHAW, p. 225 *nashwat* the Pear, Pyrus Communis; BUGADOV II, p. 277 ناشپاتی pear < Afghan 2) kiss

*nešbit* v. *nešbet*

*nešpet* v. *nešbet*

*nešpeti* P. ناشپاتی the nashbat-pear tree (IV:14:20); cf. *nešbet*

*nešte* v. *našte*

*neštelik* P. T. breakfast (IV:86:15); cf. *našte*

*nev'ada* v. *muba:de*

*nevbaha:r* P. نوبهار spring

*nevhe* A. نوحه lamentation; n. *qil-* to bewail, to lament

*nevre* P. نيره grandson, grandchild; n. *čevre* grandchildren (III:127:20), grandchildren and great-grandchildren (III:90:312); MENGES, p. 82  
*nābrā*

*nez̄m* ~ *nez̄me* ~ *nez̄m<sup>ε</sup>* A. نظم verse

*nez̄me* v. *nez̄m*

*nezr* A. نظر sight, consideration

*nezrillah* A. نذرا لله a dedicating to God (IV:81:101+n. 1). When someone has built a new house he makes an offering by killing a sheep, a cow or some hens. The meat is boiled and given to the poor. The same offering is made in order to have sick people recover

*ne* v. *ne*

*neče* some, many, a few, how many? how many ever, how much? however many times (II:109:83); *bir* n. some, a few, a couple of; *bir* n. *zema:n ötti* some time passed (I:111:60); n. *merre* several times (JII:8:31)

*nečen* v. *nečend*

*nečend* ~ *nečen* (*ne*+P. چند) several, how many? n. *zema:ndin ki:n* after some time

*nečük* how? in what manner?

*nedza:set* A. نجاسة uncleanness

*nedza:t* A. نجاة salvation

*nedzis* v. *nedzēs*

*nefis* ~ *nepis* A. نفيس thin, thinly

*nefislik* A.T. thinness

*nefs* v. *nefs*

*neha:jeti* v. *neha:jet*

*neka:* v. *nika:h*

*neme* ~ *nime* what? why? some (II:43:133), thing (IV:14:17); *menij bujuryan n.m qæni?* Where is that which I ordered (you to bring)? (I:107:45); n. *bolduγuz* what has happened to you? (II:35:114); n.n. whatsoever (III:9:54); *bir* n. anything, something, somebody, anybody; *beneme*=*bir* n. (IV:10:25+n. 1); *n.ge* what for? why?; *her* n. whatever; *heč* n. nothing; n. *išqæ* why? (IV:13:3); n. *ištīn* why? (I:25:519); *qara* n. black little one (II:88:28); n. *učūn* why? what for?



*nem'erse* thing, something; *bir n.* some, somebody

*n'emış* < *nemε iş* what (I:29:628)

*nemışça* v. *nemışqæ*

*nemışçæ* v. *nemışqæ*

*nemışqa* v. *nemışqæ*

*nemışqæ* ~ *n'emışqæ* ~ *n'emışqa* ~ *n'emışqa* ~ *nemışqæ* ~ *nemışçæ* ~ *nemışça*  
~ *'nemışçæ* (< *nemε işqæ*) why?

*nemışqa* v. *nemışqæ*

*nemışqæ* v. *nemışqæ*

*nepes* v. *nefs*

*nepis* v. *nefis*

*neps* v. *nefs*

*nepse* v. *nefs*

*nerse* v. *nerse*

*nesib* v. *næsi:b*

*nesih'et* v. *nesi'et*

*nešter* P. نَشْتَر knife, lancet

*neva:* v. *nava:*

*niaz* 1) P. نِيَاز supplication

2) *nia:z* ~ *niaz* npr. Niaz; *pa:dışa: ya:zi yodjam niaz ha:dzi* King Ghazi Ghodjam Niaz Hadji (IV:189:55)

*nijet* ~ *nijet* A. نِيَّة purpose, intention, intent; *n. birlε* intentionally; *n.siz* purposeless, aimless

*nijet* v. *nijet*

*nika:* v. *nika:h*

*nika:h* ~ *nika:* ~ *neka:* ~ *neka:h* ~ *neka:* A. نِكَاح marriage (the ceremony), marriage-contract (IV:114 n. 5), wedding; *özlerini nika:him alæmen* I am going to marry you (I:9:149); *özlerini nika:himγæ aldım* I married you (I:25:532); *n. çæti* marriage-certificate; *n. qil-* to marry, to conclude the marriage(-contract); *n. qilip al-* to marry; *n. qilip qoj-* to marry someone to somebody (III:34:311)

*nil* P. نِيل indigo

*nime* v. *nemε*

*nimet* A. نِعْمَة health and happiness

*nimšek* (<P. نِيم 'half' + *šek*) the 8th part of a *charek*

*nisf* ~ *nisp* A. نِصْف half

*nisp* v. *nisf*

- niša:nε* P. نشانه sign, token (I:78:119), goal-line (IV:134:12); *n.gε at-* to shoot at a mark
- niza:m* A. نظام ordinance
- nizε* P. نيزه spear, lance
- no:* v. *nor*
- no:ča ~ no:čæ* P. نوچه a young man, youth, young, snob, dandy (IV:111:68 + n. 2); *no:čæ mæzlum* young, nice-looking (painted) woman (III:42 n. 3)
- no:čæ* v. *no:ča*
- noχta ~ noχtæ* muzzle, halter, head-collar; *n. kejš* sandal; cf. POPPE, p. 336
- noχta*
- noχtæ* v. *noχta*
- noχud ~ noχut* P. نخود chick-pea
- noχut* v. *noχud*
- noqsan* A. نقصان incomplete
- noqtæ ~ nuqta ~ nuqtæ* A. نقطة dot, jot; *nuqtæ ha·sil* point (III:124:6)
- nor ~ no:* tube, pipe, water-pipe (IV:75:3,5); *su n.ï* water-pipe; cf. BN p. 103 *no(r)* do.; Uig. russk. slov. p. 138 *no(r)* gutter <A.
- no·te* a new shoot, twig or branch (IV:48:31)
- no·tele-* to shoot new twigs etc. (IV:48 n. 6)
- nöbet ~ növet* A. نوبة turn; *monövette* in this turn, when (IV:66:61 + n. 7)
- növej ~ nö·vej* a rather long shelf of mud fixed to the wall (IV:120 n. 8; IV:126:175) — probably < Iran; cf. PAKHALINA, p. 220 *nowá* trough
- növet* v. *nöbet*
- nu:* v. *nu:r*
- nu:h* A. نوح npr. Noah
- nukte* A. نكته subtile, subtile thing (Cont. p. 43)
- numu:nε* P. نمونه example, sample
- numus* v. *na:mus*
- nun* the letter ن its numerical value = 50
- nuql* A. نقل anything given at entertainments along with wine, such as fruits or sweetmeats (Cont. p. 43)
- nuqræ* A.P. نقره the best and finest substance in the flour (ETD p. 39)
- nuqta* v. *noqtæ*
- nuqtæ* v. *noqtæ*
- nu:r ~ nur ~ nu:* A. نور light
- nuryun* much, plentiful, richly

*nuryunluq* plenty

*nuruč* v. *nawruč*

*nusɣæ* v. *ɣæjri*

*nusret* A. نصرَة help, especially God's help in battle, victory

*nuši:den* P. نوشیدن to drink; *a:b nušdeni* drinking-water

o

*o: ~ o' ~ o ~ u* he, she, it, that, the other (II:51:3), this (III:102:62); *o — bu* such and such (I:23:477); *o: ter'epke bu ter'epke* from one side to another (II:32:32); *inde* (<*o jandε*) at that side (I:94:501); *ini bijini* (<*o janī bu janī*) hither and thither (I:87:324); *öjerge* to that place (I:79:144,147); *öjerni* that place (I:105:13); cf. *ol*

*o:* v. *aw*

*o'a o'a* (K.) 1) word used in bidding a horse stop (Zurufe, p. 47); cf. *o'aj*

2) 'oa 'oa (K.) word used in bidding the horse turn right (Zurufe, p. 47); cf. *h'oa*

*o'aj o'aj* (K.) word used in bidding a horse stop (Zurufe, p. 47); cf. *o'a*

*obdan* good, well, beautifully (I:19:373), all right, in detail (III:92:342);

*o. kör-* to like, to love, to prefer

*obdanla-* to become fine; *o.p qal-* to become fine (IV:57:11)

*obdanliq* kindness (III:106:142)

*oçay ~ oçaq* 1) hearth, fire-place

2) lightning

*oçaq* v. *oçay*

*oçuq* v. *uçuq*

*o:da ~ o'da* v. *orda*

*o:dæ* v. *orda*

*oɣ<sup>al</sup>* v. *oɣul*

*oɣan-* v. *oɣyan-*

*oɣaq* sickle (IV:82:2); *o. aj* the moon on the wane, or new

*oɣat-* v. *oɣyat-*

*oɣlay* v. *oɣlaq*

*oɣlayla-* v. *oɣlaqla-*

*oɣlan* boy, young man, son

*oɣlaq ~ oɣlay* kid, the kid-game, horse-race; *o. ojanī* the kid-game (IV:140:1);

*o. ojna-* to play the kid-game

*oylaqčī* a man playing the 'kid-game'; *o. kiši*, *o. adēm* do.

*oylaqla-* ~ *oylayla-* to bear (goat)

*oyol* v. *oyul*

*oyorla-* v. *oyurla-*

*oyri* thief

*oyriliq* thievishness, theft; *o.qa bar-* to thief (II:27:13); *o.qæ čič-* to go out  
thieving (II:29:59); *o. qil-* to steal, to be a thief (II:27:8); cf. *oyurluq*

*oyrula-* v. *oyurla-*

*oyul* ~ *oyol* ~ *uyal* ~ *oy<sup>al</sup>* (II:141:10) son, boy; *o. bala* ~ *o. vala* son, boy

*oyurla-* ~ *oyrula-* (III:74:191) ~ *oyorla-* (And.) to steal, to thief

*oyurluq* stealth, theft, thievery; *o. qil-* to thief; cf. *oyriliq*

*oyuz* biestings (milk); *o. sūt* biestings (ETD p. 11)

*oxšaj-* v. *oxšæj-*

*oxšæ* v. *oxšæš*

*oxšæ-* to be like, to resemble, to be probable, to look as if; cf. *oxšæj-*

*oxšæj-* ~ *oxšaj-* to be like, to resemble, to look like, to look as if, to seem  
to be, to seem to; cf. *oxšæ-*

*oxšæš* ~ *oxšæ* alike, like, resembling, all the same, in the same way, as;  
*özlerige o.* as you (I:110:29)

*oxšæt-* to resemble

*oxšuyu* a small ball of felt or cotton, dipped in blood, given to the hunting-  
bird (G.); cf. ROSS & WINGATE, p. 36 *okhshuq* do.

*oj* cave (II:181:76), hollow (II:178:18); deep; *tal oj jildizlemejdur* the vine  
does not take deep root

*oj-* ~ *uj-* 1) to excavate, to undermine, to grave, to carve out (II:129:110),  
to cut out, to scratch out (eyes) (I:101:653,102:680); *ujap al-* to scalp  
(II:45:200); *o.up qil-* to excavate etc.

2) v. *or-*; cf. *ur-*

*ojam* v. *oram*

*ojan* amusement, play, fun game, joke, sport, entertainment; *o. gep* joke,  
improper talk (III:35:341); *o. qil-* to joke

*ojanči* ~ *oj'anči* player, gamester, play-pigeon (IV:18:45,46); *aq kayaz o.*  
white paper play-pigeon (IV:18:45); *megiz o.* the *megiz*-play-pigeon; *sia:*  
*peleŋ o.* black leopard play-pigeon (IV:18:45)

*ojaq* (G.) a smaller water canal (III:120:27) < *ariq*; cf. *ojek*

*ojæv'al-* v. *or-*

*ojek* a smaller water canal (IV:19 n. 3); < *ariq*, cf. *ojaq*

*ojdanŋ* uneven; *o. čuqu* uneven and deep, uneven (IV:71:49)

*ojyan-* ~ *oyan-* ~ *ujyan-* (II:128:109) to awake, to wake, to wake up

*ojyandur-* to awake

*ojyaq* awake; *o. tur-* to wake

*oĵyat-* ~ *oĵat-* to awake

*oĵla-* ~ *oĵlæ-* to think, to reflect, to make up, to consider, to believe (III:97:465); *o.mas* immeasurable, incomprehensible; *o.masliq* immeasurable, incomprehensible

*oĵlan-* v. *öĵlen-*

*oĵlæ-* v. *oĵla-*

*oĵma* 1) graving; *o. söreti* a graven or carved image

2) v. *orma*

*oĵmaq* ring-thimble

*oĵmat* (<*oĵ-* to excavate); *o. ĵer* deep place (II:179:54); cf. MENGES, p. 85

*oĵ* abschüssig, niedrig

*oĵna-* to play, to dance, to enjoy oneself (I:68:379), to hunt (I:23:482 sq.), to behave shamelessly (II:47:264); *közleri oĵnap turur* her eyes flirting (II:171:30); *oĵnav'al-*, *oĵnavat-*, *oĵnav'at-* to play; *oĵnap ber-*, *oĵnæjve-* to play (IV:139:15); *piĵ o.* to perform the shamanistic seance (IV:163:9 sq.)

*oĵnaqla-* to play (of animals playing)

*oĵnaš-* to joke with one another, to play together

*oĵnav'al-* ~ *oĵna-*

*oĵnavat-* v. *oĵna-*

*oĵnæjve-* v. *oĵna-*

*oĵuq* (G.) lean, thin, cf. *uruy*

*oĵuš* the amount of something which one can get into both hands when put together (III:48 n. 3); <*avuč* cf. Saadet ÇAGATAY, Rev. II, p. 387

*oĵušla-* to take a handful, to gather by taking both hands full

*ol* he, she, it, that; cf. *o*:

*ol-* 1) v. *öl-*

2) v. *al-*

*o:la-* v. *awla-*

*oldur-* v. *öltür-*

*oldür-* v. *öltür-*

*oldza* victims of war, prisoners of war, war-trophy, war-booty (II:126:107 +n. 4); cf. POPPE, p. 337 *olca*

*oldzæ-* (K.) to measure; cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 76 اولچامك measurer; BOROVKOV, p. 106 *ölcæk* measure; cf. *öldzε*

*oltæxæ-* v. *oltur-*

*oltu-* ~ *oltur-* v. *oltur-*

*oltuyuz-* ~ *oltuyuz-* v. *olturyuz-*

*oltuj-* v. *oltur-*

*oltujuš-* ~ *oltujuš-* v. *olturuš-*

*oltur-* ~ *oltur-* ~ *o:tur-* ~ *oltu-* ~ *oltu-* ~ *oltuj-* (IV:39:39) ~ *oltæxæ-* (II:143:67)

~ *olturæ-* (III:88:274) to sit, to sit down, to be seated, to inhabit, to dwell, to live, to settle down, to remain (II:17:136), to stay (IV:124:143); *pa:diša:liχtæ o.* to discharge royal dignity (I:26:533); *o.γučī* inhabitant; *o.p qal-* to be paralyzed; *kün olturyan væχt* sunset (IV:191)

*olturæ-* v. *oltur-*

*olturyuz-* ~ *olturyuz-* ~ *oltuyuz-* ~ *oltuyuz-* to cause to sit, to cause to sit down, to let sit, to seat, to place, to cause to take over (III:31:255), to install (III:31:253); *o.up qoj-* to invite to sit down, to have sit down  
*olturuš-* ~ *oltujuš-* ~ *oltujuš-* to sit together, to sit; *oltujušup ket-* 'to settle' (of foundations, houses etc.) (IV:70 n. 10); *kün olturuš tam, kün oltujuš tam* the West

*olu-* to roar, to howl

*olum* v. *ölum*

*omač* v. *umač*

*on* 1) ten; *o. beš* fifteen

2) *on* ~ *o.n* v. *orun*

*ona-* v. *una-*

*o-naštur-* v. *ornaštur-*

*onat-* v. *unut-*

*ong* v. *oŋ*

*onundzī* tenth

*onut-* v. *unut-*

*oŋ* ~ *ong* right, proper; *bu meniŋ oŋam mu ja tüšüm mu?* Am I awake or do I dream? (III:34:318); *o.dæ qoj-* to deceive (I:72:465,467); *o.dæ sal-* to trick (I:61:188)

*oŋ'aj* easy, handy

*oŋla-* ~ *oŋna-* (II:114:95) to repair, to mend, to restore, to improve, to better, to put in order; *o.p ber-*, *o.p qoj-* to repair

*oŋlan-* to recover, to get better

*oŋna-* v. *oŋla-*

*o.pal* nom. geogr. Opal (IV:182:18)

*oq* ~ *o.q* arrow, shot, bullet, axle, navel-string; *bir oq* a little (K.); *o. at-* to shoot; *hemra oqī* navel-string; *oq jar at-* to shoot with arrow and bow; *qæza: o.ī* the arrow of death

*oq-* v. *uq-*

*oqī* ~ *oqīr* the cottonplant-bed (IV:24:5 + n. 3)

*oqīr* v. *oqī*

*oqo* crib (for horse) (III:66:24); cf. MENGES, p. 86 *oqur* Stall, Krippe; cf.

*oqur, holaq*

*oqo-* v. *oqu-*

*oqov'al-* v. *oqu-*

*oqtur-* to make understand

*oqu-* ~ *oqo-* (T.) to read, to recite, to sing, to study; *oqov'al-* to read (II:146:156); *o.p baq-* to read; *oqup ber-* to sing, to tell

*oqur* stable (horses) (K.); cf. *oqo*

*oquš-* to read together, to tell (I:58:103)

*oqut-* to cause to read, to teach, to let study, to read (II:78:5)

*or-* ~ *oj-* to cut, to mow (IV:27 n. 7), to harvest; *ojæv'al-* to cut off (IV:29:6); cf. *ur-*

*o:ra* ~ *o:ræ* pit, especially pit for storing grain (II:152:24,26); cf. Uig. russk. slov. p. 142 *or*, *ora* pit

*oray* cover (protecting the loads of the caravan-horses) (IV:101:14 sq.)

*oram* ~ *ojam* harvest (IV:11 n. 1)

*o:ræ* v. *o:ra*

*orda* ~ *o:da* ~ *o:da* ~ *o:dæ* ~ *urda* (And.) royal residence, palace, castle; *o:dæ katek* 'the palace hole' — a children's play (IV:128 n. 1)

*orma* ~ *ojma* (IV:47:16) harvest; *o. væqtî* harvest; cf. *urma*

*ormači* harvester, reaper; cf. MENGES, p. 86 *ormeči* do.

*ormaliq* harvest-field

*ornaštur-* ~ *o:naštur-* to fit; *o.up qoj-* to fit

*orun* ~ *o:n* (IV:42:84) ~ *on* (III:49:227) place, bed, instead; *ornüdæ*, *orniyæ*, *o:noyæ* (IV:71:54) instead of; *o:namyæ* instead of me (III:13:151); cf. *uran*

*o:sa* ~ *o:sæ* the watering of the fields before ploughing (IV:20:12+n. 2), first irrigation, watering the first time (IV:24:2,3;27:3); *o:sa qil-* to water; cf. Uig. russk. slov. p. 142 *osa* watering before the ploughing

*osal* bad, foul; *o. iš qil-* to behave badly

*osallaš-* to become bad; *o.ïp qal-* to become bad (IV:57:12)

*osalliq* folly (IV:112:93)

*o:sæ* v. *o:sa*

*osma* v. *usma*

*osman* A. عثمان npr. Osman (I:83:257)

*osmæči* v. *usmači*

*osur-* v. *usu-*

*oš* nom. geogr. the town of Osh

*ošat-* to break in pieces, to break

*ošuq* too many (II:53:11), more (II:52:28), too long (II:54:38); cf. *ašuq*

*ošuq-* (K.) to hasten, to hurry

*ot* ~ *o:t* ~ *o:t* (IV:95:3) 1) fire; *ajyæ o. aldî* 'fire took the moon' = the moon got in eclipse (Weather-lore p. 27)

2) lightning; *o. čaq-* to strike (of lightning)

3) grass, plant, herb; *o. χæs* grass or weeds (IV:33:37,50+n. 1); *særiy o.*, *sæjiy o.* described as a plant without root or without leaves and without

- flowers and seeds, but with stalks like long threads, yellow in colour. It is said to grow only in luzerne-fields. It is probably some kind of a parasitic plant (IV:94 n. 4); *sütlik* o. milk thistle, sow-thistle
- ota-* ~ *o·ta-* ~ *oto-* (IV:25:27+n. 10) to weed
- otan* ~ *otun* wood, firewood, fuel
- otanči* ~ *otænči* wood-cutter, word-carter
- otanxa:nε* (T.+P. خانه) wood-shed
- otænči* v. *otanči*
- otændzi* v. *otrandz*
- otjaš* herb, vegetable, greens
- otjašliq* field of vegetables
- otla-* to graze
- otlay* ~ *otlaq* a place with green, pasture
- otlaq* v. *otlay*
- otluy* v. *otluq*
- otluq* ~ *otluy* fiery, with fire
- oto-* v. *ota-*
- otra* ~ *o·tra* (IV:173:4) ~ *o·tra* ~ *otræ* ~ *o·træ* (III:60:20) ~ *o·træ* (II:79:6) ~ *otur* (I:8:120) ~ *otu* middle, midst, intermediate, between; *qaz'anyæ o·tra su qujuw* pour water into a kettle and make it half-full (IV:173:4); *otra qærin boldi* (K.) he was half-satisfied; *o. kiče* midnight; *otra kičede* at midnight (IV:12 n. 2); *o·trædæ* in the middle (IV:95:8); *otrædiki* in the middle (I:77:104); *šu o·trada* at this time (IV:96:28); *šu o·tradæ* in the meantime (IV:187:33); *otræsüdæ* in the middle of, amidst; *otrasiyæ* in between (IV:140:12); *otur* between (I:8:120); *otuske* < *otrasiyæ* in the middle of (IV:34:5); *otusteki* < *otrasüdæki* among (IV:34:11); *otusiyæ* middle (III:69:95)
- otrandz* ~ *otrandzi* ~ *otrændzi* ~ *otændzi* middle, the middle one; *otrandz qiz* the middle girl (the girl between two other girls)
- otrandzi* v. *otrandz*
- otræ* ~ *o·træ* ~ *o·træ* v. *otra*
- otrændzi* v. *otrandz*
- otru* opposite (ETD p. 80)
- ottuz* v. *otuz*
- otu* v. *otra*
- otun* v. *otan*
- otur* v. *otra*
- o:tur-* v. *oltur-*
- otuz* ~ *ottuz* (II:101:63) thirty
- otuzundzi* thirtieth



*o:uš o:uš* (Ta.) word used in bidding a cow stop or stand still (Zurufe, p. 48)

*overdin* (II:156:156) cf. *šuverdin* and *o:*

*owyat* well-provisioned (And. II:71:149)

*oz ~ o:z* (And.) v. *öz*

*ozuq ~ uzuq* (II:177:11) (<P. *آزوقه*) provisions, food

### ö

*ö* v. *o*

*öč* hatred

*öč-* to blot out; cf. *uč-*

*öčesš-* v. *učesš-*

*öčkε ~ ökčε* stone (in fruit)

*öčür-* ~ *učür-* to cause to blot out

*öčürül-* to be blotted out

*ögöze ~ ög<sup>ö</sup>ze* roof

*ögsü-* to fret, to diminish

*öj ~ új* (And., other forms *i*-umlauted) house, room, chamber, building, home; *aq ö.* the kibitka of the Kirghiz; *ö. iči* household (IV:79:82); *miη ö.* 'thousand houses', Buddhist temple (II:181 n. 1); *ö.semǰzam* belongings (IV:66:59); *öjvaqa ~ öjbarqa* household (III:35:333;37:375)

*öj-* v. *ör-*

*öje* v. *öre*

*öje-* v. *örü-*

*öjdek* v. *ördek*

*öjerge* (I:79:144,147) v. *o*

*öjerni* (I:105:13) v. *o*

*öjgün* v. *örgün*

*öjlek* propertied people (IV:187:33), possessing a house (I:54:1;71:438); cf. *öjlük*

*öjlen-* ~ *ölen* ~ *ojlan-* (II:62:22 And.) to marry

*öjlenmek* marriage

*öjlük* settled (II:179:35); *jüz miη ö. awyan* one hundred thousand families of Afghans

*öjri-* to turn; *ö.p at-* do.; cf. *öwre-*

*ökčε* v. *öčkε*

*öküz* (G.) steer

*öl-* ~ *ol-* (And.) to die; *ölip* ~ *ölep ket-*, *ölip* ~ *ölep qal-* to die

*öle-* v. *örle-*

*öleg* 1) a small seed inside the cotton-pad (IV:26 n. 1)

2) v. *ölik*

*ölegle-* to remove, to pick off the *öleg* (IV:26:33+n. 1)

*ölek* v. *ölik*

*ölem* v. *ölüm*

*ölema:* v. *ülema:*

*ölen-* v. *öjlen-*

*öleş-* v. *üleš-*

*öleştür-* ~ *öl'eştür-* v. *üleştür-*

*öldür-* v. *öltür-*

*öldžε* measure; cf. BN p. 107 *ölcəm*, Uig. russk. slov. p. 262 *ölčəm* do.;

cf. *oldžæ-*

*ölter-* v. *öltür-*

*öltevej-* v. *öltür-*

*öltö-* v. *öltür-*

*öltöj-* v. *öltür-*

*öltöjev'at-* v. *öltür-*

*öltör-* v. *öltür-*

*öltöre'at-* v. *öltür-*

*öltöre'ev'er-* v. *öltür-*

*öltöre'ev'et* v. *öltür-*

*öltörgüz-* v. *öltürgüz-*

*öltüj-* v. *öltür-*

*öltür-* ~ *öltüj-* (III:50:257) ~ *öltör-* ~ *öltöj-* ~ *öltö-* ~ *ölter-* ~ *öttör-* (II:151:13)

~ *öldür-* ~ *oldur-* (And.) ~ *oldür-* (And.) to kill, to execute; *öltürüp at-*

~ *öltüre'at-* ~ *öltöre'at-* ~ *öltöjev'at-* (G.) ~ *öltöre'ev'et-* to kill; *öltöre'ev'er-*

to go on killing (II:44:140), *ölte'ev'ej-* (<*öltöre'ev'er-*) to kill (IV:59:33), *öltöre'ev'et-*

to kill (II:47:265); *öltürüp qoj-* to kill (I:79:159); *öltürgüçi* murderer

*öltüre'ev'at-* v. *öltür-*

*öltürgüz-* ~ *öltörgüz-* to kill

*ölüg* v. *ölik*

*ölik* ~ *ölüg* (II:63:63 And.) ~ *öleg* ~ *ölek* corpse, dead body; dead, lifeless

*ölüm* ~ *ölem* ~ *olum* (And.) ~ *ulum* (And.) death; ö. *gına:h* deadly sin

(III:9:70)

*ömöle-* v. *örmele-*

*ömr* ~ *ömre* ~ *ömri* A. عمر 1) life, lifetime; ö. *kör-* to live the life, to live;

ö. *ötöp ket-*, ö. *ötkez-* to live

2) npr. Omar; *ömr baj* Omar bai (II:128:109)

*ömre* v. *ömr*

*ömri* v. *ömr*

*önder-* to be in a hurry, to hurry (I:116:180); *ö.ep qal-* do.

*önderet-* to make hurry, to press on (I:116:186 sq.)

*öngü* v. *öngür*

*öngür* ~ *öngü* a cave, which is used as a shelter for shepherds (IV:58:15 + n. 7)

*öpke* lung (III:129:24)

*ör-* ~ *öj-* (G.) to plait, to braid; *sač ö.* to braid one's hair

*öre* ~ *öje* (IV:127:3) ~ *ö:re* (III:52:288 sq.) ~ *öri* upright, up, erect; *ö. qoj-* to erect

*öre-* v. *örü-*

*örev'at-* v. *örü-*

*ördek* ~ *öjdek* (G.) ~ *hördek* duck

*örgen-* ~ *ürgen-* to learn, to practise, to get tame (II:153 n. 3); cf. *ülgen-*

*örget-* ~ *ürget-* to teach, to instruct; *ö.ip qoj-* to teach (I:105:3)

*örgün* ~ *öjgün* in *erte öjgüni* the day after tomorrow (IV:164:17); *öjgünüske* the day after tomorrow (IV:104:63 + n. 4)

*örgünlük* the day after tomorrow

*öri* v. *öre*

*örle-* ~ *öle-* to rise, to ferment, to wave, to billow; *örlejdurıyan* rising

*örlet-* to cause to rise, to exalt

*örmele-* ~ *örmöle-* ~ *ömöle-* to creep, to crawl, to scuttle (II:130:112 + n. 1)

*örmelet-* to cause to creep

*örmöle-* v. *örmele-*

*örten-* to set on fire, to burn

*örtü-* to set on fire, to burn

*örü-* ~ *ö:rü-* ~ *öre-* ~ *öje-* 1) to turn, to turn over, to turn upside down

(II:44:157), to take out of the way (I:118:238), to translate; *örev'at-* to turn aside (III:21:10); cf. *öwre-*, *öjri-*

2) *örü-* to melt; *ö.p ket-* to melt (III:78:59, IV:84:35 + n. 1); cf. *eri-*

*örül-* to be turned, to raise (IV:34:5); cf. *evrül-*, *örüle-*

*örüle-* ~ *örülü-* to raise (Kh.) cf. *örül-*

*örülü-* v. *örüle-*

*ös-* ~ *üs-* to grow, to get big, to get bigger (IV:22:43 + n. 2)

*östeñ* canal, water-channel, a large channel, channel

*ösüş* increase

*öš* v. *öš öš*

*öšne* ~ *ö:šne* ~ *höšne* ~ *öšni* shoulder (III:71:132 + n. 7)

*öšni* v. *öšne*

*öš öš* (G.) word used in bidding a cow stop or stand still (Zurufe, p. 48)

*öt* ~ *üt* 1) gall, gall-bladder, bile

2) *öt* word used when urging on a horse (Zurufe, p. 47); <*öt*-

*öt*- ~ *üt*- to cross, to pass, to pass by, to pass through, to ford, to forgive, to pardon, to reach (II:93:41;172:32); *bašidîn ö.ken hika:jeni gep qıldi* told what had happened to her (II:13:56); *bir neçe kün ö.kendin ki:n* some days later (IV:22:47); *ö.ken zema:nlærdæ* once upon a time; *güna:himdîn ötsle!* forgive me! (III:26:143); *ö.ken hefte* last week, the past week; *öttiv'al-* to capture (heart) (II:87:26); *ötöp bar-* to pass; *ötöp ket-*, *ötep ket-* to cross, to pass, to pass away (II:48:293), to die (I:33:725), to disappear (II:110:86), to go one's way (II:87:26); *ötep kir-* to pass by (through) (I:92:438)

*öte-*; *nama:z ö.* to perform the namaz, to worship; cf. Uig. russk. slov. p. 264 *öty-* do.

*ötek* boot, shoe

*ötekçi* bootmaker, shoe-maker

*öteη* inn, rest-house (usually connected with the conveyance of the mail)

*öteηçi* innkeeper, postman

*ötıl-* to be passed on, to be known (III:114:10+n. 1)

*ötkek* diarrhoea

*ötke:mε* ~ *ötk'emε* sieve (I:106:28 sq., IV:35:19 sq.); Uig. russk. slov. p. 263

*ötkämə* do.; LC III, p. 114 *ötkärmä* do.

*ötkez-* v. *ötküz-*

*ötkezev'al-* v. *ötküz-*

*ötküz-* ~ *ötkez-* to cause to pass, to pass, to pass something through something; to penetrate, to spend time, to carry over (II:51:9), to take across (II:51:11,12); *ötküzüp al-* to bring over (a river) (III:12:120); *ötküzev'al-* to pull over (IV:134:12), *ötkezev'al-* to make something pass through (IV:35:22); *ötküzüp at-*, *ötküzev'at-* to pass (IV:190:3); *ö.üp bar-* to pass; *ö.üp ber-* to deliver, to hand over, *ötkezep ber-* to take over (the water of a river) (III:11:114 sq.); *ötküzüp qoj-* to help across (II:51:5); *ömr ö.* to waste one's life, to pass one's life, to spend one's life, to live

*ötküzev'al-* v. *ötküz-*

*ötküzevat-* v. *ötküz-*

*ötne* debt, loan; *ö. al-* to borrow; *ö. ber-* to lend (here is implied that the very same thing must be given back. If for instance used about money, *ö.* means that the very same things must be returned); *pejyamber ö.si* a lending for the sake of the Prophet (this cannot be refused when asked for and is paid back without interest) (ETD p. 65)

*öttiv'al-* v. *öt-*

*öttör-* v. *öltür-*

*öwre-* to translate, to interpret, to turn; cf. *örü-*, *öjri-*

*öwregüçi* translator, interpreter

*öwrelgen* inverted

*öz* ~ *ö-z* ~ *oz* (And.) ~ *o:z* (And.) ~ *üz* (I:99 n. 1) self, oneself, yourself, herself, himself, itself, his, her, own; *özleri* polite form 'you', *özlerige neme boldi?* what happened to you?; *o: pa:tša:nin özi* that king (II:141:3), *o: pa:tša: özi* that king (II:141:11); *šu aranin özide* in the meantime (II:145:119); *özidin özge dedi* said to himself (III:23:60)

*öz-* v. *üz-*

*öz'engü* stirrup; cf. Uig. russk. slov. p. 259 *yzəngy* do.

*özge* 1) other (III:127:19)

2) lovely, beautiful (Cont. p. 36)

*p*

*pa:ča* v. *parčæ*

*pačaq* 1) broken; *p. p.* in pieces (K.)

2) *pa:ča* v. *parčaq*

*pa:čæ* ~ *pa:čæ* v. *parčæ*

*pada* v. *pata*

*pa:diša:h* v. *pa:diša:h*

*padiša:ha:nε* v. *pa:diša:ha:nε*

*pa:diša:hi* v. *pa:diša:hi*

*pa:diša:liq* ~ *padiša:liq* v. *pa:diša:hliq*

*padiša:zadε* v. *pa:diša:za:dε*

*pa:diša:* ~ *padiša:* v. *pa:diša:h*

*pa:diša:h* ~ *padiša:h* ~ *pa:dišah* ~ *pa:d'ša:h* ~ *pa:d'ša:* ~ *padiša:* ~ *padša:* ~ *pa:dša:* ~ *padša* ~ *pa:t'ša:* (And.) ~ *pa:tša:* ~ *pa:tša* ~ *patša:* ~ *patša* P.

پادشاه king, also a local ruler (e.g. during the rebellion of the 1930's there were local rulers in different towns and districts who styled themselves *p.*); *pa:diša:ia:lem* ~ *padšajia:lem* ~ *pa:dša:jia:lem* ~ *patša:jia:lem* ~ *patšajia:lem* ~ *pa:tšajia:lem* 'King of the world', ruler of the world

*pa:diša:ha:nε* ~ *pa:d'ša:ha:nε* ~ *padiša:ha:nε* P. پادشاهانه royal, regal

*pa:diša:hi* ~ *pa:diša:hi* P. پادشاهی royal

*pa:diša:hliq* ~ *pa:diša:liq* ~ *pa:dišaliq* ~ *padiša:liq* ~ *pa:d'ša:liq* ~ *pa:dša:liq* ~ *padša:liq* P. T. kingship, kingdom, king-being, royal dignity, Government; royal; *pa:d'ša:lixtæ oltur-* to discharge an office of royal dignity (I:26:533); *p. qil-*, *p. qiliv'al-* to rule, to reign, to govern

- pa:diša:hza:dε* ~ *pa:diša:za:dε* ~ *pa:dīša:za:dε* P. پادشاهزاده prince  
*pa:dša:* ~ *padša:* ~ *padša* v. *pa:diša:h*  
*pa:dša.liq* ~ *padša.liq* v. *pa:diša:hliq*  
*paχal* P. the long straw of rice; cf. WOLLASTON, p. 1243 پوشال straw of rice  
*paχpo* v. *pakpu*  
*paχta* ~ *paχtæ* ~ *paχtε* P. پخته cotton  
*paχtæ* v. *paχta*  
*paχtε* v. *paχta*  
*paχtek* P. فاختک ring-dove; *ændzan p.i* the Andidjan ring-dove (IV:16:33)  
*paitaχt* ~ *paitæχt* P. پای تخت capital; *p. šēher*, *paitaχtε šēher* (II:144:93) do.  
*paitæχt* v. *paitaχt*  
*paj* (corrupt < P. تای *ta:j* 'half a load') half a horse-load (IV:101:15+n. 5)  
*paj* v. *čaj*  
*pajε* P. پایه step, footstep (III:102:62); *čera.γ p.* lamp-stand; *p. qa:dεm*  
 footstep (III:102:62)  
*pajda* v. *fa:jde*  
*pajda:* v. *pejda:*  
*pajde* v. *fa:jde*  
*pajiz* R. *noezθ* train (II:101:64)  
*pajla-* to watch, to watch out  
*pajmal* P. پای مال trampled upon; *p. qil-* to tramp, to tread  
*pajpaq* ~ *pajpek* (IV:62:100,103) (< P. پای) felt-sock, stocking; *gide pajpaq*  
 knitted socks, usually made of felt (IV:9:21+n. 12)  
*pajpek* v. *pajpaq*  
*pak* P. پاک clean, pure, immaculate, innocent; *p. qil-* to clean  
*pa:kizε* ~ *pakizε* ~ *pa:kize* P. پاکیزه clean, pure, chaste, neat  
*pa:kizεlε-* P. T. to clean (IV:29:12)  
*pa:kizelik* ~ *pakizelik* P. T. purity; *p. qil-* to clean  
*pa:kize* v. *pa:kize*  
*paklik* P. T. innocency  
*pakpu* ~ *paχpo* the tribe of Pakpu (IV:9 n. 10); cf. MANNERHEIM, Across  
 Asia I, p. 108—109.  
*pala-* ~ *pa:la-* to depart, to banish, to send away (II:95:48)  
*pala:n* ~ *palan* v. *fæla:n*  
*pala:nī* A. فان a certain, so-and-so; *vaj p.* Oh, miss so-and-so! (IV:115:143);  
*p. degen* somebody (I:31:680); *qæni sən pala:nī pusta:nī?* where are you?  
 (I:62:216); cf. *fælan*

*palaq pulaq* v. *falaq fulaq*

*pala:s* ~ *pal'as* ~ *palas* P. پلاس coarse cloth, sack cloth, coat (III:21:7 sq.)

*palat* P. پولاد steel; *p. čaqmaqï* steel for striking fire on flint

*palek* P. پالك spinage

*palčiq* mud

*paldu* (Kh. G.) ~ *paltu* axe; *aj paltu* hatchet

*pallaw* v. *pelaw*

*palpal* a faint light; *p. qilip qaldï* there was a faint light (II:163:9+n. 4);

cf. Uig. russk. slov. p. 146 *pal-pul*, *pal-pulla qilip qal-* to flash

*paltu* v. *paldu*

*pamaq* v. *bærmaq*

*pan* — *nan* *p.* food (I:46:247)

*panus* v. *janus*

*papï* dwarf; cf. BN p. 110 *papï* do.

*papiros* R. *nanupoca* cigarette (II:89:32)

*paqa* 1) frog; *taš p.* tortoise

2) vulva (Kh.)

*paqačanaq* tortoise

*paq'at* v. *fæqæt*

*paqlan* a lamb half to one year old, yearling (sheep); cf. MENGES, p. 88

*paxlan*

*paql'ančï* a bird (unknown species) (IV:17:39+n. 7)

*para* P. پاره bribe; *p. je-* to receive bribes

*par'an* noise, din; cf. Uig. russk. slov. p. 147 *paran* talk, conversation

*pa:re* P. پارە piece, part; *p.p.* in pieces, broken; *bir p.* ot a flame of fire

(I:74:18); *p. bol-* to fall into pieces

*parčaq* ~ *pa:čaq* leg; *qizil p.* vagrant

*parčæ* ~ *pa:čæ* ~ *pa-čæ* ~ *pa:ča* ~ *parčε* P. پارچه fragment, piece, part, lot,

lump, section; *p.p.* by piece, in lots; *bir p.* a couple of; *pa-čæ jer* the total number of *etiz* cultivated by one owner for a certain crop (IV:19

n. 3); *p. bol-* to fall into pieces, to be divided

*parčæla-* ~ *parčεle-* P. T. to take to pieces, to divide, to part

*parčε* v. *parčæ*

*parčεle-* v. *parčæla-*

*pa:rïy* ~ *parïy* v. *fa:rïy*

*parqïra-* to twinkle, to glitter, to shine; cf. MENGES, p. 90 *pārqïra-*

*parqïriš* brilliancy

*parsa* ~ *pa:sa* P. پارسا devote, pious

*pa:rsi* ~ *parsi* v. *fa:rsi*

*pasa:* ~ *pasa* ~ *pæsa:* 1) the branches of the maize-plant

2) v. *pa:rsa*

*pasa:met* — *čava:met a:χun p. a:χun* Mr so-and-so (I:60:154)

*pa:sīq* v. *fa:sīq*

*pa:sīqliq* v. *fa:sīqliq*

*paskinε* unclean, dirty, nasty, corrupted; cf. WB IV:1253 *pāskinā* (OT.)  
niedrig, gering, unbedeutend, schmutzig

*paskinεlik* dirtiness

*pašē* P. *پشه* mosquito, gnat

*pašna* P. *پاشنه* the heel, heel of a shoe

*pašte* v. *našte*

*pat* quickly, soon; *p.p.* often; *patraq* at the soonest (III:43:97); rather soon (III:60:34), rather quickly; faster, quicker (IV:105:83); *patjaq* (<*patraq*) rather soon (IV:72:65), quicker (IV:105:83); cf. Uig. russk. slov. p. 148 *pat* do. <Iran.

*pat-* 1) to get room, to have room, to be room for (IV:69:17)

2) to mire, to bog; *pætip qal-* to mire, to bog; *lajjæ pætip qaldī* he sank down in the mud

3) *kin patar tam* the West (II:174)

*pata* ~ *pada* P. *پاده* herd, drove, flock

*pata:* v. *pota*

*patačī* ~ *patečī* P.T. herdsman, shepherd

*patečī* v. *patačī*

*pateši* (<*pat-*) full to the brim (III:55:25+n. 1), much (III:50:248+n. 5)

*pateva:* ~ *petava:* ~ *peteva:* A. *فتوا* a judicial decree, usually pronounced by a *mufti*, or a *qazī*, a *fatwa* (I:95 n. 3)

*pa:tihe* ~ *patihe* v. *fa:tihe*

*pa:t'ša:* v. *pa:diša:h*

*patmačūq* sand-lizard

*patman* 1) a weight = 573:44 kg, also bushel (ETG I:35)

2) a piece of ground that requires one *p.* of seed

*patnos* ~ *petn'os* (G.) R. *поднос* tray

*patqaq* mire

*pa:tša:* ~ *pa:tša* ~ *patša:* ~ *patša* v. *pa:diša:h*

*pattur-* ~ *patur-* (II:104:71) to submerge (IV:22:40); to sleep with, to have sexual intercourse with (II:104:71); *patturup qoj-* to submerge (IV:22:40)

*patur-* v. *pattur-*

*pavan* v. *pehleva:n*

*pæhleva:n* v. *pehleva:n*

*pæχsæ* v. *taχsæ*



*pæq* v. *færq*

*pæqæt* v. *fæqæt*

*pæqir* v. *fæqir*

*pæsa:* v. *pasa:*

*pætiq* ~ *pitiq* mire, mud, bog, quagmire, mud-puddle (I:132:4); miry; cf. *pat-pætiqla-* ~ *pitiqla-* ~ *pitiyla-* to walk in mud or bog

*pætiqliq* miry

*peɣamber* v. *pejɣamber*

*pehleva:n* ~ *peleva:n* ~ *pæhleva:n* ~ *polgan* (II:178:28 Kč.) P. پهلوان giant, hero, champion, athlete, wrestler, hunter (II:178 n. 3), woodman; *peleva:n kiši* athlete (I:9:139)

*pehm* v. *fehm*

*pehme* v. *fehm*

*pej* 1) v. *per*

2) v. *pej*

*pejda:* ~ *pejd'a* ~ *pejda:r* (I:46 n. 1) ~ *pajda:* ~ *pejda:* ~ *pejd'a* ~ *pejda* ~ *pejda:r* P. پيدا visible, sensible (I:46:248); *p. bol-* to appear, to be visible, to be seen, to have its origin (III:64:7), to be heard (III:12:132); *quvvet* *pejda:* *bol-* to recover strength (I:18:345); *p. bolupkel-* to appear (III:62:89); *p. qil-* to make visible, to provide

*pejda:r* v. *pejda:*

*pejɣamber* ~ *peyamber* P. پیغامبر the Prophet, prophet; *p. æl'ejissela:m* the Prophet upon whom be peace

*pejka:r* v. *perka:r*

*pejpej* (<P. پا پای?) jumping on one leg

*pejzavat* (II:109:85) ~ *pejzebat* (II:82:13) A.P. فیص آباد nom. geogr. Faizabad

*pejzebat* v. *pejzavat*

*pe·ka* ~ *pe:ka:* v. *perka:r*

*pelaw* ~ *pelaw* ~ *pallaw* ~ *pola* ~ *polla* ~ *poll'a* ~ *pollaw* P. پلاو pillaw; *pallaw aš* pillaw (IV:145:6)

*pelempej* (<P. پله 'staircase' + پا?) staircase

*pel'εη* ~ *peleη* P. پلنگ leopard; *sia: peleη ojanči* black leopard play-pigeon (IV:18:45)

*peles* v. *perest*

*peleva:n* v. *pehleva:n*

*pel'ez* ~ *pelez* 1) P. پالیز (STEINGASS, p. 233 'melon-ground') branches of the melon-plant (which have grown long) (IV:41:58+n. 2); *tæxtæ p.* melon-field (III:125:8).

2) a man dressed in a long coat, or in a trailing coat, who, when working, is destroying the implements (III:125:8)

*pelle* P. پله scales

*pelle-* v. *penle-*

*pelleš* v. *penleš*

*peltiŋ* ~ *peltuŋ* bench, chair

*peltuŋ* v. *peltiŋ*

*pema:n* v. *ferma:n*

*pen* (A. فن *fann* P. *fan*) deceit

*pena:* v. *pena:h*

*pena:h* ~ *pena:* P. پناه refuge, shelter, protection; *p.siz* unsheltered; *p.ber-* to give shelter, to deliver (I:132:4 sq.)

*pena:hlan-* P.T. to refuge

*pener* R. фонарь lantern (II:101:64)

*pend* P. پند counsel, advice, admonition; *p. qil-* to reprimand (IV:111:61)

*pendzere* P. پنجره window

*pendzšembe* ~ *pešembe* A.P. پنجشنبه Thursday

*penha:n* ~ *penha:n* P. پنهان concealed, secret (III:32:277); *p. gep qil-* to whisper

*penle-* ~ *pelle-* A.P.T. to deceive; *p.p ket-* do.

*penleš* ~ *pelleš* A.P.T. deceit, deceiving (I:72:470)

*pentür-* A.P.T. to deceive, to fail

*pentürgek* A.P.T. deceitful

*per* ~ *pej* ~ *pej* P. پر wing-feather, down, feather

*pera:kende* ~ *perakende* P. پراگنده dispersed, scattered, disbanded, inattentive; *p. qil-* to scatter

*perende* ~ *perrende* P. پرندہ bird (II:13:45), any flying creature

*perest* ~ *peles* P. پرست worshipper; *afta:b p.* sunflower, but *p.* idol-worshipper

*perda:z* P. پرداز decoration

*perde* P. پرده curtain, veil, membrane, cataract (of the eye)

*perdzim* (probably < A. فرج *fardž*) vulva

*perhiz* P. پرهیز abstinence, diet; *č'iŋ p.* strict diet; *p. qil-*, *p. tut-* to diet, to abstain

*periza:d* ~ *perizat* P. پریزاد fairy-born, fairy; *perizat qiz* fairy (I:74:33)

*perizat* v. *periza:d*

- perka:r* ~ *pe·ka* ~ *pe:ka:* ~ *pejka:r* P. پرکار a pair of compasses (IV:76:11 n. 1); *p. qil-* to try the surface of something with the compass (IV:76:16)
- perma:n* v. *ferma:n*
- permen* a dish of square pieces of dough boiled in water; *p. aš* do. (full description IV:148—149)
- perrek* (<P.) in *šeb* p. P. شیرک bat
- perrende* v. *perende*
- perva:* P. پروا care; *p. qil-* to care
- perva:z* ~ *peva:z* ~ *pe·va:z* P. پرواز 1) flight; *p. qil-*, *p. ur-* to fly (I:122:8)  
2) veil (II:96:50)
- perverdiga:r* P. پروردگار providence, God
- perveriš* ~ *perviš* (I:29:607) P. پرورش providing, care, protection; *p. qil-* to provide, to protect, to preserve
- perviš* v. *perveriš*
- perzend* v. *ferzend*
- perzent* v. *ferzend*
- pes* 1) P. پس then, so, consequently  
2) v. *pest*
- pe·se* a word without meaning reinforcing *mε·se* (I:127:60, n. 1)
- pe·seči* a dealer in *pe·se* (a word without meaning reinforcing *mε·seči* 'a dealer in leather-socks') (I:127:60 + n. 1)
- pe·sende* v. *ferzend*
- pestle* v. *fæsl*
- pest* ~ *pes* P. پست low, inferior, quiet, deep (II:178:18); *igiz* ~ *egiz* p. uneven (IV:71:49; 76:13); *p. qil-* to calm (III:53:312), to soothe (III:43:80); *egizni pestke tašla-* to level (IV:20:9)
- pestle-* P. T. to abase, to humble, to wane
- pestlet-* P. T. to calm, to soothe
- pestlik* P. T. lowness
- peš* scat! shoo-away word (cats); *p.p.p.* (K.) do. (Zurufe, p. 50)
- peš* P. پیش before, in front *p. ajv'an* front-veranda (IV:68:6;70:40)
- peša:nε* ~ *peša:nε* P. پیشانی forehead
- pešenbe* v. *pendzšembe*
- petava:* v. *pateva:*
- pet'ek* *pet'ek* (G.) calling word (duck) (Zurufe, p. 50)
- peteva:* v. *pateva:*
- petir* v. *fetir*
- petno's* v. *patnos*
- peva:z* v. *perva:z*

*pe·va:z* ~ *peva:z* v. *perva:z*

*pečet* R. *pečamь* post-stamp

*pečetle-* R. T. to stamp (a letter)

*pedz* v. *peridz*

*pej* ~ *pej* P. پی 1) behind (III:126:14)

2) tendon

3) *pej* v. *per*

4) *pej* v. *pir*

*pejda:* ~ *pejd'a* ~ *pejda* v. *pejda:*

*pejda:* ~ *pejda* v. *fa:jde*

*pejda:r* v. *pejda:*

*pejixon* v. *perixon*

*pelaw* v. *pelaw*

*pelid* P. پليد unclean

*pendze* P. پنجه paw

*penha:n* v. *penha:n*

*pensil* < E. via H. pencil

*pepek* the head of a rush, the top of the maize-plant (resembling the head of a rush) (IV:21:29a + n. 1), the plume of a hoopoe (IV:184:8); cf. MENGES, p. 136 *pōpūk* (v. *ūpūp*); BOGDANOV, p. 103 *pūpak* tuft, tassel < probably from Pashtu; cf. *popok*

*peridz* ~ *pedz* veil; *aq p.i* a big white veil; cf. Uig. russk. slov. p. 149 *peridzə* light summer dress < Iran.

*perixon* ~ *pejixon* P. پريخوان magician, perikhon, a shamanistic magician (IV:163 n. 2); cf. further KATANOFF-MENGES, pp. 81—99; MALOV, *Шаманство* and MALOV, *Материалы* pp. 316—18; PANTUSOV, *Таранч. бакуи.*; cf. *pir-*, *pir ojna-*

*periša:n* ~ *perišan* ~ *perišen* P. پريشان distressed, sad, vexed

*periša:nliq* ~ *perišanliq* P. T. distress

*perišen* v. *periša:n*

*per'ište* v. *firište*

*pesse* P. پيسى leprosy, leucoderma

*peša:nε* v. *peša:nε*

*pešap* ~ *pišep* (P. پيشاب) urine; excrements (I:63:235); cf. LC I pp. 81, 82 *ārqa pēšāp* Kot, *ailī pēšāp* Harn

*pešin* P. پيشين noon, afternoon, midday prayer; *p. nama:z*, *nama:z p.* the prayer at about 2 o'clock; *p. væxti* about 2 o'clock (IV:191)

*peštan* < P. پيش دامن apron

*peštaq* P.A. پیش طاق roof of a portico

*petek* an insole; Uig. russk. slov. p. 149 *petək* do. < Iran.

*petəŋgan* (< P. بادنجان *badindzan*) egg-plant; *qara p.* mad-apple; cf. LC II

p. 120 *badingan* *Solanum melongena*

*pič-* to cut, to cut out, to castrate

*pičaq* ~ *p'čaq* knife

*pičaqči* cutler

*pičtur-* to cause to cut, to cause to castrate

*piχsi-* to go mouldy

*piłmaqat* (construction of the same type as e.g. *qımaqı*; v. *qır*); *p. tol-* to be brimful (of a pond or a ditch)

*pišilda-* to whisper

*piš* ripe, mature; *p. χiš*, *p. qiš* kiln brick; cf. *pišiq*

*piš-* 1) to get ripe, to ripen, to mature, to become strong, solid, tight, compact, to be cooked, to be prepared (of food), to cook, to boil; *pišiv'al-* to ripen (IV:48:43); *pišip* scarred (of the head of a *taz*) (II:129:111);

*pišqan* mature, ripe, trained

2) v. *pišin-*

*pišin-* to have a swim, to bathe; N.B. *pišip* < *pišiniṗ* (IV:86:35)

*pišiq* ripe, mature, trained; *p. χišt* kiln brick

*pišiqliq* maturity

*pišir-* ~ *pišur-* ~ *pišur-* ~ *pušur-* to boil, to cook, to roast, to burn bricks (IV:70:31), to mature, to prepare (III:88:276); *p. ip qoj-*, *p. ip ber-* do.

*pišiv'al-* v. *piš-*

*pišlaq* a coagulation of milk

*pišqæ* some, a little (II:45 n. 2)

*pišur-* ~ *pišur-* 1) v. *pišir-*

2) v. *pušur-*

*pit-* v. *pit-*

*pitıyla-* v. *pətiqla-*

*pitıq* v. *pətiq*

*pitıqla-* v. *pətiqla-*

*piɑ:de* P. پیاده on foot; *p. æsker* infantry

*piɑ:le* P. پیاله cup

*pi'alma* nom. geogr. Pialma (IV:8:16 sq.)

*piɑ:z* P. پیاز onion; *baš p.*, *soŋ p.* leek

*pičan* ~ *pič'an* ~ *p'č'an* hay (usually of lucern); cf. WOLLASTON, p. 522

پیچه 'hay'

*pičanχɑ:nε* ~ *pič'anχanε* (*p.* + P. خانه) hay-barn

*piček* 1) v. *pul*

2) v. *æšqu*

*pičirleš-* to whisper together, to whisper (IV:9:22); cf. BN, p. 113 *picirlimaq*  
to rustle

*pida:* A. فداء ransom (II:127:107)

*pij* v. *pir*

*pikr* v. *fikr*

*pikre* v. *fikr*

*pikri* v. *fikr*

*pil* v. *fil*

*pila:n* R. план plan

*pile* P. پله the cocoon of a silk-worm, silk-hush (IV:54:1 sq.)

*pileči* P. T. silk-twister

*pileχane* P. پله خانه silkhush-house (IV:54:6)

*pilek* v. *pilik*

*pilik* ~ *pilek* 1) wick for a lamp; cf. MENGES, p. 93 *pilik*; cf. *pilte*

2) tendril (bot.)

*pilpil* v. *filfil*

*pilte* 1) wick for a lamp; *čaqmaq p.si* black-match; cf. *pilik*

2) square pieces of dough (IV:148:6 + n. 10; 156:12 sq.)

*pima:n* P. پیمان oath, promise; *vede p. sözler* promise (I:71:445); *šum p.*  
ill-luck (I:98:600)

*pinne* (<P. پودینه, پودنه *pu:dina?*) mint (IV:152:14)

*pipi* پی پی mouth-piece of a clarinet

*pi:r* ~ *pir* P. پیر 1) an elder, a religious leader (II:65:1 sq.; IV:161 n. 10),

*pir*

2) *pir* ~ *pij* ~ *pej* a shamanistic seance; *p. ojna-*, *p. ojnät-* to perform  
(to cause to perform) the shamanistic seance (IV:163:9; 164:15)

*pira:ne* ~ *pirida:ne* P. پیرانه saintly, by-name for Yarkand

*pirida:ne* v. *pira:ne*

*pirza:de* (And.) P. پیرزاده son of a *pir*

*pi:sen* nom. geogr. Pi-sen (the Chinese name for Guma) (IV:7:1)

*pist'an* ~ *pistan* ~ *p<sup>i</sup>st'an* P. پستان nipple (with sheep or goat) (IV:92:1  
+ n. 1); cf. *bidžek*

*piste* P. پسته pistachio-nut; *p. mæyizi* the kernel of the pistachio-nut; *p.*  
*mæyizi kül-* to smile

*pi:š* v. *pi:š pi:s*

*pišep* v. *pešap*

*piškiš* P. پیشکش present

*pi·š pi·s* (G. K.) calling word for cat (Zurufe, p. 50)

*pišt* 1) *p'št p'št* (G.) shoo-away word (cat) (Zurufe p. 50)

2) v. *pit*

*pit* ~ *pišt* louse, bug; *kök p.* doglouse; *taxtæ p.* bedbug

*pit-* ~ *püt-* (I:109:7) to finish, to be finished, to believe (I:23:479 sq.); cf. *püt-*, *bit-*

*piti-* to write down; *p.p. al-* do.; cf. *pütü-*

*pitiglik* written (I:77:100,106); *p. tur-* to be written

*pitküz-* to finish (I:75:62;76:88); cf. *pütüz-*

*po·č'i* v. *porč'i*

*poχ* v. *poq*

*poχaq* ~ *porqaq* ~ *po:qaq* 1) struma

2) a nickname (IV:180:6)

*po·k* — *p.p. et-* to flatten (IV:39:34)

*pokan* maw of a bird

*pokanč'i* 'tail-cook', who prepares food out of the sheep-tail

*pol* ~ *poldək* ~ *poldeki* — (onomat.) *poldeki poldək* meaningless words indicating the splashing of water (II:121:104 + n. 2)

*pola* v. *pelaw*

*poldək* v. *pol*

*poldeki* v. *pol*

*polgan* v. *pehleva:n*

*polla* ~ *poll'a* v. *pelaw*

*pollaw* v. *pelaw*

*pom* a lump of mud, clay etc.

*pomla-* to make to lumps, esp. to round lumps; to rake together, to make into a heap; *p.p. qoj-* do.

*pomlat-* to cause to make to lumps

*popok* tuft, thread-tuft; cf. *pepek*

*poq* ~ *poχ* excrements, shit; *poqbaš qæri* (G.) 'shit-headed old one' (abusive expression); *poqsaqal* shit-bearded (IV:178:6); *šejtan p.ï* devil's dung, assafoetida; *tömür poqï* slag

*poqa* — *p. poqanγæ* a ball game played by girls (full description (IV:137)

*poqanγæ* v. *poqa*

*po:qaq* v. *poχaq*

*poqla-* to relieve nature

*poqlaš-* to tangle; *p.ïp qal-* do.

*por* 1) rotten; cf. MENGES, p. 93 *pör*

- 2) cannon; *p.at-* to fire a cannon; cf. MENGES, p. 93 *pō Flinte, Gewehr* <Ch.
- porči* ~ *po-č'i* braggart, blusterer
- porqaq* v. *poḡaq*
- posaq* the husk around the ear of maize (IV:22:56)
- posla* ~ *potla* catkin; cf. BN p. 114 *potla* catkin
- posma* reinforcing *osma* (I:128 n. 2)
- posmæči* reinforcing *osmæči* (I:128:90)
- post* P. پوست bark, skin, peel
- postek* the amount of flour which is taken by the miller after grinding (IV:78:46+n. 4); *p. un* do.
- postekči* a man who collects the *postek* (IV:79:69+n. 4), mill-hand
- postekčilik* the profession of a mill-hand
- postek* (<P. پوست) peel, skin
- poš* ~ *po:š* interj. look out! give way!
- pošte* R. *nowma* waggon, post, mail
- pošteči* R. T. postman
- pota* (Kh.) ~ *pata*: girdle (I:119:250, II:100 n. 1); cf. KATANOV-MENGES, p. 115 *pota*; MALOV I, p. 146 *puta* <A. فوته; cf. *futa*
- potaj* v. *potæj*
- potaq* v. *putaq*
- potæj* ~ *potej* ~ *potaj* (<Ch.) Chinese long measure, equal to about 2 miles (IV:175 n. 3)
- potej* v. *potæj*
- potla* v. *posla*
- poze* (<Ch.?) sawdust; cf. BN p. 114 *pozə* do.
- pozul* ~ *puzul* (<Ch.) a Chinese shop (I:125:34+n. 2); *aš p.* restaurant; KATANOV-MENGES, 115 *puzul*
- pru* (G.) calling word (donkey) (Zurufe, p. 48)
- prü*: 1) (K.) shoo-away word (sheep) (Zurufe, p. 49); *prü:šit* (K.) do. (Zurufe, p. 49)
- 2) *prü prü prü* (K.) calling word (sheep) (Zurufe, p. 49)
- pučaq* v. *purčaq*
- puč'uaq* ~ *pučuaq* piece (IV:18:54); dilapidated (III:32:267); *p. nan* a piece of a loaf (K.)
- pudunči* reinforcing *dudunči* (I:126:44+n. 1)
- puxtæ* P. پخته firm, solid, durable, valid, carefully (I:43:185)
- puḡušla-* to be vexed without displaying one's temper
- pul* P. پول 1) coin, money; *kaḡaz p.* paper-money, bank-note; *p. piček*



- money and riches (III:28:181+n. 2), riches (III:91:334); *p.siz* moneyless;  
*p. ber-* to pay  
 2) the coin *pul*  
*pul'aŋla-* to reel  
*pul'aŋlat-* to reel  
*pulɣa:nɛ* P. پولخانه mint  
*pulloq* ~ *pulluq* P. T. of ... *pul*'s value (I:67:346; IV:44:125)  
*pulluq* v. *pulloq*  
*pulus* (<E. via H.) police (II:71:152)  
*puŋ* 1) a weight=0.35 gram  
 2) a long measure=line  
*pupa* reinforcing *upa* (I:127 n. 3)  
*pupæči* reinforcing *upæči* (I:127:76)  
*puqæra:* v. *fuqæra:*  
*pur* v. *fur*  
*purčaq* ~ *pučaq* pea, peas  
*purqan* v. *furqan*  
*pursæt* v. *forsæt*  
*purs'et* v. *forsæt*  
*puruš* v. *furuš*  
*pusta:n* v. *fæla:n*  
*pusta:nï* v. *fæla:n*  
*pušt* P. پشت loin; cf. BN p. 115 *puş(t)* spine  
*puštaŋ* ~ *pišteŋ* (IV:101:22) saddle-girth  
*pušu* (K.) intact girl, virgin  
*pušur-* v. *pušur-*  
*pušuq* angry, agitated (I:63:240), excited (I:69:406)  
*pušur-* ~ *pušu-* ~ *pišur-* 1) to work the felt (*kigiz*) with one's hands  
 and smoothen it whereby the felt gets strong and steady — it 'matures'  
 (IV:65 n. 2)  
 2) v. *pišir-*  
*put* ~ *püt* (only And.) leg, foot, side (I:24:491 sq.); *čep put* the left side of  
 the guest-room (I:24 n. 1); *kalte p.* penis (II:58:5)  
*puta-* ~ *putu-* ~ *putu-* to cut off (branches from a tree, e.g.) to nip off,  
 (IV:48:33+n. 8); *putap qoj-* to nip off (IV:48:42); *putev'at-* to nip off  
 (IV:48:33); *putuv'at-* to cut off (IV:150:53); *putumayan* uncut (III:124:6);  
 cf. MENGES, p. 95 *putu-*  
*putaq* ~ *potaq* knar, knot (in wood), shoot (IV:48:33), branch (I:87:335)  
*putev'at-* v. *puta-*  
*putla-* to trip up

- putlaš-* to stand in a person's light; *p.ïp qal-* do.  
*putleš-* to catch one's foot into something (II:130:113)  
*putu-* ~ *putu-* v. *puta-*  
*putuv'at-* v. *puta-*  
*puzul* v. *pozul*  
*püde-* (onomat.) to blow, to puff; cf. *püdi-*  
*püdek* puff  
*püdemči* puffer (of quarrel)  
*püdi-* to blow, to puff (with the sound *püdi*); cf. *püde-*  
*pürk-* to spurt; *su p.* to spurt water (IV:136:28)  
*püšejma:n* ~ *püšejman* P. پشیمان penitent, regretful; *p. bol-* to regret, to  
 repent; *p. qil-* to repent  
*püšteŋ* v. *puštaŋ*  
*püt* v. *put*  
*püt-* to finish, to accomplish, to trust, to believe (I:68:381), to become ready  
 (III:85:207), to make (III:127:16)  
*püt-* v. *püti-*  
*pütküz-* to cause to make ready, to arrange, to finish, to perfect, to comply  
 with (III:32:263), to make (sew) to the end (I:105:8,14); *p.üp qoj-* do.; cf.  
*pitküz-*  
*pütü-* ~ *püt-* (IV:114:123) to write, to write down; *pütüp ber-*, *pütüp qoj-*  
 to write; cf. *piti-*  
*pütün* whole, entire  
*pütüš* writing  
*püs püs* (G. K.) calling word for cat (Zurufe, p. 50)  
*püş püş* ~ *pü:š püş* (G. K.) calling word for cat (Zurufe, p. 50); *püş püş*  
*m'a-püş* (G. K.) do.

## q

- qa* ~ *qa:* — *qajdæ* where; *qajdin* from where?; *qajan* where?; *qajerde* ~  
*q'ajerde* where?; *qajerdin* ~ *qa:jerdin* (I:36:31) from where?; *qajerni* (II:  
 63:49) any; *siz qajerlik?* from where are you? (II:13:53); cf. *qačan*, *qajday*,  
*qajsä*, *qančæ*  
*qaa* ~ *qa·a* v. *qara*  
*qaba* (< A. قباح *quba:h* 'offensive?') impolite  
*qabalıq* A. T. impoliteness

- qabul* ~ *qa:bul* (I:76:73) ~ *qavul* (II:146:147) A. قبول acceptance, suitable;  
*q. qil-* to accept, to consent, to agree, to receive; *q. tut-* to accept (I:3:10)  
*qabuɣa* v. *qaburyæ*  
*qabuɣæ* v. *qaburyæ*  
*qaburyæ* ~ *qabuɣæ* ~ *qabuɣa* rib; cf. POPPE, p. 337 *qaburqa*  
*qač-* to flee, to desert, to get away, to run away; *q. ip ket-* to flee, to run  
away, to escape; *qæčiv'at-* to scare away (III:8:40); *χia:lidæ qæčti* (I:  
31:667), *konlidæ qæčti* (I:106:16) it flashed upon him; cf. *qæč-*  
*qača* ~ *qačæ* ~ *qači* (G.) (IV:149:25+n. 2) bowl, vessel; *q. quča* bowls (I:49:333)  
*qačala-* to pack (III:57:27) (< to put one's bowls, vessels etc. together)  
*qačan* ~ *qač'an* when? whenever (IV:102:37); *q. γičæ* till when (II:83:15);  
*her q.* whenever, whensoever, always (III:19:319); *q. ki* when, whenever  
*qačæ* v. *qača*  
*qači* 1) scissors  
2) v. *qača*  
*qačiyæ* ~ *qa·čiyæ* ~ *qa.čiyæ* v. *qarčiyæ*  
*qačila-* to shear  
*qačqunč'i* fugitive  
*qačur-* to cause to run away (IV:144:24)  
*qada-* to stab, to thrust something into something, to drive in; cf. POPPE,  
p. 337 *qada-*  
*qadem* ~ *qa:dem* (III:102:62) ~ *qædem* ~ *qæd'em* A. قدم step, pace, footstep;  
*paje q.* footstep (III:102:62); cf. *qædemle-*, *qædemlik*  
*qademga:h* A. P. قدمگاه footstool  
*qa:dir* A. قادر able, almighty; *q. i mutlæq* almighty  
*qaf* the letter ق, in chronograms = 100  
*qaya-* v. *qarya-*  
*qayaliq* ~ *qa·yaliq* ~ *qa:yaliq* v. *qaryaliq*  
*qa·γæš-* v. *qaryæš-*  
*qa:γiš* v. *qaryiš*  
*qayuşun* lead (the mineral)  
*qahqa* squeak (I:73:8)  
*qax* — *q. sal-* to bury (II:113:94+n. 1)  
*qa:ide* A. قاعدة rule, custom, manner  
*qa:im* A. قائم erect (penis)  
*qaj-* to turn (one's head)  
*qajal-* v. *qa:ril-*  
*qajday* how?, what?; *q. duur* what is it like?; *q. zema:n ik'en* such times!;  
*her q.* however, howsoever; *her q. adam* whosoever (III:20:331)

*qajil* A. قائل 'one who asserts'; *q. bol-* to consent, to agree

*qajla-* ~ *qajlæ-* to look, to look on, to look around, to see, to behold, to regard; *q.p tur-* to wait; cf. *qarla-*, *qara-*

*qajlæ-* v. *qajla-*

*qajlæš-* to look at one another, to look (II:25:143); cf. *qarlaš-*

*qajmaq* cream; *q. nan* 'cream-bread' (II:45:177 n. 1); *q. tut-* to leave (yield) cream (IV:91:72)

*qajna-* to boil; *q.p čiq-* to boil over, to gush out (about mud and dirt)

*qajnam* an eddy with deep still water (I:17 n. 2)

*qajnat-* to cause to boil, to boil; *q. ip qoj-* to boil (IV:50:68)

*qajni* — *q. ana* mother-in-law (I:32:711,714); *q. ata* father-in-law (I:31:664, 668); cf. BN p. 120 *qejin* used with the same meaning; MALOV II, p. 158 *kain ana, kain ata* do.; cf. *qin*

*qajræ-* to twist, to retrovert (forcibly)

*qajræl-* to warp

*qajril-* to be bending towards something (II:120:103)

*qajsi* ~ *qasi* (II:20 n. 1) which?, what, whatever; *q. q.* what kinds (IV:97:47); *her q.* everyone, everybody

*qajt-* to turn, to return, to say (Cont. p. 41); *baši q. ip* his head turned (II:22:73); *q. ip kel-* to return

*qal-* to remain, to be left, to stay, to stand, to endure, to wait, to appear to be (I:19:357), to inherit (I:43:178); *keč bolup qælip* as it was late (I:57:87); *biz kečke q.duq* we are late (I:57:89); *q.yan* other (IV:18:46), the rest (IV:18:51)

*qal-* v. *qarla-*

*qala-* 1) to make fire; *ot q.* do.

2) *q. ~ qa·la- ~ qa:la-* v. *qarla-*

*qalayač* v. *qarlayač*

*qalaq* a kind of cushion in ring-form used on the pan when boiling food in steem (to prevent the steem from escaping) (ETD p. 24)

*qa:lat-* v. *qarlat-*

*qa:læ-* v. *qarla-*

*qalæp* v. *qalæp*

*qalem* v. *qælæm*

*qalendε* v. *qælender*

*qalender* v. *qælender*

*qalæp* ~ *qalæp* ~ *qælæp* ~ *kalæp* A. قالب or P. كالب mould, last, cobbler's last

*qalæpči* A. P. T. last-maker

*qalduyač* swallow; *q. xa:n* npr. Qaldughach Khan; cf. *qarlayač*

*qalyač* v. *qarlayač*

*qalmaq* Kalmuck; a Kalmuck horse

*qalmæ* (<*qal-*) rest

*qaloš* R. *галóша* galoshe

*qalpuq* (G.) lip

*qalqa* a shelter against the sun or the wind (II:167 n. 3)

*qalqan* buckler

*qaltaq* good-for-nothing, wretch (Cont. p. 41)

*qaltus* dislocation (med.); *q. ket-* to get or become dislocated, to dislocate;  
cf. BN p. 117 *qaltus* do.

*qalun* A. P. *قانون* cittern

*qama* otter, otter-fur

*qama-* to blunt off, to wear away (Cont. p. 41)

*qamči* ~ *qamču* whip; *q. gul* love-lies-a-bleeding (bot.); cf. LC II, p. 126

*qámči gül* 1. *Amaranthus caudatus* 2. *Polygonum orientale*

*qamču* v. *qamči*

*qamčula-* to whip

*qamtu* together, in company

*qamtulaš-* to come together, to make company, to see

*qamus* A. *قاموس* dictionary, lexicon, ocean

*qan* ~ *qa:n* blood; *q.lær* (poet.) blood; *q. tpe* congestion (caused by external injury)

*qan-* to quench, to slake one's thirst, to drink one's fill; to get more than satisfied; *su ičkende q.dim* in drinking water I quenched my thirst

*qana* sheep-tick (ETD p. 106)

*qana-* to bleed (esp. nose-bleeding)

*qana:æt* A. *قناعة* content, contentment (III:128:23); *q. qil-* to be satisfied do.

*qana:ætlik* v. *qanatliq*

*qanap* (<STEINGASS, p. 990 A. *قنب qinnab, qunnab* in P. *qanap* hemp, a hempen rope) string, a long string used for flying kites

*qanat* ~ *qan'at* ~ *qana:t* wing; wheel-spoke; cf. BN p. 118 *qanat* wing

*qanatliq* ~ *qana:ætliq* winged; *qana:ætlik söz* a winged word (III:123:2) —  
*qana:ætlik* < *qana:tliq*

*qana:ætliq* v. *qanatliq*

*qana:ætlik* v. *qanatliq*

*qančæ* ~ *qančë* ~ *qanči* how much? how many? however much, a number (II:14:75), a little (= *bir q.* I:102:661), some; *bir q.* some, a little; *q. hëm* however much (III:13:137); *her q.*, *her q. hëm* however much, however

many; *q.ki* however much, however (II:147:175); *qančiki* as much as (IV:89:28)

*qančæliq* ~ *qančelik* ~ *qančiliq* however much, whatever, so much (III:93:381); *qančiliq adem* what sort of man (I:68:364)

*qančɛ* v. *qančæ*

*qančelik* v. *qančæliq*

*qanči* v. *qančæ*

*qančiliq* v. *qančæliq*

*qanday* ~ *qandaq* how? what? in what way (II:36:133); what kind of (II:21:34); *bu q. bolsæ* however this may be (I:26:542); *q. dzuva:b* what reply (II:21:25); *sen q. patša:nïŋ aldiyæ kirelejsen?* how can you enter the king's presence? (II:23:102); *her q.* howsoever, *her q. adem* whosoever (II:141:14)

*qandaq* v. *qanday*

*qandur-* to quench; *qulanlær usuzluqinï qandurdilær* the wild asses quenched their thirst

*qandziq* bitch; *q. išt* bitch (IV:93:40)

*qannat* (<A. قنات STEINGASS p. 989 a subterraneous canal) well-digger

*qantar-* to fasten a horse in pulling its head up

*qa:nun* A. P. قانون rule, law, statute

*qanŋ* (<Ch.?) punner, paving-beetle (IV:68: n. 1)

*qanŋda-* to trample or stamp the ground, with the help of a *qanŋ* in order to make the ground hard and suitable as an earthen floor (IV:68 n. 1)

*qanŋdat-* to cause to stample or tramp

*qap* 1) sack

2) shell

3) firmly; *q. tut-* to grasp, to seize firmly (I:81:194;88:369)

4) *ko:hi q.* the mountain of Qaf (I:74 n. 2) <P. كوه قاف

5) v. *qara*

*qapay* ~ *qapaq* ~ *qap'aq* lid, cover, bottle-gourd, bockey, calabash (III:47:167 + n. 1), kurbitsa (II:96:51 + n. 3); *q. bojaŋ* a cover (IV:39:38); *čilimqapaqï* pipe-kurbitsa (IV:183:37); *qapaq čilim* kurbitsa-pipe (II:96:51 + n. 3); *köz qapaqï* eye-lid

*qap'aq* ~ *qapaq* 1) *q. terek* a special kind of poplar, *Populus diversifolia*, *Populus primosa* and *Populus euphratica* (IV:13:8 + n. 5;51:1)

2) v. *qapay*

*qaplaš-* to lock

*qapqan* trap, foxtrap, gin, snare

*qaq* dried peaches; cf. MENGES, p. 97 *qaq*; LC II, p. 126 *qāq* alle Arten getrockneter Früchte; Uig. russk. slov. p. 240 *qaq* dried fruit

*qâq* (onomat.) a croaking; *q. et-* to croak (III:122:2)

*qaq-* to beat, to knock, to shake the dust out of garments etc., to shake, to hammer out (IV:59:46), to put together (boards), to unite different boards (IV:70:36+n. 7); *hava dzuvæsinï qaqqæli turædur* the air is shaking its furcoat=it is thundering (Weather-lore, p. 26); *qa·qæv'at-* to shake the dust off carpets (IV:73:87); *q.ïp ber-* to put together (boards) (IV:70:36+n. 7), to hew (IV:72:63)

*qaqač* the crust of a wound

*qa·qæv'at-* v. *qaq-*

*qa:q huš* (K.) shoo-away word (crow) (Zurufe, p. 51)

*qaqit-* to make (a dog) savage (IV:119:42)

*qaqla-* to hold up before the fire

*qaqšal* 1. fuel of big tamarisk branches

2. nom. geogr. *Qaqshal* (IV: 163:2); *kone q. Kohna Qaqshal* (IV:7:3); cf. MENGES, p. 97 *qaqšal*

*qaqtur-* to hammer out (knives etc.) (IV:82:9)

*qaquq* the cuckoo (IV:15:31,16 n. 4); cf. *kakkuk*

*qar* snow; *q. jay-*, *q. tüš-* to snow

*qa·ræš-* v. *qaryæš-*

*qara ~ qa·a ~ qaa* 1) black, of minor value (IV:53 n. 3); *qap q.*, *qâp q.* coal-black (IV:26:46); *tengenij q.sï* the dirt of the money (IV:103:52); *q. čaj* black tea; *q. çam* black cotton-stuff (IV:9:25); *q. jer* cemetery; *q. jüz bol-* 'to get a black face', to lose face (I:97:571); *koñli q.* stupid one (II:114:96); *q. köz* (I:142:5), *q. közüm* (II:92:41) sweetheart; *q. közem* my beloved one (II:89:33); *közöñniñ q.sï* the black of your eyes (I:131:3), *közniñ q.sï* the pupil of the eye ; *q. köl maza:r* nom. geogr. *Qara köl Mazar* (IV:175:11); *q. qarya* the black crow; *q. qazan* iron-pan; *q. qučqač* starling; *q. qumučaq* tadpole; *q. su* nom. geogr. *Qara Su* (IV:9:18); *q. tayiz* nom. geogr. *Qara Taghiz* (IV:8:13+n. 3)

2) *q.yæ al-* to aim (II:163+n. 3); *q. körünüš* eyesight

*qara- ~ qa:ra-* (I:19:355) to look, to see; *qarap* functioning as postposition 'to' (I:85 n. 3); *šu ter'epke q.p* in this direction (I:39:82); cf. *qajla-*, *qarla-*

*qara baha:dur ~ qara vata* npr. *Qara Bahadur*

*qarayaj* spruce (*Pinus*)

*qarayat* the wild black currant; LC II p. 126 *aq*, *qizil qarayat* *Lycium-* Arten mit weissen und blauroten Früchten

*qara köl maza:r* nom. geogr. *Qara Köl Mazar* (IV:175:11)

*qarakörünüš* eyesight; *q. mañ-* to walk after someone without losing sight of him

*qaraliy* v. *qaraliq*

- qaraliq* ~ *qaraliḡ* blackness; *mēn qaraliḡ du mēn* I am mourning (I:102:683);  
 cf. KATANOV-MENGES, 116 *qareliq čapan* Trauerkleid  
*qaram'an* nom. geogr. Qaraman (IV:9:18)  
*qar'anḡu* ~ *qar'anḡu* ~ *qarānḡu* dark, darkness; cf. POPPE, p. 337 *qarānḡi*  
*qar'anḡu* v. *qar'anḡu*  
*qar'anḡuluḡ* darkness  
*qar'aqč'i* highwayman, robber  
*qara qoram* nom. geogr. Karakorum  
*qara:r* v. *qæra:r*  
*qarasu* nom. geogr. Qara-su (IV:9:18)  
*qaraš-* to look at each other (I:8:114)  
*qara tayiz* nom. geogr. Qara Taghiz (IV:8:13)  
*qaratayizliḡ* a resident of Qara Taghiz (IV:10:29); cf. *qara*  
*qara'ul* post of observation, watch-out  
*qara'ulč'i* watchman  
*qara vata* v. *qara baha:dur*  
*qarč'iḡæ* ~ *qa·č'iḡæ* ~ *qa:č'iḡæ* ~ *qač'iḡæ* hawk; cf. Ross, p. 273 *qarč'igha* the  
 Goshawk, *Astur palumbarius*; LE COQ, *Bemerk. über türk. Falkneri*,  
 p. 6 with further references  
*qarya* crow; *ala q.* the variegated crow (IV:16 n. 2); Ross, p. 299 *ala qargha*,  
*Corvus cornix*, Lin.; *qara q.* the black crow (IV:16:33), Ross, p. 300 *qara*  
*qargha* the White-necked or Parson Crow, *Corvus culminatus*; *q. dzigde*  
 crow-Oleaster, a species of Oleaster (IV:61:90+n. 5), cf. SHAW, p. 223  
*qárgħa jigdahsi* a species of Eleagnus; *quzyun q.sī* raven; *tay q.sī* chough  
*qarya-* ~ *qaya-* to curse  
*qaryaliḡ* ~ *qaryæliḡ* ~ *qa·yaliḡ* ~ *qa:yaliḡ* ~ *qayaliḡ* nom. geogr. Qarghaliḡ  
*qary'aq* ~ *qæry'aq* side; *tayniḡ q.iḡæ* to the slopes of a mountain; cf. Uig.  
 russk. slov. p. 244 *qiryaq* do.  
*qaryæliḡ* v. *qaryaliḡ*  
*qaryæš-* ~ *qa·yæš-* ~ *qa-ræš-* to curse one another (IV:78 n. 5); *q.ïp qal-* to  
 curse each-other (IV:78:59)  
*qaryiš* ~ *qa:yiš* curse, malediction; *q. al-* to be cursed  
*qaryu* a blind man; cf. GRECARD, p. 71 *qārughī* aveugle  
*qa:rī* 1) A. قرّاء a professional reader, supposed to know the Quran  
 by heart  
 2) *qarī* a blind man  
*qa:rīl-* ~ *qajal-* (III:113:8) to become bent (II:160:2), to get bent (III:113:8)  
*qarla-* ~ *qarlæ-* ~ *qa:la-* ~ *qa·la-* ~ *qala-* ~ *qa:læ-* to look, to look round; *q.p*  
*baq-* to look, to look round; *qalyudek* < *qarlayudek* (I:15:263;38:65); *qa:lap*  
 functioning as postposition 'to' (I:86:306); cf. *qara-*, *qajla-*



*qarlayač* ~ *qalayač* ~ *qalyač* (IV:16:35) the swallow, *Hirundo rustica*; cf. *qalduyač*

*qarlaš-* to look at one another; cf. *qajläš-*

*qarlat-* ~ *qa:lat-* to cause to look, to look

*qarlæ-* v. *qarla-*

*qarliq* 1) snowy

2) the name of a game (ETG II, p. 71); *q. tašla-* to propose a celebration of the *q.*

*qarqara-* (onomat.) to thunder

*qasd* ~ *qæst* A. *قصد* intending; *q. öt-* to prevent from some evil and harm;

*q. ötmejdurryan daru* a medicine to prevent harm from witchcraft or arcanum; *q. qil-* to purpose, to resolve

*qasdla-* ~ *qasla-* A. T. to intend (IV:131 n. 4)

*qasï* v. *qajsi*

*qasla-* v. *qasdla-*

*qasqan* 1) a mantu-boiler (IV:154 n. 5)

2) the lunar halo

*qassab* ~ *qassap* A. *قصاب* butcher

*qassam* v. *qassæm*

*qassap* v. *qassab*

*qassapçiliq* A. T. a butcher's trade

*qassæm* ~ *qassam* ~ *qassem* ~ *qæssæm* A. *قسم* oath; *q. ber-* to administer an oath; *q. ič-*, *q. qil-* to take the oath, to swear

*qassem* v. *qassæm*

*qaš* ~ *qa:š* (II:77:1; III:112:6) ~ *qiš* (I:16:276) 1) eyebrow; *qara q.* black eyebrow (pet name for a girl) (II:113:95 + n. 2); *qašat-* to wink

2) edge, side (IV:38:17 + n. 10); *qašidæ* ~ *qæšidæ* ~ *qašitæ* ~ *qæšitæ* at the side, near, with, by; *qašinjda* ~ *qašinjðæ* with you (II:93:43; 108:82); *qašiyæ* ~ *qašiya* ~ *qašiqæ* to; *olærniñ qašiyæ* near to them (III:7:9)

3) jade-stone; *qaš taš* jade-stone (III:64:7 + n. 1)

*qaš'aŋ* obstinate

*qaš'aŋliq* obstinacy

*qašar-* to become blunt; *q. ip ket-* to become blunt (IV:83:15 + n. 3)

*qašat-* to give sign with one's eyes, to wink (III:111 n. 3) — < *qaš* eyebrow + *at-*

*qašla-* to scratch, to curry (IV:103:55 + n. 4)

*qašliq* (< *qaš* eyebrow); *q. et-* to put black on one's eyebrows (II:108:82)

*qašqa* v. *qašqar*

*qašqaldaq* ~ *qašq'aldaq* ~ *yašq'aldaq* coot (IV:17:39); cf. GRENARD I, p. 320=

- Fulica atra* (L.); cf. further Nuzhatu-l-qulūb p. 63 and PELLIOT, p. 570;  
*q. taz* 'coot-scald-head' (III:44:106 + n. 2)
- qašqar* ~ *qašqa* nom. geogr. Kashghar; cf. *kašyar*
- qašūq* ~ *qošūq* (I:49:313; IV:50:73) spoon, spoonful (II:12:29)
- qat* layer, fold; *iki q.* double; pregnant (G.); *neče q. tonlær* a set of clothes, new clothes (III:32:286); cf. *pilmaqat*
- qat-* 1) to add, to affix, to put to, to join, to mix; *q.ïp ber-* to add, to give  
 2) to grow hard; *q.ïp qal-* to become hard (II:107:80)
- qata:* ~ *qata* v. *qata:r*
- qata:r* ~ *qat'ar* ~ *qata:* ~ *qat'a* A. قَطْر line, row, file, rank, turn, time; *q. q.* in rows, in lines; *iški qat'a ulay* two turns of animals (IV:34:10); *jene bir q.* once more (IV:86:34); *q. ojna-* to play fox and geese; *qat'a oltuj-* to sit in a line (IV:65:40); *q. tiz-* to arrange in a row
- qata:rlïq* ~ *qat'arlïq* ~ *qatarlïq* A. T. in file; kind, time
- qatiy* v. *qatiq*
- qatiq* ~ *qatiy* ~ *qattiy* hard, heavy, rigorous, severe, strong, heavily, thoroughly; *q. bur'an* a severe storm; *q. gep* bad language (IV:179:14); *q. hokem* a rigorous decree (II:20:8); *könli q.* stony-hearted; *q. ojqudæ* in deep sleep
- qatla-* to fold (IV:73 n. 7); *iški q.* to fold double (IV:34:7)
- qatlama* (<*qatla-* to fold); *q. nan* 'folded bread' (IV:120 n. 9), a special kind of bread; cf. Uig. russk. slov. p. 238 *qatlîma nan* pasty, (rich) flat bread
- qatmaqat* layer on layer; cf. *qat*
- qattiy* v. *qatiq*
- qatur-* to make hard (II:104:71)
- qava-* ~ ~ *qawa-* to bark
- qavayat* in *q. deva:ze* gate in the town-wall of Yarkand, leading to Aq-Su (IV:174:2); according to FORSYTH, Report p. 34 the West gate, by him rendered *Cáwughat* or "Melon"-gate
- qavan* the male wild-boar
- qawm* A. قوم people, nation
- qavul* v. *qabul*
- qavuš-* 1) to bark at each other (I:26:552); cf. BN p. 120 *qavîmaq* do.  
 2) to meet, to see each other; cf. MALOV I, p. 119 *kavuš-* do.
- qazan* ~ *qaz'an* pan, kettle, pot, cauldron; *qara q.* iron-pan
- qazanči* founder, moulder
- qazaq*; *lejle q.* hollyhock; cf. SHAW, p. 225 *laili qazáq* the Poppy, Papaver
- qazyān-* to gain

- qa:zī* ~ *qa·zī* A. قاضي *cadi*, title of the Muhammadan council who administers the oath, judge; *qa:zim* judge (I:96:541)
- qa:ziliq* A. T. the quality, rank, function of a judge
- qaznaq* pantry, spence, store-room (IV:68 n. 4); *q. xa:ne*, *q. öj* do.
- qazuq* ~ *gozuq* ~ *quzuq* (I:59:139 sq.) peg, stake; *čedir q.i* tent-peg.
- qæba:hæt* A. قباح *ugliness, shame, crime*; *qan q.i* bloodguiltiness; *q. qil-* to relieve nature
- qæbet* ~ *qævæt* row, layer, fold; cf. BN p. 122 *qævæt* do. < A.
- qæbetle-* to arrange in rows; *q.p qoj-* do.
- qæbi:le* A. قبيله *family, house, tribe*
- qæbr* ~ *qæbr<sup>e</sup>* (IV:85:4,5) A. قبر *grave, tomb*
- qæbrista:n* A. P. قبرستان *graveyard*
- qæbzijæt* A. قبضية *constipation*
- qæč-* (I:31 n. 1; 106 n. 2) *koŋlidæ qæčti*, *χia:lidæ qæčti* (I:31:667); cf. *qač-* 2) *q. ~ qæš-* to get rid of (I:108:71)
- qæči* ~ *qič'i* ~ *q'či* (II:180:59 sq.) 1) mustard; *q. uruyi* mustard-seed  
2) v. *qæčir*
- qæčir* ~ *qæči* mule; cf. MENGES, p. 50 *xēčir*
- qæčiv'at-* v. *qač-*
- qædem* v. *qadem*
- qædemle-* A. قدم + *-le-* to measure by steps, to pace a distance; cf. *qadem*
- qædemlik* A. T. pace (IV:132:37); cf. *qadem*
- qæder* ~ *qædr* A. قدر *quantity, degree, value* (III:114:10); *ne q.* how much?
- qædi:m* A. قديم *old, ancient, olden times*
- qædr* v. *qæder*
- qæfes* ~ *qæpes* ~ *qæp'es* A. قفص *cage, bird-cage (for small birds)*; *qæfes* *ajvan* an inner veranda (IV:68 n. 4); cf. *quma*
- qæhætčiliq* A. قحط + T. drought, famine
- qæhætliq* A. قحط + T. drought, famine
- qæhr* A. قهر *rage, fury, violence* (in Cont. p. 42 incorrectly 'anxiety')
- qæj* A. قيء *vomiting*; *q. qil-* to vomit; *k. qilyudiq bol-* to keck
- qæjaš* kinsfolk; cf. BN p. 116 *qajaš* a relative
- qæji* v. *qæri*
- qæjqas* ~ *qiq'as* ~ *qiqas* (< A. قيق *qaiq* 'loud scream?'); outcry, noise, din (III:24 n. 1); cf. KATANOFF-MENGES, p. 116 *qiqās* Freudengeheul; MALOV II, p. 160 *kī kās* hurrah! bravo!; MENGES, p. 99 *qiqās*
- qæla* A. P. قلعي *tin*

*qælala-* A. P. T. to tin

*qælæm* ~ *qælēm* ~ *qalēm* A. قلم pen, pencil, paint-brush; *q. qaš* eyebrows  
thin like a stroke of a pen (III:110:1)

*qælæmda:n* A. P. قلمدان pen-case

*qælæmpur* v. *qæranfil*

*qælæmtræš* A. P. قلمتراش penknife

*qælæp* v. *qalēp*

*qælēm* v. *qælæm*

*qælende* v. *qælender*

*qælender* ~ *qælende* ~ *qalender* ~ *qalende* P. قلندر beggar

*qælenderčiliq* P. T. a beggar's trade

*qælenderχa:nε* P. قلندر خانه poor-house

*qælin* thick, thickly; *q. juṣpke* equally thick (IV:146:25); *q.raq* thickish;  
*q. bolup qal-* to stand near to each other (of plants) (IV:25:22)

*qæmbil kamala* (ETD p. 60)

*qæmeri* A. P. قمری lunar

*qæn* v. *qænd*

*qænd* ~ *qæn* A. P. قند sugar

*qændælætči* (<A. P. قند) pastry-cook; cf. BN p. 121 *qændalət* pastry articles,  
*qændalətci* pastry-cook; Uig. russk. slov. p. 253 *qændəl*, *qəndan* sugar-  
bowl

*qæne* v. *qæni*

*qæni* ~ *qæne* (II:56:49) where? which? (II:21:45;25:150)

*qænta:r* A. قنطار 1) gold-sack

2) a weight of about 120 pounds

*qæpes* v. *qæfes*

*qæra:* v. *qæra:r*

*qæranfil* ~ *qælæmpur* A. قرنفل clove; cf. MENGES, p. 96 *qalāmpur*

*qæra:r* ~ *qæra:* ~ *qær'ar* ~ *qara:r* A. قرار decision; firmness, steadiness (Cont.  
p. 41); wedding-agreement (I:109:7), caravan-contract; *q. qilīš-* to resolve;  
*q. tap-* to settle; *q. qil-*, *q. toxtat-* to stipulate

*qæræn* A. قرن period

*qæry'aq* v. *qary'aq*

*qæri* ~ *qæji* (III:70:108) old, old woman (more than 50 years old), abusive:  
old hag (III:46 n. 4); *q. bir anε* a grandmother (III:41:47)

*qæri-* to grow old

*qæriḷiq* old age, oldness, senility

*qærin* belly, stomach

*qærindaš* brother; *qiz q.* sister

*qærindašliq* brotherhood

*qærs* a clap, applause; *q.ur-* to clap the hands; cf. BN p. 121 *qærs* do.

*qærz* A. قرض loan, debt; *q.i hæsenε* a loan, the payment of which is not requested by the lender if the borrower does not pay it back of his own free will

*qærzda:r* A. P. قرضدار borrower, debtor

*qærzda:rlïq* A. P. T. indebtedness

*qærzlæ-* A. T. to accuse (I:33:738)

*qæssæm* v. *qassæm*

*qæst* v. *qasd*

*qæš-* v. *qæč-*

*qæt* A. قٲ nib of a pen; *q. ur-* to nib

*qætïm* time; *bir q.* once; *nečε q.* some times; cf. BN p. 121 *qætïm* do.

*qætïq* sour milk, curds

*qætl* A. قتل slaughter, murder; *q. qïl-* to slay, to kill, to murder

*qætmi:r* A. قٲمير Qitmir, name of the dog of the seven sleepers of Ephesus, used on the cover of letters as a protecting formula

*qætræ* A. قطرة drop; *q. q. dærja* many a little makes a mickle; *hajät q.sï* lifedrop

*qævæt* v. *qæbet*

*qæws* A. قوس the sign Saggitarius, name of the 9th month of the Turki solar year

*qæza:* A. قضا death, accident; *q. oqi* the arrow of death; *q. jet-*, *q. qïl-* to die

*qæza:ra* ~ *qæza:ræ* A. P. قضاارا by chance

*qæza:ræ* v. *qæza:ra*

*qχ* (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe, p. 48)

*qï* v. *qïr*

*qï-* v. *qïr-*

*qïa:γ* ~ *qïa:q* run in the millstone along, and through which the flour comes out

*qïa:met* A. قیامة the last judgement, day of resurrection; *q. küni* the day of resurrection

*qïa:q* v. *qïa:γ*

*qïa:s* v. *qïja:s*

*qïbla* ~ *qïblæ* ~ *qïlba* A. قبله Kiblah, the direction of Mecca; *qïlba tam* the South (II:174)

*qīblæ* v. *qībla*

*qīčī* v. *qæčī*

*qīčī-* to itch

*qīčīš-* to itch

*qīčīšqaq* itch, scabies

*qīčqaq* itch, scabies

*qīčqī-* v. *qīčqīr-*

*qīčqīj-* v. *qīčqīr-*

*qīčqīr-* ~ *qīčqī-* ~ *qīčqīj-* ~ *qīčqr-* to call, to summon, to invite, to cry, to shout; *qīčqīrivatčiq-* to tell to go out (IV:112:83)

*qīčqīræt-* v. *qīčqīrit-*

*qīčqīriš* call

*qīčqīrīt-* ~ *qīčqīr'īt-* ~ *qīčqīræt-* (III:81:108) ~ *qīčqīr'æt-* to cause to call, to summon

*qīčqīrītturn-* to cause to be summoned, to have called (I:23:480)

*qīčqīrivatčiq-* v. *qīčqīr-*

*qīčqr-* v. *qīčqīr-*

*qīγ* manure, dung

*qīyliq* dung-yard

*qīχ* 1) (K.) word used when urging on a donkey (Zurufe p. 48)

2) v. *qīrq*

*qīj* v. *qīr*

*qīj-* v. *qīr-*

*qīja:s* ~ *qījas* ~ *qīa:s* A. قياس agreeing, answering to, measure (fig.); *æla ha:zer qīja:s* in the same manner (I:115:159; corrupt from Arabic على هذا القياس); *ala ha:sil qījas* in the same way (III:103:83)

*qīj'undū* ~ *qīj'undu* rag, shavings (IV:164:25 + n. 10)

*qīl* horse-hair (from the tail); *q. qurut* thread-worm (*Oxyuris vermicularis*)

*qīl-* to make, to do, to perform, to arrange (II:13:65), to behave (I:8:123);

*qīlīv'al-* ~ *qīlæv'al-* to make, to render; *qīlævat-* ~ *qīlæv'at-* ~ *qīlīv'at-* (K.)

to make; *gep qīlæv'at-* to talk (II:48:272; 87:25; 99:59); *q.īp ber-* to make,

to do, to prepare, to build (III:31:248); *χæt q.īp ber-* to write a letter;

*qīlīp* functioning as postposition 'against' (I:40 n. 1)

*qīla-* v. *qīrla-*

*qīlæš-* v. *qīliš-*

*qīlæval-* v. *qīl-*

*qīlæv'at-* v. *qīl-*

*qīlba* v. *qībla*

*qīldūj-* v. *qīldur-*

*qıldur-* ~ *qıldur-* ~ *qılduj-* to cause to do, to cause to make, to cause to prepare, to cause to perform; *q.up ber-* do.

*qilič* ~ *qilidz* ~ *qiliš* (III:74 n. 2) ~ *kilič* (II:74:231 And.) sword

*qilidz* v. *qilič*

*qililylyγ* made of (I:80:179)

*qilin-* to be made

*qiliq* 1) act, temper, character, behaviour, conduct; cf. WB II:770 dieses türkische Wort ist mit dem aus dem Arabischen entlehnten خلق verschmolzen

2) v. *qirlıq*

*qiliš* 1) deed

2) v. *qilič*

*qiliš-* ~ *qil'iš-* ~ *qilæš-* ~ *qilus-* (III:31:242) to make together, to do together

*qiliv'al-* v. *qil-*

*qiliv'at-* v. *qil-*

*qilus-* v. *qiliš-*

*qiltaq* brush

*qima* v. *qi:mæ*

*qima:* v. *quma:r*

*qimač* mincemeat

*qimaqi* v. *qir*

*qimarbaz* v. *quma:rba:z*

*qimawaz* v. *quma:rba:z*

*qi:mæ* ~ *qi:mæ* ~ *qimæ* ~ *qima* ~ *qi:mε* ~ *qimε* ~ *qirmæ* 1) minced meat (IV:152 n. 2; 158 n. 4); a leek cut into small pieces (IV:154:3); *q. ajaq* a wooden dish (used in connection with minced meat)

2) a kind of bread with meat inside (IV:58 n. 8)

*qi:mæt* ~ *qimæt* ~ *qimet* A. قيمة expensive, dear, price (expensive price);

*q. baha* expensive, costly, precious; *q. taš* jewel

*qi:mætčiliq* ~ *qimætčiliq* A. T. dearness, famine, dear times

*qi:mε* ~ *qimε* v. *qi:mæ*

*qimet* v. *qi:mæt*

*qimirla-* to creep

*qimiz* mare's milk, koumiss

*qin* — *q. ana* mother-in-law; cf. *qajni*

*qina-* ~ *qinæ-* to torture

*qinal-* ~ *qinæl-* (IV:12:48) to be tortured, to be punished

*qinalaš-* to torture each other (IV:12:47)

*qinæ-* v. *qina-*

*q̄inæ*l- v. *q̄inal*-

*q̄ip* v. *q̄izil*

*q̄iqara*- (G.) to neigh (horse)

*q̄iqas* v. *q̄æjqas*

*q̄ir* ~ *q̄i* ~ *q̄ij* edge of a field (IV:24:1), edge of earth or clods of earth which surrounds each field (cultivated and irrigated square) and which hinder the water to run away when the field is irrigated (IV:19:7+n. 3), bank of a river (II:180:71); *q̄ij* track (II:134:4, III:130:1); *q̄i jer* square (IV:33:43); *q̄imaq̄i* from square to square (IV:32:25)

*q̄ir*- ~ *q̄ij*- ~ *q̄i*- to scrape, to loosen the soil, to shave thin (II:171:30); *q̄ij̄ip ber*- to loosen the soil (IV:25:17+n. 4)

*q̄ira* hoar-frost

*q̄iryaq* edge (K.)

*q̄irȳiz* Kirghiz

*q̄iryol* ~ *q̄iryul* (IV:21:37) pheasant; Ross, pp. 287—290 with different species of *q*.

*q̄iryuj* v. *quryuj*

*q̄iryul* v. *q̄iryol*

*q̄irim* 1) a shelf, hollowed out in a wall (II:181:83 n. 3)

2) v. *keim*

*q̄irla*- ~ *q̄ila*- to make an edge on a field (IV:27:4+n. 3); MENGES, p. 99

*q̄irla*-

*q̄irliq* ~ *q̄iliq* square; *bir q̄iliq su* water enough to irrigate one *q̄i* of land (IV:176:22); *sekiz q̄iliq* with eight edges (IV:70:40)

*q̄irmæ* v. *q̄i:mæ*

*q̄irq* ~ *q̄irq* ~ *q̄iχ* ~ *qrq* forty; *q̄irq beš* ~ *q̄irveš* (IV:67:71) forty-five

*q̄irq*- to shear, to cut, to cut with a pair of scissors, to clip, to shear sheep (IV:59:59), to gnaw

*q̄irq̄indz̄i* fortieth

*q̄is*- to straighten, to press, to close, to pinch; *puln̄i q̄is̄ip χærdz̄læ*- to spend money unwillingly

*q̄ism* ~ *q̄ism̄i* ~ *q̄ism̄i* A. قسم kind, type (III:85:208); *her q*. everykind, any-kind, all kinds; *jene bir q̄ism̄i* furthermore (III:125:8)

*q̄ismaq* gin, snare, trap

*q̄ismet* A. قسمة a man's lot in life

*q̄ism̄i* v. *q̄ism*

*q̄isqač* pincers (as used by a blacksmith)

*q̄isqar*- to shorten

*q̄isqart*- to shorten

*q̄isqæ* short, briefly, in brevity



*qīsæs* v. *qīssæ*

*qīssæ* A. **قصة** legend, story (plur. *qīsæs*); *qīsæs ul-enbija*: Rabghuzi's History of the Prophets widely known and read in Eastern Turkestan

*qīsta-* to press, to strain, to importune, to push, to shove, to persecute (fig.); *q.γučī* persecutor

*qīstur-* to infix, to stick into

*qīš* 1) winter; *qīšçæ* in the winter (IV:72:69); *q. künī*, *q. künlükte*, *q. künleride* in winter, during the winter

2) v. *qaš*

3) v. *χīšt*

4) v. *qīš qīš*

*qīšliq* wintry

*qīš qīš* (G.) word used in dog-baiting (Zurufe, p. 50)

*qītiqla-* to tickle

*qīz* girl, maid, daughter; *qīzbala* ~ *qīzvala* girl, daughter

*qīzar-* to become hot (Cont. p. 41)

*qīzart-* to make red

*qīzbala* v. *qīz*

*qīzyan-* ~ *qīzqan-* to grudge, to stint; *jegen ta:mīmni mendin q.dī* he grudged me the food

*qīzi-* to become eager, to become hot, to get a fever; *q.p qal-* do.

*qīziy* ~ *qīziq* eager, hot, warm; *qīziy su* boiling water (IV:147:38)

*qīziyçiliq* heat (I:46:248)

*qīziyliq* ~ *qīziqliq* hotness, eagerness, fierceness

*qīzil* 1) red, beautiful; *qīp q.* all red, glowing red, crimson; *kün q. væxti* the sunrise (IV:191:3); *q. bala* penis; *q. murç* red pepper, Cayenne pepper;

*q. parçaq* vagrant; *q. qurut* garden-worm

2) nom. geogr. Qizil

*qīzil-* to colour red, to become red

*qīzilçi* beetroot

*qīzilliq* 1) beauty (II:117:101)

2) a resident of Qizil (IV:180:10)

*qīziq* v. *qīziy*

*qīziqliq* v. *qīziyliq*

*qīzir-* to turn red

*qīzit-* to cause to become eager, to cause to become hot, to make hot

*qīzliq* daughterhood; *q.İNİ mælum qīlurmen* I shall know that it is a daughter (I:4:30)

*qīzqan-* v. *qīzyan-*

*qīzqar-* to stint

*qizvala* v. *qiz*

*qo* penny-cress; cf. SHAW p. 223 *qo koki* a species of Sorrel, *Rumex klot-schianus*

*qobozaq* ~ *qobzaq* peel, bark; *q. da:rč'in* cinnamon; cf. MENGES, p. 100  
*qobuz*

*qobzaq* v. *qobozaq*

*qoča-* ~ *qo:ču-* ~ *qo·ču* ~ *qorču-* to beat, to stir (IV:50:73 n. 4; 91:78)

*qočay* v. *qučay*

*qočqa* v. *qočqar*

*qočqaj* v. *qočqar*

*qočqar* ~ *qočqa* ~ *qočqaj* (G.) ram; *java q.* wildsheep, *Ovis Poli*

*qo:ču-* ~ *qo·ču-* v. *qoča-*

*godaj* (<P. قو) swan

*godan* water-hen; *q. jæγi* grease of water-hen; BN p. 124 *godan* red water-hen

*qo·daq* (<*qordaq*) the Kashghar name for kabab (IV:156:9)

*qoyla-* to pursue, to follow, to persecute; to cover, to copulate (sheep)

(IV:93:21 sq.); *q.p bar-*, *q.p kel-* to pursue etc.; *q.yuč'i* persecutor; cf.

MENGES, p. 100 *qojla-*

*qoylaš-* to pursue together; *q.iṣṣ baq-* to pursue (III:58:53)

*qoyon* ~ *qoyun* melon

*qoyonč'i* ~ *qoyunč'i* ~ *qoy'unč'i* melon-planter, melon-seller

*qoyulliq* melon-field (IV:39:38)

*qoyun* v. *qoyon*

*qoyunč'i* v. *qoyonč'i*

*qoj* sheep, ewe (IV:93:21), *q. gūš'ti* mutton

*qoj-* to put, to set, to let, to let go, to lay, to place, to allow, to indulge, to leave, to shed, to found, to cast metal, to strike (I:83:243), to slap (I:49:325), to let remain (IV:29:5), to permit (IV:119:33), to confide (I:111:53), to take to (I:125:32), to shut up; *qoj!* shut up! (I:67:362); *qojaylæ!* stop it! (IV:112:95); *ajay q.* to set about (Cont. p. 36); *at q.* to give name; *koṅlige sælip q.* to take to heart (I:7:110); *q.up ber-*, *q.ap ber-*, *qojuver-* to let go, to give free, to set free, to let loose, to leave hold of, to put out, to put, to send up, to send into the air (III:13:149), to lead (water) to, to discharge, to dis-engage, to abandon, to indulge; *q.up ket-* to leave behind; *q.up qoj-* to put, to place, to elect (III:37:380)

*qojay* ~ *qojaq* thick; *q.raq* thickish; *qojay aš* 'thick food', pilaw (IV:98 n. 4)

*qojal-* to thicken

*qojam* v. *qoram*

*qojaq* v. *qojay*

*qojaš* sun; cf. BN p. 126 *qujaš* do.

*qojaš-* ~ *qojuš-* to put together (IV:74:90), to give one another (IV:143:11)

*qojči* shepherd (II:15:101)

*qojdij-* v. *qojdur-*

*qojdur-* ~ *qojdij-* to cause to put, to put; *qojdij-* to order (IV:26:42 + n. 8)

*qojun* bosom, breast

*qojuš-* v. *qojaš-*

*qojuver-* v. *qoj-*

*qol* hand; *oŋ q.dæ* on the right; *čep q.dæ* on the left; *q. gošt* meat of a front leg (G.); *q. qoj-* to sign, to undersign

*qo:la-* ~ *qo-la-* ~ *qola-* ~ *qorla-* 1) to dig, to excavate; *q.p qoj-* to dig; cf.

GRENARD, p. 78 *qavla-* creuser

2) to root; cf. *korla-*

*golda-* to take care of (II:82:12), to lead by the hand (II:82 n. 1)

*goldala-* to rattle; *q.p qal-* to rattle (IV:182:24; 183:56)

*golduray* (Y.) ~ *golduruy* (K.) bell

*goldurma* bell

*golduruy* v. *golduray*

*qollaš-* to shake hands, to make a bet (IV:144 n. 1)

*qoltoq* arm-pit

*qolvay* bundle (III:71:132, 133)

*qon-* to lodge, to put up for the night, to stay over night, to perch, to abide; *qonov'al-* to perch (III:13:136)

*qonay* a place where one puts up for the night, camp (IV:105:100); hen-roost

*qonaq* maize, Indian corn, maize-plant; *q. bæš'i* maize-spike; *süt emme q.* unripe maize (IV:22:54) *q. un* Indian meal; *q. zayræsi* maize-bread (I:47:281)

*qonaqliq* maize-field (IV:22:49)

*qon'arči* lodger

*qondur-* to cause to put up (for the night), to let perch

*qonov'al-* v. *qon-*

*qoŋ* rear, tail, back, bottom, rump, arse, bum (I:40:106); *ketmenniy q.ï* the back of a hoe (IV:39:34)

*qoŋyaz* beetle; *qurut q.* collective name for all wingless insects

*qoŋyraq* bell; cf. LC I p. 95 *qoŋgyurúq* Glocke

*qop-* to rise, to get up, to stand up, to begin, to start, to go away (I:129:111)

*qopal* clumsy, coarse, rude; *q. iš* patchwork, botch, fiddling-work, jerry

*qopar-* to cause to rise, to raise, to arise, to stir, to awake, to get somebody on feet (II:41:69)

*qo:q-*, *qo·q-* ~ *qoq-* v. *qorq-*

*qoqolla* pigtail (I:125:32); cf. BN p. 85 *kokula* (<P.) the pigtail of girls between 12 and 15

*qoqonaq* pudding, made of biestings

*qo:qundzaq* v. *qorqundzaq*

*qo:qut-* v. *qorqut-*

*qor* 1) (<P. قو, STEINGASS, p. 992 *qau* (P.), *qū* (T.) tinder) tinder, touch-wood

2) tier, band, ribbon, course (of masonry)

*qora-* ~ *qoru-* to roast, to fry, to dry, to crisp, to condense, to pinch; cf. *quru-*

*qoram* ~ *qojam* ~ *qura:m* (II:43:114) rock; *qojam taš* a big stone (IV:80:89), rock; *qara q.* nom. geogr. Karakorum

*qorčaq* doll

*qorču-* v. *qoča-*

*qordan* P. قودان pocket for touch-wood in the tinder-box

*qordaq* v. *qo·daq*

*qoryušun* lead (min.); cf. MENGES, p. 102 *qoryušul*

*qorla-* v. *qo:la-* and *korla-*

*qormač* roasted grain; cf. MENGES, p. 100 *qomač*

*qoroma* meat fried in sauce

*qorq-* ~ *qo:q-* ~ *qo·q-* ~ *qoq-* to fear, to be afraid, to be frightened

*qorqqaq* dreader

*qorqunč* ~ *qorqundz* dread, fear; *qorqundzīm joq* I am not afraid of it (IV:72:72)

*qorqunčluq* fear

*qorqundz* v. *qorqunč*

*qorqundzaq* ~ *qo:qundzaq* shy (IV:118:18)

*qorqut-* ~ *qo:qut-* (IV:118:19) to frighten

*qorsaq* ~ *qo:saq* ~ *qo·saq* ~ *qosaq* belly, womb, stomach; *q.tæ de-* to say within oneself (II:43:121, IV:112:81); *q.tæ ba: edi* was pregnant (III:103:85);

*q. ač-* to be hungry

*qorša-* to ruminate, to invest (mil.); *q.p al-* to take by investment; *q.p tur-* to keep invested

*qoru-* v. *qora-*

*qoruyuč* rattler; *qučqač q.* a wooden instrument for scaring away birds

*qo:saq* ~ *qo·saq* ~ *qosaq* v. *qorsaq*

*goš* pair, couple; *q. mehma·nxa·ne* a double guest-room, two adjoining guest-rooms, which are not connected with doors, but have separate

- doors to the outside (IV:69:6 + n. 2); *q. hejǵe-* to plough (I:139 n. 1); cf. *qoşajda-*
- qoş-* to put together, to put on, to put to, to join, to be joined together (III:40:21), to add, to affix, to put a horse to a carriage, to yoke, to put on (IV:32:18), to give (III:82:139), to accompany (I:76:74); *qonaq bilen qoşap* together with maize (IV:29:3,5); *qoşup ber-*, *qoşap ber-* to add, to let come and help (II:144:83), to let go (II:144:86,87); *q.ap qoj-* to give for company (II:42:105)
- qoşay* flock (IV:18:44)
- qoşajda-* < *qoş hejǵe-* to plough (I:139:16)
- qoşal-* to form pairs (IV:130:2)
- qoşla-* to join with; *q.p ket-* to join with (IV:176:22)
- qoşna* (I:105:2) ~ *qoşni* neighbour
- qoşni* v. *qoşna*
- qoşquñ* crupper (IV:100:10); cf. *quruşyun*
- qoştay* nom. geogr. Qoshtagh (IV:8:18)
- qoşul-* to be added (III:127:20); *q.ap kel-* to bring with oneself (IV:18:50); *q.ap kep qal-* to become mixed up with (IV:18:47)
- qoşun* host, army; 'hostility' in Cont. p. 42 to be corrected to 'army' (cf. MALOV, Rev. I, p. 185)
- qoşuq* v. *qaşuq*
- gota:r* mangy, scabby; cf. Uig. russk. slov. p. 248 *gotur* lean, meagre; WB II:609 *kotur* der Schorf, Grind, Ausschlag, die Krätze
- gotaz* ~ *gota:z* ~ *gota:z yak*; *lölölö q.* a kind of water slug
- goti* v. *quti*
- gotub* A. قطب pole, pole-star; the supreme chief of the Abdals
- qo·za* v. *qozi*
- qozya-* to provoke anger
- qozyal-* ~ *qozylul-* to be troubled, to rise in rebellion (II:128:109)
- qozylul-* v. *qozyal-*
- qozï* ~ *qo·zï* ~ *qo:zï* ~ *qo·za* (G.) lamb
- qozïla-* ~ *qozïla-* to lamb
- qozuq* v. *qazuq*
- qqqr* onomat. imitating the call of a magpie (untranslated) (II:154:107)
- qrq* v. *qïrq*
- qu* v. *qu qu*
- qubæ* A.P. قبه convexity
- qubuq* a board with a hole for the neck, used as a pillary
- qubuz* 1) a Turkestan-made Jews harp
- 2) buccinatores; cheek, mouthful

*quč* 1) *quč quč quč* (K.) calling word for a puppy (Zurufe, p. 49)

2) v. *kuč*

*quč-* to embrace

*quča* v. *qača*

*qučay* ~ *qučaq* ~ *qočay* bossom

*qučayla-* to embrace, to hug

*qučaylaš-* to embrace one another, to hug

*qučaq* v. *qučay*

*qučar-* ~ *qurčar-* to embrace

*qučqač* a small bird, sparrow; *aq q.* tree-sparrow, cf. Ross, p. 326 *aq qučqač*

the house-sparrow, *Passer domesticus*; *eniz q.* a small sparrow, locust;

*qara q.* starling; *særiy q.* the red-headed bunting, house-sparrow, cf.

Ross, p. 320 *sariqh qučqač* a yellow nightingale; *q. qoruyuč* rattler, a

wooden instrument for scaring away birds; for *q.* cf. further MENGES,

p. 105 *qušqač*

*quda:* in *q. badža:* relations through marriage (I:37 n. 5); cf. KATANOV-

MENGES, p. 117 *quda-badža*, MENGES, p. 19 *badža*

*qudret* A. *قدرة* power, might

*qudretlik* A. T. mighty, powerful

*quds* v. *qudus*

*quduy* v. *quduq*

*quduq* ~ *quduy* well

*qudus* ~ *quds* A. *قدس* holy, the most holy; holiness, sanctity; Jerusalem;

*q.-i-šeri:f* Jerusalem the Holy

*quj-* ~ *quj-* ~ *qu<sup>w</sup>j-* 1) to pour, to put something into, to fill a sausage

(III:46:150+n. 2); *čaj q.* to serve tea

2) v. *quru-*

*qujmaq* thin cakes, baked in fat and sugar (I:47:282,48:300); cf. MENGES,

p. 104 *qujmaq*; SKRINE, Chinese Central Asia, p. 185 a kind of bread

baked in oil, only used for sacrificial offerings

*qujruq* ~ *quj<sup>r</sup>'uq* ~ *qur<sup>i</sup>q* (IV:21:37) ~ *quruq* ~ *qu<sup>r</sup>'ruq* ~ *qujuq* tail; *q. julduz*

comet; *særiy qujuq* 'yellow tail', a kind of mouse-like rodent (G.)

*qujuč* v. *qurč*

*qujuy* v. *quruy*

*qujul-* ~ *qujul-* to let out, to pour down (rain), to pour; *q. up ket-* to run

out (I:106:36,40)

*qujun* v. *qurun*

*qujuq* v. *qujruq*

*qujut-* v. *qurut-*

*qul* slave

*qulay* v. *qulaq*

*qul'an* a wild ass, wild horse, foal

*qulap* v. *quluf*

*qulaq* ~ *qul'aq* ~ *qulay* ear, crank; the first leaves to appear on the cotton-plant or melon-plant after it has come up (IV:25:14); *q. sal-* to listen, to hearken, to attend

*qulla:b* v. *quluf*

*qullap* v. *quluf*

*qullapla-* A. P. T. to lock, to padlock

*qulluq* slavery; (I) your humble servant!

*qulp* v. *quluf*

*qulpi* v. *quluf*

*qulu:b* A. قلوب plur. of *qalb* hearts

*quluf* ~ *qulup* ~ *qulap* ~ *qulla:b* ~ *qullap* ~ *qulpi* ~ *qulp* (according to MENGES <A. قفول plur. of قفل) lock, hinge, padlock; *q. sal-* to lock; cf.

MENGES, p. 104 *qulup*

*qulufçi* A. T. lock-smith

*quluflayliq* A. T. locked

*qululla-* v. *qulunla-*

*qulun* colt, foal

*qulunla-* ~ *qululla-* (G.) to foal

*qulun* reinforcement to *bulun* without meaning of its own; cf. *bulun*

*qulup* v. *quluf*

*qum* sand, dune; *q. köl* nom. geogr. Qum Köl (III:123:2)

*quma* ~ *qumæ* cage for big birds or sometimes for animals, like monkeys (IV:17 n. 13); cf. *qæfæs*

*quma-* to bend, to break, to warp

*quma:r* ~ *qïma:* (II:93:43;111:90) A. قمار play, gamble, gambling, gambler;

*q. ojna-* to gamble

*quma:rba:z* ~ *qïmarbaz* ~ *qïmawaz* (K.) A. P. قمار باز gambler

*qumæ* v. *quma*

*qumčay* v. *qumučaq*

*qumčaq* v. *qumučaq*

*qum köl* nom. geogr. Qum Köl (III:123:2)

*qumluq* sandy, desert, dunes

*qumorta* ~ *qumurta* spawn (frog) (ETD p. 111)

*qumučaq* ~ *qumčaq* ~ *qumčay* ~ *qumč'ay* frog; *qara q.* tadpole

*qumurta* v. *qumorta*

*qumuš* reed; *χītaq q.ī* Indian cane, bamboo; *q. ayačæ* npr. (I:123:7) Qumush Aghacha

*qundaq* butt-end of a gun

*qunduz* beaver (II:104:73)

*qu qu* 1) calling word (foal; G.) (Zurufe, p. 48)

2) shoo-away word (hunting-eagle; G. hunting-falcon; G.) (Zurufe, pp. 48, 50—51)

*qur-* to put into order, to arrange, to prepare

*qura:m* v. *qoram*

*qura:n* ~ *qur'an* ~ *quran* A. قرآن the Quran

*quræ* A. قرعه lot; *q. sal-* to cast lots

*qurba:n* ~ *qurban* A. قربان sacrifice, offering; *q. qil-* to sacrifice, to offer;  
*q. hejt* Qurban-Id, the Feast of Sacrifice (II:55:2+n. 1)

*qurba:nga:h* A. P. قربانگاه altar of sacrifice

*qurba:nliq* A. T. sacrifice, victim; *q. qil-* to offer, to make a victim of  
*qurč* ~ *quruč* ~ *qujuč* (IV:82:4) steel

*qurčar-* v. *qučar-*

*quryan* fortress

*quryuj* ~ *qiryuj* sparrow-hawk; Ross p. 275 *qirghuy* the common sparrow-hawk, *Accipiter nisus*, LE Coq, Bemerk. über türk. Falkneri p. 7 and

MENGES, p. 43 *quryuj* with further materials

*quriq* v. *qujruq*

*qurt* v. *qurut*

*qurtluq* v. *qurutluq*

*quru-* ~ *quj-* to dry (IV:72:68+n. 3)

*quruč* v. *qurč*

*quruγ* ~ *quruq* ~ *qujuγ* (IV:127:11) dry, barren, empty (I:106:42), dry land (IV:17:37), poor (III:128:23)

*qur'un* ~ *qujun* whirlwind, tornado; cf. MENGES, p. 104 *qujun* do.

*quruq* 1) v. *quruγ*

2) v. *qujruq*

*qurušγun* ~ *qušqun* (II:137:2) crupper (I:21:423); cf. MENGES, p. 106 *qušqan*;  
cf. *qošqun*

*qurut* ~ *qurt* 1) worm, silk-worm, caterpillar; *medde q.* broad-worm, tape-worm; *qil q.* thread-worm (*Oxyuris vermicularis*); *qizil q.* garden-worm; *q. qoγγaz* collective name for all wingless insects

2) milk-curd, curd

*qurut-* ~ *qujut-* (IV:33:39+n. 2) to cause to dry, to dry

*qurutla-* to worm, to become worm-eaten, to clean from worms

*qurutluq* ~ *qurtluq* worm-eaten, wormy

*qus-* to vomit, to disgorge (usually only about children)

*qustur-* [*<qis-?*] to fix (III:41:51;44:108)



*quš* eagle, hunting-eagle, any large-sized bird e.g. a hawk; often used for 'bird' in general; *huj q.* owl

*qušba:z* T.+P. *زبا* falconer

*qušla-* to hunt with hunting-birds

*qušqun* v. *qurušyun*

*qušt* ~ *qušt* (G.) shoo-away word (duck, pigeon) (Zurufe, p. 50)

*quštændžim* ~ *quštændžim* a title of honour given to a leading lady, e.g. to the wife of a *χælpet* (a teacher in a *mekteb*)

*qut'a* v. *quti*

*qutan* sheep-cote; cf. MENGES, p. 102 *qotan*; Uig. russk. slov. p. 248 *qotan*

*qut'at-* to be blessed, to increase, to last long (of clothes etc.)

*qute* v. *quti*

*quti* ~ *qute* ~ *qut'a* ~ *qoti* (II:76:15 And.) P. قوتى، قوطى box, pot, tin, jar; cf. MENGES, p. 106 *quta*; STEINGASS, p. 994 قوطى <T.; Uig. russk. slov. p. 252 *quta* <Iran.

*qutluyluq* gift, present (IV:114:132)

*qutqaz-* to save, to deliver, to release; *q.yuč'i* Saviour

*qutul-* ~ *qut'ul-* ~ *qut<sup>ul</sup>-* to be saved, to escape, to save oneself, to get rid of (I:7:95 sq.)

*quvet* v. *quvvæt*

*quvetlik* v. *quvvætliq*

*quvvæt* ~ *quvvæt* ~ *quvet* A. قوۋە might, power, strength, force; *q. pejda: bol-* to recover (IV:57 n. 2); *q.siz* impotent; *q.sizliq* impotence

*quvvætlandur-* A.T. to strengthen, to invigorate

*quvvætliq* ~ *quvv'etlik* ~ *quvetlik* A. T. mighty, powerful, rich (soil) (IV:25:28), strong (tea) (IV:95:5)

*quvvæt* v. *quvvæt*

*quvvetlik* v. *quvvætliq*

*quzyun* crow, raven; *q. qaryasi* raven

*quzuq* v. *qazuq*

## r

*rabat* ~ *raba:t* ~ *ravat* A. رباط inn, rest-house

*rafezi* v. *ra:fizi*

*ra:fizi* ~ *rafezi* ~ *rapeze* A.P. رافضى used by the Sunnis as a libellous name for Shia; heretic

*ra:hat* v. *ra:het*

*ra:het* ~ *ra:hat* A. راحة rest, repose, comfort, ease, peace, cozy life; *r. kursi* bed-chair, long-chair; *r. ul-qulu:b* 'comfort of the hearts', name of a wellknown book of Eastern Turkestan; *r.al-*, *r.qil-* to take a rest, to rest

*rahda:ri* P. راهداری passport (IV:190:4)

*rahmat* v. *ræhmet*

*raj* A. رائی opinion

*ram* P. رام tame; *r. bol-* to be or become tame

*ramazan* v. *ræmaza:n*

*ramliq* P. T. tameness

*rammal* v. *ræmmal*

*rana:* A. رعا beautiful, pretty (Cont. p. 40)

*raŋ* v. *rɛŋ*

*rapeze* v. *ra:fizi*

*ras* v. *rast*

*rast* ~ *ras* ~ *jast* ~ *jas* P. راست true, right, righteous, upright, correct, certain, real, really, truly, truth; *r. gep* truth (I:7:102); *r. æjt-*, *r. de-*, *r.ler de-* (III:22:30) to be right, to tell the truth (III:9:67), to agree (II:60:39); *r. iyæ keltür-* to bring to justice (III:20:328); *r. qilip qoj-* to arrange (III:124:7); *r. tap-* to find the right reply (II:25:158)

*rastla-* P. T. to set in order, to arrange, to prepare, to manage, to mend

*rastlan-* P. T. to be set in order, to be prepared, ready (Cont. p. 40)

*rastliq* P. T. reality, correctness, righteousness

*rawalpindi* nom. geogr. Rawalpindi (IV:102:41)

*rav'ap* v. *reba:b*

*ravaq* A. رواق porch

*ravat* v. *raba:t*

*ra:vi* A. راوی story-teller, narrator

*ra:zi* A. راضی satisfied, content, pleased, nice (III:57:36); *r. bol-* to be pleased, to agree; *r. qil-* to satisfy

*razılaš-* A. T. to tell how satisfied people are with one another (IV:103:60) — said when somebody is leaving

*ra:ziliq* A. T. satisfaction, favour

*ræbb* A. رب Lord, God

*ræybet* A. رغبة desire

*ræhim* ~ *rehim* A. رحيم merciful, compassionate; *berehim* merciless, cruel  
(II:85 n. 4); *r. qil-* to pity (II:12:35)

*ræhm* ~ *ræhmæ* ~ *rehmε* A. رحم 1) pity, compassion, mercy; *r. qil-* to pity;  
*εj χuda: meηε r. qilyil* O, God, have mercy upon me!  
2) uterus, womb

*ræhmæ* v. *ræhm*

*ræhmet* ~ *rehmet* ~ *rahmat* (II:70:128 And.) A. رحمة mercy, gratitude, thanks;  
*ræhmet qil-* to pity (III:29:199);

*ræhmetlik* A. T. merciful

*ræxt* (<P. رخت 'goods and chattels') leather; cf. BN p. 129 *ræχ(t)*  
leather, a shoemaker's accessories

*ræmaza:n* ~ *ræm<sup>a</sup>za:n* ~ *ram<sup>a</sup>zan* (II:53:1) A. رمضان Ramadan, name of the  
ninth month of the Arabic lunar year (IV:140 n. 2); the fast observed  
during the month of Ramadan

*rændzïš* P. رنجش vexation

*ræsa:* P. رسا thorough, thorough-going

*ræsu:l* ~ *ræsul* ~ *resul* ~ *rusul* A. رسول apostle; *r. ulla:h* the Prophet

*ræva:n* v. *reva:n*

*rævap* v. *reba:b*

*reba:b* ~ *rebab* ~ *revap* ~ *rævap* P. رباب a kind of mandoline

*rebabčï* P. T. mandoline-player (II:87:26)

*rebi* ~ *rebi* A. ربيع the spring; *r. elaxïr* الآخر ربيع Rabi-ul-akhir (IV:190:4),  
the name of a month (originally one of the two spring months, here  
corresponding to *r. ulsa:ni*) of the Arabic lunar year; *r. ulævvεl*  
ربيع الاول Rabi-ul-aval, the 3rd month of the Arabic lunar year; *r.*  
*ulsa:ni* ربيع الثانى the 4th month of the Arabic lunar year.

*red* 1) A. رد repeal, rejection; *r. qil-* to refuse, to reject

2) A. رعد thunder

*redzεb* A. رجب name of the 7th month of the Arabic lunar year

*refta:r* P. رفتار conduct; *r. qil-* to behave

*rehim* v. *ræhm*

*rehin* A. رهين pledge, pawn; *r. qil-* to empawn; cf. *rehn*

*rehmε* v. *ræhm*

*rehmet* v. *ræhmet*

*rehn* A. رهن pledge, pawn; *r. ber-*, *r. qoj-* to pawn; cf. *rehin*

- remmal* ~ *rammal* ~ *jæmmal* (IV:163:5 + n. 4) A. رَمَال augur, fortune-teller, soothsayer
- remmalliq* A. T. augurship, black art
- rende* P. رنده a joiner's plane; *r. tiši* plane-iron; *r. sal-* to plane
- rendž* P. رنج grief; *r. keltür-* to grieve
- reng* v. *reŋ*
- reŋ* ~ *reng* ~ *raŋ* (II:71:151 And.) ~ *jεŋ* P. رنگ colour, paint, kind (II:71:151); *r.ar.* of various colours; *a:b ve r.* water and colour, freshness
- reŋda* v. *reŋda:r*
- reŋda:r* ~ *reŋda* ~ *jεŋda:r* (IV:66:47) P. رنگدار coloured
- reŋlik* P. T. coloured, of a certain colour *a:b ve r.* green and fresh
- resm* ~ *resm<sup>e</sup>* A. رسم habit, custom, practice, manner, appearance, mode; *r.ide* according to (IV:173:14)
- resm<sup>e</sup>* v. *resm*
- reste* P. رسته a bazaar-street, with shops on either side (I:31:690), market (II:123:106)
- resul* v. *ræsu:l*
- resva:* P. رسوا disgrace, disgraced; *r. bol-* to be disgraced; *r. qil-* to dishonour, to disgrace
- reva:jet* ~ *riva:jet* A. رواية relation, story, tale, tradition; *r. qil-* to tell
- reva:n* ~ *ræva:n* P. روان easy, current; *taxte r.* a table upon which dead bodies are stretched and washed before interment, bier (II:63 n. 2); *r. bol-* to go, to proceed; *ta: küčε r. keldi* the narrow street become busy (with traffic); *r. qil-* to send
- revap* v. *reba:b*
- re* the letter ر; numerical value = 200
- rede* the globular elm (ETD p. 32); BN p. 128 *redə* do. < P.
- rei:s* A. رئيس Reis, the title of one of the members of the Muhammadan council; his special duty is to control weights and measures
- rejha:n* A. ريحان the sweet basil
- resinke* R. резинка Indian rubber
- resit* < E. receipt
- riza:* ~ *riza:* A. رضا approval; *χoš r.* pleasure, favour; *r. ber-* to acquiesce
- rizq* ~ *rizqī* A. رزق the necessities of life, food
- rizqī* v. *rizq*
- ria:* A. رياء hypocrisy

*ria:ka:r* A. P. ریا کار hypocrite

*ria:karčiliq* A. P. T. hypocrisy

*riket* A. ركة a sacred inclination of the head, so that the palms of the hands rest upon the knees (in prayer) (STEINGASS, p. 585); *iški r. nama:z* two prayers (II:146:156)

*risa:le* A. رساله treatise; *r.i dehqančiliq* the *risa:le* of the farmers

*risa:let* A. رسالة the quality and functions of an apostle

*riš* P. رش beard

*riva:jet* v. *reva:jet*

*rivend* P. ریوند rhubarb

*riza:* v. *riza:*

*ro* 1) <P. رو 'brass' (STEINGASS, p. 589); zinc

2) v. *ru*

*roxæt* A. رخصة permission, leave; *r. al-* to take permission to leave

*romal* ~ *roma:l* ~ *rommal* ~ *rummal* (II:72:178 And.) P. رومال towel for wiping the face, towel

*rommal* v. *romal*

*ropoš* ~ *jopaš* P. روپوش a woman leading a strict harem life

*ro:šen* ~ *rušen* (I:104:715) P. روشن bright, clear, visible, evident

*ro:z* v. *ru:z*

*ro:ze* ~ *ro:ze* P. روزه fast; *r. axun* npr. Roze Akhun (IV:72:62,77); *r. aj* name of the 9th month of the Turki lunar year; *r. tut-* to fast

*ro:zedar* P. روزه دار who is keeping the fast

*ru:* ~ *ru* ~ *ro:* 1) P. رو face; *r. ber.* face to face, in front of (III:83:161);

*ru čivin* a kind of big yellow flies (I:130:2 + n. 3); *ro: čevin* a big yellow fly (II:116:99 + n. 1)

2) v. *ru:h*

*rubæ* A. ربع quarter

*ru:h* ~ *ru:* A. روح spirit, breath; cf. *erva:h*

*ruha:nī* A. P. روحانی spiritual

*ruj* P. روی with face (Cont. p. 40)

*ru:m* ~ *rum* the Ottoman Empire, Constantinople; *r. bedjan* Anisum sativum (III:126 n. 4)

*rummal* v. *romal*

*rup'i* ~ *rup'ie* H. rupee

*rup'ie* v. *rup'i*

*ruqm* A. رقم number, figure

*rusul* v. *rəsul*

*rušen* v. *rošen*

*ru:z ~ ro:z* P. روز day; *ro:ze mešher* last judgment (IV:188:55)

*ruzeḡa:r* P. روزگار fortune (III:26:140)

*ru:zna:mə* P. روزنامه diary, newspaper, calender

*rija:* A. رویا vision

*rikū* A. ركوع bowing the head in prayer; *r. qil-* to bow

## s

*sa:* ~ *sa:* ~ *sa:r* 1) kite, harrier; *aq süngeč* s. the white sungach-kite (IV:16:34+n. 13); *toḡmaq* s. the 'club'-kite (IV:16:34)

2) *sa:* v. *sa:* *sa:* *sa sa*

*sa:æt ~ sa:et ~ sa·et ~ saet* A. ساعة hour, watch, clock

*sa:ætṣa:z* A. P. ساعتساز watch-maker

*sa:et ~ sa·et ~ saet* v. *sa:æt*

*sabaq ~ sæb'aq ~ sæv'ay ~ sævay ~ sev'ay* A. سبق lesson, a task (in a school) (IV:118 n. 6); cf. *hemsevay*

*saber* A. صابر patient, patience; *s. ber-* to endure; cf. *sabr*

*sa:bit* A. ثابت firm, unchanging; *s. qal-*, *s. tur-* to abide, to endure, to remain unchanged

*sabr ~ sæbr ~ sevre* (II:146:155) A. صبر patience, endurance; *s. ber-* to endure

(Cont. p. 41); *s. qil-* to have patience, to be patient; cf. *saber*

*sabun* A. صابون soap; *jüz* s. soap for the toilet

*sabunčī* A. T. soaper, soap-dealer

*sabunluq* A. T. soapy

*sač ~ ~ čač ~ čaš* hair

*sač- ~ čač- ~ čæč- ~ čæš-* to sow, to scatter, to disperse, to sprinkle; to lay on watered mud on walls (IV:72:77+n. 10)

*sačaš-* to disperse, to scatter

*sačira-* to sparkle, to send out sparks

*sačmæ* small-shot; *s. oqī* small-shot

*sačqan* rat, mouse

*sačqun* scattered (having several different things on hand)

*sačra-* to leap

*sadæqæ* ~ *sadeγæ* ~ *sa:deγæ* ~ *sædæqæ* A. صدقه alms

*sade* ~ *sa:de* P. ساده simple, simple-minded, *s. dil* simple

*sadeγæ* ~ *sa:deγæ* v. *sadæqæ*

*sa:det* A. سعادة good fortune, prosperity; *s. ha:l* prosperity

*sa:detlik* A. T. prosperity; *s. væxti* at a good hour; *s. bol-* to prosper

*sader* mantle (ETD p. 70)

*sadiq* A. صادق ~ *siddiq* (I:83:257) A. صديق just, true, faithful; npr. Siddiq,

Sadiq (IV:114:126); an epithet of Abu Bakr, cf. E. I. art. al-šiddiq and HARTMANN, *der Islamische Orient*, I, p. 307 (I:83 n. 1)

*saf* A. صاف pure, sheer, fair, clean, clear; *s. qil-* to clean

*safal* ~ *sapal* ~ *sap'al* (<P. سفال *sifa:l* ~ *sufa:l*) stone-ware, potter's ware, terracotta; an earthen pot placed inside a Kashmiri *keγre* (II:125 n. 2); *s. čine* stone-ware

*safla-* A. T. to purge, to refine

*safliq* A. T. purity, integrity

*say-* to milk

*saya-t-* v. *saryart-*

*saydaq* quiver

*sayliq* ewe

*sayræ* ~ *sa:γræ* (cf. STEINGASS, p. 641 ساغرى 'the space between the tail and anus of a horse') rump (III:64 n. 3); KATANOV-MENGES, 1287 *sayri* hinterer

*sa:hib* ~ *sa:hib* ~ *sa:ip* A. صاحب sahib, title for a European; *sa:hib dzema:l* beautiful

*sa:hib* v. *sa:hib*

*said* A. سعيد happy, attractive (Cont. p. 40)

*sa:ip* v. *sa:hib*

*saj* gravel-desert, river-bed (II:132 n. 6); cf. *sajliq*

*saj-* to knock in, to drive in, to stab, to pierce

*sa:je* ~ *saje* P. سایه shadow, shade; shadowy; *bir s. jer* a shaded place (IV:65:28)

*sajelik* P. T. shadowy

*sajeba:n* P. سایه بان (STEINGASS, p. 645: an umbrella, a parasol) pavilion

*sajliq* gravel-desert (IV:80 n. 2); cf. *saj*

*sajra-* to crow, to sing (of birds)

*sajraš-* ~ *sajræš-* to sing to each other

*sajræš-* v. *sajraš-*

*saku:net* A. سكونة dwelling-place; *s. qil-* to dwell

*sa:l* ~ *sal* P. سال year; *kohne* s. worn with age

*sal-* to place, to put, to set, to lay, to arrange, to plant (IV:38:11 sq.), to display, to throw, to found, to let (I:112:77), to knock down (wrestling) (I:39:90 sq.), to fell to the ground (wrestling) (I:39:97), to slap (I:48:312), to take off clothes (I:66:312), to strike (III:42:72); *sælip* with (I:36:13); *sapber-* to arrange (IV:87:62); *s.ïp qoj-* to put; *dastuxan* s. to spread out a table-cloth; *iger toqam* s. to saddle (I:21:422); *jolyæ* s., *jolyæ s.ïp qoj-* to send away; *konlige s.ïp qoj-* to take to heart (I:7:110)

*sala:m* v. *sela:m*

*saldu-* v. *saldur-*

*saldur-* ~ *saldur-* ~ *saldu-* to cause to put etc., to take off; to arrange, to spread (carpets); *s.up qoj-* to build, to construct (a bridge e.g.)

*saldzï* tick (ETD p. 122)

*sa:li* A. صالح good, pious

*salkin* v. *salqin*

*salma* lizard, sand-lizard

*salqin* ~ *salkin* (II:173:1) cool, refreshing, cool wind

*salqinla-* to cool, to get cool

*saltan* vacant, unloaded

*saltænæt* A. سلطنة rule, reign, sway

*salvar* vulture; cf. Ross, p. 269 *salwar* (<*salbar*) Vultur monachus

*sama:n* ~ *saman* ~ *sæma:n* ~ *sæman* straw, wheat-straw

*sama:nxa:nε* (s.+P. خانه) straw-yard

*samsaq* garlic; cf. LC II p. 125 *sarimsaq* (*sárimsaq* vulg. *sámsaq* Knoblauch, *Allium sativum* (häufiger Männername)

*samsu* bread with meat in it, meat-pie; cf. Uig. russk. slov. p. 161 *samsa* pastry, baked in an oven <Iran.

*san* ~ *sa:n* P. سان piece, number

*sana* A. سنا senna-leaves

*sana-* to count, to tell, to impute; *s.p baq-* to count

*sanduuq* A. صندوق chest, trunk, box, case; *čavada:r* s. bunker, a large box; *kat* s. box-seat; *sine* s.ï chest (anat.); *sirema* s., *tartma* s. a chest of drawers

*sandzï-* to stab, to stick, to pierce; *s.p at-* to prick (IV:159:19)

*sandzïla-* to stab, to pierce

*sandzju* nom. geogr. Sanju (IV:103 n. 7)



- sangil* — *s. sungul taš* a mythical stone (II:36 n. 2); cf. Uig. russk. slov. p. 162 *sangul-sungul esival-* to attach (e.g. medals)
- sa:ni* A. ثانی second
- sa:nije* A. ثانیہ second (1/60 of a minute)
- saŋ* (<Ch.) barn, garner; cf. MENGES, p. 108 *saŋ*
- saŋgile-* to swing
- saŋgüle-* to hang
- saŋyajan* funnel (I:41:131); *s. qulaq* funnel-ear; cf. MALOV I, p. 149 *saŋyajan kulak*
- sap* handle, shaft; cluster of grapes (IV:48:41,50:63)
- sap* 1) A. صاف pure, clear;
- 2) *sap* ~ *sâp* ~ *sæp* redupl. in *sâp særiy* ~ *sæp særiy* golden yellow (IV:26 n. 12); *sæpsær* golden yellow (II:120:103)
- sap-* to pass trough, to thread
- sapal* v. *safal*
- sapaq* the attachment of a melon (IV:45:3 sq.)
- sapil-* to be passed through
- sapka* plough; cf. BN p. 131 *sapan* wooden plough
- saq* sound, healthy, safe, intact, unbroken; safely; *s. sela:met* safe; *s.siz* unwell, sick; *s.sizraq* sickish
- saqa-* to run by drops
- saqaj-* ~ *saq'aj-* to become well, to heal, to recover; *s.mas* incurable; *saqip* (<*saqajip*) *qal-*, *saqap* (<*saqajip*) *qal-* to recover (IV:164:17—18)
- saqajt-* to heal, to restore
- saqal* ~ *saq'al* beard, hair of beard; the fibres which are at the top of the maize husk (IV:22:57); *ala s.*, *ča: s.* beard shot with grey; *aq s.* white beard, old man, old, Aqsaqal
- saqara:t* <G. via A. سقراط Socrates (IV:145:6)
- saqit* A. ساقط thrown away; *s. bol-* to be free; *s. qil-* to finish
- saqla-* to protect, to maintain, to preserve, to keep, to take care of, to wait, to save, to defend, to abide; *dza:n s.* to live; *s.p qoj-* to keep; *s.p tur-* to expect, to wait
- saqlat-* ~ *saqlæt-* to cause to wait etc; *s.ïp qoj-* to put as guards (II:18:183)
- saqlæt-* v. *saqlat-*
- saqliq* health
- saqmunie* ~ *sæqmu:nija* P. سقمونيا (bot.) scammony
- saqsaq* nom. geogr. Saqsaq (II:182:1)
- sa:r* v. *sa*
- sara-* to sing (of birds), to crow

*saram-* to sigh? (II:14 n. 3)

*sar'an* ~ *saraŋ* ~ *ser'an* ~ *seraŋ* mad, insane, crazy, foolish, fool; *s.* of a poisonous kind of grass which when eaten by animals kills them; *s.*

*bolup qal-* to become mad etc.

*sar'anliq* insanity, madness

*sarya-* v. *sariyar-*

*saryar-* v. *sariyar-*

*saryart-* ~ *saya-t-* to make yellow, to brown (IV:150:49)

*saryæj-* v. *sariyar-*

*saryær-* v. *sariyar-*

*saryir-* v. *sariyar-*

*sariyar-* ~ *saryar-* ~ *sarya-* ~ *saryær-* ~ *saryæj-* ~ *saryir-* ~ *særyar-* ~ *særyær-*

to become yellow, to turn yellow, to become pale, to feel ashamed, to

look ashamed; *s.ïp qal-* to look or feel ashamed

*sa:* *sa:* *sa sa* (K.) calling word (hunting falcon) (Zurufe, p. 51)

*sasliq* swamp

*sat* the letter *ص*, numerical value=90

*sat-* to sell; *s.ïp al-* ~ *sativ'al-* ~ *sætiv'al-* to buy

*seteŋ* ~ *seteŋ* harlot (II:171:29+n. 6)

*satil-* to be sold

*satiš* sale; *s.mayliq* sale

*satival-* v. *sat-*

*satma* ~ *satmæ* bower, arbour

*satmæ* v. *satma*

*sattur-* to cause to sell

*sava:b* v. *seva:b*

*sawdæ* v. *sode*

*sawde* v. *sode*

*sawyat* v. *sowyat*

*sawuq* v. *soyaq*

*sawut* npr. *Savut* (IV:114:124)

*savut-* to keel

*sæb'aq* v. *sabaq*

*sæbr* v. *sabr*

*sæda:qæt* A. صدقة justice

*sædæqæ* v. *sadæqæ*

*sæfra* A. صفراء bile; *s. jan-*, *s. jandur-*, *s. qil-* to vomit

*sæyîn-* to long for, to yearn

*sæyir* A. صغير of small esteem, small

- sæyiz* clay, a kind of fine clay used for plaster, plaster; *aq s.* chalk; cf. MALOV I, p. 150 *seyiz* (Keriya), MALOV II, p. 178 *seyiz* clay, sulphur (*cepa*), resin (*смола*)
- sæyizya:n* ~ *sæyizxa:n* magpie; cf. MENGES, p. 110 *seyizyan*
- sæyizxa:n* v. *sæyizyan*
- sæhi:h* ~ *sehi* A. صحیح perfect, correct, proper, straight
- sæhra* ~ *sehra* ~ *sehra*: A. صحراء field, country, open country, country-side, tract (IV:140:5), barren waste, desert (II:12:34), plain, forest (II:12 n. 5); *s.lerde* in the fields, in the (open) country
- sæhraliq* A. T. a person from the country
- sæxa:et* A. سخاوة generosity
- sæxa:etlik* A. T. generous
- sæxi* A. سخى generous, generous man
- sæxiliq* A. T. generous act, generous acting
- sæje* ~ *seje* A. سعی effort, endeavour; *s. qil-* to make an effort
- sæjd* A. سعيد npr. Said
- sæjpuŋ* (<Ch.) tailor
- sæjpuŋčiliq* Ch. T. tailoring
- sæjiy* v. *særiy*
- sæjil-* v. *særil-*
- sæltænæt* A. سلطنة empire, domination
- sæman* ~ *sæma:n* v. *saman*
- sæmanliq* straw-rick (IV:71:47)
- sæmavar* v. *sæmovar*
- sæmovar* ~ *sæmavar* ~ *sema:var* ~ *semavar* ~ *semava:r* R. *самовар* samovar
- sæmovarxa:ne* R. + P. خانه tea-room, restaurant
- sændel* A. صندل sandal-wood, a small wooden stand to put over a coalfire in the bed
- sændzæ-* to knock in, to drive in, to pierce, to stab
- sæp* v. *sap*
- sæpsær* v. *sap*
- sæp-* v. *səp-*
- sæqmu:nija* v. *saqmunie*
- særɸ* A. صرف spending, using; *s. qil-* to spend
- særyar-* v. *sariyar-*
- særyær-* v. *sariyar-*
- særiy* ~ *særiq* ~ *sæjiy* ~ *siriy* (G.) ~ *sijiy* (G.) yellow, pale, ashamed; *s. išek* scorpion; *s. kessel* jaundice; *s. ot* 'the yellow plant', described as a plant

without root or without leaves and without flowers and seeds, but with stalks like long threads, yellow in colour (probably a parasitic plant) (cf. further IV:94 n. 4); cf. SHAW, p. 221 *sarigh áut* a grass found growing at high elevations; *s. qujuq* ('yellow tail') a kind of mouse-like rodent (G.); *sâp s. ~ sæp s.* golden-yellow (IV:26 n. 12); *sæjÿγ šema:l* 'yellow wind', a spring storm which leaves dust of yellow colour standing in the air  
*særiÿliq* yellowness

*særil-* ~ *sæjil-* (G.) ~ *sÿril-* ~ *siril-* ~ *sil-* (I:132 n. 2) to slide down (II:119:102), to glide

*særiq* v. *særiÿ*

*særsa-* to look into; *s.p baq-*, *s.p sal-* to investigate, to scrutinize

*sæsi-* to rot, to decay, to putrefy; *s.ÿp ket-* to get rotten, to rot; *s.ÿp qal-* to rot

*sæsiÿ* ~ *sÿsiÿ* (G.) stench

*sæsiq* rotten, putrid, corrupt

*sæsiqliq* rottenness, putrefaction

*sæsit-* to putrefy

*sætær* A. *سطر* line

*sætival-* v. *sat-*

*sæva:b* v. *seva:b*

*sæva:d* A. *سواد* literacy, ability to read and write (IV:122:113)

*sæv'ay* v. *sabaq*

*sæval* ~ *sæva:l* ~ *sua:l* A. *سؤال* question; *s. qil-* to ask; *qÿzdÿn s. qÿldÿ* he asked the girl

*se* 1) the letter *ث*, numerical value = 500

2) v. *ser*

*seε* v. *seher*

*seb'eb* ~ *sebeb* ~ *sebeγ* ~ *seb'εγ* ~ *sebeb* ~ *seb'εγ* A. *سبب* cause, reason, consequence; *heč s. bile* on no condition; *neme seb'εptin* for what reason (III:26:141)

*sebed* ~ *sövet* P. *سبد، سبد* basket

*sebeγ* v. *seb'eb*

*seb'il* A. *سبيل* road; *seb'ililla:h* < A. *سبيل الله* 'the road of God', said of religious warfare (IV:188:54)

*sebze* ~ *sevze* ~ *sevze* (< P. *سبزه* 'green herb') carrot

*sedaf* ~ *sedεγ* A. *صدف* mother of pearl, shell (of mollusks)

*sedεγ* v. *sedaf*

*sefer* ~ *seper* 1) A. *صفر* name of the second month of the Arabic year; *s. aj* name of the second month of the Turki lunar year; *s. qoŝnæsi* name of the third month of the Turki lunar year

2) A. *سفر* journey, travel, trip, time; *s.gε ċiq-*, *s.gε ket-* to go on travels; *s. qil-* to travel, to be on travels

*seferċi* A. T. traveller

*sefil* ~ *sepil* wall of a town, ring-fence; cf. Uig. russk. slov. p. 162 *sepil* fortress, bastion; BOMBACI, p. 144 <A. *safil*

*segu* a special kind of poplar (IV:14 n. 3); *s. terek* do.; cf. *suda*, *siveda*

*següde-* to cool, to become cool

*sehene* ~ *seh<sup>ε</sup>ne* A. *صحن* yard, courtyard (IV:69 n. 4); in Kh. written *صحنو*

*seher* ~ *seh'er* ~ *sehr* ~ *seε* A. *سحر* dawn, early; *s. væxti* dawn

*seherlik* A. T. dawn; *seherliċte* at dawn (I:26:550)

*sehi* v. *sæhi:h*

*sehr* v. *seher*

*sehra* ~ *sehra:* v. *sæhra*

*sej* (<Ch.) vegetable, vegetables, salad

*seja:εt* v. *seja:het*

*sejahat* v. *seja:het*

*seja:het* ~ *sejah'εt* ~ *sejahet* ~ *sejah'at* ~ *seja:εt* ~ *seja:het* (III:89:289) A. *سياحة* travel, journey, voyage, stroll (III:76:2), ride (I:22 n. 4); *s. qil-* to travel etc., to take a promenade (I:73:4)

*seje* v. *sæje*

*sejċa:nε* ~ *sejċane* Ch. + P. *خانه* cabbage-patch, kitchen-garden, pipe-bowl, the head of a water-pipe or hashish-pipe (IV:181 n. 6)

*sejja:d* A. *صیّاد* fowler

*sejju* (<Ch.) potato

*sejl* ~ *sel* A. *سيل* torrent, flood, highwater (IV:58:28)

*sejla:nε* A. *سيلان* flowing

*sejle* <A. *سير* amusing oneself (II:153 n. 4), amusement, pleasure-trip

*sejve* 1) a special kind of grapes; *s. üzüm* do. (IV:14 n. 8)

2) abusive word for scald-heads (I:108 n. 5)

*sekeri-* (G.) to jump; *s.p tüš-* to jump into water (IV:99:77); cf. *seki-*, *sekle-*, *sekre-*, *sekilde-*, *sekli-*

*seki-* (G.) ~ *seki-* (IV:180:4) (probably <*sekri-*, cf. *sekeri-*) to jump, to leap; *s.p qop-* to leap up (III:35:339); *s.p tüš-* to go through (water), to leak (IV:38:19 + n. 11); cf. *sekeri-*, *sekre-*, *sekle-*, *sekli-* *sekilde-*

- sekle-* to jump, to leap; *s.p öt-* do.; *s.p qop-* to leap to one's feet (II:23:87);  
*s.p tüš-* to jump out (II:89:32); cf. *sekeri-*, *seki-*, *sekre-*, *sekilde-*, *sekli-*  
*sekre-* ~ *sekre-* to jump, to leap; cf. *sekeri-* *seki-*, *sekle-*, *sekilde-* *sekli-*  
*seksek* an animal which runs very fast (III:131 n. 1); MALOV, I, p. 150  
*säksäk* a kind of vulture, quoting BUGADOV I, p. 630 *seksek*  
*seksen* eighty; *s. put* myriapod, centiped  
*seksenindzi* eightieth
- sel* 1) just a little (IV:147 n. 1), slightly (IV:154:1), rather (IV:175:12); cf.  
 BN p. 134 *səl* do. <A.  
 2) a dish — not defined (G.)  
 3) v. *sejl*
- sela:m* ~ *sala:m* A. سلام peace, safety, greeting, good day!; *es-s. æl'ejküm*  
 peace be on you!; *ve æl'ejküm es-s.* and on you also be peace!; *o: döjge*  
*mendin s. æjtöp* remember me to that demon ... (I:92:434); *s. æjt-*, *s. de-*,  
*s. qil-* to greet, to salute; *s. qil-* to present one's salaam, to make salaam,  
 to great
- sela:met* A. سلامة safety, health, security, in peace, well, safely, safe and  
 sound; *saq s.* safe
- sela:metlik* A. T. safety, peace, health
- sela:t* A. صلاة the divine worship of Islam
- seli:me xan* npr. Salima Khan (I:123:6)
- selle* ~ *selle* P. سله turban
- sema:var* ~ *semavar* ~ *semava:r* v. *sæmovar*
- sema:vi* A. P. سماوى heavenly
- semen* A. ثمن value, price
- semdzam* v. *serendzam*
- semij-* v. *semir-*
- semir-* v. *semir-*
- sen* thou, you; *seŋe* ~ *sana* ~ *sanga* to you
- sena:* A. ثنا eulogy (in worship), praise; *s. æjt-* to praise
- sene* A. سنه mouldy (Cont. p. 40)
- sened* A. P. سند decree; *xæt s.* a certificate (IV:190:4)
- sendel* P. سندان anvil
- sendzam* v. *serendzam*
- senker-* (Kh.) ~ *senkie-* (G.) to look into (IV:32:26 n. 5)
- senkia* arsenic; cf. BN p. 135 *sənkija* do. <Ch.
- senkie-* v. *senker-*
- senksa:r* P. سنگسار stoning; *s. qil-* to stone

*seor* A ثور the zodiacal sign Taurus, the second month of the Turki solar year

*sep- ~ sæp-* to sprinkle

*sepa:* A. صبا zephyr, zephyr-wind

*sepa:h ~ sipa:* (And.) P. سپاه soldier

*sepelja:* ~ *sepelja* صوفى الله يار Sūfī Allāhyār, a book on the Moslem religion, which is widely read in Central Asia (IV:122 n. 6); cf. ZETTER-STÉEN. Die arabischen, türkischen und persischen Handschriften ... zu Uppsala, pp. 364—372

*seper* v. *sefer*

*sepil* v. *sefil*

*ser ~ se* 1) the weight *sar* of 10 misqals (=35 gram) (IV:56:35+n. 10)

2) a silver coin equal to 16 tangas

3) P. سر the most select or choicest, best

*ser'aj ~ ser'aj* P. سرای inn, rest-house, sarai, a parlour, mostly used in the winter (IV:68 n. 4—5); the Yarkand-Sarai in Srinagar where the caravans from Turkestan put up and where the Turk merchants display their stocks of Eastern Turkestan products (II:123:106+n. 4)

*ser'anza* (K.) a kind of thistle with yellowish red flowers; probably SHAW, p. 221 *zarangza* the safflower plant, *Carthamus tinctorius*

*ser'aŋ* v. *sar'aŋ*

*seremdza:m* v. *serendzam*

*seret* A. سرعة a being quick, speedy, swiftly (Cont. p. 40)

*sereta:n* A. سرطان the zodiacal sign Cancer, name of the 4th month of the Turki solar year

*sergek ~ sergek* apprehensive, sensitive, sleepless; *s. tur-* to watch; cf. BN p. 135 *sə(r)gək* do.; POPPE, p. 338 *sergek*

*sergerda:n* P. سرگردان distressed

*sergüzešte ~ sergüz'ešte* P. سرگذشت happening, event; *s.ler* experiences of life; *bašid'in ötken s.leri* what had happened to her (III:35:341+n. 3); *bæšid'in ötken s. æhva:li* all that had happened to him (I:68:380)

*seri:h* A. صريح pure, unmixed

*serlik* to the value of ... sar; cf. *ser*

*serra:f* A. صراف money-changer

*sert* ugly; cf. Uig. russk. slov. p. 171 *sət* do.

*serteraš* P. سرتراش barber, shaver

*seteŋ* v. *sateŋ*

*seva:b* ~ *sæva:b* ~ *sava:b* A. ثواب a good meritorious action that entitles to eternal reward; religious merit

*sev'ay* v. *sabaq*

*sevd'age* v. *sodeger*

*sevde* v. *sode*

*sewdeger* v. *sodeger*

*sevre* v. *sabr*

*sevze* v. *sebze*

*seb'eb* v. *seb'eb*

*seb'ep* v. *seb'eb*

*sedε* the globular elm

*sedzde* A. سجدہ adoration, worship; s. *qil-* to worship

*seja:het* v. *seja:het*

*sejšenbe* ~ *sešembe* P. سه شنبه Tuesday

*seki-* v. *seki-*

*sekigek* jumper (IV:180:3); cf. *seki-*, *seki-*

*sekilde-* to jump, to leap; s.p. *qal-* to jump (II:129:110); cf. *sekeri-*, *seki-*, *sekle-*, *sekre-*

*sekiz* ~ *sekiiz* (G.) eight

*sekli-* to jump (IV:180 n. 4); cf. *sekle-*

*sekre-* v. *sekre-*

*seli:χæ* (bot.) Cassia; cf. BN p. 133 *selixæ* do.

*seliqæ* (<A. سليقه ZENKER II, 517 *habitude, faculté innée, génie naturel*) skilfulness

*seliqæliq* A. P. T. skilful

*selle* v. *selle*

*semir-* ~ *semir-* ~ *semij-* (G.) to grow fat, to fatten

*semiret-* to cause to grow fat, to fat up

*semiz* fat, stout; s. *bol-* to grow fat

*semizle-* to grow fat

*ser'aj* v. *sera'j*

*serasime* P. سراسيمه confounded

*serasimelik* P. T. distress

*seremdza:m* v. *serendzam*

*seremdzan* v. *serendzam*

*serendzam* ~ *seremdza:m* ~ *seremdzan* ~ *seremdza:m* ~ *sendzam* ~ *sendzam* P.

سراجم implement, tool, a whole set of necessaries and tools, accessory, household-belongings (III:102:47,54), belongings (III:87:238) accessory (IV:55:21), things (IV:79:77); *aspa:p* s. (I:49:313), s. *εsba:b* (I:49:333) tools;



- öj s.* furniture and decoration (III:31:252), belongings (IV:66:59); *bulærniñ s.leri* how the work is performed (IV:19:5)
- sergek* v. *sergek*
- seri; turyans.* gradually (I:25:513); *baryans.* by and by (I:25: n. 1)
- sešembe* v. *sejšembe*
- sevze* v. *sebze*
- seza:* P. سزا punishment, reward (of punishment only)
- siddiq* v. *sadiq*
- sifet ~ sufet* A. صفة attribute
- sïy-* to get room (IV:68:4); cf. *sïq-*
- sïyïnaq-* (K.) to squeeze into, to press into (e.g. grain into a sack)
- sïx* A. سيخ skewer, spit
- sïjïy* v. *særiy*
- sïla- ~ sïlæ-* to caress, to stroke, to rub down, to rub, to use friction (I:53 n. 3), to flatter
- sïlæ-* v. *sïla-*
- sïliq* even, plane, smooth
- sïn- ~ sin-* (II:78:4) ~ *sun- ~ sün-* (II:99:58) to be broken, to become broken, to break; *s.mayan, s.mas* unbroken; *s.ïp, s.up ket-* to be broken
- sïna-* to try, to test, to prove, to tempt; *s.yliq* trying, tempting; *s.yučï* tempter; *s.p baq-* to test
- sïnaš* trial, probation
- sïndur- ~ sundur- ~ sundur- ~ sundur- ~ sundurj-* (G.) to cause to break, to break, to dash, to smash, to separate; *sundurup at-* to break, to strike down (I:106:15)
- sïŋ-* v. *sïŋ-*
- sïpa-* to stroke, to sweep off a table with one's hands
- sïq-* to squeeze, to squeeze by the throat, to press; cf. *sïy-*
- sïqiš-* to squeeze one another, to wrestle (for fun)
- sïqquč* press, squeezer (IV:150:45)
- sïr* P. سر painting, glazing; cf. *sir*
- sïrcï* P. T. painter
- sïri-* to embroider, to ornament by sewing (in regular, straight pattern)
- sïriy* v. *særiy*
- sïril-* v. *særil-*
- sïrla-* to paint, to daub, to decorate (II:181:77 + n. 2)
- sïrt ~ sit* spine, back (IV:73 n. 7); cf. *sit*
- sïrtla- ~ sïtla-* to fold very neatly (IV:73:86 + n. 7)
- sïsiy* v. *sæsiy*

*sīt* v. *sirt*

*sītla-* v. *sirtla-*

*siz-* to portray, to draw

*siziq* drawing

*si-* ~ *si:-* ~ *si:j-* to piss, to make water

*sia* 1) <Ch. a Chinese secretary; cf. BN p. 136 *sije* do.

2) *sia:* v. *sia:h*

*sia:či* P. سیاه + T. -či ink-maker

*sia:h* ~ *sia:* ~ *sie* P. سیاه ink, black; *sia: da:nε* 'black seed', a plant, ripening earlier than cotton; its seed is used as a spice and often sprinkled on the top of *hemek nan* (IV:24:8+n. 4); according to LC II p. 125 *Nigella sativa*; *χītaj siəsi* Indian ink

*sia:re* A. سیارة planet

*sia:set* ~ *sija:set* A. سیاسة pressure, torture, terror (III:73:180+n. 3); *s. qil-* to frighten (III:9:57), to bring pressure to bear upon (III:73:180)

*sie* v. *sia:h*

*sidük* urine

*sifa:l* v. *safal*

*sij* v. *sir*

*si:j-* v. *si-*

*sija:set* v. *sia:set*

*sik-* ~ *sk-* (I:120:2) to have sexual intercourse (IV:178 n. 3), to fuck

*sikiš* sexual intercourse

*sil-* v. *særil-*

*silčop* v. *čihilčob*

*silke-* to shake, to shake the dust out of garments etc.; *s.p qaq-* do.

*sim* P. سیم wire, steel-wire, telegraph-wire, telegraph; *s. qaq-* to telegraph

*simap* P. سیماب mercury, quicksilver

*sim'eske* putty (ETD p. 93)

*simχa:nε* P. سیمخانه telegraph-office

*simka:* v. *simka:r*

*simka:r* ~ *simka:* fee (IV:65:44+n. 4), payment (IV:82:12)

*simkaravat* P. سیم + R. кроватъ iron bedstead (II:102 n. 2)

*simmom* (probably <E. 'cement') asphalt (II:104:71+n. 1)

*sin* the letter س, numerical value=60

*sin-* v. *sīn-*

*sinε* P. سینه breast, chest

*sinčej* a little tea in a cup (III:115:15+n. 2); cf. MALOV I, p. 154 *sün čaj* (Kh.) tea in the bottom of the cup

*sindze* ~ *sindzi* a wooden beam which is put between and on the top of the four corner pillars of a rectangular or quadrangular flat-roofed house (IV:49:52+n. 5, IV:69:21)

*sindzi* v. *sindze*

*sinf* A. صنف class

*siŋ- ~ siŋ-* (G.) to digest

*siŋdür-* to digest

*siŋil* a younger sister; *siŋnim* etc.

*sipa:* v. *sepa:h*

*sir* ~ *sij* varnish, polish, layer (III:57:22); potter's ore; cf. *sir*

*siril-* v. *særil-*

*sirema* — *s. sanduq* a chest of drawers (ETD p. 17); cf. MALOV II, p. 178 *sermä kültük* a part of the cradle which can be removed (drawn out) ...

*sirke* P. سرکه vinegar

*sirr* A. سرّ secret

*si:t* A. سعيد npr. Said (II:122:105)

*sit* (probably < *sirt* back); *s. güšti* saddle of mutton (ETD p. 101)

*sitme* snare; cf. BN p. 137 *sir(t)mə* do.

*siz* ~ *sz* you; *sizler* you

*sizavar* P. سزاوار deserving

*sk-* v. *sik-*

*ski* coition, sexual intercourse (IV:178:2)

*so:- ~ so-* v. *sor-*

*sode* ~ *sawde* ~ *sawdæ* ~ *sevde* P. سودا trade, business, commerce; *s. qil-* to do business, to trade; *s. qilış-* to buy (IV:10:27); cf. II:123 n. 1 — *sawde* is the highstiled pronunciation, *sode* commonday speech

*sodeger* ~ *so:deger* ~ *sewdeger* (Kh.) ~ *sevde'age* (III:14:173) P. سوداگر trader, merchant; *bir sodegerler* a party of merchants (I:57:86)

*sodegerçilik* P. T. trade, trading

*sodeleş-* P. T. to bargain with one another, to bargain

*sofi* ~ *sopi* ~ *sopi* 1) A. صوفی a professed ascetic, devotee, Sufi

2) *sofi* ~ *sopi* ~ *sop'ie* Indian Oriole (IV:16 n. 3); cf. ROSS & WINGATE p. 47 *sopiya* golden oriole; but ROSS, p. 296 *yaşil şopia* etc. ... parrot; cf. *sopian*

*soya* water-pail; cf. BN p. 140 *suya* do.

*soyay* v. *soyaq*

*soyaq* ~ *soyaγ* ~ *sowuq* ~ *sowaq* ~ *souq* ~ *sawuq* ~ *suwaq* cold, cool (IV:42:94);  
 a cold (IV:163:7), shivering (Cont. p. 40); *soyaq bolap qal-* to become cold  
 (IV:72:66); *özi soyaq jeimiš* self-cooled fruit (IV:87:44 + n. 3); *suwaq jel*  
 syphilis (ETD p. 117); *soyaq teg-* to catch cold; *soyaqγæ toη-* to feel cold  
 (I:46:262)

*soyar-* v. *soγur-*

*soγčï* fatherless child (I:6:73)

*soγur-* ~ *soyar-* (And.) to draw, to draw out (a sword from the scabbard,  
 or a stick from a faggot), to brandish

*soxtær-* v. *soqtur-*

*soj-* 1) to skin, to peel, to peel off, to unhusk maize (IV:21:37), to unhusk,  
 to pare, to flay off (the skin) (IV:62:105); *sojæv'al-* do.

2) to kill by cutting the throat, to kill

3) v. *sor-*

*soja-* v. *sor-*

*sojaγ* v. *soraγ*

*sojæv'al-* v. *soj-*

*sojdur-* to cause to kill (II:17:149)

*sojma* ~ *sojmæ* ~ *sojmε* the beginning of a melon, the unripe melon; *toη s.*  
 do. (IV:40 n. 2)

*sojmæ* v. *sojma*

*sojmε* v. *sojma*

*sol* left

*sol-* (K.) to fade

*sola-* ~ *solo-* (K.) to lock up, to shut up, to close something into something,  
 to enclose, to imprison, to prison, to arrest, to put (I:67:355;68:364);  
*s.p ber-* to shut up (III:44:103); *s.p qoj-* to lock up, to arrest, to im-  
 prison etc.

*solaš-* to fade, to wither, to decay

*solo-* v. *sola-*

*solayliq* pent (up)

*soltæk* short-cut, short-hafted; *s. bol-*, *s. qil-* to shorten

*soη* rectum, anus

*soη* < Ch; *s. pia:z* leek (bot.) (IV:154 n. 3)

*soη* v. *soγra*

*soηaq* v. *süηæk*

*soηra* ~ *soη* (II:123:106) after, afterwards, when

*sopi* v. *sofi*

*sopi* v. *sofi*

*sopian* Indian Oriole; cf. *sofi*

*sopi'ε* v. *sofi*

- soq* jog-trot; *s.s. at* a jog-trotting horse; *s.s. išek* a jog-trotting donkey  
*soq-* to strike, to beat, to knock, to pound, to dash, to bruise, to crush  
 (pepper) (IV:152:2), to make (IV:82:2—4); to have sexual intercourse  
 (II:104:72); *s.ap qoj-* to beat, to hammer, to forge (IV:82 n. 2)  
*soqa* 1) rectangular (IV:18 n. 9)  
 2) a mill for rice-shelling, knocking-mill  
*soq'an* stork (IV:17:38+n. 5); SHAW, p. 212 *soqan* a stork, *Ciconia*  
*soqaš* battle, fight, fighting  
*soqaš-* ~ *soquš-* ~ *soquš-* ~ *soqoš-* to fight, to butt each other (IV:143:1,14),  
 to fight (cocks) (IV:144:21)  
*soqoj-* to hit (II:130:112)  
*soqolda-* to jog-trot (of horse and donkey)  
*soqoš-* v. *soqaš-*  
*soqtur-* ~ *soxtær-* (IV:82:11+n. 1) to cause to hammer, to cause to forge,  
 to forge; *s.p ber-* to cause to forge (I:36:16,17)  
*soquma* a wooden beam or pillar (IV:49:51;69:19)  
*soquš-* ~ *soquš-* v. *soqaš-*  
*sor-* ~ *so-* ~ *so:-* (II:44:148) ~ *soj-* (G.) ~ *sora-* ~ *soja-* (G.) to ask, to question,  
 to rule; *sorap al-* ~ *sorav'al-* to ask; *sorap baq-* to ask; *gep sorap baq-* to  
 find out (III:22:24)  
*so·r-* ~ *so·ra-* (IV:29:12;35:15) to sift the grain from the chaff by throwing  
 it in the air against the wind, to fan in the wind (IV:27:11+n. 8); cf. BN  
 p. 138 *sovurmaq* to winnow, to fan; MENGES, p. 114 *sör-*: — *so·ra-* seems  
 to be more used in Khotan  
*sora-* v. *sor-*  
*so·ra-* v. *so·r-*  
*soray* ~ *sojay* (G.) ~ *soraq* trial of a criminal in court; *sojay qil-* to question  
 (III:66:18)  
*soraq* v. *soray*  
*soraval-* v. *sor-*  
*soret* ~ *so:ret* v. *söret*  
*sormačĭi* (the one who is) about to ask (I:94:498)  
*soseni* (< A. P. *سوسن* *su:san* 'a lily, iris') irisblue (IV:65:46;66 n. 4); SHAW,  
 p. 221 *sosun gul* a species of Iris; cf. *sösen*  
*souq* v. *soyaq*  
*sov'ay* v. *sov'aq*  
*sov'ayčĭi* v. *sov'aqčĭi*  
*sowaq* v. *soyaq*  
*sov'aq* ~ *sov'ay* plastering, plaster (IV:71 n. 12;72:61)  
*sov'aqčĭi* ~ *sov'ayčĭi* plasterer (IV:71:60;72:77)

*sowyat* ~ *sawyat* a magnificent present made to kings (III:14:177), present;  
cf. MENGES, p. 113 *soyat*; ROSSI, Dede Qorqut, p. 349 *sargat* with  
further references; BN p. 137 *soya* present

*sowuq* v. *soyaq*

*soz-* to draw out, to stretch

*soz* ~ *so·z* v. *söz*

*sozma* bowl, dish

*sozul-* to extend; *s.up ket-* to extend (IV:8:12)

*sögel* ~ *sügel* wart

*söget* willow (IV:14 n. 2); *s. gul* rose-bay, Oleander; *tetür s.* weeping-willow;  
cf. LC II, p. 125 *sögát*, *sögút* *Salix daphnoides*

*söj-* ~ *süj-* to kiss; *s.ep al-*, *söjεp* ~ *süjεp* ~ *söjüp qoj-* to kiss

*söjεm* v. *sörem*

*söjet-* v. *söjrelt-*

*söjle-* to tell, to say

*söjrelt-* ~ *söjet-* ~ *söj'et-* to roll, to plane the soil by crushing the clods,  
to level, to smoothen (IV:27 n. 4; 32 n. 1); *söjreltev'at-* do. (IV:27:6)

*söjreltev'at-* v. *söjrelt-*

*söjü-* v. *sörü-*

*söjün* v. *sörün*

*söjün-* ~ *süjün-* to be happy, to be pleased, to triumph, to like, to delight

*söjünüš* ~ *süjünüš* pleasure, delight; happy

*sök* the scaled millet-seed (ETD p. 73)

*sörem* ~ *söjem* (G.) a board which is dragged along over a field by an ox  
in order to level the ground (IV:32 n. 3); *söjem čapani* a trailing coat  
(III:125:8+n. 1); cf. BN, p. 139 *sörəm* harrow; cf. *söjrelt-*

*söret* ~ *soret* (And.) ~ *so:ret* (And.) ~ *suret* (And.) ~ *su:ret* (And.) A. صورة  
picture, picture, form, image, appearance; *χop söret* nice (I:110:27);  
*pala:n sörette* looking so-and-so (I:111:49); *tazniñ söretide* in the shape  
of a scald-head (II:48:281)

*sörü-* ~ *söjü-* (G.) to become cool; *hava söjügen væxtidæ* when it has be-  
come cool (IV:86:31+n. 2)

*sörül-* to be drawn out; *s.üp qal-* do. (II:159:215)

*sörün* ~ *söjün* (G.) cool; cf. POPPE, p. 338 *serövün*

*sösen* (K.) A. P. سوسن lily; cf. *soseni*

*sövet* v. *sebed*

*söz* ~ *süz* ~ *soz* (And.) ~ *so·z* (And.) word, proverb (III:122:1); *gep sözler* events  
(I:28:599); *sözni ber-* to send away, to divorce (III:26:141, IV:89:33); *neme  
seb'eptin meniñ sözemni ber'ilε?* For what reason do you send me away?

- (do you divorce me?) (III:26:141); *gep söz qiliš-* to talk together (I:7:112);  
*söz keltür-* to inform  
*sözle-* to speak, to talk  
*sözlen-* to talk to oneself  
*sözleş-* to speak, to converse, to talk  
*sözlet-* to cause to talk  
*sper* P. سپر buckler, shield  
*stūra* v. *istibra:*  
*stūra:xa:ne* v. *istibra:xa:ne*  
*su* ~ *su-* ~ *su:* water, juice, water-course, river; *ačiy* ~ *ačiq su* vinegar (IV:157:25); *æqin su* stream, river; *ibtida:* *s.ji* water to drink before taking food; *s. tæši* jade; *s. vaši* nom. geogr. Su Bashi (II:181:80); *s. ber-* to water  
*sua-* to daub  
*sua:l* v. *sæva:l*  
*sua:ra* (And.) P. سواره horseman, rider; *atkε s. bol-* to mount a horse (II:74:246 sq.)  
*subaši* ~ *suvaši* nom. geogr. Su-bashi (II:181:80)  
*subh* A. صبح day-break, dawn  
*subu:t* A. ثبوت firmness, proof; *s. bol-* to be proved; *s. bar mu?* can it be proved?  
*suči* water-man  
*sud* P. سود gain  
*suda* — *s. terεk* white poplar (*Populus alba Bolleana*), the Turkestan Pyramidical poplar (IV:14 n. 3); cf. *sūveda*, *segū*  
*sudxor* P. سود خوار usurer  
*sudxorluq* P. T. usury  
*suja:l* v. *safal*  
*sufæ* ~ *supa* A. صفة platform  
*sufet* v. *sifet*  
*suyar-* ~ *suyær-* ~ *suyæj-* (G.) to water, to give water, to irrigate; to cool the iron in water after it has been hammered (IV:59 n. 7)  
*suyæj-* v. *suyar-*  
*suyær-* v. *suyar-*  
*sujuq* ~ *sūjuq* ~ *sūjūk* fluid, watery, liquid, thin, juicy; *sūjuq aš* 'fluid food', soup with pieces of dough in it (IV:148 with full description)  
*sukut* A. سكوت quietness, silence  
*sulama* — *s. nan* a loaf smeared with milk (ETD p. 66)

*sulh* A. صلح peace; *s. qil-* to make peace

*suls* A. ثلث third

*sulta:n* ~ *sultan* A. سلطان ruler, sovereign, sultan; *sulta:ni vejse* ~ *sultani vejs* npr. Sultan Uvais (I:90 n. 3); *essultan maza:ri* the shrine of the Sultan, i.e. of Sultan Satuq Bughra Khan; *hæzret sultan* Hazrat Sultan, the shrine of Satuq Bughra Khan (II:82:12;95:48)

*sulta:net* A. سلطنة sovereignty; *s. qil-* to rule

*suluy* juicy

*sum* rouble; cf. BN p. 138 *som* do.

*sumluq* of the value of ... roubles

*sumbe* P. سنبله ramrod

*sun-* 1) to stretch, to extend (a limb), to hand over; *s.up ber-* to hand over; *bojun s.* to submit

2) v. *sîn-*

*sunbule* A. سنبله the sign Virgo, name of the sixth month of the Turki solar year

*suunduj-* v. *sîndur-*

*sundur-* ~ *sundur-* ~ *suundur-* v. *sîndur-*

*sungul* v. *sangil*

*sunguš* (<*sunguč*) water-hole in the mud-wall of a garden (I:87 n. 2); cf. WB IV:806 *süngüč*, RAQUETTE, Täji, p. 33 *soñguč* Abfallswasser-durchlass

*sunni* ~ *sînni* A. سني a Moslem of the Sunni sect (IV:161 n. 7)

*sunuq* broken, in pieces (K.)

*suŋ* inch; cf. BN p. 140 *suŋ* <Ch.

*supa* v. *sufæ*

*sur* A. صرع epilepsy (Cont. p. 41)

*su:ret* ~ *suret* v. *söret*

*suruš* (<*soruš*) asking; *suruštæ qilip baq-* to ask (I:30:638); cf. *sor-*

*sust* P. سست drowsy, lazy, weak; *s. bol-* to be feeble

*susuz* thirsty

*sutun* P. ستون pillar

*suva-* to plaster

*suwaq* v. *soyaq*

*su vaši* nom. geogr. Su-bashi (II:181:80)

*südük* urine; *šejtan s.i* mirage (IV:171:1,6); cf. MENGES, p. 115 *süjdük* Urin,  
Harn

*sügel* v. *sögel*



*süj-* 1) v. *söj-*

2) v. *sür-*

*süjken-* ~ *süken-* ~ *sükün-* to force oneself upon, to rub oneself against something, to push, to jostle one another, to be importunate, to be all the time dangling about; cf. *sürk-*

*süjük* v. *sujuq*

*süjün-* v. *söjün-*

*süjünüš* v. *söjünüš*

*süken-* v. *süjken-*

*sükün-* v. *süjken-*

*sülejma:n* v. *sül'ejman*

*sül'ejman* ~ *sülejma:n* A. سليمان npr. Solomo; *tæxti sül'ejman al-* to buy Solomon's throne, to become rich (III:118:22+n. 1)

*sün-* v. *sün-*

*sünaj* ~ *sü·naj* v. *sürnaj*

*sündük* wagtail

*süngeč*; *aq s. sa·* the white sungach-kite (IV:16:34+n. 13); cf. Uig. russk. slov. p. 169 *syngyč* wagtail

*sünni* v. *sunni*

*sünnet* A. سنة habit, practice

*süñek* (K.) ~ *süñgek* (K.) ~ *soñaq* (G.) bone (III:83:175+n. 3)

*süñek* v. *süñek*

*süpüj-* v. *süpür-*

*süpür-* ~ *süpüj-* (G.) to sweep, to brush, to brush a horse (IV:103:55)

*süpüre* broom; cf. *süpürgi*

*süpürge* v. *süpürgi*

*süpürgi* ~ *süpürge* 1) broom, broom-plant; cf. *süpüre*

2) npr. *Supurga*

*sür-* ~ *süj-* (G.) 1) to purge, to wash away, to execute

2) to send out shoots (of grape-vine) (IV:48:31); cf. MALOV II, p. 180 *sür-* to drive out

3) to drive together (sheep, cattle)

4) to rub, to crush, to polish, to make smooth, to make even

5) to follow, to pursue

*sürdür-* to purge (med.)

*sürgü* aperient, purging; *s. da:rusi* purging medicine, laxative

*sürk-* to rub; cf. *süjken-*

*sürma* black powder for the eyes, antimony (Cont. pp. 32,40); cf. MENGES, p. 116 *sürmä*

*sürnaj* ~ *sünaj* ~ *sü·naj* P. سوزنای clarinet

*sürt-* ~ *sürüt-* ~ *süjt-* (G.) to smear, to daub, to wipe, to caress (I:103:691)  
*sürüt-* v. *sürt-*  
*süt* ~ *süt* milk; *oyuz s.* biestings; *süt emme qonaq* unripe maize (IV:22 n. 5);  
*s. ber-* to pour in milk; *s. maza:r*, *s. padša.him* name of a shrine in  
 Yarkand (IV:174:1+n. 1)  
*sütči* milk-man; *s. xatun* milk-woman  
*sütlük* milkproducing, lactiferous; *s. ot* milk-thistle, sow-thistle  
*süveda* — *s. terek* a special kind of poplar (IV:51:1+n. 4); cf. *segü*, *suda*  
*süz* v. *söz*  
*süz-* 1) to strain, to filter, to sieve  
 2) to take out of water (IV:39:29); *qajmaqni s.* to skim off the cream  
 (IV:91:74); *süzüp al-* to fish up (from water) (II:37:167)  
*süzek* P. سوزك gonorrhoea, cf. MENGES, p. 114 *sözäk*; cf. *süzenek*  
*süzenek* P. سوزناك (STEINGASS, p. 708: burning) gonorrhoea; cf. *süzek*  
*süzgüč* straining-web  
*süzil-* to become white, to dawn; *tañ s.di* the sky got light, it dawned;  
*s.gen yo-ræ* unripe fruit which has just begun to ripen (IV:150 n. 1)  
*süzme* cheese, made of sour milk  
*süzük* clear, transparent, pure  
*süzül-* to be or to become strained etc; *s.üp qal-* to be sieved (IV:35:20)  
*süjt-* v. *sürt-*  
*sz* v. *siz*

## š

*šab* ~ *šap* sword; cf. WB IV:981 *šap* (OT. Osm.) ein grades Schwert  
*šaban* A. شعبان name of the 8th month of the Arabic lunar year  
*ša:d* P. شاد cheerful, glad  
*šadema:n* ~ *ša:dema:n* ~ *šadma:n* P. شادمان joyful, inwardly joyful and  
 happy, merry; *š. bol-* to joy  
*šadema:nliq* ~ *šadma:nliq* P. T. delight, joyfulness  
*šadliq* ~ *ša:dliq* P. T. joy, gladness; *š. qil-* to rejoice, to triumph  
*šadma:n* v. *šadema:n*  
*šadma:nliq* v. *šadema:nliq*  
*šafa:* A. شفاء health; *š. ber-* to restore, to heal; cf. *šefa:liq*  
*šafa:xa:ne* A. P. شفاخانه hospital

*šaftalu* ~ *šaptol* ~ *šaptul* P. شفتالو peach, peach-tree; *εš šaptul* a peach, the skin of which does not look cloven (IV:15 n. 6); *šaptul čičeki* peach-flower, a colour used for felt rugs (IV:64:19, 65:46); *ja·ma šaptul* a peach, the skin of which looks cloven (IV:15 n. 7); *kök šaptul* green peach (IV:15:23); *šaptul reŋ* peach-coloured; *šaptulčičeki reŋ* peach-flower coloured; *særiy šaptul* yellow peach (IV:15:23); *tayač šaptul* a kind of peach, red in colour (IV:15:23); *terki šaptul* a kind of small peaches (IV:15:23)

*ša:geŋ* v. *ša:gerd*

*ša:gerd* ~ *ša:gird* ~ *ša:girt* ~ *ša:git* ~ *ša:geŋ* P. شاگرد student, pupil, scholar, disciple, apprentice

*ša:gerdlik* P. T. pupilage

*ša:gird* v. *ša:gerd*

*ša:girt* v. *ša:gerd*

*ša:git* v. *ša:gerd*

*ša:h* ~ *šah* P. شاه monarch, king; *š. behram* npr. Shah Bahram; *š. ro:ze xan* npr. Shah Roze Khan (IV:176:31); cf. *šehi*

*ša:hid* v. *šehi:d*

*šahza:de* ~ *šehza:de* ~ *šehza:de* P. شاهزاده prince

*šaχ* ~ *ša·χ* ~ *čaχ* P. شاخ branch, bough

*šaχ'abč'i* P. شاخابچه brook, a tributary river

*šaχæne* ~ *ša:χene* ~ *šaχene* (<A. شخ 'urine'?) a relieving nature (I:56 n. 1);

*š. qil-*, *š. qoj-* to relieve nature; *hemesi šaχæne qojayliy* it was all dirt (I:57:73)

*ša:χene* ~ *šaχene* v. *šaχæne*

*šaχla-* P. T. to bring forth branches (IV:25:26)

*šaχlaš-* P. T. to make something of branches (IV:75:6)

*šaχliq* ~ *čaχliq* P. T. (with) branches

*ša:iste* P. شايسته perhaps

*ša:j* A. شائع known, divulged

*ša:ja:* ~ *šaja:* ~ *šaja:r* ~ *šajar* nom. geogr. Shah-yar (II:177—79)

*šaja:r* ~ *šajar* v. *ša:ja:*

*ša:jed* ~ *ša:jet* P. شايد perhaps

*ša:jet* v. *ša:jed*

*šaji* P. شاهی silk (II:118:101+n. 3); cf. KATANOFF-MENGES, p. 119 *šāhi*

*ša:kir* A. شاکر thankful

*šal* 1) wooden plank, plank, board; the Chinese neck-collar (for a picture v. SKRINE, Chinese Central Asia, p. 124); *š. tart-* to saw plank

- 2) (<P. شالى 'rice in the husk') rice-grain, growing rice  
*šaldilat-* (And.) to rustle; *š.ïp ver-* to shake (II:76:16); cf. Uzbek.-russk. slov. p. 534 *šaldirat-* to rustle  
*šaltaq* spot, stain, drivel, slaver; cf. MENGES, p. 117 *šatraq* dünnflüssiges Exkrement; Uig. russk. slov. p. 223 *šaltaq* dirt, slush  
*ša:m ~ šam ~ šem* 1) P. شام evening; *namaz šam ~ namaz šem* evening-prayer, sunset prayers  
 2) *ša:m* A. شمع candle
- šamal* v. *šemal*  
*šamalda-* v. *šemalda-*  
*šamda:n* A. P. شمعدان candle-stick  
*šaŋ* Ch. gift; *š. qil-* to reward  
*šaŋi* alderman; cf. BN p. 142 *šaŋ-ji* (*šaŋ-ju*) do. <Ch.  
*šap* 1) (G.) a desert plant with thick cactal leaves; cf. STEIN, Innermost Asia, I, p. 275 *šap* curious wind-driven balls of thorn which, apparently rootless, can keep alive on a minimum of atmospheric moisture  
 2) *šap* quick; *š. bol-* to be quick; cf. BROCKELMANN, p. 190 *šäb käl* komme schnell  
 3) *šap* v. *šab*
- šapalaq* flat (IV:158:14); cf. *japalaq*  
*šapaq* melon-peelings (II:132:3), peelings of fruit  
*ša:pi* A. P. شافعي npr. Shafii; *ima·mi š.* Imam Shafii, the Imām Muhammad ibn Idris as-Shafi'ī, the founder of the Shāfi'iyah School (IV:161 n. 1)
- šaptol* v. *šaftalu*  
*šaptul* v. *šaftalu*  
*šatuti* P. شاه طوطی parrot  
*šəha:det ~ šəha:det* A. شهادة evidence, testimony, martyrdom; *š. ber-* to testify  
*šəhi:d* v. *šəhi:d*  
*šəra:b ~ šərap* A. شراب wine  
*šəra:bχor* A. P. شرابخور drunkard  
*šərap* v. *šəra:b*  
*šətrendʒ* A. P. شطرنج chess  
*šɛɛ* v. *šəher*  
*šɛ'er* v. *šəher*  
*šəb* P. شب night; *š. nem* dew; *š. perrek* bat  
*šəha:det* v. *šəha:det*

šeh'ε v. šeher

šeher ~ šeh'er ~ š<sup>e</sup>her ~ še'er ~ šer ~ šeh'ε ~ šεε P. شهر town, city; *alte š.* 'the six towns', name for Eastern Turkestan south of Tienshan; š<sup>e</sup>hervala town-child (III:118:22) < bala or < H. wala

šeherlik P. T. townspeople

šehi:d ~ šæhi:d ~ ša:hid (II:164 n. 1) ~ šehi:d ~ šehit A. شهيد martyr, witness

šehida:ne A. شهيداً as a martyr; š. χoten Khotan of the martyrs, by-name for Khotan

šehit v. šehid

šehvet A. شهوة lust, desire

šehvetçilik A. T. lustfulness

šehvetlik A. T. lustful

šehza:de v. šahza:de

šehza:delik (P. شاهزاده + -lik) a being a prince (II:15:106); šehza:deligini (II:15:106)

šejχ v. šejχ

šejja:tun v. šejtan

šejχ v. šejχ

šejtan v. šejtan

šek A. شك doubt; š.siz doubtless, indubious

šekal shell, nut-shell; BN p. 142 šakal do.

šeker ~ šek'er ~ šeker P. شکر sugar; aq šek'er 'white sugar', a kind of melon (IV:41:67); šekersujü 'sugar water', a kind of melon (IV:38:13 + n. 2)

šekl A. شكل form, shape

šelper (P. شلوار šalva:r) trousers (II:118:101)

šem v. šam

šema:l ~ šema:l ~ šem'al ~ šemal ~ šamal A. شمال wind; the north; š. tam the north; sæjüy šema:l (G.) 'yellow wind', a spring storm which leaves dust of yellow colour standing in the air; šema:l hejdep ava:z qilædur the wind is driving (its cart) making noise = it is thundering (Weather-lore, p. 26) šemalda- ~ šamalda- A. T. to cool, to be touched (by cold) (IV:163:7), to wind

šema:lliy ~ šemalliy A.T. cool, windy (IV:91:71)

šembe v. šenbe

šems A. شمس sun

šemsi A.P. شمسی solar; š. jili sun-year

šemšir P. شمشیر sword

šen Ch. name of a *do:taj* in Guma (IV:190:1 + n. 2)

šenbe ~ šembe P. شنبه Saturday

še:pe (P. شرفه *šarfa*) noise of feet in walking, noise of a bird flying (III:12:132-33 + n. 5)

šer v. šeher

šeret v. iša:ret

šeriet ~ šeri'et ~ šeriet A. شريعة the law, including both the teaching of the Quran and of the traditional sayings of Muhammad; *š.siz* lawless; *š.sizlik* lawlessness

šeri:f ~ šeri:f ~ šer'ip A. شريف holy, sacred, noble; *medi:ne šer'ip* the holy Medina (IV:106:114)

šer'ip v. šeri:f

šermende ~ šerm'ende ~ šermende ~ šermende P. شرمنده who blushes with shame, ashamed, covered with shame, shame; *š. bol-* to be or to feel ashamed, to blush with shame; *š. qil-* to make ashamed

šert ~ čert A. شرط condition; *beišerteki* a condition is (III:68:74 + n. 1); *bičerteki do.* (III:68:62 + n. 1)

ševa:l A. شوال the 10th month of the Arabic lunar year (IV:140 n. 2)

šedišap sheet (IV:183:41); cf. ETD p. 106 *šediš'ap do.*

šefa.liq A. T. recovery (III:62:86); cf. *šafa:*

šehi P. شهى royal, royalty, the dignity of a king (Cont. p. 41); cf. *ša:h*

šehi:d v. šehi:d

šehza:de v. šahza:de

šejχ ~ šejχ (III:58:45) ~ šejχ ~ šεχ A. شيخ elder, old, shaykh

šejχliq A.T. the position of a shaykh

šejtan ~ šejtan A. شيطان devil, Satan; the attachment of the melon, after having been cut off (IV:45:4); *šēja:tun* plur. of *š.* devils; *š.niṅ anasī* 'Satan's mother' = *dedza:l* Antichrist; *š. arba* bicycle (K. 1929); *š. poqi* assafoetida, devil's dung; *š. sūdiki* 'devil's urine', mirage (IV:171:1); *š. tere* moleskin

šejtanliq A. T. devilship

šeker v. šeker

šeraket A. شركة company

šeret v. iša:ret

šerbet A. شربة julep, juice

šeri A. P. شرعى canonical, canonically legal, legal, just

šeriet v. šeriet

*šeri:f* v. *šeri:f*

*šerik* A. شريك partner, companion

*šeriklik* A. T. partnership

*šerire* ~ *šie* a table with short legs (ETD p. 117)

*šermende* v. *šermende*

*šeš-* to undo a knot; cf. *ješ-*

*šilim* P. شلم paste

*ši:æ* ~ *šie* A. شیعی the followers of 'Ali, first cousin of Muhammed, Shia, the sect of Shias, shiite (IV:161 n. 8)

*šie* 1) v. *ši:æ*

2) v. *šerire*

*šika:* v. *šika:r*

*šika:ga:* v. *šika:rga:h*

*šika:r* ~ *šikar* ~ *šika:* P. شكار prey, shooting, hunting, hunting trip; *š. qil-* to go out hunting, to hunt, to shoot

*šika:rga:* v. *šika:rga:h*

*šika:rga:h* ~ *šika:rga:* ~ *šika:ga:* P. شکارگاه hunting-ground

*šik'este* P. شکسته broken, ashamed; *teha:ret š. qil-* to relieve nature (III:52:293)

*šik'estelik* P. T. broken; *š. birlen* all broken down (I:12:204)

*šilan* P. شیلان table (Cont. pp. 32,41); cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 381 'table des sultans et des émirs; repas publics'

*šin* A. the letter ش, numerical value=300

*ši-na* P. شیرنی syrup, a kind of syrup which is drunk mixed with water (IV:50:68,70), cf. *širne*

*šine* 1) wedge; cf. Uig. russk. slov. p. 224 *šina* do.

2) v. *širne*

*šingle* Ch. læymen-dough which has been smeared with fat (IV:156 n. 4)

*šinze* ~ *činze* Ch. 'something which is arranged crosswise'; *š. bol-* to lay out crosswise (IV:156:12+n. 4)

*šip* — *ja: šip* magic formula (I:113:113+n. 3)

*šipinšit-* to wag the tail

*ši:r* ~ *šir* 1) P. شیر lion

2) *šir* A. شعر verse, poetry, hymn; *š. oqu-* to sing

*šire* P. شیره juice; rice boiled in milk (Kh.); cf. *čive*

*širin* P. شیرین sweet, pleasant; *š. söz* silvery voice (II:115:97)

*širja:n* A. شریان artery; *š. tomori* artery

*širne* ~ *šine* P. شیرنی syrup; cf. *ši-na*

*šišē* P. شیشه glass, bottle; *š. qutī* glass-pot, bottle

*š'it* (K.) shoo-away word (duck) (Zurufe, p. 50)

*šive* v. *čive*

*škam* v. *uka* (I:117 n. 1)

*šo* v. *šu*

*šoχ* grain, piece; *bir š. qizil murč* a piece of red pepper (III:107:12)

*šoχa* ~ *šoχæ* (<A. شوک?) thorn

*šoχæ* v. *šoχa*

*šoχla* tomato, love-apple

*šoχla-* to grow better, to better, to improve (never said of illness) (IV:40:56+n. 7)

*šoχle* — *χit'aj š.si* Japanese lanternvine; cf. Uig. russk. slov. p. 225 *šoχula* Chinese cranberry (κλυκβα)

*šojæ* Ch. the child of a Chinese (IV:185:2)

*šojla* (<Ch.?) rice-water

*šojne* cord, string, a string of 500 red cash; cf. BN p. 143 *šojna* string, solid string

*šol* v. *šul*

*šo-laq* v. *šorlaq*

*šole* A. شعله light, brilliancy

*šonqūtma* a kind of whistle made of reeds (IV:18:52-53+n. 8)

*šor* 1) P. شور salt, bitter, a white efflorescence of salt or nitrate on the ground; *š. dærja*, *dærja-i-š.* ocean

2) v. *hušja:r*

*šora* ~ *šoræ* a plant (goose-foot?) (I:122:7:+n. 1, II:110:87+n. 2)

*šora-* to suck (Cont. p. 41)

*šoræ* v. *šora*

*šore* P. شوره nitrate, potassic nitrate

*šorba* P. شوربا soup, broth; semen of men and vaginal fluid of women in the sexual act (IV:179 n. 2); *š. gurundz* porridge

*šorbači* ~ *šorbæči* P. T. bawd, lovebroker, procurer (IV:179:15)

*šorbæči* v. *šorbači*

*šorlaq* ~ *šo-laq* ~ *šurlaq* (I:140:1+n. 2 Y.) P. T. a salty place, a place with white efflorescence on the ground from salt or nitrate, which makes the soil barren (II:81 n. 1)

*šote* ladder, step-ladder; cf. MENGES, p. 117 *šātu*, BN p. 144 *šota* do.

*šöhret* A. شهرة report, fame



*šöhretlik* A. T. famous

*šövkət* A. شوکة majesty

*šu* ~ *šū* ~ *šū* ~ *šo* this, he, she, it, the, that, the same; often untranslated; *šundæ* there; *šunga* that is why (III:11:112); *š.nuŋ ućin* therefore; *šonæ* because of this (IV:166:8) *š. zema:nide* nowadays (III:8:19)

*šubu* ~ *šubu* this, this same; *š. gep* thus (I:4:21)

*šuk* ~ *šuk* still, silent, quiet, taciturn; be quiet! hush! *š. bol-* to be or to become silent etc.; *š. olturuy!* sit quiet! (II:18:182)

*šukluk* silence

*šul* ~ *šol* (a few cases) this, these, the, the one, that (II:55:2), he, she, it; often untranslated; *š.* belongs to the literary language and seldom appears in colloquial language (II:17 n. 1); cf. *ušul*

*šum* ~ *šum* ~ *šu:m* ~ *šū:m* A. شؤم unfortunate, unlucky, wretched; misfortune, ill-luck

*šumbuja* a parasitic weed (IV:42:77); cf. LC II p. 125 *šum buya* (*šum būyā*), SHAW, p. 222 *šum buya* a species of Broomrape, *Phelipoea indica*

*šunčæ* ~ *šunčæ* ~ *ćinčæ* an amount like that, that extent, thus much, as many (II:124:106), such; *ćinčæ qattiy* thus heavily (III:66:32 + n. 3)

*šunčælik* v. *šunčæliq*

*šunčæliq* ~ *šunčælik* ~ *šunčiliq* (And) such a degree (II:65:14); thus (great) (III:63:106)

*šunčiliq* v. *šunčæliq*

*šunday* ~ *šunday* ~ *šundaq* such, so, thus, like this, like that, in such and such a way, in this way, so and so, in the same way (II:49:20), so (very) (IV:22:51), this (II:141:16); *šunday dua*: the following prayers (IV:36:31)

*šund'ayčæ* an amount or an extent like that

*šundaq* v. *šunday*

*šungu-* to dive down, to plunge (I:87:338 sq.); cf. WB IV:1097 *šuyu-* stossweise fliegen, stossen; ROSS & WINGATE, p. 97 *šunq-* to swoop

*šunqar* ~ *šunqar* ~ *šunqar* the Shunqar-falcon (*Falco Hendersoni*) (III:116:18 + n. 2); cf. LE COQ, Bemerkungen über türkische Falknerie, p. 9, Ross, p. 273 *šunqar* a species of Gyr-falcon, *Falco Gyr-falco*

*šunqar* v. *šunqar*

*šupur* peelings (I:107:64); cf. BN p. 143 *šopaq* do.

*šurlaq* v. *šorlaq*

*šuverde* v. *šu* and *jer*

*šübhe* A. شبهه doubt (IV:188:54)

*šilkem* a place-name? Shulkem (II:171:29 + n. 7)

*šükr* ~ *šükre* A. شكر gratitude, praise; *š. æjt-*, *š. de-*, *š. keltür-*, *š. qil-* to express gratitude, to thank

*šükra:nijet* A. شكرانية gratitude

*šükre* v. *šükr*

*t*

*ta* 1) P. تا as far as, until, till; *t. ki* lest

2) *ta:* ~ *ta* v. *ta:r*

3) *ta:* v. *tε*

*taa:m* ~ *taa·m* v. *ta:m*

*ta:æ*t ~ *ta:et* A. طاعة worship of God, devotion

*ta'elluq* ~ *te'alliq* (I:62:205 + n. 3) ~ *tε'elluq* (III:37:375) A. تعلق property (I:55:16)

*ta:et* v. *ta:æ*t

*taban* P. تابان bright, radiant, shining (Cont. p. 37)

*tabaq* ~ *tavaq* A. طباق dish, bowl

*ta:be* ~ *ta·be* ~ *tabe:* (III:89:294) ~ *ta:ve* (K.) ~ *tæbe:* (III:89:283) ~ *tε·be* ~ *tεbe* ~ *tabe·i* (II:178:28) A. P. تابع، تبعه belonging, which belongs, subject;

*qaryaliq ta·beside* belonging to Qarghaliq (IV:168:2); *χoš tæbe* fun

*tabe·i* v. *ta:be*

*tabesta:n* P. تابستان summer

*tabla-* v. *tawla-*

*ta:dʒ* P. تاج crown, crest

*ta:dʒik* P. تاجك Tadjik (IV:161:11)

*tay* ~ *ta·γ* mountain; *muz t.* glacier; *t. terek* mountain-poplar (IV:13:10;14 n. 1); *t. ter'epi* the North (II:183)

*tay tay* (onomat.) a thudding noise (K.)

*taya* ~ *tay'a* (G.) 1) uncle; *čoy t.m* older uncle; *kičik t.m* younger uncle; *otændži t.m* middle uncle; *čoy t. ačem* older aunt; *kičik t. ačem* younger aunt; *otændži t. ačem* middle aunt

2) v. *tayar*

*tayač* a kind of peaches, red in colour (IV:15:23 + n. 5); cf. LC II p. 122 *tárgháč* (?); SHAW, p. 219 *tárgháč*?; cf. *toyač*

*tay'ači* (<*tayarči*) dealer in sacks (I:124:15)

*tayar* ~ *tay'ar* ~ *taya* ~ *tay'a* ~ *taya·* ~ *taya:* sack; cf. MENGES, p. 120 *tayar* also a measure for grain

*tayiz* in *qara t.* nom. geogr. Qara Taghiz (IV:8:13+n. 3;77:36); *qara t.liy*, people from Qara Taghiz

*tayliq* 1) a man from the mountains

2) the tribe of Pakpu (IV:9 n. 10); cf. *tay*

*ta:hir* A. طاهر npr. Tahir; cf. *tæjï*

*tax* 1) (G. K.) shoo-away word for cocks and hens (Zurufe, p. 50); cf. Uig. russk. slov. p. 178 *tax* do.

2) v. *taxt*

*taxčë* v. *taqčæ*

*taxla-* v. *taqla-*

*taxsæ* ~ *taxsë* ~ *tæxsæ* plate; *tæxsæ pæxsæ* plates and other things (IV:73:83)

*taxsë* v. *taxsæ*

*taxsin* A. تحسين approval; *t. qil-* to find out (II:68:78 And.)

*taxšš taxšš tax* (K.) shoo-away word (hen) (Zurufe, p. 50)

*taxt* ~ *tæxt* ~ *tax* ~ *taxtæ* ~ *taxtë* ~ *tæxtë* P. تخت throne; *tæxti sul'ejman al-* to become rich (III:118:22+n. 1)

*taxta* ~ *taxtæ* ~ *taxtë* ~ *tæxtæ* ~ *tæxtë* P. تخته board, bench, table, plank, blackboard, made of wood in the form of a spade (IV:118 n. 7); *taxtë* melon-bed (IV:39:23; 44:121); *taxtæ jer* the total number of 'beds' cultivated by one owner (IV:19 n. 3); *taxtë kayaz* a sheet of paper (III:23:64 — *taxt-ë-kayaz?*); *tæxtæ oqu-* 'to read the alphabet, to teach the alphabet (IV:118:28+n. 7); *tæxtæ pel'ëz* a melon-field (III:125:8); *taxtæ pija:z* onion-field (III:125 n. 2); *t. pit* bedbug; *taxtë reva:n bier* (II:63 n. 2 And.); *taš t.* slate

*taxtæ* v. 1) *taxta*

2) *taxt*

*taxtë* v. 1) *taxta*

2) *taxt*

*taxtčë* (<P. تخته + dim. -čë) tablet; cf. BN p. 148 *taxtica* do.

*taj* foal, yearling (horse)

*taj-* to slide, to slip (II:132 n. 2)

*tajaq* stick, a blow with a stick, school-butter; *t. je-* to get a thrashing (II:125:106)

*tajar* v. *tejer*

*tajfe* A. طائفة 1) nation

2) heathen, Chinaman

*tajxær* foal of an ass, ass-colt; cf. MENGES, p. 120 *taxar*

*tajlaq* foal (usually camel's), but (II:103:68) horse's foal

*tajlaqla-* to foal (camel)

*tajla-* ~ *tajlε-* to discipline (II:71:163+n. 1 And.)

*tajlε-* v. *tajla-*

*tajtunla-* to tatter

*taka* buck, wild goat; *tay t.si* wild goat; cf. BN p. 148 *tekə* he-goat

*taki:d* A. تَأْكِيد corroboration; *t. qil-* to conform; cf. *teki:d*

*tal* 1) probably A. طحال *tiha:l*) spleen; cf. *tiha:l*

2) vine, grape-vine; *t. baray* plaited vine-matting (II:95:47)

3) piece (used as an auxiliary word especially for long objects, denoting a counted number out of a mass); *bir t. gul* a rose (III:65:4;66:30); *on dzigeme t. jayač* ten or twenty trees (III:57:28); *bir t. oq* an arrow; *bir t. otun* a piece of wood; *bir t. saqali* a hair of his

*tal-* to tire, to get tired, to 'sleep' of leg or arm

*tala* 1) *t. ~ tala' ~ tal'a ~ tala:* field, fields, out of doors, outside; *t.γæ* out, outside; *t.dε* outside, out of doors

2) *tal'a* field in a *dopa* (II:108:81 n. 3)

*tala-* to rob, to pillage, to plunder, to snatch, to fight (dogs etc.), to bite (dogs); *talap al- ~ talav'al-* do.

*talaq ~ tal'aq* A. طلاق divorce of a wife by her husband; *t. χæti* document of divorce; *t. qil-*, *t. qilæv'at-* to divorce (III:70:105)

*tal'aš* 1) *t. aj* the sixth month of the Turki lunar year

2) fighting, strive; *t. qil-* to strive; <*tala-*  
*talaš-* to fight, to snatch, to quarrel

*talav'al-* v. *tala-*

*ta:liq* v. *tarliq*

*talliq* vineyard

*ta:lib ~ ta:lip* A. طالب desirous, student, disciple, pupil

*ta:lip* v. *ta:lib*

*talpuy* the 'prey' which is used for teaching the eagle hunt, usually a duck or some other small animal — for details v. III:10 n. 3

*talqan* a mixture of roasted grain and dried fruits of the Oleaster ground into flour; ROSS & WINGATE, p. 47 'parched grain'

*tam* wall, hedge, cardinal point (IV:191)

*ta:m ~ taa:m ~ taa'm ~ taam* A. طعام food, meal, dish; *t. je-* to eat

*tam-* to drip

*tama: ~ tema: ~ tamæ* A. P. طمع greed, covetousness, wish, desire (II:102:65; 110:87); *t. qil-* to covet

- tam'ako* ~ *tamako* ~ *tam'aku* ~ *tamaku* ~ *tamaqu* (II:47:252 sq.) (<P. تنباکو *tamba:ku:*) tobacco
- tam'aku* v. *tam'ako*
- tama:m* v. *tema:m*
- tama:men* v. *tema:men*
- tamaq* 1) (A. طبق *plate*) food  
2) rake (IV:24:11)
- tam'aqu* v. *tam'ako*
- tam'aša* ~ *tamaš'a* ~ *tamaša* ~ *tamaša:* ~ *tamaše* A. P. تماشا amusement, fun, pleasure, play, spectacle, show; *toj t.* wedding and festival with amusements of different kinds; *t. qil-* to play, to amuse oneself, to enjoy oneself, to entertain
- tamaše* v. *tam'aša*
- tamæ* v. *tama:*
- tamæxor* A. P. طمعخور miser
- tambal* (<P. تنبان) trousers
- tambalčaq* P. T. with only the trousers on (I:68:369)
- tambur* P. تنبور a musical, stringed instrument (II:96 n. 2)
- tamč'i* constructor, builder (III:86:221), esp. a builder of walls (of houses or walls around gardens etc.)
- tamdur-* to cause to drip
- tamya* (G.) owner's mark
- tamyaq* palate
- tamyu* stamp, seal
- tamyuda-* to seal a ditch or water-channel with mud or earth; *t.p at-* do. (IV:47:12+n. 1)
- tamyula-* (K.) to stamp
- tamit-* ~ *tæmit-* ~ *temit-* to drop, to drip (II:41:69)
- tamliq* a place with walls, i.e. with ruined houses, ruins (III:25:116;32:267)
- tan-* to deny
- tana* cord
- tanap* A. طازاب a square measure used in measuring gardens in the time of Yakub Bek; line (measure), chalk-line; a string used by carpenters and tailors, string
- tane* v. *dane*
- tangyut* Tangut
- tānu* v. *tanur*
- tanur* ~ *tunur* ~ *tānu* ~ *tono* ~ *tonu* (IV:29:15) oven, bake-oven, oven in the shape of a bee-hive, open at the top; furnace; cf. MENGES, p. 127 *tonur*

*taŋ* 1) dawn, day-break; *t. at-* to dawn; *t. atqandæ* at dawn; *t. atyan væxt* the dawn (IV:191:2); *t. ašur-* 'to pass on to day-break', to let the horses rest until day-break (IV:101 n. 8)

2) *t. bo·ba*, *t. xošaŋ*, *t. bo·za* different dishes (IV:158), all probably of Chinese origin

3) *ta:ŋ* exclamation implying indifference to or not being aware of; don't know!

*taŋ-* to bind, to tie, to tie together, to wrap up

*taŋdzaŋ* Ch. high Chinese military title (IV:66:61+n. 8)

*taŋla* 1) bowl, tray, kneading trough, wooden washing-tub

2) to-morrow; *t.sī* next morning

*taŋle-* v. *teŋle*

*tap* furrow

*tap- ~ tæp-* (IV:111:69) to find, to discover, to detect, to get, to provide, to invent, to gain, to gather (I:61:189), to understand (IV:122:117); *qizden iki da:ne oŷol bala tapti* the girl bore him two sons (II:14:68 And.); *t.ïp ber-*, *t.ïp kel-* to find etc.

*tapa* reproach; *t. qil-* to reproach

*tapala-* to nag, to caution (IV:118:20); *t.p qoj-* do.

*tapan* heel; cf. LC II p. 122 *tôgä tapáni* name of a plant

*tap'ančī* P. طپانچه pistol

*tapæl-* v. *tapil-*

*tapil- ~ tæpil- ~ tapæl-* (III:60:19) to be found

*tapiš- ~ tæpiš-* to find one another; *tapšæval-* to meet (IV:113:115); cf. *tapma tapma tæpišmaq* riddle (III:130 n. 1)

*tapsa-* (<*tap* furrow); *t.p ber-* to put the seed in the furrow (IV:91:59)

*tapšæval-* v. *tapiš-*

*tapšur- ~ tapšur-* to entrust; *t.up ber-* to entrust

*taptuij-* v. *taptur-*

*taptur- ~ taptuij-* (IV:141:32) to cause to find, to fetch, to find, to let find *taqa* horseshoe; *t. miχi* horse-nail; *t. qaqtur-* to shoe a horse

*taqa-* to bar a door with a cross-piece; *t.p qoj-* do.

*taqačī* shoeing-smith, farrier

*taqačiliq* farriery

*taqala-* to shoe horses

*taqaq* a bar (for a door or a gate)

*taqaš-* 1) to hitch, to collide (I:82:232), to push one another

2) v. *tarqaš-*

*taqaštur-* to hitch

*ta:qat* ~ *taqat* ~ *ta:qæt* ~ *tawqæt* A. P. طاقة endurance, strength; *t. qil-* to endure, to remain

*taqaza:* ~ *tæqa:zæ* A. تقاضا demand, claim (III:33 n. 2); *t. qil-* to urge  
*ta:qæt* v. *ta:qat*

*taqčæ* ~ *taχčæ* ~ *tæχčæ* A. P. طاقچه shelf, niche in a wall, niche

*taqla-* ~ *taχla-* to thin; *taqlav'at-* to thin (esp. cotton-plants) (IV:25:23 + n. 7)

*taqlav'at-* v. *taqla-*

*taqlid* ~ *tæqli:d* ~ *tæqlit* A. تقلید a following a certain doctrine, imitation, fashion, prescription (III:68:72); *šu taqlidde* in this form (III:87:239)

*tar* ~ *ta:* ~ *ta* 1) P. تار string on a musical instrument

2) narrow, strait

*tara-* to comb; *t.p qoj-* to arrange (IV:48:39)

*taradud* A. تردد going to and fro; *t. qil-* to go to and fro; to be in suspense about something; cf. *terədüt*

*tar'am* ~ *tær'am* ~ *tera:m* a stream branching off into many (II:88 n. 1);

*t.t.* in masses (II:88:29); *toquz t. nom. geogr.* Toquz Taram (I:12:212; 14:251); cf. MENGES, p. 121 *tara*

*tar'anč'i* a Turk settler of the Ili valley, Taranchi (II:130:114)

*taray* combed (II:129:111); *t. turoy* rattling (onomat.) (IV:170:33 + n. 1) — this meaning may apply also to *t.* in II:129:111

*tar'aq* — *t. tur'uq* jarring

*taraqa:j* ~ *taraq'aj* dispersed, scattered (IV:25:28 + n. 11)

*tar'aqla-* to jar, to rattle, to scramble

*taraqlayuč* a wooden peg which is fasten to the *čonaq* of a mill (IV:77:25 + n. 3)

*tar'aš* ~ *teraš* P. تراش 1) shaving, scraping, erasing; cuttings, woodshavings, chips; *t. gügürd* a kind of chips, of which one end has been dipped in melt sulphur, used as matches; *t. qil-* to plane, to plane off

2) v. *tæra:zu*

*ta:ret* v. *tæha:ret*

*tarbuz* ~ *tawuz* ~ *tavuz* ~ *tawus* P. تربز water-melon (IV:43 n. 5); cf. LC II, p. 122 *tárbuz* *Citrullus vulgaris*

*tarčuluq* narrowness (IV:69 n. 3); *bek t.* very crowded (IV:69:11)

*taryaq* 1) comb

2) shoulder-blade

*tarliq* ~ *ta:liq* strait, anguish

*tarqa-* to disperse; *t.p ket-* to disperse

*tarqaš-* ~ *ta:qaš-* to part from each other, to disperse; *t.öp ket-* do.; *andin*

*tarqašip her qajsilæri öjlerige jandilæx* then they parted company and everybody went home; cf. *taqaš-*

*tarqat-* ~ *tarqæt-* to disperse, to scatter, to deliver (letters) (IV:114:129 + n. 2)  
*tarqæt-* v. *tarqat-*

*tart-* ~ *ta-rt-* ~ *ta:t-* ~ *ta-t-* to draw, to pull, to subtract, to suck, to bend (a bow), to smoke, to weigh, to grind, to sustain (III:26:148), to suffer (III:37:384), to fasten (IV:11:34), to make (water-channels, melon-beds) (IV:37:6 sq.), to stretch (dough-strips) (IV:156:14), to shoot (branches) (IV:41:58), to produce (raw silk) (IV:54:1), to sigh (I:130:2); *a:h t.* to sigh; *æks t.* to photograph; *baš t.* to sprout ears (IV:21:31); *χapaliq t.* to feel annoyed; *söret t.* to draw a picture; *un ta-t-* to grind flour (III:125:10); *t.ïp al-* ~ *tartiv'al-* ~ *ta-tiv'al-* to pull, to pull out, to draw out, to pull up, to draw back, to take away, to deprive, to snatch (IV:141:18); *t.ïp qoj-* to pull; *t.ïp* (functioning as a postposition) from, beginning with; *šu væxtidin t.ïp* from now on; *mundin t.ïp* hence

*tartil-* ~ *ta-til-* ~ *ta:t'il-* to be pulled up, to be led away (II:84:18); *t.ïp ket-* to be pulled up (IV:134:14)

*tartiš-* ~ *ta-tiš-* (IV:134:10) to pull

*tartiv'al-* v. *tart-*

*tartma* drawer; *t. sanduq* a chest of drawers; *t. tartišmaq* tug of war (IV:134:1 sq.)

*tartuq* gift

*tartur-* to grind

*tas* 1) nearly; *t. qaldî jiqilip tüštîm* I had nearly fallen down

2) v. *das*

*tasma* rope, strap (IV:101 n. 4)

*tasqa-* to sift

*taš* ~ *ta:š* (II:67:53,58;70:142 And.) stone; *su tæši* jade; *tašbaš* ~ *tašvaš* base of a rock (II:180:74); *taš jürek* stony-hearted

*taš* out, outside; *tæšidæ* ~ *tæš'itæ* outside; *šeriæt tæšidæ* injudicial

*taš-* to overflow; *t.ïp ket-* do.

*tašči* stone-worker; stone-lifting man (I:43:190)

*tašla-* to throw, to cast off, to throw away, to fling off, to discharge, to launch, to dash, to reject, to leave (II:15:100); *t.p at-* ~ *tašlav'at-* to throw, to throw away, to abandon, to leave, to disown (IV:110:48); *t.p ket-* to abandon; *t.p qoj-* to forsake

*tašlav'at-* v. *tašla-*

*tašliq* stony, stony ground

*tašqan* ~ *tâšqan* v. *tawšqan*

*tašqar-* to cause to overflow

*tašqari* ~ *tašqæri* ~ *tašqæi* out, outside; *tašqæriyæ* outside (II:18:183)



*tašqæi* v. *tašqari*

*tašqæri* v. *tašqari*

*tašvaš* (<*tašbaš*) base of a rock (II:180:74)

*tat* 1) taste

2) rust

*ta:t-* ~ *ta:t-* v. *tart-*

*tatala-* to scratch, to rake (IV:24:11); *t.p al-* ~ *t. v'al-* to scratch; cf. MENGES, p. 122 *tatala-*

*tatalav'al-* v. *tatala-*

*tati-* ~ *tæti-* to taste; *t.p baq-* to essay, to taste

*ta:til-* ~ *ta:til-* v. *tartil-*

*tatiq* ~ *tætiq* flavour (IV:10:32 n. 13)

*ta-tiš-* v. *tartiš-*

*ta-tiv'al-* v. *tart-*

*tatla-* to rust

*tatlīy* v. *tatlīq*

*tatlīq* ~ *tatlīy* delicate, palatable, delicious, nice, sweet (of taste); *t. učej* the colon

*taus* v. *tawus*

*tava* 1) P. *تَوَا* pan, frying-pan

2) v. *tavar*

*tav'ači* (<*tavarči*) dealer in silk-stuff (I:124:13)

*tavala-* ~ *tawala-* ~ *tavla-* (And.) to shout, to clamour, to scold, to scream, to cry out; cf. MALOV III, p. 165 *tavla-* do.

*tavalaš-* ~ *tawalaš-* to scream to each other, to scream

*tavaq* v. *tabaq*

*tavar* ~ *tav'ar* ~ *tava:r* (I:124 n. 1) ~ *tava* ~ *tava·* ~ *tav'a* silk-stuff, cloth (III:130:2), goods (II:105:73); *zejtun t.* a special kind of blue cloth (III:130:2)

*ta:ve* v. *ta:be*

*tawfiq* A. *تَوْفِيق* grace

*tawla-* ~ *tavla-* ~ *tabla-* 1) to make the iron red-hot (IV:83:31 + n. 2); cf. Uig. russk. slov. p. 172 *tavli-* to harden (steel)

2) *tavla-* v. *tavala-*

*tawlan-* to get red-hot (IV:84:35)

*tawqæt* v. *ta:qæt*

*tavrar* v. *tevra*

*tawšqan* ~ *tāšqan* ~ *tošqan* ~ *tašqan* (II:180:68) hare; *tāšqan tepte* 'the hare kicked', punishment administered in the *gul tuttuq-* game (IV:136:19 + n. 5)

*tawus* ~ *taus* (And.) 1) A. طاءوس peacock

2) v. *tarbuz*

*tavuz* ~ *tawuz* v. *tarbuz*

*taz* one afflicted with Favus, scald-head, pilgarlic

*taza* ~ *taze* P. تازه fresh, new, in good condition, real, freshly, heartily, afresh, again, just (IV:23:61), well (IV:154:6)

*taze* v. *taza*

*tazyun* 1) a small river running through a *sajliq* 'gravel-desert' (IV:80 n. 2)

2) nom. geogr. Tazghun (IV:80:88)

*tæa:et* v. *tæha:ret*

*tæa:la* A. تعالی may His name be exalted; *χuda:ji t.* God, may His name be exalted

*tæbe:* v. *ta:be*

*tæbin-* (<*töben* 'low'?) to worship, to adore

*tæbiæt* ~ *tebijet* ~ *tebiet* A. طبيعة nature, natural disposition, taste (IV:98:63)

*tæbib* A. طبيب doctor, physician; *t. kiši* doctor (III:59:3)

*tæbliq* (<P. تاب + *liq?*) — *bojan t.* stubbornness

*tæd'an* نعدان greedy

*tæd'anliq* greed

*tædzib* A. تعجب astonishment; *t. qal-*, *t. qil-* to astonish, to marvel, to wonder

*tæfa:vet* ~ *tæpa:vet* A. تفاوت difference, distinction

*tæha:et* v. *tæha:ret*

*tæha:ret* ~ *tæha:et* ~ *tæa:et* ~ *tea:ret* ~ *teha:ret* ~ *ta:ret* A.P. طهارة the canonical purification of the body, purity; *t. al-* to perform the *tæha:ret*; *tea:retke oltur-* to sit down in order to relieve nature (I:117:195,197); *tæha:ret šik'este qil-* to break (one's) purity, to relieve nature (III:42 n. 1)

*tæha:retχa:ne* A. P. طهارتخانه lavatory, W.C.

*tæhæmul* A. تحمل endurance

*tæhqî:q* A. تحقيق ascertaining, investigation

*tæhqî:qlæ-* ~ *tæhqîqlæ-* A. T. to ascertain, to investigate; *t.p baq-* to look into investigatively, to investigate

*tæhqîr* A. تحقير contempt, scorn; *t. qil-* to reject

*tæχ* v. *taχt*

*tæχele-* (G.) (<*tajχær* + *le-*) to foal (ass)

*tæχčē* v. *taqčæ*

*tæxi* yet, still, furthermore; *t. hem* even more, still more; *t. ma:* do.

*tæxmi:nen* A. تخميناً about

*tæxsæ* v. *taxsæ*

*tæxsi:m* A. تقسيم distribution (III:23 n. 2); cf. *tæqsi:m*

*tæxsi:mna:mæ* A. تقسيم + P. نامه letter of distribution; *t. qil-* to distribute  
(III:23:65+n. 2)

*tæxt* v. *taxt*

*tæxtæ* v. *taxta*

*tæxte* v. *taxt*, *taxta*

*tæjü* A. طاهر npr. Tahir; cf. *ta:hir*

*tæjüy* v. *tiriy*

*tæjin-* to support oneself, to walk with the support of a stick; cf. BN  
p. 145 *tajan-*

*tæjin ~ tejin* A. P. تعيين appointment; *t. qil-* to appoint, to determine, to  
specify

*tæjinle-* A. P. T. to determine

*tælep* A. طلب desiring, asking; *t. qil-* to ask

*tælim* A. تعليم instruction; *t. ber-* to teach, to instruct; cf. *tælem*

*tæma:m* v. *tema:m*

*tæma:mæn* v. *tema:mæn*

*tæmüt-* v. *tamit-*

*tæmid* A. تعميد baptisme; *t.al-* to be baptized; *t. ber-* to baptize

*tæne* A. طعنه ignominy, taunt, sarcasm

*tæp-* v. *tap-*

*tæpa:vet* v. *tæfa:vet*

*tæpül-* v. *tapül-*

*tæpiš-* v. *tapiš-*

*tæpišmaq* v. *tapma*

*tæqa:zæ* v. *taqaza:*

*tæqdi:m* v. *tæqtim*

*tæqi* knitted; *t. dopa* knitted cap (II:108:81); *čilpiz tæqi* blackish grey  
astrakhan (IV:62:106+n. 5); cf. ROSS & WINGATE, p. 48 *toqi* gold-em-  
broidered from *toqamaq* "to weave"; MENGES, p. 124 *teqi* < P. طاقی <  
A. طاق 'cupola' because of their form

*tæqli:d* v. *taqlid*

*tæqlit* v. *taqlid*

*tæqrir* A. تقرر repetition; *t. qil-* to ordain, to establish

*tæqsî:m* A. تقسيم distribution, division; cf. *tæχsîm*

*tæqsîr* A. تقصير Sir! Your Excellency!; cf. SHAW, p. 68; ROSS & WINGATE, p. 8 *taqsîr* Sir!

*tæqtîm* ~ *tæqdi:m* A. تقديم giving precedence; *t. qîl-* to sacrifice

*tæqtîs* A. تقديس dedication; *t. qîl-* to devote

*tæqva:* A. تقوا piety; *ehl-i-t.* saint

*tæqvi:m* A. تقويم calender, almanac

*tær'am* v. *tar'am*

*tær'azu* ~ *taraš* P. ترازو scales, balance

*tær'æf* v. *teræf*

*tæri:f* ~ *tærip* ~ *terip* ~ *terep* (III:90 n. 1) A. تعريف a making known, description (Cont. p. 38); signification (III:90:309); praise; *t.qîl-* to praise

*tæri:fat* A. تعريفات a making known, description (Cont. p. 38)

*tæriγ* v. *tîriγ*

*tæriχ* A. تاريخ era, date, chronicle, history

*tærip* v. *tæri:f*

*tæri:q* A. طريق means, manner, road

*tæri:qæ* ~ *tæri.qæ* ~ *tæri.qæ* ~ *tæriqæ* ~ *tær'iqæ* A. طريقه art, way, manner, method; *bu t.dæ* so; *šu t.dæ* thus

*tæti-* v. *tati-*

*tætiq* v. *tatiq*

*tævedzî* ~ *tevedzî* A. توجه a turning towards, attention; *t. qîl-* to turn to (God)

*tævra:t* ~ *tevrat* P. توراة the old Testament, the Pentateuch

*tævsîf* v. *tæwsîf*

*tæwsîf* ~ *tævsîf* A. توصيف description; *day t.* reputation; *t. qîl-* to describe (III:79:60+n. 2); cf. *tösef*

*tæzîm* ~ *tæzim* ~ *tezîm* A. تعظيم reverence, respect; *t. bedza:* a proper honour; *t. qîl-* to greet with respect and honour, to greet, to feel honoured (IV:114:134)

*tæzim* v. *tæzim*

*tε* ~ *ta:* the letter ت; numerical value=400.

*tε'allîq* v. *ta'elluq*

*tea:ret* v. *tæha:ret*

*tædzüb* v. *teedzüp*

- teedzüp* ~ *teedzüb* A. تعجب astonished, wonderful (III:30:228); *t. qil-* to be astonished, to be surprised
- teelem* A. تعلم learning, knowing, studying; *t. ber-* to interpret (a dream), to understand (I:74:24); cf. *tælim*
- te'elluq* v. *ta'elluq*
- teesir* A. تأثير impression (I:50:339)
- teb* P. تب hectic fever; fever; *t.i diqq* the hectic fever
- tebe* ~ *te·be* v. *ta:be*
- teber* P. تبر halberd
- tebdi:l* A. تبدیل changing, modification; *t. qil-* to alter, to turn
- tebiæt* v. *tæbiæt*
- tebijet* v. *tæbiæt*
- tebir* A. تعبیر interpreting, explaining; *tüşke t. æjt-* to interpret (a dream) (I:74:28)
- tebre-* ~ *tebre-* ~ *töbre-* (IV:173:1) to tremble, to shake, to move
- tebren-* ~ *tebren-* to shake
- tebret-* ~ *tevret-* ~ *tebret-* ~ *tevret-* to cause to shake, to rock the cradle
- te·d?*, *t. ber-?* (II:124:106 n. 3) < *tedbir?*
- tedbir* A. تدبير deliberation, prudence, measure (III:124:7); *t. qil-* to arrange (III:80:97;85:202)
- tedza:uz* A. تجاوز transgression
- tedz'elli* A. تجلی lustre, brightness; *bærq t.* title of a book; cf. III:121 n. 1
- tefekür* A. تفکر meditation, investigation; *t.gε түš-* to muse
- tefti.š* A. تفتيش investigation, search; *t. qil-* to search, to examine
- teg* ~ *tek* ~ *teg* ~ *tek* under, bottom; *tegi* under, bottom, beneath; *tegidε* under; *tegidin* from beneath, from below; *tegin* the upper soil (IV:25:18); *tekege* into the ground (IV:24:12 + n. 5); *teke* into (III:99:17); *a:-lemnij tegini bilip* understood the secret of the world (III:106:145)
- tegvaz* ~ *tegvaz* ~ *tegvaz* a kind of green tobacco used in hashish-smoking (IV:181:8 sq. + n. 5)
- teha:ret* v. *tæha:ret*
- tej-* (K.) to gather, to collect; *t.ip al-* to gather, to collect; cf. *ter-*
- tejep* v. *terεf*
- tejer* v. *tejer*
- tejerla-* v. *tejerle-*
- tejerle-* v. *tejerle-*
- tejın* v. *tæjin*

*tejle-* ~ *tejle-* to slip (on slippery ground); *muz t.* to slide; cf. *teril-tejlemučük* ~ *tejlemučük* slippery

*tek-* 1) v. *teg-*

2) v. *teg-*

*tekie* ~ *tekie* A.P. تكية cushion, pillow, bolster

*teki:d* A. تآكيد reiteration; *t. qil-* to reiterate; cf. *taki:d*

*tekli:f* ~ *teklip* ~ *teklip* (II:71:150 And.) A. تكليف invitation; *t. et-*, *t. qil-* to invite, to propose (II:74:249 And.)

*teklip* v. *tekli:f*

*telemet* nom. geogr. Talamat; *t. davan* the Talamat-pass (II:177:4)

*telbe* fool, foolish (Cont. p. 38); KATANOV-MENGES, 120 *tälbä* besessen;

BOROVKOV, p. 172 *telbä* insane; probably same as MALOV III, p. 170 *tälvä* poisonous grass — deadly for donkeys and horses — but not eaten by cattle

*telik* v. *tenge*

*telmür-* to look watchingly (in expectation); *t.εp tur-* do.

*telpek* fur-cap, leather-cap, cap

*tema:* v. *tama:*

*tema:m* ~ *təma:m* ~ *tama:m* A. تمام entire, complete, completely, finished, whole, wholly, exactly, all, that is all (I:140:42); *t. bol-* to finish, to be finished; *t. qil-* to fulfil, to finish

*tema:men* ~ *təma:men* ~ *tama:men* A. تماماً wholly, all, every inch

*te:mε* ~ *te:mε* ~ *termε* 1) a kind of apricot, an apricot-tree which has grown up by itself (i.e. not through grafting into another tree?); *t. jayliγ*, *t. dzayliγ* (K.), *t. ürik* a kind of apricot (IV:52:16 + n. 7)

2) *te:mε* a kind of game (IV:138:1 sq.)

*temer'etkü* eczeme

*temit-* v. *tamit-*

*temkin* A. تمكين dignity, solemnity; *t. qil-* to solemnize

*temkinlik* A.T. solemn

*temsil* ~ *temsil* A. تمثيل example, proverb; simile; *t. söz* proverb, byword

*temtele-* to grope

*temul* A. تأمل reflection, thought; *t. qil-* to reflect

*ten* ~ *ten<sup>s</sup>* P. تن trunk, stem of a tree, body; *čil t.* name of a shrine near Yarkand

*tenbel* P. تنبل idle

*tenbellik* P. T. idleness

*tende* a skein of silk ready for weaving (IV:56:32 sq. + n. 8)

*teng* v. *teŋ*

*tenge* ~ *teŋge* ~ *teŋe* tanga, a coin = the value of 25 'cash' or 50 pul (a Khotan-tanga equal to 50 cash or 100 pul); *aq t.* ~ *aχ t.* (I:59:122) a silver coin; *telik* (< *teŋelik*) one who wants ... tangas (III:117:20)

*tenze* v. *tenzedzi*

*tenzedzi* (Kh.) (*tenze* < Ch.) a dealer in soap and toilet equipment; cf. Uig. russk. slov. p. 200 *təŋzə* a hawker's tray; BN p. 151 *təŋzə* hawker, peddler, *tənzici* do.

*teŋ* ~ *teŋg* ~ *teng* equal, half, middle; *t. kiče* midnight; *teŋe išip qaptu* filled to the brim? (II:57:8 + n. 3)

*teŋg* v. *teŋ*

*teŋe* v. *tenge*

*teŋge* v. *tenge*

*teŋgiz* sea, lake

*teŋi-* to wind (II:72:178 And.); cf. Uzbek. russk. slov. p. 406 *təŋi-* to tie, to fasten

*teŋ'das* P. تنگدست poor

*teŋil-* 1) to be coupled, to couple, to copulate

2) to be tied on, to be made fast; cf. Uig. russk. slov. p. 201 *təŋli-* to tie on to, to fasten

*teŋle* (K.) kneading-trough; cf. Uig. russk. slov. p. 201 *təŋnə* do.

*teŋle-* 1) to listen (I:41:135, 137 sq.); *jerni teŋle-* to listen (to) the ground (I:41:139 sq.); cf. *tīŋla-*

2) *teŋle-* ~ *taŋle-* to present, to offer, to pass

*teŋleštür-* to fit in, to fit together

*teŋlik* trouble, distress, anguish, strait, poverty; *t. keltür-* to afflict

*teŋri* God

*teŋše-* ~ *teŋši-* to regulate, to adjust, to tune (an instrument) — cf. further (IV:59:51 + n. 7); *teŋšep ber-* to distribute in equal parts (IV:145:8)

*teŋši-* v. *teŋše-*

*tep-* ~ *tep-* (II:135:9) to kick

*tepe* — *qan t.* congestion (caused by external injury) (ETD p. 21)

*tepcür-* (*tepcüre-*?) to melt (I:45:240 + n. 1; 47:269); cf. MALOV I, p. 157 *täpcür-* to get hot; BROCKELMANN, p. 226 *tüwšä-* perlen (Schweiss)

*te·pil* ~ *tepile* (Kh.) raw silk, laid up in skeins (IV:56:28, 29 + n. 6)

*tepile* v. *te·pil*

*ter* P. تر exudation, perspiration, sweat; *t. bol-* to be angry

*tera:m* v. *tar'am*

*tere* v. *tere*

*terədüt* A. تردد effort; cf. *taradud*

*ter'ef* ~ *ter'ep* ~ *tej'ep* ~ *tej'ep* ~ *teref* ~ *terep* ~ *tejep* ~ *tær'æf* 1) A. طرف side, direction, part, end, cardinal point, trace (I:17:305)

2) v. *tæri:f*

*terek* v. *terek*

*terep* 1) v. *teref*

2) v. *tæri:f*

*terbi'et* A. تربية education; *t. qil-* to educate (III:21:5)

*terdzüme* A. ترجمة translation; *t. qil-* to translate

*terip* v. *tæri:f*

*terk* A. ترك abandoning, forsaking; *t. qil-* to forsake

*terke* ~ *terki* a kind of small peaches (Khotan) (IV:15:23+n. 4)

*terki* v. *terke*

*terle-* P. T. to sweat, to perspire

*terlet-* P. T. to perspire

*terme* v. *tæme*

*ters* difficult, with difficulty, difficulty, hardly (IV:42:92), scarcely (IV:11:38)

*terslik* difficulty

*tertib* A. ترتيب disposition

*tertür* ~ *tetür* ~ *tæ:tü* ~ *tæ:tü* inverted, inside out, the wrong way, wrong, topsyturvy; *t. söget* weeping-willow; cf. MENGES, p. 129 *tötürä*

*tesbi:h* (*tespi* II:105:74) A. تسبيح hymn, rosary; *t. oqu-* to sing

*tesli:m* A. تسليم delivery, giving up; *t. qil-* to give up

*tespi* v. *tesbi:h*

*testek* a box on the ear (ETD p. 13)

*testiq* A. تصديق justice

*teš-* v. *teš-*

*tešne* P. تشنه thirsty; *t. bol-* to be thirsty

*tešnelik* P. T. thirst

*teštek* ~ *teštik* washing-tub (earthenware), flower-pot (IV:73 n. 13); cf. BN p. 152 *təštək* a round earthenware basin for laundry

*teštik* v. *teštek*

*tete* (onomat.?) — *t.et-*, *t.qil-* to lead a child the first steps (ETD p. 64)

*tetil-* to recover (IV:57:8+n. 1)

*tæ:tü* ~ *tæ:tü* v. *tertür*

*tæ:tür* ~ *tetür* v. *tertür*



*tev'arzun* ~ *tev'azun* (<P. تبرزين) a small axe (IV:83 n. 5)

*teva:zu* A. تواضع humbleness

*teva:zulan-* A. T. to humble

*teva:zuluq* A. T. humbleness

*tev'azun* v. *tev'arzun*

*tevedzü* v. *tævedzü*

*tevekül* ~ *tevekkül* A. توکل trust in God, trust

*teveŋ* basket (esp. for carrying bread); BN p. 153 *təvəŋ* a flat bread-basket

*tevra* ~ *tavrar* P. توبره a feed- or nose-bag (IV:31:8+n. 5); cf. *torbe*

*tewrat* v. *tævra:t*

*tevret-* v. *tebret-*

*tez-* 1) to fly off (e.g. pigeons that get frightened); *tezip ket-* to fly away (and not return); *tezip kir-* to fly off (and return); cf. Uig. russk. slov. p. 196 *təz-* to leave (a bird its nest); BROCKELMANN, p. 205 *tāz-* entfliehn; Foy, Azerb. Studien, p. 215 *tezmek* fliehen ... das merkwürdige Wort ist sehr alt bezeugt, nämlich wiederholt schon auf den kök-türkischen Inschriften, aber wie es scheint in dieser lautlichen Form nur da und im Südtürkischen, sonst nirgends

2) v. *tiz-*

*tezek* v. *tizek*

*tezim* v. *tæzim*

*tebre-* v. *tebre-*

*tebren-* v. *tebren-*

*tebret-* v. *tebret-*

*teg* v. *teg*

*teg-* ~ *tek-* (IV:76:14) ~ *tek-* (III:29:193) to touch, to hit, to strike down upon, to reach; *erge t.* to marry (only of women); *köz teg-*, *köz tegip ket-* to be exposed to the evil eye; *šema:l bek tegeduyan jer* a place which is much exposed to the wind (IV:34:2); *bizge patraq növet tegse* if our turn will come quickly (IV:77:40)

*tegdü-* v. *tegdür-*

*tegdür-* ~ *tegdü-* (IV:131:19) to hit

*tegiš-* to alter, to change, to exchange, to interchange, to marry (I:90:412);

*t. məs* unchanging

*tegüz-* ~ *tegüz-* ~ *tekiz-* to cause to touch, to touch

*tegüz-* v. *tegüz-*

*teje* v. *tere*

*tejek* v. *terek*

*teji-* v. *teri-*

*teĵ'ep* v. *ter'εf*

*teĵer* ~ *teĵjer* ~ *teĵer* ~ *tajar* (And.) A. P. تيار , طيار ready, swift; *t. bol-* to get ready, to be ready, to be finished; *t. bolup tur-* to get ready (II:34:78); *t. qil-* to arrange, to make ready, to make in order, to prepare, to complete; *t. qilip ber-* to prepare (III:71:121); *t. qildur-* to cause to arrange (III:69:83)

*teĵerla-* v. *teĵerle-*

*teĵerle-* ~ *teĵerle-* ~ *teĵerla-* (III:57:18) A. P. T. to make ready, to arrange;  
*t.p qoj-* do.

*teĵjer* v. *teĵer*

*teĵle-* v. *teĵle-*

*teĵlemüčük* v. *teĵlemüčük*

*tek* v. *teġ*

*tek-* v. *teġ-*

*teke* buck

*tekebür* A. تكبر proud

*tekebürlük* A. T. pride

*tekie* v. *tekie*

*tekiz-* v. *teġiz-*

*teklip* v. *tekli:f*

*temiz* A. P. تميز honest, of good report (Cont. p. 38)

*temsil* v. *temsil*

*tena:ul* A. تناول taking (as food and drink)

*tenha:* P. تنها alone

*teĵ-* v. *teĵ-*

*ter-* to collect, to gather *t.ip al-* to gather (III:48:199); cf. *teĵ-*

*teraš* v. *tar'aš*

*tere* ~ *tere* ~ *teĵe* skin, hide; cf. MENGES, p. 126 *tirä*

*terek* ~ *teĵek* (IV:60:74a) ~ *terek* poplar, abele; *aq t.* white poplar, *Populus alba*; *qap'aq t.* *Populus diversifolia*, *Populus primosa*, *Populus euphratica* (IV:13 n. 5); *segü t.* a kind of poplar (IV:14 n. 3); *suda t.* *Populus alba Bolleana* (IV:14 n. 3); *siveda t.* a kind of poplar (IV:51 n. 4 — the same as *suda t.*?); *tay t.* the mountain-poplar, *Populus nigra fastigiata* (IV:14 n. 1)

*teri-* ~ *teĵi-* (G.) to cultivate, to grow, to plant, to sow; cf. *tiri-*

*terik-* to be angry; to tease

*teriktür-* to irritate

*teril-* 1) to slide, to glide (II:132:3+n. 2); cf. *teĵle-*

2) v. *tiril-*

*terimaq* cultivation (IV:37:1)

*tes'elli* ~ *teselli* A. تسلى comfort, consolation; *t. xatiri ber-* to bring comfort to one's mind (IV:113:109); *t. tap-* to be comforted

*teskin* A. تسكين rest, peace of mind

*teskinlik* A. T. quietness

*teš-* ~ *teş-* ~ *teš-* ~ *tiš-* to pierce, to perforate, to penetrate, to make a hole in; *tišip ber-* to make a hole (IV:72:62)

*tetik* quick

*tevekkül* v. *tevekül*

*tevret-* v. *tebret-*

*tez-* v. *tiz-*

*toxom* v. *toxom*

*tiha:l* A. طحال spleen; cf. *tal*

*tıl-* to split; cf. *tıldür-*

*tın-* ~ *tin-* to breathe, to respire, to be quiet (III:116:16)

*tındz* ~ *tındz* restful, quiet; *tındz ama:n obdan keldiler mek'i?* did you arrive safely, I wonder? (I:42:168); *tındzï* quietly (I:6:75,88), *tındzi* peacefully (IV:119:42); *tındz bol-* to have peace (II:162 n. 2)

*tındz-* (*tındzï-*?) — *t.ïp qal-* to go rotten (I:132:4)

*tındzï* v. *tındz*

*tındziliq* health (I:32:711)

*tinïq* breath

*tinla-* to listen; cf. *teyle-*

*tinša-* ~ *tinšæ-* to listen

*tinšæ-* v. *tinša-*

*tïq-* to put, to put on, to stuff, to stuff into, to press, to insert, to fix (IV:60:69), to sew (III:122:1); *tïqiv'al-* to put, to put away (III:63:100 + n. 2); *tïqip qoj-* to put into; *çader t.* to encamp; cf. *tik-*

*tïqiv'al-* v. *tïq-*

*tiri-* to sow, to cultivate, to plant; cf. *teri-*

*tiriy* ~ *tiriq* ~ *tæriy* ~ *tæjiy* (IV:28:13) millet

*tiriq* v. *tiriy*

*tirmaq* v. *tirnaq*

*tirnaq* ~ *tirmaq* clow, nail

*tibet* ~ *töbet* ~ *tövet* nom. geogr. Tibet

*tidza:ret* A. تجارة profession (IV:107:140,141)

*tïik* v. *tirik*

*tik* upright, vertical

*tik-* to fasten, to sew, to plant; *t.ïp al-* ~ *tikiv'al-* to sew up; *çader t.* to encamp; *t.ïp qoj-* to sew up; cf. *tïq-*

*tiken* ~ *t'iken* thistle, thorn; *çoça t.* curled thistle

*tikiš-* to sew together

*tikiv'al-* v. *tik-*

*tikle-* to raise; *t.p ber-* to raise (IV:48:32); *t.p qoj-* to put vertically (IV:23:60);

*öre t.p qoj-* to put upright (IV:29:9 a)

*tiktür-* to cause to fasten, to sew, to (cause to) pitch (III:76:3)

*til* tongue, language; *kičik t.* uvula

*til-* v. *tiril-*

*tila-* v. *tile-*

*tile-* ~ *tille-* ~ *tila-* 1) to beg, to ask for, to pray, to request, to beseech, to call (I:7:100), to ask for a holiday (in school) (IV:119:37); *azat t.p qoj-* to ask for leave (school) (IV:119:47); *buq'a t.p qal-* to be or become at heat (IV:92:10); *dua: t.p qil-* to pray; cf. MENGES, p. 126 *tillä-*

2) *tile-* ~ *tille-* to scold, to abuse

*tilek* request, wish, prayer

*tildür-* to cause to split; *šal t.* to have planks cut (I:11:190); cf. *til-*

*tilep* (<A. تلف) lees

*tilla* ~ *tille* (II:63:64 And.) A. P. ط goldcoin

*tille* v. *tilla*

*tille-* v. *tile-*

*ti:n* coppercoin, kopek

*tin-* v. *tin-*

*tindz* v. *tindz*

*tinmek* respiration; cf. *tin-*

*ti:re* <A. طاهر npr. Tahir (I:3:1 sq.); cf. *tæji*

*tirenda:z* P. تيرانداژ archer; *t. esker* archer (III:98:5 + n. 3)

*tirgüz-* to quicken, to reawaken, to revive

*tirik* ~ *tiik* alive; *tiik gedz* mixed gypsum (IV:72:61 + n. 5)

*tiriklik* life

*tiril-* ~ *teril-* 1) to return to life; *tirilip qal-* do. (II:34:87)

2) *tiril-* ~ *til-* to be dry, to dry (cow) (IV:92:9); *tirilip ket-*, *tilip ket-* do.; *süti tilip ketti* (the cow) was dry

*tirilçilik* existence, life; *t. qil-* to exist, to live (I:76:81)

*tiš* 1) tooth, plough-share; *t. ayriq* toothache; *t. tartmaqi* tooth-drawing

2) v. *tiši*

*tiš-* v. *teš-*

*tiši* ~ *tiš* female; *t. taj* female foal; *tiš tirim* ~ *tiš tijim* an iron part in a water-mill (IV:75 n. 5)

*tišle-* to bite; *tišlep al-* to bite

*tišne-* (G.) to neigh

*tit-* to tear to pieces, to scatter; *titev'et-* do.

*titev'et-* v. *tit-*

*titre-* to tremble, to shiver

*titrek* trembling, shivering

*titret-* to tremble

*tive* ~ *tüge* ~ *tüge* ~ *töge* ~ *töve* camel

*tiz* 1) knee; *t. bæyişi* knee-joint; *t. bök-* to kneel

2) P. تيز fast, speedy, quick, quickly; cf. ZAJACZKOWSKI, p. 205, *t'ejz*  
*tiz-* ~ *tez-* ~ *tez-* (IV:71:50) to arrange, to arrange in rows; *qatar t.* to arrange in rows; *t.ip ber-*, *t.ip qoj-* to arrange in rows

*tizab* P. تيزاب aqua fortis, acid

*ti:ze* ~ *tize* <Ch. a Chinese bank-note, paper-money; *jay t.* a bank-note impregnated with tallow (Khotan 1934)

*tizek* ~ *tezek* (IV:127:11) dung of horse, ass and cow

*tizekle-* to pass the dung (only of herbivores)

*to-* v. *tor*

*tofraq* v. *topraq*

*toy* (G.) dirt, which as the result of a dust-storm, gathers on the leaves of trees and bushes; *t. tüš-* to 'rain' *t.*

*toyač* nectarine (in Kashgar); cf. LC II, p. 122 *tōqáč*, *tōyáč* ein Pfirsichbaum

*toyaj* ~ *to·yaj* v. *toryaj*

*toyra* ~ *to·yra* crosswise, straightly, correct; right, reason (IV:173:3); *bir toyræsüdin* for some reason (II:42:92); *bir toyrædin* for some reason (III:29:193); *jemek içmek toyrasüdin* about food and drink (III:102:53); *toyra* ~ *toyrasi* the North, the South (II:174); *t. kel-* to be correct, to be right; cf. *toyrä*

*toyra-* to cut, to cut into pieces, to chop, to mince

*toyrāj* v. *toryaj*

*toyraq* poplar, balsam-poplar (*Populus balsamifera*), poplar wood

*toyræyu* gum from the balsam-poplar used as leaven in some bakings;  
cf. LC II p. 122 *tōyrayú* do.

*toyrä* straight; cf. *toyra*

*toyuj* v. *toyur*

*toyul-* v. *tuyul-*

*toyur* ~ *toyuj* in *t. tümür* an iron fixed to the underside of the upper stone of a mill, serving as a hold for the *boj tümür* (IV:75 n. 5); *toyuj tümürj* (IV:76:20); cf. Uig. russk. slov. p. 190 *toyur* crosswise, across

*toxa* v. *toxi*

*toxae* v. *toxi*

*toxi* ~ *toxæ* ~ *toxa* hen, cocks and hens, cock (IV:163:8), chicken (II:178:26);  
*toxom* my cock (III:116:17)

*toxmaq* club, mallet; untranslated (II:137:1+n. 2); *t. sa* the 'club'-kite  
 (IV:16:34)

*toxmaqlaš-* to strike one another with a club; to strike with a club; cf.  
 MALOV, Rev. II, p. 207

*toxom* ~ *tox'om* ~ *toxum* ~ *t°χom* ~ *t°χum* ~ *tχom* P. تخم egg, spawn (fish)

*toxomek* the pagoda-tree; seed of the pagoda-tree used in dyeing yellow  
 and red; cf. LC II, p. 122 *tukhumak* *Sophora japonica*

*toxsan* v. *toqsan*

*toxta* npr. Tokhta; *t. axun* Tokhta akhond (IV:71:45+n. 5)

*toxta-* ~ *toxtæ-* (II:65:7 And.) to stay, to stop, to remain, to abide, to wait,  
 to grow to an end (IV:41:61); *toxtap qal-*, *toxtap tur-* to stop, to remain  
*toxtat-* ~ *toxt'at-* to cause to stop, to stay, to stop, to arrange, to fix, to  
 lay down (III:68:66), to establish; *gept.* to make an agreement; *gep sözni*  
*t.* to arrange for a wedding (I:39 n. 2); *mesle'et t.* to make an agreement  
 (I:38:55), to arrange for a wedding, to decide; *t.üp qal-* to cause to stay, to  
 stop

*toxtæ-* v. *toxta-*

*toxum* v. *toxom*

*toj* 1) wedding; *t. tam'aša* a wedding and amusements (II:13:65), wedding  
 and festival (II:18:164); *t. qil-* to make a wedding

2) *toj* ~ *itqi* the letter ٩, numerical value=9

*toj-* to be or become sated, satisfied, to satisfy; *t.up qal-* to be sated

*tojjaz-* ~ *tojjaz-* to be sated, to satisfy, to feed (IV:60:72); *tojjuzup qoj-*  
 to satisfy (IV:122:103)

*tojjuz-* v. *tojjaz-*

*tojla-* to marry; *t.p ber-* to give for marriage, to marry

*tol-* to fill, to be full, to get full, to be filled

*tola* much, very, many; *t. dziq* a great many; *t. obdan* very good

*tola-* ~ *to-la-* 1) to spin, to twist, to twist (in rope-making); cf. *tolya-*

2) v. *töle-*

*to-lamči* (<*to-la-* to twist) a spinner (IV:55:19), the person who is spinning  
 the raw silk

*tolaq* fullness

*tole* v. *tolu*

*toldur-* to fill, to fulfill

*toldurma* double of flowers; *t. gul* double flower

*tolya* ~ *torolya* turtle-dove; Ross, p. 301 *torolgha* turtle-dove, *Turtur*  
*auritus*; *kök t.* the blue *t.* cf. Ross p. 309 *köktalgha* the tree warbler,

- Phyllopneuste rama; *qizil t.* the red *t.* (IV:16:31+n. 5), probably a species of warbler, cf. Ross p. 309
- tolya-* to twist (IV:55 n. 4); cf. *tola-*
- tolyan-* to turn and twist (II:77:2)
- tolyaq* labour pains, throes, travail; *t. tart-* to travail
- tolyuz-* to fulfill
- tollaq* v. *tonliq*
- tolu* ~ *tole* hail; *t. tüš-* to hail; cf. MENGES, p. 127 *tolı*
- tolun* ~ *tulun* full; *t. aj* full moon
- toluš* fullness
- tomor* pulse; *aq t.* nerve; *t. darusi* sabadilla; *širja:n t.* artery; *t. tut-* to feel a person's pulse; cf. BN p. 145 *tamir* pulse
- ton* outer garment, overcoat, coat, clothes, dress; *t. jap-* to clothe, to make clothes for somebody
- ton-* to know (III:110:1)
- tonæ* v. *turna*
- tonæ-* to know, to recognize; *t.mayan* unknown; *t.mas* unknown; cf. *tonur-*
- tonlaq* v. *tonliq*
- tonliq* ~ *tonlaq* ~ *tollaq* (IV:117:8,10) a piece of cloth, big enough for a dress or a piece of clothes (IV:107 n. 2), clothes (IV:117:4); *keimlik tonlaq* set of clothes (IV:117:2)
- tono* v. *tanur*
- tono-* v. *tonur-*
- tonu* v. *tanur*
- tonu-* v. *tonur-*
- tonur-* ~ *tonu-* ~ *tono-* to know, to recognize; cf. *tonæ-*
- tonuš* acquaintance; *t. kiši* acquaintance
- tonuš-* to recognize each other (III:17:251)
- toŋ* frozen, hard-frozen, unripe, hard-frozen earth or clods (IV:48:35+n. 9); *t. mi:vε* unripe fruit; *t. sojma* the beginning of the melon, the unripe melon (IV:40 n. 2)
- toŋ-* to feel cold, to freeze
- toŋguz* ~ *toŋyuz* swine, pig, hog, boar; *java t.* wild boar, boar
- toŋyuz* v. *toŋguz*
- toŋluk* ~ *toŋnuk* a hole in the roof for the admission of light, skylight
- toŋnuk* v. *toŋluk*
- top* 1) ball, canon
- 2) piece (IV:107:126); *bir t. jayliq* a set of handkerchiefs
- topa* dust, earth, sand, soil, earth, loess (IV:13:4+n. 3), dusty (IV:121:74)
- topaq* v. *torpaq*
- topxa:nε* (T. + P. خازنه) arsenal

*topraq* ~ *tofrac* dust, earth

*toq* satisfied, sated

*toq-* to weave (III:130:2, IV:26:40,43); cf. *toqo-*  
*toqa* lame; *t. at* a lame horse (I:110:37 sq.)

*toqa-* v. *toqo-*

*toqač* a kind of bread prepared with fat in the dough

*toqaj* 1) bend, curve, river-bend

2) meadow (II:179:44), grove (II:180:57)

*toqam* donkey-saddle, pack-saddle, saddle; *t. sal-* to saddle; *iger t. sal-* to saddle

*toqmaq* 1) mallet

2) stout, fat person

*toqo-* ~ *toqu-* ~ *toqa-* 1) to saddle; *t.p ber-*, *t.p qoj-* to saddle

2) to knit stockings, to weave (K.); cf. *toq-*

*toqoz* ~ *toquz* ~ *toqquz* nine

*toqqan* v. *tuqqan*

*toqquz* v. *toqoz*

*toqquzundzï* ninth

*toqsan* ~ *toqsæn* ~ *toχsan* ninety

*toqsæn* v. *toqsan*

*toqsænundzï* ninetieth

*toqu* a piece of leather at each end of the *kaš'a* (IV:101 n. 4)

*toqu-* v. *toqo-*

*toquz* v. *toqoz*

*toquz tera:m* nom. geogr. Toquz Taram

*tor* ~ *to*. P. تور net, spider's web; *t. sal-* to set out a net

*torbe* ~ *tovre* ~ *towre* P. توبره nose-bag (I:133:4 + n. 1; IV:104 n. 7); cf. *tevra*

*torγaj* ~ *toγraj* ~ *to-γaj* ~ *toγaj* lark

*toroγ* ~ *toroq* ~ *toruγ* bay; *toruγ at* bay (IV:21 n. 6)

*torolya* v. *tolya*

*toroq* v. *toroγ*

*torpaq* ~ *topaq* a young ox; cf. MENGES, p. 128 *torpaq*

*toruγ* v. *toroγ*

*torus* ~ *tous* ceiling (III:87:238)

*tos-* ~ *to·s-* (III:42:63) to stop, to hinder, to keep back, to keep away, to turn away something, to close, to arrest

*tosandzï* wooden hedge, covering

*toš-* (<*taš-* 'to overflow'?); *seniγ ædzeliγ t.qan ik'en* your hour of death has set in (I:80:187;82:229)

*tošqan* v. *tawšqan*



*tošqar-* to fill

*tošqæz-* to fill

*tošquz-* to fill; *t.up ~ t.ap qoj-* to fill, to fill up

*totaq* vulva; cf. MALOV I, p. 161 *totak* (Kč. Turfan) female genitals; LC III, p. 115 *tōtaq* vulva

*totæros* — *t.t.* (untranslated) (II:89:32)

*tous* v. *torus*

*tovala-* ~ *towla-* to shout, to scald, to cry, to bellow (camel)

*towla-* v. *tovala-*

*tovre* ~ *towre* v. *torbe*

*to:z* flour-dust (IV:79:75,80)

*toz-* to refrain

*tozaq* ~ *tuzaq* (II:124:106) loop of horse hair for catching birds, snare, spring, trap; *t.qæ tüš-* to be caught in the snare

*tozyaq* the cotton-like seed floss of a reed, down (IV:172:1); *jer t.ï* 'earth-down', a puff-ball (IV:172:1); cf. LC II, p. 122 *tozyaq* Samenkolben der Arundinaceen

*tö* 1) the seat of honour on the right side of the hearth in a guest room;

*tö šök* the seat of honour on the left side; cf. Uig. russk. slov. p. 196

*tör* place of honour; ROSS & WINGATE, p. 2 *tö(r)* do.

2) *tö:* ~ *tö·* v. *tört*

3) v. *tö tö*

*töb* v. *tüb*

*töbe* A. توبه repentance; *t. qil-* to repent

*töbet* v. *tibet*

*töbre-* v. *tebre-*

*tög-* v. *tök-*

*töge* v. *tive*

*töge-* to come to an end, to finish; *t.jduyan* last (IV:8:12); *t.mes* endless; cf. *tüge-*

*töget-* to make an end of, to finish

*tögül-* 1) to run out; *t.ep ket-* to run off (II:57:10 sq.); cf. *tükel-*

2) *tögül-* ~ *tügül-* to roll up, to coil (dog, hedgehog)

*tögümen* v. *tögürmen*

*tögürmen* ~ *tögümen* ~ *tügümen* ~ *tügümen* ~ *tügümen* mill; cf. MENGES, p. 128 *tögürmän*

*tögürmençi* ~ *tügümençi* miller

*töhmæt* A. تهمة accusation

*töhpe* ~ *tö·pe* (III:93 n. 1) تحفة A. gift, present

- tök-* ~ *tög-* (II:114:95) to shed, to pour out, to throw out; *t.ep ber-* to pour out (IV:63:5)
- tökel-* ~ *tökül-* to shed, to shed (blood) (III:99:14), to flow (III:110:2); *tökülüp ket-* to flow out (III:64:5)
- tökeleş-* to fall down together (Cont. p. 38)
- tökül-* v. *tökel-*
- tökür-* to spit (Cont. p. 38)
- töle-* ~ *tola-* (II:73:211 And.) to pay, to make up for loss of property, to compensate; cf. POPPE, p. 339 *töle-*
- tölestan* a kind of apricot (IV:15:25 + n. 8); cf. *törestan*
- tömε* A. *طعمه* prey
- tömetyu* ? (II:159:215)
- tömu* v. *tömür*
- tömuçi* v. *tömürçi*
- tömuĵ* v. *tömür*
- tömür* ~ *tömuĵ* ~ *tömu* ~ *tümür* ~ *tümü* ~ *tumur* ~ *tumur* iron; *boĵ tümür* 'body iron', an axle fastened to the upper mill-stone (IV:75 n. 5); *taĵta t.* plate; *toĵuĵ* ~ *toĵur tümür* an iron fixed to the underside of the upper stone, serving as a hold for the *boĵ tümür*
- tömürçi* ~ *tömuçi* ~ *tumurçi* blacksmith
- tömürçilik* the trade of a blacksmith
- töpe* 1) top, upper side, higher (IV:18:46); *t.side* on, at; *t.sidin* from; *t.ge* on, upon, over; *ĵer t.sigε* out into the field (IV:20:13), in the fields (III:46:148); *sela:m t.sigε sela:m* still more greetings (I:13:212)
- 2) *tö·pe* v. *töhpε*
- törel-* to be born
- töresta:n* a kind of apricot (IV:52:18 + n. 8); cf. *tölestan*
- tört* ~ *tö:t* ~ *tö·t* ~ *töt* ~ *tö:* ~ *tö·* four
- törtündzi* ~ *tö·tündzi* fourth
- tösef* A. *توصيف* describing, qualifying, quality (III:94:392); *t. qil-* to praise; cf. *tæwsif*
- töš* 1) sternum (anat.); *t. ĵišt* flesh on the sternum
- 2) a saddle-girth for donkey-saddles (I:125:38 + n. 3)
- tö šök* v. *tö*
- töšt'atqu* belly-band (II:137:2)
- töšük* ~ *tüšük* ~ *tüšük* hole
- tö:t* ~ *tö·t* ~ *töt* v. *tört*
- tö tö* (G.) calling word (hen) (Zurufe, p. 50)
- tö·tündzi* v. *törtündzi*
- tö·tündzile-* (<*törtündzile-*) to water for the fourth time (IV:21:30)

*töve* v. *tive*

*töven* ~ *tüben* beneath, under, down, downwards; *bazar t.* nom. geogr. **Bazar Töven** (a village) (IV:77:36 + n. 6); *t. tam* the North (IV:192); *töveni* the South (II:183); cf. *tüben*

*töveni* v. *töven*

*tövet* v. *tibet*

*tr-t tr-t tr-tču* (K.) used when urging on a horse (Zurufe, p. 47); cf. *trtču trtču* (K.) used when urging on a horse (Zurufe, p. 47); cf. *trt*

*tu* v. *tu tu tu*

*tu- ~ tu-* v. *tur-*

*tuč* ~ *tüč* (ETD p. 13) P. **توج** brass

*tude* ~ *tu-de* (<*turdī*) *aχon* npr. Turdi akhun (II:40:19 + n. 2); *tu-de* (<*turdī*) *aχun* npr. Tude akhun (IV:71:44 + n. 5)

*tudza*: A. **تجاهد في سبيل الله** *t.hidu fi seb'ililla:h* make war on God's roads (IV:188:54)

*tuy* 1) a dam in a river or channel (III:124:7 + n. 4), a dam in an *ojek* (IV:19 n. 3)

2) flag (IV:175:14 + n. 5)

*tuy- ~ tuq-* to bear, to bring forth children, to calve (IV:91:66); *t.mas* barren

*tuydur-* to cause to bear; *t.up ber-* to help to bear (II:144:84)

*tuyul- ~ toyul-* to be born

*tuyuš* delivery (III:103:86), birth (IV:179:22)

*tuj-* to become aware of, to observe, to perceive, to mark, to find out

*tujdur-* to notice (II:29:63,75)

*tul* widow; *t. χatun* widow; *t. χatunluq* widowhood

*tulun* v. *tolun*

*tuma*: P. **تومار** an amulet-case

*tuman* mist, cloud

*tumaq* fur cap, cap, leather-cap (II:19:204 + n. 2; IV:10 n. 9)

*tumšuq* nose, snout, beak, muzzle, nozzle

*tumuy* hell; cf. BN p. 145 *tamuq* do. < A.

*tumur* ~ *tumur* v. *tömür*

*tumurči* v. *tömürči*

*tumuz* A. **تموز** dog-days

*tundur-* to give peace (II:162:6 + n. 2), to find peace

*tundzi* first born; cf. Uig. russk. slov. p. 191 *tundza*, *tun* do.

*tungan* Tungan, Chinese Muslims from the province of Kan-su (II:126:107),

cf. *tüngani*

*tunur* v. *tanur*

*tuy* < Ch. a wooden barrel for water

*tuyčĭ* translator, interpreter; cf. BN p. 157 *tuyçi* do.

*tu:p* v. *turup*

*tuq-* v. *tuy-*

*tuqqan* ~ *toqqan* (Kh.) kin, relative, relatives; *bir t.* applies to brothers and sisters — of one generation, *bir bir tuqqanĭ* a brother of his (I:43:177); *iki t.* applies to first cousins, i.e. born of parents who were brothers and sisters lit. 'two generations' etc.; *uruy tuqqan* relative, relatives and friends (IV:102:38)

*tuqqančĭliq* kin, relative, kindred

*tuqqanliq* kindred

*tur-* ~ *tu--* ~ *tu-* to be, to become, to stay, to stand, to abide, to remain, to keep fresh (IV:44:124), to begin, to start, to rise, to stand up, to wait; *turuv'al-* to insist (I:113:102) *jalbærĭp tuv'al-* to beseech (III:47:172); *turup ber-* to stay (III:94:404); *turup qal-*, *turuv'al-* to remain; *turyanseri* gradually (I:25:513;46:250); *bu söz bu jerde turup tursun* let us stop here! (I:4:38)

*turæ* title for a Russian, against *sahĭb* for a Western European; cf. BN p. 157 *töræ* official; Uig. russk. slov. p. 196 *töræ* Mr.

*turfan* ~ *turpan* nom. geogr. Turfan; *γærĭba:nε t.* strange Turfan (Turfan, city of strangers, because it is so far away from Kashghar and Yarkand) — by-name for Turfan

*turge* cloth-beam; cf. Uig. russk. slov. p. 194 *tyrgæ* tool for raking away snow, or the straw from the threshing-place

*turyanseri* v. *tur-*

*turyuz-* to cause to stand, to cause to stand upright, to raise, to arise, to employ

*turna* ~ *tonæ* crane (IV:21:37+n. 5); Ross pp. 259—260 *turna* probably the Siberian crane, *Grus leucogeranus*

*turoŋ* v. *tarəŋ*

*turpan* v. *turfan*

*turup* ~ *tu:p* P. ترب turnip (IV:38:20+n. 12)

*tur'uq* v. *tar'aq*

*turuš-* to stand together

*turuv'al-* v. *tur-*

*tut-* to take, to seize, to grasp, to take hold of, to hold, to catch, to capture, to arrest, to keep, to insist, to puzzle, to root (of plants), to catch (of roots and plants), to fill up holes (IV:38:19), to take care of (IV:89:34), to use (II:178:14); *dost t.* to like (IV:12:48); *gul tuttuq* a kind of game (IV:135); *qajmaq t.* to leave (yield) cream (IV:91:72); *qolidin t.* to

seize one's hands; *su t.* to stop the water (II:171:31); *t.up al-* ~ *tutuv'al-* to catch, to get, to get hold of, to urge (III:14:159), to pull (III:40:26), to drag (III:16:236); *t.up baq-* to feel; *t.up ber-* to hand over, to give

*tut'am* a handful, an armful (IV:40:49+n. 5)

*tutaš-* to ignite, to kindle, to join, to take together

*tutaštur-* ~ *tut'aštur-* to ignite, to light, to kindle, to make the fire catch, to join, to put together, to set

*tuteš'ayyu* connected (IV:8:14+n. 4)

*tutyuč* shaft

*tutyun* prisoner

*tuti* 1) P. طوطى, توتى parrot

2) pony, bidet (ETD p. 11); cf. H. *ṭattú* do. (Pract. Dict. p. 198)

*tutquz-* to set, to hand (I:106:28)

*tuttuj-* v. *tuttur-*

*tuttur-* ~ *tuttuj-* (IV:91:62) to cause to take, to hand over

*tutuy* (<*tut-*) — *t. ber-* to permit to be caught (IV:127:10)

*tutul-* to be seized; *bajtal t.maptu* the mare did not become pregnant (IV:93:20)

*tutuš-* to hold each other

*tu tu tu* (K.) calling word (hen) (Zurufe, p. 50)

*tut'utuylyu* one who can take care (IV:174:4)

*tutuv'al-* v. *tut-*

*tw'al-* v. *tur-*

*tuvaq* 1) lock, cover

2) hoof (I:113:114 sq.); cf. MENGES, p. 130 *tubaq* Huf; Uig. russk. slov. p. 190 *tuvaq*, p. 192 *tujaq* hoof

*tuz* 1) salt

2) plain (II:87:27); cf. *tüz*

*tuzaq* v. *tozaq*

*tuzluq* salt, salty

*tüb* ~ *tüb* ~ *töb* ~ *tiv* ~ *tüv* lower part, root (I:11:190); *t.i* beneath, under; *t.iđe* under, outside (III:19:307+n. 2), at (III:56:10), next to (III:49:223); *t.iđin* from beneath, under, from below (III:40:23+n. 2); *tübedin* from outside (III:19:313); *t.iđe* below, under, next to (III:128:21); *džim-niň tübeni köm-* to bury the lower part of the plant (IV:51:6); cf. *tüđe*, *tüve*

*tüben* ~ *töven* under, down, downwards

*tübrük* ~ *tivruk* ~ *tüük* ~ *tirük* ~ *tügrük* (I:80:179) pillar, pole (IV:70:40+n. 2), tent-pole

*tüč* v. *tuč*

*tüčkür-* to sneeze

*tüg-* to tie to (I:116:191)

*tüge* under (I:78 n. 3); cf. *tüb*

*tüge* v. *tive*

*tüget-* v. *tüget-*

*tügö-* v. *tüge-*

*tügrük* v. *tübrük*

*tügül-* v. *tögül-*

*tügümen* v. *tögürmen*

*tügümenči* v. *tögürmenči*

*tüjum* v. *türüm*

*tük* hair of animals, down; *t. tašla-* to moult (of birds)

*tüklük* with hair, bearded (Cont. p. 38)

*tükür-* to spit

*tüle-* to moult (small birds only)

*tülke* v. *tülki*

*tülki* ~ *tülke* (IV:17:40) fox

*tüllegün* v. *tünlegün*

*tümekesš* v. *türmekesš*

*tümen* 1) ten thousand; *bir t. do.*; *t. begi* the title Tuman-begi

2) a huge bundle of branches used to change the course of a river

*tümü* v. *tömür*

*tümür* v. *tömür*

*tün* night; *t. hesse* midnight (III:49:227+n. 4); *t. hessedε* at midnight

(IV:11:46); *t. hessege jæqün* near midnight (III:49:227+n. 4)

*tünegin* ~ *tünekün* yesterday

*tünekün* v. *tünegin*

*tünika* plate; *aq t.* white iron

*tünle* night, during the night

*tünlegün* ~ *tüllegün* ~ *tüllegün* within a night and day (I:94:510;95:512)

*tüŋg'ani* a Chinese Moslem, Tungan (ETD p. 74); cf. *tungan*

*tüp* root, piece (used as an auxiliary word in counting trees and plants);

*bir t. terek* one poplar

*tüprük* saliva, spit

*tür-* to wind up, to wind wool into balls, to roll up, to roll on (a spindle)

(IV:54 n. 6), to roll up (one's trousers) (II:51:10); *kigizni türedü* he is

rolling up the felt-carpet

*türgünle-* to come at great speed

*türk* Turk, illiterate person (ETD p. 53)

*türkče* Turkish

*türkesta:n* Turkestan

*türki* Turki (language) (II:85 n. 7)

*türklik* Turkish

*türlük* different; *t.t.* manifold

*türmekēš* ~ *tümekēš* (<*tür-* 'to wind' + P. كَش ) the person, who is winding up the silk-husk after it has been boiled and thereafter rolling it on a spindle (IV:54 n. 6); cf. *türümčī*

*türt-* to move away, to poke

*türtek* roll

*türtekle-* to roll; *t.p qoj-* to roll

*türteklük* rolled

*türük* v. *tübrük*

*türüm* ~ *tüjüm* — *tiš t.* an iron part fixed to the *gunde* (of the mill) (IV:75 n. 5); *erkek t.* an accessory fixed to the mill-wheel (IV:75 n. 5) — is it in some way connected with ROSS & WINGATE p. 48 *tum* ... possibly derived from *tüm* 'convex'? — cf. further IBRAHIMOV, pp. 23, 95 *turum* accessory to the potter's wheel

*tür'ümčī* ~ *türümčī* (<*tür-* to wind etc.) the person who is winding up the silk-husk after it has been boiled and thereafter rolling it on a spindle (IV:54:9+n. 6, 55:15,16); cf. *türmekēš*

*tüš-* v. *tüš-*

*tüšük* v. *töšük*

*tüšün-* to meditate

*tüšür-* to discharge, to shed

*tütün* smoke

*tüük* v. *tübrük*

*tüv* v. *tüb*

*tüve* below (IV:40:48); cf. *tüb*

*tüvrük* v. *tübrük*

*tüz* 1) *t.* ~ *tuz* (II:87:27) even, plain, a plain (I:132:31), plane, straight, right

2) salt (II:69:120 And.); cf. *tuz*

*tüz-* to arrange (I:22:455)

*tüzet-* to straighten, to correct, to improve

*tüzle-* to level (IV:34:2); *t.p qoj-* to make straight (IV:70:25)

*tüzük* correct, right, allright, good (IV:26:37)

*tü* v. *tü tü*

*tüg-* to fold (IV:152:8;154:11)

*tüge* v. *tive*

*tüge-* ~ *tügö-* (III:90:313 n. 2) ~ *tügü-* (IV:41:6;7,73) to come to an end, to finish, to be finished; *tügegünčilik jol manjip* while going the road in the end (I:36:19); *tügēdi* there are no more (IV:17:41a); cf. *töge-*

*tüget- ~ tüget-* to finish, to finish off, to end

*tügü-* v. *tüge-*

*tügül* is not, not-existing; at *mu tügül noxtæ tæpilmæs* there was neither horse nor halter to be found (I:121:4); cf. WB III:1540 *tügül* nicht, es ist nicht

*tügümen* v. *tögürmen*

*tükel-* to run out; *t.p ket-* to run out (III:48:197); cf. *tögül-*

*tüllegün* v. *tünlegün*

*tüş* 1) *t. ~ čüş* (I:73:1-2), dream; *tšüde* (I:91:415); *t. kör-* to dream

2) noon, midday; *tüş væxti*, *tüş væxtidæ* noon, at noon; *t.idin ki:n*, *t. din ki:n* afternoon

*tüş- ~ tüš-* to alight, to descend, to dismount, to go down, to fall, to perch (II:145:127,129), to put up, to put up for the night, to encamp, to pitch one's camp; to sit down (I:56:59); to fly down (I:84:274), to enter (I:107:57), to proceed with (IV:122:115); *attin түš-* to dismount; *bir jerge түš-* to come to a place (II:44:165); *suyæ түš-* to take a bath, to bathe; *tüşüp ber-* to deliver (IV:125:156); *tüşüp ket-* to fall, to fall down, to fall into; *kemege түšüp ket-* to go on board a ship (III:58:44); *tüşüp qal-* to reach (to) (III:9:46) — *čütmiš < түšür imiš* (IV:172:6)

*tüşen-* to dream

*tüşkün* tax, war-tax (IV:185:9)

*tüşlik* noon (IV:86:29); *t. yıza:* noon-food

*tüşür-* v. *tüşür-*

*tüşürüt-* v. *tüşürüt-*

*tüşüj-* v. *tüşür-*

*tüşük* v. *töšük*

*tüşün-* to believe (III:100:7), to understand

*tüşür- ~ түšür- ~ түšüj-* (III:69:80) to cause to fall, to cause to descend, to shave, to barber, to unload (IV:78:41,43), to let somebody put up (for the night) (III:31:239), to provide accomodation for (III:25:123), to help to dismount (III:95:417); *tüşürüp ber-* to unload

*tüşürüş-* to unload together (IV:78:44); *t.üp ber-* do.

*tüşürüt- ~ түšürüt-* to cause to unload

*tü tü* (K.) calling word (hen) (Zurufe, p. 50)

*tüv* v. *tüb*



## v

*u* 1) = *vε* A. و and

2) v. o:

*u*- v. *ur*-

*ubat* ~ *uvat* shame; *u.siz* shameless, impudent; barefaced; *u.sizlik* impudence, shamelessness; cf. Uig. russk. slov. p. 205 *ujat* shame

*ubat*- ~ *uvat*- ~ *ujat*- to be, to feel ashamed, to shame

*ubatliq* shameful

*ubatur*- ~ *uvatur*- to make ashamed, to shame

*uč* ~ *uč* point, nib, end, top, handful, tip (of tongue) (II:124:106); small pieces or spools of cotton (in cork-screw form) ready for spinning (IV:26:36 + n. 4), the end of the silk-thread (IV:55:14)

*uč*- ~ *uč*- to fly, to go out (about fire); *u.up jür*- to fly around (IV:17:36); *u.up ket*- to fly away; cf. *öč*-

*uča* ~ *učæ* shoulder, back; *učæγæ* after (II:118:101); *bu učamdæki egin ajaylerim* the clothes I have on (III:25:100)

*učarliq* ~ *učarliq* ~ *uč'arliq* flying, bird, fowl; *u. dzanver* flying animals, bird (IV:15:29 + n. 11)

*uč'atku* a wooden instrument for rolling up cotton in cardings; cf. BN p. 160 *ucatky* a thin stick used for preparing the *uc* (cf. *uč*)

*učæ* v. *uča*

*učmayliq* the ability to fly (I:122:8)

*učmaq* Paradise

*učqun* 1) spark

2) chaff

*učra*- to meet, to come across, to find, to encounter; *bi šeh'erge učrædi* he came to a town (I:67:336); *učrap gal*- to meet

*učrač*- ~ *učraš*- to meet (III:64:2)

*učraš*- v. *učrač*-

*učtur*- to cause to fly, to make fly (II:63:58 And.)

*učturfa:n* ~ *učturpan* nom. geogr. the town of Uch-Turfan

*učturpan* v. *učturfa:n*

*učwluq* < *učwrluq* donkey-saddle, especially used when threshing (IV:34:11)

*učuq* ~ *očuq* (IV:47:11,13) open, plain, clear; *qoli u.* open-handed

*učuqluq* openness

*učur* ~ *učür* ~ *udzur* ~ *idzür* answer, reply, payment, salary; *u. ber*- to answer, to reply

*učur*- to cause to fly, to put out

*učurluq* v. *učuluq*

*učurut-* ~ *uč'ut-* to cause to fly away (IV:35:16), to blow away something (II:178:20)

*učušqun* swarm

*uč'ut-* v. *učurut-*

*udzun* v. *uzun*

*udzur* v. *učur*

*uγal* v. *oγul*

*uχ-* v. *uq-*

*uχla-* ~ *uχlæ-* to go to sleep, to sleep; *u.p jat-* to sleep; *u.p ket-* to go to sleep; *u.mas* insomniac; *u.p qal-* to go to sleep, to sleep; *uχlav'al-* to sleep, to sleep a little

*uχlat-* to cause to sleep

*uχlav'al-* v. *uχla-*

*uχlæ-* v. *uχla-*

*uχtur-* (<*uqtur-*) to cause to understand, to inform (I:119:271)

*u'čε u'čε* (G.) word used when bidding a donkey stop (Zurufe, p. 48)

*uj* ~ *uj* ox, bullock

*uj-* 1) v. *oj-*

2) v. *ur-*

*ujat-* v. *ubat-*

*ujyan-* v. *ojyan-*

*ujγur* Uighur

*ujγurista:n* Uighuristan

*ujqu* ~ *uj<sup>u</sup>qu* ~ *ujuqu* ~ *ujuqī* sleep; *meniγ ujuququm kep qaldī* I was near to sleep (III:66:16); cf. *ujuq*

*ujuy* v. *uruy*

*ujuq* sleep; *u.siz* without sleep (IV:96:30); cf. *ujqu*

*ujuqī* v. *ujqu*

*ujuqla-* v. *ujuqula-*

*ujuqu* v. *ujqu*

*ujuqula-* ~ *ujuqla-* to sleep

*ujuš-* v. *uruš-*

*uka* ~ *uška* younger brother or sister, brother, sister; *škam* (I:117 n. 1)

*ul* foundation, earthen floor (IV:64:11 + n. 2); *jerniγ u.ī* earthen floor (IV:64:24); *tamniγ ulī* the foundation of the wall (IV:70:32); *u. qoj-*, *u. sal-* to found

*ula-* ~ *ulla-* 1) to graft (trees), to combine; cf. *ulayla-*

2) to dress with manure (IV:40:45 + n. 3)

*ulay* ~ *ul'ay* 1) beast of burden, sumpter, animal (IV:34:10), load (IV:44:118)

2) inoculated, inoculated tree

*ulayla-* to inoculate; cf. *ula-*

*ul'aj* ~ *ul'ar* snow-cock, snow-pheasant

*ulaq* scarf

*ul'ar* v. *ul'aj*

*ulæ-* to howl; BN p. 161 *ulu-* do.

*ulla-* v. *ula-*

*uluy* great, high, big; *su u. išk'en* there is much water (III:11:109)

*uluy čat* nom. geogr. Ulugh Chat, a town on the road between Kashghar and Osh

*uluyla-* to exalt

*uluylan-* to be exalted; *u.γan* exalted

*uluylandur-* to exalt, to magnify

*uluyluq* greatness, dignity

*ulum* v. *ölim*

*ulus* people (Cont. p. 33)

*uluš* (And.) a kind of melon, ripening very late (Cont. p. 33)

*umač* ~ *u:mač* ~ *omač* a mixture of Indian meal and vegetables, which is boiled in water (I:35 n. 1); *umač aš* soup made of Indian meal and vegetables (IV:148 n. 7)

*umera:* A. امراء high officials, nobles

*un* ~ *und* flour; *u. tart-* to grind

*una-* ~ *unu-* ~ *ona-* to agree, to consent, to obey

*und* v. *un*

*unu-* v. *una-*

*unut-* ~ *onut-* ~ *onat-* (Cont. p. 36) to forget; *u.up qal-* do.

*ungür* v. *üngür*

*up* ~ *up* ~ <sup>u</sup>*p* sticky heat (IV:87:49+n. 4); *u. bol-*, *u. bolup qal-* to be sticky

*upa* paint, face-powder, a white powder or paint for cosmetic purposes (I:127 n. 2); *u. pupa* do.; cf. MENGES, p. 86 *opa*

*upæči* a dealer in *upa* (I:127:75); cf. *pupæči*

*upu:net* A. عفونة putridity, effluvia, impurity of fat (IV:146:24)

*upura-* to wear out (I:36:18); cf. BN p. 161 *uprimaq* to be worn out, MALOV I, p. 165 *upra-* to spend; cf. MENGES, p. 133 *upru-*

*uq-* ~ *uχ-* ~ *oq-* to understand, to realize, to learn, to find out, to hear; *uqup qal-* to learn (II:47:247)

*uq'a* (<*uqar*) probably stork or heron (IV:17:38) — cf. Ross, p. 260 *uqar* or *auqar* a stork or heron, p. 264 the buff-backed heron; LE COQ, Bemerk. über türk. Falkneri, p. 9 'uqār < عقار 'Reiher' (Ardea Cinerea)

*uqar* v. *uq'a*

*uqmaqliq* understanding

*ur-* ~ *uj-* (IV:131:33) ~ *u-* (IV:188:54) ~ *or-* (IV:28:17 + n. 2) to beat, to knock, to strike, to hit, to throw (IV:157:17), to mow, to reap, to shear, to cut (wheat, maize), to thrash (II:57:20); *baš ur-* to worship idols; *u.up at-* to hit; *u.up qoj-* to strike, to hit; *sinesige ur-* to strike one's chest; *u.uš* war, fight; *urma væqti* the time for mowing, reaping, harvest-time; cf. *or-ur'ajim* v. *ibra:him*

*uran* place, bed cf. *orun*

*urda* v. *orda*

*urma* harvest; *u. væqti* harvest time; cf. *orma*

*urmaq* a striking; *čaqin u.ï* lightning-stroke

*ursun* npr. Ursun (III:46:147) < *ur-* to beat

*uruy* ~ *uruq* ~ *ujuy* (G.) 1) seed, kernel, seed-corn, offspring, family; *u. tugqan* relatives, relative, relations

2) thin (III:105 n. 1); cf. *ojuq*

*urun-* to rub oneself

*uruq* v. *uruy*

*uruqla-* to become lean (I:114:130); *u.p qal-* to fall away, to get thin (I:25:518)

*uruqlat-* to make lean *uruqlætöp qoj-* to make lean (I:119:257)

*uruqluq* thinness

*urus* ~ *ur'us* Russian

*urusčæ* the Russian language; in a Russian way

*urusista:n* Russia

*uruš* fight, battle, quarrel, war; *u. esba:b* arms (II:68:70 And.)

*uruš-* ~ *ur'uš-* ~ *ujuš-* (G.) to fight, to battle, to quarrel; *urušævat-* to fight *urušævat-* v. *uruš-*

*uruštur-* to cause to fight

*us-* ~ *us-* 1) to draw up water (I:15:262), to spoon up (I:64:252), to put grain into a sack (IV:27:11;29:12), to fill in (III:44:99); to pour into (IV:149:12); *qum u.* to bale sand (I:106:30 sq.); cf. *usur-*

2) v. *üs-*

*usa-* ~ *ussa-* to thirst, to be thirsty; *ussap qal-* to get thirsty (IV:47:15)

*usma* ~ *osma* black dye for cosmetic purposes; *osma posma* do. (I:128 n. 2)

*usmači* ~ *osmæči* dealer in *usma*; *osmæči posmæči* dealer in *osma* (I:128:91)

*ussa-* v. *usa-*

*usta* ~ *üsta* ~ *üste* (III:86:221 sq.) ~ *ustad* ~ *üstad* P. استاد master, weaver (IV:26:40); *ustam* master; *nea:jeti usta edi* he was very clever (I:112:76)

*kigizči ustam* the master felt-rug maker (IV:64:20)

*ustad* v. *usta*

*ustalik* v. *ustaliq*

*ustaliq* ~ *ustalik* P. T. art, proficiency

*ustre* ~ *üstüre* (IV:83:23 sq.) P. اوستره razor

*ustuxa:n* P. استخوان bone, skeleton; *uluy u.* haughty

*ustul* ~ *ust'ul* R. *cmya* chair (III:89:280); table (IV:97:42); cf. *üstel*

*usu-* (<*usur-*) (II:130:113) ~ *osur-* (I:140:39) to fart

*usul* ~ *us'ul* dance; *u. ojna-* to dance; cf. MALOV I, p. 166 *usul* do. <A. اصول

*usunj* stalk-lettuce; cf. LC II, p. 120 *āsunğ* Verbena

*usur-* 1) to fill grain into a sack (IV:35:24;36:30); cf. *us-*

2) v. *usu-*

*usuz* thirsty

*usuzluq* thirst

*ušaq* ~ *ušjaq* (<*ušraq?* or *ušaqraq?*) small, little, poor (II:98:57); *ušjaq*

*ušjaq* very small (IV:149:8); cf. BN p. 162 *ušşaq* small

*ušbu* this, these

*ušjaq* v. *ušaq*

*uška* v. *uka*

*ušla-* to catch, to grasp

*uštu* v. *utu*

*ušul* that (II:70:138 And.); cf. *šul*

*ušuq* swollen; cf. MENGES, p. 134 *ušuq* Geschwulst

*ušuqluq* abundance

*ut-* to win (at cards etc.)

*uttur-* to lose in gambling; *u.up at-*, *uttirev'at-* to loose in gambling

*uttirev'at-* v. *uttur-*

*ut'u* ~ *ušt'u* (IV:33 n. 4) straight, straight on; *u. may-* to go straight on, to take a straight course; cf. Uig. russk. slov. p. 204 *uttur*, p. 202 *udul* straight

*ut'uluq* necessary, required (IV:33:47+n. 4)

*u:ul-* to go to pieces; *u.up ket-* to fall to pieces (I:44:200); cf. BN p. 161

*urul-* to hit, to be hit; p. 162 *uval-* = *uvaqli-* to divide into parts

*uwa* nest, bird's nest

*uwal* v. *wæba:l*

*uvala-* to rub (IV:183:46;152:14)

*uwala-* to nest, to build nests

*uvaq* ~ *uwaq* small, little (Cont. p. 36); crumb; cf. BN p. 162 *uvaq* small, crumb; Uig. russk. slov. p. 201 *uqaq* small; *nan ugiyi* crumb

*uvat* v. *ubat*

*uvat-* v. *ubat-*

*uvatur-* v. *ubatur-*

*uz* beautiful (III:120:26)

*uzal-* to be outstretched; *u.ïp jat-* to lie prostrate

*uzaq* far, far off, far from, distant, afar, long

*uzat-* ~ *uz'at-* ~ *uzut-* ~ *üzet-* (I:82:236) to stretch out, to stretch, to reach out, to prolong; to see off (IV:102:37); to accompany (III:82:141); *üzetip ber-* to hand over (IV:71:45), *uzutup qoj-* to accompany a guest to the door when he is leaving (IV:87:60)

*uzre* v. *üzre*

*uzun* ~ *uz'un* ~ *udzun* (II:167:20 + n. 1) ~ *üzün* (And.) long, tall, far, far-off, far away; *uz'undin* from far-off (II:41:64); *u. boldi eni körmedim* I have not seen him for a long time; *uzun bojlav* long (I:90:406); *uzun vaç* long time (IV:31:2)

*uzunluq* tallness, length, extent

*uzuq* v. *ozuq*

*uzut-* v. *uzat-*

ü

*üç* ~ *üš* three

*ücej* ~ *üč'ej* ~ *üčej* ~ *üč'ej* guts, intestines, entrails; *ačiy ü.* the small intestines, *javliç ü.* a sausage filled with rice and meat or some kind of grain and spices and boiled in water (III:46 n. 3), gut, sausage (full description IV:159); *tatliç ü.* colon; for *ü.* cf. KATANOV-MENGES, p. 122 *üčögü*, MENGES, p. 135 *üčögü*

*üčeš-* ~ *öčeš-* to be at feud with one another, to quarrel

*ücej* v. *üč'ej*

*üčke* kernel

*üçöjlen* ~ *üčöwlen* ~ *üšöwlen* three together; *bu üçöjlen* these three people (I:56:48)

*üčöwlen* v. *üçöjlen*

*üčün* ~ *üčün* on account of, for the sake of, for, in order to, as (II:51:4); *men ü.* to me (III:36:353 + n. 4); *ne ü.*, *neme ü.* why?; *šunij ü.*, *šununij ü.* therefore, that is why; *almaqčün* in order to buy (II:148:196)

*üčündzi* third

*üčündzile-* to irrigate for a third time (IV:20:29)

*üčür* v. *učur*

*üčür-* v. *öčür-*

*üdžür* v. *učur*

*ügri* ~ *ügre* noodle (IV:152:12); *ügri aš* a kind of *sujuq aš*, described IV:149:15–28; *ü. kes-* to cut into noodles (IV:152:12); cf. BN p. 168 *ygra* small cut noodles

*üg'üči* ~ *üğüči* v. *ügütči*

*ügüt* the grain, which has been threshed and is ready for grinding (IV:77 n. 9, 77:381;78:41); cf. HARTMANN, Text, IV, p. 58 *ügüt* 'gesiebter Mais'; Uig. russk. slov. p. 258 *ygyt* grain, sifted and cleansed and ready for the mill

*ügütči* ~ *üg'üči* ~ *üğüči* the owner of the *ügüt* (IV:77:37;78:45)

*üj* v. *öj*

*üjküt-* v. *üjüküt-*

*üjruzgar* (<*öj*+P. روزگار) the property of a house (II:66:27+n. 3 And.); cf. PAVET DE COURTEILLE, p. 331 روزگار biens, propriétés

*üjuk* v. *ürük*

*üjüküt-* ~ *üj<sup>u</sup>küt-* ~ *üjküt-* ~ *üküt-* to frighten, to scare; *üj<sup>u</sup>kütüp at-* to frighten, to scare (III:13:137+n. 1)

*üküt-* v. *üjüküt-*

*ülema:* ~ *ölema:* A. علماء learned men

*üleš-* ~ *öleš-* to divide, to share; *ü.ip al-* to divide, to share

*üleštür-* ~ *ül'εštür-* ~ *öleštür-* ~ *öl'εštür-* to divide, to share, to distribute (esp. food etc.) to the poor, to disperse; *ü.ip ber-* do.

*ülgen-* to get tame (II:153:66,67+n. 3); cf. *ürgen-*

*ülgürdži* whole, complete; cf. WB I:1859 *ülgürdži* (Tar.) ganz und gar, Alles, das Ganze

*ülle-* v. *ündε-*

*üllük* v. *ünlük*

*ülüf* v. *helep*

*ülüškün* the day before yesterday

*ümi:d* ~ *ümid* P. امید hope; *ü. qıl-* to hope; *ü.ni üz-* to give up hope

*ün* sound, tone, tune, voice, melody

*ün-* to come up, to grow up, to come up from under the earth (IV:22 n. 2);

*ü.ip čiq-* to come up, to grow up

*ündε-* to cry like a bird (III:13:155+n. 5); cf. *ünle-*

*ünle-* ~ *ülle-* to coo (III:13 n. 5); cf. *ündε-*

*ünlük* ~ *üllük* loud (II:25:151)

*üngür* ~ *uŋgür* den, cave, shelter; cf. Uig. russk. slov. p. 260 *yŋkyr* cave

*ürgen-* v. *örgen-*

*ürget-* v. *örget-*

*ürmüčük* spider; cf. MENGES, p. 88 *örmäčük*

*ürük* ~ *üjük* ~ *üük* apricot, apricot-tree; *ačiy ürük* wild apricot (I:132:4); *χæšek üjük* a kind of apricot, very hairy and ripening late (IV:15:25 + n. 10); *jaylly üjük* 'fat' apricot, a kind of apricot (IV:15:25;52:18); *qara üjük* black apricot (IV:52:21), a kind of small prunes (IV:151 n. 3); cf. MENGES, p. 88 *örük*, p. 136 *ürük*

*üs-* ~ *us-* (Y.) 1) to strike with horns, to butt

2) v. *ös-*

*üsken* a wooden funnel hanging down from the roof in which the grain will be running and through which it passes to the mill-stones (IV:77:23 + n. 1); cf. GRECARD, p. 74, *ouskéna* construction qui recouvre un moulin

*üst* upper part; *ü.idε* on, over, above; *jol ü.idε* at the road, near the road; *üstige* up, out on; *seper üstide jürüp* he travelled (III:22:46)

*üsta* v. *usta*

*üstad* v. *usta*

*üste* v. *usta*

*üstel* R. *cmya* chair (I:19:372;20:389; III:88:274); cf. *ustul*

*üstün* upon, above, upper, upstairs, roof; *ü. baq-* to look up (from the ground) (IV:113:106)

*üstüre* v. *ustre*

*üsüiř-* v. *üsüř-*

*üsüř-* ~ *üsüiř-* (IV:143:7) to butt one another; cf. MENGES, p. 136 *üssä-* and Uig. russk. slov. p. 260 *ysyvət-* to butt

*üř* v. *üč*

*üřöwlen* v. *üčöjlen*

*üři-* to get frost-bitten, to freeze, to get blasted by frost (IV:20:19 + n. 7); *ü.p ket-* do.

*üřük* frost, night-frost

*üřüt-* to frost

*üt* v. *öt*

*üt-* v. *öt-*

*üük* v. *ürük*

*üz* v. *öz*

*üz-* 1) *üz-* ~ *öz-* to break off by pulling, to break off, to break, to tear away, to pull in two, to pull; *ü.üp qoj-* to break off; *ümidni ü.* to give up hope  
2) to swim

*üzε* top, upper side

*üzε-* to leave (II:65:9 And.)

*üzεngi* stirrup

*üzεε* on, upon

*üzεt-* v. *uzat-*



*üzr* v. *üzre*

*üzre* ~ *uzre* (II:74:237 And.) ~ *üzr* ~ *üzür* (II:75:254 And.) A. عذر apology, excuse; *ü. xəjt-*, *ü. qoj-* to present apologies

*üzük* 1) ring, finger-ring

2) separate, disjoint; *aryamčiniñ ü.i* the place where the rope was torn; *bu bir ü. jip iken* this thread is thin (weak); *meniñ öjöm bilen eniñ öjiniñ aralıqı ü.* my house is situated rather far away from his house

*üzül-* to be pulled off

*üzüle-* (K.) to put one load (of a pack-horse) on to the top of another (<*üze-le-* ?)

*üzüm* grape, grapes; — different names of grapes: *aq ü.* white grapes; *atva:qı ü.* (IV:14:21+n. 9), *atvaqı ü.* (IV:47:24+n. 6); *čilgi ü.* (IV:46:2, 4), *čil'ge ü.* (IV:14:21;15+n. 1); *čišmiš ü.* sweet grapes (IV:15:21); *kök ü.* blue grapes (IV:47:24); *monaq ü.* (I:108:71), *mona·qı ü.* (IV:14:21+n. 8), *mo·na·qı ü.* (IV:47:24); *qara ü.* black grapes (IV:14:21); *qızıl ü.* red grapes (IV:15:21); *səjñy ü.* yellow grapes (IV:47:24); *sejve ü.* (IV:14:21+n. 8); *siriñ ü.* yellow grapes (IV:15:21)

*üzün* v. *uzun*

*üzür* v. *üzre*

*ü*

*üdzmε* mulberry-tree, mulberry; *aq ü.* white mulberry-tree; *qara ü.* black mulberry-tree

*ügre* v. *ügrı*

*ürümči* nom. geogr. Urumchi (II:95:48;128:109)

*v, w*

*va:* 1) Oh!

2) *va* ~ *va:* v. *bar*

*vače* v. *bača*

*va:džib* ~ *va:džib* A. واجب proper, worthy, reasonable

*va:džib* v. *va:džib*

*vay* v. *bay*

*vaχ* v. *væqt*

*va:χan* Wakhan, a man from Wakhan, the tribe Wakhani, a Wakhani, speaking an Iranian dialect and living in the mountains of southwestern Sinkiang (IV:9:21+n. 10)

*vaχt* v. *væqt*

*vaj* ~ *waj* alas! ah! woe! O! Oh! Look here! (IV:42:85); *v. dza:n* ~ *v. dzan* oh! woe!

*vala* v. *bala*

*valla:hu* A. والله and God! by God! (IV:188:54); *walla:hu ælæm* والله اعلم God knows best!

*vaŋ* thorn-apple

*wapkar* v. *baŋkar*

*vaq-* v. *baq-*

*vaqa* v. *barqa*

*va:qæ* ~ *vaqæ* ~ *va:qε* ~ *væqa* (III:26:130) A. واقعه occurrence, happening, things (III:26:130), story; *bašni ötken va:qælæ* what they had met with (III:15:202)

*va:qæa:t* A. واقعات plur of *va:qæ* happenings, occurrences; *v.ler* do. (I:50:346)

*va:qε* v. *va:qæ*

*vaqf* ~ *væqf* A. وقف dedication of property to charitable or religious uses, *vaqf* (IV:125 n. 8); *v. qilip ber-* to donate as *vaqf* — cf. RAQUETTE, Eine kaschgarische Wakf-Urkunde

*va:qi* A. واقع happening, occurrence, incidence; *v. bol-* to happen, to occur

*vaqira-* to cry, to exclaim, to shout, to bowl, to yell

*vaqiraš-* to shout together (II:52:20)

*vaqiriš* cry, exclamation

*vaqit* v. *væqt*

*vaqt* v. *væqt*

*var* ~ *va:r* v. *bar*

*var-* v. *bar-*

*varaŋ* v. *baraŋ*

*varaq* A. ورق leaf of a book, leaf (II:117:101+n. 2)

*va:ris* P. وارث inheritor, heir; *v. bol-* to inherit

*vasa* ~ *vase* P. وسه stick, tent-stick, small short laths, which are put between the roof-beams (IV:69:22 sq.+n. 7); *v. demj'an*, *v. demjan* laths, arranged with a long space between (IV:70:38); *v. dʒup*, *v. dʒup* laths, arranged with a short space between (IV:70:37)

*vase* v. *vasa*

*vasijet* A. وصية *mandate, charge; v. xæti* testament

*vaš* v. *baš*

*vašay* the last crop of lucerne, which is growing late in the autumn; it is considered to be of no value as it is often damaged by frost (IV:61:88 +n. 4); cf. BN, p. 163 *vašay* 'the last crop of vegetables'

*vata* v. *baha:dur*

*vat'aqla-* to prattle, to talk nonsense

*vatvalaq* quail

*vaw* the letter و; numerical value=6

*vaza:* v. *ba:za:r*

*wæba:* ~ *wæba* ~ *vefa:* ~ *væpa:* (II:120:103) ~ *væfa:* ~ *vepa:* (I:132:3 +n. 5) ~ *vopa* (III:111:4) ~ *vopa:* ~ *hopa:* A. وفاء *faithfulness, keeping one's promise* (II:100:61 +n. 2); *be hopa:* *faithless* < P.A. بى وفاء (II:162:6 + n. 1); *bevæpa:* *unfaithful* (II:120:103); cf. *vopa:da:r*

*wæba:l* ~ *uwal* (II:119:102) A. وبال *evil consequence, injury, pity, blame;*

*w. de-* to pity

*wæde* v. *vede*

*vædeleš-* A.T. to promise

*væfa:* v. *væba:*

*væx* v. *væqt*

*væxt* v. *væqt*

*væji* < A. وحى *revelation (in a vision)* (II:147:168 +n. 1)

*væpa:* v. *væba:*

*væqa:* v. *va:qæ*

*væqf* v. *vaqf*

*væqt* ~ *vaqt* ~ *vaqit* ~ *vaqit* ~ *væxt* ~ *væx* ~ *vaxt* ~ *vaχ* A. وقت *time, epoch*

— for all the different *v.* of the day v. IV:191; *bir v.* once; *bir væxtidæ* once upon a time (I:54:1), after some time (III:40:28); *heme vaχ* always (III:31:242); *her v.* at any time; *heč væxtidæ* never (II:23:93); *küz væxlæridæ* in autumn days (IV:30:17); *neče vaqit* for some time (II:15:102); *ol væqt, o: vaqit* (II:17:135), *ol væxtidæ* (II:24:112) then; *šu vaqit* at this time (II:16:123); *šu vaxtæ* then (II:44:143); *šu vaxtidæ* at that time (II:13:44); *šul vaxtida* at that moment (II:24:109); *šu væqtæ* now (II:39:17); *aš væxt, uluy aš væxti* 'time for food' or 'time for big food', about nine o'clock in the morning; *ča:dž væxt, ča:š væxt* breakfast time (about a quarter of an hour after sunrise); *kün čiqqan væxt, kün qizil væxti* the sunrise; *nama:z diger væxti* afternoon prayers (at about 5 or 6 o'clock); *nama:z šem*

*væxti*, *kün olturyan væxt* sunset; *pešin væxti* about 2 p.m.; *taŋ atyan væxt* the dawn

*væz* A. وعظ speech, sermon; *v. æjt-*, *v. qil-* to preach

*væ·zi* v. *bæzi*

*vε* A. و and; *veja* or

*veba*: A. وباء pestilence, plague, illness

*vedε ~ vε·de ~ wæde* A. وعده promise; *v. qil-* to promise; *v.gε tur-* to keep a promise (I:62:200)

*vedzh ~ vedzhi* (III:27:153) A. وجه reason, plan, method, means

*vedzin* v. *bedzin*

*vefa*: v. *væba*:

*vefa:da:r* v. *vopa:da:r*

*vefa:t* A. وفاة death

*vehi:mε·* A.P. واهمه fear, awe

*vehi:melik* A. P. T. terrifying (II:67:65 And.)

*vehši* A. P. وحشى wild; *v. hajvan* wild beast

*vejs ~ vejse* — *sultani vejs* (I:90:410), *sulta:ni vejse* (I:90:405) Sultan Uwais, (I:90 n. 3)

*vejse* v. *vejs*

*vekil* A. وكيل guardian

*vepa*: v. *væba*:

*vesf* A. وصف a mentioning of good qualities, merits (Cont. p. 43)

*vesfi* A. P. وصفى with good qualities, excellent (Cont. p. 43)

*vesvese* (<A. وسواس STEINGASS, p. 1468: evil inspiration); *v. qil-* to seduce

*vezi:r ~ vezir ~ vezi:r ~ vezir* A. وزير vezir; *bašliγ* v. the highest vezir (I:20:400 sq.)

*vezirlik* A. T. the dignity of vezir

*vezn* A. وزن weight

*vedzhi* v. *vedzh*

*veda*: A. وداع leave-taking, farewell

*veda:laš-* A. T. to bid farewell to each other

*vejra:n* P. ويران ruined, desolate; *v. bol-* to become desolate; *v. qil-* to devastate, to destruct

*vejra:nliq* P. T. desolation, destruction

*ver-* v. *ber-*

*vezi:r ~ vezir* v. *vezi:r*

*viḡilda-* to hum

*vile* v. *bile*

*vilen* v. *bilen*

*viḡše-* to hum (flies)

*vol-* v. *bol-*

*vopa:* ~ *vopa* v. *væba:*

*vopa:da:r* ~ *vefa:da:r* A.P. وفادار faithful (IV:88:2+n. 1); cf. *wæba:*

*vua:da* ~ *vuadε* A. وعده promise; v. *qil-* to promise, to make promises  
(II:71:162; 72:190 And.)

*vuadε* v. *vua:da*

*vudʒud* A. وجود existence; v. *γæ kel-* to be born (II:18:166)

## z

*za:* v. *za:r*

*za:dī* by no means, not at all; cf. Uig. russk. slov. p. 77 *zadi*, *zadila* do.;  
MALOV I, p. 111 *záde* entirely < A.

*zaʃera:n* v. *zεperεn*

*zay* P. زاغ the rook (IV:18 n. 2); *z.vedʒin* black rook Peking-pigeon  
(IV:17:44;18 n. 2)

*zayra* P. زاغرا Indian bread, maize-bread; *qonaq zayræsi* maize-bread  
(I:47:281)

*zayun* ~ *za:γun* ~ *za·γun* wild-nevew; cf. LC II, p. 124 *zághun* (*zāyún*)  
*Brassica campestris* (*Eruca sativa*)

*za:hid* A. زاهد ascetic

*za:hir* A. ظاهر apparent, external; z. *bol-* to appear

*zaje* (< *zærer*) damage (IV:47:19+n. 3); cf. *zærer*

*zak* P. زاگ iron-vitriol

*zak'az* R. заказ order; z. *qil-* to order

*zakon* R. закон law

*za:l* the letter ذ; numerical value=700

*za:lim* ~ *za:lim* A. ظالم tyrannical, cruel

*za:lim* v. *za:līm*

*za:min* A. ضامن surety, guarantee

*zangüja* nom. geogr. Zanguya (IV:8:17); cf. *zengüj*

*zan* Ch. laughing-stock

*zanla* Ch. puzzler; z. *qil-* to puzzle, to mock

*zanlaq* v. *zanliq*

*zanliq* ~ *zanlaq* (II:156:159) Ch. T. foolery, buffoonery; z. *et-*, z. *qil-* to make a fool of, to jeer

*za:r* ~ *za·r* ~ *za:* P. زار *pl* complaint, lamentation; complainingly (II:120:103); z.z.

bitterly (III:28:191), piteously (III:112:5); *na:le ve za:r qil-* to weep and lament (III:12:124); *za: qil-* (II:127:108) (untranslated)

*zardek* v. *zerdek*

*zat* A. the letter ض; numerical value = 800

*zawud* R. *zawoð* fabric, factory

*zæbun* P. زبون weak, ill, poor

*zæhmæt* ~ *zehmet* A. زحمة pain, trouble; z. *ulla:hi æl'ejhi* the mercy of God be upon them (IV:161:8); *zia:n zehmet bol-* to be damaged (IV:81:106)

*zæxi:re* A. ذخيره store, supply

*zæxm* P. زخم bruise, wound; z. *ber-*, z. *qil-* to wound

*zæif* ~ *zeif* A. ضعيف weak

*zæiflik* A. T. weakness

*zæmi:r* A. ضمير conscience

*zærer* ~ *zerer* ~ *zerur* (IV:91:68) A. ضرر injury, harm, hurt; z. *qil.* to hurt, to make harm to, to harm; z. *tartip ket-* to be lost (IV:19:4)

*zærb* A. ضرب multiplication; z. *qil-* to multiply

*zæzur* ~ *zurur* (IV:109:14) A. ضرور necessary, forced; z. *i* necessity; z. *bol-* to be needed

*zæru:ret* A. ضرورة necessity

*zæba:n* ~ *zuba:n* ~ *zuban* P. زبان language, tongue

*zæbu:r* A. زبور the book of Psalms

*zæ:dap* v. *zerda:b*

*zæ:dek* v. *zerdek*

*zæ:dep* v. *zerda:b*

*zæ:ge* v. *zergær*

*zæ:ger* v. *zergær*

*zehmet* v. *zæhmet*

*zehn* ~ *zahn* A. ذهن mind, memory; z. *goj-* to listen, to attend

*zehr* P. زهر poison

*zeibleš-* ~ *zei:pleš-* (<A. *ضعيف* *zei:f* + *-leš-*) to become weak; *zei:plešip ket-* to be weakened (I:18:341)

*zeif* v. *zæif*

*zei:pleš-* v. *zeibleš-*

*zej* 1) damp, humid

2) the string of the wool-cleaning bow (*dūka:n*)

*zejge* v. *zeger*

*zejtun* ~ *zejtuun* ~ *zejtuun* ~ *zejtun* A. *زيتون* olive, olive-coloured, blue (III:130:2); *z. tav'a* a special blue cloth (III:130 n. 4)

*zejtuunī* A. P. *زيتونى* a dark blue colour (IV:66:46 + n. 5)

*zeka:t* A. *زكاة* alms

*zeker* P. *ذكر* penis

*zelzele* A. *زلزله* earthquake

*zem* A. *زم* restraining (Cont. p. 40)

*zema:n* ~ *zeman* A. *زمان* time, period, era, epoch, age; *bir neče zema:n* some time, for some time; *bir zema:ndin ki:n*, *bir neče zemandin ki:n* after some time, some time later; *šu zema:nide* nowadays (III:8:19)

*zemči* (<P. *زنج* vitriol, *zamchi billaur* alum) alum; cf. Uig. russk. slov. p. 81 *zəmčə* do.

*zemin* v. *zemi:n*

*zemzem* A. *ززم* the sacred well within the mosque at Mecca; water from this well; *zemzem-water* (IV:106:121 + n. 5)

*zenbil* P. *زنبيل* hand-barrow

*zendzebil* A.P. *زنجبيل* ginger

*zendzir* P. *زنجير* chain

*zengüj* nom. geogr. Zanguy (IV:29:2); cf. *zangüja*

*zeη* P. *زنگ* rust, bell

*zeηgi* P. *زنگى* negro

*zeperen* ~ *zafera:n* A. *زعفران* saffron; *höri zeperen*, *höre zeperen* npr. Höri Zaparan

*zer* P. *زر* gold

*zere* 1) P. *زره* row, line (II:126:106 + n. 1); cf. *zerre*

2) v. *zerre*

3) v. *zi:re*

*zerer* v. *zærer*

- zerda:b* ~ *zε:dap* ~ *zε:dep* P. زرداب bile; *z. su* bile
- zerda:r* P. زردار wealthy (I:57:84)
- zerdek* ~ *zardek* ~ *zε:dek* P. زردک carrot
- zerdev'al* P. زیر دیوال hangings for the lower parts of the walls of a room (ETD p. 47)
- zergεr* ~ *zε:ger* ~ *zε:ge* ~ *zεjge* P. زرگر goldsmith, silversmith, jeweller (III:56:1 sq. + n. 1)
- zerre* ~ *zεre* ~ *zire* (I:44:197) A. ذره atom, particle; *zire zire bol-* to fall to small pieces (I:44:197); *bir z. topraq* a clod of earth; *zεre ičre* in an instant (cf. BOMBACI, p. 145)
- zerur* v. *zærer*
- zeva:l* ~ *zeval* A. زوال the time after midday until the stars appear, sunset (IV:191:10)
- zevq* A. ذوق the sense of taste, delight
- ze* the letter ز; numerical value = 7
- zehn* v. *zahn*
- zejtun* v. *zejtun*
- zemi:n* ~ *zemi'n* ~ *zem'in* ~ *zemin* ~ *zemin* P. زمین soil, earth, land; *z.i* earthly
- zemi:nda:r* P. زمیندار landholder
- zemista:n* P. زمستان winter
- zera:æt* A. زراعة agriculture; *z. qil-* to sow
- zerik-* to be wearied; *z.ken* wearied
- zidd* A. ضد opposite, contrary; *z. tur-* to oppose, to resist, to pursue, to antagonize
- zïyiliq* v. *zïyirliq*
- zïyir* P. زغیر line, flax; *z. jæyi* linoil; *z. uruyi* linseed
- zïyirliq* ~ *zïyiliq* P. T. flax-field
- zi* A. ذی endowed, possessed of; *z. dza:n* qualified with a soul
- zia:d* v. *zia:dε*
- zia:dε* ~ *zia:d* (Cont. p. 40) A. زیادہ excessive, much, too much, more, even more, greater, more than; *bek z.* more than before (IV:72:76); *z. bolap qal-* to increase (III:21:16)
- zia:deleš-* A. T. to multiply
- zia:fet* ~ *zia:pεt* (II:71:150 And.) A. ضیافة entertainment, feast, party, banquet; *z. qil-* to invite (II:56:37)



*zia:n* ~ *zija:n* P. زیان loss, damage; *z. bol-*, *z. tart-* to loose; *z. zehmet bol-* to be damaged (IV:81:106); *z. ur-* to harm

*zia:pet* v. *zia:fet*

*zia:ret* A.P. زیارة a paying a visit, especially to a sacred tomb or shrine (II:125:106)

*zi:ε* ~ *zi·ε* v. *zi:re*

*zi:ba:* P. زیبا beautiful, lovely, ornamental

*zif* ~ *zip* زيف needle-woman, able as a needle-woman, sempstress; cf. BN p. 171 *zip* hem, seam

*zija:n* v. *zia:n*

*ziken* P. زیگ (small bird; STEINGASS, p. 634) bird (I:22:455+n. 5); cf. further, MALOV I, p. 112 who compares *z.* with P. زغن vulture

*ziker* A. ذکر the praise or glorification of God, remembrance, blessing, mention; *z. alla:h æjt-* to praise God, to bless God; *z. qil-* to mention

*zilče* P. زیلوچه carpet; cf. BOROVKOV, p. 183 *zilüca* do.

*zina:* A. زنا adultery, fornication; *z. qil-* to commit adultery

*zinet* A. زینة embellishment (Cont. p. 40)

*zinetlendür-* A. T. to beautify

*zinda:n* P. زندان prison, jail, dungeon; *z. čoyi* jailer; *z.yæ tašla-* to imprison

*zinda:nči* P. T. prisoner

*zinda:nça:nε* P. زندانخانه prison, jail

*zinha:r* P. زنهار interj. beware!

*zip* v. *zif*

*zi:re* ~ *zi:ε* ~ *zi·ε* ~ *zεre* (II:35:110) 1) (<P. زر?) ear-ring (III:51:270,274); cf.

LE COQ, Volkskundliches, p. 24 *zīrā*

2) *zire* v. *zεre*

*zo·* v. *zo:r*

*zo:ε* v. *zo:ra*

*zohre* v. *zo:ra*

*zoj* ~ *izqi* the letter ذ; numerical value=900

*zoŋ* — *z. oltur-* to squat, to squat down (II:132:3+n. 3); cf. Uig. russk. slov. p. 80 *zoŋzaj-*, *zoŋzujup oltar-* to squat

*zoŋlaŋ* nom. geogr. Zonglang (IV:168:2)

*zor* 1) P. زور force, violence; *z. qil-* to force, to enforce, to bring pressure to bear

- 2) *zo:r* ~ *zo:* ~ *zo·* A. ظهور appearance; *z. væxti* early in the morning, the time before day-break (IV:104:61+n. 2)
- zo:ra* ~ *zo:ræ* ~ *zo:rε* ~ *zo:ε* ~ *zohrε* A. زهراء npr. Zohra
- zoraver* P. زورآور violent
- zo:ræ* v. *zo:ra*
- zo:rε* v. *zo:ra*
- zorgεr* P. زورگر oppressor
- zorla-* P. T. to enforce, to force, to oppress, to do violence
- zorluq* P. T. force, violence
- zöjdin* A. ظاهر الدين npr. Zahir-ud-Din (IV:176:32)
- zuba:n* v. *zeba:n*
- zuhu:r* A. ظهور appearance
- zuka:m* A. زكام cold in the head, catarrh
- zulhedzε* A. ذوالحجة name of the 12th month of the Arabic lunar year
- zulm* ~ *zulm* ~ *zulmε* ~ *zulmü* A. ظلم tyranny, oppression; *z. qil-* to oppress; *z. tart-* to endure oppression
- zulmε* v. *zulm*
- zulmet* ~ *zülmet* A. ظلمة darkness, obscurity
- zulmü* v. *zulm*
- zulqæde* A. ذولقعد name of the 11th month of the Arabic lunar year
- zurur* v. *zærrur*
- zuvala* P. زواله (STEINGASS, p. 627 *zava:la* a large globular mass of leaven prepared for baking) a piece of dough formed like a ball (IV:154:8+n. 4)
- züberdes* P. زبردست athletic, vigorous
- züberdzet* A. زبرجد emerald (I:80:179)
- zülejχ'a* P. زليخا npr. Zulaikha
- zülmet* v. *zulmet*





---

---

## LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F.

- AGRELL, S., Aspektänderung und Aktionsartbildung beim polnischen Zeitworte. 1908 Kr. 6:—.
- Baltoslavische Lautstudien. 1919. Kr. 5:—.
- Slavische Lautstudien. 1917. Kr. 6:—.
- Zur baltoslavischen Lautgeschichte. 1921. Kr. 5:—.
- Zur slavischen Lautlehre. 1915. Kr. 6:—.
- Zwei Beiträge zur slavischen Lautgeschichte. 1918. Kr. 5:—.
- FALK, K.-O., Dneprforsarnas namn i kejsar Konstantin VII Porfyrogennetos' De administrando imperio. 1951. Kr. 20:—.
- GUNNARSSON, G., Zur Bedeutungsentwicklung der polnischen Partikel *więc*. 1937. Kr. 2:50.
- HOLMER, N. M., Lexical and morphological contacts between Siouan and Algonquian. 1949. Kr. 2:—.
- JARRING, G., Materials to the knowledge of Eastern Turki. Tales, poetry, proverbs, riddles, ethnological, and historical texts from the Southern parts of Eastern Turkestan. With translation and notes. 1. 1947. Kr. 7:50; 2. 1948. Kr. 12:50; 3. 1951. Kr. 13:50; 4. 1951. Kr. 20:—.
- On the distribution of Turk tribes in Afghanistan. 1939. Kr. 3:50.
- The contest of the fruits. An Eastern Turki allegory. 1936. Kr. 2:—.
- The Uzbek dialect of Qilich (Russian Turkestan). With texts and glossary. 1937. Kr. 2:50.
- Uzbek texts from Afghan Turkestan with glossary. 1938. Kr. 8:—.
- KNUTSSON, K., Die germanischen Lehnwörter im Slavischen vom Typus *buky*. 1929. Kr. 3:25.
- über die sogenannte zweite Palatalisierung in den slavischen Sprachen. 1926. Kr. 7:25. *Epuisé*.
- LIEBERT, G., Die indoeuropäischen Personalpronomina und die Laryngaltheorie. 1957 Kr. 14:50.
- über das enklit. Pronomen *vaḥ* als Subjektskasus im Rigveda. 1950. Kr. 1:50.
- Zum Gebrauch der *w*-Demonstrativa im ältesten Indoiranischen. 1954. Kr. 9:50.
- MOBERG, A., An-nasī' (Koran 9, 37) in der islamischen Tradition. 1931. Kr. 2:25.
- Babels torn. En översikt. 1918. Kr. 4:50.
- ODEBERG, H., The Aramaic portions of Bereshit Rabba. With grammar of Galilæan Aramaic. 1. 1939. Kr. 12:—; 2. 1939. Kr. 8:—.
- OLINDER, G., The kings of Kinda of the family of Âkil al-murâr. 1927. Kr. 5:—.
- The letters of Jacob of Sarug. Comments on an edition. 1. 1939. Kr. 5:—.
- Zur Terminologie der semitischen Lautähnlichkeiten. 1934. Kr. 3:—.
- PETERSSON, H., Arische und armenische Studien. 1920. Kr. 15:—.
- Baltische und slavische Wortstudien. 1918. Kr. 5:—.
- Baltisches und Slavisches. 1916. Kr. 4:—.
- Etymologische Miscellen. 1923. Kr. 3:—.
- Vergleichende slavische Wortstudien. 1922. Kr. 4:—.
- Zur Kenntnis der indogermanischen Heteroklisie. 1922. Kr. 4:—.
- Zur slavischen und vergleichenden Wortforschung. 1915. Kr. 2:—.
- RAQUETTE, G., Eine kaschgarische Wakf-Urkunde aus der Khodscha-Zeit Ost-Turkestans. 1930. Kr. 1:50.
- English-Turki dictionary based on the dialects of Kashgar and Yarkand. 1927. Kr. 9:75.
- The accent problem in Turkish. 1927. Kr. 2:—.
- Tâji bilâ Zohra. Eine osttürkische Variante der Sage von Tahir und Zohra. 1930. Kr. 6:—.
- ŠERECĤ, J., Probleme der Bildung des Zahlwortes als Redeteil in den slavischen Sprachen. 1952. Kr. 17:—.
- SUNDBERG, W., Mandaeen textual cruces. 1961. Kr. 10:—.
- 
-

---

---

## LUNDS UNIVERSITETS ÅRSSKRIFT. N. F.

- SKÖLD, H., Die ossetischen Lehnwörter im Ungarischen. 1925. Kr. 7:—. *Épuisé.*  
— Lehnwörterstudien. 1923. Kr. 3:—.  
— Linguistic gleanings. 1923. Kr. 5:—.  
— Papers on Pāṇini and Indian grammar in general. 1926. Kr. 2:50.  
— Ungarische Endbetonung. 1925. Kr. 7:—.  
— Untersuchungen zur Genesis der altindischen etymologischen Literatur. 1/4. 1928.  
Kr. 4:50; 5. 1931. Kr. 1:50.  
— Zur Chronologie der štokavischen Akzentverschiebung. 1922. Kr. 7:50.

### Akademiska inbjudningsskrifter.

- MOBERG, A., Eine syrische Masora-Handschrift in der Universitäts-Bibliothek zu Lund.  
1928. Kr. 0:75.  
— On some Syriac fragments of the book of Timotheus Ailuros against the synod of  
Chalcedon. 1928. Kr. 0:75.  
— Über einige christliche Legenden in der islamischen Tradition. 1930. Kr. 1:—.